JACHÈ

CHAPIT 1

1 Bondye di. Ann fè lòm pòtre nou, pou li sanble ak nou. Epi Bondye kreye lòm pòtre li.
2 Bondye te fòme lòm ak pousyè tè. Li te soufle nan twou nen l souf lavi a. Epi lòm te vin tounen yon nanm vivan, li te gen pouvwa pou l pale.
3 Seyè a di: Li pa bon pou lòm rete pou kont li. M'ap fè yon moun ki ka ede l'.
4 Epi Senyè a te fè yon gwo dòmi tonbe sou Adan, epi li te dòmi, epi li te retire youn nan kòt li yo, epi li te bati chè sou li, epi li te fòme li epi li te pote l bay Adan, epi Adan te reveye nan dòmi li, epi gade, yon fanm te kanpe devan l.
5 Epi li di, Sa a se yon zo ki soti nan zo mwen epi li pral rele fanm, paske sa a se nan nonm lan li pran; epi Adan te rele l 'Èv, paske li te manman tout moun vivan.
6 Bondye beni yo, li rele yo Adan ak Èv jou li kreye yo a. Senyè Bondye di: Fè pitit, miltipliye, ranpli tè a.
7 Senyè Bondye a te pran Adan ak madanm li, li te mete yo nan jaden Edenn nan pou yo travay li epi pou yo veye l; li te ba yo lòd, li te di yo: Nou ka manje fwi tout pyebwa nan jaden an. Men, nou pa dwe manje fwi pyebwa konesans byen ak mal la, paske jou nou manje l, n ap mouri.
8 Epi lè Bondye te fin beni yo epi li te ba yo lòd, li te kite yo, epi Adan ak madanm li te rete nan jaden an dapre lòd Senyè a te ba yo a.
9 Epi sèpan Bondye te kreye avèk yo sou tè a te vin jwenn yo pou l te pwovoke yo pou yo pa dezobeyi lòd Bondye te ba yo a.
10 Epi sèpan an te tante fanm nan, li te konvenk li pou l manje nan pyebwa konesans lan. Fanm nan te koute vwa sèpan an. Li te dezobeyi pawòl Bondye a. Li te pran nan pyebwa konesans byen ak mal la. Li te manje. Li te pran ladan l, li te bay mari l tou, epi li te manje.
11 Adan ak madanm li te vyole kòmandman Bondye a, jan li te ba yo a, epi Bondye te konnen sa, epi kòlè li te limen kont yo epi li te modi yo.
12 Jou sa a, Senyè Bondye a te chase yo soti nan jaden Edenn nan, pou yo te ka travay tè kote yo te soti a. Yo t al rete nan lès jaden Edenn nan. Adan te rankontre ak madanm li, Èv, epi li te fè de pitit gason ak twa pitit fi.
13 Epi li rele premye pitit la Kayen, li di: Mwen jwenn yon nonm nan men Senyè a. Epi li rele lòt la Abèl, paske li di: Se pou vanite nou te vin sou tè a, epi se pou vanite y ap retire nou ladan l.
14 Ti gason yo te grandi, epi papa yo te ba yo yon pwopriyete nan peyi a; Kayen te vin yon kiltivatè tè, epi Abèl te vin yon gadò mouton.
15 Epi, lè kèk ane te fin pase, yo te pote yon ofrann bay Senyè a, epi Kayen te pote nan fwi tè a, epi Abèl te pote nan premye pitit mouton l yo nan grès li, epi Bondye te vire do bay Abèl ak ofrann li a, epi yon difè te desann soti nan Senyè a soti nan syèl la epi li te konsome li.
16 Senyè a pa t vire gade Kayen ak ofrann li a, epi li pa t panche pou li, paske li te pote nan fwi tè a ki pa bon devan Senyè a, epi Kayen te jalou kont frè li Abèl poutèt sa, epi li te chèche yon pretèks pou touye l.
17 Epi kèk tan apre, Kayen ak Abèl, frè li a, te ale yon jou nan jaden an pou yo fè travay yo; epi yo toulede te nan jaden an, Kayen t ap travay tè li epi raboure l, epi Abèl t ap bay bèt li yo manje; epi bèt yo te pase pati Kayen te raboure a, epi sa te fè Kayen lapenn anpil poutèt sa.
18 Kayen te pwoche bò kote frè li Abèl avèk kòlè, epi li di l: Kisa ki genyen ant mwen menm ak ou, pou ou vin rete epi mennen twoupo ou yo pou yo manje nan peyi mwen an?
19 Abèl reponn Kayen, frè li a, li di l' konsa: -Kisa ki genyen ant mwen menm ak ou menm? Poukisa ou pral manje vyann mouton m' yo epi pou ou pral mete lenn mouton yo sou ou?
20 Kounye a, retire lenn mouton m yo kote ou te mete rad sou ou a. Rann mwen pou fwi ak vyann yo ou te manje a. Lè w fin fè sa, m ap kite peyi w la jan w te di a.
21 Kayen di Abèl, frè li. Si m touye ou jòdi a, ki moun ki va mande m san ou a pou mwen?
22 Epi Abèl reponn Kayen, li di: Sètènman Bondye ki te kreye nou sou tè a, l ap vanje kòz mwen an, epi l ap mande san mwen nan men w si w touye m, paske Senyè a se jij la ak abit la, epi se li menm ki pral rekonpanse moun dapre mechanste yo, ak mechan yo dapre mechanste yo ka fè sou tè a.
23 Kounye a, si ou ta touye m isit la, siman Bondye konnen plan sekrè ou yo, epi l ap jije ou pou mal ou te deklare ou t ap fè m jodi a.
24 Epi lè Kayen te tande pawòl Abèl, frè li a, te di yo, Kayen te fache kont Abèl, frè li a, paske li te deklare bagay sa a.
25 Kayen prese leve, li pran pati fè nan zouti raboure l la, avèk li li frape frè l la sibitman epi li touye l, epi Kayen fè san Abèl, frè l la, koule atè, epi san Abèl koule atè devan twoupo a.
26 Epi apre sa, Kayen te repanti dèske li te touye frè l la, epi li te tris anpil, epi li te kriye pou li epi sa te fè l mal anpil.
27 Kayen leve, li fouye yon twou nan jaden an. Li mete kadav frè li a ladan l. Li brase pousyè a sou li.
28 Epi Senyè a te konnen sa Kayen te fè frè li a, epi Senyè a te parèt devan Kayen epi li te di l: Kote Abèl, frè ou la, ki te avèk ou a?
29 Kayen te fè semblant, li te di: Mwen pa konnen. Èske mwen se gadyen frè mwen an? Senyè a di l: Kisa ou fè? Vwa san frè ou la ap kriye nan direksyon mwen soti nan tè kote ou te touye l la.
30 Paske ou te touye frè ou la, epi ou te fè semblant devan m'. Ou te panse nan kè ou mwen pa t' wè ou, ni mwen pa t' konnen tout sa ou te fè.
31 Men, ou te fè sa, ou te touye frè ou la pou gremesi, paske li te byen pale avè ou. Kounye a, tè a ki te louvri bouch li pou resevwa san frè ou la nan men ou, tè kote ou te antere l la, ap tonbe sou ou pou gremesi.
32 Lè w fin travay li, li p ap ba ou fòs li jan l te konn fè okòmansman an, paske tè a ap bay pikan ak move zèb. Ou ap trennen kò w, w ap moute desann nan tè a jouk jou ou mouri.
33 Lè sa a, Kayen soti devan Seyè a, kote li te ye a. Li pati ansanm ak tout moun ki te pou li nan peyi a, nan direksyon solèy leve Edenn.
34 Kayen te kouche ak madanm li nan jou sa yo. Madanm li vin ansent, li fè yon pitit gason. Li rele l' Enòk, paske li di: Nan tan sa a, Senyè a te kòmanse ba li repo ak trankilite sou tè a.

35 Epi nan epòk sa a Kayen te kòmanse bati yon vil tou: epi li te bati vil la epi li te rele vil la Enòk, dapre non pitit gason l lan;
paske nan jou sa yo Senyè a te ba li repo sou tè a, epi li pa t deplase ni pèdi wout li tankou nan kòmansman an.
36 Enòk te fèt Irad, epi Irad te fè Mekouyaèl epi Mekouyaèl te fè Metouchaèl.

CHAPIT 2

1 Epi, nan san trantyèm ane lavi Adan sou tè a, li te rankontre Èv, madanm li ankò. Li te vin ansent, li fè yon pitit gason ki te sanble avè l', ki te sanble avè l'. Li rele l' Sèt, paske li di: Bondye ban m' yon lòt desandan nan plas Abèl, paske Kayen te touye l'.
2 Sèt te viv san senk ane, epi li te fè yon pitit gason; epi Sèt te rele pitit gason l lan Enòch, li te di: Paske nan tan sa a pitit lèzòm yo te kòmanse miltipliye, epi yo te kòmanse aflije nanm yo ak kè yo lè yo te transgrese epi yo te revòlte kont Bondye.
3 Epi, nan epòk Enòch la, pitit lèzòm yo te kontinye revòlte epi transgrede kont Bondye, pou ogmante kòlè Senyè a kont pitit lèzòm yo.
4 Lèzòm ale sèvi lòt dye. Yo bliye Seyè a ki te kreye yo sou latè. Nan tan sa a, yo fè estati an kwiv, an fè, an bwa ak an wòch. Yo mete ajenou, yo sèvi yo.
5 Epi chak gason te fè dye pa yo epi yo te bese tèt devan yo, epi pitit lèzòm yo te abandone Senyè a pandan tout jou Enòch ak pitit li yo; epi kòlè Senyè a te limen poutèt travay ak abominasyon yo te fè sou tè a.
6 Epi Senyè a te fè dlo rivyè Giyon an anvayi yo, li te detwi yo epi li te konsome yo, epi li te detwi yon tyè nan tè a, e malgre sa, pitit lèzòm yo pa t vire do bay move chemen yo, epi men yo te toujou lonje pou fè sa ki mal nan je Senyè a.
7 Nan jou sa yo, pa t gen ni simen ni rekòlte nan tè a; pa t gen manje pou pitit lèzòm yo, epi grangou a te rèd anpil nan jou sa yo.
8 Epi grenn yo te simen nan tè a nan jou sa yo te tounen pikan, move zèb ak move zèb; paske depi nan jou Adan yo te gen deklarasyon sa a konsènan tè a, malediksyon Bondye a, ke li te modi tè a, poutèt peche Adan te fè devan Senyè a.
9 Epi se lè lèzòm te kontinye revòlte epi transgrese kont Bondye, epi kòwonpi chemen yo, se konsa tè a te vin kòwonpi tou.
10 Enòch te viv katreven dis ane epi li te fè Kenan;
11 Epi Kenan te grandi, li te gen karant an, li te vin saj, li te gen konesans ak ladrès nan tout sajès, li te gouvènen sou tout pitit lèzòm yo, epi li te mennen pitit lèzòm yo nan sajès ak konesans; paske Kenan te yon nonm ki te gen anpil sajès, li te gen konpreyansyon nan tout sajès, epi avèk sajès li, li te gouvènen sou lespri ak demon;
12 Epi Kenan te konnen avèk sajès li ke Bondye t ap detwi pitit lèzòm yo paske yo te peche sou tè a, epi ke Senyè a t ap fè dlo delij la tonbe sou yo nan dènye jou yo.
13 Epi nan jou sa yo, Kenan te ekri sou tablèt wòch, sa ki te gen pou rive nan tan kap vini yo, epi li te mete yo nan trezò li yo.
14 Epi Kenan te gouvènen tout tè a, epi li te vire kèk nan pitit lèzòm yo pou sèvi Bondye.
15 Lè Kenan te gen swasanndizan, li te fè twa pitit gason ak de pitit fi.
16 Men non pitit Kenan yo: premye pitit la te rele Malalèl, dezyèm lan te rele Enan, ak twazyèm lan te rele Merèd. Sè yo te rele Ada ak Zila. Se senk pitit Kenan yo sa.
17 Epi Lemèk, pitit gason Metouchaèl la, te vin fanmi ak Kenan pa maryaj, epi li te pran de pitit fi li yo pou madanm li, epi Ada te vin ansent epi li te fè yon pitit gason pou Lemèk, epi li te rele l Jabal.
18 Li vin ansent ankò, li fè yon pitit gason, li rele l' Joubal. Zila, sè l' la, pa t' ka fè pitit nan tan sa a.
19 Paske nan jou sa yo, pitit lèzòm yo te kòmanse fè peche kont Bondye, epi yo te kòmanse vyole kòmandman li te bay Adan yo, pou yo te ka fè pitit epi miltipliye sou tè a.
20 Epi kèk nan pitit gason lèzòm yo te fè madanm yo bwè yon bwason ki t ap fè yo pa ka fè pitit, pou yo te ka kenbe figi yo epi pou bèl aparans yo pa t fennen.
21 Epi lè pitit gason lèzòm yo te fè kèk nan madanm yo bwè, Zila te bwè avèk yo tou.
22 Pandan tout tan mari yo te vivan, medam ki te fè pitit yo te parèt degoutan nan je mari yo, tankou vèv, paske se sèlman fanm ki pa t ka fè pitit yo yo te atache.
23 Epi, nan fen jou yo ak ane yo, lè Zila te vin vyeyi, Seyè a te louvri vant li.
24 Epi li vin ansent, li fè yon pitit gason, epi li rele l' Toubal Kayen, paske li di: Apre mwen te fin seche, mwen jwenn li nan men Bondye Toupisan an.
25 Li vin ansent ankò, li fè yon pitit fi. Li rele l' Nama, paske li di: -Apre m' fin seche, mwen jwenn plezi ak kè kontan.
26 Lemèk te vye granmoun, li te byen avanse nan laj, je l' yo te febli, li pa t' kapab wè. Toubal Kayen, pitit gason l' lan, t'ap mennen l'. Yon jou Lemèk te ale nan jaden an, Toubal Kayen, pitit gason l' lan, te avè l'. Pandan yo t'ap mache nan jaden an, Kayen, pitit gason Adan an, te avanse bò kote yo. Paske Lemèk te granmoun anpil, li pa t' kapab wè anpil bagay. Toubal Kayen, pitit gason l' lan, te jèn anpil.
27 Epi Toubal Kayen te di papa l pou l rale banza li, epi avèk flèch yo li te frape Kayen, ki te toujou lwen, epi li te touye l, paske li te parèt tankou yon bèt pou yo.
28 Epi flèch yo te antre nan kò Kayen byenke li te byen lwen yo, epi li te tonbe atè epi li te mouri.
29 Epi Senyè a te pini Kayen pou mechanste li te fè Abèl, frè li a, dapre pawòl Senyè a te di a.
30 Epi, lè Kayen te mouri, Lemèk ak Toubal t al wè bèt yo te touye a, epi yo te wè, epi gade, Kayen, granpapa yo, te tonbe mouri atè.
31 Epi Lemèk te tris anpil poutèt li te fè sa, epi pandan l t ap bat men l ansanm, li te frape pitit gason l lan epi li te lakòz lanmò li.
32 Madanm Lamèk yo te tande sa Lamèk te fè a, epi yo te chache touye l.
33 Madanm Lamèk yo te rayi l depi jou sa a, paske li te touye Kayen ak Toubal Kayen, epi madanm Lamèk yo te separe avè l, epi yo pa t vle koute l nan jou sa yo.
34 Epi Lemèk te vin bò kote madanm li yo, epi li te ensiste pou yo koute l sou bagay sa a.
35 Epi li di madanm li yo, Ada ak Zila: “Koute vwa mwen, O madanm Lamèk yo, fè atansyon ak pawòl mwen yo, paske kounye a nou imajine epi nou di ke mwen te touye

yon nonm ak blesi mwen yo, ak yon timoun ak mak mwen yo paske yo pa t fè vyolans, men siman konnen ke mwen fin vye granmoun e cheve m gri, e ke je m yo lou akòz laj, epi mwen te fè bagay sa a san m pa konnen.
36 Madanm Lamèk yo te koute l nan zafè sa a, epi yo te retounen vin jwenn li avèk konsèy papa yo, Adan, men yo pa t fè pitit pou li depi lè sa a, paske yo te konnen kòlè Bondye t ap ogmante nan jou sa yo kont pitit lèzòm yo, pou l detwi yo ak dlo delij la poutèt move zak yo.
37 Malalèl, pitit gason Kenan an, te viv swasant-senk ane epi li te fè Jarèd; epi Jarèd te viv swasant-de ane epi li te fè Enòk.

CHAPIT 3

1 Enòk te viv swasant-senk ane epi li te fè Metouchela; epi Enòk te mache avèk Bondye apre li te fin fè Metouchela, epi li te sèvi Senyè a, epi li te meprize move chemen lèzòm.
2 Epi nanm Enòk te vlope nan enstriksyon Senyè a, nan konesans ak nan konpreyansyon; epi avèk sajès li te retire kò l lwen pitit lèzòm yo, epi li te kache kò l lwen yo pandan plizyè jou.
3 Epi, apre plizyè ane, pandan li t ap sèvi Senyè a, epi li t ap priye devan l nan kay li, yon zanj Senyè a rele l soti nan syèl la, li di l konsa: Men mwen.
4 Epi li di l konsa: Leve non, soti lakay ou, kote ou kache a. Al fè yo wè l devan pitit lèzòm yo. Moutre yo chemen pou yo pran, ak travay yo dwe fè pou yo ka antre nan chemen Bondye a.
5 Epi Enòk te leve dapre pawòl Senyè a, epi li te soti lakay li, kote li te ye a ak chanm kote li te kache a; epi li te ale bò kote pitit lèzòm yo epi li te anseye yo chemen Senyè a, epi nan moman sa a li te rasanble pitit lèzòm yo epi li te fè yo konnen enstriksyon Senyè a.
6 Epi li te bay lòd pou yo fè piblikasyon sa a nan tout kote moun te rete, pou yo di: Kote yon moun ki ta renmen konnen chemen Seyè a ak bon zèv li yo? Se pou l' vin jwenn Enòk.
7 Epi tout pitit lèzòm yo te rasanble bò kote l, paske tout moun ki te vle bagay sa a te al jwenn Enòk, epi Enòk te gouvènen sou pitit lèzòm yo dapre pawòl Senyè a, epi yo te vin bese tèt devan l epi yo te tande pawòl li.
8 Epi lespri Bondye a te sou Enòk, epi li te anseye tout gason l yo sajès Bondye ak chemen l yo, epi pitit lèzòm yo te sèvi Senyè a pandan tout jou Enòk yo, epi yo te vin tande sajès li.
9 Epi tout wa pitit lèzòm yo, ni premye a ni dènye a, ansanm ak chèf yo ak jij yo, te vin jwenn Enòk lè yo te tande pale de sajès li, epi yo te bese tèt devan l, epi yo te mande Enòk pou l gouvènen sou yo tou, sa li te dakò.
10 Epi yo te rasanble antou, san trant wa ak prens, epi yo te fè Enòk wa sou yo epi yo tout te anba pouvwa ak kòmandman li.
11 Epi Enòk te anseye yo sajès, konesans, ak chemen Senyè a; epi li te fè lapè nan mitan yo, epi lapè te sou tout tè a pandan lavi Enòk.
12 Epi Enòk te renye pitit lèzòm yo pandan desan karant-twa ane, epi li te fè jistis ak dwati ak tout pèp li a, epi li te kondui yo nan chemen Senyè a.
13 Men jenerasyon Enòk, Metouchela, Elize, ak Elimelèk, twa pitit gason; epi sè yo se te Melka ak Nama, epi Metouchela te viv katreven sèt ane epi li te fè Lemèk.
14 Se te nan senkant-sizyèm ane lavi Lemèk lè Adan te mouri; li te gen nèfsan trant ane lè li te mouri, epi de pitit gason l yo, ansanm ak Enòk ak Metouchela, pitit gason l lan, te antere l avèk anpil ponp, tankou lè yo antere wa yo, nan gwòt Bondye te di l la.
15 Epi nan plas sa a, tout pitit lèzòm yo te fè yon gwo dèy ak kriye poutèt Adan; se poutèt sa, sa vin tounen yon koutim pami pitit lèzòm yo jouk jounen jodi a.
16 Adan mouri paske li te manje fwi pyebwa konesans lan; li menm ak pitit li yo apre li, jan Senyè Bondye a te di a.
17 Epi, se te nan ane lanmò Adan an, ki te desan karant-twazyèm ane rèy Enòk la, nan tan sa a, Enòk te deside separe tèt li ak pitit lèzòm yo epi kache tèt li jan li te fè l okòmansman an pou l sèvi Senyè a.
18 Enòk te fè sa konsa, men li pa t kache kò l nèt devan yo. Li te rete lwen pitit lèzòm yo pandan twa jou. Apre sa, li te ale bò kote yo pandan yon jou.
19 Pandan twa jou li te pase nan chanm li, li te priye Senyè a, Bondye li a, epi li te fè lwanj li. Jou li te ale parèt devan tout moun li t ap sèvi yo, li te moutre yo chemen Senyè a. Li te di yo tout sa yo te mande l sou Senyè a.
20 Epi li te fè konsa pandan plizyè ane, epi apre sa li te kache tèt li pandan sis jou, epi li te parèt devan pèp li a yon jou chak sèt jou; epi apre sa yon fwa nan yon mwa, epi yon fwa nan yon ane, jiskaske tout wa yo, prens yo ak pitit lèzòm yo te chèche l, epi yo te vle wè figi Enòk ankò, epi tande pawòl li; men yo pa t kapab, paske tout pitit lèzòm yo te pè Enòk anpil, epi yo te pè pwoche bò kote l poutèt krentif Bondye ki te chita sou figi l; se poutèt sa pèsonn pa t kapab gade l, yo te pè pou yo pa pini l epi pou l mouri.
21 Epi tout wa yo ak prens yo te deside pou yo rasanble pitit lèzòm yo, epi pou yo vin jwenn Enòk, yo te panse ke yo tout te ka pale avè l lè l ta parèt nan mitan yo, epi yo te fè sa.
22 Epi jou a te rive lè Enòk te ale epi yo tout te rasanble epi yo te vin jwenn li, epi Enòk te pale yo pawòl Senyè a epi li te anseye yo sajès ak konesans, epi yo te bese tèt yo devan l epi yo te di: Viv wa a! Viv wa a!
23 Epi kèk tan apre, lè wa yo ak prens yo ak pitit lèzòm yo t ap pale ak Enòk, epi Enòk t ap anseye yo chemen Bondye yo, gade, yon zanj Senyè a te rele Enòk soti nan syèl la, epi li te vle mennen l monte nan syèl la pou fè l gouvènen la sou pitit Bondye yo, menm jan li te gouvènen sou pitit lèzòm yo sou tè a.
24 Lè Enòk te tande sa nan moman sa a, li te ale, li te rasanble tout moun ki te sou latè, li te anseye yo sajès ak konesans epi li te ba yo enstriksyon diven, epi li te di yo: Mwen te oblije monte nan syèl la, se poutèt sa mwen pa konnen jou m prale a.
25 Kounye a, m ap moutre ou sajès ak konesans epi m ap ba ou enstriksyon anvan m kite ou, kijan pou ou aji sou tè a pou ou ka viv; epi li te fè sa.
26 Epi li te anseye yo sajès ak konesans, li te ba yo enstriksyon, li te reprimande yo, li te mete devan yo lwa ak jijman pou yo fè sou tè a, li te fè lapè nan mitan yo, li te anseye yo lavi etènèl, epi li te rete avèk yo yon ti tan pou l te anseye yo tout bagay sa yo.

27 Epi nan moman sa a pitit lèzòm yo te avèk Enòk, epi Enòk t ap pale avèk yo, epi yo te leve je yo epi yon resanblans ki te sanble ak yon gwo chwal te desann soti nan syèl la, epi chwal la t ap mache nan lè a;
28 Epi yo te rakonte Enòk sa yo te wè a, epi Enòk te di yo: Se poutèt mwen chwal sa a desann sou tè a; lè a rive pou m kite nou, epi nou p ap janm wè m ankò.
29 Epi cheval la desann nan moman sa a epi li kanpe devan Enòk, epi tout pitit lèzòm ki te avèk Enòk yo te wè li.
30 Epi Enòk te bay lòd ankò pou yo fè yon vwa pwoklame, li te di: Kote moun ki pran plezi pou l konnen chemen Senyè a, Bondye li a, se pou l vin jwenn Enòk jodi a anvan yo pran l nan men nou.
31 Epi tout pitit lèzòm yo te rasanble epi yo te vin jwenn Enòk jou sa a; epi tout wa latè yo ak chèf yo ak konseye yo te rete avè l jou sa a; epi Enòk te anseye pitit lèzòm yo sajès ak konesans, epi li te ba yo enstriksyon diven; epi li te kòmande yo pou yo sèvi Senyè a epi mache nan chemen l yo tout jou nan lavi yo, epi li te kontinye fè lapè nan mitan yo.
32 Epi, se te apre sa, li te leve kanpe epi li te monte sou cheval la; epi li te ale, epi tout pitit gason lèzòm yo te ale dèyè l, anviwon uit san mil gason; epi yo te ale avè l pou yon jounen vwayaj.
33 Nan dezyèm jou a, li di yo: -Retounen lakay nou, nan tant nou yo, poukisa n'ap ale? Petèt nou ka mouri. Gen kèk ladan yo ki te kite l', epi sa ki te rete yo te mache avè l' pandan sis jou. Chak jou, Enòk te di yo: -Retounen lakay nou, pou nou pa mouri. Men, yo pa t' vle retounen, epi yo te ale avè l'.
34 Nan sizyèm jou a, gen kèk mesye ki te rete, yo te kole avè l', yo di l' konsa: -N'ap ale avè ou kote ou prale a. Mwen fè sèman sou non Seyè a, se lanmò ki ka separe nou.
35 Yo te tèlman ensiste pou yo ale avè l, li pa t pale avèk yo ankò. Yo swiv li, men yo pa t' vle tounen.
36 Epi lè wa yo te retounen, yo te fè yon resansman, pou yo te ka konnen kantite gason ki te rete avèk Enòk; epi se te nan setyèm jou a Enòk te monte nan syèl la nan yon toubiyon, avèk chwal ak cha difè.
37 Epi nan wityèm jou a, tout wa ki te avèk Enòk yo te voye chache kantite gason ki te avèk Enòk yo, nan plas kote li te monte nan syèl la.
38 Epi tout wa sa yo te ale nan plas la epi yo te jwenn tè a plen ak nèj, epi sou nèj la te gen gwo wòch nèj, epi youn te di lòt la: Vini non, ann kraze nèj la pou nou wè, petèt mesye ki te rete avèk Enòk yo mouri, epi kounye a yo anba wòch nèj yo, epi yo te chèche men yo pa t jwenn li, paske li te monte nan syèl la.

CHAPIT 4

1 Tout jou Enòk te viv sou latè te twasan swasant-senk an.
2 Epi lè Enòk te monte nan syèl la, tout wa latè yo te leve, yo te pran Metouchela, pitit gason l lan, yo te mete l' sou li, epi yo te fè l' gouvènen sou yo nan plas papa l'.
3 Epi Metouchela te aji byen devan Bondye, jan papa l' Enòk te anseye l' la. Menm jan an tou, pandan tout lavi li, li te anseye pitit lèzòm sajès, konesans ak krentif pou Bondye. Li pa t' kite bon chemen an ni adwat ni agoch.
4 Men, nan dènye jou Metouchela yo, pitit lèzòm yo te vire do bay Senyè a, yo te kòwonpi tè a, yo te vòlè epi piye youn lòt, epi yo te revòlte kont Bondye epi yo te transgrede, epi yo te kòwonpi chemen yo, epi yo pa t koute vwa Metouchela, men yo te revòlte kont li.
5 Senyè a te fache anpil kont yo, epi Senyè a te kontinye detwi grenn yo nan jou sa yo, konsa pa t gen ni simen ni rekòlte nan tè a.
6 Paske, lè yo t ap simen tè a pou yo te ka jwenn manje pou yo viv, pikan ak move zèb te pouse, bagay yo pa t simen.
7 Epi toujou pitit lèzòm yo pa t vire do bay move chemen yo, epi men yo te toujou lonje pou fè sa ki mal nan je Bondye, epi yo te pwovoke Senyè a ak move chemen yo, epi Senyè a te fache anpil, epi li te repanti dèske li te kreye lòm.
8 Li te fè lide pou l detwi yo, pou l elimine yo nèt, epi li te fè sa l te dwe fè a.
9 Nan jou sa yo, Lemèk, pitit Metouchela, te gen sanswasant ane lè Sèt, pitit Adan, mouri.
10 Tout jou Sèt te viv la te nèfsanndouz ane, epi li mouri.
11 Lemèk te gen san katreven ane lè li te marye ak Achmoua, pitit fi Elizea, pitit gason Enòk, tonton li. Achmoua te vin ansent.
12 Epi nan epòk sa a, pitit lèzòm yo te simen tè a, epi yon ti manje te pwodui, men pitit lèzòm yo pa t vire do bay move chemen yo, epi yo te transgrede epi yo te revòlte kont Bondye.
13 Madanm Lamèk la vin ansent epi li fè yon pitit gason pou li nan epòk sa a, nan revolisyon ane a.
14 Epi Metouchela te rele pitit la Noe, li te di: Nan jou li yo, latè te an repo e li pa t gen koripsyon. Papa Lemèk te rele pitit la Menachèm, li te di: Moun sa a va konsole nou nan travay nou yo ak nan mizè nou mete sou latè Bondye te modi a.
15 Ti gason an grandi, yo sevre l'. Li mache nan chemen papa l', Metouchela, yon moun ki pa gen pwoblèm epi ki mache dwat devan Bondye.
16 Epi tout pitit lèzòm yo te kite chemen Senyè a nan jou sa yo pandan yo t ap miltipliye sou sifas tè a avèk pitit gason ak pitit fi, epi yo te anseye youn lòt move pratik yo epi yo te kontinye peche kont Senyè a.
17 Chak moun te fè yon dye pou tèt pa yo, yo te vòlè epi piye vwazen yo ansanm ak fanmi yo, epi yo te kòwonpi tè a, epi tè a te plen ak vyolans.
18 Jij yo ak chèf yo te ale lakay pitit fi lèzòm yo, epi yo te pran madanm yo pa fòs nan men mari yo, jan yo te vle. Nan jou sa yo, pitit lèzòm yo te pran nan bèt ki sou latè yo, nan bèt ki nan jaden yo ak nan zwazo ki nan syèl la, epi yo te anseye melanj bèt yon espès ak lòt la, pou yo te ka pwovoke Senyè a. Bondye te wè tout latè a, epi li te kòwonpi, paske tout chè te kòwonpi chemen l sou latè, tout moun ak tout bèt.
19 Epi Senyè a te di: M ap efase tout moun mwen te kreye yo sou sifas tè a, wi depi nan moun rive nan zwazo ki nan syèl la, ansanm ak bèt ak bèt ki nan jaden yo paske mwen regrèt mwen te kreye yo.
20 Epi tout moun ki te mache nan chemen Senyè a te mouri nan jou sa yo, anvan Senyè a te fè malè a tonbe sou lèzòm jan li te di a, paske sa te soti nan men Senyè a, pou yo pa t wè malè Senyè a te pale konsènan pitit lèzòm yo.
21 Epi Noe te jwenn favè nan je Senyè a, epi Senyè a te chwazi li menm ak pitit li yo pou l te fè pitit nan yo sou tout sifas tè a.

CHAPIT 5

1 Se te nan katrevenkatriyèm ane lavi Noe, Enòk, pitit Sèt la, te mouri. Li te gen nèfsan senk an lè li mouri.
2 Nan san swasanndis nevyèm ane lavi Noe a, Kenan, pitit gason Enòch la, te mouri. Tout jou Kenan te nèfsan dis ane apre li te fin mouri.
3 Nan desan trant-katriyèm ane lavi Noe a, Malalèl, pitit gason Kenan an, te mouri. Jou Malalèl yo te witsan katreven-kenz ane, epi li te mouri.
4 Jarèd, pitit gason Malalèl la, te mouri nan jou sa yo, nan twasan trant-sizyèm ane lavi Noe a; epi tout jou Jarèd yo te nèfsan swasant-de ane, epi li te mouri.
5 Tout moun ki te swiv Senyè a te mouri nan jou sa yo, anvan menm yo te wè malè Bondye te di l'ap fè sou latè.
6 Epi, apre plizyè ane, nan katsan katreven ane lavi Noe a, lè tout moun ki te swiv Senyè a te fin mouri nan mitan pitit lèzòm yo, epi se sèlman Metouchela ki te rete, Bondye di Noe ak Metouchela, li di yo:
7 Pale ak tout moun, di yo konsa: Men sa Seyè a di: Kite move chemen n'ap swiv la. Kite sa n'ap fè a. Seyè a va chanje lide l', l'a chanje malè li te di l'ap fè nou an. Malè sa a p'ap rive ankò.
8 Paske, men sa Seyè a di: Gade, m'ap ban nou yon peryòd sanven (120) an. Si nou tounen vin jwenn mwen, si nou abandone move chemen nou yo, mwen menm tou m'a vire do ban nou move bagay mwen te di nou an. Li p'ap la ankò. Se mwen menm Seyè a ki di sa.
9 Noe ak Metouchela te repete tout pawòl Seyè a bay pitit lèzòm yo, jou apre jou, san rete.
10 Men, pitit lèzòm yo pa t vle koute yo, ni yo pa t pare zòrèy yo pou yo tande pawòl yo, epi yo te fè tèt di.
11 Senyè a te ba yo yon peryòd sanven ane, li te di: Si yo retounen, Bondye va regrèt sa ki mal la, pou l pa detwi latè.
12 Nan jou sa yo, Noe, pitit Lemèk la, te refize marye pou l te fè pitit, paske li te di nan kè l: Se vre wi, Bondye gen pou l detwi latè. Poukisa pou m ta fè pitit?
13 Epi Noe te yon nonm jis, li te pafè nan jenerasyon li a, epi Senyè a te chwazi li pou l leve desandan ki soti nan desandan li yo sou sifas tè a.
14 Epi Senyè a di Noe konsa: Pran yon madanm epi fè pitit, paske mwen wè ou jis devan m nan jenerasyon sa a.
15 Epi w ap leve desandan, ak pitit ou yo avèk ou, nan mitan tè a; epi Noe te ale epi li te pran yon madanm, epi li te chwazi Naama, pitit fi Enòk la, epi li te gen senksan katreven ane.
16 Noe te gen katsan katreven dizwitan lè li te pran Naama pou madanm.
17 Naama vin ansent, li fè yon pitit gason. Li rele l' Jafèt, paske li di: Bondye fè m' grandi sou latè. Li vin ansent ankò, li fè yon lòt pitit gason. Li rele l' Sèm, paske li di: Bondye fè m' tounen yon bann pitit pou tout moun sou latè.
18 Noe te gen senksanndezan lè Naama te fè Sèm, epi tigason yo te grandi epi yo te mache nan chemen Senyè a, nan tout sa Metouchela ak Noe, papa yo, te anseye yo.
19 Epi Lemèk, papa Noe, te mouri nan jou sa yo; men an verite, li pa t mache ak tout kè l nan chemen papa l, epi li te mouri nan san katreven-kenzyèm ane lavi Noe.
20 Tout jou Lemèk yo te sètsan swasanndizan, epi li mouri.
21 Epi tout pitit lèzòm ki te konnen Senyè a te mouri nan ane sa a anvan Senyè a te voye malè sou yo; paske Senyè a te vle yo mouri, pou yo pa t wè malè Bondye t apral voye sou frè yo ak fanmi yo, jan li te deklare l ap fè a.
22 Lè sa a, Seyè a di Noe ansanm ak Metouchela: -Leve non, fè moun konnen tout pawòl mwen te di nou nan jou sa yo. Ou pa janm konnen, y'a chanje lide yo pou yo pa fè sa ki mal. Lè sa a, m'a chanje lide pou malè a, mwen p'ap voye l' ankò.
23 Epi Noe ak Metouchela leve kanpe, epi yo di nan zòrèy pitit lèzòm yo tout sa Bondye te di konsènan yo.
24 Men, pitit lèzòm yo pa t vle koute, ni yo pa t vle panche zòrèy yo pou yo te ka tande tout pawòl yo.
25 Epi, apre sa, Senyè a di Noe konsa: Mwen gen pou m' fini ak tout moun poutèt mechanste yo. Mwen pral detwi latè.
26 Pran bwa gofè, ale yon kote, fè yon gwo lach epi mete l la.
27 Men sa pou ou fè l': twasan (300) koude longè, senkant (50) koude lajè ak trant (30) koude wotè.
28 W'a fè yon pòt ki louvri sou kote l'. W'a fini ak yon koude wotè anlè. W'a kouvri l' ak goudwon, anndan kou deyò.
29 Mwen pral voye yon gwo inondasyon dlo sou latè, epi tout moun pral detwi. Tout sa ki sou latè pral peri anba syèl la.
30 Ou menm ak tout fanmi ou, n'a ale chache de pè nan tout kalite bèt vivan, yon mal ak yon femèl. Mennen yo nan batiman an pou yo ka fè pitit sou tè a.
31 Ranmase tout manje tout bèt yo ka manje, pou ou menm ak pou yo ka gen manje.
32 W'a chwazi twa jenn fi pami pitit gason ou yo, pou madanm pitit gason ou yo.
33 Epi Noe leve, li fè lach la, nan plas Bondye te ba li lòd la, epi Noe fè jan Bondye te ba li lòd la.
34 Nan senksan katrevenkenz ane li a, Noe te kòmanse fè lach la, epi li te fè lach la nan senk an, jan Seyè a te bay lòd la.
35 Lè sa a, Noe te pran twa pitit fi Elyakim, pitit gason Metouchela a, pou madanm pou pitit gason l yo, jan Seyè a te bay Noe lòd la.
36 Se te nan moman sa a Metouchela, pitit gason Enòk la, te mouri. Li te gen nèfsanswasant ane lè li mouri.

CHAPIT 6

1 Lè sa a, apre Metouchela te fin mouri, Seyè a di Noe konsa: -Antre nan batiman an, ou menm ak tout fanmi ou. Mwen pral sanble tout bèt ki sou latè, tout zannimo ki nan savann ak tout zwazo ki nan syèl la bò kote ou. Yo tout pral vini sènen batiman an.
2 Ou menm, w'a ale, chita bò pòt lach la. Tout bèt, tout bèt nan bwa, tout zwazo, va sanble devan ou. Tout moun ki va vin bese tèt yo devan ou, w'a pran yo, w'a mete yo nan men pitit gason ou yo. Y'a mennen yo nan lach la. Lèfini, w'a kite tout moun ki va kanpe devan ou.
3 Nan denmen, Seyè a te fè sa rive. Yon pakèt bèt, bèt sovaj ak zwazo te vini epi yo te sènen lach la.
4 Epi Noe ale, li chita bò pòt lach la. Li fè tout moun ki te koupi devan l' yo antre nan lach la. Li kite tout moun ki te kanpe devan l' yo atè.

5 Epi yon lyonès te vini, ak de pitit li yo, mal ak femèl, epi twa pitit yo te koube devan Noe, epi de pitit yo te leve kont lyonès la epi yo te frape l, epi yo te fè l kouri kite kote l te ye a, epi li te ale, epi yo te retounen nan kote yo te ye a, epi yo te koube atè a devan Noe.
6 Epi fenmèl lyon an kouri ale, li kanpe nan plas lyon yo.
7 Noe te wè sa, epi li te sezi anpil, li leve, li pran de ti pitit yo, li mete yo nan lach la.
8 Noe te pran tout bèt vivan ki te sou latè nan lach la. Pa t gen yonn ki rete, eksepte sa Noe te pran nan lach la.
9 Yo te vin jwenn Noe nan lach la, de pa de. Men, nan tout bèt ki bon pou manje yo ak nan tout zwazo ki bon pou manje yo, li te pran sèt pè, jan Bondye te ba li lòd la.
10 Epi tout bèt yo, ak tout bèt sovaj yo, ak tout zwazo yo te toujou la, epi yo te antoure lach la nan tout kote, epi lapli pa t tonbe jouktan sèt jou apre.
11 Jou sa a, Senyè a te fè tout tè a tranble, solèy la te vin tou nwa, fondasyon mond lan te tranble, tout tè a te souke vyolanman, zèklè yo te klere, loraj te gwonde, tout sous dlo ki te sou tè a te pete, yon bagay moun ki te rete la yo pa t konnen anvan; epi Bondye te fè gwo aksyon sa a pou l te ka fè lèzòm pè, pou pa gen plis mal sou tè a.
12 Epi toujou pitit lèzòm yo pa t vle chanje chemen yo te pran an, epi yo te fè Senyè a fache pi plis nan moman sa a, epi yo pa t menm dirije kè yo nan tout bagay sa yo.
13 Epi, nan fen sèt jou, nan sisanyèm ane lavi Noe, dlo inondasyon an te kouvri latè.
14 Tout sous dlo nan fon lanmè a te pete, syèl la te louvri, epi lapli te tonbe sou latè pandan karant jou ak karant nwit.
15 Epi Noe, fanmi li ansanm ak tout bèt vivan ki te avè l yo te antre nan lach la poutèt dlo inondasyon an, epi Seyè a te fèmen pòt Noe.
16 Tout pitit lèzòm ki te rete sou latè te vin fatige akòz malè akòz lapli a, paske dlo a t ap vin pi rèd sou latè, epi bèt yo ak bèt sovaj yo te toujou ap antoure lach la.
17 Epi pitit gason lèzòm yo te rasanble ansanm, anviwon sètsan mil gason ak fi, epi yo te vin bò kot Noe nan lach la.
18 Epi yo rele Noe, yo di l' konsa: -Louvri pou nou pou nou ka antre bò kote ou nan lach la. Poukisa pou n' ta mouri?
19 Epi Noe, avèk yon vwa byen fò, li reponn yo nan lach la, li di: Èske nou tout pa te revòlte kont Senyè a, epi nou di li pa egziste? Se poutèt sa Senyè a te voye malè sa a sou nou, pou l detwi nou epi pou l retire nou sou sifas tè a.
20 Se pa sa m te di nou sa gen sanven ane, epi nou pa t vle koute vwa Senyè a, epi kounye a nou vle viv sou tè a?
21 Yo di Noe konsa: -Nou pare pou n retounen vin jwenn Seyè a; sèlman, louvri pòt la pou nou ka viv, pou nou pa mouri.
22 Noe reponn yo, li di: “Kounye a nou wè pwoblèm nanm nou, nou vle retounen vin jwenn Senyè a; poukisa nou pa t retounen pandan sanven dizwitan sa yo, ke Senyè a te ba nou kòm peryòd fikse a?
23 Men kounye a, nou vin di m sa poutèt pwoblèm nanm nou. Menm jou sa a, Seyè a p'ap koute nou. Li p'ap pale ak nou. Se poutèt sa nou p'ap janm rive fè sa nou vle a.
24 Epi pitit lèzòm yo te pwoche pou yo te ka kraze lach la, pou yo te ka antre poutèt lapli a, paske yo pa t ka sipòte lapli a.
25 Epi Senyè a te voye tout bèt ak zannimo ki te kanpe bò kote lach la. Bèt yo te domine yo epi yo te chase yo soti kote sa a, epi chak moun te ale nan chemen pa yo epi yo te gaye tèt yo ankò sou sifas tè a.
26 Epi lapli a te kontinye ap tonbe sou tè a, epi li te tonbe pandan karant jou ak karant nwit, epi dlo yo te anvayi tè a anpil; epi tout chè ki te sou tè a oubyen nan dlo yo te mouri, kit se moun, bèt, bèt ki trennen sou vant oswa zwazo nan syèl la, epi se sèlman Noe ki te rete ak moun ki te avè l yo nan lach la.
27 Epi dlo yo te vin pi plis, yo te ogmante anpil sou tè a, epi yo te leve lach la, epi li te leve anlè tè a.
28 Epi lach la t ap flote sou sifas dlo yo, epi li te balanse sou dlo yo, konsa tout kreyati vivan ki te anndan yo te vire tankou bouyon nan yon chodyè.
29 Epi yon gwo enkyetid te pran tout kreyati vivan ki te nan lach la, e lach la te prèt pou kraze.
30 Tout kreyati vivan ki te nan lach la te pè anpil, lyon yo t ap gwonde, bèf yo t ap rele, lou yo t ap gwonde, epi chak kreyati vivan ki te nan lach la t ap pale epi yo t ap plenyen nan pwòp lang pa yo, sa te fè vwa yo rive byen lwen. Noe ak pitit gason l yo t ap kriye epi yo t ap kriye nan lapenn yo; yo te pè anpil dèske yo te rive nan pòt lanmò.
31 Epi Noe te priye Senyè a, epi li te kriye nan pye l poutèt sa, epi li te di: O Senyè ede nou, paske nou pa gen fòs pou nou sipòte malè sa a ki antoure nou an, paske vag dlo yo te antoure nou, kouran danjere yo te fè nou pè, pyèj lanmò yo te vin devan nou; reponn nou, O Senyè, reponn nou, klere figi ou sou nou epi gen pitye pou nou, rachte nou epi delivre nou.
32 Senyè a te koute vwa Noe, epi Senyè a te sonje li.
33 Epi yon van soufle sou tè a, dlo yo te kalme epi lach la te repoze.
34 Sous dlo ki soti nan fon lanmè a ak lapli syèl la te fèmen, epi lapli a te sispann soti nan syèl la.
35 Dlo yo te diminye nan jou sa yo, epi lach la te poze sou mòn Ararat yo.
36 Epi Noe te louvri fenèt lach la, epi Noe te kontinye rele Senyè a nan moman sa a epi li te di, O Senyè, ou menm ki te fòme tè a ak syèl la ak tout sa ki ladan l, retire nanm nou yo nan prizon sa a, ak nan prizon kote ou te mete nou an, paske mwen fatige anpil ak soupi.
37 Senyè a te koute vwa Noe, epi li te di l konsa: Lè w fin fè yon ane konplè, ou va soti.
38 Lè lanne a te fin pase, lè yon ane te fin pase depi Noe te rete nan lach la, dlo a te fin seche sou latè, epi Noe te retire kouvèti lach la.
39 Nan menm epòk sa a, nan vennsetyèm jou dezyèm mwa a, tè a te sèk. Men, Noe, pitit gason l yo ak tout moun ki te avè l yo pa t soti nan lach la jouktan Seyè a te di yo sa.
40 Jou Seyè a te di yo pou yo soti, yo tout soti nan lach la.
41 Epi yo te ale, yo te retounen chak moun nan chemen pa yo, lakay yo. Noe ak pitit gason l yo te rete nan peyi Bondye te di yo a. Yo te sèvi Senyè a tout tan. Senyè a te beni Noe ak pitit gason l yo lè yo te soti nan lach la.
42 Li di yo: -Fè pitit, ranpli tout tè a. Vin fò, peple anpil sou tè a.

CHAPIT 7

1 Men non pitit Noe yo: Jafèt, Kam ak Sèm. Yo te fè pitit apre delij la, paske yo te marye anvan delij la.

2 Men pitit gason Jafèt yo: Gomè, Magòg, Madayi, Javan, Toubal, Mechèk ak Tiras, sèt pitit gason.
3 Pitit gason Gomè yo se te Askinaz, Refat ak Tegama.
4 Pitit gason Magòg yo se te Elikanaf ak Lubal.
5 Pitit gason Madayi yo se te Akon, Zelo, Azoni ak Lòt.
6 Pitit gason Javan yo se te Elize, Tasis, Kitim ak Dudonim.
7 Pitit gason Toubal yo se te Arifi, Kesed ak Taari.
8 Pitit gason Mechèk yo se te Dedon, Zawon ak Chebachni.
9 Pitit gason Tiras yo se te Benib, Gera, Lupirion ak Gilak; se te pitit gason Jafèt yo, dapre fanmi yo, epi kantite yo nan jou sa yo te anviwon katsan swasant gason.
10 Men pitit gason Kam yo: Kouch, Mitzrayim, Pout ak Kanaran, kat pitit gason. Pitit gason Kouch yo se te Seba, Avila, Sabta, Rama ak Sateka. Pitit gason Rama yo se te Seba ak Dedan.
11 Pitit gason Mitzrayim yo se te Lid, Anom, Patwòs, Kaslòt ak Kaptò.
12 Pitit gason Pout yo se te Geboul, Adan, Bena ak Adan.
13 Pitit gason Kanaran yo se te Sidon, Èt, Amori, Gègachi, Ivi, Ake, Seni, Awodi, Zimodi ak Kamoti.
14 Men pitit gason Kam yo, dapre fanmi yo. Nan tan sa a, te gen anviwon sètsan trant (730) gason nan tout fanmi yo.
15 Men pitit gason Sèm yo: Elam, Asou, Arpachad, Liud ak Aram, senk pitit gason; epi pitit gason Elam yo se te Souz, Makoul ak Amon.
16 Pitit gason Acha yo se te Miwous ak Mokil, epi pitit gason Apakchad yo se te Chelak, Anar ak Achkòl.
17 Pitit gason Liud yo se te Petò ak Bizayon. Pitit gason Aram yo se te Ouz, Koul, Gatè ak Mach.
18 Men pitit gason Sèm yo, dapre fanmi yo. Yo te gen anviwon twasan (300) gason nan tout peyi a.
19 Men jenerasyon Sèm yo; Sèm te papa Arpakchad epi Arpakchad te papa Chelak, epi Chelak te papa Ebè epi Ebè te fèt de timoun, non youn nan yo te Pelèg, paske nan tan li pitit lèzòm yo te divize, epi nan dènye jou yo, tè a te divize.
20 Epi non dezyèm lan te Yoktan, sa vle di ke nan epòk li a lavi pitit gason lèzòm yo te diminye epi diminye.
21 Men pitit Joktan yo: Almodad, Chelaf, Kazamovèt, Jerak, Adouwòm, Ozèl, Dikla, Obal, Abimayèl, Seba, Ofi, Avila ak Jobab; tout sa yo se pitit Joktan yo.
22 Pelèg, frè li a, te fè Yen, Yen te fè Serug, Serug te fè Nakò, Nakò te fè Tera, Tera te gen tranntwitan, epi li te fè Aran ak Nakò.
23 Kouch, pitit gason Kam, pitit gason Noe a, te pran yon madanm nan jou sa yo nan vyeyès li, epi li te fè yon pitit gason, epi yo te rele l Nimwòd, yo te di, Nan moman sa a pitit lèzòm yo te rekòmanse fè rebèl epi transgrede kont Bondye ankò, epi pitit la te grandi, epi papa l te renmen l anpil, paske li te pitit gason vyeyès li.
24 Bondye te bay Kouch rad po bèt li te fè pou Adan ak madanm li lè yo te soti nan jaden an.
25 Paske, apre lanmò Adan ak madanm li, yo te bay Enòk, pitit gason Jarèd la, rad yo, epi lè Enòk te monte bò kote Bondye, li te bay Metouchela, pitit gason li a, rad yo.
26 Lè Metouchela mouri, Noe pran yo, li mennen yo nan lach la. Yo te rete avè l' jouktan li soti nan lach la.
27 Lè yo t'ap soti, Kam vòlè rad sa yo nan men papa Noe, li pran yo, li kache yo pou frè l' yo pa wè yo.
28 Lè Kam te fè premye pitit gason l lan, Kouch, li te ba li rad yo an sekrè, epi yo te rete avèk Kouch pandan plizyè jou.
29 Kouch te kache yo devan pitit gason l yo ak frè l yo tou. Lè Kouch te fin fè Nimwòd, li te ba li rad sa yo poutèt lanmou li te genyen pou li. Nimwòd te grandi. Lè l te gen ventan, li te mete rad sa yo sou li.
30 Epi Nimwòd te vin fò lè l te mete rad yo, epi Bondye te ba li puisans ak fòs, epi li te yon chasè puisan sou tè a, wi, li te yon chasè puisan nan jaden an, epi li te chase bèt yo epi li te bati lotèl, epi li te ofri bèt yo sou yo devan Senyè a.
31 Epi Nimwòd te ranfòse tèt li, li te leve nan mitan frè l yo, epi li te goumen batay frè l yo kont tout lènmi yo toutotou.
32 Senyè a te lage tout lènmi frè l yo nan men l, epi Bondye te fè l pwospere tanzantan nan batay li yo, epi li te gouvènen sou tè a.
33 Se poutèt sa, nan jou sa yo, lè yon nonm t ap mennen moun li te antrene pou batay yo, li te konn di yo: Menm jan Bondye te fè Nimwòd, ki te yon gwo chasè sou latè, epi ki te reyisi nan batay ki te genyen kont frè l yo, li te delivre yo anba men lènmi yo, se konsa Bondye ban nou fòs epi delivre nou jodi a.
34 Lè Nimwòd te gen karant an, te gen yon lagè ant frè l' yo ak pitit Jafèt yo, konsa Nimwòd te tonbe anba men lènmi yo.
35 Epi Nimwòd te soti nan moman sa a, epi li te rasanble tout pitit gason Kouch yo ak fanmi yo, anviwon katsan swasant gason, epi li te anplwaye tou nan men kèk nan zanmi l yo ak konesans li anviwon katreven gason, epi li te ba yo lajan yo, epi li te ale avèk yo nan batay, epi lè li te sou wout la, Nimwòd te ranfòse kè pèp ki te ale avè l la.
36 Li di yo: -Nou pa bezwen pè, nou pa bezwen tranble. Tout lènmi nou yo pral tonbe nan men nou. Fè sa nou vle ak yo.
37 Epi tout gason ki te ale yo te anviwon senksan, epi yo te goumen kont lènmi yo, epi yo te detwi yo, epi yo te soumèt yo, epi Nimwòd te mete ofisye kanpe sou yo nan plas respektif yo.
38 Epi li te pran kèk nan pitit yo kòm garanti, epi yo tout te vin sèvitè Nimwòd ak frè l yo, epi Nimwòd ak tout moun ki te avè l yo te retounen lakay yo.
39 Epi lè Nimwòd te retounen ak kè kontan soti nan batay la, apre li te fin venk lènmi l yo, tout frè l yo, ansanm ak moun ki te konnen l anvan yo, te rasanble pou fè l wa sou yo, epi yo te mete kouwòn wayal la sou tèt li.
40 Epi li te mete chèf, jij ak gouvènè sou sijè l yo ak pèp li a, jan sa fèt pami wa yo.
41 Epi li mete Tera, pitit gason Nakò a, chèf lame li a. Li ba li onè, li mete l' pi wo pase tout lòt chèf li yo.
42 Epi pandan li t ap gouvènen jan kè l te vle a, apre li te fin venk tout lènmi l yo, li te bay konseye l yo konsèy pou yo bati yon vil pou palè li, epi yo te fè sa.
43 Yo te jwenn yon gwo vale anfas bò solèy leve a, epi yo te bati yon gwo vil pou yo. Nimwòd te rele vil li te bati a Chenea, paske Seyè a te souke lènmi l' yo anpil epi li te detwi yo nèt.
44 Nimwòd te rete nan Shina, epi li te gouvènen avèk sekirite, epi li te goumen ak lènmi l yo epi li te soumèt yo, epi li te reyisi nan tout batay li yo, epi wayòm li an te vin trè gran.
45 Epi tout nasyon ak tout lang te tande pale de renome li, epi yo te rasanble bò kote l, epi yo te bese tèt yo atè, epi yo te pote ofrann ba li, epi li te vin mèt yo ak wa yo, epi yo

tout te rete avè l nan vil Shina a, epi Nimwòd te renye sou tè a sou tout pitit gason Noe yo, epi yo tout te anba pouvwa ak konsèy li.
46 Epi tout tè a te gen yon sèl lang ak yon sèl pawòl ki te ini, men Nimwòd pa t mache nan chemen Senyè a, epi li te pi mechan pase tout moun ki te anvan l, depi jou delij la rive nan jou sa yo.
47 Epi li te fè dye an bwa ak an wòch, epi li te bese tèt devan yo, epi li te revòlte kont Senyè a, epi li te anseye tout sijè l yo ak pèp latè yo move chemen l yo; epi Madon, pitit gason l lan, te pi mechan pase papa l.
48 Epi tout moun ki te tande istwa Madon, pitit gason Nimwòd la, te di konsènan li: Se nan men mechan yo mechanste soti; se poutèt sa, pwovèb la te vin tounen yon pawòl nan tout tè a, yo di: Se nan men mechan yo mechanste soti, epi depi lè sa a rive jodi a, li te vin nan pawòl lèzòm.
49 Terak, pitit Nakò a, chèf lame Nimwòd la, te nan jou sa yo trè enpòtan devan wa a ak tout moun ki t'ap sèvi l' yo. Wa a ak chèf yo te renmen l' anpil, epi yo te mete l' byen wo.
50 Tera te pran yon madanm ki te rele Amtelo, pitit fi Kònbo; madanm Tera te vin ansent epi li te fè yon pitit gason pou li nan jou sa yo.
51 Terak te gen swasanndizan lè li te fè l', epi Terak rele pitit gason li te fè a Abram, paske wa a te elve l' nan jou sa yo, epi li te mete l' pi wo pase tout lòt gwo chèf ki te avè l' yo.

CHAPIT 8

1 Se te nan mitan lannwit Abram te fèt la, tout sèvitè Terak yo, tout nèg saj Nimwòd yo ak majisyen li yo te vini, yo te manje, yo te bwè lakay Terak. Jou lannwit sa a, yo te rejwi avè l'.
2 Jou lannwit sa a, lè tout nèg saj yo ak majisyen yo soti lakay Terak la, yo leve je yo anlè nan syèl la pou yo gade zetwal yo. Yo wè yon gwo zetwal ki soti bò solèy leve a, li kouri nan syèl la. Li vale kat zetwal ki nan kat kwen syèl la.
3 Tout moun saj wa a ak majisyen l yo te sezi lè yo wè sa. Saj yo te konprann bagay sa a, epi yo te konnen enpòtans li.
4 Epi youn di lòt: -Sa a se sèlman yon siy: pitit ki fèt pou Terak lannwit lan. Li pral grandi, li pral fè pitit, li pral miltipliye. Li pral pran tout tè a pou li menm ak pitit li yo pou tout tan. Li menm ak pitit pitit li yo pral touye gwo wa, epi yo pral pran peyi yo pou yo.
5 Epi mesye saj yo ak majisyen yo te ale lakay yo jou swa sa a, epi nan maten tout mesye saj ak majisyen sa yo te leve byen bonè, epi yo te rasanble nan yon kay yo te chwazi.
6 Epi yo pale, youn di lòt: “Gade, sa nou te wè yèswa a kache pou wa a, yo pa t fè l konnen l.”
7 Epi si bagay sa a rive konnen wa a nan dènye jou yo, l ap di nou: Poukisa nou te kache m bagay sa a, epi lè sa a nou tout pral mouri; kidonk, kounye a, ann al rakonte wa a sa nou te wè a, ak entèpretasyon li, epi nou p ap gen pwoblèm.
8 Yo tout ale bò kote wa a, yo bese tèt yo jouk atè devan l', epi yo di: -Se pou wa a viv! Se pou wa a viv!
9 Nou te tande yon pitit gason te fèt pou Terak, pitit Nakò a, chèf lame ou la. Yè swa nou te vin lakay li, nou te manje, nou te bwè epi nou te fè fèt avè l' jou swa sa a.
10 Lè sèvitè ou yo te soti lakay Terak la, pou n al lakay nou pou n pase nwit lan la, nou leve je nou gade syèl la, epi nou wè yon gwo zetwal k ap soti nan lès la, epi zetwal sa a kouri ak gwo vitès, li vale kat gwo zetwal nan kat kwen syèl la.
11 Epi sèvitè ou yo te sezi devan sa nou te wè a, epi yo te pè anpil, epi nou te fè jijman nou sou sa nou te wè a, epi nou te konnen avèk sajès nou bon entèpretasyon li, ke bagay sa a aplike pou pitit ki fèt Tera a, ki pral grandi epi miltipliye anpil, epi vin pwisan, epi touye tout wa latè yo, epi eritye tout tè yo, li menm ak desandan li pou tout tan.
12 Kounye a, mèt nou ak wa nou, gade nou vrèman fè w konnen sa nou te wè konsènan timoun sa a.
13 Si wa a wè bon pou l' peye papa l' pou pitit sa a, n'a touye l' anvan l' grandi, anvan l' peple nan peyi a. Anvan mechanste l' lan vin pi mal sou nou, pou l' ka peri nou menm ak pitit nou yo poutèt mechanste l' lan.
14 Wa a te tande pawòl yo, epi yo te sanble bon nan je l'. Li te voye chache Terak. Terak te vin devan wa a.
15 Wa a di Terak konsa: -Yo di m' yon pitit gason te fèt yèswa a. Men sa yo te wè nan syèl la lè l' te fèt.
16 Kounye a, ban mwen pitit la pou n ka touye l anvan malè l la rive sou nou. Lè sa a, m ap ba ou kay ou a plen ajan ak lò pou pri li.
17 Terak reponn wa a, li di l' konsa: -Seyè mwen, wa mwen, mwen tande pawòl ou yo. M'ap fè tou sa wa a vle.
18 Men, monwa, m'ap di ou sa ki te rive m' yèswa a, pou m' ka wè ki konsèy wa a vle bay sèvitè l' la. Lè sa a, m'a reponn wa a sou sa li sot di a. Wa a di: -Pale non!
19 Terak di wa a konsa: -Ayon, pitit gason Mored la, te vin jwenn mwen yè swa a, li di m' konsa:
20 Ban mwen bèl chwal wa a te ban ou an. M'ap ba ou ajan, lò, pay ak fou pou pri yo. Mwen di l' konsa: -Tann mwen pale ak wa a sou sa ou di a. M'ap fè tou sa wa a di m' fè.
21 Kounye a, mèt mwen, wa mwen, mwen fè ou konnen bagay sa a. M ap swiv konsèy wa mwen an pral bay sèvitè l la.
22 Wa a tande pawòl Terak yo, epi li fache anpil, li konsidere l' tankou yon moun sòt.
23 Wa a reponn Terak, li di l' konsa: -Ou tèlman sòt, ou pa konn anyen, ou manke bon konprann pou ou fè bagay sa a, pou ou bay bèl chwal ou a pou lajan ak lò, oubyen menm pou pay ak zèb?
24 Èske ou tèlman manke ajan ak lò, pou w fè bagay sa a, paske ou pa ka jwenn pay ak zèb pou nouri chwal ou a? Epi kisa ajan ak lò genyen pou ou, oswa pay ak zèb, pou w bay bèl chwal mwen te ba ou a, yon chwal tankou pa gen okenn lòt sou tout tè a?
25 Lè wa a fin pale, Terak reponn wa a, li di: -Men sa wa a di sèvitè li a:
26 Mwen mande ou, monwa, poukisa ou te di m' konsa: Ban m' pitit gason ou lan pou nou touye l', apre sa m'a ba ou ajan ak lò pou pri li. Kisa pou m' fè ak ajan ak lò a lè pitit gason m' lan mouri? Ki moun ki va eritye m'? Konsa, lè m' mouri, ajan ak lò a va tounen nan men wa ki te ban mwen yo.
27 Lè wa a tande pawòl Terak yo, ak paraból li te pote konsènan wa a, sa te fè l' lapenn anpil, bagay sa a te fè l' fache anpil, epi kòlè l' te boule nan kè l'.
28 Terak wè wa a te fache kont li, li reponn wa a, li di l' konsa: -Tout sa m' genyen se nan pouvwa wa a. Se pou wa

a fè nenpòt sa li vle pou sèvitè li a fè. Menm pitit gason m' lan anba pouvwa wa a, li menm ak de frè l' yo ki pi gran pase l'.
29 Wa a di Terak konsa: -Non, m'ap achte ti pitit gason ou lan pou yon pri.
30 Epi Terak reponn wa a, li di: Mwen sipliye ou, mèt mwen, wa mwen, pou kite sèvitè ou la pale yon pawòl devan ou, epi pou wa a koute pawòl sèvitè li a. Epi Terak di: Kite wa mwen an ban m twa jou anvan m egzamine bagay sa a nan kè m, epi m konsilte ak fanmi mwen konsènan pawòl wa mwen an; epi li te ensiste anpil sou wa a pou l dakò ak sa.
31 Wa a te koute Tera, li te fè sa, li te ba li twa jou. Tera te soti devan wa a. Li te retounen lakay li bò kote fanmi li, epi li te di yo tout pawòl wa a. Pèp la te pè anpil.
32 Nan twazyèm jou a, wa a voye yon mesaj bay Terak, li di l' konsa: -Voye pitit gason ou lan ban mwen pou yon pri, jan m' te di ou la. Si ou pa fè sa, m'ap voye touye tout moun lakay ou, ou p'ap menm gen yon chen ki rete.
33 Terak prese ale, paske wa a te mande l' yon bagay ijan. Li pran pitit gason sèvant li a te fè jou sa a nan men yonn nan sèvitè l' yo. Li mennen pitit la bay wa a. Se konsa li peye pou li.
34 Epi Senyè a te avèk Tera nan zafè sa a, pou Nimwòd pa t lakòz lanmò Abram, epi wa a te pran pitit la nan men Tera epi ak tout fòs li li te kraze tèt li atè, paske li te panse se te Abram; epi sa te kache pou li depi jou sa a, epi wa a te bliye l, paske se te volonte Providans pou l pa t sibi lanmò Abram.
35 Terak te pran Abram, pitit gason l lan an sekrè, ansanm ak manman l ak nouris li, li te kache yo nan yon gwòt, epi li te pote pwovizyon yo ba yo chak mwa.
36 Senyè a te avèk Abram nan gwòt la, epi li te grandi, epi Abram te pase dizan nan gwòt la, epi wa a ak prens li yo, divinò ak saj yo te panse ke wa a te touye Abram.

CHAPIT 9

1 Aran, pitit gason Terak la, pi gran frè Abram nan, te pran yon madanm nan jou sa yo.
2 Aran te gen trannnèf an lè li te marye ak li. Madanm Aran vin ansent, li fè yon pitit gason. Li rele pitit la Lòt.
3 Li vin ansent ankò, li fè yon pitit fi, epi li rele l Milka. Li vin ansent ankò, li fè yon pitit fi, epi li rele l Sarayi.
4 Aran te gen karanndezan lè li te fè Sarayi, nan dizyèm ane lavi Abram; epi nan jou sa yo Abram, manman l ak nouris li te soti nan gwòt la, paske wa a ak sijè l yo te bliye zafè Abram.
5 Lè Abram soti nan gwòt la, li ale bò kote Noe ak pitit gason l lan, Sèm, epi li rete avèk yo pou l aprann enstriksyon Senyè a ak chemen l yo, epi pèsonn pa t konnen kote Abram te ye, epi Abram te sèvi Noe ak pitit gason l lan, Sèm, pandan yon bon bout tan.
6 Abram te pase trantnèf ane nan kay Noe a, epi Abram te konnen Senyè a depi laj twa zan, epi li te mache nan chemen Senyè a jouktan jou lanmò li, jan Noe ak pitit gason l lan, Sèm, te anseye l la; epi tout pitit latè yo nan jou sa yo te transgrede anpil kont Senyè a, epi yo te revòlte kont li epi yo te sèvi lòt dye, epi yo te bliye Senyè a ki te kreye yo sou tè a; epi abitan latè yo te fè pou tèt yo, nan moman sa a, chak moun te fè dye pa yo; dye an bwa ak wòch ki pa t kapab ni pale, ni tande, ni delivre, epi pitit lèzòm yo te sèvi yo epi yo te vin tounen dye yo.
7 Wa a ansanm ak tout sèvitè l yo, Tera ak tout moun lakay li yo te premye moun ki te sèvi dye ki fèt an bwa ak an wòch.
8 Terak te gen douz gwo dye, fèt an bwa ak an wòch, chak douz mwa nan ane a, epi li te sèvi chak mwa, epi chak mwa Terak te pote ofrann manje ak ofrann bwason li bay dye li yo; se konsa Terak te fè tout jou yo.
9 Epi tout jenerasyon sa a te mechan nan je Senyè a, epi konsa yo te fè chak moun tounen dye pa yo, men yo te abandone Senyè a ki te kreye yo a.
10 Nan tan sa a, pa t' gen yon moun sou tout latè ki te konnen Seyè a (paske chak moun te sèvi Bondye pa yo). Sèl bagay ki te fè Noe ak tout moun lakay li yo se Noe ki te konnen Seyè a nan tan sa a. Tout moun ki te sèvi l' te konnen l' byen.
11 Abram, pitit Tera a, t ap grandi byen fò nan tan sa a nan kay Noe a, pèsonn pa t konnen sa, epi Senyè a te avè l.
12 Senyè a te bay Abram yon kè ki gen bon konprann, epi li te konnen tout travay jenerasyon sa a te pou granmesi, epi tout dye yo te pou granmesi epi yo pa t itil anyen.
13 Abram te wè solèy la k ap klere sou tè a, epi Abram te di nan tèt li: Vrèmanvre, solèy sa a k ap klere sou tè a se Bondye, epi se li m ap sèvi.
14 Jou sa a, Abram te sèvi solèy la, epi li te priye l. Lè solèy la te kouche, solèy la te kouche jan l te konn fè a. Abram te di nan kè l: Se pa Bondye sa a ye vre?
15 Abram te kontinye ap pale nan kè l'. Kilès ki te fè syèl la ak tè a? Kilès ki te kreye sou latè? Kote l' ye?
16 Epi lannwit te vin fènwa sou li, epi li te leve je l nan direksyon lwès, nò, sid ak lès, epi li te wè solèy la te disparèt sou tè a, epi lajounen an te vin fènwa.
17 Abram te wè zetwal yo ak lalin nan devan l, epi li te di: Vrèmanvre, se Bondye sa a ki te kreye tout tè a ansanm ak lòm, epi gade sèvitè l yo se dye ki bò kote l: Abram te sèvi lalin nan epi li te priye l tout lannwit lan.
18 Nan granmaten, lè jou te leve epi solèy la te klere sou latè jan l' te konn fè a, Abram te wè tout bagay Seyè a, Bondye a, te fè sou latè.
19 Epi Abram te di nan kè l': Se vre wi, se pa dye sa yo ki te fè tè a ak tout limanite, men se sèvitè Bondye yo ye. Abram te rete nan kay Noe a, epi la li te konnen Senyè a ak chemen l' yo. Li te sèvi Senyè a pandan tout lavi li. Tout jenerasyon sa a te bliye Senyè a, epi yo te sèvi lòt dye an bwa ak an wòch, epi yo te revòlte pandan tout lavi yo.
20 Wa Nimwòd te gouvènen an sekirite, tout tè a te anba kontwòl li, tout tè a te pale yon sèl lang ak yon sèl pawòl.
21 Epi tout chèf Nimwòd yo ak grannèg li yo te fè konsèy ansanm; Pout, Mitzrayim, Kouch ak Kanaran ak fanmi yo, epi yo te di youn lòt: Annou bati yon vil pou nou epi yon gwo fò won ladan l, tèt li rive nan syèl la, epi nou pral fè tèt nou vin popilè, pou nou ka gouvènen sou tout mond lan, pou mechanste lènmi nou yo ka sispann nan men nou, pou nou ka gouvènen avèk puisans sou yo, pou nou pa gaye sou tè a poutèt lagè yo.
22 Epi yo tout te ale devan wa a, epi yo te di wa a pawòl sa yo, epi wa a te dakò avèk yo nan zafè sa a, epi li te fè sa.
23 Epi tout fanmi yo te rasanble, yo te gen anviwon sisan mil gason, epi yo t al chèche yon gwo moso tè pou yo bati vil la ak gwo kay won an, epi yo te chèche nan tout tè a epi

yo pa t jwenn okenn tankou yon sèl vale nan lès peyi Shina a, anviwon de jou mache, epi yo te vwayaje la epi yo te rete la.
24 Epi yo te kòmanse fè brik epi limen dife pou yo te ka bati vil la ansanm ak gwo kay won yo te panse yo t apral fini a.
25 Epi, konstriksyon tou a te yon transgresyon ak yon peche pou yo, epi yo te kòmanse bati l, epi pandan yo t ap bati kont Senyè Bondye syèl la, yo te imajine nan kè yo pou yo goumen kont li epi pou yo monte nan syèl la.
26 Epi tout moun sa yo ak tout fanmi yo te divize tèt yo an twa pati; premye a te di Nou pral monte nan syèl la epi goumen kont li; dezyèm lan te di, Nou pral monte nan syèl la epi mete pwòp dye nou yo la epi sèvi yo; epi twazyèm pati a te di, Nou pral monte nan syèl la epi frape l ak banza ak lans; epi Bondye te konnen tout travay yo ak tout move panse yo, epi li te wè vil la ak gwo kay won yo t ap bati a.
27 Epi lè yo t ap bati a, yo te bati yon gwo vil ak yon gwo kay won byen wo e byen solid; e poutèt wotè li, mòtye ak brik yo pa t rive jwenn moun ki t ap bati yo lè yo t ap monte l, jiskaske moun ki te monte yo te fin fè yon ane konplè, epi apre sa, yo te rive jwenn moun ki t ap bati yo epi yo te ba yo mòtye ak brik yo; se konsa yo te fè l chak jou.
28 Epi gade, yo menm te monte, lòt yo te desann tout jounen an; si yon brik ta tonbe nan men yo epi li ta kase, yo tout ta kriye pou li, epi si yon moun ta tonbe epi li ta mouri, pèsonn pa ta gade l.
29 Epi Senyè a te konnen panse yo, epi se te konsa, lè yo t ap bati a, yo te voye flèch yo nan direksyon syèl la, epi tout flèch yo te tonbe sou yo plen san, epi lè yo te wè yo, yo te di youn lòt: Sètènman nou te touye tout moun ki nan syèl la.
30 Paske sa te soti nan men Seyè a pou fè yo twonpe tèt yo, epi pou detwi yo sou sifas tè a.
31 Epi yo te bati fò a ak vil la, epi yo te fè bagay sa a chak jou jiskaske anpil jou ak ane te pase.
32 Bondye di swasanndis zanj ki te kanpe devan l yo, moun ki te toupre l yo, li di yo: -Ann desann, ann konfonn lang yo, pou yon moun pa ka konprann lang vwazen l. Se konsa yo te fè yo tou.
33 Epi depi jou sa a, yo chak te bliye lang vwazen yo, epi yo pa t kapab konprann pale yon sèl lang, epi lè bòs mason an te pran lacho oswa wòch nan men vwazen l lan ke li pa t kòmande, bòs mason an te konn voye l jete sou vwazen l lan, pou l mouri.
34 Yo te fè sa pandan plizyè jou, epi yo te touye anpil ladan yo nan fason sa a.
35 Senyè a te frape twa gwoup moun ki te la yo, epi li te pini yo dapre travay yo ak plan yo; moun ki te di: Nou pral monte nan syèl la epi sèvi dye nou yo, te vin tankou makak ak elefan; epi moun ki te di: Nou pral frape syèl la ak flèch, Senyè a te touye yo, yon moun nan men vwazen l; epi twazyèm gwoup moun ki te di: Nou pral monte nan syèl la epi goumen kont li, Senyè a te gaye yo toupatou sou latè.
36 Epi moun ki te rete pami yo a, lè yo te konnen e yo te konprann malè ki t ap tonbe sou yo a, yo te abandone bilding lan, epi yo te gaye tou sou tout sifas tè a.
37 Epi yo te sispann bati vil la ak gwo kay won an; se poutèt sa li te rele kote sa a Babèl, paske se la Senyè a te konfonn lang tout tè a; gade li te nan lès peyi Shina a.
38 Epi kanta pou gwo kay won pitit lèzòm yo te bati a, tè a te louvri bouch li epi li vale yon tyè pati ladan l, epi yon dife te desann soti nan syèl la tou epi li boule yon lòt tyè, epi lòt tyè a rete jouk jounen jodi a, epi li fè pati ki te anlè a, epi sikonferans li se twa jou mache.
39 Epi anpil nan pitit lèzòm yo te mouri nan tou sa a, yon pèp ki pa t' gen kantite.

CHAPIT 10

1 Pelèg, pitit gason Ebè a, mouri nan menm jou sa yo, nan karantwityèm ane lavi Abram, pitit gason Terak la. Antou Pelèg te viv desan tranntnèf an.
2 Epi lè Senyè a te fin gaye pitit lèzòm yo poutèt peche yo nan fò a, yo te gaye an plizyè divizyon, epi tout pitit lèzòm yo te gaye nan kat kwen tè a.
3 Epi tout fanmi yo te vin diferan selon lang yo, peyi yo, oswa vil yo.
4 Pitit lèzòm yo te bati anpil vil, selon fanmi yo, nan tout kote yo te ale, ak toupatou sou tè a kote Seyè a te gaye yo a.
5 Epi kèk ladan yo te bati vil nan kote yo te disparèt apre sa, epi yo te rele vil sa yo dapre pwòp non pa yo, oubyen non pitit yo, oubyen dapre evènman patikilye yo te pase.
6 Pitit gason Jafèt yo, pitit gason Noe a, te ale, epi yo te bati vil kote yo te gaye yo a, epi yo te rele tout vil yo dapre non yo, epi pitit gason Jafèt yo te divize sou sifas tè a an plizyè divizyon ak lang.
7 Men pitit gason Jafèt yo, dapre fanmi yo: Gomè, Magòg, Meday, Javan, Toubal, Mechèk ak Tiras. Se yo menm ki pitit gason Jafèt yo, dapre jenerasyon yo.
8 Epi pitit Gomè yo, dapre vil yo, se te Frankoum yo, ki te rete nan peyi Franza, bò larivyè Franza a, bò larivyè Sena a.
9 Pitit gason Refat yo se Bartonim yo, ki rete nan peyi Bartonya, bò larivyè Leda a, ki vide dlo li nan gwo lanmè Giyon an, sa vle di lanmè Oseyanis.
10 Epi pitit Tugarma yo se dis fanmi, epi men non yo: Buzar, Parzunac, Balgar, Elicanum, Ragbib, Tarki, Bid, Zebuc, Ongal ak Tilmaz; tout moun sa yo te gaye epi yo te rete nan nò a epi yo te bati vil pou tèt yo.
11 Yo te bay vil sa yo non pa yo. Se moun sa yo ki te rete bò larivyè Itla ak Italak jouk jounen jodi a.
12 Men, fanmi Angoli, Balgar ak Parzunac yo rete bò gwo rivyè Dubnee a; epi non vil yo te menm jan ak non pa yo tou.
13 Pitit Javan yo se Javanim ki rete nan peyi Makdoni. Pitit Medayare yo se Orelum ki rete nan peyi Kouson. Pitit Toubal yo se moun ki rete nan peyi Tuskana, bò larivyè Pachiya a.
14 Pitit gason Mechèk yo se Chibachni yo. Pitit gason Tiras yo se Richach, Kouchni ak Ongolis. Yo tout te ale, yo bati vil pou yo. Se vil sa yo ki sitiye bò lanmè Jabous la, bò larivyè Koura a, ki koule nan larivyè Tragan an.
15 Epi pitit Elicha yo se Almanim yo, epi yo menm tou yo te ale, yo te bati vil pou tèt pa yo; se vil sa yo ki sitiye ant mòn Jòb ak Chibatmo; epi pami yo te gen pèp Lombardi a ki te rete anfas mòn Jòb ak Chibatmo, epi yo te konkeri peyi Itali a epi yo te rete la jouk jounen jodi a.
16 Pitit Kitim yo se Women yo ki rete nan fon Kanopya a, bò larivyè Tibre a.
17 Epi pitit Doudonim yo se moun ki rete nan vil ki bò lanmè Giyon an, nan peyi Bordna a.

18 Men non fanmi pitit Jafèt yo, dapre vil yo ak lang yo. Yo te gaye yo apre fò a. Yo te bay vil yo non ak kote yo te ye a. Se non tout vil yo, dapre fanmi yo, yo te bati yo nan epòk sa a apre fò a.
19 Pitit gason Am yo se te Kouch, Mitzrayim, Pout ak Kanaran, dapre jenerasyon yo ak vil yo.
20 Tout moun sa yo ale, yo bati vil kote yo jwenn ki bon pou yo. Yo rele yo menm non zansèt yo: Kouch, Mitzrayim, Pout ak Kanaran.
21 Men pitit Mitzrayim yo: Lidim, Anamim, Lehabim, Naftoukim, Patwousim, Kaslokim ak Kaptourim, sèt fanmi.
22 Tout moun sa yo rete bò larivyè Siyò a, ki se ravin ki soti nan peyi Lejip la. Yo bati vil epi yo rele yo pòsyon pa yo nan lavil yo.
23 Pitit gason Patwòs yo ak pitit gason Kaslòk yo te marye ansanm. Se nan fanmi Filistin yo moun, Azatim yo, Gerarim yo, Gitim yo ak Ekwonim yo soti. Se nan senk fanmi sa yo yo te bati vil pou tèt pa yo, epi yo te rele vil sa yo dapre non zansèt yo jouk jounen jodi a.
24 Moun Kanaran yo te bati plizyè vil tou, epi yo te bay vil sa yo non pa yo. Sa te fè onz vil ak yon pakèt lòt ankò.
25 Kat gason nan fanmi Kam te desann nan peyi nan plenn lan; se te non kat gason yo: Sodòm, Gomò, Adma ak Zeboyim.
26 Mesye sa yo te bati kat vil nan plenn lan, epi yo te bay chak vil non pa yo.
27 Epi yo menm, pitit yo ak tout moun ki te pou yo te rete nan vil sa yo, epi yo te fè pitit, yo te miltipliye anpil epi yo te viv nan lapè.
28 Seyi, pitit gason Our, pitit gason Ivi, pitit gason Kanaran, ale, li jwenn yon vale anfas Mòn Paran. Li bati yon vil la, li menm ak sèt pitit gason l yo ansanm ak tout fanmi li te rete la. Li rele vil li te bati a Seyi, dapre non l. Se konsa peyi Seyi a rete jouk jounen jodi a.
29 Men fanmi pitit Kam yo, dapre lang yo ak nan vil yo, lè yo te gaye nan peyi pa yo apre fò a.
30 Epi kèk nan pitit Sèm yo, pitit gason Noe a, papa tout pitit Ebè yo, te ale tou epi yo te bati vil pou tèt yo nan kote yo te gaye yo, epi yo te rele vil yo dapre non yo.
31 Pitit gason Sèm yo se te Elam, Asou, Apakchad, Lidi ak Aram. Yo te bati plizyè vil epi yo te bay tout vil yo non pa yo.
32 Epi Achou, pitit gason Sèm nan, ansanm ak pitit li yo ak tout fanmi li te pati nan moman sa a, yon gwo foul moun, epi yo te ale nan yon peyi byen lwen ke yo te jwenn, epi yo te rankontre ak yon gwo vale nan peyi kote yo t ap ale a, epi yo te bati kat vil, epi yo te rele yo dapre pwòp non yo ak evènman yo.
33 Men non vil yo kote moun Asi yo te bati yo: Niniva, Rezèm, Kalak ak Reobòtè. Moun Asi yo rete la jouk jounen jodi a.
34 Moun Siri yo ale tou, yo bati yon vil. Yo rele l' Ouz, menm non ak pi gran frè yo a. Yo rete la jouk jounen jodi a. Se peyi Ouz sa a yo rele l'.
35 Nan dezyèm ane apre gwo kay la, yon nonm ki soti nan kay Asou a, yo te rele Bela, te kite peyi Niniv pou l al rete lakay li nenpòt kote li te jwenn yon kote. Yo te rive jis anfas vil ki nan plenn lan, anfas Sodòm, epi yo te rete la.
36 Nonm lan leve, li bati yon ti vil la. Li rele l' Bela, dapre non li. Se peyi Zoa sa a ki rete jouk jounen jodi a.
37 Men fanmi pitit gason Sèm yo, dapre lang yo ak vil yo, apre yo te fin gaye yo sou tè a apre fò a.
38 Epi chak wayòm, chak vil, ak chak fanmi nan fanmi pitit Noe yo te bati anpil vil apre sa.
39 Epi yo te etabli gouvènman nan tout vil yo, pou yo te ka gouvène dapre lòd yo; se konsa tout fanmi pitit Noe yo te fè pou tout tan.

CHAPIT 11

1 Nimwòd, pitit Kouch la, te rete nan peyi Shina. Li te gouvènen peyi a, li te rete la. Li te bati plizyè vil nan peyi Shina.
2 Men non kat vil li te bati yo, epi li te bay yo non dapre evènman ki te rive yo lè l t ap bati gwo kay la.
3 Li rele premye a Babèl, paske li di: Se la Seyè a te konfonn lang tout moun sou latè. Li rele dezyèm lan Erèk, paske se la Bondye te gaye yo.
4 Epi li te rele twazyèm lan Ekèd, paske li te di te gen yon gwo batay nan plas sa a; epi li te rele katriyèm lan Kalna, paske chèf li yo ak gwo sòlda li yo te peri la, epi yo te irite Senyè a, yo te revòlte epi yo te transgrese kont li.
5 Lè Nimwòd te fin bati vil sa yo nan peyi Shina, li te mete rès pèp li a, chèf li yo ak sòlda vanyan li yo ki te rete nan wayòm li an ladan yo.
6 Nimwòd te rete Babèl, epi li te renouvle rèy li sou rès sijè l yo, epi li te gouvènen avèk sekirite, epi sijè ak prens Nimwòd yo te rele l Amrapèl, yo te di ke nan tou a prens li yo ak moun li yo te tonbe poutèt li.
7 Malgre sa, Nimwòd pa t retounen vin jwenn Senyè a, epi li te kontinye nan mechanste epi li te anseye mechanste bay pitit gason lèzòm yo; epi Madon, pitit gason l lan, te pi mal pase papa l, epi li te kontinye ajoute nan abominasyon papa l yo.
8 Epi li te fè pitit lèzòm yo peche, se poutèt sa yo di: Se nan men mechan yo mechanste soti.
9 Nan epòk sa a, te gen lagè ant fanmi pitit Kam yo, pandan yo t ap viv nan vil yo te bati yo.
10 Epi Kedòlaomè, wa Elam nan, te kite fanmi pitit gason Kam yo, epi li te goumen avèk yo epi li te soumèt yo, epi li te ale nan senk vil nan plèn nan epi li te goumen avèk yo epi li te soumèt yo, epi yo te anba kontwòl li.
11 Yo te sèvi l' pandan douzan, epi yo te ba li yon taks chak ane.
12 Nan menm epòk sa a, Nakò, pitit gason Sewoug la, mouri. Li te gen karantnevan depi Abram, pitit gason Terak la.
13 Nan senkantyèm ane lavi Abram, pitit Terak la, Abram soti lakay Noe, li tounen lakay papa l.
14 Abram te konnen Seyè a, li te mache nan chemen l' yo ak nan lòd li yo, epi Seyè a, Bondye li a, te avè l'.
15 Epi Terak, papa l, te toujou kaptenn lame wa Nimwòd la nan jou sa yo, epi li te toujou ap swiv lòt dye.
16 Abram rive lakay papa l', li wè douz dye ki te kanpe nan tanp yo. Abram fache anpil lè li wè estati sa yo lakay papa l'.
17 Abram te di, Mwen fè sèman sou vi Senyè a, imaj sa yo p ap rete lakay papa m; se konsa Senyè a ki te kreye m nan ap fè m si m pa kraze yo tout nan twa jou.
18 Abram kite yo, epi kòlè li te boule nan li. Abram prese soti nan chanm li, li ale nan lakou deyò papa l la. Li jwenn

papa l chita nan lakou a, ak tout sèvitè l yo avè l. Abram vini, li chita devan l.
19 Abram te mande papa l, li di: Papa, di m kote Bondye ki te kreye syèl la ak tè a, ak tout pitit lèzòm yo sou tè a, epi ki te kreye ou menm ak mwen. Terak reponn Abram, pitit gason l lan, li di: Gade, moun ki te kreye nou yo tout avèk nou nan kay la.
20 Abram di papa l': -Seyè, montre m' yo, tanpri. Terak mennen Abram nan chanm ki nan lakou anndan an. Abram gade, epi tout chanm nan te plen ak dye an bwa ak an wòch, douz gwo estati ak lòt ki pi piti pase yo, moun pa ka konte.
21 Epi Terak di pitit gason l lan: Gade, se yo menm ki te fè tout sa ou wè sou tè a, epi ki te kreye mwen menm, ou menm ak tout limanite.
22 Tera te bese tèt li devan dye l yo, epi li te kite yo, epi Abram, pitit gason l lan, te ale avè l.
23 Lè Abram fin kite yo, li tounen bò kote manman l, li chita devan l, epi li di manman l konsa: -Gade, papa m fè m wè moun ki fè syèl la ak tè a, ansanm ak tout pitit lèzòm yo.
24 Kounye a, prese al chache yon jenn kabrit nan bann mouton an, kwit li. M'a pote l' bay bondye papa m' yo, kòm yon ofrann pou yo manje. Konsa, yo ka fè m' plezi.
25 Manman l' te fè sa konsa, li pran yon jenn ti kabrit, li fè yon manje bon gou avè l', li pote l' bay Abram. Abram pran manje bon gou a nan men manman l', li pote l' devan bondye papa l' yo. Li pwoche bò kote yo pou yo manje. Men, Terak, papa l', pa t' konn sa.
26 Epi Abram te wè jou li te chita nan mitan yo a, ke yo pa t gen vwa, yo pa t tande, yo pa t fè mouvman, epi pèsonn pa t ka lonje men l pou l manje.
27 Abram te pase yo nan betiz, li te di: “Vrèmanvre, manje bon gou mwen te prepare a pa t fè yo plezi, oubyen petèt li te twò piti pou yo, se poutèt sa yo pa t vle manje; se poutèt sa demen m ap prepare yon vyann bon gou fre, pi bon e pi an kantite pase sa a, pou m ka wè rezilta a.”
28 Nan denmen, Abram te bay manman l' lòd konsènan manje bon gou a. Manman l' leve, li pran twa bèl ti kabrit nan twoupo a. Li fè yon bon manje bon gou tankou jan pitit gason l' lan te renmen l' lan. Li bay pitit gason l' lan Abram. Terak, papa l', pa t' konnen sa.
29 Abram pran bon manje a nan men manman l, li pote l devan bondye papa l yo, nan chanm ki te nan chanm lan. Li pwoche bò kote yo pou yo manje. Li mete l devan yo. Abram chita devan yo tout jounen an, li t ap panse yo ta ka manje.
30 Abram te gade yo, epi yo pa t gen ni vwa ni tande, ni youn nan yo pa t lonje men l pou l pran vyann pou l manje.
31 Nan aswè jou sa a, nan kay sa a, Abram te abiye ak Lespri Bondye.
32 Epi li te rele byen fò, li te di: Malè pou papa m ak jenerasyon mechan sa a, ki gen kè yo tout panche nan vanite, k ap sèvi zidòl sa yo ki fèt an bwa ak wòch ki pa ka ni manje, ni pran sant, ni tande, ni pale, ki gen bouch ki pa ka pale, je ki pa ka wè, zòrèy ki pa ka tande, men ki pa ka santi, ak janm ki pa ka deplase; moun ki te fè yo epi ki te mete konfyans yo nan yo se tankou yo.
33 Lè Abram te wè tout bagay sa yo, li te fache anpil kont papa l, li te prese pran yon rach nan men l, epi li te ale nan chanm dye yo, epi li te kraze tout dye papa l yo.
34 Lè l te fin kraze imaj yo, li mete rach la nan men gran dye ki te la devan yo a, epi li soti; epi Terak, papa l, te retounen lakay li, paske li te tande nan pòt la bri rach la k ap frape; konsa Terak te antre nan kay la pou l konnen sa k te pase.
35 Terak tande bri rach la nan chanm zidòl yo, li kouri al nan chanm kote zidòl yo ye a, epi li kontre Abram ki t ap soti.
36 Tera antre nan chanm lan, li jwenn tout zidòl yo tonbe atè epi kase, rach la nan men pi gwo a ki pa t kase, epi manje bon gou Abram, pitit gason l lan, te fè a te toujou devan yo.
37 Lè Terak wè sa, li fache anpil, li prese soti nan chanm lan pou l al jwenn Abram.
38 Epi li jwenn Abram, pitit gason l lan, chita lakay la toujou, epi li di l: “Ki travay ou fè pou bondye m yo?”
39 Abram reponn Terak, papa l', li di l' konsa: -Se pa konsa, mèt mwen. Mwen te pote yon bon manje devan yo. Lè mwen rive bò kote yo ak vyann pou yo manje a, yo tout lonje men yo pou yo manje anvan granmèt la te lonje men l' pou l' manje.
40 Epi, gran an te wè travay yo te fè devan l, epi kòlè l te limen vyolanman kont yo, epi l te ale, li pran rach ki te nan kay la, li vin jwenn yo, li kraze yo tout, epi gade rach la toujou nan men l jan ou wè a.
41 Lè Terak te di sa, li te fache anpil kont Abram, pitit gason l' lan. Li te fache anpil, li di Abram, pitit gason l' lan. -Kisa w'ap rakonte m' la a? W'ap bay manti.
42 Èske gen nan dye sa yo lespri, nanm oswa pouvwa pou fè tout sa ou di m fè a? Se pa bwa ak wòch yo ye? Èske se pa mwen ki fè yo? Èske ou ka bay manti konsa, ou ka di gwo dye ki te avèk yo a te frape yo? Se ou menm ki te mete rach la nan men l, epi ki te di li te touye yo tout.
43 Abram reponn papa l', li di l' konsa: -Kòman ou ka fè sèvi zidòl sa yo, ki pa gen pouvwa pou fè anyen? Èske zidòl ou mete konfyans ou yo ka delivre ou? Èske yo ka tande priyè ou lè ou rele yo? Èske yo ka delivre ou anba men lènmi ou yo? Oubyen èske yo pral goumen pou ou kont lènmi ou yo, pou ou sèvi bwa ak wòch ki pa ka ni pale ni tande?
44 Epi kounye a, siman li pa bon ni pou ou ni pou pitit lèzòm ki konekte avèk ou yo, pou nou fè bagay sa yo; èske nou tèlman sòt, tèlman fou oswa tèlman manke konpreyansyon pou nou sèvi bwa ak wòch, epi fè jan sa a?
45 Epi bliye Senyè Bondye a ki te fè syèl la ak tè a, epi ki te kreye nou sou tè a, epi konsa pote yon gwo mal sou nanm nou nan zafè sa a lè nou sèvi wòch ak bwa?
46 Èske zansèt nou yo pa t fè peche nan tan lontan nan zafè sa a, epi Seyè a, Bondye linivè a, te fè dlo inondasyon an tonbe sou yo, li te detwi tout latè?
47 Ki jan nou ka kontinye fè sa, sèvi bondye ki fèt an bwa ak bondye ki fèt ak wòch, bondye ki pa ka tande, ki pa ka pale, ki pa ka delivre nou anba opresyon? Kidonk, Bondye linivè a ap fache sou nou konsa?
48 Kounye a, papa m, pa fè sa. Pa pote malè sou ou menm ak sou moun lakay ou yo.
49 Abram prese sote devan papa l', li pran rach ki te nan pi gwo zidòl papa l' la, li kase l' avè l', epi li kouri ale.
50 Epi Tera, lè l te wè tout sa Abram te fè a, li te prese kite kay li, epi li t al bò kote wa a, li te vini devan Nimwòd, li te kanpe devan l, epi li te bese tèt li devan wa a; epi wa a te di l: Kisa ou vle?

51 Epi li te di: Tanpri, mèt mwen, koute m—Sa fè senkant an, mwen te fèt yon pitit gason, epi se sa li te fè pou bondye m yo, epi se sa li te pale; kounye a, mèt mwen, wa mwen, voye chache l pou l ka vin devan w, epi jije l dapre lalwa a, pou nou ka delivre anba mechanste l la.
52 Wa a te voye twa nan sèvitè l yo, epi yo te ale, yo te mennen Abram devan wa a. Jou sa a, Nimwòd ak tout chèf li yo ak sèvitè l yo te chita devan l, epi Tera te chita devan yo tou.
53 Wa a di Abram konsa: -Kisa ou fè papa ou ak dye l' yo konsa? Abram reponn wa a menm pawòl li te di papa l' yo. Li di l' konsa: -Gwo dye ki te avèk yo nan kay la te fè yo sa ou tande a.
54 Wa a di Abram: Èske yo te gen pouvwa pou yo pale, pou yo manje, epi pou yo fè jan ou te di a? Abram reponn wa a: Si pa gen pouvwa nan yo, poukisa ou sèvi yo, epi ou fè pitit lèzòm yo pèdi chemen yo ak foli ou yo?
55 Èske ou panse yo ka delivre ou oswa fè yon bagay, piti kou gran, pou ou sèvi yo? Poukisa ou pa vle konnen Bondye tout linivè a, ki te kreye ou epi ki gen pouvwa pou touye epi kenbe moun vivan?
56 O wa sòt, senp, epi inyoran, malè pou ou pou tout tan.
57 Mwen te panse ou ta moutre sèvitè ou yo chemen ki dwat la, men ou pa fè sa. Okontrè, ou ranpli tout tè a ak peche ou yo ak peche pèp ou a ki swiv chemen ou yo.
58 Èske ou pa konnen, oubyen èske ou pa tande, ke mal sa a w ap fè a, zansèt nou yo te peche ladan l nan tan lontan, epi Bondye etènèl la te fè dlo delij la vini sou yo epi li te detwi yo tout, epi tou li te detwi tout tè a poutèt yo? Epi èske ou menm ak pèp ou a pral leve kounye a epi fè tankou travay sa a, pou fè kòlè Senyè Bondye linivè a desann, epi pou pote malè sou ou ak tout tè a?
59 Kounye a, sispann fè move zak sa a, sèvi Bondye linivè a, menm jan nanm ou nan men l, epi tout bagay ap mache byen pou ou.
60 Epi si kè mechan ou pa vle koute pawòl mwen yo pou fè ou abandone move chemen ou yo, epi sèvi Bondye etènèl la, lè sa a ou pral mouri nan wont nan dènye jou yo, ou menm, pèp ou a ak tout moun ki konekte avèk ou, ki tande pawòl ou yo oswa ki mache nan move chemen ou yo.
61 Lè Abram fin pale devan wa a ak chèf yo, Abram leve je l' gade syèl la, epi li di: -Senyè a wè tout mechan yo, epi l'ap jije yo.

CHAPIT 12

1 Lè wa a te tande pawòl Abram yo, li te bay lòd pou yo mete l nan prizon; epi Abram te pase dis jou nan prizon.
2 Nan fen jou sa yo, wa a te bay lòd pou tout wa yo, chèf yo ak gouvènè diferan pwovens yo ansanm ak tout saj yo vin devan l, epi yo chita devan l. Abram te toujou nan prizon.
3 Wa a di chèf yo ak saj yo: -Èske nou tande sa Abram, pitit Terak la, te fè papa l'? Se sa li te fè l' vre. Mwen te bay lòd pou yo mennen l' devan m'. Li pale konsa. Kè l' pa t' gen pwoblèm, li pa t' janm bat je l' devan mwen. Kounye a li nan prizon.
4 Se poutèt sa, nou tout ki pou jije nonm sa a ki te joure wa a, ki te pale epi ki te fè tout sa nou te tande yo.
5 Epi yo tout reponn wa a, yo di: “Nenpòt moun ki derespekte wa a, se pou yo pann li sou yon pyebwa. Men, piske li fè tout sa l te di a, epi li meprize dye nou yo, se pou yo boule l jouk li mouri, paske se lalwa a nan zafè sa a.”
6 Si wa a dakò pou l fè sa, se pou l bay sèvitè l yo lòd pou yo limen yon difè lajounen kou lannwit nan fou brik ou a, epi apre sa n ap jete nonm sa a ladan l. Wa a te fè sa, li te bay sèvitè l yo lòd pou yo prepare yon difè pandan twa jou ak twa nwit nan fou wa a, ki nan Kasdim; epi wa a te bay lòd pou yo pran Abram nan prizon an epi mennen l deyò pou yo boule l.
7 Tout sèvitè wa a, chèf yo, chèf yo, gouvènè yo, jij yo ansanm ak tout moun ki te rete nan peyi a, anviwon nèfsan mil gason, te kanpe devan founo a pou wè Abram.
8 Epi tout medam yo ak timoun yo te rasanble sou do kay yo ak sou fò yo pou wè sa k t ap pase ak Abram, epi yo tout te kanpe ansanm nan yon distans; epi pa t gen yon sèl gason ki te rete ki pa t vin jou sa a pou wè sèn nan.
9 Lè Abram te rive, majisyen wa a ak saj yo te wè Abram, epi yo te rele byen fò nan zòrèy wa a, yo te di: Senyè nou an, sètènman se nonm sa a nou konnen ki te timoun nan lè gwo zetwal la te fèt la te vale kat zetwal yo, jan nou te di wa a senkant an de sa.
10 Epi gade kounye a, papa l tou te vyole kòmandman ou yo, epi li te pase w nan betiz lè l te mennen yon lòt pitit ba ou, pitit ou te touye a.
11 Lè wa a te tande pawòl yo, li te fache anpil, epi li te bay lòd pou yo mennen Tera devan l.
12 Wa a di konsa: -Èske ou tande sa majisyen yo di a? Kounye a, di m verite a, kijan ou te fè sa; epi si ou di verite a, ou p'ap gen okenn rezon pou sa.
13 Lè Terak wè wa a te fache anpil, li di wa a: “Monwa, ou tande verite a, epi sa moun saj yo di a se vre.” Wa a di: “Ki jan ou fè sa, ou pa vle respekte lòd mwen, ou ban m yon pitit gason ou pa t fè, epi ou pran lajan pou li?”
14 Terak reponn wa a: -Mwen te tèlman fache lè sa a pou pitit gason m' lan, mwen pran youn nan sèvant mwen yo, mwen mennen l' bay wa a.
15 Wa a mande l' ki moun ki ba ou konsèy sa a? Mande m', pa kache m' anyen, konsa ou p'ap mouri.
16 Terak te vin pè anpil devan wa a, epi li di wa a: -Se Aran, premye pitit gason m nan, ki te konseye m sa. Aran te gen tranndezan lè Abram te fèt.
17 Men, Aran pa t konseye papa l anyen, paske Terak te di wa a sa pou l te ka sove lavi l anba men wa a, paske li te pè anpil; epi wa a di Terak: Aran, pitit gason w lan ki te konseye w sa a, pral mouri nan difè ansanm ak Abram; paske se li menm ki kondane a lanmò paske li te revòlte kont volonte wa a nan fè bagay sa a.
18 Epi Aran te santi l anvi swiv chemen Abram nan moman sa a, men li te kenbe sa pou li.
19 Epi Aran te di nan kè l, Gade kounye a wa a mete men sou Abram poutèt bagay sa yo li te fè yo, epi li pral rive konsa, si Abram genyen batay la sou wa a, m ap swiv li, men si wa a genyen batay la, m ap ale dèyè wa a.
20 Lè Terak te fin pale sa ak wa a konsènan Aran, pitit gason l lan, wa a te bay lòd pou yo mete men sou Aran ansanm ak Abram.
21 Epi yo te mennen yo toulede, Abram ak Aran, frè li a, pou yo jete yo nan difè a; epi tout moun ki te rete nan peyi a ak sèvitè wa a ak chèf yo ak tout fanm ak timoun yo te la jou sa a, kanpe ap siveye yo.

22 Epi sèvitè wa yo te pran Abram ak frè li a, epi yo te dezabiye yo de tout rad yo, eksepte rad ki te sou yo a.
23 Yo mare men yo ak pye yo ak kòd len, epi sèvitè wa yo leve yo, epi yo lage yo toulede nan fou a.
24 Senyè a te renmen Abram, epi li te gen pitye pou li. Senyè a te desann, li delivre Abram anba difè a, epi li pa t boule.
25 Men, tout kòd yo te mare l yo te boule, pandan Abram te rete rete, li t ap mache nan difè a.
26 Aran te mouri lè yo te jete l nan difè a, epi li te boule nèt, paske kè l pa t pafè avèk Senyè a; epi mesye ki te jete l nan difè a, flanm difè a te gaye sou yo, epi yo te boule, epi douz gason ladan yo te mouri.
27 Abram te mache nan mitan difè a pandan twa jou ak twa nwit, epi tout sèvitè wa yo te wè l ap mache nan difè a, epi yo te vin di wa a, yo te di: Gade, nou te wè Abram ap mache nan mitan difè a, epi menm rad ki te sou li yo pa boule, men kòd ki te mare l la boule.
28 Lè wa a te tande pawòl yo, kè l te fann, li pa t vle kwè yo; konsa, li te voye lòt prens fidèl pou wè bagay sa a, epi yo t al wè l, epi yo te rakonte l bay wa a; epi wa a te leve pou l al wè l, epi li te wè Abram ap mache ale vini nan mitan difè a, epi li te wè kò Aran boule, epi wa a te sezi anpil.
29 Wa a te bay lòd pou yo retire Abram nan mitan difè a; sèvitè l yo te pwoche pou retire l, men yo pa t kapab, paske difè a te toutotou yo, epi flanm difè a t ap monte soti nan fou a nan direksyon yo.
30 Sèvitè wa yo te kouri kite difè a. Wa a te pale byen fò ak yo, li te di yo konsa: -Prese non, retire Abram nan difè a pou nou pa mouri.
31 Epi sèvitè wa yo te pwoche ankò pou mennen Abram deyò, epi flanm difè yo te vin sou yo epi yo te boule figi yo, konsa uit ladan yo te mouri.
32 Lè wa a te wè sèvitè l yo pa t kapab pwoche bò difè a pou yo pa boule, wa a te rele Abram, O sèvitè Bondye ki nan syèl la, soti nan mitan difè a epi vin isit la devan m; epi Abram te koute vwa wa a, epi li te soti nan difè a epi li te vini epi li te kanpe devan wa a.
33 Lè Abram soti, wa a ak tout sèvitè l yo wè Abram ap vini devan wa a, ak rad li sou li, paske rad yo pa t boule, men kòd ki te mare l la te boule.
34 Wa a di Abram konsa: -Kòman ou pa t boule nan difè a?
35 Abram di wa a: -Bondye syèl la ak tè a, nan ki mwen mete tout konfyans mwen epi ki gen tout bagay nan pouvwa li, se li menm ki delivre m' anba difè ou te jete m' nan.
36 Epi Aran, frè Abram nan, te boule nèt tankou sann, epi yo te chache kò li, epi yo te jwenn li boule nèt.
37 Aran te gen katrevendezan lè l te mouri nan difè Kasdim nan. Wa a, chèf yo ak moun ki rete nan peyi a, lè yo te wè Abram te sove anba difè a, yo te vini epi yo te bese tèt devan Abram.
38 Abram di yo: Pa bese tèt nou devan m', men bese tèt nou devan Bondye lemonn ki te kreye nou an, sèvi l', mache nan chemen l' yo, paske se li menm ki delivre m' anba difè sa a. Se li menm ki kreye nanm ak lespri tout moun. Li fòme moun nan vant manman l', li mennen l' nan lemonn. Se li menm ki pral delivre moun ki mete konfyans yo nan li anba tout doulè.
39 Epi bagay sa a te sanble trè bèl nan je wa a ak prens yo, ke Abram te sove anba difè a epi ke Aran te boule; epi wa a te bay Abram anpil kado epi li te ba li de sèvitè an chèf li yo nan kay wa a; non youn te Oni ak non lòt la te Elyezè.
40 Tout wa yo, chèf yo ak sèvitè yo te bay Abram anpil kado ajan, lò ak pèl. Wa a ak chèf li yo te voye l ale, epi li te ale anpè.
41 Abram te kite wa a anpè, anpil sèvitè wa a te swiv li, epi anviwon twasan (300) gason te vin jwenn li.
42 Jou sa a, Abram te retounen lakay papa l' ansanm ak tout moun ki te avè l' yo. Abram te sèvi Seyè a, Bondye li a, pandan tout lavi li. Li te mache nan chemen l' yo, li te swiv lalwa li.
43 Depi jou sa a, Abram panche kè pitit lèzòm yo pou sèvi Senyè a.
44 Lè sa a, Nakò ak Abram te pran madanm, pitit fi Aran, frè yo. Madanm Nakò te rele Milka, epi non madanm Abram te rele Sarayi. Sarayi, madanm Abram, te esteril. Li pa t gen pitit nan tan sa a.
45 Epi, nan dezan depi Abram te soti nan difè a, sa vle di nan senkant-dezyèm ane lavi li, wa Nimwòd te chita nan Babèl sou twòn nan, epi wa a te dòmi epi li te reve ke li te kanpe avèk twoup li yo ak lame li yo nan yon vale anfas founo wa a.
46 Epi li leve je l, li wè yon nonm ki te sanble ak Abram k ap soti nan founo a, epi li vini kanpe devan wa a ak nepe l nan men l, epi li sote bò kote wa a ak nepe l, lè wa a kouri kite nonm nan, paske li te pè; epi pandan l t ap kouri, nonm nan jete yon ze sou tèt wa a, epi ze a vin tounen yon gwo rivyè.
47 Wa a te reve tout twoup li yo te koule nan rivyè sa a epi yo te mouri, epi wa a te kouri ak twa mesye ki te devan l epi li te chape.
48 Wa a te gade mesye sa yo, yo te abiye ak rad prens tankou rad wa yo, epi yo te gen aparans ak majeste wa yo.
49 Pandan yo t ap kouri, rivyè a te tounen yon ze devan wa a ankò, epi yon jèn zwazo te soti nan ze a ki te vin devan wa a, li te vole nan tèt li epi li te rache je wa a.
50 Wa a te tris lè l te wè sa, li reveye nan dòmi l, lespri l te boulvèse anpil, epi li te santi yon gwo laperèz.
51 Nan granmaten, wa a leve sot nan kabann li tèlman li te pè. Li bay lòd pou tout nèg saj ak majisyen yo vin jwenn li. Wa a rakonte yo rèv li te fè a.
52 Epi, yon sèvitè wa a ki saj, ki te rele Anuki, te reponn wa a, li di: Sa a se pa lòt bagay ke mechanste Abram ak desandan li yo ki pral leve kont Senyè mwen an ak wa mwen an nan dènye jou yo.
53 Epi gade, jou a pral rive lè Abram ak desandan li yo ak pitit moun lakay li yo pral goumen ak wa mwen an, epi yo pral frape tout lame wa a ak twoup li yo.
54 Epi kanta pou sa ou te di konsènan twa mesye ou te wè ki sanble avèk ou yo, epi ki te chape, sa vle di se ou menm sèlman ki pral chape avèk twa wa nan mitan wa latè yo ki pral avèk ou nan batay la.
55 Epi sa ou te wè konsènan rivyè a ki te tounen yon ze tankou okòmansman an, ak ti zwazo a ki te rache je ou a, sa pa vle di anyen lòt ke desandan Abram nan ki pral touye wa a nan dènye jou yo.
56 Men rèv wa mwen an. Men entèpretasyon li. Rèv la se vre. Entèpretasyon sèvitè ou la ba ou a se li ki kòrèk.

57 Kounye a, wa mwen, ou konnen senkant-dezan depi saj ou yo te wè sa lè Abram te fèt, epi si wa mwen an kite Abram viv sou tè a, sa ap fè mal pou mèt mwen an ak wa mwen an, paske tout jou Abram ap viv ni ou menm ni wayòm ou an p ap etabli, paske moun te konnen sa anvan lè l te fèt; epi poukisa wa mwen an pa touye l, pou mechanste l la ka rete lwen ou nan dènye jou yo?
58 Epi Nimwòd te koute vwa Anuki a, epi li te voye kèk nan sèvitè l yo an sekrè pou y al pran Abram, epi mennen l devan wa a pou l sibi lanmò.
59 Epi Elyezè, sèvitè Abram nan, ke wa a te ba li a, te nan moman sa a devan wa a, epi li te tande sa Anouki te konseye wa a, ak sa wa a te di pou lakòz lanmò Abram.
60 Epi Elyezè di Abram, prese, leve kanpe epi sove nanm ou, pou ou pa mouri anba men wa a, paske se sa li te wè nan yon rèv konsènan ou, e se sa Anouki te entèprete l, e se sa Anouki te konseye wa a konsènan ou tou.
61 Abram te koute vwa Elyezè a, Abram te prese kouri al chache sekirite lakay Noe ak pitit gason l lan, Sèm, li te kache tèt li la epi li te jwenn yon kote ki an sekirite; sèvitè wa yo te vin lakay Abram pou chèche l, men yo pa t jwenn li, yo te fouye nan tout peyi a epi yo pa t jwenn li, yo t al chache l nan tout direksyon epi yo pa t jwenn li.
62 Epi lè sèvitè wa yo pa t jwenn Abram, yo te retounen bò kote wa a, men kòlè wa a kont Abram te kalme, paske yo pa t jwenn li, epi wa a te chase bagay sa a konsènan Abram nan lespri li.
63 Abram te rete kache lakay Noe pandan yon mwa, jouktan wa a te bliye bagay sa a, men Abram te toujou pè wa a; epi Terak te vin wè Abram, pitit gason l lan, an sekrè lakay Noe, epi Terak te trè gran nan je wa a.
64 Abram di papa l' konsa: -Ou pa konnen wa a gen plan pou l' touye m', pou l' efase non m' sou latè ak konsèy move konseye l' yo?
65 Kounye a, ki moun ou genyen isit la, kisa ou genyen nan peyi sa a? Leve non, ann ale ansanm nan peyi Kanaran. Konsa n ap delivre anba men l, pou ou pa peri tou nan men l nan dènye jou yo.
66 Èske ou pa konnen, oubyen ou pa tande se pa lanmou Nimwòd ki ba ou tout onè sa yo, men se sèlman pou benefis li li ba ou tout byen sa yo?
67 Epi si l fè w pi gwo byen pase sa, siman sa yo se sèlman vanite nan mond lan, paske richès ak richès pa ka sèvi nan jou kòlè ak kòlè.
68 Kounye a, koute vwa mwen, ann leve al nan peyi Kanaran, lwen Nimwòd ki ka fè nou mal; sèvi Senyè a ki te kreye w sou tè a, epi tout bagay ap byen pou ou; voye tout bagay ki pa vo anyen w ap pouswiv yo jete.
69 Epi Abram te fin pale, lè Noe ak pitit gason l lan, Sèm, te reponn Terak, yo te di l konsa: -Sa Abram te di ou a se vre.
70 Epi Terak te koute vwa pitit gason l Abram, epi Terak te fè tout sa Abram te di, paske sa te soti nan men Senyè a, pou wa a pa t lakòz lanmò Abram.

CHAPIT 13

1 Terak pran pitit gason l' Abram, pitit pitit gason l' Lòt, pitit gason Aran, ansanm ak Sarayi, bèlfi li, madanm pitit gason l' Abram, ansanm ak tout moun lakay li. Li pati avèk yo soti Our Kasdim pou l' ale nan peyi Kanaran. Lè yo rive nan peyi Aran, yo rete la. Se te yon tè ki te bon anpil pou moun manje, epi ki te ase gwo pou moun ki te akonpaye yo.
2 Moun ki te rete nan peyi Aran yo te wè Abram te bon epi li te dwat devan Bondye ak lèzòm, epi Senyè a, Bondye li a, te avè l. Gen kèk moun nan pèp peyi Aran yo ki te vin jwenn Abram. Abram te anseye yo enstriksyon Senyè a ak chemen l yo. Mesye sa yo te rete lakay Abram epi yo te rete avè l.
3 Abram te rete nan peyi a pandan twa zan, epi lè twa zan te fini, Senyè a te parèt devan Abram epi li te di l: Mwen se Senyè a ki te fè w soti nan Our Kasdim, epi ki te delivre w anba men tout lènmi w yo.
4 Kounye a, si ou koute vwa mwen, si ou kenbe kòmandman m yo, règleman m yo ak lalwa m yo, m ap fè lènmi ou yo tonbe devan ou. M ap fè pitit pitit ou yo peple tankou zetwal nan syèl la. M ap voye benediksyon m sou tout travay ou fè ak men ou, ou p ap manke anyen.
5 Leve kounye a, pran madanm ou ak tout sa ki pou ou, ale nan peyi Kanaran epi rete la, epi m ap vin yon Bondye pou ou la, epi m ap beni ou. Abram leve, li pran madanm li ak tout sa ki pou li, epi li ale nan peyi Kanaran jan Senyè a te di l la; Abram te gen senkant an lè l te kite Aran.
6 Abram te rive nan peyi Kanaran epi li te rete nan mitan vil la, epi li te plante tant li la nan mitan pitit Kanaran yo, ki te rete nan peyi a.
7 Lè Abram rive nan peyi Kanaran, Seyè a parèt devan l', li di l' konsa: -Men peyi mwen te ba ou ak tout pitit pitit ou yo pou tout tan. M'ap fè pitit pitit ou yo tankou zetwal nan syèl la. M'ap bay pitit pitit ou yo tout tè ou wè yo pou eritye.
8 Abram bati yon lotèl kote Bondye te pale avè l la, epi li envoke non Senyè a la.
9 Nan epòk sa a, apre twa zan depi Abram te rete nan peyi Kanaran, Noe mouri. Se te senkantwityèm ane lavi Abram. Antou Noe te viv nèfsansenkant (950) an, lè l mouri.
10 Abram te rete nan peyi Kanaran, li menm, madanm li, tout sa ki te pou li, tout moun ki te avè l' yo, ansanm ak moun ki te vin jwenn li pami moun nan peyi a; men Nakò, frè Abram, Tera, papa l', Lòt, pitit gason Aran an, ak tout sa ki te pou yo te rete Aran.
11 Nan senkyèm ane rèy Abram te rete nan peyi Kanaran, moun Sodòm ak Gomò ansanm ak tout vil nan plenn yo te revòlte kont pouvwa Kedòlaòmè, wa Elam lan. Paske tout wa vil nan plenn yo te sèvi Kedòlaòmè pandan douzan, epi yo te ba li yon taks chak ane. Men, nan trèzyèm ane a, yo te revòlte kont li.
12 Nan dizyèm ane Abram te rete nan peyi Kanaran an, te gen lagè ant Nimwòd, wa Shina a, ak Kedòlaomè, wa Elam nan. Nimwòd te vin goumen ak Kedòlaomè pou l soumèt li.
13 Paske Kedòlaomè te youn nan chèf lame Nimwòd yo nan epòk sa a, epi lè tout moun ki te nan fò a te gaye epi moun ki te rete yo te gaye tou sou sifas tè a, Kedòlaomè te ale nan peyi Elam epi li te gouvènen sou li epi li te revòlte kont mèt li a.
14 Epi nan jou sa yo, lè Nimwòd te wè vil ki nan plèn yo te revòlte, li te vini avèk ògèy ak kòlè pou l goumen ak Kedòlaomè, epi Nimwòd te rasanble tout chèf ak sijè li yo, anviwon sètsan mil gason, epi li te ale kont Kedòlaomè, epi Kedòlaomè te soti pou l rankontre l avèk senk mil gason, epi yo te prepare yo pou batay nan vale Babèl la ki ant Elam ak Shinar.

15 Epi tout wa sa yo te goumen la, epi Nimwòd ak pèp li a te bat devan pèp Kedòlaomè a, epi te gen anviwon sis san mil sòlda nan mesye Nimwòd yo ki te tonbe, epi Madon, pitit gason wa a, te tonbe nan mitan yo.
16 Nimwòd te kouri al kache, li te retounen nan peyi l avèk wont ak disgras. Li te rete anba dominasyon Kedòlaomè pandan yon bon bout tan. Kedòlaomè te retounen nan peyi l, li te voye chèf nan lame l la bò kote wa ki te rete bò kote l yo, bò kote Ajòk, wa Eleaza a, ak bò kote Tidal, wa Goyim nan. Li te fè yon alyans avèk yo. Yo tout te obeyi kòmandman l yo.
17 Se te nan kenzyèm ane Abram te rete nan peyi Kanaran, swasanndizyèm ane lavi Abram, epi Senyè a te parèt devan Abram nan ane sa a epi li te di l: Mwen se Senyè a ki te fè w soti nan Our Kasdim pou m ba w tè sa a kòm eritaj.
18 Kounye a, mache devan m, se pou ou pafè, epi respekte kòmandman m yo, paske m ap bay ou menm ak desandan w yo peyi sa a kòm eritaj, depi rivyè Mitzrayim rive nan gwo rivyè Lefrat la.
19 Epi w ap retounen jwenn zansèt ou yo anpè ak nan bon vyeyès, epi katriyèm jenerasyon an ap retounen isit la nan peyi sa a epi y ap eritye l pou tout tan; epi Abram te bati yon lotèl, epi li te envoke non Senyè a ki te parèt devan l lan, epi li te pote sakrifis sou lotèl la bay Senyè a.
20 Nan epòk sa a, Abram te retounen, li t al Aran pou l al wè papa l ak manman l, ansanm ak tout moun lakay papa l. Abram, madanm li ak tout sa l te genyen, te retounen Aran. Abram te rete Aran pandan senk an.
21 Epi anpil moun nan pèp Aran an, anviwon swasanndouz gason, te swiv Abram epi Abram te anseye yo enstriksyon Seyè a ak chemen l yo, epi li te moutre yo konnen Seyè a.
22 Nan jou sa yo, Seyè a te parèt devan Abram nan Aran, li di l' konsa. Gade, mwen te pale avè ou, sa gen ventan, sa te di ou:
23 Kite peyi ou, kote ou fèt la, kite kay papa ou, antre nan peyi mwen te moutre ou pou m ba ou l pou ou menm ak pou pitit ou yo. Paske, nan peyi sa a, m'a beni ou. M'a fè ou tounen yon gwo nasyon. M'a fè non ou vin gran. Gremesi ou, tout fanmi ki sou latè va jwenn benediksyon.
24 Kounye a, leve, soti isit la, ou menm, madanm ou, tout moun ki pou ou, tout moun ki fèt lakay ou, tout moun ou te fè nan Aran. Mennen yo soti isit la avèk ou. Leve non pou ou retounen nan peyi Kanaran.
25 Abram leve, li pran Sarayi, madanm li, ak tout sa ki te pou li, tout moun ki te fèt lakay li, ak tout moun yo te fè nan Aran. Epi yo soti pou y al nan peyi Kanaran.
26 Abram te ale, li te retounen nan peyi Kanaran, dapre pawòl Seyè a. Lòt, pitit gason frè li a, Aran, te ale avè l' tou. Abram te gen swasanndis senk an lè li te kite Aran pou l' retounen nan peyi Kanaran.
27 Epi li te rive nan peyi Kanaran, dapre pawòl Senyè a te bay Abram, epi li te plante tant li epi li te rete nan plèn Manmre a, epi te avè l Lòt, pitit frè li a, ak tout sa ki te pou li.
28 Epi Senyè a te parèt ankò devan Abram, li di l: “M ap bay desandan w yo peyi sa a.” Epi Abram te bati yon lotèl pou Senyè a ki te parèt devan l lan, lotèl sa a la jouk jounen jodi a nan plèn Manmre yo.

CHAPIT 14

1 Nan jou sa yo, te gen nan peyi Chenea yon nonm saj ki te gen anpil konesans, epi ki te gen yon bèl aparans. Men, li te pòv epi nan bezwen. Li te rele Rikayon. Li te gen anpil difikilte pou pran swen tèt li.
2 Epi li te deside pou l ale nan peyi Lejip, bò kote Oswiris, pitit gason Anom, wa peyi Lejip la, pou l montre wa a sajès li; paske petèt li ta ka jwenn favè nan je l, pou l leve l epi ba l swen; epi Rikayon te fè sa.
3 Epi lè Rikayon te rive an Ejip, li te mande moun ki te rete an Ejip yo konsènan wa a, epi moun ki te rete an Ejip yo te di l koutim wa Ejip la, paske se te koutim wa Ejip la lè sa a pou l te kite palè wayal li a epi pou yo te wè l deyò sèlman yon jou nan ane a, epi apre sa wa a te retounen nan palè li pou l rete la.
4 Epi jou wa a te ale a, li te pase jijman nan peyi a, epi tout moun ki te gen yon pwosè te vin devan wa a jou sa a pou yo te ka jwenn sa l te mande a.
5 Lè Rikayon te tande pale de koutim nan peyi Lejip la, li pa t kapab parèt devan wa a. Sa te fè l' mal anpil.
6 Nan aswè a, Rikayon soti, li jwenn yon kay kraze, yon ansyen boulanjri nan peyi Lejip. Li pase nwit lan la ak anpil anmè nanm li, grangou ap peze l, epi dòmi pa t nan je l.
7 Rikayon t'ap reflechi sou sa l' ta dwe fè nan vil la jouktan wa a parèt, epi kijan l' ta ka rete la.
8 Epi li leve nan maten, li mache toupatou, epi li rankontre sou wout li moun ki t ap vann legim ak tout kalite grenn yo te konn bay moun ki rete nan zòn nan.
9 Rikayon te vle fè menm bagay la pou l te ka jwenn yon lojman nan vil la, men li pa t konnen koutim pèp la, epi li te tankou yon avèg nan mitan yo.
10 Epi li ale, li achte legim pou l vann yo pou l ka manje, epi foul la rasanble bò kote l, yo pase l nan rizib, yo pran legim yo nan men l, yo pa kite l anyen.
11 Epi li leve soti la, ak anpil anmè nanm li, li ale ak yon soupi nan boulanjri kote li te rete tout nwit lan anvan an, epi li dòmi la dezyèm nwit lan.
12 Epi, nan nuit sa a ankò, li te reflechi nan tèt li kijan li te ka sove tèt li anba grangou, epi li te fè yon plan sou kijan pou l aji.
13 Nan maten, li leve, li fè yon travay byen entelijan. Li ale, li anplwaye trant gason nan foul la ki te byen vanyan. Yo te pote zam lagè nan men yo. Li mennen yo sou tèt tonm peyi Lejip la, epi li mete yo la.
14 Epi li ba yo lòd sa a: -Men sa wa a di: Mete fòs nou, se pou nou vin vanyan gason. Pa kite yo antere pèsonn isit la jouktan yo bay desan (200) pyès ajan. Lè sa a, y ap antere l. Mesye sa yo te fè sa Rikayon te di pèp Lejip la pandan tout ane a.
15 Epi nan uit mwa, Rikayon ak mesye l yo te rasanble anpil richès ajan ak lò, epi Rikayon te pran yon gwo kantite chwal ak lòt bèt, epi li te anplwaye plis moun, epi li te ba yo chwal epi yo te rete avè l.
16 Lè ane a te rive, lè wa a te soti nan vil la, tout moun ki te rete nan peyi Lejip yo te rasanble pou pale avè l konsènan travay Rikayon ak mesye l yo.
17 Jou yo te fikse a, wa a soti, tout moun peyi Lejip yo vin jwenn li, yo rele byen fò nan pye l'.
18 Se pou wa a viv pou tout tan! Kisa w'ap fè nan lavil la ak sèvitè ou yo? Ou pa kite yo antere yon kadav jouktan yo ba ou tout ajan ak lò sa yo? Èske te janm gen yon bagay

konsa ki te fèt sou tout latè, depi tan lontan wa yo, menm sou tan Adan rive jounen jòdi a? Yo pa t' janm bay moun pou antere moun mouri pou yo pa peye yon pri pou yo te ka antere yo?
19 Nou konnen se koutim wa yo pou yo pran yon taks chak ane nan men moun vivan yo, men ou pa sèlman fè sa, men ou pran taks nan men moun mouri yo tou chak jou.
20 Kounye a, O wa, nou pa ka sipòte sa ankò, paske tout vil la kraze poutèt sa, epi ou pa konnen sa?
21 Lè wa a te tande tout sa yo te di a, li te fache anpil, epi kòlè l te boule anndan l poutèt bagay sa a, paske li pa t konn anyen sou sa.
22 Wa a mande: -Ki moun ki oze fè bagay sa a nan peyi mwen san mwen pa bay lòd? Se ou menm ki va di m' sa.
23 Epi yo te rakonte l tout travay Rikayon ak mesye l yo te fè, epi wa a te fache anpil, epi li te bay lòd pou yo mennen Rikayon ak mesye l yo devan l.
24 Rikayon te pran anviwon mil timoun, pitit gason ak pitit fi, li te abiye yo ak swa ak bwodri, li te mete yo sou chwal epi li te voye yo bay wa a pa mwayen moun li yo, epi li te pran tou yon gwo kantite ajan ak lò ak pyè presye, ak yon chwal solid ak bèl, kòm yon kado pou wa a, avèk li li te vini devan wa a epi li te bese tèt li atè devan li; epi wa a, sèvitè l yo ak tout moun ki te rete nan peyi Lejip yo te sezi wè travay Rikayon an, epi yo te wè richès li yo ak kado li te pote bay wa a.
25 Sa te fè wa a plezi anpil, epi li te sezi wè sa; lè Rikayon te chita devan l, wa a te poze l kesyon sou tout travay li yo, epi Rikayon te pale tout pawòl li yo avèk sajès devan wa a, sèvitè l yo ak tout moun ki rete nan peyi Lejip la.
26 Lè wa a te tande pawòl Rikayon ak sajès li, Rikayon te jwenn favè nan je l, epi li te rankontre favè ak bonte nan men tout sèvitè wa a ak nan men tout moun ki te rete nan peyi Lejip yo, poutèt sajès li ak bèl pawòl li yo, epi depi lè sa a yo te renmen l anpil.
27 Wa a reponn, li di Rikayon: Yo p ap rele w Rikayon ankò, men se Faraon w ap rele w, paske ou te fè moun mouri peye taks. Li rele l Faraon.
28 Wa a ak tout moun li yo te renmen Rikayon pou sajès li, epi yo te konsilte ak tout moun ki te rete nan peyi Lejip pou yo fè l' prefè anba wa a.
29 Tout moun ki te rete nan peyi Lejip yo ansanm ak tout moun saj li yo te fè sa konsa, epi sa te vin tounen yon lwa nan tout peyi Lejip.
30 Epi yo te fè Rikayon Farawon prefè anba Oswiris, wa Lejip la, epi Rikayon Farawon te gouvènen Lejip, chak jou li t ap administre jistis nan tout vil la, men wa Oswiris te konn jije pèp peyi a yon jou nan ane a, lè li te soti pou l parèt.
31 Epi Farawon Rikayon te avèk riz pran pouvwa a nan peyi Lejip, epi li te fè tout moun ki te rete nan peyi Lejip peye taks.
32 Tout moun ki te rete nan peyi Lejip yo te renmen Rikayon Faraon anpil, epi yo te pase yon dekrè pou yo rele tout wa ki t ap gouvènen yo ak desandan yo nan peyi Lejip, Faraon.
33 Se poutèt sa, tout wa ki te gouvènen peyi Lejip yo depi lè sa a rive jouk jounen jodi a, yo te rele yo Farawon.

CHAPIT 15

1 Nan ane sa a, te gen yon gwo grangou nan tout peyi Kanaran an, epi moun ki te rete nan peyi a pa t kapab rete akòz grangou a paske li te rèd anpil.
2 Abram ak tout moun ki te pou li yo te leve, yo te desann nan peyi Lejip poutèt grangou a. Lè yo te rive nan ravin Mitzrayim nan, yo te rete la pou yon ti tan pou yo te repoze apre fatig wout la.
3 Abram ak Sarayi t ap mache bò larivyè Mitzrayim nan, epi Abram te wè Sarayi, madanm li, jan li te bèl anpil.
4 Abram di Sarayi, madanm li. Mwen pè moun peyi Lejip yo pou yo pa touye m' epi pou yo pa pran ou, paske nan peyi sa a pa gen krentif pou Bondye.
5 Enben, se sa pou ou fè: Di tout moun ki mande ou se sè mwen ou ye, pou tout bagay ka mache byen pou mwen, pou nou pa mouri.
6 Abram te bay menm lòd la bay tout moun ki te vin avè l' nan peyi Lejip poutèt grangou a; li te bay neve li a Lòt lòd tou, li te di: Si Ejip yo mande w konsène Sarayi, di yo se sè Abram li ye.
7 Malgre tout lòd sa yo, Abram pa t fè yo konfyans. Li te pran Sarayi, li mete l nan yon kòf epi li kache l pami veso yo, paske Abram te gen anpil enkyetid pou Sarayi poutèt mechanste Ejip yo.
8 Abram ak tout sa ki te pou li yo te leve soti nan ravin Mitzrayim nan, epi yo te rive nan peyi Lejip; epi yo te fèk antre nan pòtay vil la lè gad yo te kanpe devan yo, yo te di: Bay wa a yon dizyèm nan sa nou genyen, epi apre sa n ap ka antre nan vil la; epi Abram ak moun ki te avè l yo te fè sa.
9 Abram te rive ann Ejip ansanm ak pèp la ki te avè l'. Lè yo rive, yo pote kòf kote Sarayi te kache a. Ejip yo wè kòf la.
10 Epi, sèvitè wa yo pwoche bò kote Abram, yo di l' konsa: -Kisa ou gen nan kòf sa a nou pa janm wè? Kounye a, louvri kòf la. Bay wa a yon dizyèm nan tout sa ki ladan l'.
11 Abram di l': -Mwen p'ap louvri kòf sa a. Men, m'ap ba ou tout sa ou mande l'. Fonksyonè farawon yo reponn Abram. Yo di l' konsa: -Se yon kòf plen pyè presye. Ban nou yon dizyèm ladan l'.
12 Abram reponn li. M'ap ba ou tout sa ou vle. Men, pa louvri kòf la.
13 Epi, ofisye wa yo te peze Abram, epi yo te rive nan kòf la, yo te louvri l avèk fòs, epi yo te wè, epi te gen yon bèl fanm nan kòf la.
14 Epi lè ofisye wa yo te wè Sarayi, yo te frape ak admirasyon pou bote li, epi tout prens ak sèvitè Faraon yo te rasanble pou wè Sarayi, paske li te bèl anpil. Epi ofisye wa yo te kouri al rakonte Faraon tout sa yo te wè, epi yo te fè lwanj Sarayi bay wa a; epi Faraon te bay lòd pou yo mennen l, epi fanm nan te vin devan wa a.
15 Farawon an te wè Sarayi, epi li te fè l plezi anpil. Li te sezi wè bote li. Wa a te kontan anpil poutèt li, epi li te fè kado bay moun ki te ba li nouvèl konsènan li.
16 Epi yo te mennen fanm lan lakay Farawon an, epi Abram te nan lapenn poutèt madanm li, epi li te priye Senyè a pou l delivre l anba men Farawon an.
17 Epi Sarayi te priye tou nan moman sa a epi li te di: O Senyè Bondye, ou te di Senyè mwen Abram pou l kite peyi l ak kay papa l pou l ale nan peyi Kanaran, epi ou te pwomèt pou w fè byen avè l si l te obeyi kòmandman ou yo; kounye a, gade nou te fè sa ou te kòmande nou an, epi

nou te kite peyi nou an ak fanmi nou yo, epi nou t al nan yon peyi etranje ak nan yon pèp nou pa t konnen anvan.
18 Nou te vin nan peyi sa a pou nou te ka evite grangou a, epi move aksidan sa a te rive m; kounye a, O Senyè Bondye, delivre nou epi sove nou anba men opresè sa a, epi fè byen avè m poutèt mizèrikòd ou.
19 Senyè a te koute vwa Sarayi, epi Senyè a te voye yon zanj pou delivre Sarayi anba pouvwa Farawon an.
20 Wa a vini, li chita devan Sarayi. Yon zanj Seyè a te kanpe bò kote yo. Li parèt devan Sarayi, li di l' konsa: -Ou pa bezwen pè. Seyè a tande lapriyè ou.
21 Wa a pwoche bò kote Sarayi, epi li di l' konsa: -Kisa nonm ki mennen ou isit la ye? Sarayi reponn li: -Se frè li li ye.
22 Wa a te di: Se responsablite nou pou nou fè l vin gran, pou nou leve l anlè epi pou nou fè l tout byen ou pral kòmande nou fè a; epi nan moman sa a, wa a te voye anpil ajan, lò ak pyè presye bay Abram, ansanm ak bèf, sèvitè gason ak sèvant; epi wa a te bay lòd pou yo mennen Abram, epi li te chita nan lakou kay wa a, epi wa a te leve Abram anpil anlè nan nuit sa a.
23 Wa a pwoche pou l pale ak Sarayi, epi li lonje men l pou l touche l, lè sa a zanj lan frape l byen fò. Wa a te pè anpil epi li pa t vle touche l.
24 Lè wa a pwoche bò Sarayi, zanj lan frape l' atè, epi li fè sa pandan tout nwit lan. Wa a te vin pè anpil.
25 Nan nuit sa a, zanj lan te frape tout sèvitè wa a ak tout moun lakay li, poutèt Sarayi. Te gen yon gwo lamentasyon nan mitan pèp la nan kay Farawon an nan nuit sa a.
26 Lè Farawon an wè malè ki te rive l' la, li di: -Se fanm sa a ki lakòz sa rive m'. Li retire kò l' byen lwen li, li di l' bon bagay.
27 Wa a di Sarayi konsa: -Tanpri, di m' nonm ou te vini avè l' lan. Sarayi reponn: -Nonm sa a se mari m'. Mwen te di ou se frè m' li ye, paske mwen te pè pou ou pa t' touye l' poutèt yon move zak.
28 Wa a te rete lwen Sarayi, epi flewo zanj Senyè a te sispann sou li ak sou moun lakay li yo; Farawon te konnen ke li te frape poutèt Sarayi, epi wa a te sezi anpil pou sa.
29 Nan granmaten, wa a rele Abram, li di l' konsa. Kisa ou fè m' konsa? Poukisa ou di se sè mwen li ye? Poukisa se poutèt sa mwen te pran l' pou madanm? Se poutèt sa gwo malè sa a tonbe sou mwen ak sou tout moun lakay mwen.
30 Kounye a, men madanm ou, pran l, kite peyi nou an pou nou pa mouri poutèt li. Farawon an pran plis bèf, sèvitè ak sèvant, ajan ak lò pou l bay Abram. Epi li remèt li Sarayi, madanm li.
31 Wa a pran yon jenn fi li te fè ak fanm kay li yo, li bay Sarayi kòm sèvant.
32 Wa a di pitit fi li a konsa: -Li pi bon pou ou, pitit fi mwen, rete sèvant lakay nonm sa a pase pou ou rete metrès lakay mwen. Nou fin wè tout malè ki rive nou poutèt fanm sa a.
33 Abram leve, li menm ak tout sa l te genyen kite peyi Lejip; Farawon bay lòd pou kèk nan moun li yo akonpaye l ansanm ak tout moun ki t al avè l yo.
34 Abram te retounen nan peyi Kanaran, kote li te fè lotèl la, kote li te plante tant li okòmansman an.
35 Lòt, pitit Aran, frè Abram, te gen anpil bèf, mouton, kabrit ak tant, paske Seyè a te bon pou yo poutèt Abram.
36 Epi lè Abram t ap viv nan peyi a, gadò mouton Lòt yo te fè kont ak gadò mouton Abram yo, paske byen yo te twò gwo pou yo te rete ansanm nan peyi a, epi peyi a pa t kapab sipòte yo poutèt bèt yo te genyen yo.
37 Epi lè gadò mouton Abram yo t al manje twoupo yo, yo pa t vle antre nan jaden pèp peyi a, men bèt gadò mouton Lòt yo te fè otreman, paske yo te kite yo manje nan jaden pèp peyi a.
38 Chak jou pèp peyi a te wè sa k te pase, epi yo te vin bò kote Abram epi yo te fè kont avè l poutèt gadò mouton Lòt yo.
39 Abram di Lòt konsa: -Kisa w'ap fè m' konsa? Pou fè moun ki rete nan peyi a meprize m'? Pou ou bay gadò mouton ou yo lòd pou yo manje nan jaden lòt moun? Ou pa konnen mwen se yon etranje nan peyi sa a nan mitan moun Kanaran yo. Poukisa ou vle fè m' sa?
40 Chak jou Abram te fè kont ak Lòt poutèt sa, men Lòt pa t koute Abram, epi li te kontinye fè menm bagay la tou, epi moun ki te rete nan peyi a te vin di Abram sa.
41 Abram di Lòt konsa: -Kilè ankò w'ap tounen yon obstak pou mwen pou moun ki rete nan peyi a tonbe nan peche? Tanpri, pa gen kont ak nou ankò, paske nou se fanmi.
42 Men, tanpri, retire kò w devan m. Ale chwazi yon kote ou ka rete ansanm ak bèt ou yo ak tout sa ou genyen. Men, rete lwen m, ou menm ak tout moun lakay ou.
43 Epi pa pè kite m, paske si yon moun fè w mal, fè m konnen epi m ap pran defans ou kont li, sèlman retire kòz ou devan m.
44 Lè Abram te fin di Lòt tout pawòl sa yo, Lòt leve, li voye je l' gade nan plenn Jouden an.
45 Epi li te wè tout kote sa a te byen wouze, epi li te bon pou moun epi li te bay bèt yo patiraj.
46 Epi Lòt te kite Abram pou l ale nan plas sa a, epi li te plante tant li la epi li te rete nan Sodòm, epi yo te separe youn ak lòt.
47 Abram te rete nan plèn Manmre a, ki nan Ebwon, epi li te plante tant li la, epi Abram te rete nan plas sa a pandan plizyè ane.

CHAPIT 16

1 Lè sa a, Kedòlaòmè, wa Elam, voye mesaj bay tout wa ki nan vwazinaj yo, bay Nimwòd, wa Chenea ki te anba pouvwa li lè sa a, bay Tidal, wa Goyim, ak bay Ajòk, wa Eleaza. Li te fè yon alyans avèk wa yo. Li di yo: -Moute vin jwenn mwen, vin ede m. N'a atake tout vil Sodòm yo ak tout moun ki rete ladan l' yo. Sa fè trèzan depi yo te revòlte kont mwen.
2 Kat wa sa yo te monte ak tout kan yo, anviwon witsan mil gason. Yo te ale jan yo te ye a, epi yo te touye tout moun yo te jwenn sou wout yo.
3 Senk wa Sodòm ak Gomò yo: Chenab, wa Adma, Chemebè, wa Zeboyim, Bera, wa Sodòm, Bercha, wa Gomò, ak Bela, wa Zoa, soti vin rankontre yo. Epi yo tout mete tèt ansanm nan fon Sidim nan.
4 Nèf wa sa yo te fè lagè nan vale Sidim nan; epi wa Sodòm ak Gomò yo te bat devan wa Elam yo.
5 Vale Sidim nan te plen twou lacho, epi wa Elam yo te pouswiv wa Sodòm yo. Wa Sodòm yo ak kan yo te kouri epi yo te tonbe nan twou lacho yo. Tout moun ki te rete yo te ale nan mòn nan pou yo te ka pwoteje tèt yo. Senk wa

Elam yo te vin dèyè yo, yo te pouswiv yo jouk nan pòtay Sodòm yo. Yo te pran tout sa ki te nan Sodòm.
6 Epi yo te piye tout vil Sodòm ak Gomò yo, epi yo te pran Lòt tou, pitit gason frè Abram nan, ak byen l yo, epi yo te sezi tout byen vil Sodòm yo, epi yo te ale; epi Unik, sèvitè Abram nan, ki te nan batay la, te wè sa, epi li te rakonte Abram tout sa wa yo te fè vil Sodòm yo, epi ke yo te fè Lòt prizonye.
7 Abram te tande sa, epi li te leve avèk anviwon twasan dizwit gason ki te avè l, epi nan nuit sa a li te pouswiv wa sa yo epi li te bat yo, epi yo tout te tonbe devan Abram ak mesye l yo, epi pa t gen pèsonn ki te rete eksepte kat wa yo ki te kouri al kache, epi yo chak te pran pwòp chemen pa yo.
8 Abram te reprann tout byen Sodòm yo, li te reprann Lòt tou ansanm ak byen l yo, madanm li yo, pitit li yo ak tout sa ki te pou li. Konsa, Lòt pa t manke anyen.
9 Lè li te fin kraze wa sa yo, li menm ak mesye l' yo te tounen nan fon Sidim nan, kote wa yo te fè lagè ansanm.
10 Bera, wa Sodòm nan, ansanm ak rès mesye l' yo, soti nan twou lacho kote yo te tonbe a, pou y' al rankontre Abram ak mesye l' yo.
11 Adonisedèk, wa Jerizalèm nan, yo te rele Sèm tou, li soti ak moun li yo pou l al rankontre Abram ansanm ak pèp li a. Yo te pote pen ak diven ba yo. Yo tout te rete ansanm nan vale Melèk la.
12 Adonisedèk te beni Abram, epi Abram te ba li yon dizyèm nan tout sa li te pote ale nan piyay lènmi l yo, paske Adonisedèk te yon prèt devan Bondye.
13 Tout wa Sodòm ak Gomò ki te la yo, ansanm ak sèvitè yo, te pwoche bò kote Abram epi yo te sipliye l pou l renmèt yo sèvitè li te fè prizonye yo, epi pou l pran tout byen yo pou li.
14 Abram reponn wa Sodòm yo, li di yo konsa. -Mwen fè sèman sou Seyè vivan an, li menm ki kreye syèl la ak tè a, li menm ki rachte m' anba tout soufrans. Li delivre m' jodi a anba men lènmi m' yo, li lage yo nan men m'. Mwen p'ap pran anyen ki pou nou. Konsa demen n'a ka vante tèt nou lè n'ap di: Abram fè rich ak byen nou te sere yo a.
15 Paske Seyè a, Bondye mwen an, nan ki mwen mete tout konfyans mwen, di mwen: Ou p'ap janm manke anyen, paske m'ap beni ou nan tout travay ou fè.
16 Kounye a, men tout sa ki pou ou, pran yo, ale. Mwen fè sèman sou vi Bondye a, mwen p'ap pran anyen nan men ou, pa yon moun vivan, pa yon kòd soulye oswa yon fil. Sèl sa ki pou ou se manje moun ki te ale avè m' al goumen an, se sa ki pou manje moun ki te ale avè m' yo. Se Anar, Achkòl ak Manmre ki va pran pòsyon pa yo nan piyay la. Tout moun sa yo va pran pòsyon pa yo nan tou sa yo te pran an. Se yo menm tou ki va pran pòsyon pa yo nan tou sa yo te pran an.
17 Wa Sodòm yo te bay Abram tou sa li te di a, epi yo te fòse l' pran nenpòt sa li te vle, men li pa t' vle.
18 Epi li te voye wa Sodòm yo ak rès mesye yo ale, epi li te ba yo lòd konsènan Lòt, epi yo tounen lakay yo.
19 Li te voye Lòt, pitit frè li a, ale tou ak byen l yo. Lòt ale avèk yo. Lòt retounen lakay li, Sodòm. Abram menm ak pèp li a retounen lakay yo nan plenn Manmre yo, ki toupre Ebwon.
20 Lè sa a, Seyè a te parèt ankò devan Abram nan Ebwon, li di l' konsa: -Ou pa bezwen pè, rekonpans ou a anpil devan mwen. Mwen p'ap lage ou jouktan mwen fè ou miltipliye, jouktan mwen beni ou, jouktan mwen fè pitit pitit ou yo tankou zetwal nan syèl la, moun pa ka ni mezire ni konte yo.
21 M'ap bay pitit pitit ou yo tout tè sa yo ou wè ak je ou yo, m'ap ba yo yo kòm eritaj pou tout tan. Sèlman, se pou ou vanyan epi pa pè, mache devan m' epi se pou ou san defo.
22 Nan swasanndizwityèm ane lavi Abram, Reou, pitit gason Pelèg la, te mouri nan menm ane a. Tout jou Reou te pase desansantrantnèf ane apre li te mouri.
23 Sarayi, pitit fi Aran, madanm Abram, te toujou esteril nan jou sa yo; li pa t fè ni pitit gason ni pitit fi pou Abram.
24 Lè li wè li pa t' fè pitit, li pran sèvant li Aga, ke Farawon te ba li a, li bay Abram, mari l', pou madanm.
25 Aga te aprann tout chemen Sarayi yo, menm jan Sarayi te moutre l' la. Li pa t' manke anyen nan sa ki byen.
26 Sarayi di Abram konsa: -Men sèvant mwen an, Aga. Ale bò kote l' pou l' akouche sou jenou mwen, pou l' ka fè yon pitit tou pou li.
27 Epi, lè Abram te fin pase dizan ap viv nan peyi Kanaran, sa vle di katreven-senkyèm ane lavi Abram, Sarayi te bay li Aga.
28 Abram te koute vwa Sarayi, madanm li, epi li te pran sèvant li Aga. Abram te vin bò kote l' epi li te vin ansent.
29 Lè Aga wè li te ansent, li te kontan anpil. Li te meprize metrès li. Li di nan kè l': Se sèlman paske mwen pi bon devan Bondye pase Sarayi, metrès mwen. Depi tout tan metrès mwen te avèk mèt mwen, li pa janm ansent. Se mwen menm, Senyè a, ki fè m' vin ansent nan yon ti tan.
30 Lè Sarayi wè Aga te ansent pou Abram, li vin jalou sèvant li a. Sarayi di nan kè l'. Sa pa lòt bagay ankò: li pi bon pase m'.
31 Lè sa a Sarayi di Abram. Se ou menm ki pou fè sa ki mal. Poukisa ou pa t mande Seyè a pou l' ban m' pitit pou ou?
32 Lè m pale ak Aga devan ou, li meprize pawòl mwen yo, paske li ansent, epi ou pa di l anyen. Se pou Seyè a jije ant mwen menm ak ou pou sa ou te fè m lan.
33 Abram di Sarayi, sèvant ou an nan men ou, fè l' sa ou vle. Sarayi te maltrete Aga, epi Aga te kouri kite l', li ale nan dezè a.
34 Yon zanj Seyè a jwenn li kote li te kouri al kache a, bò yon pi. Li di l' konsa: -Ou pa bezwen pè, m'ap fè pitit ou yo anpil. Ou pral fè yon pitit gason. Ou pral rele l' Izmayèl. Koulye a, tounen al jwenn Sarayi, metrès ou. Soumèt ou devan li.
35 Aga te rele kote pi a te ye a Beyè-lahai-roi. Pi sa a te ant Kadès ak dezè Bered la.
36 Lè sa a, Aga tounen lakay mèt li. Nan dènye jou yo, Aga fè yon pitit gason pou Abram. Abram rele l' Izmayèl. Abram te gen katreven sis ane lè li fè l'.

CHAPIT 17

1 Nan jou sa yo, nan katreven dis onzyèm ane lavi Abram, pitit Kitim yo te fè lagè ak pitit Toubal yo. Lè Seyè a te fin gaye tout moun sou latè, pitit Kitim yo te ale, yo te rete nan plenn Kanopi a. Yo te bati plizyè vil la, epi yo te rete bò larivyè Tibre a.
2 Pitit Toubal yo te rete nan Tuscanah, epi limit yo te rive nan rivyè Tibreu, epi pitit Toubal yo te bati yon vil nan

Tuscanan, epi yo te rele l Sabinah, dapre non Sabinah, pitit gason Toubal papa yo, epi yo rete la jouk jounen jodi a.
3 Lè sa a, moun Kitim yo te fè lagè ak moun Toubal yo. Moun Kitim yo te bat yo byen bat. Moun Kitim yo te touye twasanswasanndis gason nan mitan moun Toubal yo.
4 Lè sa a, moun Toubal yo te fè sèman bay moun Kitim yo. Yo te di yo: -Pèsonn pa dwe marye ak yon moun nan fanmi Kitim yo. Yo pa dwe bay pitit fi yo okenn nan fanmi nou.
5 Paske tout pitit fi Toubal yo te bèl nan tan sa a, paske pa t gen fanm sou tout latè ki te bèl tankou pitit fi Toubal yo.
6 Tout moun ki te renmen bèl fanm te al kay pitit fi Toubal yo, yo pran madanm nan men yo. Tout wa ak chèf ki te renmen bèl fanm te pran madanm nan men yo tou. Nan tan sa a, tout moun ki te renmen bèl fanm te al kay pitit fi Toubal yo.
7 Twazan apre moun Toubal yo te fè sèman bay moun Kitim yo pou madanm. Lè sa a, gen anviwon ven gason nan moun Kitim yo ki te ale chache kèk nan pitit fi Toubal yo. Men, yo pa jwenn anyen.
8 Paske, pitit gason Toubal yo te kenbe sèman yo te fè pou yo pa marye ak yo, epi yo pa t' vyole sèman yo te fè a.
9 Pandan rekòt la, moun Toubal yo te ale nan jaden yo pou yo te ranmase rekòt yo. Jenn gason Kitim yo te sanble, yo te ale nan vil Sabina. Yo chak te pran yon jèn fi pami pitit fi Toubal yo, epi yo tounen nan vil sa yo.
10 Epi pitit Toubal yo te tande sa, epi yo t al fè lagè avèk yo, men yo pa t kapab genyen yo, paske mòn nan te wo anpil pou yo, epi lè yo te wè yo pa t kapab genyen yo, yo te retounen nan peyi yo.
11 Lè lanne a te chanje pou rive, moun fanmi Toubal yo te ale, yo te anplwaye anviwon dimil (10.000) gason nan tout lavil ki te toupre yo. Epi yo t al goumen ak moun Kitim yo.
12 Moun Toubal yo te leve goumen ak moun Kitim yo, pou yo te detwi peyi yo a, epi pou yo te mete yo nan mizè. Nan batay sa a, moun Toubal yo te genyen batay la sou moun Kitim yo. Lè moun Kitim yo te wè jan yo te nan gwo mizè, yo mete pitit pitit fi Toubal yo te fè yo sou miray yo te bati a, pou yo te ka wè yo.
13 Epi, pitit Kitim yo di yo konsa: -Nou vin isit la pou n al goumen ak pwòp pitit gason ak pwòp pitit fi nou yo? Poukisa depi jou sa a rive jounen jòdi a se ak zo moun nou yo nou soti?
14 Lè pitit Toubal yo tande sa, yo sispann fè lagè ak pitit Kitim yo, epi yo pati.
15 Epi yo tounen nan vil yo, epi pitit Kitim yo te rasanble nan moman sa a epi yo te bati de vil bò lanmè, yo te rele youn Pourto ak lòt la Ariza.
16 Abram, pitit Tera a, te gen katreven dis nèf ane lè sa a.
17 Lè sa a, Seyè a parèt devan l', li di l' konsa: -M'ap fè yon alyans avè ou, m'ap fè pitit pitit ou yo peple anpil. Men alyans sa a m'ap fè avè ou: se pou tout gason, ou menm ak tout pitit pitit ou yo sikonsi.
18 Lè l gen wit jou, l ap sikonsi l. Konsa, se va yon alyans nan kò nou pou yon alyans ki p'ap janm fini.
19 Se poutèt sa, yo p'ap rele ou Abram ankò, y'ap rele ou Abraram. Madanm ou p'ap rele ou Sarayi ankò, y'ap rele ou Sara.
20 M'ap beni nou tou de, m'ap fè pitit ak pitit pitit apre ou, ou pral vin tounen yon gwo nasyon. Wa ap soti nan ras ou.

CHAPIT 18

1 Abraram leve, li fè tout sa Bondye te ba li lòd fè a. Li pran tout moun ki te lakay li yo ansanm ak tout moun li te achte pou lajan l', li sikonsi yo, jan Seyè a te ba li lòd la.
2 Pa t gen yon sèl pitit gason li pa t sikonsi. Yo te sikonsi Abraram ak Izmayèl, pitit gason l lan, nan chè po ti kòk yo. Izmayèl te gen trèzan lè yo te sikonsi l.
3 Nan twazyèm jou a, Abraram soti nan tant li, li chita bò papòt la pou l' te ka pran chalè solèy la, pandan tout doulè kò li t'ap fè l' mal.
4 Epi Senyè a te parèt devan l nan plèn Mamre a, epi li te voye twa nan zanj sèvitè l yo vin vizite l, epi li te chita nan pòt tant lan, epi li te leve je l epi li te wè, epi twa mesye t ap vini soti byen lwen, epi li te leve kanpe epi li te kouri al rankontre yo, epi li te bese tèt li devan yo epi li te mennen yo lakay li.
5 Li di yo: -Si nou kontan wè m' bon nan je nou, vin manje yon ti moso pen. Li mande yo pou yo vin manje. Yo vin manje, li ba yo dlo epi yo lave pye yo. Li mete yo anba yon pyebwa, bò pòt tant lan.
6 Abraram kouri al pran yon ti bèf byen dous epi byen prepare, li prese touye l, li bay Elyezè, sèvitè l la, li mete l nan dife.
7 Abraram antre bò kote Sara, nan tant lan, epi li di l' konsa: -Prese twa mezi farin frans, petri l', fè gato pou kouvri chodyè a. Sara fè sa li te vle a.
8 Abraram prese pote bè ak lèt, vyann bèf ak vyann mouton devan yo, li ba yo tout pou yo manje anvan menm vyann ti bèf la te fin kuit, epi yo te manje.
9 Lè yo fin manje, youn ladan yo di l' konsa: -M'ap tounen vin jwenn ou, lè lè a va rive. Lè sa a, Sara, madanm ou, ap gen yon pitit gason.
10 Apre sa, mesye yo pati, yo tounen nan chemen yo, kote yo te voye yo a.
11 Nan jou sa yo, tout moun Sodòm ak Gomò yo, ansanm ak senk vil yo, te fè anpil mechanste ak peche kont Seyè a. Yo te fè Seyè a fache ak bagay abominab yo t'ap fè yo. Yo te vin pi gran pase vyeyès, yo te fè yon bagay ki te fè Seyè a plezi anpil. Nan jou sa yo, mechanste ak krim yo te fè yo te gran devan Seyè a.
12 Epi, yo te gen yon vale byen laj nan peyi yo a, apeprè mwatye yon jounen mache, epi ladan l te gen sous dlo ak anpil zèb ki te antoure dlo a.
13 Kat fwa nan ane a, tout moun Sodòm ak Gomò te ale la, avèk madanm yo, pitit yo ak tout byen yo. Yo t'ap jwe tanbouren ak danse.
14 Epi nan moman rejwisans lan, yo tout te leve kanpe epi yo te kenbe madanm vwazen yo, e genyen, pitit fi vyèj vwazen yo, epi yo te jwi yo, epi chak gason te wè madanm li ak pitit fi li nan men vwazen li epi yo pa t di yon mo.
15 Epi yo te fè sa depi nan maten rive nan aswè, epi apre sa yo te retounen lakay yo, chak gason lakay li, chak fanm nan tant li; konsa yo te toujou fè kat fwa nan ane a.
16 Epitou, lè yon etranje te vin nan vil yo epi li te pote machandiz li te achte pou l vann yo la, moun ki te rete nan vil sa yo te rasanble, gason, fanm ak timoun, jèn kou granmoun, epi yo te ale jwenn nonm lan epi yo te pran byen l yo pa fòs, yo te bay chak moun yon ti kras jiskaske tout byen mèt la te pote nan peyi a te fini.
17 Epi si mèt byen yo te kont ak yo, li te di: Ki travay sa a ou te fè avè m nan? Lè sa a, yo te pwoche bò kote l youn

pa youn, epi chak te montre l ti kras li te pran an epi yo te pase l nan betiz, yo te di: Mwen te pran sèlman ti kras ou te ban mwen an. Lè l te tande sa nan bouch yo tout, li te leve kanpe epi li te kite yo ak lapenn ak anmè nan nanm li. Lè sa a, yo tout te leve kanpe epi yo te ale dèyè l, epi yo te chase l soti nan vil la ak gwo bri ak dezòd.
18 Te gen yon nonm ki soti nan peyi Elam ki t ap mache dousman sou wout la, chita sou bourik li, ki te gen yon bèl manto koulè diferan, epi manto a te mare ak yon kòd sou bourik la.
19 Nonm lan t ap vwayaje nan lari Sodòm lè solèy la te kouche nan aswè, epi li te rete la pou l pase nwit lan, men pèsonn pa t vle kite l antre lakay li; epi nan moman sa a te gen nan Sodòm yon nonm mechan ak rebèl, yon moun ki te abil nan fè sa ki mal, epi yo te rele l Hedad.
20 Lè li leve je l', li wè vwayajè a nan plas piblik la nan vil la. Li pwoche bò kote l', li di l' konsa: -Kote ou soti? Ki kote ou prale?
21 Nonm lan reponn li: -M'ap soti Ebwon pou m' ale Elam, kote mwen rete a. Solèy kouche, pèsonn pa t' vle kite m' antre lakay yo. Mwen te gen pen, dlo, pay ak zèb pou bourik mwen. Mwen pa manke anyen.
22 Hedad reponn li: -M'ap ba ou tout sa ou bezwen. Men, ou p'ap rete pase nwit lan deyò lari a.
23 Edad mennen l' lakay li, li retire manto bourik la avèk kòd la, li mennen yo lakay li. Li bay bourik la pay ak manje pandan vwayajè a ap manje epi bwè lakay Edad, epi li rete la pase nwit lan.
24 Nan maten, vwayajè a leve byen bonè pou l kontinye vwayaj li a, lè Hedad di l konsa: -Tann non, manje yon ti pen pou ou konsole kè w epi ale. Nonm lan fè sa. Li rete avè l. Yo toulede manje epi bwè ansanm pandan jounen an, lè nonm lan leve pou l ale.
25 Epi Hedad te di l konsa: Gade kounye a jounen an ap bese, li ta pi bon pou ou rete pase nwit lan pou kè ou ka rekonfòte; epi li te ensiste sou li, se konsa li te rete la tout nwit lan, epi nan dezyèm jou a li te leve byen bonè pou l ale, lè Hedad te ensiste sou li, li te di: Rekonfòte kè ou ak yon ti moso pen epi ale, epi li te rete epi li te manje avè l tou dezyèm jou a, epi apre sa nonm lan te leve pou l kontinye vwayaj li a.
26 Epi Hedad di l konsa: -Gade, jounen an ap desann. Rete avè m pou m ka konsole kè w. Denmen maten, leve byen bonè, ale.
27 Nonm lan pa t' vle rete, li leve kanpe, li sele bourik li. Pandan l' t'ap sele bourik li a, madanm Hedad di mari l' konsa: -Gade! Nonm sa a rete avèk nou depi de jou ap manje, ap bwè. Li pa ban nou anyen. Kounye a, èske l'ap pati kite nou san l' pa ban nou anyen? Hedad di l' konsa: -Pe bouch ou.
28 Nonm lan sele bourik li pou l ale, epi li mande Hedad pou l ba li kòd la ak manto a pou l mare l sou bourik la.
29 Edad di l' konsa: -Kisa ou di la a? Edad reponn li: -Mèt mwen, se ou menm ki pou ban mwen kòd ak manto koulè ou te sere lakay ou a pou m' ka sere yo.
30 Epi Hedad reponn nonm lan, li di: Men entèpretasyon rèv ou a: kòd ou te wè a vle di lavi ou ap vin pi long tankou yon kòd. Lè ou wè manto a ki gen tout kalite koulè ladan l, sa vle di ou pral gen yon jaden rezen kote ou pral plante tout kalite pyebwa ki gen tout kalite fwi.
31 Vwayajè a reponn, li di: Non, mèt mwen, paske mwen te reveye lè m te ba ou kòd la ansanm ak yon manto ki te trese ak diferan koulè, ke ou te retire sou bourik la pou mete yo pou mwen; epi Hedad reponn, li di: Vrèmanvre, mwen te di ou entèpretasyon rèv ou a epi se yon bon rèv, e men entèpretasyon li.
32 Kounye a, pitit lèzòm yo ban mwen kat pyès ajan, se responsablite mwen pou entèprete rèv yo, epi nan men ou menm sèl mwen mande twa pyès ajan.
33 Pawòl Hedad yo te di a te fè nonm lan fache anpil, epi li te kriye byen fò. Li te mennen Hedad bay Serak, jij Sodòm nan.
34 Epi nonm lan te prezante kòz li devan Serak, jij la, lè Hedad te reponn, li di: Se pa konsa, men se konsa bagay la ye; epi jij la te di vwayajè a: Nonm sa a, Hedad, ap di ou verite a, paske li gen repitasyon nan vil yo pou entèpretasyon egzak rèv yo.
35 Epi nonm lan te rele sou pawòl jij la, epi li te di, Nonm lan pa konsa, paske se te jou mwen te ba li kòd ak manto ki te sou bourik la, pou l mete yo lakay li; epi yo toulede te diskite devan jij la, youn te di, Se konsa bagay la te ye, epi lòt la te deklare otreman.
36 Edad di nonm lan konsa: -Ban m' kat pyès ajan. M'ap mande w' pou entèpretasyon rèv mwen yo. Mwen p'ap fè w' peye anyen. Men, ban m' lajan pou kat repa ou te manje lakay mwen yo.
37 Nonm lan di Hedad konsa: -M'ap peye ou pou sa m' te manje lakay ou. Sèlman, ban mwen kòd ak manto ou te kache lakay ou a.
38 Epi Hedad reponn devan jij la, li di nonm lan: Èske mwen pa t di w entèpretasyon rèv ou a? Kòd la vle di jou ou yo ap long tankou yon kòd, epi manto a vle di ou pral gen yon jaden rezen kote ou pral plante tout kalite pyebwa fwi.
39 Men sa ou te vle di nan rèv ou a. Kounye a, ban mwen kat pyès ajan yo mwen bezwen kòm konpansasyon, paske mwen p'ap fè ou anyen.
40 Epi nonm lan te kriye poutèt pawòl Hedad yo, epi yo toulede te fè kont devan jij la, epi jij la te bay sèvitè l yo lòd, ki te mete yo deyò nan kay la san reflechi.
41 Lè moun Sodòm yo tande sa, yo vire do bay jij la, yo t ap fè kont. Yo tout te sanble bò kote yo. Yo te plenyen kont etranje a. Yo mete l deyò nan vil la san reflechi.
42 Nonm lan kontinye vwayaj li sou bourik li a ak anpil anmè nanm li, li t ap plenn e li t ap kriye.
43 Pandan l t ap vwayaje, li t ap kriye pou sa ki te rive l nan vil Sodòm ki te kòwonpi a.

CHAPIT 19

1 Vil Sodòm yo te gen kat jij pou kat vil. Men non yo: Serak nan vil Sodòm, Sharkad nan Gomò, Zabnak nan Adma ak Menon nan Zeboyim.
2 Epi Elyezè, sèvitè Abraram nan, te ba yo diferan non, epi li te konvèti Serak an Shakra, Sharkad an Shakrura, Zebnak an Kezobim, epi Menon an Matzlodin.
3 Epi, dapre volonte kat jij yo, pèp Sodòm ak Gomò te fè mete kabann nan lari vil yo, epi si yon moun te rive nan kote sa yo, yo te kenbe l epi yo te mennen l nan youn nan kabann yo, epi yo te fòse l kouche ladan yo.

4 Epi pandan l ap kouche, twa gason te kanpe bò tèt li ak twa lòt bò pye l, epi yo te mezire l dapre longè kabann nan, epi si nonm nan te pi piti pase kabann nan, sis gason sa yo te lonje l nan chak bout, epi lè l te kriye nan direksyon yo, yo pa t reponn li.
5 Epi si li te pi long pase kabann nan, yo te konn pwoche de bò kabann nan nan chak bout, jouktan nonm nan te rive nan pòt lanmò.
6 Epi si li te kontinye rele nan zòrèy yo, yo t ap reponn li, yo t ap di: Men sa y ap fè ak yon nonm ki vin nan peyi nou an.
7 Lè mesye yo te tande tout bagay sa yo ke moun ki te rete nan vil Sodòm yo te fè, yo te refize ale la.
8 Epi lè yon pòv te vin nan peyi yo a, yo te konn ba li ajan ak lò, epi yo te konn fè yon piblisite nan tout vil la pou yo pa ba li yon ti moso pen pou l manje, epi si etranje a te rete la kèk jou, epi li te mouri grangou, san l pa t kapab jwenn yon ti moso pen, lè l mouri tout moun nan vil la te konn vini pran ajan ak lò yo te ba li yo.
9 Moun ki te kapab rekonèt ajan oswa lò yo te ba li a te reprann li, epi lè l te mouri, yo te dezabiye rad li yo tou, epi yo te goumen pou yo, epi moun ki te genyen vwazen l lan te pran yo.
10 Apre sa, yo te pote l', epi yo te antere l' anba kèk ti pyebwa nan dezè yo. Se konsa yo te fè tout jou sa yo ak nenpòt moun ki te vin jwenn yo epi ki te mouri nan peyi yo.
11 Epi, apre yon tan, Sara te voye Elyezè Sodòm pou l al wè Lòt pou l mande l kijan li ye.
12 Elyezè t al Sodòm, epi li te rankontre yon nonm Sodòm ki t ap goumen ak yon etranje. Nonm Sodòm nan dezabiye pòv la, li mete tout rad li sou li, epi li ale.
13 Epi pòv nonm sa a te kriye nan pye Elyezè, li te sipliye l pou l favè l poutèt sa nonm Sodòm nan te fè l la.
14 Epi li di l' konsa: -Poukisa w'ap aji konsa ak pòv nonm ki vin nan peyi ou la?
15 Nonm Sodòm lan reponn Elyezè, li di l' konsa: -Èske nonm sa a se frè ou? Èske moun Sodòm yo mete ou jij jòdi a pou w'ap pale sou nonm sa a?
16 Elyezè te fè kont ak nonm Sodòm nan poutèt pòv nonm lan. Lè Elyezè te pwoche pou l' pran rad pòv nonm lan nan men nonm Sodòm nan, li prese frape Elyezè nan fwon ak yon wòch.
17 San an t ap koule an abondans sou fwon Elyezè, epi lè nonm lan wè san an, li kenbe Elyezè, li di l konsa: “Ban m lajan m pou m peye w paske mwen retire move san sa a ki te sou fwon w lan, paske se koutim ak lalwa sa a nan peyi nou an.”
18 Elyezè di l' konsa: -Ou blese m', epi w'ap mande m' pou m' peye ou lajan ou. Men, Elyezè pa t' vle koute pawòl nonm Sodòm lan.
19 Nonm lan arete Elyezè, epi li mennen l' bay Chakra, jij Sodòm nan, pou l' ka jije l'.
20 Epi nonm lan pale ak jij la, li di l' konsa: -Tanpri, mèt mwen, men sa nonm sa a fè. Mwen frape l' ak yon wòch, san koule sou fwon li. Li pa vle ban m' sa m' dwe fè a.
21 Jij la di Elyezè: Nonm sa a ap pale ou verite a, ba li lajan l, paske se koutim nan peyi nou an; Elyezè tande pawòl jij la, li leve yon wòch, li frape jij la. Wòch la frape fwon li. San an koule an abondans sou fwon jij la. Elyezè di: Si se koutim nan peyi nou an, bay nonm sa a sa m te dwe ba li a, paske se te desizyon pa ou, se ou menm ki deside sa.
22 Epi Elyezè te kite nonm Sodòm nan avèk jij la, epi jij la te ale.
23 Lè wa Elam yo te fin fè lagè ak wa Sodòm yo, wa Elam yo te pran tout byen Sodòm yo, epi yo te pran Lòt kòm kaptif, ansanm ak byen l yo, epi lè yo te di Abraram sa, li t al fè lagè ak wa Elam yo, epi li te reprann tout byen Lòt yo nan men yo ansanm ak byen Sodòm yo.
24 Nan epòk sa a, madanm Lòt te fè yon pitit fi pou li. Li te rele l' Paltith, paske li t'ap di: Paske Bondye te delivre l' ansanm ak tout moun lakay li anba men wa Elam yo. Paltith, pitit fi Lòt la, te grandi. Epi youn nan mesye Sodòm yo te pran l' pou madanm.
25 Epi, yon pòv nonm te antre nan vil la pou l chache manje, epi li te rete nan vil la kèk jou, epi tout moun Sodòm yo te fè yon pwoklamasyon sou koutim yo pou yo pa bay nonm sa a yon ti moso pen pou l manje, jiskaske li tonbe mouri atè, epi yo te fè sa.
26 Paltit, pitit fi Lòt la, te wè nonm sa a kouche nan lari a ap mouri grangou, epi pèsonn pa t vle ba li anyen pou kenbe l vivan, epi li te prèske mouri.
27 Epi nanm li te ranpli ak pitye pou nonm lan, epi li te ba l pen an kachèt pandan plizyè jou, epi nanm nonm lan te reviv.
28 Lè l te soti al chache dlo, li te konn mete pen nan krich dlo a. Lè l rive kote pòv la te ye a, li pran pen nan krich la, li ba l manje. Se konsa li te fè pandan plizyè jou.
29 Tout moun Sodòm ak Gomò te sezi wè kijan nonm sa a te kapab sipòte grangou pandan tout jou sa yo.
30 Epi yo di youn lòt: Se sèlman paske l ap manje epi l ap bwè, paske pa gen yon moun ki ka sipòte grangou pandan tout jou sa yo oubyen viv tankou nonm sa a, san menm figi l pa chanje; epi twa mesye te kache nan yon plas kote pòv nonm nan te rete a, pou yo konnen ki moun ki te pote pen ba li pou l manje.
31 Jou sa a, Paltit, pitit fi Lòt la, te soti al chache dlo. Li mete pen nan krich dlo li a. Li ale chache dlo bò kote pòv la. Li pran pen nan krich la, li bay pòv la li manje l.
32 Epi twa mesye yo te wè sa Paltith te fè pòv nonm lan, epi yo te di l: Se ou menm ki te pran swen l, se poutèt sa li pa t mouri grangou, ni li pa t chanje aparans li, ni li pa t mouri tankou lòt yo.
33 Epi twa mesye yo soti kote yo te kache a, yo pran Paltit ansanm ak pen ki te nan men pòv la.
34 Epi yo te pran Paltith epi yo te mennen l devan jij yo, epi yo te di yo: Se sa li te fè, epi se li menm ki te bay pòv gason an pen, se poutèt sa li pa t mouri pandan tout tan sa a; kounye a, deklare nou pinisyon ki dwe fanm sa a paske li te vyole lalwa nou an.
35 Moun Sodòm ak Gomò yo te rasanble, yo te limen yon dife nan lari vil la. Yo te pran fanm nan, yo te jete l nan dife a, epi li te boule jouk li tounen sann.
36 Te gen yon fanm nan vil Adma ki te fè menm bagay la tou.
37 Paske, yon vwayajè te rive nan vil Adma pou l pase nwit la la, avèk entansyon pou l tounen lakay li nan maten, epi li te chita anfas pòt kay papa jèn fi a, pou l rete la, jan solèy la te fin kouche lè l te rive la; epi jèn fi a te wè l chita bò pòt kay la.

38 Epi li mande l yon ti dlo pou l bwè epi li di l: Ki moun ou ye? Li reponn li: Mwen t ap mache jodi a, mwen rive isit la lè solèy kouche. M ap rete isit la tout nwit lan. Demen maten, m ap leve byen bonè pou m kontinye vwayaj mwen.
39 Jèn fi a antre nan kay la, li pote pen ak dlo pou nonm lan manje ak bwè.
40 Epi, zafè sa a te vin konnen bay pèp Adma a, epi yo te rasanble epi yo te mennen jèn fi a devan jij yo, pou yo te ka jije l pou aksyon sa a.
41 Epi jij la te di: Jijman lanmò a dwe pase sou fanm sa a paske li te vyole lalwa nou an, e se poutèt sa desizyon sa a ki konsène li.
42 Moun ki te rete nan vil sa yo te rasanble, yo te mennen jèn fi a deyò. Yo te pase siwo myèl sou li depi nan tèt rive nan pye, jan jij la te deside a. Yo te mete l' devan yon bann myèl ki te nan ruch yo. Myèl yo te vole sou li, yo te pike l' jouktan tout kò l' te anfle.
43 Jèn fi a te kriye poutèt myèl yo, men pèsonn pa t okipe l ni yo pa t gen pitye pou li, epi rèl li te monte rive nan syèl la.
44 Epi Senyè a te fache poutèt sa ak tout travay vil Sodòm yo, paske yo te gen anpil manje, epi yo te gen trankilite nan mitan yo, epi yo toujou pa t vle pran swen pòv yo ak moun ki nan bezwen yo, epi nan jou sa yo move zak ak peche yo te vin anpil devan Senyè a.
45 Seyè a te voye de nan zanj ki te vin lakay Abraram yo pou detwi Sodòm ak tout vil ki te nan vwazinaj li yo.
46 Zanj yo leve nan papòt tant Abraram nan, apre yo te fin manje epi bwè, epi yo rive Sodòm nan aswè. Lòt te chita nan papòt Sodòm nan. Lè l wè yo, li leve pou l al rankontre yo, epi li bese tèt li jouk atè.
47 Li te fòse yo anpil, li te mennen yo lakay li. Li ba yo manje. Yo te manje epi yo te pase nwit lan lakay li.
48 Zanj yo di Lòt konsa: -Leve non, soti isit la, ou menm ak tout moun ki pou ou. Pou yo pa peri ou nan mechanste lavil la. Seyè a pral detwi lavil la.
49 Zanj yo te kenbe men Lòt, men madanm li, men pitit li yo ak tout sa ki te pou li, yo te mennen l deyò, yo te mete l deyò vil yo.
50 Yo di Lòt konsa: -Chase lavi ou, pou ou pa touye tèt ou. Li kouri ale ak tout sa ki te pou li.
51 Lè sa a, Seyè a te fè lapli souf ak dife soti nan syèl la tonbe sou Sodòm ak Gomò ak sou tout vil sa yo.
52 Epi li te detwi vil sa yo, tout plenn lan ak tout moun ki te rete nan vil yo, ak tout sa ki te pouse sou tè a; epi Ado, madanm Lòt la, te vire gade dèyè pou l wè destriksyon vil yo, paske konpasyon te touche l poutèt pitit fi li yo ki te rete nan Sodòm, paske yo pa t ale avè l.
53 Lè l' gade dèyè, li tounen yon gwo poto sèl. Li toujou la jouk jounen jodi a.
54 Chak jou, bèf ki te kanpe nan plas sa a te konn niche sèl la rive nan bout pye yo, epi nan maten li te konn pouse ankò, epi yo te konn niche l ankò jouk jounen jodi a.
55 Lòt ansanm ak de nan pitit fi li yo ki te rete avè l' yo te kouri al kache nan gwòt Adoulam lan, epi yo te rete la pou yon ti tan.
56 Abraram leve byen bonè nan maten pou l wè sa ki te rive vil Sodòm yo; li gade, li wè lafimen vil yo ap monte tankou lafimen yon founo.
57 Lòt ak de pitit fi li yo te rete nan gwòt la, epi yo te fè papa yo bwè diven, epi yo te kouche avè l, paske yo te di pa t gen okenn moun sou latè ki te kapab fè pitit avèk yo, paske yo te panse tout latè te detwi.
58 Yo toulede kouche ak papa yo, yo vin ansent, yo fè pitit gason. Pi gran an rele pitit gason l' lan Moab, paske li t'ap di: -Se papa m' mwen ki fè l'. Se li menm ki zansèt Moabit yo jouk jounen jòdi a.
59 Epi pi jèn nan te rele pitit gason l' Benami tou; se li menm ki papa pitit Amon yo jouk jounen jodi a.
60 Apre sa, Lòt ak de pitit fi li yo te pati kite la, epi li te rete lòt bò Jouden an avèk de pitit fi li yo ak pitit gason yo. Pitit gason Lòt yo te grandi, epi yo te ale, epi yo te pran madanm nan peyi Kanaran, epi yo te fè pitit, epi yo te miltipliye.

CHAPIT 20

1 Lè sa a, Abraram te pati, li kite plenn Manmre a, li ale nan peyi Filisti yo. Li te rete Gera. Nan vennsenkan depi Abraram te nan peyi Kanaran, nan santyèm lanne depi li te viv, li rive Gera, nan peyi Filisti yo.
2 Lè yo rive nan peyi a, li di Sara, madanm li. Nenpòt moun ki mande ou, se pou ou di se sè mwen ou ye, pou nou ka chape anba mechanste moun ki rete nan peyi a.
3 Pandan Abraram t ap viv nan peyi Filisti yo, sèvitè Abimelèk, wa Filisti yo, te wè ke Sara te bèl anpil. Yo te mande Abraram nouvèl sou li. Abraram te reponn: -Se sè li li ye.
4 Domestik Abimelèk yo al jwenn Abimelèk, yo di l' konsa: -Gen yon nonm ki soti nan peyi Kanaran ki vin rete nan peyi a. Li gen yon sè ki bèl anpil.
5 Epi Abimelèk te tande pawòl sèvitè l yo ki t ap fè lwanj Sara bò kote l, li voye sèvitè l yo, epi yo mennen Sara bay wa a.
6 Epi Sara rive lakay Abimelèk, epi wa a wè Sara te bèl, epi li te fè l' plezi anpil.
7 Epi li pwoche bò kote l, epi li di l: “Kisa nonm sa a ki avè w la, ki te fè w rive nan peyi nou an?” Sara reponn li: “Se frè m li ye. Nou soti nan peyi Kanaran pou n al rete nenpòt kote nou ka jwenn yon kote pou n rete.”
8 Epi Abimelèk di Sara, Gade, peyi mwen an devan ou, mete frè ou la nan nenpòt pati nan peyi sa a ki fè ou plezi, epi se devwa nou pou nou leve l pi wo pase tout pèp nan peyi a piske li se frè ou.
9 Epi Abimelèk voye chache Abraram, epi Abraram te vin jwenn Abimelèk.
10 Epi Abimelèk di Abraram konsa: -Gade, mwen pase ou lòd pou yo respekte volonte ou poutèt Sara, sè ou la.
11 Abraram soti kay wa a, epi kado wa a te vini avè l.
12 Tankou lè aswè, anvan menm moun yo kouche al dòmi, wa a te chita sou twòn li, epi yon gwo dòmi te pran l. Li te kouche sou twòn nan, li dòmi jouktan maten.
13 Li reve li wè yon zanj Seyè a vin jwenn li ak yon nepe nan men l'. Zanj lan kanpe bò kote Abimelèk, li te vle touye l' ak nepe a. Wa a vin pè anpil nan rèv li a, li di zanj lan konsa: -Ki peche m' fè kont ou pou ou vin touye m' ak nepe ou la?
14 Zanj lan reponn Abimelèk, li di l' konsa: -Gade, ou pral mouri poutèt madanm ou te mennen lakay ou yèswa a. Se yon madanm li ye, madanm Abraram ki te vin lakay ou.

Kounye a, se pou ou renmèt nonm sa a madanm li, paske se madanm li li ye. Si ou pa renmèt li, konnen ou pral mouri, ou menm ak tout moun ki pou ou.
15 Epi nan nuit sa a te gen yon gwo rèl nan peyi Filisten yo, epi moun ki te rete nan peyi a te wè yon nonm kanpe ak yon nepe nan men l, epi li te frape moun ki te rete nan peyi a ak nepe a, wi li te kontinye frape yo.
16 Zanj Seyè a te frape tout peyi Filisti a nan menm nuit lan. Te gen yon gwo dezòd nan tout nuit lan ak nan denmen maten.
17 Tout matris te fèmen, tout vant yo te san pitit. Men, Seyè a te sou yo poutèt Sara, madanm Abraram, sèvant Abimelèk te pran an.
18 Nan maten, Abimelèk leve ak laperèz, li te boulvèse anpil e li te pè anpil. Li voye chache sèvitè l yo. Li rakonte yo rèv li te fè a. Tout pèp la te pè anpil.
19 Lè sa a, yon nonm ki te kanpe pami sèvitè wa yo te di wa a: -O monwa, se pou ou renmèt madanm sa a bay mari l'. Se mari l' li ye, paske se menm bagay la ki te rive wa Lejip la lè nonm sa a te vini ann Lejip.
20 Li di konsa, madanm li se sè li ye, paske se konsa li fè lè l vin rete nan peyi kote l rete a.
21 Farawon an voye chache madanm sa a pou madanm, epi Senyè a voye gwo flewo sou li jouktan li retounen madanm nan bay mari l.
22 Kounye a, O wa souveren, konnen sa ki te rive yèswa nan tout peyi a, paske te gen yon gwo konsternasyon ak anpil doulè ak lamantasyon, epi nou konnen se te poutèt fanm ou te pran an.
23 Kounye a, se pou nou retounen fanm sa a bay mari l, pou sa pa rive nou menm jan sa te rive Farawon, wa Lejip la, ak tout moun li yo, epi pou nou pa mouri; epi Abimelèk te prese rele epi li te fè rele Sara, epi li te vin devan l, epi li te fè rele Abraram, epi li te vin devan l.
24 Abimelèk di yo: -Poukisa n'ap fè sa a? Ap di se frè ak sè nou ye, epi mwen pran fanm sa a pou madanm.
25 Abraram reponn li. Mwen te panse mwen tapral mouri poutèt madanm mwen. Abimelèk pran mouton ak bèf, sèvitè ak sèvant ansanm ak mil pyès ajan, li bay Abraram yo. Apre sa, li retounen Sara ba li.
26 Epi Abimelèk di Abraram konsa: -Gade, tout peyi a devan ou. Rete la kote ou chwazi a.
27 Abraram ak Sara, madanm li, te soti lakay wa a avèk onè ak respè, epi yo te rete nan peyi a, menm nan peyi Gera a.
28 Tout moun ki te rete nan peyi Filisti yo ansanm ak sèvitè wa a te toujou ap soufri, akòz malè zanj lan te lage sou yo pandan tout lannwit lan poutèt Sara.
29 Lè sa a, Abimelèk fè yon apèl bay Abraram, li di l konsa: -Tanpri, lapriyè Seyè a, Bondye ou la, pou sèvitè ou yo, pou nou ka wete move bagay sa a nan mitan nou.
30 Abraram te priye pou Abimelèk ak tout moun ki te anba l' yo, epi Seyè a te tande priyè Abraram nan, epi li te geri Abimelèk ak tout moun ki te anba l' yo.

CHAPIT 21

1 Nan menm epòk sa a, apre ennan kat mwa depi Abraram te rete nan peyi Filistin yo, nan peyi Gera a, Bondye te vin wè Sara. Epi Seyè a te sonje Sara. Sara vin ansent, li fè yon pitit gason pou Abraram.
2 Abraram te rele pitit gason Sara te fè pou li a Izarak.
3 Abraram te sikonsi pitit gason l' lan Izarak lè li te gen wit jou, jan Bondye te bay Abraram lòd pou l' fè ak desandan l' yo apre li. Abraram te gen san (100) an, epi Sara te gen katreven dis an lè Izarak te fèt pou yo.
4 Ti gason an grandi, yo sevre l'. Abraram fè yon gwo fèt jou yo te sevre Izarak la.
5 Sèm, Ebè, tout gran pèp peyi a, Abimelèk, wa Filisti yo, sèvitè l yo ansanm ak Pikòl, kòmandan lame li a, te vin manje, bwè epi rejwi nan fèt Abraram te fè jou yo te sevre Izarak, pitit gason l lan.
6 Terak, papa Abraram, ak Nakò, frè li a, te soti Aran ansanm ak tout fanmi yo. Yo te kontan anpil lè yo te tande Sara te fè yon pitit gason.
7 Epi yo rive bò kote Abraram, epi yo manje epi yo bwè nan fèt Abraram te fè jou yo te sevre Izarak la.
8 Terak ak Nakò te rejwi avèk Abraram, epi yo te rete avè l pandan plizyè jou nan peyi Filisten yo.
9 Nan menm epòk sa a, Serug, pitit gason Reou a, mouri, nan premye ane apre Izarak, pitit gason Abraram nan, te fèt.
10 Tout jou Serug yo te desan trantnèf ane, epi li mouri.
11 Izmayèl, pitit Abraram nan, te grandi nan jou sa yo; li te gen katòz ane lè Sara te fè Izarak pou Abraram.
12 Bondye te avèk Izmayèl, pitit gason Abraram nan, epi li te grandi, epi li te aprann sèvi ak banza epi li te vin tounen yon tireur ak flèch.
13 Lè Izarak te gen senk an, li te chita avèk Izmayèl nan papòt tant lan.
14 Izmayèl te vini bò kote Izak, li chita anfas li. Izmayèl pran banza a, li rale l, li mete flèch la ladan l epi li fè plan pou l touye Izak.
15 Sara te wè aksyon Izmayèl te vle fè pou pitit gason l lan, Izarak, sa te fè l lapenn anpil poutèt pitit gason l lan. Li voye chache Abraram, li di l konsa: -Chase sèvant sa a ansanm ak pitit gason l lan, paske pitit gason l lan p ap eritye ak pitit gason m lan. Se sa li te vle fè l jouk jounen jodi a.
16 Abraram te koute vwa Sara, epi li te leve byen bonè nan maten, epi li te pran douz pen ak yon boutèy dlo ke li te bay Aga, epi li te voye l ale ak pitit gason l lan, epi Aga te ale ak pitit gason l lan nan dezè a, epi yo te rete nan dezè Paran an avèk moun ki te rete nan dezè a, epi Izmayèl te yon tire flèch, epi li te rete nan dezè a pou yon bon bout tan.
17 Apre sa, li menm ak manman l' te ale nan peyi Lejip, epi yo te rete la. Aga te pran yon madanm pou pitit gason l' nan peyi Lejip, ki te rele Meriba.
18 Madanm Izmayèl la te vin ansent, li te fè kat pitit gason ak de pitit fi. Apre sa, Izmayèl, manman l, madanm li ak pitit li yo te ale epi yo te retounen nan dezè a.
19 Epi yo te fè tant nan dezè a, kote yo te rete a, epi yo te kontinye vwayaje epi apre sa yo te repoze chak mwa ak chak ane.
20 Epi Bondye te bay Izmayèl mouton, bèf ak tant poutèt Abraram, papa li. Konsa, nonm lan te gen anpil bèt.
21 Izmayèl te rete nan dezè ak anba tant, li t ap vwayaje epi li t ap repoze pandan yon bon bout tan, epi li pa t wè figi papa l.
22 Kèk tan apre sa, Abraram di Sara, madanm li. Mwen pral wè Izmayèl, pitit gason m lan, paske mwen anvi wè l', paske mwen pa wè l' depi lontan.

23 Abraram te monte sou youn nan chamo l yo, li t al nan dezè a pou l chache Izmayèl, pitit gason l lan, paske li te tande ke Izmayèl te rete nan yon tant nan dezè a ak tout sa li te genyen.
24 Abraram te ale nan dezè a, epi li te rive bò tant Izmayèl la vè midi, epi li te mande nouvèl Izmayèl, epi li te jwenn madanm Izmayèl la chita nan tant lan ak pitit li yo, epi Izmayèl, mari l 'ak manman l' pa t avèk yo.
25 Abraram mande madanm Izmayèl: “Kote Izmayèl ale?” Li reponn: “Li ale nan jaden pou l al lachas. Abraram te toujou sou chamo a, paske li pa t vle desann atè, jan li te sèmante bay Sara, madanm li, li p ap desann sou chamo a.”
26 Abraram di madanm Izmayèl: -Pitit fi mwen, ban m' yon ti dlo pou m' bwè. M' fatige anpil vwayaj la.
27 Madanm Izmayèl la reponn Abraram, li di l' konsa: -Nou pa gen ni dlo ni pen. Li rete chita anba tant lan, li pa gade Abraram, ni li pa mande l' ki moun li ye.
28 Men, li t ap bat pitit li yo nan tant lan, epi li t ap modi yo, epi li te modi mari l Izmayèl tou, epi li te joure l, epi Abraram te tande pawòl madanm Izmayèl te di pitit li yo, epi li te fache anpil epi li te fache.
29 Abraram rele fanm lan pou l soti nan tant lan vin jwenn li. Fanm lan vini, li kanpe devan Abraram, paske Abraram te toujou sou chamo a.
30 Abraram di madanm Izmayèl: -Lè Izmayèl, mari w, retounen lakay ou, w'a di l' pawòl sa yo:
31 Te gen yon nonm byen granmoun ki soti nan peyi Filisten yo ki te vin isit la pou chache w, epi se konsa aparans ak figi l te ye; mwen pa t mande l kiyès li te ye, epi kòm ou pa t isit la, li te pale avè m epi li te di m: Lè Izmayèl, mari w la, retounen, di l men sa nonm sa a te di w: Lè w retounen lakay ou, retire klou tant ou te mete isit la a, epi mete yon lòt klou nan plas li.
32 Lè Abraram fin di fanm lan sa l' te di a, li vire do l', li tounen sou chamo a, li tounen lakay li.
33 Apre sa, Izmayèl tounen soti nan lachas la, li menm ak manman l', epi li retounen nan tant lan, epi madanm li di l' pawòl sa yo:
34 Te gen yon vye granmoun gason ki soti nan peyi Filisti yo ki te vin chache w, men jan l te ye a ak figi l. Mwen pa t mande l ki moun li ye, epi kòm ou pa t lakay ou, li di m: Lè mari w retounen lakay ou, di l: Men sa vye granmoun nan di w: Retire klou tant ou te mete la a epi mete yon lòt klou nan plas li.
35 Izmayèl tande pawòl madanm li, epi li konnen se te papa l, epi madanm li pa t' onore l'.
36 Epi Izmayèl te konprann pawòl papa l te di madanm li, epi Izmayèl te koute vwa papa l, epi Izmayèl te rejte fanm sa a epi li te ale.
37 Apre sa, Izmayèl te ale nan peyi Kanaran, epi li te pran yon lòt madanm epi li te mennen l nan tant li nan plas kote li te rete a.
38 Epi, apre twazan, Abraram di l'. M'ap tounen al wè Izmayèl, pitit gason m' lan, paske mwen pa wè l' depi lontan.
39 Li te monte sou chamo l' lan, li te ale nan dezè a. Li te rive bò tant Izmayèl la vè midi.
40 Epi li te mande nouvèl Izmayèl, epi madanm li te soti nan tant lan epi li te di: “Li pa isit la, mèt mwen, paske li ale lachas nan jaden an, epi li pral bay chamo yo manje. Madanm lan te di Abraram: “Antre, mèt mwen, nan tant lan, epi manje yon ti moso pen, paske nanm ou dwe fatige akoz vwayaj la.”
41 Abraram reponn li: “Mwen p'ap rete, paske mwen prese pou m kontinye vwayaj mwen an. Men, ban m yon ti dlo pou m bwè, paske mwen swaf dlo.” Madanm nan prese kouri antre nan tant lan, li pote dlo ak pen bay Abraram. Li mete yo devan l. Li ankouraje l pou l manje. Abraram manje, li bwè. Kè l te rekonfòte. Li beni Izmayèl, pitit gason l lan.
42 Lè li fin manje, li beni Seyè a, epi li di madanm Izmayèl: -Lè Izmayèl retounen lakay ou, di l' pawòl sa yo:
43 Te gen yon nonm byen granmoun ki soti nan peyi Filisti yo ki te vin isit la, li mande nouvèl ou. Ou pa t isit la. Mwen pote pen ak dlo ba li, li manje, li bwè, epi kè l te santi l an sekirite.
44 Epi li di m' pawòl sa yo: Lè Izmayèl, mari ou, vini lakay ou, w'a di l': Klou tant ou a bon anpil, pa mete l' lwen tant lan.
45 Epi Abraram te fin bay fanm nan lòd, epi li te monte cheval li tounen lakay li nan peyi Filisten yo; epi lè Izmayèl te rive nan tant li, madanm li te soti pou l rankontre l avèk lajwa ak yon kè kontan.
46 Li di l' konsa: -Ven yon vye granmoun gason ki soti nan peyi Filisti yo ki rive isit la. Li te gen figi l' konsa. Li mande nouvèl ou, men ou pa t' la. Mwen pote pen ak dlo ba li. Li manje, li bwè, epi kè l' te remoute.
47 Epi li di m' pawòl sa yo: -Lè Izmayèl, mari ou, vini lakay ou, w'a di l': Klou tant ou yo bon anpil, pa mete l' deyò tant lan.
48 Izmayèl te konnen se te papa l', epi madanm li te onore l', epi Seyè a te beni Izmayèl.

CHAPIT 22

1 Izmayèl leve, li pran madanm li, pitit li yo, bèt li yo ak tout sa li te genyen. Li pati, li tounen lakay papa l' nan peyi Filisti yo.
2 Abraram te rakonte Izmayèl, pitit gason l' lan, tout sa Izmayèl te fè ak premye madanm li.
3 Izmayèl ak pitit li yo te rete avèk Abraram pandan plizyè jou nan peyi sa a, epi Abraram te rete nan peyi Filisten yo pandan lontan.
4 Epi jou yo te vin pi long, yo te rive nan vennsis ane. Apre sa, Abraram ak sèvitè l yo ak tout sa ki te pou li te kite peyi Filisten yo, yo te deplase byen lwen. Yo te rive toupre Ebwon, epi yo te rete la. Sèvitè Abraram yo te fouye pi dlo. Abraram ak tout sa ki te pou li te rete bò dlo a. Sèvitè Abimelèk, wa Filisten yo, te tande nouvèl ke sèvitè Abraram yo te fouye pi dlo nan fwontyè peyi a.
5 Epi yo te vini, yo te fè kont ak sèvitè Abraram yo, epi yo te vòlè gwo pi yo te fouye a pou yo.
6 Lè sa a, Abimelèk, wa Filisti yo, pran nouvèl sa a. Li menm ak Pikòl, kòmandan lame li a, ansanm ak ven lòt moun pa l' yo, li ale bò kote Abraram. Epi Abimelèk pale ak Abraram sou sèvitè l' yo. Abraram menm fè Abimelèk repwòch pou pi kote sèvitè l' yo te vòlè a.
7 Abimelèk di Abraram konsa: -Mwen fè sèman sou non Seyè ki vivan an, li menm ki te kreye tout latè a, jouk jounen jòdi a mwen pa tande sa sèvitè m yo te fè sèvitè ou yo.

8 Abraram pran sèt ti mouton femèl, li bay Abimelèk, li di l' konsa: -Pran sa yo nan men m', pou yo sa sèvi m' mak kontra a, se mwen menm ki fouye pi sa a.
9 Epi Abimelèk pran sèt ti mouton femèl Abraram te ba li yo, paske li te ba li anpil bèf ak bèf. Epi Abimelèk sèmante bay Abraram pou pi a. Se poutèt sa li rele pi a Bècheba, paske se la yo toulede sèmante sou li.
10 Epi yo toulede te fè yon alyans nan Bècheba, epi Abimelèk te leve avèk Pikòl, kòmandan lame li a, ak tout moun li yo, epi yo te retounen nan peyi Filisten yo, epi Abraram ak tout moun li yo te rete nan Bècheba epi li te rete nan peyi sa a pandan lontan.
11 Abraram te plante yon gwo jaden rezen nan Bècheba. Li te fè kat pòtay pou li, ki bay sou kat kwen tè a. Li te plante yon jaden rezen ladan l. Konsa, si yon vwayajè te vin jwenn Abraram, li te antre nan nenpòt pòtay ki te sou wout li. Li te rete la, li te manje, li te bwè, li te plen vant li, epi li te pati.
12 Paske, kay Abraram nan te toujou ouvè pou pitit lèzòm ki t ap pase epi ki te vin manje epi bwè lakay Abraram nan chak jou.
13 Epi nenpòt moun ki te grangou epi ki te vin lakay Abraram, Abraram te ba li pen pou l manje, pou l bwè epi pou l satisfè, epi nenpòt moun ki te vin toutouni lakay li, li te abiye ak rad li te chwazi, li te ba li ajan ak lò epi li te fè l konnen Senyè a ki te kreye l sou tè a; sa Abraram te fè pandan tout lavi l.
14 Abraram, pitit li yo ak tout sa l te genyen te rete Bècheba. Li te plante tant li jis Ebwon.
15 Nakò, frè Abraram nan, ansanm ak papa l' ansanm ak tout moun ki te pou yo te rete nan Aran, paske yo pa t' ale nan peyi Kanaran avèk Abraram.
16 Nakò te fè pitit. Milka, pitit fi Aran, sè Sara, madanm Abraram, te fè pitit pou li.
17 Men non pitit gason Milka yo: Ouz, Bouz, Kemwèl, Kesèd, Azò, Pildach, Tidlaf ak Betwèl. Sa te uit pitit gason. Se pitit gason Milka te fè pou Nakò, frè Abraram nan.
18 Nakò te gen yon fanm kay ki te rele Reouma. Li te fè pou Nakò tou: Zebak, Gakach, Takach ak Maaka, ki te kat pitit gason.
19 Nakò te gen douz pitit gason san konte pitit fi li yo. Yo te fè pitit tou nan Aran.
20 Pitit gason Ouz, premye pitit Nakò a, se te Abi, Kerèf, Gadin, Melouch ak Debora, sè yo.
21 Pitit gason Bouz yo se te Berakèl, Naama, Seva ak Madonu.
22 Pitit gason Kemwèl yo se te Aram ak Rekòb.
23 Pitit gason Kesed yo se te Anamlèk, Mechayi, Benon ak Jifi; epi pitit gason Kazò yo se te Pildach, Meki ak Ofè.
24 Pitit gason Pildach yo se te Arud, Chamoum, Mered ak Molòk.
25 Pitit gason Tidlaf yo se te Mouchan, Kouchan ak Moutzi.
26 Men pitit gason Betwèl yo: Sekar, Laban ak Rebeka, sè yo.
27 Men fanmi pitit Nakò yo, ki te fèt pou yo nan Aran. Aran, pitit Kemwèl, ak Rekòb, frè li a, te kite Aran. Yo te jwenn yon fon nan peyi a bò larivyè Lefrat la.
28 Yo te bati yon vil la, epi yo te rele l' dapre non Petò, pitit Aram nan. Li rele l' Aram Naherayim jouk jounen jòdi a.
29 Epi pitit Kesed yo te ale tou pou yo rete kote yo te ka jwenn yon kote pou yo rete, epi yo te ale epi yo te jwenn yon vale anfas peyi Shina a, epi yo te rete la.
30 Epi yo te bati yon vil la, epi yo te rele vil la Kesed dapre non papa yo, sa a se peyi Kasdim jouk jounen jodi a, epi Kasdim yo te rete nan peyi sa a epi yo te fè pitit epi yo te miltipliye anpil.
31 Tera, papa Nakò ak Abraram, t al pran yon lòt madanm nan vyeyès li, ki te rele Pelila. Li vin ansent epi li fè yon pitit gason pou li, epi li rele l Zoba.
32 Terak te viv vennsenkan apre li te fin fè Zoba.
33 Terak te mouri nan menm ane a, nan trannsenkyèm ane depi Izarak, pitit gason Abraram nan.
34 Tera te gen desansenkan (2005) an, epi yo antere l' nan Aran.
35 Zoba, pitit gason Tera a, te viv trant ane epi li te fè Aram, Aklis ak Merik.
36 Aram, pitit Zoba, pitit gason Terak la, te gen twa madanm. Li te fè douz pitit gason ak twa pitit fi. Seyè a te bay Aram, pitit Zoba a, richès ak byen, anpil bèf, mouton ak bèf. Nonm lan te vin pi gran anpil.
37 Aram, pitit Zoba a, frè l' la ansanm ak tout fanmi li, yo pati kite Aran. Yo t' al rete yon kote yo ka jwenn yon kote pou yo fè plas. Yo te tèlman byen yo te pou yo rete Aran, yo pa t' kapab rete Aran ansanm ak frè yo, pitit Nakò yo.
38 Aram, pitit Zoba a, ale ansanm ak frè l' yo. Yo rive nan yon fon nan yon distans, nan direksyon lès. Yo rete la.
39 Yo te bati yon vil la tou, yo te rele l' Aram, dapre non pi gran frè yo a. Yo rele l' Aram Zoba jouk jounen jodi a.
40 Izarak, pitit Abraram nan, t'ap grandi nan jou sa yo. Abraram, papa l', te moutre l' chemen Seyè a pou l' te konnen Seyè a. Epi Seyè a te avè l'.
41 Lè Izarak te gen trannsèt an, Izmayèl, frè li a, t ap pwonmennen avè l' nan tant lan.
42 Epi Izmayèl te vante tèt li bay Izarak, li te di: Mwen te gen trèzan lè Senyè a te pale ak papa m pou l sikonsi nou, epi mwen te fè dapre pawòl Senyè a ke li te di papa m, epi mwen te bay Senyè a nanm mwen, epi mwen pa t dezobeyi pawòl li te kòmande papa m.
43 Izarak reponn Izmayèl, li di l' konsa: -Poukisa w'ap fè grandizè avè m' pou yon ti moso chè ou te pran nan kò ou, alòske Seyè a te ba ou lòd sa a?
44 Mwen fè sèman sou vi Senyè a, Bondye papa m Abraram, si Senyè a ta di papa m: Pran pitit gason w lan, Izarak, pote yon ofrann devan m, mwen pa t ap ezite, mwen t ap aksepte l ak kè kontan.
45 Seyè a tande pawòl Izarak te di Izmayèl la, sa te fè Seyè a plezi. Li te panse pou l' te sonde Abraram sou bagay sa a.
46 Epi jou a te rive lè pitit Bondye yo te vini epi yo te mete tèt yo devan Senyè a, epi Satan te vini tou avèk pitit Bondye yo devan Senyè a.
47 Senyè a di Satan: “Ki kote ou soti?” Satan reponn Senyè a, li di: “Mwen soti nan monte desann sou tè a, mwen soti nan mache sou li.”
48 Epi Senyè a di Satan, Ki pawòl ou genyen pou mwen konsènan tout pitit latè yo? Satan reponn Senyè a, li di: Mwen wè tout pitit latè yo k ap sèvi w epi yo sonje w lè yo mande w nenpòt bagay.
49 Lè ou ba yo sa yo mande nan men ou, yo chita alèz, yo lage ou, yo pa sonje ou ankò.

50 Èske ou te wè Abraram, pitit gason Tera a, ki okòmansman pa t gen pitit, epi li te sèvi ou epi li te bati lotèl pou ou tout kote li te vini, epi li te pote ofrann sou yo, epi li te kontinye pwoklame non ou bay tout pitit latè yo.
51 Kounye a ke Izarak, pitit gason l' lan, fèt pou li, li vire do ba ou, li fè yon gwo fèt pou tout moun nan peyi a, epi li bliye Seyè a.
52 Paske nan tout sa l' te fè a, li pa t' ofri ba ou okenn ofrann, ni ofrann boule pou ou, ni ofrann pou di Bondye mèsi. Li pa t' ofri ni bèf, ni mouton, ni kabrit, ni anyen nan sa l' te touye jou yo te sevre pitit gason l' lan.
53 Depi nesans pitit gason l' lan rive jounen jòdi a, li gen trannsèt an, li pa janm bati lotèl devan ou, ni li pa janm pote okenn ofrann ba ou. Li te wè ou te ba ou sa li te mande ou a. Se poutèt sa li lage ou.
54 Epi Senyè a di Satan konsa: –Èske ou te konsidere sèvitè m nan, Abraram? Pa gen tankou l sou latè. Se yon nonm san defo ki mache dwat devan m, yon moun ki gen krentif pou Bondye epi ki evite sa ki mal. Jan mwen konnen mwen vivan an, si m ta di l: Mennen Izarak, pitit gason w lan, devan m, li pa t ap refize l ban mwen. Alewè si m ta di l pou l pote yon ofrann boule nan mouton l yo oswa nan bèf li yo devan m.
55 Epi Satan reponn Senyè a, li di: Kounye a, pale ak Abraram jan ou te di a, epi ou va wè si li p ap dezobeyi lòd ou yo jodi a epi li p ap mete pawòl ou yo sou kote.

CHAPIT 23

1 Lè sa a, Seyè a pale ak Abraram, li di l' konsa: -Abraram!
Abraram reponn: -Men mwen.
2 Bondye di l' konsa: -Pran Izarak, sèl pitit gason ou genyen an, pitit gason ou renmen anpil la. Ale nan peyi Morija. Lè w'a rive, w'a ofri l' kòm yon ofrann boule pou mwen. Se la w'a wè yon nyaj ak glwa Seyè a.
3 Abraram di nan kè l': -Ki jan pou m' ta separe Izarak, pitit gason m' lan, ak Sara, manman l', pou m' ka ofri l' kòm yon ofrann boule pou Seyè a?
4 Abraram antre nan tant lan, li chita devan Sara, madanm li, epi li di l' pawòl sa yo:
5 Pitit gason m nan, Izarak, grandi, epi li pa etidye sèvis Bondye li a depi yon bon bout tan. Kounye a, demen m ap ale mennen l kay Sèm ak Ebè, pitit gason l lan. Se la l ap aprann chemen Senyè a. Paske, y ap anseye l konnen Senyè a, epi tou lè l ap priye devan Senyè a, l ap reponn li. Se poutèt sa, se la l ap konnen kijan pou l sèvi Senyè a, Bondye li a.
6 Sara di konsa: -Ou byen pale. Ale non, mèt mwen, fè l' jan ou di a. Men, pa retire l' twò lwen m'. Pa kite l' rete twò lontan la, paske nanm mwen mare ak nanm li.
7 Abraram di Sara konsa: -Pitit fi mwen, ann priye Senyè a, Bondye nou an, pou l' fè byen pou nou.
8 Sara pran pitit gason l' lan, Izarak rete avè l' tout nwit lan. Sara bo l', li anbrase l', epi li ba li lòd jouk denmen maten.
9 Epi li di l': -Pitit gason m', kijan nanm mwen ka separe avè ou? Li bo l', li anbrase l', epi li bay Abraram enstriksyon konsènan li.
10 Sara di Abraram konsa: -Senyè, tanpri, veye kò ou sou pitit gason ou lan. Veye l' byen, paske mwen pa gen lòt gason ni pitit fi pase li.
11 Pa lage l'. Si l' grangou, ba li pen. Si l' swaf, ba li dlo pou l' bwè. Pa kite l' mache apye, ni pa kite l' chita deyò nan solèy.
12 Pa kite l' mache pou kont li nan gran chemen an. Pa fòse l' fè sa l' vle. Se pou ou fè l' tou sa l' di ou fè a.
13 Sara te kriye ak anpil lapenn tout lannwit lan poutèt Izarak, epi li te ba li enstriksyon jouk nan maten.
14 Nan granmaten, Sara chwazi yon bèl rad pami rad li te genyen lakay la, rad Abimelèk te ba li yo.
15 Epi li te abiye Izarak, pitit gason l lan, epi li te mete yon tiban sou tèt li, epi li te mete yon pyè presye nan tèt tiban an, epi li te ba yo pwovizyon pou wout la, epi yo te pati, epi Izarak te ale ak Abraram, papa l, epi kèk nan sèvitè yo te akonpaye yo pou ede yo kite wout la.
16 Sara te soti avèk yo, epi li te akonpaye yo sou wout la pou l' te ka wè yo ale, epi yo te di l' konsa: -Tounen nan tant lan.
17 Lè Sara tande pawòl pitit gason l' lan, li kriye byen fò. Abraram, mari l', kriye avè l' tou. Pitit gason yo a menm kriye byen fò avèk yo tou. Moun ki t'ap ale avèk yo tou te kriye byen fò.
18 Sara te kenbe Izarak, pitit gason l lan, li te kenbe l nan bra l, li te anbrase l epi li te kontinye kriye avè l, epi Sara te di: Ki moun ki konnen si apre jounen sa a m ap janm wè ou ankò?
19 Epi yo te kontinye ap kriye ansanm, Abraram, Sara ak Izarak, ansanm ak tout moun ki te avèk yo sou wout la, yo t ap kriye avèk yo tou. Apre sa, Sara te vire do bay pitit gason l lan, li t ap kriye ak anpil lapenn. Tout sèvitè l yo, gason ak fi ki t ap sèvi l yo, te retounen avè l nan tant lan.
20 Abraram ale ansanm ak Izarak, pitit gason l' lan, pou l' pote l' bay Seyè a kòm yon ofrann, jan Seyè a te ba li lòd la.
21 Abraram te pran de nan jèn gason l' yo avè l', Izmayèl, pitit gason Aga a, ansanm ak Elyezè, sèvitè l' la. Yo t'ap mache avèk yo. Pandan yo t'ap mache sou wout la, jèn gason yo t'ap di nan kè yo sa.
22 Izmayèl di Elyezè konsa: -Kounye a, Abraram, papa m, pral avèk Izarak pou l' mennen l' tankou yon ofrann boule pou Seyè a, jan li te ba li lòd la.
23 Kounye a, lè l retounen, l ap ban mwen tout sa l posede, pou m eritye apre li, paske mwen se premye pitit li.
24 Elyezè reponn Izmayèl, li di l' konsa: -Abraram te voye ou jete ansanm ak manman ou, li fè sèman ou p'ap eritye anyen nan tout sa li genyen. Ki moun l'ap bay tout sa l' genyen ak tout trezò li yo? Se mwen menm, sèvitè l' la, ki moun ki te fidèl lakay li, ki te sèvi l' lajounen kou lannwit. Mwen fè tou sa li te mande m' fè. Lè l' mouri, l'ap kite m' eritye tout sa l' genyen.
25 Pandan Abraram t ap mache sou wout la avèk pitit gason l lan, Izarak, Satan te vin parèt devan Abraram sou fòm yon nonm ki te granmoun anpil, ki te gen imilite epi ki te gen yon lespri kontri. Li te pwoche bò kote Abraram, li di l konsa: –Èske ou sòt oswa enbesil pou w al fè bagay sa a jodi a ak sèl pitit gason w lan?
26 Paske Bondye te ba ou yon pitit gason nan dènye jou ou yo, nan vyeyès ou, epi èske w ap al touye l jodi a paske li pa t fè vyolans, epi èske w ap fè nanm sèl pitit gason ou lan peri sou tè a?
27 Èske ou pa konnen epi ou pa konprann ke bagay sa a pa ka soti nan Senyè a? Paske Senyè a pa ka fè yon moun mal konsa sou tè a pou l di l: Ale touye pitit ou a.

28 Epi Abraram te tande sa epi li te konnen se te pawòl Satan ki t ap eseye detounen l de chemen Senyè a, men Abraram pa t koute vwa Satan, epi Abraram te repwoche l, konsa l te ale.
29 Epi Satan te retounen, li te vin jwenn Izarak; epi li te parèt devan Izarak sou fòm yon bèl jèn gason.
30 Epi li pwoche bò kote Izarak, li di l' konsa: -Ou pa konnen, ou pa konprann jan papa ou ki vye granmoun, moun sòt la, ap mennen ou nan labatwa jòdi a pou granmesi?
31 Kounye a, pitit gason m, pa koute l ni pa okipe l, paske se yon vye granmoun sòt li ye, epi pa kite bèl nanm ou ak bèl figi ou pèdi sou tè a.
32 Izarak tande sa, li di Abraram konsa: -Papa, èske ou te tande sa nonm sa a di a? Men sa li di vre.
33 Abraram reponn Izarak, pitit gason l' lan, li di l' konsa: -Fè atansyon ak li. Pa koute pawòl li. Pa okipe l'. Paske se Satan li ye, k'ap chache fè nou dezobeyi kòmandman Bondye yo jodi a.
34 Abraram te kontinye repwoche Satan, epi Satan te kite yo, epi lè l te wè li pa t kapab genyen yo, li te kache kò l pou yo, epi li te ale epi li te pase devan yo sou wout la; epi li te transfòme tèt li an yon gwo rivyè dlo sou wout la, epi Abraram ak Izarak ak de jèn gason l yo te rive nan plas la, epi yo te wè yon rivyè ki te gwo epi puisan tankou gwo dlo yo.
35 Epi yo te antre nan ravin lan, yo te travèse l, epi dlo a te rive nan janm yo okòmansman.
36 Epi yo te antre pi fon nan ravin lan epi dlo a te rive jis nan kou yo, epi yo tout te pè poutèt dlo a; epi pandan yo t ap travèse ravin lan, Abraram te rekonèt kote sa a, epi li te konnen pa t gen dlo la anvan.
37 Abraram di Izarak, pitit gason l' lan: -Mwen konnen kote sa a pa t' gen ni rivyè ni dlo. Se Satan k'ap fè tout bagay sa yo pou l' fè nou detounen jòdi a, pou l' fè nou dezobeyi kòmandman Bondye yo.
38 Abraram te repwoche l, li te di l konsa: Se pou Senyè a repwoche w, O Satan, ale bò kote nou, paske n ap mache dapre kòmandman Bondye yo.
39 Satan te vin pè anpil lè l tande vwa Abraram nan, li kite yo, epi kote a vin sèk ankò jan li te ye anvan an.
40 Abraram te ale avèk Izarak nan direksyon kote Bondye te di l' la.
41 Sou twazyèm jou a, Abraram leve je l', li wè kote Bondye te di l' la byen lwen.
42 Epi yon gwo dife te parèt devan li. Li te soti tè a rive nan syèl la, epi yon nyaj glwa te sou mòn lan, epi glwa Senyè a te parèt nan nyaj la.
43 Abraram di Izarak konsa: -Pitit mwen, èske ou wè sou mòn sa a, kote n'ap wè byen lwen an, sa m'ap wè sou li a?
44 Izarak reponn, li di papa l' konsa: -Mwen wè yon kolòn dife ak yon nyaj, epi glwa Senyè a parèt sou nyaj la.
45 Abraram te konnen ke Izarak, pitit gason l' lan, te aksepte Bondye kòm yon ofrann boule pou li.
46 Abraram di Elyezè ak Izmayèl, pitit gason l lan: “Èske nou wè sa n ap wè sou mòn nan ki byen lwen an tou?”
47 Epi yo reponn, yo di: Nou pa wè anyen plis pase lòt mòn ki sou latè yo. Abraram te konnen Senyè a pa t aksepte yo pou l ale avèk yo, epi Abraram di yo: Rete isit la ak bourik la pandan mwen menm ak Izarak, pitit gason m nan, n ap monte sou mòn nan, n ap adore Senyè a, epi n ap retounen vin jwenn nou.
48 Epi Elyezè ak Izmayèl te rete nan plas la, jan Abraram te bay lòd la.
49 Abraram pran bwa pou yon ofrann boule, li mete l sou Izarak, pitit gason l lan. Li pran dife a ak kouto a, epi yo toulede ale nan plas la.
50 Lè yo t'ap mache, Izarak di papa l' konsa: -Gade! Mwen wè dife ak bwa. Kote ti mouton pou ofri boule nèt pou Seyè a?
51 Abraram reponn Izarak, pitit gason l' lan, li di l' konsa: -Seyè a chwazi ou menm, pitit gason mwen, pou sèvi kòm ofrann boule nèt pou mwen nan plas ti mouton an.
52 Izarak di papa l' konsa: -M'ap fè tout sa Seyè a di ou la a avèk kè kontan ak tout kè m'.
53 Abraram di Izarak ankò, pitit gason l' lan: -Èske ou gen yon move lide nan tèt ou sou sa? Tanpri, pitit gason m', pa kache m' sa.
54 Izarak reponn Abraram, papa l', li di l' konsa: -Papa mwen, mwen fè sèman sou non Seyè a ak sou non ou menm tou, mwen pa gen anyen nan kè m' ki pou fè m' devye ni adwat ni agoch de pawòl li di ou la.
55 Ni manm ni misk pa deplase oswa brase nan sa, ni pa gen okenn panse nan kè m oswa move konsèy konsènan sa.
56 Men, mwen gen kè kontan ak tout kè m' nan zafè sa a, mwen di: Lwanj pou Seyè a ki chwazi m' jòdi a pou sèvi m' ofrann boule pou li.
57 Abraram te kontan anpil lè l tande pawòl Izarak te di l yo, epi yo tout te kontinye vwayaj yo, yo rive nan kote Seyè a te di l la.
58 Abraram te pwoche pou l bati lotèl la nan plas la, epi Abraram t ap kriye, epi Izarak te pran wòch ak mòtye jiskaske yo te fin bati lotèl la.
59 Abraram pran bwa a, li mete l' byen ranje sou lotèl li te bati a.
60 Li pran Izarak, pitit gason l' lan, li mare l', li mete l' sou bwa ki te sou lotèl la. Li fè sa pou l' touye l', tankou yon ofrann boule pou Seyè a.
61 Izarak di papa l' konsa: -Mare m' byen sere, mete m' sou lotèl la pou m' pa vire, pou m' pa deplase, pou m' pa ka chape anba kouto a ki sou chè m'. Konsa, mwen p'ap derespekte ofrann boule a. Abraram te fè sa.
62 Izarak t'ap di papa l' konsa: -Papa m', lè w'a fin touye m' epi boule m' pou ou ofri l' bay yon lòt bèt, pran rès sann mwen yo pou ou pote bay Sara, manman m'. Di l': Sa a se bon sant Izarak la. Men, pa di l' sa si l' chita bò yon pi oubyen sou yon ti mòn, pou l' pa lage nanm li dèyè m' epi l' pa mouri.
63 Abraram te tande pawòl Izarak yo, epi li te leve vwa l epi li te kriye lè Izarak te pale pawòl sa yo; epi dlo nan je Abraram yo te koule sou Izarak, pitit gason l lan, epi Izarak te kriye anpil, epi li te di papa l: Prese w, O papa m, epi fè volonte Senyè Bondye nou an avè m jan li te kòmande w la.
64 Epi kè Abraram ak Izarak te rejwi pou bagay sa a Senyè a te kòmande yo a; men je a te kriye ak anmè pandan kè a te rejwi.
65 Abraram mare Izarak, pitit gason l' lan, li mete l' sou lotèl la, anlè bwa a. Izarak lonje kou l' sou lotèl la devan papa l'. Abraram lonje men l' pou l' pran kouto a, pou l' touye pitit gason l' lan, tankou yon ofrann boule pou Seyè a.

66 Nan moman sa a, zanj ki gen mizèrikòd yo te vin devan Seyè a, yo te pale avè l' konsènan Izarak, yo te di l' konsa:
67 O Senyè, ou se yon Wa mizèrikòd ak konpasyon sou tout sa ou te kreye nan syèl la ak sou tè a, epi ou sipòte yo tout; kidonk bay ranson ak redanmsyon nan plas sèvitè ou a Izarak, epi gen pitye pou Abraram ak Izarak, pitit gason l lan, ki jodi a ap fè kòmandman ou yo.
68 Seyè, èske ou te wè ki jan Izarak, pitit Abraram, sèvitè ou la, yo mete l' nan labatwa tankou yon bèt? Kounye a, Seyè, ou p'ap gen pitye pou yo.
69 Nan moman sa a, Senyè a te parèt devan Abraram, li te rele l soti nan syèl la, li di l konsa: Pa leve men w sou ti gason an, pa fè l anyen, paske kounye a mwen konnen ou gen krentif pou Bondye lè w fè aksyon sa a, epi lè w pa refize m pitit gason w lan, sèl pitit gason w lan.
70 Abraram leve je l', li gade. Li wè yon belye mouton ki te kòn li yo te pran nan yon rakbwa. Se te belye sa a Seyè a, Bondye a, te kreye sou latè jou li t'ap fè latè ak syèl la.
71 Paske, depi jou sa a, Seyè a te mete belye mouton sa a sou do Izarak pou sèvi kòm ofrann boule nèt.
72 Belye mouton sa a t ap mache sou Abraram lè Satan kenbe l epi li mele kòn li yo nan rakbwa a, pou l pa t ka mache sou Abraram, pou Abraram te ka touye pitit gason l lan.
73 Abraram wè belye mouton an ap pwoche bò kote l epi Satan kenbe l, li mennen l devan lotèl la. Li lage Izarak, pitit gason l lan, nan mare l. Li mete belye mouton an nan plas li. Abraram touye belye mouton an sou lotèl la, epi li ofri l kòm yon ofrann nan plas Izarak, pitit gason l lan.
74 Abraram te vide san belye mouton an sou lotèl la, epi li te di byen fò: -Sa a se nan plas pitit gason m' lan, se pou Seyè a konsidere san sa a tankou san pitit gason m' lan jòdi a.
75 Epi tout sa Abraram te fè nan okazyon sa a bò lotèl la, li te di byen fò: Sa a se nan plas pitit gason m nan, e se pou l konsidere jodi a devan Senyè a nan plas pitit gason m nan; epi Abraram te fini tout sèvis la bò lotèl la, epi sèvis la te aksepte devan Senyè a, epi li te konsidere kòm si se te Izarak; epi Senyè a te beni Abraram ak desandan l yo nan jou sa a.
76 Epi Satan te ale bò kote Sara, epi li te parèt devan li sou fòm yon vye granmoun gason ki te trè enb e dou, epi Abraram te toujou angaje nan ofrann boule a devan Senyè a.
77 Epi li di l: “Ou pa konnen tout travay Abraram fè ak sèl pitit gason w lan jodi a? Li pran Izarak, li bati yon lotèl, li touye l, epi li ofri l sou lotèl la kòm yon sakrifis. Izarak kriye byen fò devan papa l, men li pa gade l, ni li pa t gen pitye pou li.
78 Epi Satan te repete pawòl sa yo, epi li te ale lwen li, epi Sara te tande tout pawòl Satan yo, epi li te imajine li te yon vye granmoun gason pami pitit gason lèzòm yo ki te avèk pitit gason l lan, epi ki te vin di l bagay sa yo.
79 Sara leve vwa l byen fò, li kriye byen fò poutèt pitit gason l lan; li lage kò l atè, li voye pousyè sou tèt li, epi li di: O pitit gason m, Izarak, pitit gason m, si m te mouri jodi a nan plas ou. Epi li kontinye kriye, li di: Sa fè m lapenn pou ou, O pitit gason m, Izarak, pitit gason m, si m te mouri jodi a nan plas ou.
80 Epi li te kontinye kriye, epi li te di: Mwen tris pou ou apre mwen fin elve w epi mwen fin elve w; kounye a lajwa mwen tounen lapenn pou ou, mwen menm ki te anvi w, epi ki te kriye epi priye Bondye jouktan mwen te fè w nan laj katreven dis an; e kounye a ou sèvi jodi a pou kouto a ak difè a, pou yo ofri w.
81 Men, mwen konsole tèt mwen avèk ou, pitit gason m, paske se pawòl Senyè a, paske ou te akonpli kòmandman Bondye ou la; paske ki moun ki ka vyole pawòl Bondye nou an, ki gen nanm tout kreyati vivan nan men l?
82 Ou jis, O Senyè Bondye nou an, paske tout travay ou yo bon epi yo jis; paske mwen menm tou mwen rejwi ak pawòl ou te kòmande a, epi pandan je m ap kriye anmè, kè m rejwi.
83 Sara te poze tèt li sou lestomak youn nan sèvant li yo, epi li te vin rèd tankou yon wòch.
84 Apre sa, li leve, li mache fè demann jouktan li rive Ebwon, epi li mande tout moun li rankontre sou wout la, men pèsonn pa t ka di l sa k te rive pitit gason l lan.
85 Epi li te vini avèk sèvant li yo ak sèvitè gason l yo nan Kireat-arba, ki se Ebwon, epi li te mande konsènan Pitit Gason l lan, epi li te rete la pandan l t ap voye kèk nan sèvitè l yo al chèche kote Abraram te ale ak Izarak; yo t al chèche l nan kay Sèm ak Ebè, epi yo pa t kapab jwenn li, epi yo te chèche nan tout peyi a epi li pa t la.
86 Epi gade, Satan te vin jwenn Sara sou fòm yon vye granmoun gason, epi li te vini kanpe devan l, epi li te di l: Mwen te pale manti avèk ou, paske Abraram pa t touye pitit gason l lan epi li pa mouri; epi lè l te tande pawòl la, lajwa l te tèlman fò poutèt pitit gason l lan, ke nanm li te soti ak lajwa; li te mouri epi li te rasanble avèk pèp li a.
87 Lè Abraram te fin sèvi l, li te retounen avèk pitit gason l lan, Izarak, bò kote jèn gason l yo. Yo leve, yo ale ansanm nan Bècheba, epi yo retounen lakay yo.
88 Abraram te chache Sara, men li pa t jwenn li, li te poze kesyon sou li, epi yo te di l konsa: Li t al jouk Ebwon pou l chache nou toulede kote nou te ale a, paske se sa yo te di l.
89 Epi Abraram ak Izarak te ale bò kote l nan Ebwon, epi lè yo te jwenn li mouri, yo te leve vwa yo epi yo te kriye anpil pou li; epi Izarak te tonbe sou figi manman l epi li te kriye pou li, epi li te di: O manman m, manman m, kijan ou te kite m, e ki kote ou te ale? O kijan, kijan ou te kite m!
90 Abraram ak Izarak te kriye anpil, tout sèvitè yo te kriye avèk yo poutèt Sara, epi yo te fè yon gwo lapenn pou li.

CHAPIT 24

1 Sara te viv san vennsèt an. Sara mouri. Abraram leve bò kote mò li a, pou l' al chache yon kote pou l' antere Sara, madanm li. Apre sa, li ale pale ak pitit Et yo, ki te rete nan peyi a, li di yo:
2 Mwen se yon etranje, yon moun k'ap viv nan mitan nou, nan peyi nou an. Ban m' yon kote pou m' antere moun ki mouri a, pou m' ka antere l' byen lwen lakay nou.
3 Epi pitit gason Èt yo di Abraram konsa: -Gade, peyi a devan ou. Nan pi bon tonm nou yo, ou ka antere mò ou la, paske p'ap gen pèsonn ki pral anpeche ou antere mò ou la.
4 Abraram di yo: -Si nou dakò ak sa, ale mande Efwon, pitit gason Zoka a, pou mwen. Mande l' pou l' ban mwen gwòt Makpela a, ki nan bout jaden l' lan. M'a achte l' nan men l' pou nenpòt sa l' vle.
5 Efwon te rete nan mitan pitit Èt yo, epi yo t al rele l, epi li te parèt devan Abraram, epi Efwon di Abraram, Gade tout

sa ou mande sèvitè ou la ap fè; epi Abraram reponn, Non, Men m ap achte gwòt la ak jaden ou genyen an pou pri a, Pou l ka sèvi kòm pwopriyete yon antere pou tout tan.
6 Efwon reponn li, li di l': -Jaden an ak gwòt la devan ou. Ban ou sa ou vle. Abraram reponn li: -M'ap achte l' pou pri ki kòrèk la nan men ou, nan men moun k'ap antre nan pòtay lavil ou a, ak nan men pitit pitit ou yo, pou tout tan.
7 Efwon ak tout frè l yo te tande sa, epi Abraram te peze Efwon katsan (400) pyès ajan nan men Efwon ak nan men tout frè l yo; epi Abraram te ekri tranzaksyon sa a, epi li te ekri l epi li te temwaye l avèk kat temwen.
8 Men non temwen yo: Amigal, pitit gason Abichna, moun Et la, Adikorom, pitit gason Achunak, moun Evi a, Abdon, pitit gason Akiram, moun Gomè a, Bakdil, pitit gason Aboudich, moun Sidon an.
9 Abraram pran liv acha a, li mete l' nan trezò li yo. Men sa Abraram ekri nan liv la:
10 Abraram te achte gwòt la ak jaden li te achte nan men Efwon, moun Et la, ansanm ak pitit pitit li yo, ak pitit pitit li yo ki te kite vil li a, ak pitit pitit yo pou tout tan. Se pou Abraram, pitit pitit li yo ak pitit pitit li yo achte l', se pou yo antere l' pou tout tan. Li mete yon so sou gwòt la, li sètifye l' ak lòt temwen yo.
11 Jaden an, gwòt ki te ladan l lan ak tout plas la te vin pou Abraram ak pou desandan l yo apre li, nan men pitit Et yo. Gade, jaden an ak gwòt la anfas Manmre, nan Ebwon, nan peyi Kanaran.
12 Apre sa, Abraram te antere Sara, madanm li, la. Se la kote sa a ak tout limit li yo te vin pou Abraram ak pou desandan li yo.
13 Abraram te antere Sara avèk anpil ponp jan yo fè lè wa yo antere l, epi yo te antere l ak bèl rad byen bèl.
14 Bò sèkèy li a te Sèm, pitit gason l' yo Ebè ak Abimelèk, ansanm ak Anar, Achkòl ak Manmre. Tout grannèg nan peyi a te bò sèkèy li a.
15 Sara te pase san vennsèt an epi li mouri. Abraram te fè yon gwo dèy, li te fè seremoni dèy pandan sèt jou.
16 Tout moun ki te rete nan peyi a te konsole Abraram ak Izarak, pitit gason l' lan, poutèt Sara.
17 Lè jou lapenn yo te fin pase, Abraram te voye Izarak, pitit gason l' lan, ale. Izarak t' ale lakay Sèm ak Ebè pou l' te ka aprann chemen Seyè a ak lòd li yo. Abraram te rete la pandan twa zan.
18 Lè sa a, Abraram leve ansanm ak tout sèvitè l yo, epi yo tounen lakay yo nan vil Bècheba. Abraram menm ak tout sèvitè l yo te rete Bècheba.
19 Nan menm ane a, Abimelèk, wa Filisti a, mouri. Li te gen san katreventrèz an lè li mouri. Abraram menm ale ak pèp li a nan peyi Filisti a. Yo konsole tout moun ki te lakay li yo ak tout sèvitè l yo. Apre sa, Abraram tounen lakay li.
20 Apre lanmò Abimelèk, moun Gera yo te pran Benmalich, pitit gason l lan. Li te gen douzan sèlman. Yo mete l kouche nan plas papa l.
21 Yo rele l' Abimelèk, menm non ak papa l', paske se konsa yo te konn fè nan Gera. Epi Abimelèk te gouvènen nan plas papa l', epi li te chita sou twòn nan.
22 Lòt, pitit gason Aran an, te mouri tou nan jou sa yo, nan trant-nevyèm ane lavi Izarak. Tout jou Lòt te viv la te sankarant ane anvan li mouri.
23 Men pitit Lòt yo, pitit fi li yo te fè pou li. Premye pitit la te rele Moab, epi dezyèm lan te rele Benami.
24 Epi de pitit gason Lòt yo te ale, yo te pran madanm nan peyi Kanaran, epi yo te fè pitit pou yo. Pitit Moab yo se te Ed, Mayon, Tas, ak Kanvil, kat pitit gason. Se yo menm ki papa pitit Moab yo jouk jounen jodi a.
25 Epi tout fanmi pitit Lòt yo te ale rete nenpòt kote yo te rive, paske yo te fè pitit epi yo te miltipliye an abondans.
26 Yo ale, yo bati vil nan peyi kote yo te rete a, epi yo bay vil yo non pa yo.
27 Nakò, pitit gason Terak la, frè Abraram nan, mouri nan jou sa yo, nan karantyèm ane lavi Izarak. Tout jou Nakò yo te san swasanndouz ane apre li mouri. Yo antere l nan Aran.
28 Lè Abraram te tande frè li a te mouri, li te pran gwo lapenn, epi li te kriye pou frè li a pandan plizyè jou.
29 Abraram rele Elyezè, chèf domestik li a, pou l' ba li lòd pou kay li a rete. Abraram vini, li kanpe devan l'.
30 Abraram di l' konsa: -Mwen fin vye granmoun. Mwen pa konnen ki jou m'ap mouri. Mwen gen anpil laj. Kounye a, leve non, ale. Pa chwazi yon madanm pou pitit gason m' lan. Se nan peyi sa a ou pral jwenn yon madanm nan medam Kananeyen kote n'ap viv la.
31 Men, ale nan peyi mwen, kote mwen fèt la, chwazi yon madanm pou pitit gason m nan. Seyè a, Bondye syèl la ak latè a, ki te pran m' soti lakay papa m' epi ki te mennen m' isit la, epi ki te di m': M'ap bay pitit pitit ou yo peyi sa a kòm eritaj pou tout tan. L'ap voye zanj li devan ou, l'ap fè ou reyisi nan lavi ou, pou ou ka jwenn yon madanm pou pitit gason m' nan fanmi mwen ak nan kay papa m'.
32 Domestik la reponn mèt li Abraram, li di l' konsa: -M'ap tounen lakay papa ou, kote ou fèt la, m'ap pran yon madanm pou pitit gason ou lan. Men, si madanm lan pa vle vin avè m' nan peyi sa a, èske m'ap mennen pitit gason ou lan tounen nan peyi kote ou fèt la?
33 Abraram di l' konsa: -Fè atansyon, pa mennen pitit gason m' lan tounen isit la. Paske, Seyè a, kote m' te mache a, va voye zanj li devan ou, l'ap fè ou reyisi.
34 Epi Elyezè te fè jan Abraram te ba li lòd la, epi Elyezè te sèmante bay Abraram, mèt li, sou bagay sa a; epi Elyezè te leve, li pran dis chamo nan chamo mèt li yo, ak dis gason nan sèvitè mèt li yo avè l, epi yo leve, epi yo ale nan Aran, vil Abraram ak Nakò, pou yo al chache yon madanm pou Izarak, pitit gason Abraram nan; epi pandan yo te ale, Abraram te voye mesaje lakay Sèm ak Ebè, epi yo te mennen pitit gason li a, Izarak, soti la.
35 Izarak tounen lakay papa l' nan Bècheba, pandan Elyezè ak mesye l' yo rive Aran. Yo rete nan vil la bò sous dlo a. Li fè chamo l' yo mete ajenou bò dlo a, epi yo rete la.
36 Epi Elyezè, sèvitè Abraram nan, priye epi li di: “O Bondye Abraram, mèt mwen; tanpri, voye bonjou ban mwen jodi a epi montre bonte anvè mèt mwen, pou ou chwazi yon madanm pou pitit gason mèt mwen an nan fanmi li jodi a.”
37 Seyè a te koute vwa Elyezè, poutèt Abraram, sèvitè li a. Li te rankontre ak pitit fi Betwèl, pitit gason Milka, madanm Nakò, frè Abraram, epi Elyezè te rive lakay li.
38 Elyezè te rakonte yo tout sa l te pase, li te rakonte yo kijan li te sèvitè Abraram, epi yo te kontan anpil pou li.
39 Yo tout te beni Seyè a ki te fè sa rive. Yo te ba li Rebeka, pitit fi Betwèl la, pou madanm pou Izarak.
40 Jèn fi a te bèl anpil, li te vyèj. Rebeka te gen dizan nan epòk sa a.

41 Epi Betwèl, Laban ak pitit li yo te fè yon fèt nan nuit sa a, epi Elyezè ak mesye l yo te vini, yo te manje, yo te bwè epi yo te rejwi la nan nuit sa a.
42 Nan granmaten, Elyezè leve ansanm ak mesye ki te avè l' yo, epi li rele tout moun nan fanmi Betwèl la, li di yo: -Kite m' ale pou m' al lakay mèt mwen. Yo leve, yo voye Rebeka ansanm ak Debora, pitit fi Ouz, nouris li a, ale. Yo ba li ajan ak lò, sèvitè ak sèvant. Yo beni li.
43 Apre sa, yo te voye Elyezè ale ak moun li yo; epi sèvitè yo te pran Rebeka, epi li te ale, li te retounen lakay mèt li nan peyi Kanaran.
44 Izarak pran Rebeka, li vin madanm li. Li mennen l' nan tant lan.
45 Izarak te gen karantan lè li te marye ak Rebeka, pitit fi Betwèl, tonton li.

CHAPIT 25

1 Se te nan epòk sa a ke nan vyeyès li, Abraram te pran yon madanm ki te rele Ketoura, moun peyi Kanaran.
2 Li fè sis pitit gason pou li: Zimran, Joksan, Medan, Madyan, Jisbak ak Chwak. Pitit Zimran yo se te Abiyenn, Molik ak Narim.
3 Pitit gason Joksan yo se te Cheba ak Dedan. Pitit gason Medan yo se te Amida, Joab, Goki, Elize ak Nothak. Pitit gason Madyan yo se te Efa, Efè, Enòk, Abida ak Eldaa.
4 Pitit gason Ichbak yo se te Makiro, Beyodua ak Tatò.
5 Pitit gason Chouak yo se te Bildad, Mamdad, Mounan ak Meban; tout moun sa yo se fanmi pitit gason Ketoura, fanm Kananeyen an, ke li te fè pou Abraram, Ebre a.
6 Abraram te voye tout moun sa yo ale, li te ba yo kado. Yo te kite Izarak, pitit gason l' lan, pou y' al rete nenpòt kote yo ta jwenn yon kote.
7 Tout moun sa yo te desann nan mòn ki nan bò solèy leve a, epi yo te bati sis vil kote yo rete jouk jounen jodi a.
8 Men, pitit gason Cheba ak Dedan, pitit gason Joksan yo, pa t' rete nan vil yo ansanm ak pitit gason lòt moun yo. Yo te pati al rete nan zòn andeyò yo, nan dezè yo, jouk jounen jòdi a.
9 Epi pitit Madyan yo, pitit gason Abraram nan, t al nan lès peyi Kouch la, epi yo te jwenn yon gwo vale nan peyi lès la, epi yo te rete la epi yo te bati yon vil, epi yo te rete la, se peyi Madyan sa a jouk jounen jodi a.
10 Madyan te rete nan vil li te bati a, li menm, senk pitit gason l yo ak tout sa ki te pou li.
11 Men non pitit gason Madyan yo, dapre non yo nan vil kote yo te rete a: Efa, Efè, Enòk, Abida ak Eldaa.
12 Pitit gason Efa yo se te Metach, Mecha, Avi ak Tzanwa. Pitit gason Efè yo se te Efwon, Zou, Aliroun ak Medin. Pitit gason Enòk yo se te Reouyèl, Rekem, Azi, Alyochoub ak Alad.
13 Pitit gason Abida yo se te Kour, Meloud, Kerouri, Molki; epi pitit gason Eldaa yo se te Mikè, Reba, Malkiya ak Gabòl. Se non Madyanit yo sa yo dapre fanmi yo; epi apre sa, fanmi Madyan yo te gaye nan tout peyi Madyan an.
14 Men pitit pitit Izmayèl, pitit Abraram nan. Se Aga, sèvant Sara, ki te fè pitit pou Abraram nan.
15 Izmayèl te pran yon madanm nan peyi Lejip. Madanm nan te rele Riba. Se konsa yo rele l' Meriba tou.
16 Riba te fè pou Izmayèl twa pitit gason: Nebajòt, Keda, Adbeyèl, Mibsam ak sè yo Bosmat.
17 Izmayèl te vire do bay Riba, madanm li. Riba te kite l', li tounen lakay papa l', peyi Lejip. Li te rete la, paske Riba te fè yon bagay ki pa bon menm nan je Izmayèl ak nan je papa l', Abraram.
18 Apre sa, Izmayèl te pran yon madanm nan peyi Kanaran, ki te rele Malkout. Li te fè Nichma, Douma, Masa, Chadad, Tema, Yetou, Nafich ak Kedma pou li.
19 Men pitit gason Izmayèl yo, e men non yo, douz chèf dapre nasyon yo; fanmi Izmayèl yo te gaye apre sa, Izmayèl te pran pitit li yo ak tout byen li te genyen yo, ansanm ak nanm moun lakay li ak tout sa ki te pou li, epi yo t al rete kote yo ta jwenn yon plas.
20 Yo t al rete toupre dezè Paran an. Yo te rete depi Avila rive Chour, anfas peyi Lejip, anvan ou pran peyi Lasiri.
21 Izmayèl ak pitit gason l yo te rete nan peyi a, epi yo te fè pitit, epi yo te fè anpil pitit.
22 Men non pitit gason Nebajòt, premye pitit Izmayèl la: Mend, Send, Meyon; epi pitit gason Keda yo se te Alyon, Kezèm, Kamad ak Eli.
23 Pitit gason Adbeyèl yo se te Kamad ak Jabin; epi pitit gason Mibsam yo se te Obadya, Ebedmelèk ak Jeouch. Se fanmi pitit Riba, madanm Izmayèl.
24 Pitit gason Michma, pitit gason Izmayèl la, se te Chamwa, Zekaryon ak Obèd; epi pitit gason Douma yo se te Kèzed, Eli, Makmad ak Amed.
25 Pitit gason Masa yo se te Melon, Moula ak Ebidadon; pitit gason Kadad yo se te Azou, Minza ak Ebedmelèk; epi pitit gason Tema yo se te Seyi, Sadon ak Jakòl.
26 Pitit gason Yetou yo se te Merit, Yaish, Alyo, ak Pakot; pitit gason Nafis yo se te Ebed-Tamed, Abiyasaf ak Mir; epi pitit gason Kedma yo se te Kalip, Tachti, ak Omir; sa yo se te pitit gason Malkout, madanm Izmayèl, dapre fanmi yo.
27 Tout moun sa yo se fanmi Izmayèl yo, dapre jenerasyon yo. Yo te rete nan peyi kote yo te bati vil pou yo jouk jounen jodi a.
28 Rebeka, pitit fi Betwèl, madanm Izarak, pitit gason Abraram nan, te esteril nan jou sa yo, li pa t gen pitit. Izarak te rete ak papa l nan peyi Kanaran. Seyè a te avèk Izarak. Arpachad, pitit gason Sèm, pitit gason Noe a, te mouri nan jou sa yo, nan karantwityèm ane lavi Izarak. Tout jou Arpachad te viv la te katsan trantwit ane, epi li te mouri.

CHAPIT 26

1 Nan senkantnevyèm ane lavi Izarak, pitit Abraram nan, lè madanm li te pa t' kapab fè pitit.
2 Rebeka di Izarak konsa: -Mèt mwen, mwen tande manman ou, Sara, pa t' kapab fè pitit jouktan Abraram, papa ou, te lapriyè pou li. Epi li vin ansent pou li.
3 Kounye a, leve kanpe, priye Bondye tou, epi l ap tande priyè w la, epi l ap sonje nou grasa mizèrikòd li.
4 Izarak reponn Rebeka, madanm li, li di l' konsa: -Abraram deja lapriyè Bondye pou mwen, pou l' ba li pitit pitit. Kounye a, se ou menm ki pou soti nan favè nou sa a.
5 Epi Rebeka di l: Men, leve kounye a ou menm tou, priye pou Senyè a tande priyè w la epi ban m pitit. Izarak te koute pawòl madanm li. Izarak ak madanm li te leve, yo t al nan peyi Morija pou yo priye la epi pou yo chèche Senyè

a. Lè yo te rive la, Izarak te leve kanpe epi li te priye Senyè a poutèt madanm li paske li te esteril.
6 Izarak di: -O Seyè, Bondye syèl la ak tè a, ou menm ki gen bonte ak mizèrikòd toupatou sou latè, ou menm ki te pran papa m' kite kay papa l' ak kote l' te fèt la, ou te mennen l' nan peyi sa a. Ou te di l': M'ap bay pitit pitit ou yo peyi a. Ou te pwomèt li, ou te di l': M'ap fè pitit pitit ou yo peple tankou zetwal nan syèl la ak tankou sab bò lanmè. Kounye a, se pou pawòl ou te di papa m' yo rive vre.
7 Paske ou se Seyè a, Bondye nou an, je nou ap tann ou pou ou ban nou pitit gason, jan ou te pwomèt nou an, paske ou se Seyè a, Bondye nou an, epi je nou ap tann ou sèl.
8 Seyè a te tande lapriyè Izarak, pitit gason Abraram nan, te fè nan pye l'. Li te reponn li, epi Rebeka, madanm li, te vin ansent.
9 Epi nan apeprè sèt mwa apre sa, timoun yo te goumen nan vant li, epi li te fè l mal anpil poutèt yo te fatige l poutèt yo, epi li te di tout medam ki te nan peyi a lè sa a: Èske yon bagay konsa rive nou? Yo di l: Non.
10 Epi li te di yo: Poukisa mwen poukont mwen nan sa pami tout medam ki te sou latè yo? Epi li t al nan peyi Morija pou l al chèche Senyè a poutèt sa; epi li t al jwenn Sèm ak Ebè, pitit gason l lan, pou l mande yo sou bagay sa a, pou yo chèche Senyè a sou bagay sa a konsènan li.
11 Epi li te mande Abraram tou pou l al chache epi pou l poze Senyè a kesyon sou tout sa ki te rive l.
12 Epi yo tout te mande Senyè a konsènan bagay sa a, epi yo te pote pawòl nan men Senyè a, yo te di l: De timoun nan vant ou, epi de nasyon ap soti nan yo; epi yon nasyon ap pi fò pase lòt la, epi pi gran an pral sèvi pi piti a.
13 Lè jou pou l akouche a rive, li mete ajenou, epi li wè li te gen de marasa nan vant li, jan Seyè a te di l la.
14 Premye a te fèt wouj tankou yon rad pwal. Tout moun nan peyi a te rele l' Ezaou, paske yo t'ap di: -Menm gason an te fin pare depi nan vant manman l'.
15 Apre sa, frè li te vini, men l' te kenbe talon Ezaou: se poutèt sa yo te rele l' Jakòb.
16 Izarak, pitit gason Abraram nan, te gen swasant ane lè li te fè yo.
17 Ti gason yo te grandi rive nan kenz ane yo, epi yo te vin nan mitan sosyete lèzòm. Ezayi te yon nonm ki te konn fè plan ak twonpe moun, epi yon chasè ekspè nan jaden an, epi Jakòb te yon nonm pafè ak saj, ki te rete anba tant, ki te konn bay bèt manje epi ki te konn aprann enstriksyon Senyè a ak kòmandman papa l ak manman l.
18 Izarak ak tout pitit fanmi li yo te rete lakay papa l' nan peyi Kanaran, jan Bondye te ba yo lòd la.
19 Epi Izmayèl, pitit gason Abraram nan, te ale ak pitit li yo ak tout sa ki te pou yo, epi yo te retounen nan peyi Avila a, epi yo te rete la.
20 Tout pitit fanm kay Abraram yo te ale rete nan peyi ki bay sou solèy leve a, paske Abraram te voye yo byen lwen pitit gason l' lan. Li te ba yo kado. Apre sa yo pati.
21 Abraram te bay Izarak, pitit gason l' lan, tout sa l' te genyen. Li te ba li tout byen l' yo tou.
22 Epi li ba li lòd sa a: -Ou pa konnen, ou pa konprann Seyè a se Bondye nan syèl la ak sou latè a. Pa gen lòt ankò pase li.
23 Se li menm ki te pran m' soti lakay papa m' ak kote m' te fèt la, li ban m' tout bèl bagay ki sou latè. Li delivre m' anba plan mechan yo, paske se nan li mwen te mete konfyans mwen.
24 Epi li te mennen m nan plas sa a, epi li te delivre m anba Our Kasdim; epi li te di m konsa: M ap bay desandan w yo tout tè sa yo, epi y ap eritye yo lè yo respekte kòmandman m yo, règleman m yo ak jijman m yo ke m te ba ou, ak ke m pral ba yo.
25 Kounye a, pitit gason m, koute vwa mwen, epi kenbe kòmandman Senyè a, Bondye ou la, jan mwen te ba ou yo. Pa kite bon chemen an ni adwat ni agoch, pou tout bagay ka mache byen pou ou menm ak pou pitit ou yo apre ou pou tout tan.
26 Epi sonje bèl travay Senyè a te fè yo, ak bonte li te montre anvè nou, lè li te delivre nou anba men lènmi nou yo, epi Senyè Bondye nou an te fè yo tonbe nan men nou; kounye a, kenbe tout sa m te kòmande w la, epi pa vire do bay kòmandman Bondye w la, epi pa sèvi pèsonn apa de li, pou tout bagay ka byen pou ou menm ak desandan w yo apre w.
27 Anseye pitit ou yo ak desandan ou yo enstriksyon Senyè a ak kòmandman l yo, anseye yo chemen ki dwat la pou yo mache a, pou tout bagay ka mache byen pou yo pou tout tan.
28 Izarak reponn papa l, li di l konsa: M ap fè sa Senyè a kòmande m fè a. M p ap devye de kòmandman Senyè a, Bondye mwen an. M ap kenbe tout sa li kòmande m fè. Abraram beni pitit gason l lan, Izarak, ansanm ak pitit li yo. Abraram anseye Jakòb enstriksyon Senyè a ak chemen l yo.
29 Se te nan epòk sa a Abraram te mouri, nan kenzyèm ane lavi Jakòb ak Ezayi, pitit gason Izarak yo. Antou Abraram te gen sanswasannkenz ane. Li mouri. Li te antere moun li yo menm kote ak moun li yo ki te mouri a, li te vye granmoun, li te wè kont li. Izarak ak Izmayèl, pitit gason l' yo, te antere l'.
30 Lè moun Kanaran yo tande Abraram mouri, yo tout vini ansanm ak wa yo, chèf yo ak tout sòlda yo pou yo antere Abraram.
31 Tout moun ki te rete nan peyi Aran an, tout fanmi kay Abraram nan, tout chèf yo, tout grannèg yo ak tout pitit gason Abraram te fè ak fanm kay li yo, tout moun te vini lè yo tande lanmò Abraram. Yo te rekonpanse Abraram pou jan li te fè l' la. Yo te konsole Izarak, pitit gason l' lan. Yo te antere Abraram nan gwòt li te achte nan men Efwon, moun Et la, ak pitit gason l' yo, pou yo te ka antere l'.
32 Tout moun ki te rete nan peyi Kanaran an, ansanm ak tout moun ki te konnen Abraram, te kriye pou Abraram pandan tout yon ane. Gason kou fi te nan lapenn pou li.
33 Tout timoun piti yo ak tout moun ki te rete nan peyi a t'ap kriye poutèt Abraram, paske Abraram te bon ak yo tout, epi paske li te mache dwat devan Bondye ak devan lèzòm.
34 Epi pa t gen yon nonm ki te gen krentif pou Bondye tankou Abraram, paske li te gen krentif pou Bondye li a depi li te jèn, li te sèvi Senyè a, epi li te mache nan tout chemen l pandan lavi li, depi anfans li rive jou lanmò li.
35 Senyè a te avèk li, li te delivre l anba konsèy Nimwòd ak pèp li a, epi lè l te fè lagè ak kat wa Elam yo, li te konkeri yo.
36 Epi li te mennen tout pitit latè yo nan sèvis Bondye, li te anseye yo chemen Senyè a, epi li te fè yo konnen Senyè a.
37 Epi li te fòme yon boskè epi li te plante yon jaden rezen ladan l, epi li te toujou prepare manje ak bwason nan tant li

pou moun ki t ap pase nan peyi a, pou yo te ka satisfè lakay li.
38 Senyè Bondye a te delivre tout tè a poutèt Abraram.
39 Apre Abraram mouri, Bondye te beni Izarak, pitit gason l' lan, ak pitit pitit li yo. Seyè a te avèk Izarak menm jan li te ye ak Abraram, papa l'. Izarak te kenbe tout kòmandman Seyè a, jan Abraram, papa l', te ba li lòd. Li pa t' vire ni adwat ni agoch kite bon chemen papa l' te mande l' la.

CHAPIT 27

1 Lè sa a, apre lanmò Abraram, Ezaou te konn soti souvan nan jaden an pou l al lachas.
2 Nimwòd, wa Babèl la, yo te rele Anrafèl tou, te konn ale souvan ak sòlda vanyan li yo pou l al lachas nan jaden, epi pou l te pwonmennen ak sòlda li yo nan frechè lajounen an.
3 Nimwòd t ap veye Ezayi tout jou yo, paske Nimwòd te fè jalouzi kont Ezayi tout jou yo.
4 Yon jou, Ezayi te ale nan jaden an pou l al lachas. Li jwenn Nimwòd k ap mache nan dezè a avèk de mesye l yo.
5 Epi tout gason vanyan li yo ak pèp li a te avè l nan dezè a, men yo te deplase byen lwen l, epi yo te ale nan diferan direksyon lwen l pou yo chase, epi Ezayi te kache tèt li pou Nimwòd, epi li te tann li nan dezè a.
6 Nimwòd ak mesye l yo ki te avè l yo pa t konnen l, epi Nimwòd ak mesye l yo te souvan mache nan jaden an nan frechè jounen an, pou yo te ka konnen ki kote mesye l yo t ap chase nan jaden an.
7 Epi Nimwòd ak de nan mesye l yo ki te avè l yo te rive nan kote yo te ye a, lè Ezayi soti nan kachèt li a, li rale nepe l, li prese kouri al jwenn Nimwòd epi li koupe tèt li.
8 Ezayi te mennen yon batay san pitye ak de mesye ki te avèk Nimwòd yo, epi lè yo te rele l, Ezayi te vire sou yo epi li te frape yo jouk yo mouri ak nepe l.
9 Epi tout gwo gason Nimwòd yo, ki te kite l pou y al nan dezè a, te tande rèl la byen lwen, epi yo te rekonèt vwa de mesye sa yo, epi yo te kouri pou yo konnen kòz la, lè yo te jwenn wa yo a ak de mesye ki te avè l yo kouche mouri nan dezè a.
10 Lè Ezayi te wè vanyan gason Nimwòd yo ap vini byen lwen, li te kouri, epi konsa li te chape; epi Ezayi te pran rad presye Nimwòd yo, ke papa Nimwòd te kite pou Nimwòd, epi avèk ki Nimwòd te genyen tout peyi a, epi li te kouri al kache yo lakay li.
11 Ezayi te pran rad sa yo, li te kouri antre nan vil la poutèt mesye Nimwòd yo. Li te rive lakay papa l fatige e epuize akòz batay la. Li te prèt pou l mouri nan lapenn lè l te pwoche bò kote frè l Jakòb, epi li te chita devan l.
12 Epi li di frè li Jakòb: Gade, m ap mouri jodi a, poukisa mwen bezwen dwa premye pitit la? Jakòb te aji avèk sajès ak Ezayi nan zafè sa a, epi Ezayi te vann dwa premye pitit li bay Jakòb, paske se Senyè a ki te fè sa.
13 Epi pòsyon tè ki te pou Ezaou nan gwòt Makpela a, gwòt sa a Abraram te achte nan men pitit Et yo pou l te sèvi kòm simityè. Ezaou te vann li bay Jakòb tou. Jakòb te achte tout bagay sa yo nan men Ezaou, frè li a, pou pri li te ba li.
14 Jakòb te ekri tout bagay sa yo nan yon liv, li te temwaye sou yo ak temwen, li te sele liv la, epi liv la te rete nan men Jakòb.
15 Lè Nimwòd, pitit gason Kouch la, te mouri, mesye l yo te leve l, yo te mennen l ak gwo lapenn, epi yo te antere l nan vil li a. Tout jou Nimwòd te viv la te desan kenz ane apre li te mouri.
16 Jou Nimwòd te gouvènen sou pèp peyi a te san katreven senk ane; epi Nimwòd te mouri anba nepe Ezayi nan wont ak mepri, epi desandan Abraram yo te lakòz lanmò li jan li te wè nan rèv li a.
17 Epi lè Nimwòd te mouri, wayòm li an te divize an plizyè divizyon, epi tout pati Nimwòd te gouvènen yo te retounen bay wa peyi a, ki te repran yo apre lanmò Nimwòd, epi tout moun nan kay Nimwòd te esklav tout lòt wa peyi a pandan lontan.

CHAPIT 28

1 Nan jou sa yo, apre lanmò Abraram, nan menm ane a, Senyè a te voye yon gwo grangou nan peyi a. Pandan grangou a t ap fè raj nan peyi Kanaran, Izarak te leve pou l desann nan peyi Lejip poutèt grangou a, menm jan papa l Abraram te fè a.
2 Men jou lannwit sa a, Seyè a parèt devan Izarak, li di l' konsa: -Pa desann nan peyi Lejip. Leve non, ale Gera, kay Abimelèk, wa moun Filisti yo. Rete la jouktan grangou a fin pase.
3 Izarak leve, li ale Gera, jan Seyè a te ba li lòd la. Li rete la pandan yon ane.
4 Lè Izarak rive Gera, moun nan peyi a wè Rebeka, madanm li, te bèl. Yo mande Izarak poukisa li te fè sa l te vle avè l. Izarak reponn: -Rebeka se sè li wi, paske li te pè di se madanm li li ye, pou yo pa touye l poutèt Rebeka.
5 Chèf Abimelèk yo ale, yo fè lwanj pou fanm lan bay wa a. Men, wa a pa reponn yo, ni li pa t' okipe sa yo t'ap di a.
6 Men, wa a te tande yo di Izarak te di se sè li li ye, se konsa li te kenbe sa pou tèt li.
7 Apre Izarak te fin pase twa mwa nan peyi a, Abimelèk voye je l' nan fenèt la, li wè Izarak t'ap jwe ak Rebeka, madanm li. Izarak te rete nan yon kay deyò, anfas kay wa a. Kay Izarak la te anfas kay wa a.
8 Wa a di Izarak konsa: -Poukisa ou fè nou sa? Ou di se sè li li ye! Se pa yon gwo zotobre pèp la ki ta ka kouche avè l'! Ou ta rann nou fòt sa a!
9 Izarak reponn Abimelèk konsa: -Mwen te pè pou m pa mouri poutèt madanm mwen. Se poutèt sa mwen di se sè mwen li ye.
10 Lè sa a, Abimelèk bay tout chèf ak grannèg li yo lòd pou yo pran Izarak ak Rebeka, madanm li, epi yo mennen yo bay wa a.
11 Wa a te bay lòd pou yo abiye yo ak rad prens, pou yo fè yo monte cheval nan lari vil la, epi pou yo fè piblisite devan tout moun nan peyi a, pou yo di: Men nonm nan, men madanm li. Nenpòt moun ki touche nonm sa a oswa madanm li, l ap mouri. Izarak te retounen ak madanm li lakay wa a. Senyè a te avèk Izarak. Li te kontinye grandi, li pa t manke anyen.
12 Seyè a te fè Izarak jwenn favè Abimelèk ak tout moun ki t'ap viv nan peyi a. Abimelèk te fè byen ak Izarak, paske Abimelèk te chonje sèman ak alyans ki te genyen ant papa l' ak Abraram.
13 Epi Abimelèk di Izarak: -Gade tout tè a devan ou; rete kote ki bon nan je ou jiskaske ou retounen nan peyi ou. Se

konsa Abimelèk bay Izarak jaden ak pye rezen ak pi bon moso nan peyi Gera a, pou l' simen, rekòlte epi manje fwi tè a jouk jou grangou yo fin pase.
14 Izarak te simen nan peyi a, epi li te ranmase san fwa plis nan ane a, epi Seyè a te beni l'.
15 Nonm lan vin rich, li te gen anpil mouton ak bèf, epi li te gen anpil sèvitè.
16 Lè jou grangou yo te fin pase, Senyè a te parèt devan Izarak epi li te di l: Leve non, soti kote sa a epi retounen nan peyi ou, nan peyi Kanaran; epi Izarak te leve epi li te retounen Ebwon ki nan peyi Kanaran, li menm ak tout sa ki te pou li, jan Senyè a te kòmande l la.
17 Apre sa, Chelak, pitit gason Arpachchad la, te mouri nan menm ane a, ki te dizwityèm ane lavi Jakòb ak Ezayi; tout jou Chelak te viv yo te katsan trant-twa ane epi li te mouri.
18 Nan epòk sa a, Izarak te voye Jakòb, pitit gason l' lan, lakay Sèm ak Ebè. Jakòb te aprann sa Seyè a te di l' fè. Jakòb te rete lakay Sèm ak Ebè pandan tranndezan. Ezaou, frè li a, pa t' ale paske li pa t' vle ale. Li te rete lakay papa l' nan peyi Kanaran.
19 Ezaou te toujou ap chase nan jaden an pou l te ka pote lakay li sa l te kapab, se konsa Ezaou te fè tout jou yo.
20 Ezayi te yon nonm ki te renmen fè plan epi ki te twonpe moun, li te chase kè lèzòm epi li te twonpe yo. Ezayi te yon nonm vanyan nan jaden an. Apre yon tan, li t al lachas jan l te konn fè a. Li te rive jis nan jaden Seyi a, ki rele Edòm.
21 Li te rete nan peyi Seyi a, ap lachas nan jaden an pandan yon ane ak kat mwa.
22 Nan peyi Seyi a, Ezaou te wè pitit fi yon nonm Kananeyen ki te rele Jeoudit. Se te pitit fi Beeri, pitit gason Efè, ki te soti nan fanmi Et, pitit gason Kananeyen.
23 Ezaou te pran l' pou madanm, epi li te vin jwenn li. Ezaou te gen karant an lè li te marye avè l', epi li te mennen l' Ebwon, peyi kote papa l' te rete a. Li te rete la.
24 Nan jou sa yo, nan san dizyèm ane lavi Izarak, sa vle di nan senkantyèm ane lavi Jakòb, Sèm, pitit Noe a, te mouri. Sèm te gen sisan (600) an lè li mouri.
25 Lè Sèm mouri, Jakòb retounen lakay papa l', nan Ebwon, nan peyi Kanaran.
26 Nan senkant-sizyèm ane lavi Jakòb la, moun te rive soti Karan. Yo te vin di Rebeka nouvèl Laban, frè li a, pitit Betwèl la.
27 Madanm Laban an te esteril nan jou sa yo, li pa t fè pitit, epi tout sèvant li yo pa t fè pitit pou li.
28 Apre sa, Senyè a te sonje Adina, madanm Laban, epi li te vin ansent epi li te fè de pitit fi. Laban te rele pitit fi li yo non pi gran an Leya, ak non pi piti a Rachèl.
29 Epi moun sa yo te vini, yo te di Rebeka bagay sa yo. Rebeka te kontan anpil dèske Seyè a te vin wè frè li a, epi li te fè pitit.

CHAPIT 29

1 Izarak, pitit Abraram nan, te vin vye granmoun, li te antre nan laj. Je l' yo te vin lou akoz vyeyès li, li pa t' kapab wè menm.
2 Lè sa a, Izarak rele Ezaou, pitit gason l' lan, li di l' konsa: -Pran zam ou yo, flèch ou yo ak banza ou yo. Leve non, ale nan jaden an. Chache vyann jibye pou mwen. Kwit vyann pou mwen, pote l' ban mwen. M'a manje. Konsa, m'a beni ou anvan m' mouri. Mwen fin vye granmoun, cheve m' fin blan.
3 Ezaou te fè sa konsa; li pran zam li, li soti nan jaden an pou l chase vyann jibye, jan l te konn fè a, pou l pote bay papa l, jan li te ba li lòd la, pou l ka beni l.
4 Rebeka te tande tout pawòl Izarak te di Ezaou yo, epi li prese rele pitit gason l' lan, Jakòb, li di l': -Men sa papa ou te di Ezaou, frè ou la. Men sa mwen te tande. Kounye a, prese fè sa m'ap di ou la.
5 Leve non, ale bò twoupo a. Pran de bon kabrit, pote yo ban mwen. m'a al chache yon manje pou papa ou. Wa pote l' manje anvan frè ou la soti nan chase a, pou papa ou ka beni ou.
6 Jakòb prese fè sa manman l te di l fè a, li prepare yon manje bon gou, li pote l bay papa l anvan Ezaou te fin tounen soti nan chase bèt li yo.
7 Izarak di Jakòb: -Ki moun ou ye, pitit gason m? Li reponn: -Mwen se Ezaou, premye pitit gason ou lan. Mwen fè sa ou te di m' fè a. Kounye a, leve non, manje vyann mwen pote pou ou. Konsa, ou ka beni m' jan ou te di m' la.
8 Izarak leve, li manje, li bwè. Kè l' te rekonfòte. Li beni Jakòb. Jakòb kite papa l'. Kou Izarak fin beni Jakòb, li kite l', Ezaou rive sot nan jaden an, li fè yon bon manje. Li pote l' bay papa l' pou l' manje epi pou l' beni l'.
9 Izarak di Ezaou konsa: -Kilès ki te pote vyann jibye ban mwen anvan ou rive la a, epi mwen beni l'? Ezaou vin konnen Jakòb, frè li a, te fè sa. Li fè Ezaou fache anpil kont Jakòb, frè li a, paske li te aji konsa avè l'.
10 Ezaou di, èske yo pa t rele l Jakòb vre? Paske li te pran plas mwen de fwa, li te pran dwa premye pitit mwen an epi kounye a li pran benediksyon mwen an; epi Ezaou kriye anpil; epi lè Izarak tande vwa pitit gason l lan Ezaou k ap kriye, Izarak di Ezaou, Kisa m ka fè, pitit gason m, frè w la vini avèk riz epi li pran benediksyon w lan; epi Ezaou te rayi frè l Jakòb poutèt benediksyon papa l te ba li a, epi li te fache anpil kont li.
11 Jakòb te pè Ezaou, frè li a, anpil. Li leve, li kouri al lakay Ebè, pitit gason Sèm nan. Li kache kò l la poutèt frè li a. Jakòb te gen swasant-twa zan lè l te kite peyi Kanaran, kite Ebwon. Jakòb te kache lakay Ebè pandan katòz zan poutèt frè li a. Li kontinye aprann chemen Senyè a ak kòmandman l yo la.
12 Lè Ezaou te wè Jakòb te kouri, li te chape anba men l, epi Jakòb te jwenn benediksyon an avèk riz, Ezaou te tris anpil, epi li te fache kont papa l ak manman l; li te leve tou, li te pran madanm li, li te kite papa l ak manman l pou l ale nan peyi Seyi a, epi li te rete la; epi Ezaou te wè yon fanm nan pami pitit fi Èt yo ki te rele Bosmat, pitit fi Elon, Hitit la, epi li te pran l kòm madanm anplis premye madanm li, epi Ezaou te rele l Ada, li te di benediksyon an te pase nan men l nan tan sa a.
13 Ezaou te rete nan peyi Seyi a pandan sis mwa san l pa wè papa l ak manman l. Apre sa, Ezaou te pran madanm li yo, li te leve tounen nan peyi Kanaran. Li te mete de madanm li yo lakay papa l nan Ebwon.
14 Madanm Ezaou yo te fè Izarak ak Rebeka fache, yo te fè yo fache ak sa yo t'ap fè a. Yo pa t' mache nan chemen Seyè a. Yo t'ap sèvi bondye papa yo ki te fèt an bwa ak an wòch, jan papa yo te moutre yo a. Yo te pi mechan pase papa yo.

15 Epi yo te ale dapre move lanvi ki te nan kè yo, yo te fè sakrifis epi yo te boule lansan pou Baal yo, sa ki te fè Izarak ak Rebeka bouke ak yo.
16 Rebeka di konsa: -M' degoute ak tout lavi m', poutèt pitit fi Et yo. Si Jakòb ta pran yon madanm pami pitit fi Et yo, tankou sa yo ki nan peyi a, ki sèvi m' lavi?
17 Nan jou sa yo, Ada, madanm Ezaou, vin ansent, li fè yon pitit gason pou li. Ezaou rele pitit gason ki te fèt la Elifaz. Ezaou te gen swasant-senkan lè li fè l'.
18 Izmayèl, pitit gason Abraram nan, te mouri nan jou sa yo, nan swasant-katriyèm ane lavi Jakòb. Antou Izmayèl te viv san trant-sèt ane, anvan li mouri.
19 Lè Izarak tande Izmayèl mouri, li kriye pou li. Li pase plizyè jou ap kriye pou li.
20 Epi, lè Jakòb te fin pase katòz ane ap viv nan kay Ebè a, Jakòb te vle wè papa l ak manman l, epi Jakòb te rive lakay papa l ak manman l nan Ebwon, epi nan jou sa yo, Ezayi te bliye sa Jakòb te fè l lè l te pran benediksyon an nan men l nan jou sa yo.
21 Lè Ezaou te wè Jakòb k ap vini bò kote papa l ak manman l, li te sonje sa Jakòb te fè l la, epi li te fache anpil kont li, epi li te chache touye l.
22 Izarak, pitit gason Abraram nan, te fin vye granmoun epi li te antre nan laj. Ezaou di: -Koulye a, lè papa m' pral mouri a pral rive. Lè l' mouri, m'ap touye Jakòb, frè mwen an.
23 Yo te di Rebeka sa, epi li te prese voye chache Jakòb, pitit gason l lan, epi li di l: “Leve non, ale kouri al kache nan Aran, lakay Laban, frè mwen an. Rete la pou yon ti tan, jiskaske kòlè frè ou la sispann avè w, epi apre sa w ap retounen.”
24 Izarak rele Jakòb, li di l' konsa: -Pa pran yon madanm nan fi Kanaran yo. Se konsa Abraram, papa nou, te pase nou lòd, jan Seyè a te di l' la: M'ap bay pitit pitit ou yo peyi sa a. Si pitit yo kenbe alyans mwen te fè avè ou la, m'ap fè sa m' te di ou la a pou pitit pitit ou yo. Mwen p'ap janm abandone yo.
25 Kounye a, pitit gason m, koute sa m di w la, nan tout sa m ap ba w lòd. Pa pran yon madanm nan mitan fi Kanaran yo. Leve non, ale Aran, lakay Betwèl, papa manman w. Chwazi yon madanm nan mitan pitit fi Laban yo, frè manman w.
26 Se poutèt sa, fè atansyon pou ou pa bliye Senyè a, Bondye ou la, ak tout chemen l yo nan peyi kote ou prale a, pou ou pa mele ak moun ki rete nan peyi a, pou ou pa swiv vanite epi pou ou pa abandone Senyè a, Bondye ou la.
27 Men, lè ou rive nan peyi a, sèvi Senyè a, pa vire ni adwat ni agoch kite chemen mwen te kòmande ou a, chemen ou te aprann nan.
28 Se pou Bondye Toupisan an fè ou favè devan pèp latè a, pou ou ka chwazi yon madanm jan ou vle; yon madanm ki bon epi ki mache dwat nan chemen Senyè a.
29 Se pou Bondye ba ou menm ak desandan ou benediksyon Abraram, papa ou. Se pou l fè ou fè pitit, se pou l miltipliye ou. Se pou ou vin tounen yon foul moun nan peyi kote ou prale a. Se pou Bondye fè ou retounen nan peyi sa a, peyi kote papa ou te rete a, avèk pitit ak anpil richès, avèk lajwa ak plezi.
30 Epi Izarak te fin kòmande Jakòb epi beni l, epi li te ba li anpil kado, ansanm ak ajan ak lò, epi li te voye l ale; epi Jakòb te koute papa l ak manman l; li te bo yo epi li te leve, li t al Padan-Aram; epi Jakòb te gen swasanndisèt ane lè li te kite peyi Kanaran an, soti Bècheba.
31 Lè Jakòb te pati pou l ale Aran, Ezaou te rele Elifaz, pitit gason l lan, epi li te pale avè l an sekrè, li te di l: “Prese kounye a, pran nepe w nan men w, kouri dèyè Jakòb, pase devan l sou wout la, kache l, touye l ak nepe w nan youn nan mòn yo, pran tout sa ki pou li epi retounen.
32 Elifaz, pitit gason Ezayi a, te yon nonm abil ki te konn sèvi ak banza, jan papa l te moutre l la. Li te yon chasè byen koni nan bwa, epi yon nonm brav.
33 Elifaz te fè jan papa l te kòmande l la, Elifaz te gen trèzan nan moman sa a, epi Elifaz leve, li ale, li pran dis nan frè manman l avèk li, epi li kouri dèyè Jakòb.
34 Li te swiv Jakòb byen pre, epi li te kache l' nan fwontyè peyi Kanaran an, anfas vil Sichèm.
35 Jakòb te wè Elifaz ak mesye l yo ap pouswiv li, epi Jakòb te rete kanpe kote l t ap ale a, pou l te ka konnen sa sa te ye, paske li pa t konnen bagay la; epi Elifaz te rale nepe l epi li te kontinye avanse, li menm ak mesye l yo, nan direksyon Jakòb; epi Jakòb te di yo: Kisa sa genyen avèk nou ki fè nou vini isit la, e kisa sa vle di ki fè n ap pouswiv ak nepe nou yo.
36 Elifaz pwoche bò kote Jakòb, epi li reponn li: Men lòd papa m te ban m. Kounye a, mwen p'ap devye lòd papa m te ban mwen yo. Lè Jakòb wè Ezayi te pale ak Elifaz pou l' sèvi ak fòs, Jakòb pwoche bò kote Elifaz ak mesye l' yo, li di l' konsa:
37 Gade tout sa m genyen ak sa papa m ak manman m te ban mwen, pran sa ban ou, ale lwen m, pa touye m, epi se pou bagay sa a konsidere kòm yon jistis pou ou.
38 Senyè a te fè Jakòb jwenn favè nan je Elifaz, pitit gason Ezayi a, ak mesye l yo, epi yo te koute vwa Jakòb, epi yo pa t touye l, epi Elifaz ak mesye l yo te pran tout sa ki te pou Jakòb ansanm ak ajan ak lò li te pote avè l soti Bècheba; yo pa t kite l anyen.
39 Elifaz ak mesye l yo te ale kite l, epi yo te retounen al jwenn Ezaou nan Bècheba. Yo te rakonte l tout sa ki te rive yo ak Jakòb, epi yo te ba li tout sa yo te pran nan men Jakòb.
40 Ezayi te fache anpil kont Elifaz, pitit gason l' lan, ak kont moun ki te avè l' yo, paske yo pa t' touye Jakòb.
41 Epi yo reponn, yo di Ezayi: Paske Jakòb te sipliye nou nan zafè sa a pou nou pa touye l, pitye nou te eksite pou li, epi nou te pran tout sa ki te pou li epi nou te pote yo ba ou; epi Ezayi te pran tout ajan ak lò Elifaz te pran nan men Jakòb la epi li te mete yo lakay li.
42 Lè sa a, Ezaou wè Izarak te beni Jakòb, epi li te ba li lòd sa a: Piga ou pran yon madanm nan fi Kanaran yo, paske fi Kanaran yo te pa t bon nan je Izarak ak Rebeka.
43 Apre sa, li ale lakay Izmayèl, tonton li. Epi, mete sou pi gran madanm li yo, li pran Maklat, pitit fi Izmayèl la, sè Nebajòt, pou madanm.

CHAPIT 30

1 Jakòb te kontinye chemen l pou l ale Aran, li te rive jis sou mòn Morija, epi li te rete la tout nwit lan toupre vil Louz; epi Senyè a te parèt devan Jakòb nan nuit sa a, epi li te di l: Mwen se Senyè a, Bondye Abraram ak Bondye Izarak, papa w; tè kote w kouche a, m ap ba ou l ak desandan w yo.

2 Epi gade, mwen avèk ou epi m ap pwoteje ou kèlkeswa kote ou ale, epi m ap miltipliye desandan ou yo tankou zetwal nan syèl la, epi m ap fè tout lènmi ou yo tonbe devan ou; epi lè yo fè lagè avèk ou, yo p ap gen pouvwa sou ou, epi m ap mennen ou tounen nan peyi sa a avèk lajwa, avèk pitit, ak anpil richès.
3 Jakòb reveye nan dòmi l', li te kontan anpil pou vizyon li te fè a. Li rele kote a Betèl.
4 Jakòb leve soti kote a ak kè kontan, epi lè l ap mache pye l yo te santi yo lejè ak lajwa, epi li ale nan peyi pitit Lès yo,
epi li retounen nan Aran epi li chita bò pi bèje a.
5 Epi li jwenn kèk mesye la; yo t ap soti Aran pou al manje bèt yo, epi Jakòb mande yo, epi yo reponn, Nou soti Aran.
6 Li di yo: “Èske nou konnen Laban, pitit gason Nakò a?” Yo reponn: “Nou konnen l. Men Rachèl, pitit fi li a, k ap vini pou l al manje twoupo papa l.”
7 Pandan li t'ap pale ak yo toujou, Rachèl, pitit fi Laban, vin rive pou l' al gade mouton papa l' yo. Laban te yon gadò mouton.
8 Lè Jakòb wè Rachèl, pitit fi Laban, frè manman l' lan, li kouri al bo li. Li pete vwa l', li kriye byen fò.
9 Jakòb di Rachèl se pitit Rebeka, sè papa l'. Rachèl kouri al di papa l' sa.
Jakòb menm te kontinye ap kriye, paske li pa t' gen anyen avè l' pou l' pote lakay Laban.
10 Lè Laban tande Jakòb, pitit sè li a, te vini, li kouri al bo l', li pase men l' nan bra l'. Li mennen l' lakay li, li ba li pen, epi Laban manje.
11 Jakòb rakonte Laban sa Ezaou, frè li a, te fè l' ak sa Elifaz, pitit gason l' lan, te fè l' sou wout la.
12 Jakòb te rete lakay Laban pandan yon mwa.
Jakòb te manje epi li te bwè lakay Laban.
Apre sa, Laban di Jakòb: -Di m konbyen w ap peye, kijan ou ka sèvi m pou granmesi?
13 Laban pa t gen pitit gason, men sèlman pitit fi, epi lòt madanm li yo ak sèvant li yo te toujou esteril nan jou sa yo; epi men non pitit fi Laban yo, madanm li Adina, te fè pou li; non pi gran an se te Leya epi non pi piti a se te Rachèl; epi Leya te gen je ki te sansib, men Rachèl te bèl anpil, epi Jakòb te renmen l.
14 Jakòb di Laban: M'ap sèvi ou sèt ane pou Rachèl, pitit fi ou ki pi piti a. Laban dakò, epi Jakòb sèvi Laban sèt ane pou Rachèl, pitit fi li a.
15 Nan dezyèm ane rèy Jakòb te rete nan Aran, nan swasanndisnevyèm ane lavi Jakòb, nan menm ane a Ebè, pitit gason Sèm nan, mouri. Li te gen katsan swasant-kat ane lè li mouri.
16 Lè Jakòb te tande Ebè te mouri, li te tris anpil, li te plenyen epi li te kriye pou li pandan plizyè jou.
17 Nan twazyèm ane 2 Jakòb te rete nan Aran, Bosmat, pitit fi Izmayèl, madanm Ezaou, te fè yon pitit gason pou li. Ezaou te rele pitit la Reouyèl.
18 Epi nan katriyèm ane Jakòb te rete lakay Laban, Senyè a te vizite Laban epi li te sonje l poutèt Jakòb, epi pitit gason te fèt pou li, epi premye pitit li te Beyò, dezyèm li te Alib, epi twazyèm lan te Korash.
19 Seyè a te bay Laban richès ak respè. Li te bay pitit gason ak pitit fi. Laban te vin pi gran poutèt Jakòb.
20 Epi nan jou sa yo, Jakòb te sèvi Laban nan tout kalite travay, nan kay la ak nan jaden an, epi benediksyon Senyè a te nan tout sa ki te pou Laban, nan kay la ak nan jaden an.
21 Nan senkyèm lanne a, Jeoudit, pitit fi Beeri, madanm Ezaou, mouri nan peyi Kanaran. Li pa t gen pitit gason, se pitit fi li te genyen.
22 Men non pitit fi li te fè pou Ezaou. Pi gran an te rele Marsit, pi piti a te rele Pouit.
23 Lè Jeoudit mouri, Ezaou leve, li ale nan peyi Seyi, jan li te konn fè a, pou l al lachas nan jaden. Ezaou rete nan peyi Seyi pandan yon bon tan.
24 Nan sizyèm ane a, Ezaou te pran yon madanm, san konte lòt madanm li yo, pou madanm. Li te rele Aklibama, pitit fi Zebeyon, moun Hivit la. Ezaou te mennen l' nan peyi Kanaran.
25 Aklibama te vin ansent epi li te fè twa pitit gason pou Ezayi: Jeouch, Yaalan ak Kora.
26 Nan tan sa a, te gen yon kont nan peyi Kanaran ant gadò mouton Ezaou yo ak gadò mouton ki rete nan peyi Kanaran an. Paske, bèt ak byen Ezaou yo te twòp pou li te rete lakay papa l' nan peyi Kanaran. Peyi Kanaran an pa t' kapab pran swen l' poutèt kantite bèt li te genyen yo.
27 Lè Ezaou wè li t'ap fè plis kont ak moun ki rete nan peyi Kanaran yo, li leve, li pran madanm li yo, pitit gason l' yo, pitit fi li yo, tout sa li te genyen, tout bèt li te genyen ak tout byen li te genyen nan peyi Kanaran. Li kite moun ki rete nan peyi a, li ale nan peyi Seyi. Ezaou ak tout moun ki te pou li yo te rete nan peyi Seyi.
28 Men, detanzantan, Ezaou te konn al wè papa l ak manman l nan peyi Kanaran. Li te marye ak Orit yo, epi li te bay pitit gason Seyi, Orit la, pitit fi li yo.
29 Li te bay Ana, pitit fi pi gran li a, Marsit, pou l' te pitit gason Zebeyon, frè madanm li. Li te bay Azar, pitit gason Bilan, Orit la, Pouit. Ezaou te rete nan mòn nan, li menm ak pitit gason l' yo. Yo te fè anpil pitit epi yo te miltipliye.

CHAPIT 31

1 Nan setyèm ane a, sèvis Jakòb la, sèvis li te sèvi bay Laban, te fini, epi Jakòb di Laban: Ban m madanm mwen, paske jou sèvis mwen yo fini; epi Laban te fè sa, epi Laban ak Jakòb te rasanble tout moun nan zòn nan, epi yo te fè yon fèt.
2 Nan aswè, Laban antre lakay li. Apre sa, Jakòb vini ak envite yo nan fèt la. Laban etenn tout limyè ki te nan kay la.
3 Jakòb di Laban: -Poukisa w'ap fè nou sa? Laban reponn: -Se konsa nou konn fè nan peyi sa a.
4 Apre sa, Laban pran pitit fi li a, Leya, epi li mennen l bay Jakòb. Jakòb vin bò kote l, men Jakòb pa t konnen se Leya li te ye.
5 Laban te bay Zilpa, sèvant li a, Leya, pitit fi li a, pou sèvant.
6 Tout moun ki te nan fèt la te konnen sa Laban te fè Jakòb, men yo pa t di Jakòb sa.
7 Epi tout vwazen yo te vin lakay Jakòb jou swa sa a, epi yo te manje, yo te bwè, epi yo te rejwi, epi yo te jwe tanbou ak dans devan Leya, epi yo te reponn devan Jakòb, Ela, Ela.
8 Jakòb te tande pawòl yo men li pa t konprann siyifikasyon yo, men li te panse se te koutim yo nan peyi sa a.
9 Vwazen yo te pale pawòl sa yo devan Jakòb pandan lannwit lan, epi tout limyè ki te nan kay la Laban te etenn lannwit sa a.

10 Nan maten, lè lajounen te leve, Jakòb vire bò kote madanm li, li wè se te Leya ki te kouche sou lestomak li. Jakòb di konsa: Kounye a, mwen konnen sa vwazen yo te di yèswa. Yo di Elean, men mwen pa t konnen.
11 Jakòb rele Laban, li di l' konsa: -Kisa ou fè m' konsa? Se pou Rachèl mwen te sèvi avè ou. Poukisa ou te twonpe m', ou te ban m' Leya?
12 Laban reponn Jakòb, li di l' konsa: -Se pa konsa nou abitye fè nan peyi sa a pou nou bay pi piti a anvan pi gran an. Se poutèt sa, si ou vle pran sè l' la tou, pran l' avè ou pou sèvis ou pral sèvi m' pandan sèt lòt ane yo.
13 Jakòb te fè sa konsa, epi li te pran Rachèl tou pou madanm, epi li te sèvi Laban pandan sèt ane ankò, epi Jakòb te vin jwenn Rachèl tou, epi li te renmen Rachèl plis pase Leya, epi Laban te ba li Bila, sèvant li a, kòm sèvant.
14 Lè Seyè a wè jan yo pa t' renmen Leya, li louvri vant li. Li vin ansent, li fè kat pitit gason pou Jakòb. Nan jou sa yo, li di:
15 Men non yo: Woubenn, Simeyon, Levi ak Jida. Apre sa, li te sispann fè pitit.
16 Lè sa a, Rachèl pa t' gen pitit. Li pa t' gen pitit ankò. Rachèl te anvye sè li a, Leya. Lè Rachèl wè li pa t' kapab fè pitit pou Jakòb, li pran Bila, sèvant li a, epi li fè de pitit gason: Dann ak Nèftali.
17 Lè Leya wè li te sispann fè pitit, li pran sèvant li Zilpa, li bay Jakòb pou madanm. Jakòb rive bò Zilpa tou. Zilpa fè de pitit gason pou Jakòb: Gad ak Asè.
18 Leya vin ansent ankò, li fè de pitit gason ak yon pitit fi pou Jakòb. Men non yo: Isaka, Zabilon ak sè yo Dina.
19 Rachèl pa t' ka fè pitit nan tan sa a. Lè sa a, Rachèl priye Seyè a, li di: -Tanpri, Seyè, Bondye, sonje m' non! Tanpri, vin jwenn mwen. Mari m' pral lage m', paske mwen pa fè pitit pou li.
20 Kounye a, Seyè, Bondye, koute lapriyè mwen devan ou. Gade mizè mwen. Ban m' pitit tankou youn nan sèvant ou yo, pou m' pa ka sipòte wont mwen an ankò.
21 Bondye tande vwa Rachèl, li louvri vant li. Rachèl vin ansent, li fè yon pitit gason. Li di: -Seyè a wete wont mwen an. Se konsa li rele pitit la Jozèf, paske li di: -Seyè a ban m' yon lòt pitit gason ankò. Jakòb te gen katreven dis yon zan lè li fè l'.
22 Nan epòk sa a, Rebeka, manman Jakòb, voye Debora, pitit fi Ouz, nouris li, ansanm ak de nan sèvitè Izarak yo, bò kote Jakòb.
23 Epi yo te rive bò kote Jakòb nan Aran epi yo te di l' konsa: Rebeka voye nou bò kote ou pou ou retounen lakay papa ou nan peyi Kanaran; epi Jakòb te koute yo nan sa manman l' te di a.
24 Nan moman sa a, sèt lòt ane Jakòb te sèvi Laban pou Rachèl yo te fini, epi se te nan fen katòz ane depi li te rete nan Aran lè Jakòb di Laban: Ban m madanm mwen yo epi voye m ale, pou m ka ale nan peyi m, paske gade manman m te voye yon mesaj ban mwen soti nan peyi Kanaran pou m retounen lakay papa m.
25 Laban di l' konsa: -Non, si ou gen favè nan je ou, pa kite m' pou kont mwen. Di m' sa pou ou fè, m'a ba ou li. Rete avè m'.
26 Jakòb di l' konsa: -Men sa w'a ban mwen kòm rekonpans: jòdi a, m'ap pwonmennen nan tout twoupo ou yo. M'ap pran tout ti mouton ki gen takte, ki gen pent ak ki takte, ak tout ti mouton ki nwa nan mouton ak nan kabrit yo. Si ou fè sa pou mwen, m'ap tounen vin pran swen twoupo ou yo, m'ap pran swen yo jan ou te konn fè anvan an.
27 Laban te fè sa l te di l la. Li pran tout bèt li yo, li ba li yo tou sa Jakòb te di l yo.
28 Jakòb te mete tout sa li te pran nan twoupo Laban an nan men pitit gason l yo, epi Jakòb t ap pran swen rès twoupo Laban an.
29 Lè sèvitè Izarak yo, ke li te voye bay Jakòb yo, te wè Jakòb pa t ap retounen avèk yo nan peyi Kanaran al jwenn papa l, yo te vire do ba li, epi yo te retounen lakay yo nan peyi Kanaran.
30 Debora te rete avèk Jakòb nan Aran, epi li pa t retounen avèk sèvitè Izarak yo nan peyi Kanaran, epi Debora te rete avèk madanm ak pitit Jakòb yo nan Aran.
31 Jakòb te sèvi Laban sizan ankò. Lè mouton yo te fè kwaze, li te wete tout bèt ki te gen takte ak pentle nan mitan yo, jan li te di Laban. Jakòb te fè sa lakay Laban pandan sizan. Nonm lan te vin anpil, li te gen bèf, sèvant, sèvitè, chamo ak bourik.
32 Jakòb te gen desan (200) twoupo bèf. Bèf li yo te gwo, yo te bèl, yo te pwodui anpil. Tout fanmi lèzòm te vle pran kèk nan bèf Jakòb yo, paske yo te rich anpil.
33 Epi anpil nan pitit lèzòm yo te vin pran kèk nan twoupo Jakòb yo, epi Jakòb te ba yo yon mouton pou chak sèvitè gason, yon sèvant, yon bourik, yon chamo, oswa nenpòt sa Jakòb te vle nan men yo, yo te ba li li.
34 Jakòb te jwenn richès, onè ak byen grasa tranzaksyon sa yo ak pitit lèzòm yo, epi pitit Laban yo te anvye l pou onè sa a.
35 Epi, pandan yon tan, li tande pawòl pitit gason Laban yo, ki t'ap di: Jakòb pran tout sa ki te pou papa nou, epi se ak sa ki te pou papa nou li vin gen tout glwa sa a.
36 Jakòb te wè figi Laban ak pitit li yo, epi li wè, nan jou sa yo, yo pa t jan yo te ye anvan an pou li.
37 Epi Senyè a te parèt devan Jakòb nan fen sis ane yo, epi li te di l: Leve, soti nan peyi sa a, epi retounen nan peyi kote ou te fèt la epi m ap avèk ou.
38 Epi Jakòb leve nan moman sa a, li monte pitit li yo, madanm li yo ak tout sa li genyen sou chamo, epi li ale nan peyi Kanaran bò kote papa l, Izarak.
39 Laban pa t' konnen Jakòb te kite l', paske jou sa a Laban t'ap taye lenn mouton l' yo.
40 Rachèl te vòlè estati papa l yo, li te pran yo, li te kache yo sou chamo kote li te chita a, epi li te kontinye vwayaj li.
41 Men kijan pou yo fè estati yo: yo pran premye pitit gason an, yo touye l, yo retire cheve nan tèt li, yo pran sèl, yo mete sèl sou tèt la epi yo mete lwil sou li. Yo pran yon ti tablèt kwiv oubyen yon tablèt lò, yo ekri non moun nan sou li. Yo mete tablèt la anba lang moun nan. Yo pran tèt la ak tablèt la anba lang moun nan, yo mete l nan kay la, yo limen lanp devan l epi yo bese tèt yo devan l.
42 Epi lè yo bese tèt devan l, li pale avèk yo nan tout sa yo mande l, grasa pouvwa non ki ekri ladan l lan.
43 Epi gen kèk ki fè yo nan fòm moun, an lò ak an ajan, epi yo ale jwenn yo nan moman yo konnen, epi fòm yo resevwa enfliyans zetwal yo, epi yo di yo bagay ki gen pou vini yo, e se konsa imaj Rachèl te vòlè nan men papa l yo te ye.
44 Rachèl vòlè estati zidòl sa yo ki te pou papa l', pou Laban pa t' konnen kote Jakòb te ale a.

45 Epi Laban te retounen lakay li epi li te mande nouvèl Jakòb ak moun lakay li, men yo pa t jwenn li, epi Laban te chèche imaj li yo pou l konnen ki kote Jakòb te ale, men li pa t jwenn yo, epi li te ale nan kèk lòt imaj, epi li te mande yo epi yo te di l ke Jakòb te sove kite l al lakay papa l, nan peyi Kanaran.
46 Laban leve kanpe, li pran frè l yo ak tout sèvitè l yo. Li soti, li kouri dèyè Jakòb. Li jwenn li sou mòn Gilead.
47 Laban di Jakòb konsa: -Kisa ou fè m' konsa? Ou kouri al twonpe m', ou mennen pitit fi mwen yo ak pitit yo tankou prizonye yo pran anba kout nepe.
48 Ou pa t kite m bo yo epi voye yo ale ak kè kontan, ou te vòlè dye m yo epi ou te ale.
49 Jakòb reponn Laban, li di l' konsa: -Mwen te pè pou ou pa t' pran pitit fi ou yo nan men m'. Kounye a, nenpòt moun ou jwenn bondye ou yo nan men l', se li menm ki pou mouri.
50 Laban te fouye pou estati zidòl yo, li te fouye nan tout tant ak tout mèb Jakòb yo, men li pa t jwenn yo.
51 Laban di Jakòb konsa: -N'ap fè yon alyans ansanm, epi l'ap sèvi kòm yon temwayaj ant mwen menm ak ou. Si ou maltrete pitit fi mwen yo, oubyen si ou pran lòt madanm apa de pitit fi mwen yo, Bondye menm va sèvi kòm temwen ant mwen menm ak ou nan zafè sa a.
52 Yo pran wòch, yo fè yon pil wòch. Laban di konsa: -Pil wòch sa a sèvi pou sèvi temwen ant mwen menm ak ou. Se poutèt sa li rele wòch la Galad.
53 Jakòb ak Laban te ofri sakrifis sou mòn nan, epi yo te manje la bò pil fatra a, epi yo te rete sou mòn nan tout nwit lan, epi Laban te leve byen bonè nan maten, epi li te kriye ak pitit fi li yo epi li te bo yo, epi li te retounen lakay li.
54 Epi li prese voye pitit gason l' Beyò, ki te gen disèt an, avèk Abikòròf, pitit gason Ouz, pitit gason Nakò. Te gen dis gason avèk yo.
55 Epi yo prese ale, yo pase sou wout ki devan Jakòb la, epi yo rive nan yon lòt wout nan peyi Seyi a.
56 Lè yo rive bò kote Ezaou, yo di l' konsa: -Men sa Laban, frè ou la, pitit gason Betwèl la, voye di ou:
57 Èske ou te tande sa Jakòb, frè ou la, te fè m, li menm ki te vin jwenn mwen toutouni, san pitit gason, epi mwen te al rankontre l, epi mwen te mennen l lakay mwen avèk onè, epi mwen te fè l vin yon grannèg, epi mwen te ba li de pitit fi mwen yo pou madanm ak de nan sèvant mwen yo tou.
58 Bondye te beni l' pout mwen, li te vin anpil. Li te fè pitit, pitit gason, pitit fi ak sèvant.
59 Li gen yon pakèt mouton ak bèf, chamo ak bourik, epi tou anpil ajan ak lò; lè l wè richès li ap ogmante, li kite m pandan m t apral taye lenn mouton m yo, epi li leve, li kouri al kache.
60 Epi li te monte madanm li yo ak pitit li yo sou chamo, epi li te mennen tout bèt li yo ak tout byen li te akeri nan peyi mwen an ale, epi li te leve figi l 'pou l' al jwenn papa l 'Izarak, nan peyi Kanaran.
61 Epi li pa t kite m bo pitit fi m yo ak pitit yo, epi li te mennen pitit fi m yo tankou prizonye yo te pran anba nepe, epi li te vòlè bondye m yo tou, epi li te kouri al kache.
62 Kounye a, mwen kite l' nan mòn ravin Jabouk la, li menm ak tout sa ki pou li; li pa manke anyen.
63 Si se volonte ou pou ale bò kote l, ale lè sa a epi la ou pral jwenn li, epi ou ka fè l jan nanm ou vle; epi mesaje Laban yo te vini epi yo te rakonte Ezayi tout bagay sa yo.
64 Ezaou te tande tout pawòl mesaje Laban yo, epi li te fache anpil kont Jakòb, epi li te sonje rayisman li te genyen an, epi kòlè li te boule nan li.
65 Ezaou prese pran pitit li yo, sèvitè l yo ak tout moun lakay li, swasant gason. Li ale rasanble tout pitit Seyi, Orit la, ak tout pèp la. Te gen twasan karant gason. Li pran katsan gason ak nepe nan men l, epi l al jwenn Jakòb pou l touye l.
66 Ezayi te divize nonm sa a an plizyè pati, li te pran swasant gason nan pitit li yo ak sèvitè l yo ak tout moun nan kay li a pou fè yon sèl chèf, li te mete yo sou kont Elifaz, premye pitit gason l lan.
67 Li te bay sis pitit gason Seyi, Orit la, swen lòt chèf yo. Li te mete chak gason responsab jenerasyon pa jenerasyon ak pitit gason.
68 Epi tout kan an te ale jan l te ye a, epi Ezayi te ale nan mitan yo bò kote Jakòb, epi li te kondui yo byen vit.
69 Mesaje Laban yo kite Ezaou, yo rive nan peyi Kanaran. Yo rive bò lakay Rebeka, manman Jakòb ak Ezaou.
70 Epi yo di l konsa: Gade, pitit gason ou lan, Ezaou, te pati al kontre frè li Jakòb ak katsan (400) moun. Li te tande Jakòb t ap vini. Li ale pou l goumen avè l, pou l touye l epi pou l pran tout sa l genyen.
71 Rebeka prese voye swasanndouz nan sèvitè Izarak yo al rankontre Jakòb sou wout la; paske li te di nan kè l': -Petèt, lè Ezaou vin kontre avè l' sou wout la, li ka goumen avè l'.
72 Mesaje sa yo te ale sou wout la pou y al rankontre Jakòb, epi yo te rankontre l' sou wout ravin lan, lòt bò ravin Jabouk la. Lè Jakòb wè yo, li di: -Kanpe sa a se pou mwen, se Bondye ki destine l'. Jakòb rele kote a Machnayim.
73 Jakòb te konnen tout moun nan fanmi papa l', li bo yo, li anbrase yo, epi li vini avèk yo. Jakòb mande yo nouvèl papa l' ak manman l'. Yo di l' konsa: -Yo byen.
74 Mesaje sa yo di Jakòb konsa: -Rebeka, manman ou, voye nou bò kote ou. Li di ou konsa: Men mwen tande, pitit mwen, ke Ezaou, frè ou la, te soti vin kontre ou sou wout la ak kèk gason nan fanmi Seyi, moun Orit la.
75 Se poutèt sa, pitit gason m nan, koute vwa mwen epi gade avèk konsèy ou sa ou pral fè, epi lè l vin jwenn ou, sipliye l, epi pa pale avè l twò vit, epi ba li yon kado nan sa ou posede, ak nan sa Bondye te favorize ou avèk li.
76 Epi lè l mande w konsènan zafè w yo, pa kache l anyen, petèt l ap sispann fache kont ou epi konsa w ap sove nanm ou, ou menm ak tout sa ki pou ou, paske se devwa w pou w onore l, paske li se gran frè w.
77 Lè Jakòb tande pawòl manman l' yo te di l' yo, li leve vwa l' byen fò, li kriye byen fò. Li fè sa manman l' te ba li lòd fè a.

CHAPIT 32

1 Lè sa a, Jakòb voye mesaje bò kote frè li a, Ezaou, nan peyi Seyi. Li di l' kèk mesaje pou l' mande l' padon.
2 Li ba yo lòd sa a: -Men sa pou nou di Ezaou, mèt mwen: Men sa Jakòb, nèg ou a, voye di ou: Piga ou mete nan tèt ou benediksyon papa m' ban mwen an vre.
3 Paske mwen gen ventan depi m avèk Laban, epi li twonpe m epi li chanje lajan m dis fwa, jan yo te deja di mèt mwen an.

4 Mwen te sèvi l' ak anpil fòs lakay li. Apre sa, Bondye te wè mizè mwen, travay di mwen ak travay men m' yo. Li fè l' favè, li fè l' favè pou mwen.
5 Apre sa, mwen te jwenn bèf, bourik, bèf, sèvitè ak sèvant.
6 Kounye a, m ap tounen nan peyi mwen, lakay papa m ak manman m ki nan peyi Kanaran. Mwen voye komisyon fè mèt mwen konnen tout bagay sa yo, pou m ka jwenn favè nan je li, pou l pa mete nan tèt li se richès mwen jwenn poukont mwen, oubyen benediksyon papa m te ban mwen an te benefisye m.
7 Mesaje yo ale bò kote Ezaou, yo jwenn li nan fwontyè peyi Edòm nan, li t ap mache sou wout pou l ale nan direksyon Jakòb. Te gen katsan (400) gason nan pitit gason Seyi, Orit la, ki te kanpe avèk nepe nan men yo.
8 Mesaje Jakòb yo te rakonte Ezaou tout sa Jakòb te di yo konsènan Ezaou.
9 Ezaou reponn yo avèk ògèy ak mepri, li di yo: Mwen tande vre, yo rakonte m sa Jakòb te fè Laban. Li te leve l' byen wo lakay li, li te ba li pitit fi li yo pou madanm. Li te fè pitit gason ak pitit fi. Li te vin gen anpil richès ak byen lakay Laban grasa li.
10 Lè l wè richès li te anpil, richès li te anpil, li kouri kite kay Laban ak tout sa l te genyen. Li mennen pitit fi Laban yo byen lwen papa yo, tankou si yo te pran nan lagè, san l pa di l anyen.
11 Se pa sèlman Laban li te fè sa, men li te fè m' tou. Li te pran plas mwen de fwa. Èske m' ta dwe rete an silans?
12 Se poutèt sa, mwen menm ak tout kan m yo, mwen soti al rankontre l' jòdi a. M'ap fè l' sa m' vle l' fè a.
13 Mesaje yo tounen vin jwenn Jakòb, yo di l' konsa: -Nou t al kay Ezaou, frè ou la. Nou rakonte l' tout sa ou te di l'. Men sa li reponn nou. Men li menm k'ap vini pou l' vin rankontre ou ak katsan (400) moun.
14 Kounye a, konnen sa ou dwe fè, epi priye Bondye pou l delivre ou anba men l.
15 Lè li tande pawòl frè l' yo te di mesaje Jakòb yo, Jakòb vin pè anpil epi li te boulvèse anpil.
16 Jakòb lapriyè nan pye Seyè a, Bondye li a, li di l' konsa: -Seyè, Bondye zansèt mwen yo, Abraram ak Izarak, lè m' t'ap kite kay papa m', ou te di m':
17 Mwen se Seyè a, Bondye Abraram, zansèt ou, ak Bondye Izarak la. M'ap ba ou peyi sa a ansanm ak tout pitit pitit ou yo apre ou. M'ap fè pitit pitit ou yo tankou zetwal nan syèl la. Yo pral gaye nan kat kwen syèl la. Gremesi ou menm ak pitit pitit ou yo, tout fanmi ki sou latè ap jwenn benediksyon.
18 Ou te kenbe pawòl ou yo. Ou te ban mwen richès, pitit gason ak bèt. Jan m te vle l' la, ou te ban mwen sèvitè ou la tout sa m' te mande. Ou te ban mwen tou sa m' te mande ou. Mwen pa t' manke anyen.
19 Epi apre sa, ou te di m': Tounen lakay paran ou ak kote ou te fèt la, epi m'ap toujou fè byen avè ou.
20 Kounye a ke mwen vini, epi ou delivre m anba men Laban, m ap tonbe nan men Ezayi ki pral touye m, wi, ansanm ak manman pitit mwen yo.
21 Kounye a, O Seyè Bondye, tanpri, delivre m' tou anba men Ezaou, frè mwen an, paske mwen pè l' anpil.
22 Men, si pa gen jistis nan mwen, fè sa poutèt Abraram ak Izarak, papa m.
23 Paske, mwen konnen se grasa bonte ak mizèrikòd mwen te fè jwenn richès sa a. Kounye a, mwen sipliye ou pou ou delivre m jodi a avèk bonte ou epi pou ou reponn mwen.
24 Jakòb te sispann priye Senyè a, epi li te divize pèp ki te avè l yo ak twoupo yo ak bèf yo an de kan, epi li te bay Damesek, pitit gason Elyezè, sèvitè Abraram nan, mwatye a pou l te fè yon kan ak pitit li yo, epi li te bay lòt mwatye a pou frè li Elyanis, pitit gason Elyezè a, pou l te fè yon kan ak pitit li yo.
25 Epi li ba yo lòd sa a: -Rete lwen kan nou yo, pa pwoche twò pre youn ak lòt. Si Ezaou rive nan yon kan, li touye l', lòt kan an va chape anba men l'.
26 Jakòb te rete la lannwit sa a, epi pandan tout lannwit lan li te bay sèvitè l yo enstriksyon konsènan lame a ak pitit li yo.
27 Jou sa a, Seyè a te tande lapriyè Jakòb la, epi li te delivre Jakòb anba men Ezaou, frè li a.
28 Seyè a te voye twa zanj nan syèl la, epi yo te ale devan Ezayi epi yo te vin jwenn li.
29 Epi zanj sa yo te parèt devan Ezayi ak pèp li a tankou de mil gason, ki te monte cheval ak tout kalite enstriman lagè, epi yo te parèt devan Ezayi ak tout mesye l yo divize an kat kan, avèk kat chèf pou yo.
30 Epi yon kan te ale, epi yo te jwenn Ezaou k ap vini ak katsan (400) moun bò kote frè li Jakòb. Kan sa a te kouri al jwenn Ezaou ak pèp li a, epi yo te fè yo pè. Ezaou te tonbe sou chwal la tèlman li te pè. Tout moun li yo te separe avè l nan plas sa a, paske yo te pè anpil.
31 Lè yo t'ap kouri pou Ezaou, tout sòlda ki te konn goumen yo te rele byen fò dèyè yo.
32 Nou se sèvitè Jakòb, ki sèvitè Bondye a, epi ki moun ki ka kanpe kont nou? Ezaou di yo: O, mèt mwen, frè mwen, Jakòb, se mèt nou. Mwen pa wè l' depi ventan. Kounye a, mwen vin wè l'. Èske nou fè m' konsa?
33 Zanj yo reponn li, yo di l' konsa: -Mwen fè sèman sou non Seyè a ki vivan an! Si Jakòb ou pale de frè ou la pa t' la, nou pa t'ap kite yon sèl moun nan ou menm ak nan pèp ou a chape. Se sèlman poutèt Jakòb nou p'ap fè yo anyen.
34 Kan sa a te pase devan Ezaou ak mesye l yo, epi li te ale, epi Ezaou ak mesye l yo te fin ale lwen yo apeprè yon lig lè dezyèm kan an te vin jwenn li ak tout kalite zam, epi yo te fè Ezaou ak mesye l yo menm jan premye kan an te fè yo a.
35 Epi lè yo te kite l pou yo ale, twazyèm kan an te vin jwenn li epi yo tout te pè anpil, epi Ezayi te tonbe sou chwal la, epi tout kan an te rele byen fò, epi yo te di: Vrèmanvre, nou se sèvitè Jakòb, ki se sèvitè Bondye a, epi ki moun ki ka kanpe kont nou?
36 Ezaou reponn yo ankò, li di: -Enben, Jakòb, mèt mwen, mèt nou an se frè mwen. Sa fè ventan depi mwen pa wè figi l. Mwen tande jodi a li t ap vini. Mwen soti jodi a pou m al rankontre l. Se konsa nou fè m?
37 Yo reponn li, yo di l' konsa: -Mwen fè sèman sou vi Seyè a! Si Jakòb te frè ou la, jan ou te di a, nou pa t'ap kite yon rès nan ou menm ak nan moun ou yo. Men, poutèt Jakòb ou di ki frè ou la, nou p'ap mele ni avèk ou ni avèk moun ou yo.
38 Epi twazyèm kan an te pase devan yo tou, epi li te kontinye wout li avèk mesye l yo nan direksyon Jakòb, lè katriyèm kan an te vin bò kote l, epi yo te fè l tou ak mesye l yo menm jan lòt yo te fè a.

39 Lè Ezayi te wè mal kat zanj yo te fè l' ak mesye l' yo, li te vin pè anpil pou Jakòb, frè li a, epi li te al rankontre l' anpè.
40 Ezayi te kache rayisman li te genyen kont Jakòb, paske li te pè pou lavi l poutèt frè li Jakòb, epi paske li te imajine kat kan li te tonbe sou yo se te sèvitè Jakòb yo.
41 Jakòb te rete lannwit sa a avèk sèvitè l yo nan kan yo, epi li te deside avèk sèvitè l yo pou yo bay Ezaou yon kado nan tout sa l te genyen avè l, ak nan tout byen l yo; epi Jakòb leve nan maten, li menm ak mesye l yo, epi yo chwazi nan mitan bèt yo yon kado pou Ezaou.
42 Men kantite kado Jakòb te chwazi nan mouton l' yo pou l' bay Ezaou, frè li a. Li chwazi desankarant tèt nan mouton l' yo, trant chamo ak trant bourik, epi senkant bèf nan bèf li yo.
43 Li mete yo tout fè dis gwoup, li mete chak kalite apa. Li bay dis sèvitè l' yo chak bèt apa.
44 Li ba yo lòd, li di yo: -Rete yon distans youn ak lòt. Mete yon espas nan mitan twoupo yo. Lè Ezaou ak moun ki avè l' yo va kontre nou, epi l'a mande nou: Ki moun nou ye? Kote n'ap ale? Pou ki moun tout bagay sa yo ki devan nou? N'a di yo: Nou se sèvitè Jakòb. Nou vin kontre Ezaou san pwoblèm. Men Jakòb ap vini dèyè nou.
45 Sa ki devan nou an se yon kado Jakòb voye bay frè li Ezayi.
46 Men, si yo mande nou poukisa l'ap tann dèyè nou pou l' al rankontre frè l' la pou l' wè figi l', n'a di yo: Men non, l'ap vini dèyè nou, li gen kè kontan pou l' al rankontre frè l' la. Li di nan kè l': M'ap fè kè l' kontan ak kado ki vin ba li a. Apre sa, m'a wè figi l'. Petèt l'ap fè m' plezi.
47 Jou sa a, tout kado yo te pase nan men sèvitè l yo, epi yo te pran devan l. Jou sa a, li te rete pase nwit lan nan kan l yo bò larivyè Jabouk la. Li leve nan mitan lannwit lan, li pran madanm li yo, sèvant li yo ak tout sa ki te pou li. Li fè yo janbe lòt bò larivyè Jabouk la pandan nwit lan.
48 Lè Jakòb fin janbe tout byen l' yo lòt bò larivyè a, li rete pou kont li. Yon nonm vin kontre avè l'. Li goumen avè l' pandan tout nuit lan jouk jou kase. Jakòb vin gen yon kwis ki te defòme tèlman l' t'ap lite avè l'.
49 Epi nan kase jou a nonm lan kite Jakòb la, epi li beni l epi li ale, epi Jakòb travèse ravin lan nan kase jou a, epi li te bwete sou kwis li.
50 Solèy la te leve lè l te fin pase ravin lan, epi li te rive kote bèt li yo ak pitit li yo te ye a.
51 Yo te kontinye mache jouk midi, epi pandan yo t ap ale a, kado a t ap pase devan yo.
52 Jakòb leve je l', li gade. Ezaou te vin byen lwen avèk yon pakèt gason, anviwon katsan (400). Jakòb te pè frè l' anpil.
53 Jakòb prese divize pitit gason l' yo ak madanm li yo ak sèvant li yo. Li mete Dina, pitit fi li a, nan yon kès, epi li remèt li nan men sèvitè l' yo.
54 Epi li te pase devan pitit li yo ak madanm li yo pou l al rankontre frè li a, epi li te bese tèt li atè, wi li te bese tèt li sèt fwa jiskaske li te pwoche bò frè li a, epi Bondye te fè Jakòb jwenn favè ak gras nan je Ezayi ak mesye l yo, paske Bondye te tande priyè Jakòb la.
55 Jakòb te pran Ezaou, frè li a, pou l' te pè anpil poutèt sa zanj Bondye yo te fè l'. Se konsa kòlè Ezaou te tounen byenveyans.
56 Lè Ezaou wè Jakòb k ap kouri vin jwenn li, li kouri tou sou li, li anbrase l, li lage kò l nan kou l, yo bo epi yo kriye.
57 Epi Bondye te mete laperèz ak bonte pou Jakòb nan kè mesye ki te vin avèk Ezaou yo, epi yo te bo Jakòb tou, epi yo te anbrase li.
58 Elifaz, pitit gason Ezayi a, ansanm ak kat frè l yo, pitit gason Ezayi yo, te kriye avèk Jakòb, epi yo te bo li epi yo te anbrase li, paske yo tout te pè Jakòb.
59 Lè Ezaou leve je l', li wè medam yo ak pitit yo, pitit Jakòb yo, ki t'ap mache dèyè Jakòb, ki t'ap bese tèt yo ba li sou wout la.
60 Ezaou di Jakòb konsa: -Ki moun sa yo ki avè ou, frè mwen? Èske se pitit ou yo oswa sèvitè ou yo? Jakòb reponn Ezaou: -Se pitit mwen yo Bondye te bay sèvitè ou la.
61 Pandan Jakòb t ap pale ak Ezayi ansanm ak mesye l yo, Ezayi wè tout kan an, epi li di Jakòb: “Ki kote ou jwenn tout kan mwen te rankontre yèswa a?” Jakòb reponn: “Se pou m ka jwenn favè nan je mèt mwen, se sa Bondye te bay sèvitè w la avèk gras.”
62 Lè kado a te vini devan Ezaou, Jakòb te fòse Ezaou, li di l' konsa: -Tanpri, men kado mwen pote pou mèt mwen an. Ezaou reponn: -Sa m' fè la a, kenbe sa ou genyen an pou ou.
63 Jakòb di l' konsa: -Se mwen menm ki pou ba ou tout bagay sa yo, paske mwen wè figi ou, pou ou ka viv anpè toujou.
64 Ezaou te refize pran kado a, epi Jakòb di li: -Tanpri, mèt mwen, si kounye a mwen jwenn favè nan je ou, tanpri, aksepte kado m nan nan men m, paske mwen wè figi ou, tankou si mwen te wè yon figi tankou yon dye, paske ou te kontan avè m.
65 Ezaou te pran kado a, epi Jakòb te bay Ezaou ajan, lò ak bedelyòm tou, paske li te tèlman fòse l', li te pran yo.
66 Ezaou te divize bèt ki te nan kan an, li te bay mesye ki te vini avè l' yo mwatye a, paske yo te peye pou lajan, epi li te bay lòt mwatye a nan men pitit gason l' yo.
67 Li te bay Elifaz, premye pitit gason l lan, ajan an, lò a ak bedelyòm nan. Ezaou di Jakòb konsa: -Kite nou rete avè w. N ap mache dousman avè w jiskaske ou rive lakay mwen, pou nou ka rete ansanm la.
68 Jakòb reponn frè l' la, li di l' konsa: -M'ap fè sa mèt mwen di m' fè a. Men, mèt mwen konnen timoun yo pa gen pwoblèm. Mouton ak bèf ki avè m' yo ap mache dousman. Si yo ta ale vit, yo tout ta mouri. Ou konnen chay yo ak fatig yo pote.
69 Tanpri, mèt mwen, kite l' pran devan sèvitè l' la. Mwen menm, m'ap mache dousman pou l' pa pèdi timoun yo ak mouton yo, jouktan m' rive lakay ou, nan peyi Seyi.
70 Ezaou di Jakòb konsa: -M'ap mete kèk moun nan moun ki avè m' yo avè ou pou yo ede ou sou wout la, pou yo pote chay ou ak fatig ou. Li di Jakòb: -Sa ou bezwen fè, mèt mwen? Ou ka fè m' gras.
71 Gade, m'ap vin jwenn ou nan peyi Seyi a, pou m' rete la ansanm avè ou, jan ou te di a. Ale avèk pèp ou a, paske m'ap swiv ou.
72 Jakòb di Ezaou sa pou l te ka chase Ezaou ansanm ak tout moun li yo byen lwen li, pou Jakòb te ka tounen lakay papa l' nan peyi Kanaran apre sa.
73 Ezaou te koute vwa Jakòb, epi Ezaou te retounen ak katsan (400) gason ki te avè l' sou wout yo pou ale Seyi,

epi Jakòb ak tout moun ki te pou li te ale jou sa a rive jis nan dènye bout peyi Kanaran an, nan fwontyè li yo, epi li te rete la yon ti tan.

CHAPIT 33

1 Kèk tan apre sa, Jakòb te kite fwontyè peyi a, li te rive nan peyi Chalèm, ki rele Sichèm tou, nan peyi Kanaran. Li te rete anfas vil la.
2 Li achte yon moso tè nan men pitit Amò yo, moun ki te rete nan peyi a, pou senk pyès monnen.
3 Jakòb te bati yon kay pou li la, li te plante tant li la, epi li te fè joupa pou bèt li yo. Se poutèt sa li te rele kote a Soukòt.
4 Jakòb te rete nan Soukòt pandan yon ane ak sis mwa.
5 Nan epòk sa a, kèk medam nan moun ki te rete nan peyi a te ale nan vil Sichèm pou danse epi rejwi ak pitit fi moun nan vil la. Lè yo te soti, Rachèl ak Leya, madanm Jakòb yo, te ale tou ak fanmi yo pou yo te wè rejwisans pitit fi vil la.
6 Dina, pitit fi Jakòb la, te ale avèk yo tou, epi li te wè pitit fi vil la, epi yo te rete la devan pitit fi sa yo pandan tout moun nan vil la te kanpe bò kote yo pou gade rejwisans yo, epi tout gran moun nan vil la te la.
7 Epi Sichèm, pitit gason Amò a, chèf peyi a, te kanpe la tou pou l wè yo.
8 Epi Sichèm te wè Dina, pitit fi Jakòb la, chita avèk manman l devan medam vil la, epi jèn fi a te fè l plezi anpil, epi li te mande zanmi l yo ak pèp li a, li di: Pitit fi ki moun ki chita pami medam yo, ke mwen pa konnen nan vil sa a?
9 Epi yo te di l: Vrèmanvre, sa a se pitit fi Jakòb, pitit gason Izarak, Ebre a, ki te rete nan vil sa a depi yon bon bout tan. Lè yo te tande nouvèl la ke medam peyi a t ap soti pou yo rejwi, li te ale ak manman l ak sèvant li yo pou l chita nan mitan yo jan ou wè a.
10 Epi Sichèm te wè Dina, pitit fi Jakòb la, epi lè li te gade l, nanm li te fikse sou Dina.
11 Epi li voye chache l' ak fòs. Dina rive lakay Sichèm. Li mete men sou li, li kouche avè l', li fè l' wont. Li renmen l' anpil, epi li mete l' lakay li.
12 Epi yo te vini, yo te di Jakòb sa. Lè Jakòb tande ke Sichèm te avili pitit fi li a, Dina, li voye douz nan sèvitè l yo al chache Dina lakay Sichèm. Yo ale, yo rive lakay Sichèm pou yo mennen Dina ale.
13 Lè yo rive, Sichèm soti al jwenn yo avèk mesye l' yo, li mete yo deyò lakay li. Li pa t' kite yo parèt devan Dina. Men, Sichèm te chita la, Dina t'ap bo l', li t'ap anbrase l' devan je yo.
14 Epi domestik Jakòb yo te retounen, yo te di l: -Lè nou te vini, li menm ak mesye l yo te chase nou ale. Se sa Sichèm te fè Dina devan tout moun nou yo.
15 Jakòb te konnen tou ke Sichèm te avili pitit fi li a, men li pa t di anyen, epi pitit gason l yo t ap manje bèt li yo nan jaden an, epi Jakòb te rete an silans jouktan yo retounen.
16 Anvan pitit gason l' yo te rive lakay Jakòb, li te voye de sèvant nan pitit fi sèvitè l' yo pou pran swen Dina lakay Sichèm, pou yo rete avè l'. Sichèm te voye twa nan zanmi l' yo bò kote papa l', Amò, pitit Kiddekèm, pitit gason Perèd, pou di l' konsa: -Al chache jèn fi sa a pou madanm mwen.
17 Amò, pitit gason Kiddekèm, moun Hivit la, rive lakay Sichèm, pitit gason l' lan, epi li chita devan l'. Amò di pitit gason l' lan konsa: -Pa gen yon fanm nan mitan pitit fi pèp ou a ki pou ta vle pran yon fanm ebre ki pa nan pèp ou a?
18 Sichèm di l' konsa: -Se li menm sèl ou dwe pran pou mwen, paske se li menm mwen renmen anpil. Amò fè sa pitit gason l' lan te di l' fè a, paske Amò te renmen l' anpil.
19 Amò te soti al jwenn Jakòb pou l pale avè l sou bagay sa a. Lè Jakòb te fin kite kay pitit gason l lan, Sichèm, anvan li te vin jwenn Jakòb pou l pale avè l, pitit gason Jakòb yo te soti nan jaden an kou yo te tande sa Sichèm, pitit gason Amò a, te fè a.
20 Mesye yo te tris anpil poutèt sè yo a, epi yo tout te retounen lakay yo ak kòlè, anvan lè pou yo te ranmase bèt yo.
21 Epi yo te vini, yo te chita devan papa yo, epi yo te pale avè l byen fache, yo te di: Se sèten nonm sa a ak tout fanmi li merite lanmò, paske Senyè a, Bondye tout tè a, te bay Noe ak pitit li yo lòd pou moun pa janm vòlè, ni fè adiltè; kounye a, gade Sichèm te ravaje epi li te fè fònikasyon ak sè nou an, epi pèsonn nan tout moun nan vil la pa t di l yon mo.
22 Sètènman ou konnen epi ou konprann ke jijman lanmò a dwe pou Sichèm, pou papa l, ak pou tout vil la poutèt sa li te fè a.
23 Pandan yo t ap pale devan papa yo sou bagay sa a, Amò, papa Sichèm, te vin pale ak Jakòb pawòl pitit gason l lan te di konsènan Dina, epi li te chita devan Jakòb ak devan pitit gason l yo.
24 Amò te di yo: -Pitit gason m' lan, Sichèm, anvi pitit fi nou an. Tanpri, ban nou l' pou madanm. Ban nou pitit fi nou yo, epi n'a ba nou pitit fi nou yo. N'a rete avèk nou nan peyi a. N'a tounen yon sèl pèp nan peyi a.
25 Paske peyi nou an gen anpil laj, kidonk rete ladan l, fè komès ladan l, pran posesyon ladan l, fè sa nou vle ladan l, epi pèsonn p'ap ka anpeche nou di nou yon mo.
26 Amò te sispann pale ak Jakòb ak pitit gason l yo, epi gade Sichèm, pitit gason l lan, te vin dèyè l, epi li te chita devan yo.
27 Sichèm pale devan Jakòb ak pitit gason l' yo, li di yo: -M'ap mande nou pou m' fè yon favè. Tanpri, ban mwen pitit fi nou an. M'ap fè pou li tou sa nou di m' fè.
28 Mande m' anpil dot ak anpil kado, m'a ba ou li. M'a fè tou sa ou di m' fè. Nenpòt moun ki dezobeyi lòd ou yo, se pou yo mouri. Se sèlman ban mwen jèn fi a pou madanm.
29 Simeyon ak Levi reponn Amò ak Sichèm, pitit gason l' lan, avèk twonpri, yo di: -Tou sa nou te di nou, n'ap fè l' pou nou.
30 Gade, sè nou an lakay ou. Men, rete lwen li jouktan n'a voye nouvèl bay Izarak, papa nou, konsènan bagay sa a. Paske, nou pa ka fè anyen san konsantman l'.
31 Paske li konnen chemen Abraram, zansèt nou an. Tou sa l di nou, n ap di nou, n ap kache nou anyen.
32 Epi Simeyon ak Levi te pale sa ak Sichèm ak papa l pou yo te ka jwenn yon pretèks, epi pou yo te ka mande konsèy sou sa pou yo fè ak Sichèm ak vil li a nan zafè sa a.
33 Lè Sichèm ak papa l' tande pawòl Simeyon ak Levi yo, sa te fè yo plezi. Yo soti pou yo tounen lakay yo.
34 Epi lè yo te fin ale, pitit gason Jakòb yo te di papa yo: Gade, nou konnen lanmò merite pou mechan sa yo ak pou vil yo a, paske yo te transgrese sa Bondye te kòmande Noe ak pitit li yo ak desandan li apre yo.

35 Epi tou paske Sichèm te fè bagay sa a ak Dina, sè nou an, lè l te avili l, paske yon bagay mechan konsa pa dwe janm fèt nan mitan nou.
36 Kounye a, konnen sa ou pral fè, chèche konsèy epi chèche pretèks pou ou konnen sa pou ou fè ak yo, pou ou touye tout moun ki rete nan vil sa a.
37 Simeyon di yo: -Men yon konsèy nou dwe ban nou: Di yo pou yo sikonsi tout gason nan mitan yo, menm jan nou menm yo sikonsi nou. Si yo pa vle fè sa, n ap pran pitit fi nou an nan men yo, epi n ap fè wout nou.
38 Epi si yo dakò pou fè sa epi yo vle fè l, lè yo pral tonbe atè ak doulè, n ap atake yo ak nepe nou yo, tankou si se te yon moun ki trankil e ki pezib, epi n ap touye tout gason pami yo.
39 Konsèy Simeyon an te fè yo plezi, epi Simeyon ak Levi te deside pou yo fè sa yo te pwopoze a pou yo.
40 Nan denmen maten, Sichèm ak Amò, papa l', te vin jwenn Jakòb ak pitit gason l' yo ankò, pou yo pale ak Dina, epi pou yo tande ki repons pitit gason Jakòb yo t'ap bay sou pawòl yo.
41 Pitit gason Jakòb yo twonpe yo, yo di: -Nou te rakonte Izarak, papa nou, tout sa nou te di l'. Epi pawòl nou yo te fè l' plezi.
42 Men, li te di nou: Men lòd Abraram, papa l, te bay nan non Bondye, Mèt tout latè a, pou nenpòt gason ki pa nan desandan l epi ki ta vle pran youn nan pitit fi li yo, se pou l fè sikonsi tout gason ki pou li, menm jan nou sikonsi. Apre sa, n ap ka ba li pitit fi nou an pou madanm.
43 Kounye a, nou fè ou konnen tout sa papa nou te di nou fè, paske nou pa ka fè sa ou te di nou an, bay pitit fi nou an bay yon nonm ki pa sikonsi. Se yon wont pou nou.
44 Men, men sa a n ap dakò avè w, pou n ba w pitit fi nou an, epi n ap pran pitit fi w yo tou, epi n ap rete nan mitan w epi n ap fè yon sèl pèp jan w te di a, si w koute nou, epi si w dakò pou w fè tankou nou, pou w sikonsi tout gason ki nan fanmi w, jan nou sikonsi a.
45 Men, si nou pa vle koute nou, pou nou sikonsi tout gason jan nou te sikonsi a, jan nou te bay lòd la, n ap vin jwenn nou, n ap pran pitit fi nou an nan men nou, epi n ap pati.
46 Sichèm ak papa l' Amò te tande pawòl pitit gason Jakòb yo, epi bagay la te fè yo plezi anpil, epi Sichèm ak papa l' Amò te prese fè sa pitit gason Jakòb yo te vle a, paske Sichèm te renmen Dina anpil, epi nanm li te kole sou li.
47 Sichèm ak papa l', Amò, te prese ale nan pòtay lavil la, yo te rasanble tout mesye nan lavil la, epi yo te rakonte yo pawòl pitit gason Jakòb yo. Yo te di yo:
48 Nou te vin jwenn mesye sa yo, pitit gason Jakòb yo, epi nou te pale avèk yo konsènan pitit fi yo a, epi mesye sa yo pral dakò pou yo fè sa nou vle, epi gade, tè nou an gen anpil etaj pou yo, epi yo pral rete ladan l, epi yo pral fè komès ladan l, epi nou pral vin yon sèl pèp; nou pral pran pitit fi yo, epi nou pral ba yo pitit fi nou yo pou madanm.
49 Men, sèlman sou kondisyon sa a mesye sa yo ap dakò pou yo fè bagay sa a, pou chak gason pami nou sikonsi jan yo sikonsi yo a, jan Bondye yo a te kòmande yo a, epi lè nou fin fè dapre enstriksyon yo pou nou sikonsi a, lè sa a y ap rete nan mitan nou, ansanm ak bèt yo ak byen yo, epi n ap tankou yon sèl pèp avèk yo.
50 Lè tout mesye nan vil la te tande pawòl Sichèm ak papa l', Amò, yo te dakò ak pwopozisyon an, epi yo te obeyi pou yo sikonsi l', paske Sichèm ak papa l', Amò, te gen anpil valè pou yo, paske yo te chèf nan peyi a.
51 Nan denmen, Sichèm ak Amò, papa l', leve byen bonè nan maten, yo rasanble tout mesye nan vil la nan mitan vil la. Yo rele pitit gason Jakòb yo. Yo sikonsi tout gason ki te lakay yo jou sa a ak jou ki te vin apre a.
52 Yo te sikonsi Sichèm ansanm ak Amò, papa l', ansanm ak senk frè Sichèm yo. Apre sa, tout moun leve, yo tounen lakay yo. Paske, se Seyè a ki te vle fè yo kont vil Sichèm nan. Se Seyè a ki te bay Simeyon konsèy sa a pou Seyè a te lage vil Sichèm nan men de pitit gason Jakòb yo.

CHAPIT 34

1 Te gen sisan karannsenk gason ki te sikonsi yo ak desan karannsis timoun.
2 Men, Kiddekèm, pitit gason Perèd, papa Amò, ak sis frè l yo, pa t vle koute Sichèm ak papa l Amò, epi yo pa t vle sikonsi, paske pwopozisyon pitit gason Jakòb yo te degoutan nan je yo, epi yo te fache anpil poutèt sa, paske pèp la nan vil la pa t koute yo.
3 Nan aswè dezyèm jou a, yo te jwenn uit timoun ki pa t sikonsi, paske manman yo te kache yo pou Sichèm, pou Amò, papa l, ak pou mesye lavil yo pa konnen yo.
4 Sichèm ak papa l', Amò, te voye chache yo pou yo te ka sikonsi yo. Kiddèkèm ak sis frè l' yo te fonse sou yo ak nepe yo, epi yo te chache touye yo.
5 Epi yo te chache touye Sichèm ak papa l' Amò tou, epi yo te chache touye Dina avèk yo poutèt bagay sa a.
6 Yo di yo: -Sa nou fè la a? Pa gen okenn fanm pami pitit fi frè nou yo, moun Kanaran yo, ki vle pran pitit fi Ebre yo, ke nou pa t konnen anvan, epi n ap fè yon bagay zansèt nou yo pa t janm ba nou lòd fè a?
7 Èske ou kwè w ap reyisi grasa aksyon sa a? Ki repons ou pral bay frè ou yo, moun Kananeyen yo, ki va vin poze w kesyon sou bagay sa a demen?
8 Men, si aksyon nou an pa parèt jis e bon nan je yo, kisa n ap fè pou lavi nou, kisa n ap fè pou lavi nou, paske nou pa t koute vwa nou?
9 Lè moun ki rete nan peyi a ansanm ak tout frè nou yo, pitit Kam yo, vin tande sa nou fè a, epi yo di:
10 Se poutèt yon fanm ebre Sichèm ak papa l' Amò ansanm ak tout moun ki te rete nan vil la te fè yon bagay yo pa t' konnen, yon bagay zansèt yo pa t' janm ba yo lòd fè. Ki kote n'a kouri al kache pou nou fè wont nou an, pandan tout lavi nou devan frè nou yo, moun ki rete nan peyi Kanaran an?
11 Kounye a, nou pa ka sipòte sa ou fè a, ni nou pa ka pote jouk sa a sou nou, yon chay zansèt nou yo pa t ban nou.
12 Gade demen nou prale rasanble tout frè nou yo, frè Kananeyen yo ki rete nan peyi a, epi nou tout pral vini epi nou pral frape ou ak tout moun ki mete konfyans yo nan ou, konsa p ap gen yon rès ki rete nan mitan ou oswa nan mitan yo.
13 Lè Amò, pitit gason l' lan, Sichèm, ansanm ak tout moun nan vil la tande pawòl Kiddèkèm ak frè l' yo, yo te vin pè anpil pou yo pa mouri poutèt sa yo te di a. Yo chanje lide yo.
14 Sichèm ak papa l' Amò reponn Kiddekèm, papa yo, ak frè l' yo, epi yo di yo: -Tout pawòl nou te di nou yo se vre.

15 Kounye a, pa di, ni mete nan tèt nou se poutèt lanmou nou te gen pou Ebre yo nou te fè bagay sa a, alòske zansèt nou yo pa t ban nou lòd fè sa.
16 Men, paske nou te wè ke se pa t entansyon yo ni dezi yo pou yo te dakò ak volonte nou konsènan pitit fi yo a pou nou te pran l, eksepte sou kondisyon sa a, nou te koute vwa yo epi nou te fè aksyon sa a ou te wè a, pou nou te ka jwenn sa nou te vle nan men yo.
17 Lè n'a fin jwenn sa nou te mande a nan men yo, n'a tounen vin jwenn yo, epi n'a fè yo sa ou di nou fè a.
18 Nou sipliye nou pou nou tann epi rete tann jiskaske chè nou geri epi nou vin fò ankò, epi lè sa a n ap ale ansanm kont yo, epi n ap fè yo sa ki nan kè nou ak sa ki nan kè nou.
19 Dina, pitit fi Jakòb la, te tande tout pawòl Kiddekèm ak frè l yo te di, sa Amò, pitit gason l lan, Sichèm, ansanm ak tout moun nan vil la te reponn yo.
20 Li prese voye youn nan sèvant papa l' te voye al pran swen l' lakay Sichèm, bò kote Jakòb, papa l', ak frè l' yo, li di yo:
21 Men konsèy Kiddekèm ak frè l yo te ba ou, epi men sa Amò, Sichèm ak tout moun nan vil la te reponn yo.
22 Lè Jakòb te tande pawòl sa yo, li te ranpli ak kòlè, li te fache kont yo, epi kòlè li te limen kont yo.
23 Lè sa a, Simeyon ak Levi fè sèman, yo di konsa: -Mwen fè sèman sou non Seyè a, Bondye tout latè a, nan non sa a: demen lè konsa, p'ap gen yon moun ankò nan tout lavil la.
24 Epi ven jèn gason ki pa t sikonsi te kache tèt yo, epi jèn gason sa yo te goumen kont Simeyon ak Levi, epi Simeyon ak Levi te touye dizwit ladan yo, epi de te kouri kite yo epi yo te sove al nan kèk twou lacho ki te nan vil la, epi Simeyon ak Levi te chèche yo, men yo pa t jwenn yo.
25 Simeyon ak Levi te kontinye ap mache nan vil la, yo te touye tout moun ki te rete nan vil la ak kout nepe, yo pa t kite pèsonn vivan.
26 Epi te gen yon gwo dezòd nan mitan vil la, epi rèl pèp la nan vil la te monte nan syèl la, epi tout fanm ak timoun yo te rele byen fò.
27 Simeyon ak Levi te detwi tout moun ki te nan vil la; yo pa t kite yon gason rete nan tout vil la.
28 Yo te touye Amò ak Sichèm, pitit gason l' lan, anba kout nepe. Yo te mennen Dina kite kay Sichèm, epi yo te pati.
29 Pitit gason Jakòb yo ale, yo retounen, yo atake moun ki te mouri yo, yo piye tout byen yo te genyen ki te nan vil la ak nan jaden yo.
30 Pandan yo t ap pran bagay yo te genyen yo, twasan (300) gason leve kanpe, yo voye pousyè sou yo epi yo frape yo ak wòch. Lè sa a, Simeyon vire sou yo, li touye yo tout ak nepe. Epi Simeyon vire devan Levi, epi li antre nan vil la.
31 Epi yo te pran mouton yo ak bèf yo ak bèt yo, ansanm ak rès medam yo ak timoun yo, epi yo te mennen tout moun sa yo ale, epi yo te louvri yon pòtay epi yo te soti epi yo te vin jwenn papa yo Jakòb avèk fòs.
32 Lè Jakòb wè tout sa yo te fè lavil la, ak tout bagay yo te pran nan men yo, Jakòb fache anpil sou yo, li di yo: -Kisa nou fè m' konsa? Gade, mwen jwenn repo nan mitan moun Kanaran ki rete nan peyi a, epi yo pa jwenn yonn ladan yo ki soti pou defann tèt yo avè m'.
33 Kounye a, ou fè m' vin rayi moun ki rete nan peyi a, pami Kananeyen yo ak Perizit yo. Mwen pa anpil, epi yo tout pral rasanble kont mwen, epi yo pral touye m' lè yo tande pale de sa ou fè ak frè yo. Mwen menm ak tout moun lakay mwen pral detwi.
34 Epi Simeyon ak Levi ansanm ak tout frè yo reponn Jakòb, papa yo, epi yo di l': -Gade nou tout nan peyi a, epi èske Sichèm pral fè sa ak sè nou an? Poukisa w'ap kenbe bouch ouvè sou tout sa Sichèm ap fè a? Èske l'ap trete sè nou an tankou yon pwostitye nan lari?
35 Te gen katreven senk fanm Simeyon ak Levi te depòte nan vil Sichèm, fanm yo pa t touye. Yo pa t konn gason.
36 Pami yo te gen yon jèn fi ki te bèl anpil epi ki te rele Bouna. Simeyon te pran l pou madanm. Te gen karant sèt gason yo te fè prizonye epi yo pa t touye yo. Yo te touye rès yo.
37 Tout jèn gason ak jèn fi Simeyon ak Levi te depòte nan vil Sichèm nan te vin esklav pou pitit Jakòb yo ak pou pitit yo apre yo, jouk jou pitit Jakòb yo te soti kite peyi Lejip la.
38 Lè Simeyon ak Levi te fin kite vil la, de jèn gason ki te rete yo, ki te kache tèt yo nan vil la, epi ki pa t mouri pami moun yo nan vil la, leve, epi jèn gason sa yo antre nan vil la epi yo mache toupatou ladan l, epi yo jwenn vil la dezè san gason, ak sèlman fanm k ap kriye, epi jèn gason sa yo rele byen fò epi yo di: Gade, men malè sa a pitit gason Jakòb, Ebre a, te fè vil sa a lè yo te detwi youn nan vil Kananeyen yo jodi a, epi yo pa t pè lavi yo nan tout peyi Kanaran an.
39 Mesye sa yo kite vil la, y ale nan vil Tapnak. Yo rive la, epi yo rakonte moun Tapnak yo tout sa ki te rive yo, ak tout sa pitit gason Jakòb yo te fè nan vil Sichèm.
40 Nouvèl la te rive nan zòrèy Jachoub, wa Tapnak la, epi li voye kèk moun nan vil Sichèm pou wè jèn gason yo, paske wa a pa t' kwè yo nan sa ki te pase a. Li te di: -Kòman de moun te ka detwi yon gwo vil tankou Sichèm?
41 Mesaje Jachoub yo tounen, yo di l' konsa: -Nou rive nan vil la, li kraze nèt. Pa gen yon moun la. Se fanm k'ap kriye sèlman ki la. Pa gen ni mouton ni bèf la. Se pitit pitit Jakòb yo ki te pran tout sa ki te nan vil la.
42 Jachoub te sezi lè l te tande sa, li t ap di: “Kòman de moun te ka fè bagay sa a, detwi yon vil konsa, epi pa gen yon sèl moun ki ka kenbe tèt ak yo?”
43 Paske, depi nan tan Nimwòd pa t janm gen yon bagay konsa, e depi nan tan lontan, pa t janm gen yon bagay konsa ki te janm rive; epi Jachoub, wa Tapnak la, te di pèp li a: “Se pou nou pran kouraj, n ap ale goumen ak Ebre sa yo, n ap fè yo menm jan yo te fè vil la, epi n ap vanje kòz pèp vil la.”
44 Jachoub, wa Tapnak la, te pale ak konseye l yo sou bagay sa a, epi konseye l yo te di l: “Ou p ap ka genyen batay la kont Ebre yo poukont ou, paske yo dwe gen anpil fòs pou fè travay sa a pou tout vil la.”
45 Si de nan yo ta detwi tout vil la san pèsonn pa ta kanpe devan yo, si ou vle al kont yo, yo tout ta leve kont nou epi detwi nou tou.
46 Men, si ou voye mesaj bay tout wa ki bò kote nou yo, si yo reyini ansanm, n ap ale avèk yo, n ap goumen ak pitit gason Jakòb yo; lè sa a, w ap genyen yo.
47 Jachoub te tande pawòl konseye l yo, epi pawòl yo te fè l plezi ni li menm ni pèp li a, epi li te fè sa konsa. Jachoub, wa Tapnak la, te voye mesaj bay tout wa Amorit yo ki te bò Sichèm ak Tapnak, li te di yo:

48 Monte avè m', vin ede m'. N'a touye Jakòb, Ebre a, ansanm ak tout pitit gason l' yo. N'a detwi yo nèt. Se sa l' te fè lavil Sichèm nan. Ou menm ou pa konn sa?
49 Tout wa Amorit yo te tande malè pitit Jakòb yo te fè Sichèm, vil la, epi yo te sezi anpil.
50 Sèt wa Amorit yo te rasanble ak tout lame yo, anviwon dimil gason ak nepe nan men yo, epi yo te vin goumen kont pitit gason Jakòb yo; epi Jakòb te tande ke wa Amorit yo te rasanble pou goumen kont pitit gason l yo, epi Jakòb te pè anpil, e sa te boulvèse l.
51 Jakòb di Simeyon ak Levi konsa: -Kisa nou fè la a? Poukisa nou fè tout sa nou kapab pou nou fè tout moun Kanaran yo vin sou mwen, pou yo detwi m' ansanm ak tout fanmi mwen? Mwen te gen kont mwen ansanm ak tout fanmi mwen. Men, nou fè m' sa! Nou fè m' sa! Nou fè tout moun nan peyi a fache avè m' ak sa nou fè a.
52 Jida reponn papa l', li di l' konsa: -Se pou gremesi frè nou yo, Simeyon ak Levi, te touye tout moun ki rete Sichèm yo. Se vre wi, se paske Sichèm te imilye sè nou an, epi li te dezobeyi lòd Bondye nou an te bay Noe ak pitit li yo. Li te pran sè nou an avèk fòs, epi li te fè adiltè avè l'.
53 Sichèm te fè tout bagay sa yo ki mal. Pa gen yon moun nan vil li a ki te deranje l' pou l' mande l': Poukisa w'ap fè sa? Se poutèt sa frè m' yo al atake lavil la, epi Seyè a lage l' nan men yo, paske moun ki te rete la yo te dezobeyi lòd Bondye nou an. Èske se pou gremesi yo yo fè tout bagay sa yo?
54 Kounye a, poukisa ou pè oswa ou boulvèse, e poukisa ou fache kont frè m yo, e poukisa kòlè ou a limen kont yo?
55 Se vre, Bondye nou an ki te lage vil Sichèm ak tout moun li yo nan men yo. Se li menm tou ki pral lage tout wa Kananeyen yo ki vin kont nou yo nan men nou. Nou pral fè yo tou sa frè m yo te fè Sichèm nan.
56 Kounye a, rete trankil konsènan yo epi voye laperèz ou yo jete, men mete konfyans ou nan Senyè Bondye nou an, epi priye l pou l ede nou epi delivre nou, epi lage lènmi nou yo nan men nou.
57 Jida rele youn nan sèvitè papa l' yo. Li di l' konsa: -Tanpri, ale wè kote wa k'ap vin kont nou yo ye ak lame yo.
58 Epi sèvitè a ale, li gade byen lwen, li monte anfas Mòn Siyon, epi li wè tout kan wa yo kanpe nan jaden yo, epi li retounen nan peyi Jida a, li di: “Gade wa yo chita nan jaden yo ak tout kan yo, yon pèp ki anpil anpil, tankou sab bò lanmè.”
59 Jida di Simeyon ak Levi ansanm ak tout frè l' yo: -Se pou nou vin pi fò epi se pou nou vin vanyan gason, paske Seyè a, Bondye nou an, avèk nou. Pa pè yo.
60 Leve non, chak gason, ak zam lagè nou nan ren nou, banza nou ak nepe nou, epi n ap ale goumen ak mesye sa yo ki pa sikonsi yo; Seyè a se Bondye nou an, l ap sove nou.
61 Epi yo leve, epi chak moun mete zam lagè yo nan ren yo, gran kou piti, onz pitit gason Jakòb yo, ak tout sèvitè Jakòb yo avèk yo.
62 Tout sèvitè Izarak ki te avèk Izarak nan Ebwon te vin jwenn yo ak tout kalite zam lagè nan men yo. Pitit gason Jakòb yo ak sèvitè yo, san douz gason antou, te ale bò kote wa yo. Jakòb te ale avèk yo tou.
63 Pitit Jakòb yo voye yon mesaj bay papa yo, Izarak, pitit Abraram, nan Ebwon, kote yo rele Kireat-Aba tou, pou di l' konsa:
64 Tanpri, priye Senyè a, Bondye nou an, pou nou, pou l pwoteje nou anba men Kananeyen yo ki vin kont nou, epi pou l lage yo nan men nou.
65 Izarak, pitit gason Abraram nan, te priye Senyè a pou pitit gason l yo, epi li te di: O Senyè Bondye, ou te pwomèt papa m, ou te di: M ap miltipliye desandan w yo tankou zetwal nan syèl la, epi ou te pwomèt mwen tou, epi ou kenbe pawòl ou, kounye a ke wa Kanaran yo ap vini ansanm, pou fè lagè ak pitit mwen yo paske yo pa t fè vyolans.
66 Kounye a, O Senyè Bondye, Bondye tout latè a, tanpri, detounen plan wa yo pou yo pa goumen ak pitit gason m yo.
67 Epi fè wa sa yo ak pèp yo pè pitit gason m yo, fè yo bese ògèy yo, pou yo ka vire do bay pitit gason m yo.
68 Epi avèk men puisan ou ak bra ou lonje a, delivre pitit gason m yo ak sèvitè yo anba men yo, paske pouvwa ak fòs nan men ou pou ou fè tout bagay sa yo.
69 Pitit gason Jakòb yo ak sèvitè yo t al bò kote wa sa yo, epi yo te mete konfyans yo nan Senyè a, Bondye yo a, epi pandan yo t ap ale, Jakòb, papa yo, te priye Senyè a tou, epi li te di: O Senyè Bondye, Bondye puisan e egzalte, ki te gouvènen depi nan tan lontan, depi kounye a rive pou tout tan;
70 Se ou menm ki pouse lagè epi ki fè yo sispann, nan men ou gen pouvwa ak fòs pou leve moun ak pou detwi yo; O, se pou priyè mwen an akseptab devan ou, pou ou ka tounen vin jwenn mwen avèk mizèrikòd ou, pou ou ka enpresyone kè wa sa yo ak pèp yo avèk laterè pitit gason m yo, epi pou fè yo pè ak kan yo, epi avèk gwo jantiyès ou delivre tout moun ki mete konfyans yo nan ou, paske se ou menm ki ka mete pèp anba pouvwa nou epi redwi nasyon anba pouvwa nou.

CHAPIT 35

1 Lè sa a, tout wa Amori yo te vini, yo kanpe nan jaden yo. Yo t'ap pale ak konseye yo sou sa pou yo fè ak pitit gason Jakòb yo. Paske yo te pè Jakòb yo toujou. Yo t'ap di: -Gade, de nan moun Sichèm yo touye tout moun nan lavil Sichèm.
2 Seyè a te tande priyè Izarak ak Jakòb yo. Li te ranpli kè tout konseye wa sa yo ak yon gwo pè ak krentif. Yo tout te di ansanm:
3 Èske nou sòt jodi a, oubyen nou pa gen lespri nan nou, pou n al goumen ak Ebre yo? Poukisa n ap pran plezi nan destriksyon nou jodi a?
4 Gade, de ladan yo te rive nan vil Sichèm san yo pa pè ni pè, epi yo te touye tout moun ki te rete nan vil la, konsa pèsonn pa t kanpe kont yo, epi kijan ou pral kapab goumen ak yo tout?
5 Ou konnen byen jan Bondye yo a renmen yo anpil, epi li fè pou yo gwo bagay moun poko janm wè nan tan lontan. Pami tout dye lòt nasyon yo, pa gen pèsonn ki ka fè gwo bagay tankou l'.
6 Se vre wi, li te delivre papa yo Abraram, Ebre a, anba men Nimwòd ak anba men tout pèp li a ki te plizyè fwa vle touye l.
7 Li te delivre l' tou anba dife wa Nimwòd te lage l' la, epi Bondye li a te delivre l' tou.
8 Ki lòt moun ki ka fè yon bagay konsa? Se vreman Abraram ki te touye senk wa Elam yo, lè yo te touche pitit frè li a ki te rete Sodòm nan epòk sa a.

9 Li pran sèvitè l' la ki te fidèl lakay li ansanm ak kèk nan moun li yo, yo pouswiv wa Elam yo nan yon sèl nuit epi yo touye yo, epi yo remèt pitit gason frè li a tout byen yo te pran nan men l'.
10 Epi siman ou konnen Bondye Ebre sa yo kontan anpil avèk yo, epi yo kontan avè l tou, paske yo konnen li te delivre yo anba tout lènmi yo.
11 Epi gade, poutèt lanmou li te genyen pou Bondye li a, Abraram te pran sèl pitit gason li ki te gen anpil valè a, epi li te gen entansyon ofri l kòm yon ofrann boule pou Bondye li a. Si se pa t Bondye ki te anpeche l fè sa, li ta fè sa poutèt lanmou li te genyen pou Bondye li a.
12 Bondye te wè tout travay li yo, li te sèmante ba li, epi li te pwomèt li ke li t ap delivre pitit gason l yo ak tout desandan l yo anba tout pwoblèm ki t ap rive yo, paske li te fè bagay sa a, epi poutèt lanmou li pou Bondye li a, li te toufe konpasyon li pou pitit li a.
13 Ou pa tande sa Bondye yo a te fè Farawon, wa peyi Lejip la, ak Abimelèk, wa peyi Gera a, lè yo te pran madanm Abraram nan. Abraram te di se sè li li ye. Yo pa t' vle touye Abraram poutèt madanm li. Se poutèt sa yo pa t' vle pran l' pou madanm. Bondye te fè yo menm ak pèp yo a tou sa nou te tande yo fè a.
14 Epi gade, nou menm nou te wè ak je nou ke Ezaou, frè Jakòb la, te vin jwenn li avèk katsan (400) moun, ak entansyon pou touye l, paske li te sonje ke li te pran benediksyon papa l nan men l.
15 Epi li te soti Siri pou l al rankontre l, pou l touye manman ak timoun yo, epi kiyès ki te delivre l anba men l si se pa Bondye li te mete konfyans li nan li a? Se li menm ki te delivre l anba men frè l la ak anba men lènmi l yo tou. Epi siman l ap pwoteje yo ankò.
16 Ki moun ki pa konnen se Bondye yo a ki te ba yo fòs pou yo fè vil Sichèm malè ou te tande pale de li a?
17 Èske se ak pwòp fòs yo de gason ki ta ka detwi yon gwo vil tankou Sichèm si se pa t pou Bondye yo a, nan ki yo te mete konfyans yo a? Li te di yo tout bagay sa yo pou l touye moun ki te rete nan vil la.
18 Epi èske ou ka genyen batay la sou moun ki soti nan vil ou a pou goumen ak tout moun sa yo, menm si mil fwa plis ta vin ede ou?
19 Se sèten nou konnen epi nou konprann byen klè nou pa vin pou goumen ak yo, men nou vin pou goumen ak Bondye yo a ki te chwazi yo a. Se poutèt sa nou tout vini jòdi a pou nou detwi nou.
20 Kounye a, kenbe tèt nou pou nou pa fè mal sa a n'ap chache voye sou nou. Li ta pi bon pou nou pa al goumen ak yo. Malgre yo pa anpil, paske Bondye yo a la avèk yo.
21 Lè wa Amorit yo tande tout pawòl konseye yo t'ap di yo, yo vin pè anpil. Yo te pè pitit Jakòb yo anpil. Yo pa t' vle goumen ak yo.
22 Yo te panche zòrèy yo pou yo te tande pawòl konseye yo, epi yo te koute tou sa yo te di. Sa te fè wa yo plezi anpil, epi yo te fè sa konsa.
23 Wa yo te vire do bay pitit gason Jakòb yo, paske yo pa t pran chans pwoche bò kote yo pou fè lagè ak yo, paske yo te pè yo anpil, epi kè yo te fann tèlman yo te pè yo.
24 Paske sa te soti nan men Senyè a pou yo, paske li te tande priyè sèvitè l yo, Izarak ak Jakòb, paske yo te fè l konfyans; epi tout wa sa yo te retounen ak kan yo nan jou sa a, chak nan pwòp vil li, epi yo pa t goumen ak pitit gason Jakòb yo nan moman sa a.
25 Pitit gason Jakòb yo te rete kanpe jou sa a, jouk aswè, anfas mòn Siyon. Lè yo wè wa yo pa t' vin goumen ak yo, yo tounen lakay yo.

CHAPIT 36

1 Lè sa a, Seyè a parèt devan Jakòb, li di l' konsa: -Leve non, ale Betèl, epi rete la. Bati yon lotèl la pou Seyè a ki te parèt devan ou lan, Seyè ki te delivre ou menm ak pitit gason ou yo anba tray la.
2 Jakòb leve, li menm ak pitit gason l' yo ansanm ak tout sa ki te pou li. Yo rive Betèl, jan Seyè a te di l' la.
3 Jakòb te gen katreven dis nèf ane lè li te monte Betèl. Jakòb, pitit gason l yo ak tout pèp ki te avè l la te rete Betèl nan Louz. Li te bati yon lotèl pou Seyè a ki te parèt devan l' lan. Jakòb ak pitit gason l' yo te rete Betèl pandan sis mwa.
4 Nan menm epòk sa a, Debora, pitit fi Ouz la, nouris Rebeka a, ki te avèk Jakòb, mouri. Jakòb antere l' pi ba Betèl, anba pye chenn lan.
5 Epi Rebeka, pitit fi Betwèl, manman Jakòb, te mouri tou nan epòk sa a nan Ebwon, kote yo rele Kireat-Aba tou. Yo antere l nan gwòt Makpela a, gwòt Abraram te achte nan men pitit Et yo.
6 Rebeka te viv san trant-twa zan, epi li te mouri. Lè Jakòb tande manman l' Rebeka te mouri, li kriye anpil pou manman l'. Li fè yon gwo dèy pou li, epi pou Debora, nouris li a, anba pye bwadchenn nan. Li rele kote sa a Alon-bakout.
7 Laban, moun Siri a, te mouri nan jou sa yo, paske Bondye te frape l' paske li te vyole alyans ki te genyen ant li menm ak Jakòb la.
8 Jakòb te gen santan lè Senyè a te parèt devan l, li te beni l epi li te rele l Izrayèl. Rachèl, madanm Jakòb, te vin ansent nan jou sa yo.
9 Nan epòk sa a, Jakòb ak tout moun ki te pou li yo pati kite Betèl, pou yo ale lakay papa l', nan direksyon Ebwon.
10 Pandan yo t ap vwayaje, te gen yon ti chemen toujou pou rive Efrata lè Rachèl te fè yon pitit gason. Li te akouche anpil epi li te mouri.
11 Jakòb antere l' sou wout pou ale nan Efrata, ki rele Betleyèm tou. Li mete yon gwo poto sou tonm li. Tonm sa a la jouk jounen jodi a. Rachèl te gen karannsenkan ane. Lè sa a, li mouri.
12 Jakòb rele pitit gason Rachèl te fè pou li a Benjamen, paske li te fèt nan peyi ki sou bò dwat la.
13 Apre lanmò Rachèl, Jakòb te plante tant li anndan tant Bila, sèvant li a.
14 Epi Woubenn te jalou pou manman l, Leya, poutèt sa, epi li te ranpli ak kòlè, epi li te leve nan kòlè li, li te ale, li te antre nan tant Bila a epi li te retire kabann papa l la.
15 Nan moman sa a, yo te retire dwa premye pitit gason yo, ansanm ak pòsyon wa a ak prèt yo, nan men pitit gason Woubenn yo, paske li te pwofane kabann papa l'. Yo te bay Jozèf dwa premye pitit gason an, yo te bay Jida pòsyon wa a, epi yo te bay Levi prèt la, paske Woubenn te pwofane kabann papa l'.
16 Men jenerasyon Jakòb ki te fèt nan peyi Mezopotami. Jakòb te gen douz pitit gason.

17 Pitit gason Leya yo se te Riben, premye pitit gason an, Simeyon, Levi, Jida, Isaka, Zabilon ak Dina, sè yo a; epi pitit gason Rachèl yo se te Jozèf ak Benjamen.
18 Pitit gason Zilpa, sèvant Leya a, te genyen se te Gad ak Asè. Pitit gason Bila, sèvant Rachèl la, te genyen se te Dan ak Nèftali. Se pitit gason Jakòb te fèt nan peyi Padan-Aram sa yo.
19 Jakòb, pitit gason l yo ak tout sa ki te pou li yo te vwayaje, epi yo te rive Manmre, ki rele Kireat-arba, ki se nan Ebwon, kote Abraram ak Izarak te rete a. Jakòb, pitit gason l yo ak tout sa ki te pou li yo, te rete ak papa l nan Ebwon.
20 Epi, frè li a, Ezaou, ak pitit gason l yo, ansanm ak tout sa ki te pou li, te ale nan peyi Seyi epi yo te rete la, epi yo te pran posesyon nan peyi Seyi a, epi pitit gason Ezaou yo te fè anpil pitit epi yo te miltipliye anpil nan peyi Seyi a.
21 Men pitit pitit Ezaou ki te fèt nan peyi Kanaran. Ezaou te gen senk pitit gason.
22 Ada te fè Elifaz, premye pitit gason l' lan, pou Ezayi. Li te fè Reouyèl tou. Aklibama te fè Jeouch, Yalam ak Korak pou Ezayi.
23 Men pitit gason Ezaou ki te fèt nan peyi Kanaran an. Pitit gason Elifaz, pitit gason Ezaou a, se te Teman, Oma, Zefo, Gatam, Kenaz ak Amalèk. Pitit gason Reouyèl yo se te Nakat, Zerak, Chama ak Miza.
24 Pitit gason Jeouch yo se te Timna, Alva, Jetèt; epi pitit gason Yalam yo se te Ala, Finò ak Kenaz.
25 Pitit gason Kora yo se te Teman, Mibzar, Magdiyèl ak Eram; se fanmi pitit gason Ezaou yo sa, dapre branch fanmi yo nan peyi Seyi.
26 Men non pitit gason Seyi, Orit la, ki te rete nan peyi Seyi a: Lotan, Chobal, Zibeyon, Ana, Dichan, Ezè ak Dichon. Sa te fè sèt pitit gason.
27 Men pitit Lotan yo: Se te Ori, Eman, epi Timna, sè yo a.
Timna te vin jwenn Jakòb ak pitit gason l' yo. Men yo pa t' koute l'. Lotan t'ap vin yon fanm kay pou Elifaz, pitit gason Ezaou a. Li fè Amalèk pou li.
28 Pitit gason Chobal yo se te Alvan, Manaat, Ebal, Chefo, ak Onam, epi pitit gason Zibeon yo se te Aja, ak Ana, se te Ana sa a ki te jwenn Yemim yo nan dezè a lè li t ap bay bourik Zibeon, papa l, manje.
29 Pandan l t ap bay bourik papa l yo manje, li te mennen yo nan dezè a nan diferan moman pou l te ka ba yo manje.
30 Yon jou, li te mennen yo nan youn nan dezè yo, bò lanmè a, anfas dezè pèp la. Pandan l t ap ba yo manje, yon gwo tanpèt te soti lòt bò lanmè a, li te tonbe sou bourik ki t ap manje manje yo. Yo tout te rete la.
31 Apre sa, te gen anviwon sanven (120) gwo bèt terib ki te soti nan dezè a lòt bò lanmè a. Yo tout te rive kote bourik yo te ye a, epi yo te rete la.
32 Epi bèt sa yo, depi nan mitan yo desann, te gen fòm pitit lèzòm, epi depi nan mitan yo rive anwo, genyen ki te sanble ak lous, e genyen ki te sanble ak kefa, ak ke dèyè yo soti nan mitan zepòl yo ki rive desann atè, tankou ke duchifat la, epi bèt sa yo te vini epi yo te monte epi yo te monte bourik sa yo, epi yo te mennen yo ale, epi yo te ale jouk jounen jodi a.
33 Youn nan bèt sa yo te pwoche bò Ana, li frape l ak ke l, epi li kouri kite kote l te ye a.
34 Lè l te wè travay sa a, li te pè anpil pou lavi l, epi li te kouri al kache nan vil la.
35 Epi li te rakonte pitit gason l yo ak frè l yo tout sa ki te rive l, epi anpil gason t al chache bourik yo men yo pa t jwenn yo, epi Ana ak frè l yo pa t retounen nan plas sa a ankò depi jou ki te vin apre a, paske yo te pè anpil pou lavi yo.
36 Pitit gason Ana, pitit gason Seyi a, se te Dichon ak sè li Aklibama. Pitit gason Dichon yo se te Emdan, Echban, Jitran ak Keran. Pitit gason Ezè yo se te Bilan, Zavan ak Akan. Pitit gason Dichon yo se te Ouz ak Aran.
37 Men fanmi pitit gason Seyi, Orit la, dapre branch fanmi yo te rete nan peyi Seyi a.
38 Ezaou ak pitit gason l yo te rete nan peyi Seyi, Orit la, moun ki te rete nan peyi a. Yo te gen byen ladan l. Yo te fè anpil pitit, yo te miltipliye anpil. Jakòb, pitit gason l yo ak tout sa yo te genyen te rete ak papa yo Izarak nan peyi Kanaran, jan Senyè a te bay Abraram, papa yo, lòd sa a.

CHAPIT 37

1 Nan sansenkyèm ane lavi Jakòb, sa vle di nevyèm ane depi Jakòb te rete nan peyi Kanaran ak pitit li yo, lè li rive soti Mezopotami.
2 Nan jou sa yo, Jakòb pati ak pitit gason l' yo kite Ebwon. Yo tounen nan vil Sichèm ak tout moun ki te pou yo. Yo rete la. Pitit gason Jakòb yo te jwenn bon tè ki gra pou bèt yo manje nan vil Sichèm. Yo te fin rebati vil Sichèm nan. Te gen anviwon twasan (300) gason ak fi ladan l'.
3 Jakòb, pitit li yo ak tout sa ki te pou li te rete nan moso tè Jakòb te achte nan men Amò, papa Sichèm, lè li te tounen soti Padan-Aram, anvan menm Simeyon ak Levi te fin atake vil la.
4 Tout wa Kananeyen yo ak wa Amorit yo ki te antoure vil Sichèm nan te vin konnen pitit gason Jakòb yo te tounen Sichèm, epi yo te rete la.
5 Yo di konsa: -Apre yo fin bat moun ki rete nan lavil la, yo fin chase yo deyò, pitit Jakòb yo ta ka tounen nan lavil la ankò pou yo rete la ankò. Èske yo ta ka tounen al chase moun ki rete nan lavil la osinon touye yo?
6 Tout wa Kanaran yo te reyini ankò, yo te mete tèt ansanm pou yo fè lagè ak Jakòb ak pitit gason l yo.
7 Jachoub, wa Tapnak la, voye mesaj bay tout wa ki te vwazen l yo, bay Elan, wa Gach, bay Ikouri, wa Silo, bay Paraton, wa Kaza, bay Souzi, wa Sarton, bay Laban, wa Betkoran, ak bay Chabi, wa Otnajma, li voye mesaj bay:
8 Monte vin jwenn mwen, ede m. Ann touye Jakòb, Ebre a, ansanm ak pitit gason l yo ak tout sa ki pou li. Paske yo tounen vin Sichèm ankò pou yo pran l' pou yo epi pou yo touye moun ki rete la yo jan yo te konn fè l' anvan an.
9 Tout wa sa yo te rasanble ansanm, yo te vini ak tout kan yo. Yon pèp ki te anpil tankou sab bò lanmè. Yo tout te anfas Tapnak.
10 Jachoub, wa Tapnak la, soti al jwenn yo ak tout lame l' la. Li kanpe avèk yo, anfas Tapnak, deyò vil la. Yo divize tout wa sa yo an sèt gwoup, sèt kan kont pitit gason Jakòb yo.
11 Yo voye yon mesaj bay Jakòb ak pitit gason l lan, yo di l: -Nou tout soti vin jwenn nou pou n ka gen yon konvèsasyon ansanm nan plenn lan, pou n vanje kòz mesye Sichèm yo nou te touye nan vil yo a. Kounye a, nou pral retounen nan vil Sichèm nan, pou n rete ladan l, epi pou n touye moun ki rete ladan l yo jan nou te fè anvan an.

12 Pitit gason Jakòb yo te tande sa, epi yo te fache anpil poutèt pawòl wa Kanaran yo, epi dis nan pitit gason Jakòb yo te prese leve, epi chak nan yo te mete zam lagè yo nan ren yo; epi te gen sannde nan sèvitè yo avèk yo, ekipe nan liy batay.
13 Epi tout mesye sa yo, pitit gason Jakòb yo ak sèvitè yo, t al bò kote wa sa yo, epi Jakòb, papa yo, te avèk yo, epi yo tout te kanpe sou pil wòch Sichèm nan.
14 Jakòb te priye Senyè a pou pitit gason l yo, li te lonje men l bay Senyè a, epi li te di: O Bondye, ou se yon Bondye Toupisan, ou se papa nou, ou te fòme nou epi nou se travay men ou; mwen priye ou pou ou delivre pitit gason m yo grasa mizèrikòd ou anba men lènmi yo, ki jodi a ap vini pou goumen ak yo epi sove yo anba men yo, paske nan men ou gen pouvwa ak fòs, pou sove ti ponyen moun anba anpil moun.
15 Bay pitit gason m yo, sèvitè ou yo, fòs ak kouraj pou yo goumen ak lènmi yo, pou yo soumèt yo, pou yo fè lènmi yo tonbe devan yo. Pa kite pitit gason m yo ak sèvitè yo mouri anba men pitit Kanaran yo.
16 Men, si ou vle touye pitit gason m yo ak sèvitè m yo, tanpri, jan ou gen bon kè, pran yo nan men sèvitè ou yo, konsa wa Amorit yo p'ap touye yo jòdi a.
17 Lè Jakòb te fin priye Senyè a, tè a te tranble kote l te ye a, solèy la te vin tou nwa, tout wa sa yo te pè anpil, epi yon gwo konsternasyon te pran yo.
18 Senyè a te koute priyè Jakòb la, epi Senyè a te fè tout wa yo ak lame yo santi laperèz ak krent pitit gason Jakòb yo.
19 Paske, Seyè a te fè yo tande bri cha lagè, bri chwal pitit gason Jakòb yo, ak bri yon gwo lame ki t'ap mache avè yo.
20 Epi, wa sa yo te pran yon gwo laterè poutèt pitit gason Jakòb yo, epi pandan yo te kanpe nan kazèn yo, pitit gason Jakòb yo te avanse sou yo, avèk san douz gason, avèk yon gwo rèl fòmidab.
21 Lè wa yo te wè pitit gason Jakòb yo ap pwoche bò kote yo, yo te vin pi pè toujou, epi yo te anvi fè bak devan pitit gason Jakòb yo jan yo te fè l okòmansman an, epi yo pa t vle goumen ak yo.
22 Men, yo pa t' vire do ba yo, yo t'ap di: -Se t'ap yon wont pou nou konsa de fwa si nou te fè sa devan Ebre yo.
23 Pitit gason Jakòb yo te pwoche bò kote tout wa sa yo ak lame yo. Yo te wè, epi yo te wè se te yon pèp ki te gen anpil pouvwa, anpil tankou sab bò lanmè a.
24 Pitit gason Jakòb yo rele Senyè a, yo di: -Senyè, ede nou, ede nou, reponn nou! Nou mete konfyans nou nan ou. Pa kite nou mouri anba men moun sa yo ki pa sikonsi, ki vin kont nou jodi a.
25 Pitit gason Jakòb yo te mare zam lagè yo, yo chak te pran plak pwotèj yo ak javlo yo nan men yo, epi yo te pwoche bò kote yo pou yo goumen.
26 Jida, pitit gason Jakòb la, te kouri devan frè l' yo. Li te gen dis nan sèvitè l' yo avè l'. Li t'ap mache al jwenn wa yo.
27 Jachoub, wa Tapnak la, te mache devan Jida ak lame li a. Jida te wè Jachoub ak lame li a ap vin sou li. Kòlè Jida a te monte anlè, li te fache anpil. Li te pwoche bò kote yon batay kote Jida te riske lavi li.
28 Jachoub ak tout lame l' t'ap mache sou Jida. Li te monte yon cheval byen fò ak byen puisan. Jachoub te yon nonm vanyan, kouvri ak fè ak kwiv depi nan tèt rive nan pye.
29 Pandan l te sou chwal la, li te tire flèch ak tou de men l, ni devan ni dèyè, jan l te konn fè nan tout batay li yo, epi li pa t janm rate kote l te vize flèch li yo.
30 Lè Jachoub te vin goumen ak Jida, epi li t ap voye anpil flèch sou Jida, Seyè a te mare men Jachoub, epi tout flèch li te tire yo te rebondi sou pwòp moun li yo.
31 Malgre sa, Jachoub te kontinye avanse nan direksyon Jida, pou l defi l ak flèch yo, men distans ki te genyen ant yo a te anviwon trant koude, epi lè Jida te wè Jachoub ap voye flèch li yo kont li, li te kouri al jwenn li ak tout fòs kòlè li.
32 Jida ranmase yon gwo wòch atè a. Wòch la te peze swasant chekèl. Jida kouri al jwenn Jachoub, epi li frape l' nan boukliye li ak wòch la. Jachoub vin gate ak kou a, li tonbe sot sou chwal li a atè.
33 Epi plak pwotèj la te pete an miyèt moso nan men Jachoub, epi akoz kou a, li te vole sou yon distans kenz koude, epi plak pwotèj la te tonbe devan dezyèm kan an.
34 Wa ki te vini avèk Jachoub yo te wè byen lwen fòs Jida, pitit Jakòb la, ak sa li te fè Jachoub, epi yo te vin pè Jida anpil.
35 Epi yo te rasanble toupre kan Jachoub la, lè yo te wè konfizyon li a, epi Jida te rale nepe l epi li te touye karant-de moun nan kan Jachoub la, epi tout kan Jachoub la te kouri devan Jida, epi pèsonn pa t kanpe kont li, epi yo te kite Jachoub epi yo te kouri pou li, epi Jachoub te toujou kouche atè.
36 Lè Jachoub wè tout mesye nan kan li yo te kouri kite l, li prese leve kanpe kont Jida ak laperèz. Li kanpe sou janm li anfas Jida.
37 Jachoub te gen yon sèl batay ak Jida, yo te mete boukliye kont boukliye, epi tout mesye Jachoub yo te kouri, paske yo te pè Jida anpil.
38 Jachoub pran lans li nan men l' pou l' frape Jida nan tèt. Men, Jida te prese mete plak pwotèj li sou tèt li, kont lans Jachoub la. Se konsa plak pwotèj Jida a te resevwa kou lans Jachoub la, epi plak pwotèj la te fann an de.
39 Lè Jida wè boukliye l' la fann, li prese rale nepe l', li frape Jachoub nan cheviy li, li koupe pye l'. Jachoub tonbe atè, epi lans lan tonbe nan men l'.
40 Jida prese ranmase lans Jachoub la, li koupe tèt li epi li voye l jete bò pye Jachoub.
41 Lè pitit gason Jakòb yo wè sa Jida te fè Jachoub, yo tout kouri al jwenn lòt wa yo. Epi pitit gason Jakòb yo goumen ak lame Jachoub la ansanm ak tout wa ki te la yo.
42 Pitit gason Jakòb yo te fè kenz mil nan gason pa yo tonbe, epi yo te frape yo tankou si yo t ap frape joumou, epi rès yo te kouri pou sove lavi yo.
43 Jida te kanpe bò kote kadav Jachoub la toujou, li retire rad maren ki te sou Jachoub la.
44 Jida te retire fè ak kwiv ki te bò kote Jachoub la tou, epi nèf gason nan kapitèn Jachoub yo te vini pou goumen ak Jida.
45 Jida prese ranmase yon wòch atè a, li frape youn nan yo nan tèt. Zo bwa tèt li fann, epi kadav la tonbe sot sou chwal la atè.
46 Lè uit kaptenn ki te rete yo te wè fòs Jida a, yo te pè anpil epi yo te kouri. Jida ak dis moun li yo te kouri dèyè yo, yo te ratrape yo epi yo te touye yo.
47 Pitit gason Jakòb yo te toujou ap frape lame wa yo, epi yo te touye anpil ladan yo, men wa sa yo te kenbe pozisyon

yo avèk kapitèn yo avèk kouraj, epi yo pa t retire kò yo nan plas yo, epi yo te rele byen fò kont moun nan lame yo ki te kouri devan pitit gason Jakòb yo, men pèsonn pa t vle koute yo, paske yo te pè pou lavi yo pou yo pa mouri.
48 Epi tout pitit gason Jakòb yo, apre yo te fin bat lame wa yo, yo te retounen epi yo te vin devan Jida, epi Jida te toujou ap touye uit kaptenn Jachoub yo, epi li t ap retire rad yo sou yo.
49 Levi te wè Elon, wa Gach la, k ap mache sou li avèk katòz lòt chèf li yo pou atake l', men Levi pa t' konnen sa nèt.
50 Epi Elon ak kapitèn li yo te pwoche pi pre, epi Levi te vire gade dèyè epi li te wè batay la te ba li nan dèyè, epi Levi te kouri ak douz nan sèvitè l yo, epi yo te ale epi yo te touye Elon ak kapitèn li yo ak nepe.

CHAPIT 38

1 Epi Ihouri, wa Silo a, monte pou l vin ede Elon, epi li pwoche bò Jakòb, lè sa a Jakòb rale banza li ki te nan men l lan epi li frape Ihouri ak yon flèch ki touye l.
2 Lè Ihouri, wa Silo a, te mouri, kat wa ki te rete yo te kouri kite pòs yo ak rès kapitèn yo, epi yo te eseye fè bak, yo te di: Nou pa gen fòs ankò ak Ebre yo apre yo fin touye twa wa yo ak kapitèn yo ki te pi puisan pase nou.
3 Lè pitit gason Jakòb yo te wè rès wa yo te kite plas yo, yo te kouri dèyè yo. Jakòb tou te soti nan pil wòch Sichèm nan, kote li te kanpe a. Yo te kouri dèyè wa yo, epi yo te pwoche bò kote yo ak sèvitè yo.
4 Wa yo ak kapitèn yo ansanm ak rès lame yo, lè yo wè pitit gason Jakòb yo t'ap pwoche bò kote yo, yo te pè pou lavi yo epi yo te kouri jouk yo rive nan vil Chazar.
5 Pitit gason Jakòb yo te pouswiv yo rive nan pòtay vil Chazar a, epi yo te frape wa yo ak lame yo anpil, anviwon kat mil gason, epi pandan y ap frape lame wa yo, Jakòb te okipe ak flèch li a, li te limite tèt li a frape wa yo, epi li te touye yo tout.
6 Epi li te touye Paraton, wa Chazar a, nan pòtay vil Chazar a. Apre sa, li te frape Souzi, wa Sarton an, Laban, wa Bèt-Korin nan, ak Chabir, wa Maknaymah nan. Li te touye yo tout ak flèch, yon flèch pou chak nan yo, epi yo te mouri.
7 Lè pitit gason Jakòb yo te wè tout wa yo te mouri, yo te kraze epi yo t ap fè bak, yo te kontinye batay la avèk lame wa yo anfas pòtay Chazar a, epi yo te toujou touye anviwon katsan nan gason yo.
8 Twa nan sèvitè Jakòb yo te tonbe nan batay la. Lè Jida te wè twa nan sèvitè l' yo te mouri, sa te fè l' lapenn anpil, epi li te fache anpil kont Amorit yo.
9 Epi tout gason ki te rete nan lame wa yo te pè anpil pou lavi yo, epi yo te kouri kraze pòtay miray vil Chazar a, epi yo tout te antre nan vil la pou yo te ka sove.
10 Epi yo te kache tèt yo nan mitan vil Chazar a, paske vil Chazar a te gwo anpil e li te vaste, epi lè tout lame sa yo te antre nan vil la, pitit gason Jakòb yo te kouri dèyè yo nan vil la.
11 Kat gason vanyan sòlda, ki te gen eksperyans nan lagè, soti nan vil la, epi yo kanpe devan pòtay lavil la, ak nepe ak lans nan men yo. Yo mete tèt yo anfas pitit gason Jakòb yo, epi yo pa kite yo antre nan vil la.
12 Nèftali kouri vini nan mitan yo, li touye de nan yo ak nepe l', li koupe tèt yo yon sèl kou.
13 Epi li vire bò kote de lòt yo, epi yo te kouri, epi li kouri dèyè yo, li jwenn yo, li frape yo epi li touye yo.
14 Pitit gason Jakòb yo te rive nan vil la, yo te wè, te gen yon lòt miray nan vil la. Yo t ap chèche pòtay miray la, men yo pa t jwenn li. Jida te sote sou tèt miray la. Simeyon ak Levi te swiv li. Yo tout twa te desann soti nan miray la pou antre nan vil la.
15 Epi Simeyon ak Levi te touye tout gason ki te kouri al chache pwoteksyon nan vil la, epi tou moun ki te rete nan vil la ansanm ak madanm yo ak pitit yo, yo te touye yo ak nepe, epi rèl vil la te monte rive nan syèl la.
16 Dann ak Nèftali vole sou miray la pou yo wè sa ki te lakòz tout bri lapenn sa a. Pitit gason Jakòb yo te enkyete pou frè yo. Yo tande moun ki rete nan vil la ap kriye, ap sipliye yo. Yo di: -Pran tout sa nou genyen nan vil la, ale non! Sèlman, pa touye nou.
17 Lè Jida, Simeyon ak Levi te fin bat moun ki te rete nan vil la, yo te monte sou miray la epi yo te rele Dann ak Neftali ki te sou miray la, ansanm ak rès frè yo. Simeyon ak Levi te enfòme yo sou antre nan vil la. Tout pitit gason Jakòb yo te vini pou pran piyay la.
18 Pitit gason Jakòb yo te pran tout byen ki te nan vil Chazar a, mouton ak bèf yo, ak tout byen yo, epi yo te pran tout sa yo te ka pran, epi yo te pati kite vil la jou sa a.
19 Nan jou ki te vin apre a, pitit gason Jakòb yo te ale Sarton, paske yo te tande mesye Sarton ki te rete nan vil la t ap rasanble pou goumen avèk yo paske yo te touye wa yo a, epi Sarton te yon vil ki te wo anpil e ki te gen gwo ranpa, epi li te gen yon gwo ranpa ki te antoure vil la.
20 Poto ranpa a te gen anviwon senkant koude ak karant koude lajè, epi pa t gen plas pou yon moun antre nan vil la akòz ranpa a, epi pitit gason Jakòb yo te wè ranpa vil la, epi yo te chèche yon antre ladan l men yo pa t ka jwenn li.
21 Paske antre vil la te nan dèyè, epi tout moun ki te vle antre nan vil la te pase nan wout sa a epi yo te fè wonn tout vil la, epi apre sa yo te antre nan vil la.
22 Lè pitit gason Jakòb yo te wè yo pa t ka jwenn chemen pou antre nan vil la, yo te fache anpil, epi moun ki te rete nan vil la lè yo te wè pitit gason Jakòb yo t ap vin jwenn yo, yo te pè yo anpil, paske yo te tande pale de fòs yo ak sa yo te fè Chazar.
23 Epi moun ki te rete nan vil Sarton yo pa t kapab soti al jwenn pitit gason Jakòb yo apre yo te fin rasanble nan vil la pou goumen kont yo, pou yo pa t antre nan vil la konsa, men lè yo te wè yo t ap vini sou yo, yo te pè yo anpil, paske yo te tande pale de fòs yo ak sa yo te fè Chazar.
24 Se konsa, moun ki rete Sarton yo te prese retire pon ki te bò wout la nan plas li anvan pitit Jakòb yo te vini, epi yo te mennen l nan vil la.
25 Pitit gason Jakòb yo te vini, yo t ap chèche chemen pou antre nan vil la, men yo pa t jwenn li. Moun ki te rete nan vil la te monte sou tèt miray la, yo te wè, epi pitit gason Jakòb yo t ap chèche yon fason pou antre nan vil la.
26 Moun ki te rete nan vil la te pase pitit gason Jakòb yo nan betiz depi sou tèt miray la, epi yo te modi yo. Pitit gason Jakòb yo te tande joure yo, epi yo te fache anpil, epi kòlè yo te boule anndan yo.

27 Pitit gason Jakòb yo te fache kont yo, epi yo tout te leve kanpe epi yo sote sou ranpa a ak tout fòs yo, epi avèk fòs yo te travèse karant koude lajè ranpa a.
28 Lè yo te fin pase ranpa a, yo te kanpe anba miray vil la, epi yo te jwenn tout pòtay vil la fèmen ak pòt an fè.
29 Pitit gason Jakòb yo te pwoche pou yo kraze pòtay vil la, men moun ki te rete nan vil la pa t kite yo fè sa, paske yo t ap voye wòch ak flèch sou yo depi anlè miray la.
30 Epi kantite moun ki te sou miray la te anviwon katsan gason, epi lè pitit gason Jakòb yo te wè ke mesye vil la pa t vle kite yo louvri pòtay vil la, yo te vole epi yo te monte anlè tèt miray la, epi Jida te monte an premye nan pati lès vil la.
31 Gad ak Asè te monte dèyè l' nan kwen lwès vil la. Simeyon ak Levi te monte nan nò, epi Dann ak Woubenn te monte nan sid.
32 Lè mesye ki te sou tèt miray la, moun ki te rete nan vil la, wè pitit gason Jakòb yo ap vin jwenn yo, yo tout kouri kite miray la, yo desann antre nan vil la, epi yo kache kò yo nan mitan vil la.
33 Isaka ak Neftali ki te rete anba miray la te pwoche, yo te kraze pòtay vil la. Yo te limen dife nan pòtay vil la. Fè a te fonn. Tout pitit gason Jakòb yo te antre nan vil la ak tout gason yo. Yo te goumen ak moun ki te rete nan vil Sarton yo. Yo te touye yo ak nepe. Pèsonn pa t ka kanpe devan yo.
34 Epi anviwon desan (200) gason te kouri kite vil la, epi yo tout t al kache tèt yo nan yon gwo kay won nan vil la, epi Jida te pouswiv yo rive nan gwo kay won an epi li te kraze gwo kay won an, ki te tonbe sou mesye yo, epi yo tout te mouri.
35 Pitit gason Jakòb yo te monte sou do kay tou a, epi yo te wè, epi te gen yon lòt gwo tou byen wo nan yon distans nan vil la, epi tèt li te rive nan syèl la, epi pitit gason Jakòb yo te prese desann, epi yo te ale ak tout gason yo nan tou a, epi yo te jwenn li plen ak anviwon twasan gason, fanm ak timoun piti.
36 Pitit gason Jakòb yo te frape yon gwo kou pami mesye ki te nan fò a, epi yo te kouri ale, yo te kouri kite yo.
37 Simeyon ak Levi te kouri dèyè yo, lè douz gason vanyan sòlda ak vanyan sòlda te soti nan kote yo te kache a, yo te vin jwenn yo.
38 Epi douz mesye sa yo te kenbe yon gwo batay kont Simeyon ak Levi, epi Simeyon ak Levi pa t kapab genyen batay la, epi mesye vanyan sa yo te kraze boukliye Simeyon ak Levi yo, epi youn ladan yo te frape tèt Levi ak nepe l, lè Levi te prese mete men l sou tèt li, paske li te pè nepe a, epi nepe a te frape men Levi, epi li te manke yon ti kras pou men Levi te koupe.
39 Levi pran nepe nonm vanyan an ki te nan men l, li pran l nan men l avèk fòs, epi avè l li frape tèt nonm vanyan an, epi li koupe tèt li.
40 Epi onz gason te pwoche pou goumen ak Levi, paske yo te wè youn ladan yo te mouri, epi pitit gason Jakòb yo te goumen, men pitit gason Jakòb yo pa t kapab genyen batay la sou yo, paske mesye sa yo te gen anpil pouvwa.
41 Lè pitit gason Jakòb yo wè yo pa t' kapab bat yo, Simeyon bay yon gwo rèl byen fò, epi onz gason vanyan yo te sezi tande rèl Simeyon an.
42 Jida te byen lwen rekonèt rèl Simeyon an. Neftali ak Jida te kouri al jwenn Simeyon ak Levi ak boukliye yo. Yo jwenn yo ap goumen ak mesye vanyan sa yo, yo pa t kapab genyen batay la paske boukliye yo te kase.
43 Lè Nèftali wè plak pwotèj Simeyon ak Levi yo te kase, li pran de plak pwotèj nan men sèvitè l yo, li pote yo bay Simeyon ak Levi.
44 Jou sa a, Simeyon, Levi ak Jida te goumen kont onz vanyan sòlda yo jouktan solèy kouche, men yo pa t kapab genyen batay la.
45 Yo te di Jakòb sa, epi li te tris anpil, epi li te priye Senyè a, epi li menm ak Neftali, pitit gason l lan, te ale kont gwo mesye sa yo.
46 Jakòb te pwoche, li te rale banza li, li te rive bò kote mesye vanyan yo, li te touye twa nan mesye yo ak banza a, epi uit ki te rete yo te vire do, epi gade, lagè a te fèt kont yo devan ak dèyè, epi yo te pè anpil pou lavi yo, epi yo pa t kapab kanpe devan pitit gason Jakòb yo, epi yo te kouri devan yo.
47 Pandan yo t ap kouri a, yo te rankontre Dann ak Asè ki t ap vin jwenn yo, epi yo te tonbe sou yo sanzatann, epi yo te goumen ak yo, epi yo te touye de ladan yo, epi Jida ak frè l yo te pouswiv yo, epi yo te frape rès la, epi yo te touye yo.
48 Epi tout pitit gason Jakòb yo te retounen epi yo te mache nan tout vil la, ap chèche si yo te ka jwenn nenpòt gason, epi yo te jwenn anviwon ven jèn gason nan yon gwòt nan vil la, epi Gad ak Asè te touye yo tout, epi Dan ak Nèftali te tonbe sou rès gason ki te sove yo epi ki te chape anba dezyèm tou a, epi yo te touye yo tout.
49 Pitit gason Jakòb yo te touye tout moun ki te rete nan vil Sarton, men yo te kite medam yo ak timoun yo nan vil la epi yo pa t touye yo.
50 Tout moun ki te rete nan vil Sarton yo te gason vanyan, youn ladan yo te ka pouswiv mil, epi de ladan yo pa t ap kouri devan dimil lòt gason yo.
51 Pitit gason Jakòb yo te touye tout moun ki te rete nan vil Sarton ak nepe, pèsonn pa t kanpe kont yo, epi yo te kite medam yo nan vil la.
52 Pitit gason Jakòb yo te pran tout byen ki te nan vil la, yo te pran tout sa yo te vle, yo te pran twoupo, bèf ak byen nan vil la, epi pitit gason Jakòb yo te fè Sarton ak moun ki te rete ladan l yo menm jan yo te fè Chazar ak moun ki te rete ladan l yo, epi yo te vire do yo epi yo te ale.

CHAPIT 39

1 Lè pitit gason Jakòb yo te kite vil Sarton, yo te mache anviwon desan (200) koude lè yo te rankontre moun Tapnak yo ki t ap vin sou wout yo, paske yo te soti pou goumen ak yo, paske yo te bat wa Tapnak la ak tout moun li yo.
2 Konsa, tout moun ki te rete nan vil Tapnak la te soti pou goumen ak pitit gason Jakòb yo, epi yo te panse pou yo reprann nan men yo butin ak richès yo te pran nan men Chazar ak Sarton.
3 Epi rès gason Tapnak yo te goumen ak pitit gason Jakòb yo nan plas sa a, epi pitit gason Jakòb yo te frape yo, epi yo te kouri devan yo, epi yo te pouswiv yo rive nan vil Arbelan, epi yo tout te tonbe devan pitit gason Jakòb yo.
4 Pitit gason Jakòb yo te retounen epi yo te vin Tapnak, pou yo te pran bagay Tapnak yo te pote ale. Lè yo te rive Tapnak, yo te tande pèp Arbelan an te soti al rankontre yo pou sove bagay frè yo te pran nan men yo. Pitit gason

Jakòb yo te kite dis nan mesye yo nan Tapnak pou yo te piye vil la. Yo te soti al jwenn pèp Arbelan an.
5 Mesye Abelan yo te soti ak madanm yo pou y al goumen ak pitit gason Jakòb yo, paske madanm yo te gen eksperyans nan lagè. Yo te soti, katsan (400) gason ak fi konsa.
6 Epi tout pitit gason Jakòb yo te rele byen fò, epi yo tout te kouri al jwenn moun ki rete Arbelan yo, epi avèk yon vwa fò ak fòmidab.
7 Moun ki rete nan vil Arbelan yo te tande bri pitit gason Jakòb yo k ap rele, ak gwonde yo tankou bri lyon ak gwonde lanmè a ak vag li yo.
8 Epi laperèz ak laterè te anvayi kè yo poutèt pitit gason Jakòb yo, epi yo te pè yo anpil, epi yo te retire kò yo epi yo te kouri devan yo nan vil la, epi pitit gason Jakòb yo te pouswiv yo rive nan pòtay vil la, epi yo te tonbe sou yo nan vil la.
9 Pitit gason Jakòb yo te goumen avèk yo nan vil la, epi tout medam yo t ap lage zam sou pitit gason Jakòb yo, epi batay la te rèd nan mitan yo tout jounen sa a jouk nan aswè.
10 Pitit gason Jakòb yo pa t kapab genyen batay la, pitit gason Jakòb yo te prèske peri nan batay sa a, pitit gason Jakòb yo te kriye nan pye Senyè a epi yo te pran anpil fòs nan aswè, epi pitit gason Jakòb yo te frape tout moun ki te rete nan Arbelan anba nepe, gason, fanm ak timoun piti.
11 Epi tou, rès pèp la ki te sove kite Sarton, pitit gason Jakòb yo te frape yo nan Arbelan, epi pitit gason Jakòb yo te fè Arbelan ak Tapnak menm jan yo te fè Chazar ak Sarton, epi lè medam yo te wè tout gason yo te mouri, yo te monte sou do kay vil la epi yo te frape pitit gason Jakòb yo lè yo te fè wòch tonbe tankou lapli.
12 Pitit gason Jakòb yo prese antre nan vil la, yo pran tout medam yo, yo touye yo ak nepe. Pitit gason Jakòb yo pran tout byen yo, tout bèt yo te pran, mouton, bèf ak lòt bèt yo te genyen.
13 Pitit gason Jakòb yo te fè Maknayma menm jan yo te fè Tapnak, Chazar ak Silo. Yo te vire do ba yo, yo t al fè wout yo.
14 Nan senkyèm jou a, pitit gason Jakòb yo te vin konnen moun Gaach yo te rasanble pou goumen kont yo, paske yo te touye wa a ak chèf yo. Te gen katòz chèf nan vil Gaach la, epi pitit gason Jakòb yo te touye yo tout nan premye batay la.
15 Jou sa a, pitit gason Jakòb yo te mare zam lagè yo, epi yo te mache al goumen kont moun ki rete Gaach yo. Te gen yon pèp Amorit yo ki te fò epi ki te puisan nan Gaach. Gaach te vil ki te pi fò epi ki te gen pi bon ranpa nan tout vil Amorit yo, epi li te gen twa miray.
16 Pitit gason Jakòb yo te rive Gaach, epi yo te jwenn pòtay vil la fèmen akle, epi anviwon senksan (500) gason kanpe anlè miray ki pi deyò a, epi yon foul moun ki te anpil tankou sab bò lanmè a t ap tann pitit gason Jakòb yo deyò vil la, pa dèyè l.
17 Pitit gason Jakòb yo te pwoche pou louvri pòtay vil la, epi pandan yo t ap pwoche, moun ki te nan anbiskad nan dèyè vil la te soti nan kote yo te ye a, epi yo te sènen pitit gason Jakòb yo.
18 Pitit gason Jakòb yo te fèmen kò yo nan mitan moun Gaach yo. Batay la te devan ak dèyè yo. Tout gason ki te sou miray la t ap voye flèch ak wòch sou yo depi sou miray la.
19 Lè moun Jida yo wè mesye Gaas yo te vin twò lou pou yo, yo bay yon gwo rèl byen fò. Tout mesye Gaas yo te vin pè anpil lè yo tande rèl moun Jida yo a. Yon bann moun tonbe sot sou miray la lè yo tande gwo rèl la. Tout moun ki te deyò ak anndan vil la te pè anpil pou yo pa mouri.
20 Pitit gason Jakòb yo te pwoche pou kraze pòtay vil la, lè mesye Gaach yo te rete anlè miray la, yo te voye wòch ak flèch sou yo, sa ki te fè yo kouri kite pòtay la.
21 Pitit gason Jakòb yo te tounen dèyè moun Gach yo ki te avèk yo andeyò lavil la. Yo te bat yo byen fò tankou moun k'ap bat kalbas. Yo pa t' kapab kenbe tèt ak pitit gason Jakòb yo. Yo te pè anpil lè yo te tande rèl moun Jida yo te fè sou yo.
22 Pitit gason Jakòb yo te touye tout mesye ki te andeyò vil la, epi pitit gason Jakòb yo te pwoche pou antre nan vil la, epi pou goumen anba miray vil la, men yo pa t kapab paske tout moun Gaach ki te rete nan vil la te sènen miray Gaach yo nan tout direksyon, konsa pitit gason Jakòb yo pa t kapab pwoche bò vil la pou goumen ak yo.
23 Pitit gason Jakòb yo te pwoche bò yon kwen pou goumen anba miray la, moun ki rete nan Gaach yo te voye flèch ak wòch sou yo tankou gwo lapli, epi yo te kouri kite anba miray la.
24 Lè moun Gaach yo ki te sou miray la wè pitit Jakòb yo pa t' kapab bat yo anba miray la, yo bay pitit Jakòb yo repwòch sa a. Yo di:
25 Sa k genyen nan batay la, kifè ou pa ka genyen batay la? Èske ou ka fè Gaach, gwo vil la, ak tout moun ki rete ladan l yo sa ou te fè l' ak vil Amorit yo ki pa t' gen menm fòs yo a? Se vre, se ak moun ki pi fèb pami nou yo nou te fè sa, nou te touye yo nan pòtay lavil la. Yo pa t' gen fòs ankò lè yo te pran pè anpil lè yo te tande rèl nou yo.
26 Kounye a, èske nou ka goumen isit la? Se la nou tout pral mouri. Epi n ap pran defans nou pou lavil nou te detwi yo.
27 Moun ki rete nan Gaash yo te pase pitit gason Jakòb yo nan betiz anpil, yo te pase yo nan betiz ak dye yo. Yo te kontinye voye flèch ak wòch sou yo depi sou miray la.
28 Jida ak frè l' yo te tande pawòl moun ki rete Gaach yo, sa te fè yo fache anpil. Jida te vin jalou pou Bondye li a nan zafè sa a. Li rele byen fò, li di: -Seyè, tanpri, pote sekou ban nou, voye sekou ban nou ak ban frè nou yo.
29 Epi li kouri yon distans ak tout fòs li, ak nepe li nan men l, li vole soti atè a epi ak fòs fòs li, li monte sou miray la, epi nepe a tonbe nan men l.
30 Moun Jida yo t'ap rele byen fò sou miray la. Tout moun ki te sou miray la te pè anpil. Gen kèk ki te tonbe soti nan miray la, yo mouri. Lè moun ki te sou miray la te wè jan moun Jida yo te gen fòs, yo te vin pè anpil epi yo te kouri al kache nan vil la pou yo te ka sove lavi yo.
31 Epi kèk te pran kouraj pou goumen ak Jida sou miray la, epi yo te pwoche pou touye l lè yo te wè pa t gen epe nan men Jida, epi yo te panse pou yo voye l jete soti sou miray la bay frè l yo, epi ven gason nan vil la te monte pou ede yo, epi yo te antoure Jida epi yo tout te rele byen fò pou li, epi yo te pwoche bò kote l ak epe nan men yo, epi yo te fè Jida pè, epi Jida te rele byen fò bay frè l yo soti sou miray la.
32 Jakòb ak pitit gason l yo rale banza a anba miray la, epi yo touye twa nan mesye ki te sou tèt miray la, epi Jida kontinye kriye epi li di byen fò: O Senyè ede nou, O Senyè

delivre nou, epi li rele byen fò sou miray la, epi yo te tande rèl la byen lwen.
33 Apre rèl sa a, li pouse yon lòt rèl ankò. Tout mesye ki te antoure Jida sou tèt miray la te vin pè anpil. Yo chak voye nepe yo jete nan men yo lè yo tande moun Jida yo t'ap rele byen fò ak moun Jida yo ki t'ap tranble. Yo kouri met deyò.
34 Jida pran nepe ki te tonbe nan men yo, epi Jida goumen ak yo epi li touye ven nan mesye yo sou miray la.
35 Te gen anviwon katreven gason ak fi ki te moute miray la soti nan vil la, epi yo tout te sènen Jida. Seyè a te fè moun Jida yo pè anpil, yo pa t' kapab pwoche bò kote l'.
36 Jakòb ak tout moun ki te avè l' yo rale banza a anba miray la, epi yo touye dis gason sou miray la, epi yo tonbe anba miray la, devan Jakòb ak pitit gason l' yo.
37 Lè moun ki te sou miray la te wè ven nan sòlda yo te tonbe, yo kouri al jwenn Jida ak nepe nan men yo. Men, yo pa t ka pwoche bò kote l, paske yo te pè anpil lè yo te wè fòs Jida a.
38 Epi youn nan sòlda vanyan yo ki te rele Awoud te pwoche pou l frape Jida nan tèt ak nepe l, lè sa a Jida te prese mete boukliye l nan tèt li, epi nepe a te frape boukliye a, epi li te fann an de.
39 Epi, apre li te fin frape Jida, nonm vanyan sa a te kouri pou l sove lavi l, poutèt laperèz Jida a, epi pye l te glise sou miray la epi li te tonbe nan mitan pitit gason Jakòb yo ki te anba miray la, epi pitit gason Jakòb yo te frape l epi yo te touye l.
40 Tèt Jida te fè l mal anpil akòz kou nonm vanyan an te resevwa a, Jida te prèske mouri anba kou sa a.
41 Jida te rele sou miray la akòz doulè kou a te fè l la, lè Dan te tande l, epi kòlè l te boule nan li, epi li menm tou li te leve kanpe, li te ale yon ti distans, li te kouri, li te sote atè a epi li te monte sou miray la ak fòs kòlè li.
42 Lè Dan rive sou miray la toupre Jida, tout mesye ki te sou miray la te kouri, ki te kanpe kont Jida, epi yo monte sou dezyèm miray la, epi yo voye flèch ak wòch sou Dan ak Jida soti nan dezyèm miray la, epi yo eseye chase yo lwen miray la.
43 Flèch yo ak wòch yo te frape Dann ak Jida, yo te prèske mouri sou miray la, epi tout kote Dann ak Jida te kouri kite miray la, yo te atake yo ak flèch ak wòch ki soti nan dezyèm miray la.
44 Jakòb ak pitit gason l yo te toujou nan antre vil la anba premye miray la, epi yo pa t kapab tire flèch yo kont moun ki te rete nan vil la, paske yo pa t ka wè yo, piske yo te sou dezyèm miray la.
45 Dan ak Jida, lè yo pa t kapab sipòte wòch ak flèch ki te tonbe sou yo soti nan dezyèm miray la ankò, yo toulede sote sou dezyèm miray la toupre moun nan vil la, epi lè moun nan vil la ki te sou dezyèm miray la te wè Dan ak Jida te vin jwenn yo sou dezyèm miray la, yo tout te rele epi yo desann anba ant miray yo.
46 Jakòb ak pitit gason l yo te tande bri rèl pèp la nan vil la, epi yo te toujou nan antre vil la, epi yo te enkyete pou Dann ak Jida ki pa t wè pa yo, yo te sou dezyèm miray la.
47 Epi Neftali te monte avèk fòs kòlè li epi li te sote sou premye miray la pou l wè sa ki te lakòz bri rèl yo te tande nan vil la, epi Isaka ak Zabilon te pwoche pou kraze pòt vil la, epi yo te louvri pòtay vil la epi yo te antre nan vil la.
48 Epi Neftali sote soti nan premye miray la pou l al nan dezyèm nan, epi li vin ede frè l yo, ak moun ki rete nan Gaach ki te sou miray la, lè yo wè Neftali te twazyèm moun ki te monte pou ede frè l yo, yo tout kouri epi yo desann nan vil la, epi Jakòb ak tout pitit gason l yo ak tout jèn gason yo te vin jwenn yo nan vil la.
49 Jida, Dann ak Neftali desann soti nan miray la antre nan vil la epi yo pouswiv moun ki te rete nan vil la. Simeyon ak Levi te deyò vil la epi yo pa t konnen pòtay la te louvri. Yo monte soti la pou rive nan miray la epi yo desann al jwenn frè yo nan vil la.
50 Epi tout moun ki te rete nan vil la te desann nan vil la, epi pitit gason Jakòb yo te vin jwenn yo nan diferan direksyon, epi batay la te mennen kont yo devan ak dèyè, epi pitit gason Jakòb yo te frape yo teribman, epi yo te touye anviwon ven mil ladan yo, gason ak fi, pa gen youn ladan yo ki te kapab kanpe kont pitit gason Jakòb yo.
51 San an te koule an abondans nan vil la, li te tankou yon rivyè dlo, epi san an te koule tankou yon rivyè rive nan pati deyò vil la, epi li te rive nan dezè Bèkorin nan.
52 Moun Bèkoren yo te wè san ki t'ap koule soti nan vil Gaach la byen lwen, epi swasanndis gason nan mitan yo te kouri al wè san an, epi yo te rive kote san an te ye a.
53 Epi yo te swiv tras san an epi yo te rive nan miray vil Gaash la, epi yo te wè san an ap koule soti nan vil la, epi yo te tande vwa rèl moun ki rete nan Gaash yo, paske li te monte nan syèl la, epi san an te kontinye ap koule an abondans tankou yon rivyè dlo.
54 Tout pitit gason Jakòb yo t'ap bat moun ki rete nan Gaach yo toujou, epi yo te pase tout tan ap touye yo jouk nan aswè. Yo te touye yo. Sa te fè ven mil (20.000) gason ak fi konsa. Moun Korin yo te di konsa: -Se vre wi, se travay Ebre yo ki fè yo fè sa. Yo toujou ap fè lagè nan tout vil Amorit yo.
55 Epi pèp la te prese kouri al Bèkorin, epi chak moun te pran zam lagè li, epi yo te rele tout moun ki te rete nan Bèkorin, ki te mete zam lagè yo sou yo tou pou y al goumen ak pitit gason Jakòb yo.
56 Lè pitit gason Jakòb yo te fin touye moun Gaash yo, yo te mache fè wonn vil la pou yo dezabiye tout moun ki te mouri yo. Lè yo rive nan pati ki pi fon nan vil la, pi lwen, yo te rankontre twa mesye ki te gen anpil fòs, epi yo pa t gen nepe nan men yo.
57 Pitit gason Jakòb yo te rive kote yo te ye a, epi mesye vanyan yo te kouri ale, epi youn ladan yo te pran Zabilon, ke li te wè ki te yon jèn gason ki te kout, epi ak fòs li te kraze l atè.
58 Jakòb kouri al jwenn li ak nepe l, epi Jakòb frape l anba ren l ak nepe a, epi li koupe l an de, epi kadav la tonbe sou Zabilon.
59 Dezyèm lan pwoche, li kenbe Jakòb pou l lage l atè. Jakòb vire bò kote l, li rele byen fò, pandan Simeyon ak Levi kouri al frape l nan ren ak nepe a, epi yo lage l atè.
60 Epi nonm pwisan an te leve soti atè a avèk yon fòs kòlè, epi Jida te vin jwenn li anvan li te reprann pye l, epi li te frape l nan tèt ak nepe a, epi tèt li te fann epi li te mouri.
61 Epi twazyèm nonm pwisan an, lè l te wè konpayon l yo te mouri, li te kouri kite pitit gason Jakòb yo, epi pitit gason Jakòb yo te pouswiv li nan vil la; epi pandan nonm pwisan an t ap kouri, li te jwenn youn nan nepe moun ki te rete nan vil la, li te ranmase l epi li te vire bò kote pitit gason Jakòb yo epi li te goumen ak yo ak nepe sa a.

62 Epi, vanyan sòlda a te kouri al jwenn Jida pou l frape l nan tèt ak nepe a, men pa t gen okenn plak pwotèj nan men Jida; epi pandan l t ap eseye frape l, Neftali prese pran plak pwotèj li a epi li mete l nan tèt Jida, epi nepe vanyan sòlda a te frape plak pwotèj Neftali a epi Jida te chape anba nepe a.
63 Epi Simeyon ak Levi te kouri sou nonm vanyan an ak nepe yo epi yo te frape l byen fò ak nepe yo, epi de nepe yo te antre nan kò nonm vanyan an epi yo te fann li an de, nan sans longè.
64 Pitit gason Jakòb yo te touye twa vanyan sòlda yo nan moman sa a, ansanm ak tout moun ki te rete nan Gaach, jou a te prèt pou kouche.
65 Pitit gason Jakòb yo te mache toupatou nan Gaach epi yo te pran tout byen ki te nan vil la, menm timoun yo ak fanm yo, yo pa t kite yo viv, epi pitit gason Jakòb yo te fè Gaach menm jan yo te fè Sarton ak Silo.

CHAPIT 40

1 Pitit gason Jakòb yo te pran tout bagay ki te rete Gaach yo, epi yo soti kite vil la nan mitan lannwit.
2 Yo t ap mache al nan direksyon chato Bèkorin nan, epi moun ki te rete Bèkorin yo t apral nan chato a pou rankontre yo, epi nan nuit sa a, pitit gason Jakòb yo te goumen ak moun ki te rete Bèkorin yo nan chato Bèkorin nan.
3 Tout moun ki te rete nan Bèkorin yo te gason vanyan, youn ladan yo pa t vle kouri devan mil gason, epi yo te goumen nan nuit sa a sou chato a, epi yo te tande rèl yo byen lwen nan nuit sa a, epi tè a te tranble ak rèl yo.
4 Epi tout pitit gason Jakòb yo te pè mesye sa yo, paske yo pa t abitye goumen nan fènwa, epi yo te konfonn anpil, epi pitit gason Jakòb yo te kriye nan pye Senyè a, yo te di: Ban nou sekou O Senyè, delivre nou pou nou pa mouri anba men mesye sa yo ki pa sikonsi.
5 Senyè a te koute vwa pitit gason Jakòb yo, epi Senyè a te fè gwo laterè ak konfizyon pran pèp Bèt-Korin nan, epi yo te goumen youn ak lòt nan fènwa lannwit lan, epi yo te frape youn lòt an gwo kantite.
6 Pitit gason Jakòb yo, lè yo te konnen Senyè a te mete yon lespri pervès nan mitan mesye sa yo, epi yo t ap goumen youn ak lòt, yo te soti nan mitan gwoup pèp Bèkorin nan epi yo te ale jis nan desant chato Bèkorin nan, e pi lwen, epi yo te rete la an sekirite avèk jèn gason yo nan nuit sa a.
7 Epi pèp Bèkorin nan te goumen tout nwit lan, yon nonm ak frè l, epi lòt la ak vwazen l, epi yo te rele nan tout direksyon sou chato a, epi yo te tande rèl yo byen lwen, epi tout tè a te tranble ak vwa yo, paske yo te pi puisan pase tout pèp sou latè.
8 Tout moun ki te rete nan vil Kananeyen yo, Hitit yo, Amorit yo, Hivit yo ak tout wa Kanaran yo, ansanm ak tout moun ki te lòt bò larivyè Jouden an, te tande bri rèl yo nan mitan lannwit lan.
9 Epi yo te di, “Se vre wi, batay Ebre yo k ap goumen kont sèt vil ki te pwoche bò kote yo a; e ki moun ki ka kanpe devan Ebre sa yo?”
10 Epi tout moun ki te rete nan vil Kananeyen yo, ak tout moun ki te lòt bò larivyè Jouden an, te pè pitit gason Jakòb yo anpil, paske yo te di: Gade, menm bagay la pral fèt ak nou menm jan yo te fè ak vil sa yo, paske ki moun ki ka kanpe kont gwo fòs yo a?
11 Kri Korinit yo te fò anpil nan nuit sa a, epi yo te kontinye ogmante; yo te frape youn lòt jouk nan maten, epi anpil ladan yo te mouri.
12 Epi granmaten te rive, epi tout pitit gason Jakòb yo te leve nan granmaten epi yo te monte nan chato a, epi yo te frape moun ki te rete nan Korinit yo nan yon fason terib, epi yo tout te mouri nan chato a.
13 Sizyèm jou a te rive, epi tout moun Kanaran yo te wè byen lwen tout moun Bèkorin yo kouche mouri nan chato Bèkorin nan, gaye toupatou tankou kadav ti mouton ak kabrit.
14 Pitit gason Jakòb yo te pran tout byen yo te pran nan men Gaach, yo te ale Bèkorin. Yo te jwenn vil la plen moun tankou sab bò lanmè. Yo te goumen ak yo. Pitit gason Jakòb yo te bat yo la jouk nan aswè.
15 Pitit gason Jakòb yo te fè Betkorin menm jan yo te fè Gaach ak Tapnak, menm jan yo te fè Chazar, Sarton ak Silo.
16 Pitit gason Jakòb yo te pran tout byen Bèt-Korin ak tout lòt bagay ki te nan vil yo, epi yo tounen lakay yo nan Sichèm jou sa a.
17 Pitit gason Jakòb yo te retounen lakay yo nan vil Sichèm, epi yo te rete andeyò vil la, epi yo te repoze la apre lagè a, epi yo te pase nwit lan la.
18 Yo kite tout sèvitè yo ansanm ak tout byen yo te pran nan vil yo, yo kite vil la deyò. Yo pa t' antre nan vil la. Yo t'ap di konsa: -Petèt, ka gen plis batay kont nou ankò, epi yo ka vin sènen nou nan Sichèm.
19 Jakòb, pitit gason l' yo ak sèvitè yo te rete nan jaden Jakòb te achte nan men Amò pou senk pyès monnen, lannwit lan ak jou ki te vin apre a. Yo te gen tout sa yo te pran nan men l'.
20 Tout byen pitit Jakòb yo te pran nan jaden an te gwo anpil, tankou sab bò lanmè.
21 Moun ki te rete nan peyi a te wè yo byen lwen. Tout moun ki te rete nan peyi a te pè pitit Jakòb yo ki te fè bagay sa a, paske pa t gen okenn wa nan tan lontan ki te janm fè yon bagay konsa.
22 Sèt wa Kananeyen yo te deside fè lapè ak pitit Jakòb yo, paske yo te pè anpil pou lavi yo poutèt pitit Jakòb yo.
23 Jou sa a, setyèm jou a, Jafiya, wa Ebwon an, voye yon mesaj an sekrè bay wa Ayi a, bay wa Gabawon an, bay wa Chalèm nan, bay wa Adoulam nan, bay wa Lakis la, bay wa Chaza a ak bay tout wa Kanaran ki te anba yo, li voye mesaj sa a ban mwen:
24 Monte avè m, vin jwenn mwen pou n al bò kote pitit Jakòb yo. M'a fè lapè ak yo, m'a pase yon kontra avèk yo. Konsa, pitit Jakòb yo p'ap detwi tout peyi nou yo anba nepe yo. Menm jan yo te fè l' nan Sichèm ak nan tout vil ki ozalantou l' yo, jan ou te tande l' ak jan ou te wè l' la.
25 Lè w vin jwenn mwen, pa vini ak anpil moun. Chak wa va mennen twa chèf li yo, epi chak kapten va mennen twa ofisye pa l' yo.
26 Epi nou tout prale Ebwon, epi n ap ale ansanm bò kote pitit gason Jakòb yo, epi n ap sipliye yo pou yo fè yon alyans lapè avèk nou.
27 Epi tout wa sa yo te fè sa wa Ebwon an te voye ba yo a, paske yo tout te anba konsèy ak kòmandman li, epi tout wa Kanaran yo te rasanble pou y al jwenn pitit gason Jakòb yo,

pou fè lapè avèk yo; epi pitit gason Jakòb yo te retounen epi yo te ale nan pòsyon jaden ki te nan Sichèm nan, paske yo pa t mete konfyans yo nan wa peyi a.
28 Pitit gason Jakòb yo te retounen, yo te rete nan jaden an pandan dis jou, epi pèsonn pa t vin fè lagè ak yo.
29 Lè pitit gason Jakòb yo te wè pa t gen okenn siy lagè, yo tout te rasanble epi yo te ale nan vil Sichèm, epi pitit gason Jakòb yo te rete Sichèm.
30 Karant jou apre sa, tout wa Amorit yo soti toupatou nan peyi yo te rete. Yo te rasanble lavil Ebwon bò kote Jafiya, wa Ebwon an.
31 Te gen venteyen wa ki te vin Ebwon pou fè lapè ak pitit gason Jakòb yo. Te gen swasant nèf kapitèn ki te vin avèk yo. Te gen san katrevennèf sòlda. Tout wa sa yo ak sòlda yo te repoze bò mòn Ebwon.
32 Wa Ebwon an te soti avèk twa kaptenn li yo ak nèf moun, epi wa sa yo te deside pou y al jwenn pitit gason Jakòb yo pou fè lapè.
33 Epi yo di wa Ebwon an: “Pase devan nou avèk moun ou yo, epi pale ak pitit gason Jakòb yo pou nou, epi n ap vin dèyè w epi n ap konfime pawòl ou yo, epi wa Ebwon an te fè sa.
34 Pitit gason Jakòb yo te tande tout wa Kanaran yo te rasanble epi yo te repoze nan Ebwon. Pitit gason Jakòb yo te voye kat nan sèvitè yo kòm espyon. Yo te di: “Ale wè wa sa yo. Fouye epi egzamine mesye yo pou wè si yo anpil oswa ti ponyen. Si yo pa anpil, konte yo tout epi retounen.”
35 Epi sèvitè Jakòb yo te ale an sekrè bò kote wa sa yo, epi yo te fè jan pitit gason Jakòb yo te kòmande yo a, epi jou sa a yo te retounen bò kote pitit gason Jakòb yo, epi yo te di yo: Nou te vin bò kote wa sa yo, epi yo pa anpil, epi nou te konte yo tout, epi gade, yo te desan katreven uit, wa ak gason.
36 Epi, pitit gason Jakòb yo te di: Yo pa anpil, se poutèt sa nou tout p ap soti al jwenn yo; epi nan maten, pitit gason Jakòb yo te leve, yo te chwazi swasant-de nan gason yo, epi dis nan pitit gason Jakòb yo te ale avèk yo; epi yo te mete zam lagè yo nan ren yo, paske yo te di: Y ap vini pou fè lagè avèk nou, paske yo pa t konnen yo t ap vini pou fè lapè avèk yo.
37 Pitit gason Jakòb yo ale avèk sèvitè yo nan pòtay Sichèm, bò kote wa yo, epi Jakòb, papa yo, te avèk yo.
38 Lè yo soti, wa Ebwon an ak twa chèf li yo ak nèf moun avè l' yo t'ap vini sou wout la bò kote pitit Jakòb yo. Pitit Jakòb yo leve je yo, yo wè Jafiya, wa Ebwon an, ki t'ap vin sou yo byen lwen avèk tout chèf li yo. Pitit Jakòb yo rete kanpe bò pòtay Sichèm nan, yo pa t' deplase.
39 Wa Ebwon an te kontinye avanse, li menm ak kaptenn li yo, jouk li rive bò kote pitit Jakòb yo, epi li menm ak kaptenn li yo te bese tèt yo jouk atè. Wa Ebwon an te chita avèk kaptenn li yo devan Jakòb ak pitit gason l yo.
40 Pitit gason Jakòb yo di l' konsa: -Sa k' rive ou, wa Ebwon? Poukisa ou vin lakay nou jòdi a? Kisa ou mande nou fè? Wa Ebwon an di Jakòb konsa: -Tanpri, mèt mwen. Tout wa Kananeyen yo vin jwenn ou jòdi a pou yo vin fè lapè avè ou.
41 Pitit gason Jakòb yo te tande pawòl wa Ebwon an, men yo pa t' dakò ak sa l' te di a, paske pitit gason Jakòb yo pa t' fè l' konfyans, paske yo te panse wa Ebwon an te twonpe yo.
42 Wa Ebwon an te konnen, grasa pawòl pitit gason Jakòb yo, ke yo pa t kwè pawòl li yo. Wa Ebwon an te pwoche bò kote Jakòb, epi li di l: “M ap mande w, mèt mwen, pou w asire w ke tout wa sa yo vin jwenn ou nan kondisyon lapè, paske yo pa vini ak tout sòlda yo, ni yo pa t pote zam lagè yo avèk yo. Paske yo vin chèche lapè nan men mèt mwen ak pitit gason l yo.
43 Pitit gason Jakòb yo reponn wa Ebwon an, yo di: Voye mesaj bay tout wa sa yo. Si ou di nou verite a, se pou yo chak vini devan nou youn pa youn. Si yo vin jwenn nou san zam, n ap konnen y ap chèche lapè nan men nou.
44 Jafiya, wa Ebwon an, te voye youn nan moun li yo bò kote wa yo. Yo tout te vin jwenn pitit Jakòb yo, yo te bese tèt yo jouk atè devan yo. Wa yo te chita devan Jakòb ak pitit gason l yo, epi yo te pale ak yo, yo te di:
45 Nou te tande tou sa ou te fè wa Amori yo ak nepe ou ak fòs ponyèt ou ki te tèlman fò ke pèsonn pa t ka kanpe devan ou. Nou te pè ou anpil, pou sa pa t rive nou menm jan sa te rive yo a.
46 Nou vin jwenn ou pou nou ka fè yon alyans pou lapè ant nou menm. Kounye a, se pou nou fè yon alyans avèk nou ki gen lapè ak verite. Ou p'ap mele nan zafè nou, menm jan nou menm nou pa janm mele nan zafè ou.
47 Pitit gason Jakòb yo te konnen yo te vrèman vin chache lapè nan men yo, epi pitit gason Jakòb yo te koute yo, epi yo te fè yon alyans avèk yo.
48 Pitit gason Jakòb yo te sèmante ba yo ke yo pa t ap mele ak yo, epi tout wa Kananeyen yo te sèmante ba yo tou, epi pitit gason Jakòb yo te fè yo peye taks depi jou sa a.
49 Apre sa, tout chèf wa yo te vin jwenn Jakòb ak sòlda yo. Yo te pote kado pou Jakòb ak pitit gason l' yo. Epi yo bese tèt yo jouk atè devan li.
50 Wa sa yo te ankouraje pitit gason Jakòb yo, yo te sipliye yo pou yo remèt tout bagay yo te pran nan sèt vil Amorit yo. Pitit gason Jakòb yo te fè sa tou. Yo te remèt tout sa yo te pran, fanm yo, timoun yo, bèt yo ak tout bagay yo te pran. Yo te voye yo ale. Chak moun te ale nan vil pa yo.
51 Epi tout wa sa yo te bese tèt devan pitit gason Jakòb yo ankò, epi yo te voye oswa pote anpil kado ba yo nan jou sa yo, epi pitit gason Jakòb yo te voye wa sa yo ak mesye yo ale, epi yo te kite wa yo anpè pou yo retounen nan vil yo, epi pitit gason Jakòb yo te retounen lakay yo tou, nan Sichèm.
52 Depi jou sa a, te gen lapè ant pitit Jakòb yo ak wa Kananeyen yo, jouktan pitit Izrayèl yo te vin pran peyi Kanaran an pou yo.

CHAPIT 41

1 Nan kòmansman ane a, pitit gason Jakòb yo pati kite Sichèm, yo rive lakay Izarak, papa yo, Ebwon. Yo te rete la. Chak jou yo te konn manje mouton ak bèf yo nan Sichèm, paske te gen bon patiraj ki te anfòm nan jou sa yo. Jakòb, pitit gason l' yo ak tout fanmi yo te rete nan plenn Ebwon an.
2 Nan menm ane sa a, nan san sizyèm ane lavi Jakòb, nan dizyèm ane depi li te tounen soti Mezopotami, Leya, madanm Jakòb, te mouri. Li te gen senkant e yon ane lè li te mouri nan Ebwon.

3 Jakòb ak pitit gason l' yo antere l' nan gwòt ki nan jaden Makpela a, nan Ebwon. Gwòt sa a Abraram te achte nan men pitit Et yo pou l' te ka sèvi l' simityè.
4 Pitit gason Jakòb yo te rete ak papa yo nan vale Ebwon, epi tout moun ki te rete nan peyi a te konnen fòs yo epi non yo te gaye nan tout peyi a.
5 Jozèf, pitit gason Jakòb la, ak Benjamen, frè li a, pitit gason Rachèl, madanm Jakòb, te toujou jèn nan jou sa yo. Yo pa t soti ak frè yo pandan batay yo nan tout vil Amori yo.
6 Lè Jozèf te wè fòs frè l yo, ak grandè yo, li te fè lwanj yo epi li te fè lwanj pou yo, men li te mete tèt li pi gran pase yo, epi li te fè lwanj pou tèt li pi wo pase yo; epi Jakòb, papa l, te renmen l plis pase nenpòt nan pitit gason l yo tou, paske li te yon pitit gason nan vyeyès li, epi poutèt lanmou li te genyen pou li, li te fè l yon rad plizyè koulè pou li.
7 Lè Jozèf te wè papa l te renmen l plis pase frè l yo, li te kontinye leve tèt li pi wo pase frè l yo, epi li te pote move nouvèl bay papa l sou yo.
8 Pitit gason Jakòb yo te wè tout konduit Jozèf te genyen pou yo, epi jan papa yo te renmen l plis pase yo tout. Yo te rayi l epi yo pa t ka pale byen avè l tout tan.
9 Jozèf te gen disèt ane, epi li te toujou ap montre li gen plis pouvwa pase frè l yo, epi li te panse pou l mete tèt li pi wo pase yo.
10 Nan moman sa a, li te fè yon rèv. Li te vin jwenn frè l yo, li te rakonte yo rèv li a. Li te di yo: -Mwen te fè yon rèv. Nou tout t ap mare pakèt zèb nan jaden an. Pakèt pa m nan te leve, li te kouche atè. Pakèt pa nou yo te antoure l, yo te bese tèt yo devan l.
11 Frè l' yo reponn li: -Kisa rèv ou te fè a vle di? Èske ou gen lide nan kè ou pou ou wa nou, oswa pou ou kòmande nou?
12 Epi li te toujou vini, li te rakonte bagay la bay papa l' Jakòb. Lè Jakòb tande pawòl sa yo soti nan bouch Jozèf, li bo li, epi Jakòb beni Jozèf.
13 Lè pitit gason Jakòb yo wè jan papa yo te beni Jozèf, jan li te bo l', epi jan li te renmen l' anpil, yo vin jalou pou li, yo vin rayi l' pi plis toujou.
14 Apre sa, Jozèf te fè yon lòt rèv epi li te rakonte rèv la bay papa l devan frè l yo. Jozèf te di papa l ak frè l yo: “Gade, mwen te fè yon lòt rèv ankò. Epi solèy la, lalin nan ak onz zetwal yo te bese tèt devan m.
15 Papa l' tande pawòl Jozèf yo ak rèv li a, epi li wè frè l' yo te rayi Jozèf poutèt sa. Se konsa Jakòb repwoche Jozèf devan frè l' yo poutèt bagay sa a, li di l': -Ki sa rèv ou fè a vle di? Poukisa ou fè grandizè devan frè ou yo ki pi gran pase ou?
16 Èske w panse nan kè w mwen menm, manman w ansanm ak onz frè w yo ap vin bese tèt devan w, pou n al di w bagay sa yo?
17 Frè l yo te jalou l poutèt pawòl ak rèv li yo, epi yo te kontinye rayi l, epi Jakòb te kenbe rèv yo nan kè l.
18 Epi, pitit gason Jakòb yo te ale yon jou pou yo te al manje twoupo papa yo nan Sichèm, paske yo te toujou gadò mouton nan jou sa yo; epi pandan pitit gason Jakòb yo t ap manje twoupo nan Sichèm jou sa a, yo te rete, epi lè pou yo te ranmase bèt yo te pase, epi yo pa t rive.
19 Jakòb wè pitit gason l' yo te rete Sichèm, epi li di nan kè l': -Petèt moun Sichèm yo leve pou goumen ak yo, se poutèt sa yo pran tout tan yo rive jodi a.
20 Jakòb rele Jozèf, pitit gason l lan, li ba li lòd sa a: -Frè ou yo ap manje zèb nan Sichèm jodi a, epi yo poko retounen. Ale wè kote yo ye, epi vin ban mwen nouvèl konsènan frè ou yo ak sante twoupo a.
21 Jakòb te voye pitit gason l' lan, Jozèf, nan vale Ebwon. Jozèf te vin chache frè l' yo nan Sichèm, men li pa t' jwenn yo. Jozèf te mache fè tou nan jaden ki te toupre Sichèm nan, pou l' wè kote frè l' yo te ale. Li te pèdi chemen l' nan dezè a, li pa t' konnen ki chemen pou l' pran.
22 Epi, yon zanj Senyè a jwenn li ap pèdi wout li nan chemen ki mennen nan jaden an, epi Jozèf di zanj Senyè a: M ap chèche frè m yo; ou pa tande kote y ap manje? Zanj Senyè a di Jozèf: Mwen te wè frè ou yo ap manje isit la, epi mwen te tande yo di y ap al manje nan Dotan.
23 Jozèf te koute vwa zanj Senyè a, epi li te ale bò kote frè l yo nan Dotan epi li te jwenn yo nan Dotan ap manje twoupo a.
24 Epi Jozèf te avanse bò kote frè l yo, epi anvan menm li te pwoche bò kote yo, yo te deside touye l.
25 Epi Simeyon te di frè l yo: Gade, nonm rèv la ap vin jwenn nou jodi a, e kounye a, ann vini, ann touye l epi ann jete l nan youn nan twou ki nan dezè a, epi lè papa l ap chache l nan men nou, n ap di se yon move bèt ki devore l.
26 Epi Wouben te tande pawòl frè l yo konsènan Jozèf, epi li te di yo: Nou pa ta dwe fè bagay sa a, paske kijan nou ka leve tèt nou anlè pou papa nou Jakòb? Lage l nan twou sa a pou l mouri la, men pa lonje men sou li pou nou fè san l koule; epi Wouben te di sa pou yo te ka delivre l anba men yo, pou yo te ka mennen l tounen bay papa l.
27 Lè Jozèf rive bò kote frè l yo, li chita devan yo, epi yo leve sou li, yo kenbe l, yo frape l atè, epi yo retire tout koulè rad li te genyen sou li a.
28 Yo pran l, yo voye l jete nan yon twou. Pa t gen dlo nan twou a, men te gen sèpan ak eskòpyon. Jozèf te pè sèpan ak eskòpyon ki te nan twou a. Jozèf rele byen fò, epi Senyè a kache sèpan yo ak eskòpyon yo nan twou a. Yo pa t fè Jozèf okenn mal.
29 Epi Jozèf soti nan twou a, li rele frè l yo, li di yo: Kisa m fè nou, nan kisa m peche? Poukisa nou pa gen krentif pou Senyè a poutèt mwen? Èske mwen pa menm zo ak chè nou? Èske Jakòb pa papa nou, papa m? Poukisa n ap fè m bagay sa a jodi a? Kouman n ap fè pou n leve tèt nou anlè pou nou wè Jakòb, papa nou?
30 Epi li te kontinye kriye, li rele frè l yo soti nan twou a, epi li te di: O Jida, Simeyon, ak Levi, frè m yo, leve m soti nan kote fènwa kote nou te mete m nan, epi vini jodi a pou nou gen konpasyon pou mwen, nou menm pitit Senyè a, ak pitit gason Jakòb papa m. Epi si m te peche kont nou, èske nou pa pitit Abraram, Izarak, ak Jakòb? Si yo te wè yon òfelen, yo te gen konpasyon pou li, oubyen yon moun ki te grangou, yo te ba li pen pou l manje, oubyen yon moun ki te swaf dlo, yo te ba li dlo pou l bwè, oubyen yon moun ki te toutouni, yo te kouvri l ak rad!
31 Epi kijan ou p'ap fè kenbe pitye ou pou frè ou la, paske mwen se chè ak zo nou, epi si mwen te peche kont ou, siman ou pral fè sa poutèt papa m!
32 Epi Jozèf te pale pawòl sa yo nan twou a, epi frè l yo pa t kapab koute l, ni panche zòrèy yo pou yo te tande pawòl Jozèf yo, epi Jozèf t ap kriye nan twou a.
33 Epi Jozèf di: –Si papa m te konnen, jodi a, sa frè m yo te fè m, ak pawòl yo te di m jodi a.

34 Epi tout frè l yo te tande rèl ak kriye l nan twou a, epi frè l yo te ale, yo te retire kò yo nan twou a, pou yo pa t tande rèl Jozèf ak kriye l nan twou a.

CHAPIT 42

1 Epi yo ale, yo chita sou lòt bò a, apeprè nan yon distans yon moun ka tire flèch, epi yo chita la pou yo manje pen, epi pandan yo t ap manje, yo fè konsèy ansanm sou sa pou yo fè avè l, si pou yo touye l oswa pou yo mennen l tounen bay papa l.
2 Yo t'ap swiv konsèy la. Lè yo leve je yo, yo wè yon bann moun Izmayèl ki t'ap vini byen lwen sou wout ki mennen nan peyi Galarad. Yo desann peyi Lejip.
3 Jida di yo: -Ki benefis sa ap genyen si nou touye frè nou an? Ou pa janm konnen Bondye ka mande nou kont pou li. Men konsèy nou pral ba li kont li: Men bann moun Izmayèl yo k'ap desann al nan peyi Lejip.
4 Kounye a, ann debarase nou de li, epi pa kite men nou tonbe sou li, epi y ap mennen l avèk yo, epi l ap pèdi pami pèp peyi a, epi nou p ap touye l ak pwòp men nou. Pwopozisyon an te fè frè l yo plezi, epi yo te fè dapre pawòl Jida a.
5 Pandan yo t ap pale sou bagay sa a, anvan gwoup Izmayelit yo te vin jwenn yo, sèt machann Madyan te pase bò kote yo, epi pandan yo t ap pase yo te swaf dlo, epi yo leve je yo epi yo wè twou kote Jozèf te antere a, epi yo gade, epi tout kalite zwazo te sou li.
6 Epi Madyanit sa yo te kouri al nan pi a pou yo bwè dlo, paske yo te panse li te gen dlo, epi lè yo te rive devan pi a, yo te tande vwa Jozèf k ap kriye nan pi a, epi yo te gade anba nan pi a, epi yo te wè, epi te gen yon jèn gason ki te gen yon bèl aparans ak yon bèl figi.
7 Epi yo te rele l, epi yo te di l: Ki moun ou ye, ki moun ki te mennen ou isit la, epi ki moun ki te mete ou nan twou sa a, nan dezè a? Epi yo tout te ede leve Jozèf, yo te rale l soti, yo te fè l monte nan twou a, yo te pran l, epi yo te kontinye vwayaj yo, epi yo te pase bò kote frè l yo.
8 Yo di yo: -Poukisa nou fè sa? Nou pran sèvitè nou an nan men nou, nou pati al chache l'? Nou mete jenn gason sa a nan twou paske li te revòlte kont nou. Ou vini chache l', mennen l' ale. Kounye a, ban nou sèvitè nou an tounen.
9 Moun Madyan yo reponn pitit gason Jakòb yo: -Èske se sèvitè nou sa a sa, osinon nonm sa a ap swiv nou? Petèt nou tout se sèvitè l' vre. Li pi bèl pase nou tout, li pi byen prezante tèt li. Poukisa n'ap bay nou manti konsa?
10 Kounye a, nou p'ap koute pawòl nou yo, ni nou p'ap okipe nou. Nou jwenn jenn gason an nan twou nan dezè a, epi nou pran l'. N'ap kontinye vwayaj nou.
11 Epi tout pitit gason Jakòb yo pwoche bò kote yo, yo leve kanpe bò kote yo, epi yo di yo: -Remèt nou sèvitè nou an. Poukisa nou tout pral mouri anba kout nepe? Madyanit yo rele byen fò kont yo, yo rale nepe yo, epi yo pwoche pou goumen ak pitit gason Jakòb yo.
12 Epi gade, Simeyon leve kanpe soti nan chèz li a kontre yo, li sote atè, li rale nepe l, epi li pwoche bò Madyanit yo, li bay yon rèl terib devan yo, sa te fè moun tande rèl li byen lwen, epi tè a tranble ak rèl Simeyon an.
13 Madyanit yo te vin pè anpil poutèt Simeyon ak bri rèl li a, yo te tonbe fas atè, yo te pè anpil.
14 Epi Simeyon di yo: An verite, mwen se Simeyon, pitit gason Jakòb Ebre a, ki te sèlman ansanm ak frè mwen an detwi vil Sichèm ak vil Amorit yo; se konsa Bondye ap fè m plis pase sa, ke si tout frè nou yo, pèp Madyan an, ak wa Kanaran yo, ta vin avèk nou, yo pa t ap ka goumen kont mwen.
15 Kounye a, renmèt nou jenn gason ou te pran an, pou m pa bay chè ou pou zwazo nan syèl la ak bèt ki sou latè.
16 Madyanit yo te vin gen plis pè pou Simeyon, yo te pwoche bò kote pitit gason Jakòb yo avèk laperèz, yo te pè anpil epi yo te di yo avèk pawòl tris. Yo te di:
17 Se vre wi, ou te di jèn gason an se sèvitè ou, epi li te revòlte kont ou, se poutèt sa ou te mete l nan twou a; kisa ou pral fè ak yon sèvitè ki revòlte kont mèt li? Kounye a, vann li ban nou, epi n ap ba ou tout sa ou bezwen pou li; epi Senyè a te kontan fè sa pou pitit gason Jakòb yo pa touye frè yo a.
18 Madyanit yo te wè Jozèf te gen yon bèl aparans ak yon bèl aparans; yo te anvi l' anpil epi yo te prese achte l' nan men frè l' yo.
19 Pitit gason Jakòb yo te koute Madyanit yo, epi yo te vann frè yo Jozèf ba yo pou ven pyès ajan. Men, Woubenn, frè yo a, pa t avèk yo. Madyanit yo te pran Jozèf epi yo te kontinye vwayaj yo nan peyi Galad.
20 Yo t'ap mache sou wout la, lè Madyanit yo te regrèt sa yo te fè a, lè yo te achte jenn gason an, epi youn di lòt: -Kisa nou fè la a? Nou pran jenn gason sa a nan men Ebre yo? Li gen yon bèl aparans ak yon bèl aparans.
21 Petèt yo vòlè jèn gason sa a nan peyi Ebre yo, poukisa nou fè bagay sa a? Si yo chache l epi yo jwenn li nan men nou, n ap mouri poutèt li.
22 Kounye a, siman se yon bann gason vanyan ak puisan ki vann li ban nou, ak fòs youn nan moun nou te wè jodi a; petèt yo te vòlè l nan peyi l avèk tout fòs yo ak tout gwo ponyèt yo, epi yo te vann li ban nou pou ti pri nou te ba yo a.
23 Pandan yo t'ap pale konsa ansanm, yo leve je yo gade, epi yo wè bann Izmayèlit yo ki te vini premye fwa a, epi pitit gason Jakòb yo te wè a, t'ap pwoche bò kote Madyanit yo, epi Madyanit yo di youn lòt: -Ann vann jenn gason sa a bay bann Izmayèlit yo k'ap vini sou nou an, epi n'a pran ti kras nou te ba li a pou li, konsa n'a delivre anba mechanste l' lan.
24 Yo te fè sa yo te di a, epi yo te rive bò kote Izmayèl yo. Moun Madyan yo te vann Jozèf bay Izmayèl yo pou ven pyès ajan yo te bay frè l' yo.
25 Madyanit yo te pran wout yo pou ale nan peyi Galad, epi Izmayelit yo te pran Jozèf, yo te fè l monte sou youn nan chamo yo, epi yo t ap mennen l nan peyi Lejip.
26 Epi Jozèf te tande ke Izmayelit yo t apral ale nan peyi Lejip, epi Jozèf te plenyen epi li te kriye poutèt bagay sa a, paske li te pral tèlman lwen peyi Kanaran an, lwen papa l, epi li te kriye anpil pandan l t ap monte sou chamo a, epi youn nan mesye yo te wè l, epi li te fè l desann sou chamo a epi mache apye, epi malgre sa Jozèf te kontinye kriye epi kriye, epi li te di: O papa m, papa m.
27 Epi youn nan Izmayelit yo leve kanpe, li frape Jozèf sou machwè a, epi li kontinye kriye; epi Jozèf te fatige sou wout la, epi li pa t kapab kontinye poutèt anmè nanm li, epi yo tout frape l epi maltrete l sou wout la, epi yo te pè l pou l te ka sispann kriye.

28 Epi Senyè a te wè anbisyon Jozèf ak pwoblèm li, epi Senyè a te fè fènwa ak konfizyon tonbe sou mesye sa yo, epi men tout moun ki te frape l yo te vin seche.
29 Epi yo di youn lòt: “Kisa Bondye fè nou konsa sou wout la?” Yo pa t konnen se poutèt Jozèf sa te rive yo. Mesye yo kontinye chemen an, yo pase sou wout Efrata kote yo te antere Rachèl.
30 Epi Jozèf rive bò tonm manman l, epi Jozèf prese kouri al bò tonm manman l, li lage kò l sou tonm nan epi li kriye.
31 Epi Jozèf rele byen fò sou tonm manman l' lan, li di: -Manman m', manman m', ou menm ki te fè m' lan, leve non! Gade pitit gason ou lan, jan yo vann li kòm esklav epi pèsonn pa gen pitye pou li.
32 Leve non, gade pitit gason w lan, kriye avè m poutèt pwoblèm mwen yo, epi gade kè frè m yo.
33 Reveye manman m, leve, leve nan dòmi ou pou mwen, epi dirije batay ou yo kont frè m yo. O, kijan yo fè retire rad mwen an, epi yo vann mwen deja de fwa kòm esklav, epi yo separe m ak papa m, epi pa gen pèsonn pou pitye pou mwen.
34 Leve non, mete kòz ou kont yo devan Bondye. Gade kilès Bondye ap jistifye lè l ap jije yo, e kilès l ap kondane yo.
35 Leve non, manman m, leve non, reveye w nan dòmi w epi gade papa m kijan nanm li ye avè m jodi a, konsole l epi soulaje kè l.
36 Epi Jozèf te kontinye pale pawòl sa yo, epi Jozèf te kriye byen fò epi li te kriye ak anmè sou tonm manman l; epi li te sispann pale, epi akòz anmè nan kè l, li te vin rèd tankou yon wòch sou tonm nan.
37 Epi Jozèf tande yon vwa k ap pale avè l' soti anba tè a, vwa a reponn li avèk anpil anmè nan kè l', avèk yon vwa k'ap kriye epi k'ap priye pawòl sa yo:
38 Pitit gason m, pitit gason m Jozèf, mwen tande vwa kriye w ak vwa lamentasyon w; mwen wè dlo nan je w; mwen konnen pwoblèm ou yo, pitit gason m, e sa fè m lapenn poutèt ou, e anpil lapenn ajoute nan lapenn mwen.
39 Kounye a, pitit gason m, Jozèf, pitit gason m, mete tout espwa ou nan Senyè a. Rete tann li. Pa pè, paske Senyè a avèk ou, l ap delivre ou anba tout pwoblèm.
40 Leve pitit gason m, desann ann Ejip avèk mèt ou yo, epi pa pè, paske Senyè a avèk ou, pitit gason m. Epi li te kontinye pale menm pawòl sa yo ak Jozèf, epi li te rete trankil.
41 Epi Jozèf te tande sa, epi li te sezi anpil poutèt sa, epi li te kontinye kriye; epi apre sa, youn nan Izmayelit yo te wè l ap kriye epi kriye sou tonm nan, epi kòlè l te limen kont li, epi li te chase l soti la, epi li te frape l epi li te modi l.
42 Jozèf di mesye yo: -Mwen mande nou pou m' fè yon favè pou mwen. Mwen mande pou nou kite m' tounen lakay papa m'. Papa m'ap ban nou anpil richès.
43 Epi yo reponn li, yo di: Ou pa yon esklav, epi kote papa w ye? Si w te gen yon papa, yo pa t ap vann ou deja de fwa kòm esklav pou yon ti valè konsa; epi kòlè yo te toujou chofe kont li, epi yo te kontinye bat li epi pini li, epi Jozèf te kriye anpil.
44 Epi Senyè a te wè afliksyon Jozèf la, epi Senyè a te frape mesye sa yo ankò, epi li te pini yo, epi Senyè a te fè fènwa vlope yo sou tè a, epi zèklè a te flache epi loraj la te gwonde, epi tè a te tranble akòz bri loraj la ak gwo van an, epi mesye yo te pè anpil epi yo pa t konnen ki kote pou yo ale.
45 Bèt yo ak chamo yo te rete la, epi yo t ap mennen yo, men yo pa t vle ale, yo te bat yo, epi yo te kouche atè. Epi mesye yo te di youn lòt: -Sa Bondye fè nou sa? Ki peche nou yo, ki mechanste nou fè ki fè bagay sa a rive nou?
46 Epi youn ladan yo reponn li, li di yo: Petèt se poutèt peche nou te fè esklav sa a ki rive nou jounen jodi a; kounye a, sipliye l pou l padone nou, epi n ap konnen pou ki moun malè sa a rive nou, epi si Bondye gen pitye pou nou, lè sa a n ap konnen se poutèt peche nou te fè esklav sa a ki rive nou tout bagay sa yo.
47 Mesye yo te fè sa, yo te sipliye Jozèf epi yo te fòse l pou l padone yo; epi yo te di: Nou peche kont Senyè a ak kont ou, kounye a, mande Bondye ou la pou l retire lanmò sa a nan mitan nou, paske nou peche kont li.
48 Epi Jozèf te fè dapre pawòl yo, epi Senyè a te koute Jozèf, epi Senyè a te retire epidemi li te enflije sou mesye sa yo poutèt Jozèf, epi bèt yo te leve soti atè a epi yo te kondui yo, epi yo te kontinye vwayaj la, epi gwo tanpèt la te bese epi tè a te vin trankil, epi mesye yo te kontinye vwayaj yo pou desann nan peyi Lejip, epi mesye yo te konnen malè sa a te tonbe sou yo poutèt Jozèf.
49 Epi youn te di lòt: Gade, nou konnen se poutèt afliksyon l lan ki te fè malè sa a rive nou; kounye a, poukisa pou nou ta lakòz lanmò sa a sou nanm nou? Ann pran konsèy sou sa pou nou fè ak esklav sa a.
50 Youn nan yo reponn li: “Se vre wi, li te di nou pou nou mennen l tounen bay papa l. Kounye a, ann mennen l tounen. Ann ale kote l ap di nou an. Ann pran lajan nou te bay pou li a nan men fanmi l, epi n ap ale.”
51 Epi youn te reponn ankò, li di: Gade, konsèy sa a trè bon, men nou pa kapab fè sa paske chemen an byen lwen nou, epi nou pa kapab kite chemen nou an.
52 Epi yon lòt moun reponn, li di yo: Men konsèy pou nou adopte a, nou p ap devye de li; gade, nou pral nan peyi Lejip jodi a, epi lè nou rive nan peyi Lejip, n ap vann li la nan yon pri ki wo, epi n ap delivre anba mechanste l la.
53 Bagay sa a te fè mesye yo plezi, yo te fè sa yo te di a, epi yo te kontinye vwayaj yo nan peyi Lejip avèk Jozèf.

CHAPIT 43

1 Epi lè pitit gason Jakòb yo te vann frè yo a, Jozèf, bay Madyanit yo, kè yo te tris poutèt li, epi yo te repanti pou aksyon yo, epi yo te chèche l pou l mennen l tounen, men yo pa t jwenn li.
2 Woubenn tounen nan pi kote yo te mete Jozèf la pou yo te ka rale l soti, pou yo te ka retounen l bay papa l. Woubenn te kanpe bò pi a, li pa t tande yon mo. Li te rele Jozèf! Jozèf! Pèsonn pa t reponn ni di yon mo.
3 Epi Woubenn te di, Jozèf mouri akoz laperèz, oubyen yon sèpan ki lakòz lanmò li; epi Woubenn desann nan twou a, epi li chèche Jozèf men li pa jwenn li nan twou a, epi li soti ankò.
4 Epi Woubenn chire rad li yo, epi li di: Ti gason an pa la, epi kijan pou m fè rekonsilye papa m poutèt li si l mouri? Epi li ale bò kote frè l yo, epi li jwenn yo nan lapenn poutèt Jozèf, epi yo t ap konseye ansanm sou kijan pou yo rekonsilye papa yo poutèt li. Epi Woubenn di frè l yo: Mwen rive nan twou a epi mwen wè Jozèf pa t la, kisa pou

n di papa nou, paske papa m ap sèlman chèche tigason an nan men m.
5 Frè l yo reponn li, yo di: “Se sa nou te fè, epi apre sa kè nou te bat nou poutèt aksyon sa a. Kounye a, n ap chèche yon pretèks pou n fè papa nou dakò ak sa.”
6 Woubenn di yo: -Poukisa nou fè sa? Poukisa nou fè cheve blan papa nou an desann nan lapenn konsa? Sa nou fè a pa bon.
7 Woubenn te chita avèk yo, epi yo tout leve, yo sèmante youn bay lòt pou yo pa di Jakòb bagay sa a, epi yo tout di: -Si yon moun di papa nou oswa fanmi li sa, oubyen si yon moun rapòte sa bay nenpòt moun nan peyi a, nou tout pral leve kont li, epi touye l' ak nepe.
8 Pitit gason Jakòb yo te pè youn lòt nan zafè sa a, depi pi piti a rive pi gran an, epi pèsonn pa t di yon mo, epi yo te kache bagay la nan kè yo.
9 Epi apre sa, yo te chita pou yo deside epi envante yon bagay pou yo di papa yo Jakòb konsènan tout bagay sa yo.
10 Isaka di yo konsa: -Men yon konsèy pou nou, si nou wè sa byen nan je nou pou nou fè: pran rad Jozèf la, chire l', touye yon bouk kabrit, tranpe l' nan san an.
11 Epi voye l bay papa nou, epi lè l wè l, l ap di yon bèt mechan devore l, se poutèt sa, chire rad li, epi gade san l ap sou rad li, epi lè nou fè sa, n ap lib anba plenyen papa nou yo.
12 Konsèy Isaka a te fè yo plezi, yo te koute l epi yo te fè dapre pawòl Isaka te ba yo a.
13 Epi yo prese pran rad Jozèf la, yo chire l. Yo touye yon kabrit, yo tranpe rad la nan san kabrit la. Apre sa, yo pilonnen l nan pousyè. Yo voye rad la bay Jakòb, papa yo, pa mwayen Neftali. Yo ba li lòd pou l di pawòl sa yo:
14 Nou te ranmase bèt nou yo, epi nou te rive jis bò wout ki mennen Sichèm nan, epi pi lwen toujou, lè nou jwenn rad sa a sou wout la nan dezè a, benyen nan san ak nan pousyè. Kounye a, konnen si se rad pitit gason ou lan oswa non.
15 Epi Neftali ale, li rive bò kote papa l, epi papa l ba li manto a, epi li rakonte l tout pawòl frè l yo te kòmande l yo.
16 Jakòb te wè rad Jozèf la, li te rekonèt li, li te tonbe fas atè, li te vin rèd tankou yon wòch. Apre sa, li te leve kanpe, li te rele byen fò, li t ap kriye. Li te di: “Se rad Jozèf, pitit gason m nan!”
17 Jakòb prese voye youn nan domestik li yo bò kote pitit gason l' yo. Pitit gason l' yo ale bò kote yo, epi li jwenn yo ap vini sou wout la ak bann mouton yo.
18 Epi, pitit gason Jakòb yo te rive jwenn papa yo nan aswè, epi rad yo te chire e te gen pousyè sou tèt yo, epi yo te jwenn papa yo ap kriye byen fò.
19 Jakòb di pitit gason l yo: “Di m vreman vre ki mal nou fè m sibitman jodi a?” Yo reponn Jakòb, papa yo, yo di: “Nou t ap vini jodi a apre yo te fin rasanble twoupo a, epi nou rive jis nan vil Sichèm bò wout la nan dezè a, epi nou jwenn rad sa a plen san atè a, epi nou konnen l epi nou voye yon mesaj ba ou si ou ka konnen l.
20 Jakòb tande pawòl pitit gason l yo, li rele byen fò, li di: Se rad pitit gason m nan! Yon bèt sovaj devore l. Yo dechire Jozèf an miyèt moso. Mwen voye l' jodi a pou l' wè si tout bagay anfòm avè ou, si bèt yo byen, epi pou l' pote nouvèl ban mwen. Li ale jan mwen te ba li lòd la. Se sa ki rive l' jodi a pandan mwen te panse pitit gason m nan te avèk ou.
21 Pitit gason Jakòb yo reponn li: -Li pa vin bò kote nou. Nou pa janm wè l' depi nou kite ou jouk jounen jòdi a.
22 Lè Jakòb tande pawòl yo, li rele byen fò ankò. Li leve kanpe, li chire rad li yo. Li mete yon twal sak nan ren li. Li kriye byen fò. Li plenyen byen fò. Li kriye byen fò. Li di byen fò pawòl sa yo:
23 Jozèf, pitit gason m nan, O Jozèf, pitit gason m nan, mwen voye w jodi a poutèt byennèt frè w yo, epi gade ou te dechire an miyèt moso; se mwen menm ki fè sa rive pitit gason m nan.
24 Sa fè m lapenn pou ou Jozèf pitit gason m nan, sa fè m lapenn pou ou; ala dous ou te pou mwen pandan m te vivan, e kounye a, ala anmè lanmò ou an anmè pou mwen.
25 0 si m te mouri nan plas ou Jozèf, pitit gason m nan, paske sa fè m lapenn anpil pou ou pitit gason m, O pitit gason m, pitit gason m. Jozèf, pitit gason m, kote ou ye, e ki kote ou soti? Leve, leve kanpe kote ou ye a, vini wè lapenn mwen gen pou ou, O pitit gason m nan Jozèf.
26 Kounye a, vini konte dlo k'ap koule nan je m' yo, pote yo bay Seyè a, pou l' ka sispann fache sou mwen.
27 O Jozèf, pitit gason m nan, kijan ou te fè tonbe anba men yon moun ki pa t janm tonbe anba men l depi nan kòmansman mond lan jouk jounen jodi a; paske se yon lènmi ki te frape w ak mechanste, men mwen konnen sa rive w poutèt tout peche m yo.
28 Leve non, pitit gason m', gade jan m'ap soufri anpil pou ou. Malgre mwen pa t' elve ou, ni mwen pa t' fòme ou, ni mwen pa t' ba ou souf ak nanm. Se Bondye ki te fòme ou, ki te bati zo ou yo, ki te kouvri yo ak chè. Se li ki te soufle souf lavi nan twou nen ou. Apre sa, li te ban mwen ou.
29 Kounye a, Bondye ki te ban mwen ou a, li pran ou nan men m, epi se sa ki rive ou.
30 Jakòb te kontinye pale menm jan ak Jozèf, epi li te kriye anpil; li te tonbe atè epi li te vin pa di anyen.
31 Lè tout pitit gason Jakòb yo te wè pwoblèm papa yo a, yo te regrèt sa yo te fè a, epi yo te kriye ak anpil lapenn tou.
32 Jida leve kanpe, li leve tèt papa l atè a, li mete l sou janm li, li siye dlo nan je papa l sou machwè l, epi Jida kriye anpil, pandan tèt papa l te kouche sou janm li, san mouvman tankou yon wòch.
33 Pitit gason Jakòb yo te wè pwoblèm papa yo a, yo te leve vwa yo byen fò epi yo te kontinye kriye, epi Jakòb te toujou kouche atè a tankou yon wòch.
34 Tout pitit gason l' yo, sèvitè l' yo ak tout pitit sèvitè l' yo leve kanpe bò kote l' pou konsole l', men li refize kite yo konsole l'.
35 Tout moun lakay Jakòb yo leve, yo kriye anpil poutèt Jozèf ak papa yo. Nouvèl la rive nan zòrèy Izarak, pitit Abraram, papa Jakòb, epi li kriye anpil poutèt Jozèf, li menm ak tout fanmi li. Li kite Ebwon kote l te rete a, ansanm ak mesye l yo. Li konsole Jakòb, pitit gason l lan. Men, Izarak refize kite yo konsole l.
36 Epi apre sa, Jakòb leve kanpe atè a, epi dlo nan je l t ap koule sou machwè l, epi li di pitit gason l yo: Leve non, pran nepe nou yo ak banza nou yo, ale nan jaden an, chèche si nou ka jwenn kò pitit gason m nan, pote l ban mwen pou m ka antere l.
37 Tanpri, chache nan mitan bèt yo, chase yo. Si ou gen premye bèt ki vin jwenn ou, pran l' pote ban mwen. Petèt Seyè a va gen pitye pou mizè mwen jodi a. Li va prepare

bèt ki te dechire pitit gason m' lan devan ou. Men l' pote ban mwen. Konsa, m'a pran defans pitit gason m' lan.
38 Pitit gason l yo te fè jan papa yo te kòmande yo a, yo te leve byen bonè nan maten, epi yo chak te pran nepe yo ak banza yo nan men yo, epi yo te soti nan jaden an pou chase bèt yo.
39 Jakòb menm t'ap kriye byen fò, li t'ap mache ale vini nan kay la, li t'ap frape men l' ansanm, li t'ap di: Jozèf, pitit gason m' lan, Jozèf, pitit gason m' lan.
40 Pitit gason Jakòb yo t al nan dezè a pou yo te pran bèt yo, epi gade, yon lou te vin jwenn yo, epi yo te pran l, epi yo te mennen l bay papa yo, epi yo te di l: Sa a se premye fwa nou te jwenn, epi nou te mennen l ba ou jan ou te kòmande nou an, epi nou pa t kapab jwenn kò pitit gason w lan.
41 Jakòb pran bèt la nan men pitit gason l yo, epi li rele byen fò, li kenbe bèt la nan men l, epi li pale ak bèt la ak yon kè anmè: Poukisa ou devore pitit gason m nan, Jozèf? Kouman ou fè pa gen krentif pou Bondye latè a, ni pou pwoblèm mwen te genyen pou pitit gason m nan, Jozèf?
42 Epi ou te devore pitit gason m nan pou granmesi, paske li pa t fè vyolans, epi konsa ou te rann mwen koupab poutèt li, se poutèt sa Bondye pral pini moun ki anba pèsekisyon an.
43 Senyè a louvri bouch bèt la pou l konsole Jakòb ak pawòl li yo, epi li reponn Jakòb epi li di l pawòl sa yo,
44 Menm jan Bondye vivan ki te kreye nou sou tè a, epi menm jan nanm ou vivan, mèt mwen, mwen pa t wè pitit gason w lan, ni mwen pa t dechire l an moso, men mwen soti nan yon peyi byen lwen tou pou m chache pitit gason m ki kite m jodi a, epi mwen pa konnen si l vivan oswa si l mouri.
45 Mwen te vin nan jaden an jodi a pou m chache pitit gason m nan, epi pitit gason ou yo te jwenn mwen, yo te kenbe m, yo te fè m pi mal. Jou sa a, yo mennen m devan ou. Kounye a, mwen di ou tout pawòl mwen yo.
46 Kounye a, pitit lòm, mwen nan men ou. Fè m' sa ou vle avè m' jodi a. Men, mwen fè sèman sou lavi Bondye ki kreye m' lan! Mwen pa t' wè pitit gason ou lan, mwen pa t' dechire l' an miyèt moso. Mwen pa t' janm mete vyann moun nan bouch mwen pandan tout lavi m'.
47 Lè Jakòb tande pawòl bèt la, li te sezi anpil, li lage bèt la nan men l, epi li ale sou wout li.
48 Jakòb te kontinye ap kriye byen fò, li t ap kriye pou Jozèf chak jou, epi li te nan lapenn pou pitit gason l lan pandan plizyè jou.

CHAPIT 44

1 Pitit gason Izmayèl yo, ki te achte Jozèf nan men Madyanit yo, ki te achte l' nan men frè l' yo, te desann avèk Jozèf nan peyi Lejip. Yo te rive nan fwontyè peyi Lejip la. Lè yo te rive toupre peyi Lejip, yo te rankontre kat gason nan pitit gason Medan yo, pitit gason Abraram nan. Yo te soti kite peyi Lejip pandan vwayaj la.
2 Epi Izmayelit yo te di yo: Èske nou vle achte esklav sa a nan men nou? Yo te di: Remèt nou l. Yo te remèt Jozèf ba yo. Yo te wè li te yon bèl jèn gason, epi yo te achte l pou ven pyès monnen.
3 Epi Izmayelit yo te kontinye vwayaj yo nan peyi Lejip, epi Medanim yo te retounen nan peyi Lejip jou sa a tou, epi Medanim yo te di youn lòt: Gade, nou te tande ke Potifa, yon ofisye Farawon an, kapitèn gad yo, ap chèche yon bon sèvitè ki pral kanpe devan l pou sèvi l, epi pou mete l responsab kay li ak tout sa ki pou li.
4 Kounye a, ann vann li pou li sa nou vle, si li ka ban nou sa n ap mande pou li.
5 Epi, mesye Medan yo te ale lakay Potifa, epi yo di l konsa: “Nou tande w ap chèche yon bon sèvitè pou sèvi w. Gade, nou gen yon sèvitè ki pral fè w plezi. Si ou ka ban nou sa nou vle a, n ap vann li ba ou.”
6 Potifa di konsa: “Mennen l devan m, m ap wè l. Si l fè m plezi, m ap ba ou sa ou bezwen pou li.”
7 Moun Medan yo ale, yo mennen Jozèf, yo mete l' devan Potifa. Potifa wè l', epi li fè l' plezi anpil. Potifa di yo: -Di m' sa nou bezwen pou jèn gason sa a?
8 Yo di l' konsa: -Nou bezwen katsan (400) pyès ajan pou li. Potifa di l' konsa: -M'ap ba ou yo si ou pote liv lavant li ban mwen, si ou rakonte m' istwa li. Petèt yo ka vòlè l'. Jèn gason sa a pa ni yon esklav, ni pitit esklav. Mwen wè li bèl gason.
9 Moun Medan yo ale, yo mennen Izmayelit yo ki te vann li ba li. Yo di l' konsa: -Se yon esklav li ye, nou te vann li ba yo.
10 Epi Potifa te tande pawòl Izmayelit yo lè li t ap bay Medanim yo lajan an, epi Medanim yo te pran lajan an epi yo te kontinye vwayaj yo, epi Izmayelit yo te retounen lakay yo tou.
11 Potifa pran Jozèf, li mennen l' lakay li pou l' sèvi l'. Potifa fè Jozèf favè. Potifa fè l' konfyans. Li mete l' sou kont li. Li mete l' chèf kay li. Li mete tout sa ki pou li nan men l'.
12 Senyè a te avèk Jozèf, epi li te vin yon nonm rich, epi Senyè a te beni kay Potifa poutèt Jozèf.
13 Potifa te kite tout sa l te genyen nan men Jozèf, epi Jozèf te youn nan moun ki te fè bagay yo antre ak sòti, epi tout bagay te reglemante dapre volonte l nan kay Potifa.
14 Jozèf te gen dizwitan, li te gen bèl je ak bèl aparans. Pa t gen moun tankou l' nan tout peyi Lejip la.
15 Pandan Jozèf te lakay mèt li, li t'ap antre soti anndan kay la pou sèvi l'. Zelika, madanm mèt li a, leve je l' sou Jozèf. Li gade l' byen. Se te yon bèl jèn gason byen kanpe.
16 Epi li te anvi bote Jozèf nan kè l, epi nanm li te fikse sou Jozèf, epi li te sedui l jou apre jou, epi Zelika te konvenk Jozèf chak jou, men Jozèf pa t leve je l pou l gade madanm mèt li a.
17 Zelika di l konsa: Ala bèl aparans ou ak fòm ou! Mwen gade tout esklav yo, epi mwen pa janm wè yon esklav ki bèl tankou ou. Jozèf di l konsa: Se vre wi, sila a ki te kreye m nan vant manman m nan ki te kreye tout limanite.
18 Li di l' konsa: -Je ou yo bèl anpil! Ou fè tout moun peyi Lejip yo rete bouch ouvè, gason kou fi. Li di l' konsa: -Je ou yo bèl anpil pandan nou vivan toujou. Men, si ou ta wè yo nan tonm nan, ou ta vire do ba yo.
19 Li di l konsa: -Pawòl ou yo bèl, yo fè ou plezi anpil. Tanpri, pran hap ki nan kay la a. Jwe l' pou nou tande pawòl ou yo.
20 Epi li di l konsa: Ala bèl pawòl mwen yo ye, ala bèl pawòl mwen yo lè m ap pale louwanj Bondye mwen an ak glwa li. Li di l konsa: Ala bèl cheve nan tèt ou! Gade peny an lò ki nan kay la. Tanpri, pran l, epi fè cheve nan tèt ou boukle.

21 Li di l' konsa: -Kilè w'a sispann di pawòl sa yo? Sispann di m' pawòl sa yo. Leve non, okipe zafè ou.
22 Epi li di l konsa: Pa gen pèsonn lakay mwen, epi pa gen anyen pou m okipe apa de pawòl ou yo ak volonte ou; epoutan, malgre tout bagay sa yo, li pa t kapab mennen Jozèf ba li, ni li pa t mete je l sou li, men li te dirije je l anba atè.
23 Zelika te vle Jozèf nan kè l pou l kouche avè l, epi lè Jozèf te chita nan kay la ap fè travay li, Zelika te vini chita devan l, epi li te tante l chak jou avèk pawòl li pou l kouche avè l, oubyen pou l pa janm gade l, men Jozèf pa t vle koute l.
24 Li di l' konsa: -Si ou pa fè sa m' di ou fè a, m'ap pini ou pou lanmò. M'ap mete yon jouk an fè sou ou.
25 Epi Jozèf di li: Se vre wi, Bondye ki te kreye lòm nan lage chenn prizonye yo, epi se li menm ki pral delivre m anba prizon ou a ak anba jijman ou an.
26 Men, lè li pa t' kapab pran tèt li, li te toujou kole sou li, sa te fè l' soufri anpil. (or) Li pa t' kapab pran tèt li ankò, paske li te toujou anvi l'. Sa te fè l' malad grav anpil.
27 Tout medam peyi Lejip yo te vin wè li, yo te di l' konsa: -Poukisa w'ap dekouraje konsa? Ou menm ki pa manke anyen. Mari ou se yon gwo chèf li gen anpil respè pou wa a. Men, èske ou ta manke yon bagay nan sa ou ta renmen?
28 Zelika reponn yo, li di yo konsa: -Jòdi a, nou pral konnen kote pwoblèm sa a soti. Li bay sèvant li yo lòd pou yo pare manje pou tout medam yo. Li fè yon gwo resepsyon pou yo, epi tout medam yo manje lakay Zelika.
29 Epi li te ba yo kouto pou kale sitwon yo pou yo manje yo, epi li te kòmande pou yo abiye Jozèf ak rad ki koute chè, epi pou l parèt devan yo, epi Jozèf te vini devan je yo epi tout medam yo te gade Jozèf, epi yo pa t ka retire je yo sou li, epi yo tout te koupe men yo ak kouto yo te genyen nan men yo, epi tout sitwon ki te nan men yo te plen san.
30 Epi yo pa t konnen sa yo te fè, men yo te kontinye gade bote Jozèf, epi yo pa t vire je yo sou li.
31 Zelika te wè sa yo te fè a, epi li te di yo: “Ki travay sa a nou te fè a? Gade, mwen te ba nou sitwon pou nou manje epi nou tout te koupe men nou.
32 Epi tout medam yo te wè men yo, epi yo te plen san, epi san yo t ap koule sou rad yo, epi yo te di l konsa: Esklav sa a lakay ou a te kraze nou, epi nou pa t ka vire je nou sou li poutèt bote li.
33 Li di yo: “Se vre wi, sa rive nou lè nou gade l', nou pa t' ka kenbe tèt nou devan l'. Kouman pou m' ka kenbe tèt mwen, alòske li toujou lakay mwen, epi mwen wè l' ap antre soti chak jou? Kouman pou m' ka pa pèdi tèt mwen, ni pèdi tèt mwen poutèt sa?
34 Epi yo te di l, pawòl yo se vre, paske ki moun ki ka wè bèl fòm sa a nan kay la epi evite l, epi èske li pa esklav ou ak sèvitè ou nan kay ou a, epi poukisa ou pa di l sa ki nan kè ou, epi ou kite nanm ou peri akòz bagay sa a?
35 Epi li te di yo: Chak jou m ap eseye konvenk li, men li pa vle dakò ak volonte mwen, epi mwen te pwomèt li tout sa ki bon, epoutan mwen pa t jwenn okenn retou nan men li; se poutèt sa mwen nan yon eta dekadans jan nou wè a.
36 Zelika te vin malad anpil poutèt li te renmen Jozèf, epi li te malad anpil poutèt li, epi tout moun nan kay Zelika ak mari l pa t konnen anyen sou bagay sa a, ke Zelika te malad poutèt li te renmen Jozèf.
37 Tout moun lakay li yo mande l' konsa: -Poukisa ou malad konsa, ou dekouraje, ou pa manke anyen? Li reponn yo: -Mwen pa konn sa k'ap vin pi mal chak jou a.
38 Epi tout medam yo ak zanmi l yo te vin wè l chak jou, epi yo te pale avè l, epi li te di yo: Sa a se sèlman grasa lanmou Jozèf; epi yo te di l: Twonpe l epi kenbe l an sekrè, petèt li ka koute w, epi retire lanmò sa a sou ou.
39 Zelika te vin pi mal poutèt lanmou li te genyen pou Jozèf, li te kontinye ap deteryore, jouktan li pa t gen fòs pou l kanpe.
40 Epi yon jou, Jozèf t ap fè travay mèt li nan kay la, epi Zelika te vini an kachèt epi li te tonbe sou li sibitman, epi Jozèf te leve kont li, epi li te gen plis pouvwa pase li, epi li te fè l tonbe atè.
41 Zelika t'ap kriye poutèt kè l' te anvi pou li, epi li te sipliye l' ak dlo nan je l', epi dlo nan je l' t'ap koule sou machwè l', epi li te pale avè l' ak yon vwa siplikasyon ak yon nanm anmè, li te di:
42 Èske w janm tande, wè oswa konnen yon fanm ki bèl tankou m, oubyen ki pi bon pase m, ki pale avè w chak jou, ki tonbe nan dekadans poutèt lanmou pou ou, ki ba w tout onè sa yo, epi ou toujou pa vle koute vwa m?
43 Epi si se pè mèt ou a pou l pa pini ou, menm jan mwen fè sèman sou vi wa a, mèt ou a p ap gen okenn mal ki pral rive ou poutèt bagay sa a; kounye a, tanpri, koute m, epi dakò poutèt onè mwen ba ou a, epi ranvwaye lanmò sa a sou mwen, epi poukisa m ta dwe mouri pou ou? Epi li te sispann pale.
44 Jozèf reponn li, li di l' konsa: -Pa fè sa ditou! Kite zafè sa a pou mèt mwen. Mèt mwen an pa konn anyen nan kay li. Li lage tout sa ki pou li nan men m'. Kouman pou m' fè sa lakay mèt mwen?
45 Paske li fè m' anpil lonè lakay li, li mete m' chèf sou kay li a, li leve m' anlè. Pa gen moun ki pi gran pase m' nan kay sa a. Mèt mwen pa anpeche m' anyen, eksepte ou menm ki madanm li. Kouman ou ka di m' pawòl sa yo? Kouman mwen ka fè m' fè yon gwo mal konsa, fè Bondye ak mari ou peche sa a?
46 Kounye a, pa pale avè m ankò, epi pa di pawòl konsa ankò, paske mwen p'ap koute pawòl ou yo. Men, Zelika pa t' vle koute Jozèf lè l' te di l' pawòl sa yo, men chak jou li te konn tante l' pou l' koute l'.
47 Epi, apre sa, rivyè Ejip la te ranpli sou tout kote l yo, epi tout moun ki te rete nan Ejip yo te soti, epi tou wa a ak prens yo te soti ak tanbouren ak dans, paske se te yon gwo rejwisans nan Ejip, epi yon jou ferye nan moman inondasyon lanmè Sihor la, epi yo te ale la pou yo rejwi tout jounen an.
48 Lè Ejip yo te soti bò larivyè a pou yo te rejwi, jan yo te konn fè a, tout moun lakay Potifa yo te ale avèk yo, men Zelika pa t vle ale avèk yo, paske li te di: Mwen pa anfòm. Epi li te rete pou kont li nan kay la, epi pa t gen lòt moun avè l nan kay la.
49 Epi li leve, li monte nan tanp li nan kay la, li abiye ak bèl rad prensyèl, li mete sou tèt li bèl pyè presye oniks, dekore ak ajan ak lò, li dekore figi l ak po l ak tout kalite likid pou pirifye fanm yo, li mete pafen tanp lan ak kay la ak kasya ak lansan, li gaye mir ak laloès, epi apre sa li chita nan antre tanp lan, nan koulwa kay la, kote Jozèf te pase pou l fè travay li, epi gade Jozèf ki te soti nan jaden an, li antre nan kay la pou l fè travay mèt li.

50 Epi li rive kote li te gen pou l pase a, li wè tout travay Zelika te fè a, epi li vire do l.
51 Zelika wè Jozèf vire do ba li, epi li rele l, li di l: Kisa w genyen Jozèf? Vin fè travay ou, epi gade, m ap fè plas pou ou jiskaske ou fin pase nan plas ou.
52 Epi Jozèf te retounen lakay li, li te pase soti la pou l al nan plas kote l te chita a, epi li te chita pou l fè travay mèt li a jan l te konn fè a, epi gade Zelika te vin jwenn li epi li te kanpe devan l avèk rad prens li yo, epi sant rad li yo te gaye byen lwen.
53 Epi li prese, li kenbe Jozèf ak rad li yo, epi li di l: “Menm jan ak wa a ki vivan an, si ou pa fè sa mwen mande w la, w ap mouri jodi a.” Epi li prese, li lonje lòt men l, li rale yon nepe anba rad li, li mete l nan kou Jozèf, epi li di: “Leve non, fè sa mwen mande w la, epi si se pa sa, w ap mouri jodi a.”
54 Epi Jozèf te pè l poutèt li te fè bagay sa a, epi li te leve pou l kouri lwen li, epi li te kenbe devan rad li yo, epi nan laperèz li te genyen pou l kouri a, rad Zelika te pran an te chire, epi Jozèf te kite rad la nan men Zelika, epi li te kouri epi li te soti, paske li te pè.
55 Lè Zelika wè rad Jozèf la te chire, li te kite l nan men l epi li te kouri al kache, li te pè pou lavi l, pou nouvèl la pa gaye sou li, li leve kanpe epi li aji avèk riz, li retire rad li te mete sou li yo, epi li mete lòt rad li yo.
56 Epi li pran rad Jozèf la, li mete l bò kote l, epi li ale chita kote l te chita lè maladi a te la, anvan moun lakay li yo te soti bò larivyè a. Li rele yon jèn gason ki te lakay la lè sa a, epi li ba li lòd pou l rele moun lakay la vin jwenn li.
57 Lè l wè yo, li di yo byen fò, li plenn byen fò: “Gade sa yon Ebre mèt nou an pote ban mwen lakay li. Jòdi a li vin kouche avè m.”
58 Lè nou te fin soti, li antre lakay la, epi lè l wè pa t gen pèsonn anndan kay la, li vin bò kote m, li kenbe m avèk entansyon pou l kouche avè m.
59 Mwen te pran rad li yo, mwen te chire yo, epi mwen te rele byen fò kont li. Lè m te fin leve vwa m, li te pè pou lavi l, li te kite rad li devan m, epi li te kouri ale.
60 Moun lakay li yo pa t' di anyen, men yo te fache anpil kont Jozèf, epi yo t' al jwenn mèt li epi yo te rakonte l' pawòl rizib li yo.
61 Potifa tounen lakay li byen fache, madanm li rele byen fò, li di l konsa: “Kisa ou fè m konsa? Li mennen yon sèvitè bwason lakay mwen? Li vin jwenn mwen jodi a pou l pase m nan betiz. Se sa li fè m jodi a.”
62 Potifa tande pawòl madanm li yo, epi li bay lòd pou yo pini Jozèf ak gwo kou, epi yo fè sa l te fè a.
63 Pandan yo t'ap bat li, Jozèf rele byen fò, li leve je l' anlè nan syèl la, li di: -Senyè Bondye, ou konnen mwen inosan nan tout bagay sa yo. Poukisa pou m' ta mouri jodi a poutèt manti, anba men mesye mechan sa yo ou konnen ki pa sikonsi?
64 Pandan mesye Potifa yo t ap bat Jozèf, li t ap kriye epi li t ap kriye, epi te gen yon timoun ki te gen onz mwa la, epi Senyè a louvri bouch timoun nan, epi li pale pawòl sa yo devan mesye Potifa yo ki t ap bat Jozèf, li di:
65 Kisa nou bezwen nan men nonm sa a, epi poukisa n'ap fè l' mal konsa? Manman m' ap bay manti, l'ap bay manti. Se konsa sa te pase.
66 Ti gason an te rakonte yo tout sa ki te pase avèk presizyon, epi tout pawòl Zelika te di Jozèf yo jou apre jou li te deklare yo.
67 Tout mesye yo te tande pawòl timoun nan, epi yo te sezi anpil pou pawòl timoun nan, epi timoun nan te sispann pale epi li te vin trankil.
68 Potifa te wont anpil poutèt pawòl pitit gason l lan, epi li te bay mesye l yo lòd pou yo pa bat Jozèf ankò, epi mesye yo te sispann bat Jozèf.
69 Potifa pran Jozèf, li bay lòd pou yo mennen l' devan prèt yo, ki te jij wa a, pou yo jije l' sou zafè sa a.
70 Epi Potifa ak Jozèf te vini devan prèt ki te jij wa a, epi li te di yo: Tanpri, deside ki jijman ki dwe bay yon sèvitè, paske se sa li fè a.
71 Prèt yo di Jozèf: “Poukisa ou te fè mèt ou sa?” Jozèf reponn yo: “Se pa konsa mesye m yo, se konsa bagay la te ye. Potifa di Jozèf: “Se vre, mwen te konfye tout sa ki te pou mwen nan men ou, epi mwen pa t sere anyen nan men ou eksepte madanm mwen, epi kijan ou te ka fè mal sa a?”
72 Jozèf reponn li: -Se pa konsa, mèt mwen. Mwen fè sèman sou vi Seyè a ak sou vi ou menm, mèt mwen, sa ou te tande nan bouch madanm ou a se manti. Se konsa sa te pase jounen jodi a.
73 Gen yon ane depi mwen lakay ou. Èske ou janm wè anyen ki mal lakay mwen, oubyen yon bagay ki ta ka fè ou pran lavi m'?
74 Epi prèt yo te di Potifa: Tanpri, voye yo pote rad Jozèf ki chire a devan nou, pou nou wè chire a. Si chire a devan rad la, figi l dwe te anfas li, epi li dwe te kenbe l pou l vin jwenn li. Se avèk twonpri madanm ou te fè tout sa l te di a.
75 Epi yo te pote rad Jozèf la devan prèt ki te jij yo, epi yo te wè, epi chire a te devan Jozèf, epi tout prèt ki t ap jije yo te konnen ke li te peze l, epi yo te di: Jijman lanmò a pa dwe pou esklav sa a paske li pa fè anyen, men jijman li se pou yo mete l nan prizon poutèt rapò ki te soti sou li kont madanm ou.
76 Potifa te tande pawòl yo, epi li te mete l nan prizon an, kote yo fèmen prizonye wa a yo, epi Jozèf te pase douz ane nan prizon an.
77 Malgre sa, madanm mèt li a pa t vire do ba li, epi li pa t sispann pale avè l jou apre jou pou l koute l, epi nan fen twa mwa Zelika te kontinye al jwenn Jozèf nan kay prizon an jou apre jou, epi li te konvenk li pou l koute l, epi Zelika te di Jozèf: Konbyen tan w ap rete nan kay sa a? men kounye a koute vwa mwen, epi m ap fè w soti nan kay sa a.
78 Jozèf reponn li, li di: Li pi bon pou mwen rete nan kay sa a pase pou m koute pawòl ou yo, pou m peche kont Bondye; epi li di l: Si ou pa vle fè sa m vle a, m ap rache je ou yo, m ap mete chenn nan pye ou yo, epi m ap lage ou nan men moun ou pa t konnen anvan yo.
79 Epi Jozèf reponn li, li di: Gade, Bondye tout tè a kapab delivre m anba tout sa ou kapab fè m, paske li louvri je avèg yo, li lage moun ki mare yo, epi li prezève tout etranje ki pa konnen peyi a.
80 Epi lè Zelika pa t kapab konvenk Jozèf pou l koute l, li te sispann ale pou l te atire l; epi Jozèf te toujou fèmen nan kay prizon an. Epi Jakòb, papa Jozèf, ak tout frè l yo ki te nan peyi Kanaran an te toujou nan lapenn epi yo te kriye nan jou sa yo poutèt Jozèf, paske Jakòb te refize jwenn konsolasyon pou pitit gason l lan, Jozèf, epi Jakòb te kriye byen fò, epi li te kriye epi li te nan lapenn tout jou sa yo.

CHAPIT 45

1 Se te nan menm epòk la, nan ane Jozèf te desann ale nan peyi Lejip apre frè l' yo te fin vann li. Woubenn, pitit gason Jakòb la, ale Timna. Li pran Elyoram, pitit fi Avi, yon moun Kananeyen, pou madanm. Li vin jwenn li.
2 Elyouram, madanm Woubenn, te vin ansent epi li te fè kat pitit gason pou li: Enòk, Palou, Ketzwon ak Kami.
Simeyon, frè li a, te pran Dina, sè li a, pou madanm. Li te fè senk pitit gason pou li: Memwèl, Yamen, Ohad, Jakin ak Zoka.
3 Apre sa, li te rive bò kote Bouna, fanm Kananeyen an. Bouna sa a te moun Simeyon te mennen prizonye nan vil Sichèm nan. Bouna te devan Dina epi li te sèvi avè l.
Simeyon te vin bò kote l, epi Dina te fè Sayil pou li.
4 Lè sa a, Jida te ale Adoulam. Li te rive bò kote yon nonm Adoulam ki te rele Hira.
Jida te wè pitit fi yon nonm Kananeyen ki te rele Alyat, pitit fi Choua. Li te pran l', li te vin jwenn li.
Alyat te fè pou Jida twa pitit gason: Er, Onan ak Silo.
5 Levi ak Isaka t al nan peyi lès la, epi yo te pran pitit fi Jobab, pitit gason Yoktan, pitit gason Ebè, pou madanm;
Jobab, pitit gason Yoktan, te gen de pitit fi; pi gran an te rele Adina, epi pi piti a te rele Arida.
6 Levi te pran Adina, Isaka te pran Arida. Epi yo te rive nan peyi Kanaran lakay papa yo.
Adina te fè twa pitit gason pou Levi: Gèchon, Keat ak Merari.
7 Arida te fè kat pitit gason pou Isaka: Tola, Pouva, Jòb ak Chomwon.
Dann t al nan peyi Moab epi li te pran Aflalèt, pitit fi Chamoudan, yon Moabit, pou madanm. Li mennen l nan peyi Kanaran.
8 Aflalèt te esteril, li pa t gen pitit.
Apre sa, Bondye te vin chonje Aflalèt, madanm Dann, epi li vin ansent epi li fè yon pitit gason, epi li rele l Kouchim.
9 Gad ak Nèftali te ale Aran, epi yo te pran pitit fi Amouram yo, pitit gason Ouz, pitit gason Nakò, pou madanm.
10 Men non pitit fi Amouram yo; pi gran an te rele Merima, pi piti a te rele Ouzit; Nèftali te pran Merima, Gad te pran Ouzit; epi li te mennen yo nan peyi Kanaran, lakay papa yo.
11 Merima te fè pou Neftali kat pitit gason: Jazeyèl, Gouni, Jazè ak Chalèm.
Ouzit te fè pou Gad sèt pitit gason: Zefyon, Agi, Chouni, Ezbon, Eri, Arodi ak Arali.
12 Asè te ale, li pran Adon, pitit fi Aflal, pitit gason Adad, pitit pitit Izmayèl, pou madanm. Li mennen l' nan peyi Kanaran.
13 Nan jou sa yo, Adon, madanm Asè, mouri. Li pa t gen pitit.
Apre Adon fin mouri, Asè ale lòt bò larivyè Lefrat la, li pran Adoura, pitit fi Abimayèl, pitit gason Ebè, pitit pitit Sèm, pou madanm.
14 Jèn fi a te gen yon bèl aparans, li te gen bon sans, epi li te madanm Malkiel, pitit gason Elam, pitit gason Sèm.
15 Adoura te fè yon pitit fi pou Malkiel, epi li te rele l Serak, epi Malkiel te mouri apre sa, epi Adoura te ale rete lakay papa l.
16 Apre lanmò madanm li nan Asè, li ale, li pran Adoura pou madanm, li mennen l' nan peyi Kanaran. Li mennen Serak, pitit fi li a, avèk yo tou. Li te gen twazan. Ti fi a te grandi lakay Jakòb.
17 Jèn fi a te gen yon bèl aparans, epi li te mache nan chemen sen pitit Jakòb yo; li pa t manke anyen, epi Senyè a te ba li sajès ak konpreyansyon.
18 Adoura, madanm Achè, vin ansent epi li fè kat pitit gason pou li: Jimna, Jichva, Jichvi ak Berya.
19 Zabilon te ale Madyan, epi li te pran Mericha pou madanm, pitit fi Molad, pitit gason Abida, pitit gason Madyan. Li mennen l' nan peyi Kanaran.
20 Mewouch te fè pou Zabilon Serèd, Elon ak Yakleyèl. twa pitit gason.
21 Jakòb voye yon mesaje bay Aram, pitit Zoba, pitit gason Terak la. Li pran Mekalya, pitit fi Aram, pou pitit gason l', pou Benjamen. Mekalya, pitit fi Aram, te vin lakay Jakòb nan peyi Kanaran. Benjamen te gen dizan lè li pran Mekalya, pitit fi Aram, pou madanm.
22 Mekalya te vin ansent epi li te fè senk pitit gason pou Benjamen: Bela, Bekè, Achbèl, Gera ak Naaman; apre sa, Benjamen te pran Aribat, pitit fi Shomwon, pitit gason Abraram, pou madanm, anplis premye madanm li. Li te gen dizwitan. Aribat te fè senk pitit gason pou Benjamen: Aki, Voch, Mupim, Chupim ak Ord.
23 Nan jou sa yo, Jida te ale lakay Sèm, li pran Tama, pitit fi Elam, pitit gason Sèm, pou madanm pou premye pitit gason l' lan, Er.
24 Epi Er te vin jwenn madanm li Tama, epi li te vin madanm li, epi lè li te vin jwenn li, li te detwi pitit li yo nèt, epi travay li a te mal nan je Senyè a, epi Senyè a te touye l.
25 Apre Er, premye pitit Jida a, te mouri, Jida di Onan konsa: -Ale jwenn madanm frè ou la. Marye avè l' tankou yon fanmi pre. Sa va fè yon pitit pou frè ou la.
26 Onan te pran Tama pou madanm, epi li te vin jwenn li. Onan te fè menm jan ak frè l la tou. Travay li a te mal nan je Senyè a. Li te touye l tou.
27 Lè Onan mouri, Jida di Tama konsa: -Rete lakay papa ou jouktan Silo, pitit gason m' lan, vin gran. Jida pa t' vle Tama bay Silo madanm li ankò, paske li t'ap di nan kè l': Petèt li p'ap mouri tankou frè l' yo.
28 Tama leve, li ale rete lakay papa l'. Tama te rete lakay papa l' pandan yon bon bout tan.
29 Nan chanjman ane a, Aliyat, madanm Jida, te mouri; epi Jida te jwenn konsolasyon pou madanm li, epi apre lanmò Aliyat, Jida te monte ak zanmi l Hira, Timna, pou l al taye lenn mouton yo.
30 Tama te vin tande Jida te monte Timna pou l' taye lenn mouton l' yo. Silo te fin grandi, men Jida pa t' renmen l' menm.
31 Tama leve, li retire rad vèv li yo, li mete yon vwal sou li, li kouvri kò l nèt. Epi li ale, l al chita bò lari a, bò wout ki mennen Timna a.
32 Jida pase, li wè Dayè, li pran l'. Li vin jwenn li. Dayè, Dayè vin ansent pou li. Lè jou akouchman an te rive, li te gen de pitit gason. Li rele pi gran an Perèz, epi li rele dezyèm lan Zerak.

CHAPIT 46

1 Nan epòk sa a, Jozèf te nan prizon nan peyi Lejip.
2 Lè sa a, tout moun nan sèvis farawon an te la devan li. Se chèf gad kòb la ak chèf boulanje wa Lejip la.
3 Chèf vant lan pran diven, li mete l' devan wa a pou l' bwè. Boulanje a menm mete pen devan wa a pou l' manje. Wa a

bwè diven an, li menm ak sèvitè l' yo ak moun ki t'ap manje sou tab wa a. Yo manje pen an tou.
4 Pandan yo t'ap manje, yo t'ap bwè, kantin lan ak boulanje a te rete la. Moun ki t'ap sèvi farawon yo te jwenn anpil mouchavè nan diven kantin lan te pote a. Yo te jwenn grenn nitrit nan pen boulanje a.
5 Kòmandan gad la te mete Jozèf sou kont moun Farawon yo. Moun Farawon yo te pase yon ane nan prizon.
6 Epi nan fen ane a, yo toulede te fè rèv nan yon sèl nuit, nan prizon kote yo te ye a, epi nan maten Jozèf te vin jwenn yo pou l te okipe yo jan l te konn fè a, epi li te wè yo, epi gade figi yo te dekouraje ak tris.
7 Jozèf mande yo: “Poukisa figi nou tris e dekouraje jodi a?” Yo reponn li: “Nou fè yon rèv, epi pa gen pèsonn pou entèprete l.” Jozèf di yo: “Tanpri, rakonte m rèv nou an, epi Bondye va ban nou yon repons lapè jan nou mande a.”
8 Epi kochon an te rakonte rèv li bay Jozèf, epi li te di, Mwen te wè nan rèv mwen an, epi gade, te gen yon gwo pye rezen devan m, epi sou pye rezen sa a mwen te wè twa branch, epi pye rezen an te fleri byen vit epi li te rive nan yon gwo wotè, epi grap li yo te mi epi yo te vin tounen rezen.
9 Mwen te pran rezen yo, mwen te peze yo nan yon gode, mwen te mete l nan men Farawon an, li te bwè; epi Jozèf te di l: Twa branch ki te sou pye rezen an se twa jou.
10 Nan twa jou, wa a ap bay lòd pou yo mennen ou deyò. L'ap mete ou nan plas ou ankò. Ou pral bay wa a diven l' pou l' bwè jan ou te konn fè l' anvan an lè ou te chèf vant li. Men, tanpri, fè m' favè. Lè tout bagay mache byen pou ou, w'a sonje m', w'a montre jantiyès pou mwen. Fè m' soti nan prizon sa a. Yo vòlè m' nan peyi Kanaran. Yo vann mwen isit la tankou esklav.
11 Epi tou, sa yo te di w konsènan madanm mèt mwen an se manti, paske yo mete m nan kacho sa a pou granmesi;
epi gad kò a reponn Jozèf, li di l: “Si wa a fè byen avè m jan w te fè l premye a, jan w te entèprete m dènye fwa a, m ap fè tout sa w vle, epi m ap fè w soti nan kacho sa a.”
12 Lè boulanje a wè Jozèf te byen esplike rèv gadkò a, li pwoche bò kote Jozèf, li rakonte l' tout rèv la.
13 Li di l' konsa: -Nan rèv mwen an, mwen te wè twa pànye blan sou tèt mwen. Mwen gade byen vit, nan pànye ki te pi wo a te gen tout kalite manje pou Farawon an. Zwazo yo t'ap manje yo sou tèt mwen.
14 Jozèf di li: -Twa panyen ou te wè yo se twa jou. Men, nan twa jou farawon an pral koupe tèt ou, l'ap pann ou nan yon pyebwa, zwazo pral manje vyann ou, jan ou te wè nan rèv ou a.
15 Nan jou sa yo, larenn nan te prèt pou akouche, epi jou sa a li te fè yon pitit gason pou wa Lejip la, epi yo te fè konnen wa a te gen premye pitit gason li a epi tout pèp Lejip la ansanm ak ofisye ak sèvitè Farawon yo te rejwi anpil.
16 Sou twazyèm jou apre li te fèt, Farawon an te fè yon fèt pou chèf li yo ak sèvitè li yo, pou lame peyi Zoa ak peyi Lejip la.
17 Tout pèp peyi Lejip la ansanm ak tout moun ki t'ap sèvi farawon yo te vin manje, yo te bwè ak wa a nan fèt pitit gason wa a. Yo te fè fèt pandan fèt wa a.
18 Tout gwo chèf wa a ansanm ak sèvitè l' yo te kontan pandan wit jou pou fèt la. Yo t'ap fè fèt nan kay wa a pandan wit jou, yo t'ap jwe tout kalite enstriman mizik, yo t'ap bat tanbou ak yo t'ap danse.
19 Chèf vant lan, moun Jozèf te entèprete rèv li a, te bliye Jozèf, epi li pa t mansyone l bay wa a jan li te pwomèt la, paske bagay sa a te soti nan men Seyè a pou pini Jozèf paske li te mete konfyans li nan lèzòm.
20 Apre sa, Jozèf te rete nan prizon an pou dezan, jouktan li te fin fè douzan.

CHAPIT 47

1 Nan tan sa a, Izarak, pitit Abraram nan, te toujou ap viv nan peyi Kanaran. Li te gen sankatreven (180) an. Ezaou, pitit gason l' lan, frè Jakòb la, te rete nan peyi Edon. Li menm ak pitit gason l' yo te gen tè pa yo nan mitan pèp Seyi a.
2 Ezaou te tande lè papa l' te prèt pou l' mouri. Li menm, pitit gason l' yo ak tout fanmi l' te rive nan peyi Kanaran, lakay papa l'. Jakòb ak pitit gason l' yo te kite Ebwon, kote yo te rete a. Yo tout te rive bò kote papa yo, Izarak. Yo te jwenn Ezaou ak pitit gason l' yo nan tant lan.
3 Jakòb ak pitit gason l' yo te chita devan Izarak, papa l'. Jakòb te toujou ap kriye pou Jozèf, pitit gason l' lan.
4 Izarak di Jakòb: -Mennen pitit gason ou yo ban mwen, m'ap beni yo. Jakòb mennen onz pitit gason l' yo devan papa l', Izarak.
5 Izarak te mete men l sou tout pitit gason Jakòb yo, li te pran yo, li te anbrase yo, li te bo yo youn pa youn. Jou sa a, Izarak te beni yo. Li di yo: -Se pou Bondye zansèt nou yo beni nou epi pou l fè pitit nou yo vin anpil tankou zetwal nan syèl la.
6 Izarak beni pitit gason Ezaou yo tou, li di: -Se pou Bondye fè nou tounen yon moun ki va wè nou, yon moun ki pral pè nou, yon moun ki pral fè tout lènmi nou yo pè nou.
7 Izarak rele Jakòb ak pitit gason l yo, epi yo tout vini, yo chita devan Izarak. Izarak di Jakòb konsa: -Seyè a, Bondye tout latè a, di m' konsa: M'ap bay pitit pitit ou yo peyi sa a pou eritaj si yo kenbe lòd mwen yo ak chemen mwen yo. M'ap kenbe sèman mwen te fè bay papa ou Abraram nan.
8 Kounye a, pitit gason m, anseye pitit ou yo ak pitit pitit ou yo pou yo gen krentif pou Senyè a, epi pou yo mache nan bon chemen ki pral fè Senyè a, Bondye ou la, plezi. Paske, si ou kenbe chemen Senyè a ak lòd li yo, Senyè a ap kenbe alyans li te fè ak Abraram nan pou ou tou. L ap fè byen pou ou menm ak pou desandan ou yo tout tan.
9 Lè Izarak fin pase Jakòb ansanm ak pitit li yo lòd sa a, li mouri. Li mete tèt li ansanm ak pèp li a ki te mouri deja.
10 Jakòb ak Ezaou tonbe ajenou, fas Izarak, papa yo, epi yo kriye. Izarak te gen sankatreven ane lè l mouri nan peyi Kanaran, nan Ebwon. Pitit gason l yo pote l nan gwòt Makpela a, gwòt Abraram te achte nan men pitit Et yo pou l antere l.
11 Tout wa peyi Kanaran yo te ale ansanm ak Jakòb ak Ezaou pou yo antere Izarak. Lè li mouri, tout wa Kanaran yo te fè Izarak anpil onè.
12 Pitit gason Jakòb yo ak pitit gason Ezaou yo te mache pye atè toupatou, yo t ap kriye jouk yo rive Kireya Aba.
13 Jakòb ak Ezaou te antere papa yo Izarak nan gwòt Makpela a, ki te nan Kireya Aba, nan Ebwon. Yo te antere l avèk anpil onè, tankou yo fè l nan antèman wa yo.

14 Jakòb ak pitit gason l' yo, Ezaou ak pitit gason l' yo ansanm ak tout wa Kanaran yo te fè yon gwo dèy pou li. Yo antere l', epi yo pase plizyè jou ap kriye pou li.
15 Lè Izarak mouri, li te kite bèt li yo, byen li yo ak tout sa ki te pou li pou pitit gason l yo; epi Ezaou di Jakòb: Tanpri, gade, tout sa papa nou kite, n ap divize l an de pati, epi se mwen menm ki pou chwazi. Jakòb di: N ap fè sa.
16 Jakòb pran tout sa Izarak te rete nan peyi Kanaran an, bèf yo ak byen yo, li mete yo an de pati devan Ezaou ak pitit gason l' yo. Li di Ezaou: -Gade tout bagay sa yo devan ou. Chwazi mwatye sa ou vle pran an pou ou.
17 Jakòb di Ezaou konsa: -Tande sa m'ap di ou la a: Seyè a, Bondye syèl la ak latè a, te pale ak zansèt nou yo, Abraram ak Izarak: M'ap bay pitit pitit ou yo peyi sa a pou yo eritye pou tout tan.
18 Kounye a, tout sa papa nou an kite devan ou, epi tout peyi a devan ou; chwazi nan yo sa ou vle.
19 Si ou vle tout peyi a, pran l pou ou menm ak pitit ou yo pou tout tan, epi m ap pran richès sa yo, epi si ou vle richès yo, pran l pou ou, epi m ap pran tè sa a pou mwen menm ak pou pitit mwen yo eritye l pou tout tan.
20 Nebajòt, pitit Izmayèl la, te nan peyi a avèk pitit li yo. Jou sa a, Ezaou te ale avè l', li te di l' konsa:
21 Men sa Jakòb di m', men sa li reponn mwen. Kounye a, ban nou konsèy ou, n'a koute sa w'ap di.
22 Nebajòt di konsa: -Kisa Jakòb di ou la a? Tout pitit Kanaran yo ap viv byen ak sekirite nan peyi yo. Jakòb di l'ap eritye peyi a ansanm ak pitit pitit li yo pou tout tan.
23 Ale kounye a, pran tout richès papa ou yo. Kite Jakòb, frè ou la, nan peyi a jan li te di a.
24 Ezaou leve, li retounen bò kote Jakòb. Li fè tout sa Nebajòt, pitit gason Izmayèl la, te konseye l fè. Ezaou pran tout richès Izarak te kite yo: nanm yo, bèt yo, bèf yo, byen yo ak tout lòt byen yo. Li pa bay frè li Jakòb anyen. Jakòb pran tout peyi Kanaran an, depi ravin Lejip la rive nan larivyè Lefrat la. Li pran l' pou l' rete pou tout tan, pou pitit li yo ak pou desandan l' yo apre li.
25 Jakòb te pran gwòt Makpela a nan men Ezayi, frè li a, ki te toupre Ebwon. Gwòt sa a Abraram te achte nan men Efwon pou sèvi l' simityè pou li menm ak pou pitit pitit li yo pou tout tan.
26 Jakòb ekri tout bagay sa yo nan liv acha a, li siyen l, epi li temwaye tout bagay sa yo avèk kat temwen fidèl.
27 Men pawòl Jakòb te ekri nan liv la: Peyi Kanaran an ak tout vil moun Hitit yo, moun Evi yo, moun Jebisit yo, moun Amorit yo, moun Ferezi yo ak moun Gergachi yo, tout sèt nasyon yo, depi larivyè Lejip rive nan larivyè Lefrat la.
28 Jakòb te achte vil Ebwon, Kireat-Arba, ansanm ak gwòt ki ladan l lan, nan men Ezaou, frè li a, pou yon pri konsiderab. Li te sèvi l kòm byen ak kòm eritaj pou desandan l yo pou tout tan.
29 Jakòb pran liv acha a ak siyati a, kòmandman an ak règleman yo ak liv revele a, li mete yo nan yon veso tè pou yo te ka rete lontan, epi li remèt yo nan men pitit li yo.
30 Ezaou te pran tout sa papa l' te kite pou li apre lanmò li nan men Jakòb, frè li a. Li te pran tout byen l' yo, depi moun rive bèt, chamo ak bourik, bèf ak mouton, ajan ak lò, wòch ak gonm arabik, ansanm ak tout richès ki te pou Izarak, pitit Abraram nan. Pa t' gen anyen ki rete nan tou sa Izarak te kite apre lanmò li. Ezaou te pran pou li.
31 Ezaou te pran tout bagay sa yo, li menm ak pitit li yo te tounen lakay li nan peyi Seyi, moun Ori a, lwen Jakòb, frè li a, ak pitit li yo.
32 Ezaou te gen tè pami pitit Seyi yo. Depi jou sa a, Ezaou pa t retounen nan peyi Kanaran.
33 Tout peyi Kanaran an te vin tounen yon eritaj pou moun Izrayèl yo, yon eritaj pou tout tan. Ezaou ak tout pitit gason l' yo te pran mòn Seyi a pou yo.

CHAPIT 48

1 Nan jou sa yo, apre lanmò Izarak, Seyè a bay lòd epi li voye yon grangou sou tout latè.
2 Nan epòk sa a, farawon an, wa peyi Lejip la, te chita sou twòn li nan peyi Lejip. Li te kouche nan kabann li, li fè rèv. Farawon an wè li te kanpe bò larivyè Lejip la.
3 Pandan l' te kanpe la, li gade, li wè sèt bèl vach byen gra ki t'ap soti nan larivyè a.
4 Sèt lòt vach mèg ak lèd te monte dèyè yo. Sèt vach lèd yo vale bèl vach yo. Men, figi yo te rete lèd tankou anvan.
5 Epi li reveye, epi li dòmi ankò epi li fè yon dezyèm rèv, epi li wè sèt zepi mayi ki te pouse sou yon sèl tij, mèg ak bon, epi sèt zepi mèg ki te boule ak van lès la te pouse apre yo, epi zepi mèg yo te vale sa ki te plen yo, epi Farawon reveye nan rèv li a.
6 Nan maten, wa a te sonje rèv li yo, epi lespri li te boulvèse anpil poutèt rèv li yo, epi wa a te prese epi li te voye rele tout majisyen ak nèg saj ki nan peyi Lejip yo, epi yo te vini epi yo te kanpe devan Farawon an.
7 Wa a di yo: “Mwen fè rèv, men pa gen pèsonn pou entèprete yo.” Yo di wa a: “Rakonte sèvitè ou yo rèv ou yo, fè nou tande yo.”
8 Wa a rakonte yo rèv li yo, epi yo tout reponn ak yon sèl vwa, yo di wa a: -Se pou wa a viv pou tout tan. Men sa pou ou fè.
9 Sèt bèl bèf ou te wè yo se sèt pitit fi ki pral fèt pou ou nan dènye jou yo. Sèt bèf ou te wè ki te monte apre yo epi ki te vale yo, se yon siy ki va fè ou konnen pitit fi ki pral fèt pou ou yo pral mouri pandan wa a vivan.
10 Sa ou te wè nan dezyèm rèv la, sèt bèl zepi mayi ki t ap pouse sou yon sèl branch, se sa yo vle di: Nan dènye jou yo, w ap bati sèt vil nan tout peyi Lejip la. Sa ou te wè sèt zepi mayi boule yo ki t ap pouse apre yo epi ki t ap vale yo pandan w t ap gade yo ak je w, se yon siy ou pral wè vil ou pral bati yo, lè jou yo va rive, pandan wa a p ap janm mouri.
11 Lè yo te pale pawòl sa yo, wa a pa t panche zòrèy li pou l tande yo, ni li pa t fikse kè l sou yo, paske wa a te konnen nan sajès li ke yo pa t bay yon bon entèpretasyon rèv yo; epi lè yo te fin pale devan wa a, wa a reponn yo, li di: Kisa nou di m konsa? siman nou bay manti ak nou di manti; kounye a, ban m bon entèpretasyon rèv mwen yo, pou nou pa mouri.
12 Apre sa, wa a te bay lòd, epi li te voye rele lòt moun saj ankò. Yo te vini kanpe devan wa a. Wa a te rakonte yo rèv li yo. Yo tout te reponn li dapre premye entèpretasyon an. Wa a te fache anpil, li te fache anpil. Wa a te di yo: -Se vre wi, nou bay manti. Nou di fo nan sa n ap di a.
13 Wa a bay lòd pou yo fè yon piblikasyon nan tout peyi Lejip la. Men desizyon wa a ansanm ak lòt chèf li yo: Nenpòt moun ki gen sajès ki konnen epi ki konprann sans rèv yo, epi ki pa vin devan wa a jòdi a, se pou yo touye l.

14 Moun ki va esplike wa a rèv li yo byen konprann, y'a ba li tou sa l'a mande nan men wa a. Tout nèg saj ki nan peyi Lejip yo te vin jwenn wa a, ansanm ak tout majisyen ak moun ki fè maji ki te nan peyi Lejip, nan Gochenn, nan Ramsès, nan Tachpanchès, nan Zoa ak nan tout lòt kote ki sou fwontyè peyi Lejip la, epi yo tout te kanpe devan wa a.
15 Tout grannèg yo, tout chèf yo ak tout sèvitè wa a soti nan tout lavil peyi Lejip yo te vin chita devan wa a. Wa a rakonte rèv li yo devan nèg saj yo, devan chèf yo ak devan tout moun ki te chita devan wa a. Tout moun te sezi tande vizyon an.
16 Tout nèg saj ki te la anvan wa a pa t' dakò youn ak lòt nan entèpretasyon rèv li yo. Genyen ladan yo ki te esplike rèv yo bay wa a, yo t'ap di l' konsa: -Sèt bèl vach yo, se sèt wa ki pral soti nan pitit wa a pou gouvènen peyi Lejip.
17 Sèt move vach yo se sèt chèf ki pral kanpe kont yo nan dènye jou yo epi detwi yo; sèt zepi mayi yo se sèt gwo chèf ki fè pati peyi Lejip la, ki pral tonbe nan men sèt chèf ki mwens puisan nan lènmi yo, nan lagè wa nou an, mèt nou an.
18 Epi kèk ladan yo te entèprete wa a nan fason sa a, yo te di: Sèt bèl vach yo se vil ki gen gwo ranpa nan peyi Lejip yo, e sèt move vach yo se sèt nasyon nan peyi Kanaran an, ki pral vin kont sèt vil nan peyi Lejip yo nan dènye jou yo epi detwi yo.
19 Sa ou te wè nan dezyèm rèv la, sèt bon ak move zepi mayi, se yon siy ke gouvènman peyi Lejip la pral retounen vin jwenn desandan ou yo jan li te ye okòmansman an.
20 Epi pandan rèy li, pèp ki rete nan vil Ejip yo pral vire kont sèt vil Kanaran ki pi fò pase yo, epi yo pral detwi yo, epi gouvènman Ejip la pral retounen jwenn desandan ou yo.
21 Epi kèk nan yo te di wa a, Men sa ou vle di: Sèt bèl bèf yo se sèt rèn, ou pral pran pou madanm nan dènye jou yo, epi sèt move bèf yo vle di tout fanm sa yo ap mouri pandan wa a vivan.
22 Sèt bon zepi mayi ou te wè nan dezyèm rèv la, sèt zepi mayi yo, se katòz timoun. Nan dènye jou yo, y ap leve kanpe, y ap goumen youn ak lòt. Sèt ladan yo pral touye sèt ki pi fò yo.
23 Epi kèk nan yo te di wa a pawòl sa yo, li di: Sèt bèl bèf yo vle di sèt pitit ki pral fèt pou ou, epi y ap touye sèt nan pitit pitit ou yo nan dènye jou yo; epi sèt bèl zepi mayi ou te wè nan dezyèm rèv la, se chèf sa yo ke sèt lòt chèf ki mwens pwisan pral goumen kont yo epi detwi yo nan dènye jou yo, epi vanje kòz pitit ou yo, epi gouvènman an ap retounen tounen bay desandan ou yo.
24 Wa a te tande tout pawòl nèg saj yo te di l' yo ak entèpretasyon rèv li yo, men pa gen youn nan yo ki te fè l' plezi.
25 Wa a te konnen nan sajès li ke yo pa t' di tout pawòl sa yo kòrèkteman, paske sa te soti nan men Seyè a pou l' te detounen pawòl nèg saj peyi Lejip yo, pou Jozèf te ka soti nan prizon an, epi pou l' te ka vin yon grannèg nan peyi Lejip.
26 Lè wa a wè ke pa t gen yonn nan tout nèg saj ak majisyen peyi Lejip yo ki te ka pale l byen, wa a fache anpil, li te fache anpil.
27 Wa a bay lòd pou tout nèg saj ak majisyen yo soti devan wa a, epi yo tout soti wont ak dezonè.
28 Wa a te bay lòd pou yo fè yon deklarasyon nan tout peyi Lejip la pou yo touye tout majisyen ki te nan peyi a, pou yo pa kite youn ladan yo viv.
29 Epi, kòmandan gad wa yo leve, epi chak moun rale nepe yo, epi yo kòmanse touye majisyen ak nèg saj ki nan peyi Lejip yo.
30 Apre sa, Mewòd, chèf gadkòb wa a, vini, li bese tèt li jouk atè devan wa a, epi li chita devan li.
31 Chèf gadkò a di wa a: -Se pou wa a viv pou tout tan. Se pou gouvènman l' lan toujou byen wo nan peyi a.
32 Nan jou sa yo, sa gen dezan deja, ou te fache anpil sou sèvitè ou la, ou te mete m' nan prizon. Mwen te rete la pandan yon bon bout tan, mwen menm ak chèf boulanje a.
33 Te gen avèk nou yon sèvitè ebre ki te pou kòmandan gad la. Li te rele Jozèf, paske mèt li te fache kont li. Li te mete l nan prizon. Li te sèvi nou la.
34 Kèk tan apre sa, pandan nou te nan pawas la, nan yon sèl nuit, mwen menm ak chèf boulanje a te fè plizyè rèv. Chak moun te gen yon rèv ki te gen yon sans pa yo.
35 Epi nou te rive nan maten, epi nou te rakonte yo bay sèvitè a, epi li te entèprete nou rèv yo pou nou, bay chak moun dapre rèv li, èske li te entèprete yo kòrèkteman.
36 Epi, jan li te entèprete l ban nou an, se konsa bagay la te ye; pa gen yonn nan pawòl li yo ki te tonbe atè.
37 Kounye a, mèt mwen, wa mwen, pa touye pèp Lejip la pou granmesi. Gade, esklav sa a toujou fèmen nan kay la, anba men kapitèn gad la, nan kay prizon an.
38 Si wa a dakò, li mèt voye chache l' pou l' vin bò kote ou, epi l'ap fè ou konnen ki jan ou te fè rèv la.
39 Wa a te tande pawòl chèf gadkòb la, epi li te bay lòd pou yo pa touye nèg saj ki nan peyi Lejip yo.
40 Wa a te bay sèvitè l yo lòd pou yo mennen Jozèf devan l, epi wa a te di yo: Ale bò kote l, pa fè l pè pou l pa konfonn epi pou l pa konnen pale byen.
41 Epi sèvitè wa yo ale bò kote Jozèf, yo mennen l' byen vit soti nan prizon an. Sèvitè wa yo raze l', li chanje rad prizonye a epi li parèt devan wa a.
42 Wa a te chita sou twòn wayal li a ak yon bèl rad dam, li te mare ak yon efòd an lò sou li. Bon kalite lò ki te sou li a te klere byen bèl. Karbonkl la, ribi a, emwòd la ansanm ak tout lòt pyè presye ki te sou tèt wa a te fè je a klere. Jozèf te sezi wè wa a anpil.
43 Fotèy kote wa a te chita a te kouvri ak lò, ajan ak wòch oniks. Li te gen swasanndis mach eskalye.
44 Se te koutim yo nan tout peyi Lejip la, ke nenpòt moun ki te vin pale ak wa a, si se te yon chèf oswa yon moun ki te respekte wa a, li te monte sou twòn wa a rive nan trant-enyèm mach la, epi wa a te desann rive nan trannsizyèm mach la, pou l pale avè l.
45 Si li te youn nan pèp la, li te monte nan twazyèm mach la, epi wa a te desann nan katriyèm lan pou l pale avè l, epi koutim yo te, anplis, ke nenpòt moun ki te konprann pale nan tout swasanndis lang yo, li te monte swasanndis mach yo, epi li te monte epi li te pale jiskaske li te rive bò kote wa a.
46 Epi nenpòt moun ki pa t ka fin fè swasanndis yo, li te monte otan mach eskalye ke lang li te konnen pale yo.
47 Nan tan sa a, se te koutim nan peyi Lejip pou pa t gen yon moun ki te pou gouvènen yo, si li pa t konnen pale swasanndis lang.

48 Lè Jozèf te rive devan wa a, li te bese tèt li jouk atè devan wa a, epi li te monte nan twazyèm mach la, epi wa a te chita sou katriyèm mach la epi li te pale ak Jozèf.
49 Wa a di Jozèf konsa: -Mwen te fè yon rèv, epi pa gen pèsonn ki ka entèprete l byen. Mwen bay lòd jodi a pou tout majisyen ak moun saj ki nan peyi Lejip yo vin devan m. Mwen rakonte yo rèv mwen yo, epi pèsonn pa t ka entèprete yo ban mwen byen.
50 Epi, apre tout bagay sa yo, mwen tande pale de ou jòdi a, ou se yon nonm saj epi ou ka esplike tout rèv ou tande yo byen.
51 Jozèf reponn Farawon an, li di l' konsa: -Kite Farawon an rakonte rèv li yo. Se Bondye menm ki pou entèpretasyon yo. Farawon an rakonte Jozèf rèv li yo, rèv bèf yo ak rèv zepi ble yo. Apre sa, wa a sispann pale.
52 Epi Jozèf te abiye ak lespri Bondye devan wa a, epi li te konnen tout bagay ki t ap rive wa a depi jou sa a, epi li te konnen bon entèpretasyon rèv wa a, epi li te pale devan wa a.
53 Jozèf te jwenn favè nan je wa a, epi wa a te panche zòrèy li ak kè li, epi li te tande tout pawòl Jozèf yo. Epi Jozèf di wa a: -Pa mete nan tèt ou se de rèv, paske se yon sèl rèv, paske sa Bondye te chwazi pou l fè nan tout peyi a, li te montre wa a nan rèv li a, epi men entèpretasyon rèv ou a:
54 Sèt bèl bèf ak zepi mayi yo se sèt ane, epi sèt move bèf ak zepi mayi yo se sèt ane tou; se yon sèl rèv.
55 Gade, sèt ane k ap vini yo pral gen yon gwo abondans nan tout peyi a, epi apre sa, sèt ane grangou yo pral swiv yo, yon grangou ki rèd anpil; epi tout abondans lan pral bliye nan peyi a, epi grangou a pral devore moun ki rete nan peyi a.
56 Wa a te fè yon rèv, epi rèv la te repete bay Farawon paske bagay la te etabli pa Bondye, epi Bondye pral fè l rive talè konsa.
57 Kounye a, m ap ba ou yon konsèy pou m delivre nanm ou ak nanm moun ki rete nan peyi a anba malè grangou a. Se pou ou chache nan tout wayòm ou an yon nonm ki gen anpil sajès e ki konnen tout zafè gouvènman an. Se pou ou nonmen l sipèvizè peyi Lejip la.
58 Moun ou mete chèf sou peyi Lejip la va mete chèf anba li. Y'a ranmase tout manje pandan bon ane k'ap vini yo. Y'a sere manje, mete l' nan depo ou yo.
59 Epi kite yo konsève manje sa a pandan sèt ane grangou yo, pou yo ka jwenn li pou ou menm, pou pèp ou a ak pou tout peyi ou a, pou ou menm ak peyi ou a pa mouri nan grangou a.
60 Se pou tout moun ki rete nan peyi a bay lòd pou yo chak ranmase tout kalite manje yo rekòlte pandan sèt bon lanne yo. Se pou yo mete yo nan depo yo. Konsa, yo ka jwenn manje lè grangou a ap tonbe. Konsa, yo ka viv.
61 Men kijan rèv ou a te byen entèprete, epi se konsèy yo te ba ou pou sove nanm ou ak nanm tout moun ki anba otorite ou yo.
62 Wa a reponn Jozèf, li di l' konsa: -Ki moun ki di sa, ki moun ki konnen si pawòl ou yo kòrèk? Li di wa a: -Sa ap sèvi w' yon siy pou asire w tout pawòl mwen yo, pou asire w yo se verite, epi konsèy mwen an bon pou ou.
63 Gade, madanm ou chita jodi a sou chèz akouchman an, epi l ap fè yon pitit gason pou ou, epi ou pral rejwi avè l; lè pitit ou a soti nan vant manman l, premye pitit gason ou ki te fèt dezan de sa a pral mouri, epi ou pral jwenn konsolasyon nan pitit ki pral fèt ou jodi a.
64 Epi Jozèf te fin pale pawòl sa yo bay wa a, li te bese tèt li devan wa a epi li te soti, epi lè Jozèf te soti devan wa a, siy Jozèf te di wa a yo te rive jou sa a.
65 Jou sa a, rèn nan te fè yon pitit gason, epi wa a te tande bon nouvèl konsènan pitit gason l lan, epi li te rejwi, epi lè rapòtè a te fin kite prezans wa a, sèvitè wa yo te jwenn premye pitit gason wa a tonbe mouri atè.
66 Epi te gen yon gwo kriye ak bri nan kay wa a, epi wa a te tande sa, epi li te di, Ki bri ak kriye sa a mwen tande nan kay la? Epi yo te di wa a ke premye pitit gason l lan te mouri; lè sa a wa a te konnen ke tout pawòl Jozèf ke li te di yo te kòrèk, epi wa a te jwenn konsolasyon pou pitit gason l lan grasa pitit ki te fèt pou li jou sa a jan Jozèf te di a.

CHAPIT 49

1 Apre tout bagay sa yo, wa a voye chache tout chèf li yo, tout sèvitè l yo, tout chèf ak tout notab ki te pou wa a. Yo tout vin jwenn wa a.
2 Wa a di yo konsa: -Nou wè epi nou tande tout pawòl nonm ebre sa a, tout siy li te di ki gen pou rive vre, men pa gen yonn nan pawòl li yo ki tonbe atè.
3 Ou konnen li bay yon bon entèpretasyon rèv la, epi li gen pou l rive vre. Kounye a, pran konsèy ou, chèche konnen sa ou pral fè ak kijan peyi a ap delivre anba grangou a.
4 Chache kounye a pou wè si gen yon lòt moun tankou li, yon moun ki gen sajès ak konesans. M'a mete l' gouvènen peyi a.
5 Ou te tande sa ebre a te konseye pou sove peyi a anba grangou a. Mwen konnen peyi a p'ap sove anba grangou si se pa avèk konsèy ebre a, moun ki te konseye m nan.
6 Yo tout reponn wa a, yo di: “Konsèy ebre a bay sou sa a se yon bon konsèy. Kounye a, o wa nou, mèt nou, tout peyi a nan men ou. Fè sa ou wè ki bon nan je ou.”
7 Moun ou chwazi a, moun ou konnen ki gen sajès epi ki kapab delivre peyi a avèk sajès li, wa a va mete l' pou gouvènen peyi a anba li.
8 Wa a di tout chèf yo: “Mwen panse Bondye fè nonm ebre a konnen tou sa li di a, pa gen pèsonn ki gen plis lespri ak plis sajès nan tout peyi a. Si nou wè sa bon nan je nou, m ap mete l chèf sou peyi a, paske l ap sove peyi a avèk sajès li.”
9 Tout chèf yo reponn wa a, yo di: -Men sa ki ekri nan lwa peyi Lejip la, epi moun pa dwe vyole l: Pèsonn pa gen dwa gouvènen peyi Lejip, ni vin apre wa a. Se yon moun ki konnen tout lang moun yo pale a.
10 Kounye a, mèt nou ak wa nou, gade nonm ebre sa a sèlman ka pale lang ebre a, epi kijan li ka vin dezyèm sou nou anba gouvènman an, yon nonm ki pa menm konnen lang nou an?
11 Kounye a, tanpri voye chache l', fè l' vin jwenn ou. W'a teste l' nan tout bagay. Fè sa ou wè ki bon pou ou.
12 Wa a di: --Sa ap fèt demen. Sa ou di a bon. Jou sa a, tout chèf yo te vin devan wa a.
13 Nan nuit sa a, Senyè a te voye youn nan zanj sèvitè l yo, epi li te vin nan peyi Lejip bò kote Jozèf, epi zanj Senyè a te kanpe sou Jozèf, epi gade, Jozèf te kouche nan kabann nan nan mitan lannwit lakay mèt li nan kacho a, paske mèt li te mete l tounen nan kacho a poutèt madanm li.

14 Zanj lan reveye l nan dòmi l, epi Jozèf leve kanpe sou janm li, epi zanj Senyè a te kanpe anfas li; epi zanj Senyè a te pale ak Jozèf, epi li te anseye l tout lang lèzòm nan nuit sa a, epi li te rele l Jozèf.
15 Zanj Senyè a te kite l, epi Jozèf te retounen, li te kouche sou kabann li. Jozèf te sezi wè vizyon li te fè a.
16 Epi, nan maten, wa a te voye chache tout ofisye ak sèvitè l yo, epi yo tout te vini epi yo te chita devan wa a, epi wa a te bay lòd pou yo mennen Jozèf, epi sèvitè wa yo te ale epi yo te mennen Jozèf devan Farawon.
17 Wa a te soti, li te monte sou mach eskalye twòn nan, epi Jozèf te pale ak wa a nan tout lang, epi Jozèf te monte bò kote l, li te pale ak wa a jouktan li te rive devan wa a nan swasanndizyèm mach la, epi li te chita devan wa a.
18 Wa a te kontan anpil poutèt Jozèf, epi tout moun ki t'ap sèvi avèk wa a te kontan anpil tou lè yo te tande tout pawòl Jozèf yo.
19 Wa a ak chèf yo te dakò pou yo mete Jozèf dezyèm apre wa a, chèf peyi Lejip la. Wa a di Jozèf konsa:
20 Kounye a, ou te ban m konsèy pou m mete yon nonm saj chèf peyi Lejip la, pou l ka sove peyi a avèk sajès li anba grangou. Kounye a, piske Bondye fè w konnen tout bagay sa yo, epi li fè w konnen tout pawòl ou te di yo, pa gen okenn nonm entèlijan ak saj tankou ou nan tout peyi a.
21 Yo p ap rele w Jozèf ankò, men yo p ap rele w Safnat-Paneah. W ap dezyèm apre mwen, epi dapre pawòl ou, tout zafè gouvènman m nan ap fèt, epi se sou pawòl ou pèp mwen an ap soti epi l ap antre.
22 Epitou, se anba men ou sèvitè m yo ak chèf mwen yo k ap resevwa salè yo, sa y ap ba yo chak mwa. Tout pèp peyi a ap bese tèt devan ou. Se sèlman avèk twòn mwen an m ap pi gran pase ou.
23 Wa a retire bag li nan men l, li mete l nan men Jozèf. Wa a abiye Jozèf ak yon bèl rad prensyèl. Li mete yon kouwòn an lò sou tèt li, epi li mete yon chenn an lò nan kou l.
24 Wa a bay sèvitè l' yo lòd. Yo mete l' sou yon lòt cha ki te pou li, cha ki t'ap mache anfas cha pa l' la. Yo mete l' sou yon gwo chwal ki te soti nan menm chwal wa a. Yo fè l' mache nan tout wout peyi Lejip yo.
25 Wa a te bay lòd pou tout moun ki t ap jwe tanbouren, hap ak lòt enstriman mizik yo ale avèk Jozèf; mil tanbouren, mil mekolòt ak mil nebalim t al dèyè l.
26 Epi senk mil gason, ak nepe nan men yo ki t ap klere, epi yo t ap mache epi jwe devan Jozèf, epi ven mil nan grannèg wa a ki te mare ak sentiwon po kouvri ak lò, t ap mache adwat Jozèf, epi ven mil sou bò gòch li, epi tout medam yo ak jèn fi yo te monte sou do kay yo oubyen kanpe nan lari yo ap jwe epi rejwi pou Jozèf, epi yo te gade aparans Jozèf ak bote li.
27 Pèp wa a t'ap mache devan l', yo t'ap mache dèyè l'. Yo t'ap mete lansan, kasya, tout kalite bon sant sou wout la. Yo te simen lami ak lalwa sou tout wout la. Ven gason t'ap pale byen fò devan l' nan tout peyi a.
28 Ou wè nonm wa a chwazi pou sèvi l' dezyèm nan? Se li menm ki pou regle tout zafè gouvènman an. Nenpòt moun ki dezobeyi lòd li yo, oswa ki pa mete ajenou devan li, se li menm ki pou mouri, paske li te revòlte kont wa a ak dezyèm nan.
29 Lè mesaje yo te fin preche, tout pèp peyi Lejip la bese tèt yo jouk atè devan Jozèf, yo di: -Se pou wa a viv, se pou dezyèm li a viv tou. Tout moun ki te rete nan peyi Lejip yo bese tèt yo sou wout la. Lè mesaje yo te pwoche bò kote yo, yo bese tèt yo jouk atè, epi yo t'ap rejwi devan Jozèf. Yo t'ap jwe tanbou, tanbou ak nebal.
30 Epi Jozèf sou chwal li a leve je l' anlè, li rele byen fò, li di konsa: -Li leve pòv yo soti nan pousyè a, li leve endijan yo soti nan fatra a. O Seyè ki gen tout pouvwa a, benediksyon pou moun ki mete konfyans yo nan ou.
31 Jozèf te pase nan tout peyi Lejip la avèk tout sèvitè ak moun pa l' yo, farawon yo. Yo te moutre l' tout peyi Lejip la ansanm ak tout trezò wa a.
32 Jozèf te retounen jou sa a, li te parèt devan Farawon an. Wa a te bay Jozèf yon byen nan peyi Lejip la. Li te gen jaden ak jaden rezen ladan l. Wa a te bay Jozèf twa mil talan ajan ak mil talan lò, wòch oniks, bedelyòm ak anpil kado.
33 Nan denmen, wa a te bay lòd pou tout pèp Lejip la pote ofrann ak kado bay Jozèf, epi pou yo te di ke tout moun ki te vyole lòd wa a dwe mouri; yo te bati yon plas wo nan lari vil la, epi yo te gaye rad la, epi nenpòt moun ki te pote yon bagay bay Jozèf te mete l nan plas wo a.
34 Tout moun peyi Lejip yo te jete yon bagay nan kote ki wo pou sèvi zidòl yo. Chak moun te mete yon zanno an lò, lòt moun yo te mete bag ak lòt zanno, tout kalite bagay fèt an lò ak an ajan. Yo te fonn pyè oniks ak pyè gonm arbi sou kote ki wo pou sèvi zidòl yo. Chak moun te bay yon bagay nan sa yo te genyen.
35 Jozèf te pran tout bagay sa yo, li mete yo nan trezò li yo. Tout ofisye ak nòb wa a te leve Jozèf anlè. Yo te ba li anpil kado, paske wa a te chwazi l' pou sèvi kòm dezyèm nan.
36 Wa a voye yon mesaj bay Potifera, pitit gason Ayiram, prèt lavil On, epi li pran Osnat, pitit fi li a, li bay Jozèf pou madanm.
37 Jèn fi a te bèl anpil, yon vyèj, yon moun pèsonn pa t konnen, epi Jozèf te pran l pou madanm; epi wa a di Jozèf: -Mwen se Farawon an, epi apa ou pèsonn p'ap ka leve men l' oswa pye l' pou gouvènen pèp mwen an nan tout peyi Lejip la.
38 Jozèf te gen trantan lè li te kanpe devan farawon an. Lè Jozèf soti devan wa a, li vin dezyèm wa a nan peyi Lejip.
39 Wa a te bay Jozèf san sèvitè pou sèvi l lakay li, epi Jozèf te voye achte anpil sèvitè tou, epi yo te rete lakay Jozèf.
40 Apre sa, Jozèf te bati yon kay byen mayifik, tankou kay wa yo, devan lakou palè wa a. Li te fè yon gwo tanp nan kay la, ki te bèl anpil e ki te bon pou li rete. Jozèf te pran twa zan pou l bati kay li a.
41 Epi Jozèf te fè pou tèt li yon twòn byen elegant ak anpil lò ak ajan, epi li te kouvri l avèk wòch oniks ak bedèlyòm, epi li te fè sou li pòtre tout peyi Lejip la, ak pòtre rivyè Lejip ki wouze tout peyi Lejip la; epi Jozèf te chita byen fèm sou twòn li nan kay li epi Senyè a te ogmante sajès Jozèf.
42 Tout moun ki te rete nan peyi Lejip yo ansanm ak sèvitè farawon yo ak chèf li yo te renmen Jozèf anpil, paske se Seyè a ki te vle l' fè sa pou Jozèf.
43 Jozèf te gen yon lame ki te konn fè lagè, ki te soti an foul ak twoup, rive nan karant mil sis san gason, ki te kapab pote zam pou ede wa a ak Jozèf kont lènmi an, san konte ofisye wa yo ak sèvitè l yo ak moun ki t ap viv nan peyi Lejip yo ki pa t gen kantite.

44 Jozèf te bay sòlda vanyan li yo ak tout lame li a plak pwotèj, javlo, bonèt, rad maren ak wòch pou fistibal.

CHAPIT 50

1 Lè sa a, moun peyi Tasis yo te monte al goumen ak moun peyi Izmayèl yo. Yo te fè lagè ak yo. Moun peyi Tasis yo te piye Izmayèlit yo pandan yon bon bout tan.
2 Nan tan sa a, pitit Izmayèl yo te piti anpil. Yo pa t' kapab genyen batay la sou pitit Tasis yo. Yo t'ap soufri anpil maltrete yo.
3 Epi, chèf Izmayèlit yo te voye yon rapò bay wa Lejip la, di l' konsa: -Tanpri, voye kèk chèf ak kèk lame bò kote sèvitè ou yo pou ede nou goumen kont pitit Tasis yo, paske nou gen lontan depi n'ap deperi.
4 Farawon an te voye Jozèf avèk sòlda vanyan yo ansanm ak lame ki te avè l' la, ansanm ak sòlda vanyan li yo ki te soti nan palè wa a.
5 Epi yo te ale nan peyi Avila a bò kote pitit Izmayèl yo, pou ede yo kont pitit Tasis yo, epi pitit Izmayèl yo te goumen ak pitit Tasis yo, epi Jozèf te bat moun Tasis yo epi li te soumèt tout peyi yo a, epi pitit Izmayèl yo rete la jouk jounen jodi a.
6 Lè peyi Tasis la te fin anba men l', tout moun Tasis yo te kouri al rete nan peyi Javan yo, nan fwontyè ak fanmi yo. Jozèf te retounen ann Lejip ansanm ak tout sòlda li yo ansanm ak tout lame li a. Pa gen yon sèl ki te manke.
7 Nan dezyèm ane rèy Jozèf sou peyi Lejip la, Seyè a te bay anpil abondans nan tout peyi a pandan sèt lanne, jan Jozèf te di a. Paske, Seyè a te beni tout rekòt tè a pandan sèt lanne. Yo te manje jouk yo te plen vant yo.
8 Nan epòk sa a, Jozèf te gen chèf sou lòd li. Yo te ranmase tout manje pandan bon ane yo. Chak ane, yo te anpile ble. Yo te mete l nan trezò Jozèf yo.
9 Epi nenpòt ki lè lè yo t ap ranmase manje a, Jozèf te bay lòd pou yo pote mayi a nan zepi, epi tou pou yo pote yon ti kras tè nan jaden an avèk li, pou l pa gate.
10 Epi Jozèf te fè sa ane apre ane, epi li te anpile mayi tankou sab bò lanmè a an abondans, paske pwovizyon l yo te imans epi moun pa t ka konte yo tèlman yo te abondan.
11 Pandan sèt bon ane yo, tout moun ki te rete nan peyi Lejip yo te ranmase tout kalite manje nan depo yo. Men, yo pa t fè sa Jozèf te fè a.
12 Tout pwovizyon Jozèf ak moun peyi Lejip yo te ranmase pandan sèt bon ane yo te pase a te vin disponib pou peyi a pandan sèt ane grangou yo, pou tout peyi a te ka soutni li.
13 Moun ki te rete nan peyi Lejip yo te plen gad kay ak kachèt yo ak mayi, pou yo te ka soutni yo pandan grangou a.
14 Jozèf mete tout manje li te ranmase yo nan tout vil nan peyi Lejip yo, li fèmen tout depo yo epi li mete gad sou yo.
15 Madanm Jozèf, Osnat, pitit fi Potifera, te fè de pitit gason pou li: Manase ak Efrayim. Jozèf te gen trannkat ane lè li te fè yo.
16 Ti gason yo grandi, yo mache nan chemen ak nan lòd papa yo. Yo pa t' devye ni adwat ni agoch kite chemen papa yo te moutre yo a.
17 Senyè a te avèk jèn gason yo, epi yo te grandi epi yo te vin gen konpreyansyon ak ladrès nan tout sajès ak nan tout zafè gouvènman an, epi tout fonksyonè wa a ak grannèg li yo nan moun ki te rete nan peyi Lejip yo te leve jèn gason yo anlè, epi yo te leve pami pitit wa yo.
18 Sèt ane abondans ki te nan tout peyi a te fini, epi sèt ane grangou yo te vini apre yo, jan Jozèf te di a, epi grangou a te toupatou nan peyi a.
19 Tout pèp Lejip la te wè grangou a te kòmanse nan peyi Lejip la, epi tout pèp Lejip la te louvri depo mayi yo paske grangou a te pran twòp pou yo.
20 Yo jwenn tout manje ki te nan depo yo plen vèmin, manje ki pa t bon pou moun manje. Grangou a te rèd nan tout peyi a. Tout moun ki te rete nan peyi Lejip la te vin kriye devan farawon an, paske grangou a te lou anpil pou yo.
21 Yo di farawon an: -Ban nou manje, sèvitè ou yo. Poukisa pou n' kite ou mouri grangou devan je ou, nou menm ak pitit nou yo?
22 Farawon an reponn yo: -Poukisa n'ap rele nan zòrèy mwen konsa? Jozèf pa t' bay lòd pou yo mete manje nan depo pandan sèt bon ane yo pou ane grangou yo? Poukisa nou pa t' koute vwa li?
23 Pèp peyi Lejip la reponn wa a, li di l' konsa: -Mèt nou, mwen fè sèman sou lavi ou, nou fè sèman sou non ou! Nou fè tou sa Jozèf te di nou fè. Nou ranmase tout rekòt jaden nou yo pandan sèt bon lanne yo. Nou sere yo jouk jounen jodi a.
24 Epi, lè grangou a te pran sèvitè ou yo, nou te louvri magazen nou yo, epi tout pwodui nou yo te plen ak vèmin epi yo pa t bon pou manje.
25 Lè wa a te tande tout sa ki te rive moun peyi Lejip yo, wa a te vin pè anpil poutèt grangou a, epi li te pè anpil; epi wa a te reponn pèp peyi Lejip la, li te di: Piske tout bagay sa yo rive nou, ale bò kote Jozèf, fè tout sa l di nou, pa dezobeyi kòmandman l yo.
26 Tout pèp peyi Lejip la soti, yo vin jwenn Jozèf, yo di l' konsa: -Ban nou manje. Poukisa pou n' ta mouri grangou devan ou? Paske, pandan sèt lanne nou yo nou ranmase rekòt, jan ou te ban nou lòd la. Nou mete yo nan depo. Se sa k'ap rive nou.
27 Lè Jozèf te tande tout pawòl pèp Lejip la ak sa ki te rive yo, Jozèf te louvri tout depo rekòt li yo epi li te vann yo bay pèp Lejip la.
28 Grangou a te rèd nan tout peyi a, epi grangou a te nan tout peyi yo, men te gen pwodui pou vann nan peyi Lejip la.
29 Epi tout moun ki te rete nan peyi Lejip yo te vin jwenn Jozèf pou achte mayi, paske grangou a te pran yo anpil, epi tout mayi yo te gate, epi Jozèf te vann li bay tout pèp Lejip la chak jou.
30 Tout moun ki te rete nan peyi Kanaran an, moun Filisti yo, moun ki lòt bò larivyè Jouden an, moun ki soti nan lès yo ak tout vil ki te nan peyi ki te lwen yo te tande te gen mayi nan peyi Lejip. Yo tout te vin achte mayi nan peyi Lejip, paske grangou a te rèd anpil pou yo.
31 Jozèf louvri depo ble yo, li mete chèf sou yo. Chak jou yo te kanpe la ap vann bay tout moun ki te vini.
32 Jozèf te konnen frè l' yo t'ap vin nan peyi Lejip tou pou achte ble, paske grangou a te rèd toupatou nan peyi a. Jozèf te bay lòd pou tout pèp li a fè piblikasyon an toupatou nan peyi Lejip.
33 Wa a, moun ki te pou sèvi l' yo ak lòt moun ki gen pouvwa a dakò pou yo pa voye sèvitè l' yo al achte manje nan peyi Lejip. Se pitit gason l' yo menm ki pou voye yo al

achte manje. Nenpòt moun ki soti nan peyi Lejip pou soti al achte manje nan peyi a, kit se moun peyi Lejip kit se moun peyi Kananeyen, ki pou soti nan nenpòt depo pou al achte manje nan peyi a, si l' al vann manje nan tout peyi a. Se poutèt sa, moun sa yo va mouri. Paske pèsonn p'ap ka achte manje nan peyi Lejip. Se pou yo pa bezwen fè sa pou yo rete lakay yo.
34 Nenpòt moun ki mennen de osinon twa bèt ap mouri, paske yon moun va mennen sèlman pwòp bèt pa l.
35 Jozèf te mete santinèl nan pòtay peyi Lejip la, epi li te ba yo lòd sa a: -Nenpòt moun ki vin achte grenn, pa kite l antre jouktan yo ekri non l, non papa l ak non papa l. Nenpòt bagay ki ekri lajounen, voye non yo ban mwen nan aswè pou m ka konnen non yo.
36 Jozèf te mete ofisye nan tout peyi Lejip la, epi li te ba yo lòd pou yo fè tout bagay sa yo.
37 Epi Jozèf te fè tout bagay sa yo, epi li te fè règleman sa yo, pou l te ka konnen ki lè frè l yo t ap vin achte mayi nan peyi Lejip; epi pèp Jozèf la te fè pwoklame l chak jou nan peyi Lejip dapre pawòl ak règleman Jozèf te kòmande yo.
38 Tout moun ki te rete nan peyi solèy leve ak solèy kouche a, ansanm ak tout latè, te tande pale de lòd ak regleman Jozèf te mete nan peyi Lejip la. Moun ki te rete nan dènye bout latè a te vini, yo achte ble nan peyi Lejip chak jou. Apre sa, yo pati.
39 Tout chèf peyi Lejip yo te fè sa Jozèf te ba yo lòd la. Tout moun ki te vin achte ble nan peyi Lejip, gad pòtay yo te ekri non moun sa yo ak non papa yo, epi chak jou nan aswè yo te pote yo bay Jozèf.

CHAPIT 51

1 Apre sa, Jakòb te tande te gen mayi nan peyi Lejip. Li rele pitit gason l' yo pou y al achte mayi nan peyi Lejip, paske grangou a te frape yo tou. Li rele pitit gason l' yo, li di yo:
2 Mwen tande gen ble nan peyi Lejip, epi tout moun sou latè ale achte ble la. Poukisa tout moun sou latè vle fè tèt di konsa? Desann nan peyi Lejip, achte yon ti ble pou nou tou. Konsa, nou p'ap mouri.
3 Pitit gason Jakòb yo te koute vwa papa yo, epi yo te leve pou yo desann nan peyi Lejip pou yo ka achte ble pami rès moun ki te vin la.
4 Jakòb, papa yo, te ba yo lòd sa a: -Lè nou antre nan vil la, pa antre nan yon sèl pòtay ansanm, poutèt moun ki rete nan peyi a.
5 Pitit gason Jakòb yo te ale, yo te ale nan peyi Lejip. Pitit gason Jakòb yo te fè tout sa papa yo te ba yo lòd fè a. Jakòb pa t voye Benjamen, paske li te di pou yon aksidan pa ta rive l sou wout la tankou frè l la. Epi dis nan pitit gason Jakòb yo te ale.
6 Pandan pitit gason Jakòb yo t ap mache sou wout la, yo te repanti pou sa yo te fè Jozèf, epi yo te pale youn ak lòt, yo te di: Nou konnen frè nou an, Jozèf, te desann nan peyi Lejip, kounye a n ap chèche l kote n ale a, epi si nou jwenn li, n ap pran l nan men mèt li pou yon ranson, epi si non, n ap fè l pa fòs, epi n ap mouri pou li.
7 Pitit gason Jakòb yo te dakò ak bagay sa a epi yo te ranfòse tèt yo poutèt Jozèf, pou delivre l anba men mèt li a, epi pitit gason Jakòb yo te ale nan peyi Lejip; epi lè yo te rive toupre peyi Lejip yo te separe youn ak lòt, epi yo te pase nan dis pòtay peyi Lejip, epi gad pòtay yo te ekri non yo jou sa a, epi yo te mennen yo bay Jozèf nan aswè.
8 Jozèf te li non yo nan men gad pòtay vil la, epi li te jwenn frè l yo te antre nan dis pòtay vil la, epi lè sa a Jozèf te bay lòd pou yo fè piblisite nan tout peyi Lejip la, di:
9 Ale non, nou tout ki responsab magazen yo, fèmen tout depo mayi yo epi kite youn sèlman rete ouvè, pou moun ki vini yo ka achte ladan l.
10 Tout chèf Jozèf yo te fè sa menm lè sa a. Yo fèmen tout depo yo, yo kite yon sèl ouvè.
11 Jozèf te bay moun ki te responsab magazen an non frè l yo, epi li te di l: Nenpòt moun ki vin achte mayi lakay ou, mande non l. Lè moun ki gen non sa yo vin jwenn ou, kenbe yo, voye yo. Yo te fè sa yo te mande l.
12 Lè pitit gason Jakòb yo rive nan vil la, yo te mete tèt ansanm nan vil la pou chache Jozèf anvan yo te achte ble pou tèt yo.
13 Epi yo te ale bò miray pwostitye yo, epi yo te chèche Jozèf nan miray pwostitye yo pandan twa jou, paske yo te panse Jozèf t ap vini nan miray pwostitye yo, paske Jozèf te trè bèl gason e byen parèt, epi pitit gason Jakòb yo te chèche Jozèf pandan twa jou, men yo pa t kapab jwenn li.
14 Nonm ki te responsab magazen an t'ap chache non Jozèf te ba li yo, men li pa jwenn yo.
15 Epi li voye di Jozèf: -Twa jou sa yo gentan pase, epi mesye ou te ban mwen non yo pa vini. Jozèf voye kèk sèvitè al chache mesye yo nan tout peyi Lejip la, pou mennen yo devan Jozèf.
16 Sèvitè Jozèf yo te ale nan peyi Lejip men yo pa t jwenn yo. Yo rive Gochenn men yo pa t la. Apre sa, yo rive nan vil Ramsès men yo pa t jwenn yo.
17 Epi Jozèf te kontinye voye sèz sèvitè al chache frè l yo, epi yo te ale epi yo te gaye kò yo nan kat kwen vil la, epi kat nan sèvitè yo te antre nan kay pwostitye yo, epi yo te jwenn dis mesye yo la ap chache frè yo a.
18 Epi kat mesye sa yo te pran yo, yo te mennen yo devan l, epi yo te bese tèt yo jouk atè devan l. Jozèf te chita sou twòn li nan tanp li a, abiye ak rad prens, epi sou tèt li te gen yon gwo kouwòn lò, epi tout gason vanyan yo te chita bò kote l.
19 Pitit gason Jakòb yo te wè Jozèf, epi figi l, bèl aparans li ak diyite figi l te parèt bèl nan je yo, epi yo te bese tèt yo jouk atè devan l ankò.
20 Epi Jozèf te wè frè l yo, epi li te rekonèt yo, men yo pa t rekonèt li, paske Jozèf te trè gran nan je yo, se poutèt sa yo pa t rekonèt li.
21 Jozèf di yo: Ki kote nou soti? Yo tout reponn: Sèvitè ou yo soti nan peyi Kanaran pou yo vin achte mayi, paske grangou a ap gaye toupatou nan peyi a. Sèvitè ou yo tande te gen mayi nan peyi Lejip. Yo vin nan lòt peyi yo pou yo achte mayi pou yo ka viv.
22 Jozèf reponn yo: -Si nou vin achte lò jan nou di a, poukisa nou pase nan dis pòtay lavil la? Se sèlman paske nou vin espyonnen peyi a nou vini.
23 Epi tout ansanm reponn Jozèf, yo di l': -Se pa konsa, mèt. Nou gen rezon. Sèvitè ou yo pa espyon. Nou vin achte ble. Nou tout se frè, pitit yon sèl moun nan peyi Kanaran. Papa nou te ban nou lòd sa a: Lè nou antre nan vil la, pa antre nan menm pòtay la ansanm, poutèt moun ki rete nan peyi a.

24 Jozèf reponn yo ankò, li di: “Se sa m te di nou an: Nou vin espyonnen peyi a. Se poutèt sa nou tout pase nan dis pòtay lavil la. Nou vin wè kote ki pa gen anyen nan peyi a.”
25 Tout moun k'ap vin achte ble ap pati. Nou gen twa jou depi nou nan peyi a. Kisa n'ap fè lè n'ap fè jennès sa yo? Gen espyon ki fè bagay konsa.
26 Epi yo di Jozèf: Se pa pou mèt nou pou l pale konsa, paske nou se douz frè, pitit gason Jakòb, papa nou, nan peyi Kanaran, pitit gason Izarak, pitit gason Abraram, Ebre a, epi gade pi piti a avèk papa nou jodi a nan peyi Kanaran, epi youn pa la, paske li te pèdi nan mitan nou, epi nou te panse petèt li te ka nan peyi sa a, kidonk n ap chèche l nan tout peyi a, epi nou rive menm nan kay pwostitye yo pou n chèche l la.
27 Jozèf di yo: -Èske nou te chache l' toupatou sou latè? Se nan peyi Lejip sèlman nou te chache l'? Kisa frè nou an ta fè lakay jennès li ta nan peyi Lejip? Èske nou pa di se pitit Izarak, pitit Abraram, nou ye vre? Kisa pitit Jakòb yo ta fè lakay jennès?
28 Yo di l' konsa: -Nou tande moun Izmayèl yo te vòlè l' nan men nou. Yo di nou yo te vann li nan peyi Lejip. Sèvitè w la, frè nou an, se yon bèl gason ki bèl figi. Nou te panse li t'ap nan kay pwostitye. Se poutèt sa, sèvitè w yo ale la pou n' chache l', pou n' peye yon ranson pou li.
29 Jozèf kontinye reponn yo, li di yo: -Se manti n'ap bay lè n'ap di se pitit Abraram nou ye. Mwen fè sèman sou vi Farawon an, se espyon nou ye. Se poutèt sa nou antre lakay fanm k'ap fè jennès pou moun pa konnen nou.
30 Jozèf di yo: “Kounye a, si nou jwenn li, epi mèt li mande nou yon gwo pri, èske n ap ba li l?” Yo di l: “Y ap ba li l.”
31 Epi li di yo: Si mèt li pa dakò pou l separe avè l pou yon gwo pri, kisa n ap fè avè l poutèt li? Yo reponn li: Si l pa ban nou l, n ap touye l, n ap pran frè nou an epi n ap ale.
32 Jozèf di yo: -Men sa m' di nou la a: Nou se espyon, nou vin isit la pou nou touye moun ki rete nan peyi a. Nou tande de nan frè nou yo te touye tout moun ki rete Sichèm, nan peyi Kanaran, poutèt sè nou an. Kounye a ou vin fè menm bagay la tou nan peyi Lejip poutèt frè nou an.
33 Men sèlman m'a konnen si nou gen rezon, si nou voye yonn nan nou al chache ti frè nou an lakay papa nou an, epi pou l' mennen l' ban mwen. Konsa, m'a konnen nou gen rezon.
34 Jozèf rele swasanndis nan sòlda vanyan li yo, epi li di yo: Pran mesye sa yo, mennen yo nan prizon an.
35 Epi mesye vanyan yo te pran dis mesye yo, yo te arete yo, epi yo te mete yo nan prizon an, epi yo te rete nan prizon an pandan twa jou.
36 Sou twazyèm jou a, Jozèf fè yo soti nan prizon an. Li di yo: -Men sa pou nou fè si nou se moun ki serye pou nou pa mouri. Yonn nan frè nou yo va rete fèmen nan prizon an. Pandan n'ap ale pote ble a pou tout moun nan kay nou, n'a tounen nan peyi Kanaran. Men ti frè nou an, n'a mennen l' ban mwen. Konsa, m'a konnen si nou se moun ki serye pou nou pa fè sa. Lè n'ap fè sa, m'a konnen si nou se moun ki serye pou nou pa fè sa.
37 Epi Jozèf soti nan men yo, li antre nan chanm lan, epi li kriye byen fò, paske pitye li te eksite pou yo, epi li lave figi l, epi li retounen bò kote yo ankò, epi li pran Simeyon nan men yo epi li bay lòd pou yo mare l, men Simeyon pa t vle kite yo fè sa, paske li te yon nonm ki te gen anpil pouvwa epi yo pa t kapab mare l.
38 Epi Jozèf te rele sòlda vanyan li yo, epi swasanndis gason vanyan te vin devan l ak nepe nan men yo, epi pitit gason Jakòb yo te pè anpil pou yo.
39 Epi Jozèf te di yo: Mete men sou nonm sa a, mete l nan prizon jiskaske frè l yo vin jwenn li. Mesye vanyan Jozèf yo te prese, yo tout te kenbe Simeyon pou mare l. Simeyon te bay yon gwo rèl terib, epi yo te tande rèl la byen lwen.
40 Epi tout gason vanyan Jozèf yo te pè anpil lè yo te tande rèl la, yo te tonbe fas atè, epi yo te pè anpil epi yo te kouri.
41 Tout mesye ki te avèk Jozèf yo te kouri, paske yo te pè anpil pou lavi yo. Se sèlman Jozèf ak Manase, pitit gason l lan, ki te rete la. Manase, pitit gason Jozèf la, te wè fòs Simeyon an, epi li te fache anpil.
42 Manase, pitit gason Jozèf la, leve kanpe kont Simeyon, epi Manase ba li yon gwo kou ak pwen l' nan kou Simeyon. Se konsa kòlè Simeyon an sispann.
43 Manase mete men sou Simeyon, li mete men sou li avèk fòs, li mare l, epi li mennen l nan prizon. Tout pitit gason Jakòb yo te sezi wè sa jèn gason an te fè a.
44 Epi Simeyon di frè l yo: “Piga nou di se yon Ejip ki te touye moun sa yo. Se moun fanmi papa m ki te touye yo sa yo te fè.
45 Epi apre sa, Jozèf te bay lòd pou yo rele moun ki te responsab depo a, pou l plen sak yo ak mayi otan yo te kapab pote, pou l mete lajan chak moun nan sak li, epi pou l ba yo pwovizyon pou wout la, e se konsa li te fè yo.
46 Jozèf te ba yo lòd sa a: -Fè atansyon pou nou pa dezobeyi lòd mwen pou nou mennen frè nou an jan m te di nou an. Lè nou mennen frè nou an ban mwen, m'a konnen nou se moun ki serye. N'a ka fè kòmès nan peyi a. M'a tounen nou frè nou an, epi n'a tounen lakay papa nou an byen fèm.
47 Yo tout reponn, yo di: “N ap fè jan mèt nou an di a.” Epi yo bese tèt yo jouk atè devan l.
48 Epi chak gason te chaje ble li sou bourik li, epi yo te ale pou y al nan peyi Kanaran al jwenn papa yo; epi yo te rive nan otèl la epi Levi te louvri sak li pou l bay bourik li manje, lè l te wè epi li te wè lajan l nan tout pwa li te toujou nan sak li.
49 Nonm lan te pè anpil, li di frè l' yo: -Yo renmèt mwen lajan m' lan. Men li nan sak mwen an. Mesye yo te pè anpil, yo di: -Sa Bondye fè nou konsa?
50 Lè sa a, yo tout di: -Kote bon kè Seyè a te genyen ak zansèt nou yo, ak Abraram, Izarak ak Jakòb? Poukisa jòdi a Seyè a lage nou nan men wa peyi Lejip la pou l' konplote kont nou?
51 Jida reponn yo: -Nou fè yon gwo peche kont Seyè a, Bondye nou an, paske nou vann frè nou yo, pwòp san nou. Poukisa n'ap di: Kote jan Seyè a te gen bon kè ak zansèt nou yo?
52 Woubenn di yo: -Mwen te di nou pa fè pitit la anyen, epi nou pa t' koute m'. Kounye a, Bondye ap mande nou kont li. Ki jan nou ka di: Kote bonte Seyè a te genyen ak zansèt nou yo? Nou menm nou te fè peche kont Seyè a?
53 Epi yo te pase nwit lan nan plas la, epi yo te leve byen bonè nan maten an epi yo te chaje bourik yo ak ble yo, epi yo te mennen yo epi yo te ale rive lakay papa yo nan peyi Kanaran.

54 Jakòb ak tout moun lakay li soti al rankontre pitit gason l yo, epi Jakòb wè, epi li wè, Simeyon, frè yo a, pa t avèk yo, epi Jakòb di pitit gason l yo: Kote Simeyon, frè nou an, ke mwen pa wè a? Epi pitit gason l yo rakonte l tout sa ki te rive yo nan peyi Lejip.

CHAPIT 52

1 Lè yo antre lakay yo, chak moun louvri sak yo, yo wè ti sak lajan yo te pote a. Sa te fè yo menm ak papa yo pè anpil.
2 Jakòb di yo: -Sa nou fè m' konsa? Mwen te voye Jozèf, frè nou an, vin mande nou kouman nou ye, epi nou te di m' se yon bèt sovaj ki devore li.
3 Epi Simeyon t al avèk ou pou l achte manje epi ou di wa Ejip la mete l nan prizon, epi ou vle pran Benjamen pou lakòz lanmò li tou, epi fè cheve blan mwen yo desann nan tonm nan ak lapenn poutèt Benjamen ak frè li a Jozèf.
4 Kounye a, pitit gason m nan p ap desann avèk nou, paske frè l la mouri, li menm li pou kont li. Konsa, malè ka rive l nan chemen w prale a, menm jan sa te rive frè l la.
5 Woubenn di papa l' konsa: -Ou pral touye de pitit gason m' yo si m' pa mennen pitit gason ou lan, si m' pa mete l' devan ou. Jakòb di pitit gason l' yo: -Rete isit la. Pa desann nan peyi Lejip, paske pitit gason m' lan p'ap desann avèk nou nan peyi Lejip, ni li p'ap mouri tankou frè li a.
6 Jida di yo: -Rete tann jouktan ble a fini. Lè sa a, wa a di: Mennen frè nou an, paske lafen an va mete lavi l' an danje, li menm ak lavi tout moun lakay li.
7 Nan jou sa yo, grangou a te rèd nan tout peyi a, epi tout moun sou latè te ale vini nan peyi Lejip pou achte manje, paske grangou a te pi rèd nan mitan yo, epi pitit gason Jakòb yo te rete nan Kanaran pandan yon ane ak de mwa jiskaske mayi yo te fini.
8 Epi, se te konsa, apre mayi yo te fini, tout fanmi Jakòb la te grangou anpil, epi tout tibebe pitit gason Jakòb yo te vini ansanm, yo te pwoche bò kote Jakòb, epi yo tout te antoure l, epi yo te di l: Ban nou pen, poukisa nou tout ap peri grangou devan ou?
9 Jakòb te tande pawòl pitit pitit gason l yo, epi li te kriye byen fò, epi pitye te soti pou yo, epi Jakòb te rele pitit gason l yo epi yo tout te vini epi yo te chita devan l.
10 Jakòb di yo konsa: -Nou wè jan pitit nou yo ap kriye sou mwen jòdi a, y'ap mande pou nou ban nou pen, men pa gen pen. Tounen tounen al achte manje pou nou ankò.
11 Jida reponn, li di papa l' konsa: -Si ou voye frè nou an avèk nou, n'ap desann, n'ap achte ble pou ou. Si ou pa voye l', nou p'ap desann. Wa Lejip la te ban nou lòd sa a: Nou p'ap janm wè m' si frè nou an pa avèk nou. Wa Lejip la se yon wa ki fò e ki puisan. Si nou al jwenn li san frè nou an, n'ap mouri.
12 Èske ou pa konnen epi ou pa tande wa sa a gen anpil pouvwa epi li saj, epi pa gen tankou l sou tout latè? Gade, nou te wè tout wa latè yo epi nou pa wè youn tankou wa sa a, wa Lejip la; siman pami tout wa latè yo pa gen youn ki pi gran pase Abimelèk, wa Filisten yo, men wa Lejip la pi gran epi pi puisan pase l, epi Abimelèk ka sèlman konpare ak youn nan ofisye l yo.
13 Papa, ou pa wè palè li a ak twòn li a, ak tout sèvitè l yo kanpe devan l; ou pa wè wa sa a sou twòn li nan ponp ak aparans wayal li, abiye ak rad wayal li yo ak yon gwo kouwòn an lò sou tèt li; ou pa wè onè ak glwa Bondye te ba li a, paske pa gen moun tankou l sou tout tè a.
14 Papa, ou pa t wè sajès, konpreyansyon ak konesans Bondye te ba li nan kè l, ni ou pa t tande dous vwa li lè l t ap pale avèk nou.
15 Papa, nou pa konnen ki moun ki te fè l konnen non nou ak tout sa ki te rive nou, men li te mande nouvèl ou, li te di: èske papa w la toujou vivan, èske l ap byen?
16 Ou pa t wè jan l' t'ap regle zafè peyi Lejip san l' pa t' al mande farawon an, mèt li a. Ou pa t' wè jan l' te fè tout moun peyi Lejip yo pè ak tout kè yo.
17 Epi tou, lè nou te kite l, nou te menase pou nou fè Lejip menm jan ak rès vil Amorit yo, epi nou te fache anpil kont tout pawòl li te di konsènan nou kòm espyon, e kounye a, lè nou retounen devan l, laperèz li pral tonbe sou nou tout, epi pèsonn nan nou p ap kapab di l ni yon ti bagay ni yon gwo bagay.
18 Kounye a, papa, tanpri voye jenn gason an avèk nou, epi n ap desann al achte manje pou ou pou nou ka viv, pou nou pa mouri grangou. Jakòb di l' konsa: -Poukisa ou te fè m' mal konsa, ou te di wa a ou gen yon frè? Kisa ou fè m' konsa?
19 Jida di Jakòb, papa l': -Kite pitit gason an pran swen m'. N'a leve, n'a desann nan peyi Lejip, n'a achte ble. Apre sa, n'a retounen. Lè n'a retounen, si pitit gason an pa avèk nou, se mwen menm ki pou pote fòt ou a pou tout tan.
20 Ou wè tout tibebe nou yo ap kriye grangou sou ou, epi ou pa gen fòs pou plen vant ou. Kounye a, fè yo favè sa a. Voye frè nou an avèk nou pou n ale. N ap di yo:
21 Paske, kijan bonte Senyè a pral manifeste anvè zansèt nou yo lè w di wa Lejip la pral pran pitit gason w lan? Mwen fè sèman sou vi Senyè a, mwen p ap kite l jiskaske mwen mennen l epi mete l devan w; men, priye Senyè a pou nou, pou l ka aji byen avèk nou, pou l fè nou resevwa yon akèy favorab ak janti devan wa Lejip la ak mesye l yo, paske si nou pa t pran reta, siman kounye a nou ta retounen yon dezyèm fwa ak pitit gason w lan.
22 Jakòb di pitit gason l yo: -Mwen mete konfyans mwen nan Senyè a, Bondye a, paske l'ap delivre nou. L'ap fè nou favè devan wa Lejip la ak devan tout moun li yo.
23 Kounye a, leve nonm lan, pran yon kado nan men ou nan peyi a, pote l ba li. Se pou Bondye ki gen tout pouvwa a fè l' gen pitye pou nou, pou l' ka voye Benjamen ak Simeyon, frè nou yo, avèk nou.
24 Epi tout mesye yo leve, yo pran Benjamen, frè yo a, epi yo pote nan men yo yon gwo kado nan pi bon bagay ki te nan peyi a, epi yo pran tou doub pòsyon ajan.
25 Jakòb te bay pitit gason l' yo lòd byen klè konsènan Benjamen, li te di yo: -Fè atansyon avè l' sou wout nou prale a. Pa kite l' ale, ni nan peyi Lejip.
26 Jakòb leve kanpe devan pitit gason l yo, li lonje men l, epi li priye Senyè a pou pitit gason l yo, li di: O Senyè Bondye syèl la ak tè a, sonje alyans ou te fè ak Abraram, papa nou an, sonje l avèk Izarak, papa m, epi aji byen ak pitit gason m yo, epi pa lage yo nan men wa Lejip la; fè sa, tanpri, O Bondye, poutèt mizèrikòd ou, epi rachte tout pitit mwen yo, sove yo anba pouvwa Lejip la, epi voye de frè yo ba yo.
27 Epi tout madanm pitit gason Jakòb yo ak pitit yo te leve je yo anlè nan syèl la epi yo tout te kriye devan Senyè a,

epi yo te kriye nan pye l pou l delivre zansèt yo anba men wa Lejip la.
28 Jakòb te ekri yon dokiman bay wa Lejip la, li te bay Jida ak pitit gason l' yo li te ekri l'. Li te di l' konsa:
29 Men sa m'ap di Jakòb, sèvitè ou la, pitit Izarak, pitit Abraram, moun Ebre a, chèf Bondye a: wa ki gen pouvwa epi ki gen sajès la, moun ki devwale sekrè yo, wa peyi Lejip la: bonjou.
30 Mwen vle fè mèt mwen, wa peyi Lejip la, konnen grangou a te rèd anpil pou nou nan peyi Kanaran. Mwen voye pitit gason m yo bò kote ou pou yo vin achte yon ti manje pou nou rete.
31 Paske pitit gason m yo te antoure m, epi mwen menm, ki te granmoun anpil, mwen pa ka wè ak je m, paske je m yo te vin lou anpil akoz laj, epi tou ak kriye chak jou pou pitit gason m nan, pou Jozèf ki te pèdi devan m, epi mwen te bay pitit gason m yo lòd pou yo pa antre nan pòtay vil la lè yo rive nan peyi Lejip, poutèt moun ki rete nan peyi a.
32 Epi mwen te kòmande yo pou yo ale toupatou nan peyi Lejip pou yo chache pitit gason m nan, Jozèf, petèt yo ta ka jwenn li la, epi yo te fè sa, epi ou te konsidere yo kòm espyon nan peyi a.
33 Èske nou pa tande pale de ou ki entèprete rèv Farawon an epi ki di l verite a? Kouman ou fè fè konnen avèk sajès ou si pitit gason m yo se espyon ou ye?
34 Kounye a, mèt mwen, wa mwen, gade mwen voye pitit gason m nan devan ou, jan ou te di pitit gason m yo. Tanpri, veye l jouktan li retounen vin jwenn mwen anpè ak frè l yo.
35 Paske, èske ou pa konnen, oubyen èske ou pa tande sa Bondye nou an te fè Farawon an lè li te pran Sara, manman m, ak sa li te fè Abimelèk, wa Filisten yo, poutèt li, epi tou sa Abraram, papa nou, te fè nèf wa Elam yo, kijan li te touye yo tout ak kèk moun ki te avè l'?
36 Epi tou sa de pitit gason m yo, Simeyon ak Levi, te fè uit vil Amorit yo, kijan yo te detwi yo poutèt Dina, sè yo a?
37 Epi tou, poutèt frè yo Benjamen, yo te konsole tèt yo pou pèt Jozèf, frè yo a; kisa y ap fè pou li lè yo wè men nenpòt pèp ap domine yo poutèt li?
38 Ou pa konnen, wa peyi Lejip la, pouvwa Bondye a avèk nou, epi Bondye toujou tande priyè nou yo epi li pa abandone nou tout jou?
39 Epi lè pitit gason m yo te rakonte m kijan ou te aji avèk yo, mwen pa t rele Senyè a poutèt ou, paske lè sa a ou ta peri avèk moun ou yo anvan pitit gason m nan, Benjamen, te vini devan ou, men mwen te panse ke kòm Simeyon, pitit gason m nan, te lakay ou, petèt ou ta ka aji byen avè l, se poutèt sa mwen pa t fè bagay sa a avèk ou.
40 Kounye a, gade Benjamen, pitit gason m nan, ap vin jwenn ou ak pitit gason m yo, fè atansyon avè l epi mete je w sou li, epi apre sa Bondye ap mete je l sou ou ak nan tout wayòm ou an.
41 Kounye a, mwen di ou tout sa ki nan kè m, epi gade pitit gason m yo ap vin jwenn ou ak frè yo a, egzamine tout sifas tè a poutèt yo epi voye yo tounen anpè ak frè yo.
42 Jakòb te bay pitit gason l yo istwa a, li te mete l sou kont Jida pou yo te ka pote l bay wa Lejip la.

CHAPIT 53

1 Pitit gason Jakòb yo leve, yo pran Benjamen ak tout kado yo. Yo tounen nan peyi Lejip. Yo parèt devan Jozèf.
2 Epi Jozèf te wè Benjamen, frè li a, avèk yo epi li te salye yo, epi mesye sa yo te rive lakay Jozèf.
3 Jozèf te bay chèf kay li a lòd pou l bay frè l yo manje, epi Jozèf te fè sa yo te vle a.
4 Lè midi rive, Jozèf voye chache mesye yo ak Benjamen. Mesye yo rakonte kay Jozèf la nouvèl lajan yo te mete nan sak yo. Jozèf di yo: “Tout bagay ap mache byen pou nou. Nou pa bezwen pè.” Epi li mennen Simeyon, frè yo a, ba yo.
5 Simeyon di frè l' yo: -Mèt peyi Lejip la te janti avè m' anpil. Li pa t' kenbe m' nan prizon, jan nou te wè ak je nou. Lè nou te soti kite lavil la, li te ban m' libète l'. Li te janti avè m' lakay li.
6 Jida pran men Benjamen, yo pwoche bò kote Jozèf, epi yo bese tèt yo jouk atè devan l'.
7 Epi mesye yo te bay Jozèf kado a epi yo tout te chita devan l, epi Jozèf te di yo: Èske nou byen, èske pitit nou yo byen, èske papa nou ki granmoun nan byen? Epi yo te di: Li byen. Epi Jida te pran dokiman Jakòb te voye a, li te bay Jozèf li.
8 Jozèf te li lèt la epi li te konnen ekriti papa l la, epi li te anvi kriye epi li te antre nan yon chanm anndan epi li te kriye byen fò; epi li te soti.
9 Epi li leve je l, li wè Benjamen, frè li a, epi li di: Èske se frè nou an sa, moun nou te pale avè m nan? Benjamen pwoche bò kote Jozèf, epi Jozèf mete men l sou tèt li, epi li di l: Se pou Bondye gen pitye pou ou, pitit gason m.
10 Lè Jozèf wè frè l', pitit manman l' lan, li anvi kriye ankò. Li antre nan chanm li, li kriye la. Li lave figi l', epi li soti, li pa kriye ankò. Li di: -Prepare manje.
11 Jozèf te gen yon gode pou l bwè ladan l, e gode a te fèt an ajan byen dekore avèk wòch oniks ak bedèlyòm, epi Jozèf te frape gode a devan frè l yo pandan yo te chita ap manje avè l.
12 Jozèf di mesye yo: -Grenn gode sa a ban mwen konnen Wouben, premye pitit gason an, Simeyon, Levi, Jida, Isaka ak Zabilon se pitit yon sèl manman. Chita pou n manje dapre nesans nou.
13 Epi li te klase lòt yo tou dapre fanmi yo, epi li te di: -Mwen konnen ti frè nou an pa gen frè. Mwen menm tou, mwen pa gen frè tankou li. Se poutèt sa, l ap chita manje avè m.
14 Epi Benjamen te monte devan Jozèf epi li te chita sou twòn nan, epi mesye yo te wè aksyon Jozèf yo, epi yo te sezi wè yo; epi mesye yo te manje epi yo te bwè nan moman sa a avèk Jozèf, epi apre sa li te ba yo kado, epi Jozèf te bay Benjamen yon kado, epi Manase ak Efrayim te wè aksyon papa yo, epi yo te ba li kado tou, epi Osnat te ba li yon kado, epi yo te senk kado nan men Benjamen.
15 Jozèf fè yo soti vin bwè, men yo pa t' vle bwè, yo t'ap di: -Depi jou Jozèf mouri a nou pa bwè diven, ni nou pa manje okenn bon manje.
16 Epi Jozèf te sèmante ba yo, epi li te fòse yo anpil, epi yo te bwè anpil avè l jou sa a, epi apre sa Jozèf te vire bò kote frè li Benjamen pou l pale avè l, epi Benjamen te toujou chita sou twòn nan devan Jozèf.
17 Jozèf di l' konsa: -Èske ou fè pitit? Li reponn: -Sèvitè w la gen dis pitit gason. Men non yo: Bela, Bekè, Achbal, Gera, Naaman, Aki, Roch, Mupim, Chupim ak Ord. Mwen te bay yo non frè m' lan, yon non mwen pa janm wè.

18 Epi li te bay lòd pou yo pote kat zetwal li yo devan l, kote Jozèf te konnen tout tan yo, epi Jozèf te di Benjamen, Mwen tande Ebre yo abitye ak tout sajès, èske ou konnen anyen nan sa?
19 Benjamen di l' konsa: -Sèvitè w la konnen tout sajès papa m' te moutre m'. Jozèf di Benjamen: -Gade enstriman sa a. Konprann ki kote Jozèf, frè w la, ye nan peyi Lejip, moun ou te di ki te desann nan peyi Lejip la.
20 Epi Benjamen te gade enstriman sa a avèk kat zetwal syèl la, epi li te saj epi li te gade ladan l pou l konnen ki kote frè l la te ye, epi Benjamen te divize tout peyi Ejip la an kat divizyon, epi li te jwenn ke moun ki te chita sou twòn nan devan l lan se te frè l Jozèf, epi Benjamen te sezi anpil, epi lè Jozèf te wè ke frè l Benjamen te tèlman sezi, li te di Benjamen, Kisa ou te wè, e poukisa ou sezi?
21 Epi Benjamen di Jozèf konsa: Mwen ka wè konsa ke Jozèf, frè mwen an, chita avè m sou twòn nan. Jozèf di l konsa: Mwen se Jozèf, frè ou la. Pa revele bagay sa a bay frè ou yo. Gade, m ap voye ou avèk yo lè y ap ale. M ap kòmande yo pou yo mennen yo tounen nan vil la. M ap pran ou nan men yo.
22 Epi si yo riske lavi yo epi goumen pou ou, lè sa a m ap konnen yo repanti pou sa yo te fè m nan, epi m ap fè yo konnen mwen, epi si yo abandone w lè m pran w, lè sa a w ap rete avè m, epi m ap goumen avèk yo, epi y ap ale, epi yo p ap konnen m.
23 Lè sa a, Jozèf bay chèf li a lòd pou l' plen sak yo ak manje, pou l' mete lajan chak moun nan sak yo ankò, pou l' mete gode a nan sak Benjamen an epi pou l' ba yo pwovizyon pou yo sou wout la. Se sa yo te fè ak yo.
24 Nan denmen maten, mesye yo leve byen bonè, yo chaje bourik yo ak ble yo. Yo pati avèk Benjamen. Yo tounen nan peyi Kanaran avèk Benjamen, frè yo a.
25 Yo pa t' kite peyi Lejip la lè Jozèf bay moun ki te responsab kay li a lòd sa a: -Leve, kouri dèyè mesye sa yo anvan yo gen tan kite peyi Lejip. Al di yo: Poukisa nou vòlè gode mèt mwen an?
26 Epi ofisye Jozèf la leve, li rive bò kote yo, epi li rakonte yo tout pawòl Jozèf te di yo; lè yo tande bagay sa a, yo vin fache anpil, epi yo di: Moun ki jwenn gode mèt nou an nan men l lan ap mouri, epi nou menm tou n ap vin esklav.
27 Epi yo prese, epi chak gason desann sak li soti nan bourik li, epi yo gade nan sak yo epi yo jwenn gode a nan sak Benjamen an, epi yo tout chire rad yo epi yo retounen nan vil la, epi yo frape Benjamen sou wout la, yo kontinye frape l jiskaske li antre nan vil la, epi yo kanpe devan Jozèf.
28 Jida fache anpil, li di: -Nonm sa a fè m' tounen jòdi a pou m' detwi peyi Lejip la.
29 Epi mesye yo rive lakay Jozèf, epi yo jwenn Jozèf chita sou twòn li, ak tout gason vanyan yo kanpe adwat ak agoch li.
30 Jozèf di yo: -Kisa nou fè la a, kisa nou te pran gode an ajan m lan epi nou te ale? Men, mwen konnen nou te pran gode m lan pou nou te ka konnen nan ki pati nan peyi a frè nou an te ye.
31 Jida reponn li: -Kisa pou nou di ak mèt nou an? Kisa pou nou di? Ki jan pou nou jistifye tèt nou? Bondye jwenn fòt tout sèvitè ou yo jòdi a. Se poutèt sa li fè nou sa jòdi a.
32 Jozèf leve kanpe, li mete men sou Benjamen, li pran l' nan men frè l' yo avèk vyolans. Li antre lakay la, li fèmen pòt la dèyè yo. Jozèf bay moun ki te responsab kay li a lòd pou l' di yo: -Men sa wa a voye di nou: Ale ak kè poze lakay papa nou. Mwen pran nonm yo te jwenn gode mwen an nan men l' lan.

CHAPIT 54

1 Lè Jida wè jan Jozèf te konpòte l' ak yo, li pwoche bò kote l', li kraze pòt la. Li vini ak frè l' yo devan Jozèf.
2 Jida di Jozèf konsa: -Mèt, sa pa fatige w. Tanpri, sèvitè w la ka di w yon bagay. Jozèf reponn li: -Pale non!
3 Jida pale devan Jozèf, epi frè l' yo te la devan yo. Jida di Jozèf konsa: -Lè nou te vin lakay mèt nou an pou n' achte manje, ou te konsidere nou tankou espyon. Nou te mennen Benjamen ba ou. Epi jouk jounen jodi a w'ap pase nou nan rizib.
4 Kounye a, tanpri, wa a koute pawòl mwen yo. Tanpri, voye frè nou an pou l al kay papa nou avèk nou. Konsa, ou p'ap mouri jòdi a, ni ou menm ni tout moun ki rete nan peyi Lejip la.
5 Èske ou pa konnen sa de nan frè m yo, Simeyon ak Levi, te fè vil Sichèm nan, ak sèt vil Amorit yo, poutèt Dina, sè nou an, epi tou sa yo ta fè poutèt Benjamen, frè yo a?
6 Epi mwen menm, avèk fòs mwen, ki pi gran e pi puisan pase yo toulede, m ap vini jodi a sou ou ak sou peyi ou a si ou pa vle voye frè nou an.
7 Ou pa tande sa Bondye nou an, ki te chwazi nou, te fè farawon an poutèt Sara, manman nou, ke li te pran nan men papa nou? Li te frape li ansanm ak tout moun lakay li ak gwo flewo sa yo. Jouk jounen jòdi a moun peyi Lejip yo ap rakonte bagay sa a. Se konsa Bondye nou an ap fè ou poutèt Benjamen, ke ou te pran nan men papa l' jòdi a, ak tout malè sa yo ou mete sou nou nan peyi a. Paske, Bondye nou an ap sonje alyans li te pase ak Abraram, zansèt nou an. L'ap voye malè sou ou, paske ou te fè papa nou lapenn jouk jounen jòdi a.
8 Kounye a, koute pawòl mwen te di ou jodi a, voye frè nou an pou l ale, pou ou menm ak pèp peyi w la pa mouri anba nepe, paske nou tout p ap kapab genyen m.
9 Jozèf reponn Jida, li di l' konsa: -Poukisa ou louvri bouch ou la a, epi ou ap fè grandizè konsa avèk nou, lè w'ap di ou gen tout fòs nou? Mwen fè sèman sou vi farawon an! Si m' ta bay tout vanyan sòlda mwen yo lòd pou yo goumen avèk ou, ou menm ak frè ou yo ap koule nan labou a.
10 Jida di Jozèf konsa: -Se vre wi, se yon bon bagay pou ou menm ak pèp ou a pou nou gen krentif pou mwen. Menm jan mwen wè Seyè a vivan, si m rale nepe m nan, mwen p'ap mete l' nan djenn li ankò, jouktan m' fin touye tout peyi Lejip la jodi a. M'ap kòmanse avè ou, m'ap fini ak Farawon, mèt ou a.
11 Jozèf reponn li, li di l' konsa: -Se pa ou menm sèl ki gen fòs. Mwen pi fò pase ou. Si ou rale nepe ou, m'ap mete l' nan kou ou ak nan kou tout frè ou yo.
12 Jida di l konsa: “Si m louvri bouch mwen kont ou jodi a, m ap vale w nèt, pou w detwi sou latè epi pou w peri nan wayòm ou an.” Jozèf di konsa: “Si w louvri bouch ou, m ap gen pouvwa ak fòs pou m fèmen bouch ou ak yon wòch jiskaske ou pa kapab di yon mo; gade konbyen wòch ki devan nou, vremanvre m ka pran yon wòch, fòse l antre nan bouch ou epi kase machwè ou.”
13 Jida di konsa: -Bondye a sèvi nou temwen! Nou pa t janm vle goumen avè w jouk jounen jodi a. Sèlman, ban

nou frè nou an, epi n ap pati. Jozèf reponn li: -Mwen fè sèman sou vi Farawon an! Si tout wa Kanaran yo ta vin avèk nou, nou pa ta pran l nan men m.
14 Kounye a, ale kay papa w. Frè w la ap vin esklav mwen, paske li vòlè kay wa a. Jida reponn li: “Sa wè w oswa sa w wè nan tèt wa a? Wa a ap voye ajan ak lò soti lakay li pou l bay tout peyi a, kit se kado kit se depans. Epi w ap toujou pale de gode ou te mete nan sak frè nou an. Ou di se vòlè l nan men w?
15 Se pou Bondye padonnen pou Benjamen, frè nou an, oubyen pou okenn moun nan desandan Abraram nan fè bagay sa a pou vòlè nan men ou, oubyen nan men nenpòt lòt moun, kit se wa, prens, oubyen nenpòt lòt moun.
16 Kounye a, sispann akizasyon sa a pou tout tè a pa tande pawòl ou yo, pou di: Pou yon ti lajan, wa Lejip la te fè kont ak mesye yo, epi li te akize yo, epi li te pran frè yo a pou esklav.
17 Jozèf reponn li: Pran gode sa a, ale devan m'. Kite frè ou la sèvi esklav, paske se jijman yon vòlè si l' esklav.
18 Jida di l' konsa: -Poukisa ou pa wont pawòl ou yo, ou kite frè nou an pou ou pran gode pa ou la? Menm si ou ban nou gode pa ou la, osinon mil fwa plis, nou p'ap kite frè nou an pou lajan nou ta genyen nan men yonn nan nou. Konsa, nou p'ap mouri poutèt li.
19 Jozèf reponn li: -Poukisa ou te kite frè ou la, ou vann li pou vin pyès ajan jouk jounen jòdi a? Poukisa ou pa fè menm bagay la ak frè ou la?
20 Jida di konsa: -Seyè a sèvi ou temwen, nou menm avè m', pou nou konnen nou pa bezwen batay ou yo. Kounye a, ban nou frè nou an, epi n ap pati kite ou san nou pa bezwen fè kont.
21 Jozèf reponn, li di: Menm si tout wa peyi a ta reyini, yo p ap kapab pran frè nou an nan men m. Jida di: Kisa pou n di papa nou, lè l wè frè nou an pa vini avèk nou, epi l ap plenyen pou li?
22 Jozèf reponn li: -Men sa ou pral di papa ou: Kòd la pèdi dèyè bokit la.
23 Jida reponn li: -Se ou menm ki wa vre, poukisa w'ap pale konsa? Poukisa w'ap bay jijman ki pa vre? Malè pou yon wa tankou ou!
24 Jozèf reponn, li di: “Pa gen okenn fo jijman nan pawòl mwen te di konsènan frè nou an, Jozèf, paske nou tout te vann li bay Madyanit yo pou ven pyès ajan, epi nou tout te nye sa bay papa nou, nou te di l: Yon bèt sovaj devore l, li dechire Jozèf.”
25 Jida di konsa: -Dife Sèm nan ap boule nan kè m. Kounye a, m ap boule tout peyi w la ak dife. Jozèf reponn, li di konsa: -Se vreman Tama, bèlsè w la, ki te touye pitit gason w yo, ki te etenn dife Sichèm nan.
26 Jida di konsa: -Si m' rache yon sèl cheve nan chè m', m'ap plen tout peyi Lejip ak san li.
27 Jozèf reponn li, li di l' konsa: -Se koutim nou genyen pou nou fè menm jan ou te fè ak frè nou te vann lan. Ou tranpe rad li nan san, ou pote l' bay papa nou. Li di se yon bèt ki devore l'. Men san li.
28 Lè Jida tande bagay sa a, li fache anpil, li fache anpil. Li wè yon wòch devan l' ki te peze anviwon katsan (400) chekèl. Jida fache anpil, li pran wòch la nan yon men, li voye l' anlè, epi li kenbe l' ak men gòch li.
29 Apre sa, li mete l' anba janm li, epi li chita sou li ak tout fòs li. Epi wòch la tounen pousyè anba men lame Jida a.
30 Epi Jozèf te wè aksyon Jida a, epi li te pè anpil, men li te bay Manase lòd, pitit gason l lan, epi li te fè tou ak yon lòt wòch menm jan ak aksyon Jida a, epi Jida te di frè l yo: Pa kite pèsonn nan nou di, nonm sa a se yon Ejipsyen, men poutèt li fè bagay sa a li soti nan fanmi papa nou.
31 Jozèf di yo: -Se pa nou sèlman yo ban nou fòs, paske nou se moun ki gen anpil pouvwa tou. Poukisa pou n'ap fè grandizè ak nou tout? Jida di Jozèf: -Tanpri, voye frè nou an ba ou. Pa detwi peyi ou jodi a.
32 Jozèf reponn yo: -Al di papa nou se yon bèt ki devore l', jan nou te di konsènan frè nou an, Jozèf.
33 Jida te pale ak frè li Nèftali, epi li te di l konsa: -Prese kò w, ale kounye a, konte tout lari Lejip yo epi vin di m sa.
Simeyon te di l konsa: -Pa kite bagay sa a boulvèse w. Kounye a, m ap monte sou mòn nan, m ap pran yon gwo wòch nan mitan mòn nan, m ap kraze l kraze sou tout moun nan peyi Lejip la, m ap touye tout moun ki ladan l.
34 Jozèf te tande tout pawòl frè l yo te di devan l, epi yo pa t konnen Jozèf te konprann yo, paske yo te panse li pa t konn pale ebre.
35 Jozèf te pè anpil poutèt pawòl frè l yo pou yo pa detwi Lejip, epi li te bay pitit gason l lan lòd, li te di: Ale kounye a, prese rasanble tout moun ki rete nan Lejip yo, ak tout gason vanyan yo ansanm, epi kite yo vin jwenn mwen kounye a sou cheval ak sou pye epi ak tout kalite enstriman mizik, epi Manase te ale epi li te fè sa.
36 Neftali te ale jan Jida te ba li lòd la, paske Neftali te lejè tankou youn nan sèf rapid yo, epi li te konn mache sou zepi ble yo epi yo pa t ka kraze anba li.
37 Epi li te ale, li konte tout lari Lejip yo, epi li jwenn te gen douz, epi li te vini prese prese epi li te di Jida, epi Jida te di frè l yo: Prese, mete chak moun nan nepe yo nan ren yo, epi n ap vin anvayi Lejip, epi n ap touye yo tout, epi pa kite yon rès rete.
38 Jida di konsa: -Gade! M'ap detwi twa lari ak tout fòs mwen. Chak moun pral detwi yon lari. Lè Jida t'ap pale konsa, moun peyi Lejip yo ak tout sòlda yo te vin jwenn yo ak tout kalite enstriman mizik, epi yo t'ap rele byen fò.
39 Epi kantite yo te senksan kavalye ak dimil pitit gason apye, ak katsan gason ki te kapab goumen san nepe oswa lans, sèlman ak men yo ak fòs yo.
40 Tout gason vanyan yo te vini avèk yon gwo tanpèt ak rèl, epi yo tout te sènen pitit gason Jakòb yo epi yo te fè yo pè, epi tè a te tranble lè yo te tande rèl yo.
41 Lè pitit gason Jakòb yo te wè twoup sa yo, yo te pè anpil pou lavi yo, epi Jozèf te fè sa pou l te ka fè pitit gason Jakòb yo pè pou yo te ka kalme yo.
42 Jida wè kèk nan frè l' yo ki te pè anpil, li di yo: Poukisa nou pè konsa alòske favè Bondye a avèk nou? Lè Jida wè tout pèp Lejip la bò kote yo sou lòd Jozèf te bay pou fè yo pè, se Jozèf sèlman ki te ba yo lòd sa a: Pa touche okenn nan yo.
43 Lè sa a, Jida prese rale nepe l, li pouse yon gwo rèl byen fò, li frape ak nepe l, li sote atè epi li kontinye rele byen fò kont tout pèp la.
44 Lè l te fè sa, Seyè a te fè Jida ak frè l yo pè anpil, li te tonbe sou mesye vanyan yo ak tout moun ki te bò kote yo.
45 Lè yo tande rèl la, yo tout kouri. Yo pran pè anpil, yo tonbe youn sou lòt. Anpil ladan yo mouri. Yo tout kouri devan Jida, frè l' yo ak Jozèf.

46 Pandan yo t ap kouri, Jida ak frè l yo te pouswiv yo rive lakay Farawon an, epi yo tout te chape, epi Jida te chita ankò devan Jozèf epi li te gwonde sou li tankou yon lyon, epi li te bay yon gwo rèl terib sou li.
47 Yo te tande rèl la byen lwen, tout moun ki te rete Soukòt yo te tande l, tout peyi Lejip te tranble ak bri rèl la. Miray peyi Lejip yo ak peyi Gochenn nan te tonbe anba tranbleman tè a. Farawon an te tonbe sot sou twòn li a atè tou. Tout fanm ansent peyi Lejip yo ak medam Gochenn yo te fè avòtman lè yo te tande bri tranbleman an, paske yo te pè anpil.
48 Farawon an voye nouvèl sa a, li di: -Kisa ki rive jodi a nan peyi Lejip la? Yo vin rakonte l' tout bagay, depi nan kòmansman jouk nan fen. Farawon an te boulvèse anpil, li te sezi, li te pè anpil.
49 Lè l tande tout bagay sa yo, li vin pi pè toujou. Li voye di Jozèf: -Ou mennen Ebre yo ban mwen pou detwi tout peyi Lejip la. Kisa ou pral fè ak esklav vòlè sa a? Voye l ale ak frè l yo. Pa kite mechanste yo peri, ni nou menm, ni ou menm, ni tout peyi Lejip la.
50 Epi si ou pa vle fè bagay sa a, voye tout bagay ki gen valè mwen yo jete byen lwen ou, epi ale avèk yo nan peyi yo, si ou fè l plezi, paske jodi a yo pral detwi tout peyi mwen an epi touye tout pèp mwen an; menm tout fanm peyi Lejip yo te fè avòtman akòz rèl yo; gade sa yo te fè sèlman avèk rèl ak pale yo, anplis si yo goumen ak nepe, y ap detwi peyi a; kounye a chwazi sa ou vle, kit se mwen menm oswa Ebre yo, kit se Lejip oswa peyi Ebre yo.
51 Epi yo te vini, yo te di Jozèf tout pawòl Farawon an te di sou li. Jozèf te vin pè anpil poutèt pawòl Farawon yo. Jida ak frè l yo te kanpe devan Jozèf byen fache epi yo te fache anpil. Tout pitit gason Jakòb yo te gwonde sou Jozèf tankou gwonde lanmè a ak vag li yo.
52 Jozèf te pè frè l yo anpil, epi poutèt Farawon an, epi Jozèf te chèche yon pretèks pou l fè frè l yo konnen l, pou yo pa detwi tout peyi Lejip la.
53 Epi Jozèf te bay Manase, pitit gason l' lan, lòd sa a. Manase te ale, li te pwoche bò kote Jida. Li te mete men l' sou zepòl li. Se konsa kòlè Jida a te bese.
54 Jida di frè l' yo: -Piga pèsonn nan nou di se aksyon yon jèn Ejip ki fè sa, paske se travay kay papa m'.
55 Lè Jozèf wè e li konnen ke kòlè Jida a te kalme, li pwoche pou l pale ak Jida nan yon langaj dousè.
56 Epi Jozèf di Jida konsa: -Sètènman ou di verite a, epi jodi a ou verifye deklarasyon ou yo konsènan fòs ou, epi se pou Bondye ou la ki pran plezi nan ou ogmante byennèt ou; men di mwen vreman vre poukisa nan mitan tout frè ou yo w ap diskite avè m poutèt tigason an, alòske okenn nan yo pa di mwen yon mo sou li.
57 Jida reponn Jozèf, li di l' konsa: -Ou konnen mwen te mete garanti pou tigason an devan papa l'. Lè m' te di l' si m' pa mennen l' ba li, mwen t'ap pote fòt la pou tout tan.
58 Se poutèt sa, mwen vin jwenn ou pami tout frè m yo, paske mwen te wè ou pa t vle kite l ale; kounye a, mwen ta renmen jwenn favè nan je ou pou ou voye l ale avèk nou, epi gade, m ap rete kòm yon ranplasan pou li, pou m sèvi ou nan nenpòt sa ou vle, paske nenpòt kote ou voye m, m ap ale pou m sèvi ou avèk anpil enèji.
59 Voye m kounye a bò kote yon wa puisan ki te revòlte kont ou, epi w ap konnen sa m pral fè avè l ak peyi l la; menmsi li ta gen kavalye ak sòlda pyeton oswa yon pèp ki te tèlman puisan, m ap touye yo tout epi m ap pote tèt wa a ba ou.
60 Èske ou pa konnen, oubyen èske ou pa tande pale de jan Abraram, papa nou, ak sèvitè li Elyezè, te frape tout wa Elam yo ak lame yo nan yon sèl nuit, yo pa t kite youn rete? Epi depi jou sa a, yo ban nou fòs papa nou kòm yon eritaj, pou nou menm ak pou desandan nou yo pou tout tan.
61 Jozèf reponn, li di: Nou pale verite, epi pa gen manti nan bouch nou, paske yo te di nou tou ke Ebre yo gen pouvwa epi Senyè Bondye yo a pran plezi anpil nan yo, epi ki moun ki ka kanpe devan yo?
62 Men, m'ap voye frè nou an ak yon kondisyon: si nou mennen frè l' la ban mwen, pitit gason manman l' lan, moun nou te di l' te kite nou an pou l' desann peyi Lejip. Lè nou mennen frè l' la ban mwen, m'ap pran l' nan plas li, paske pa gen yonn nan nou ki te garanti papa nou pou li. Lè l' vin jwenn mwen, m'ap voye frè l' la avèk nou, pou kisa nou te garanti papa nou an.
63 Lè Jida te di sa, li te fache anpil kont Jozèf, je l' yo te koule san. Li di frè l' yo: -Ki jan nonm sa a ap chache detwi tèt li ak tout peyi Lejip la jòdi a?
64 Simeyon reponn Jozèf, li di: “Èske nou pa t di w depi nan kòmansman ke nou pa t konnen ki kote l te ale a, ni si l te mouri oubyen vivan, epi poukisa mèt mwen ap pale bagay sa yo?”
65 Lè Jozèf te gade figi Jida, li te wè jan l te fache anpil lè l te di l: “Mennen lòt frè w la ban mwen nan plas frè sa a.”
66 Epi Jozèf di frè l yo: Nou te di frè nou an mouri oswa li pèdi. Kounye a, si m ta rele l jodi a epi l ta vin devan nou, èske n ap ban m li nan plas frè l la?
67 Epi Jozèf te kòmanse pale, li t ap rele byen fò: Jozèf, Jozèf, vini devan m jodi a, epi parèt devan frè ou yo epi chita devan yo.
68 Lè Jozèf te pale bagay sa a devan yo, yo chak te gade yon lòt bò pou yo wè ki kote Jozèf t ap soti devan yo.
69 Jozèf te obsève tout aksyon yo, epi li di yo: -Poukisa n'ap gade toupatou? Mwen se Jozèf nou te vann bay peyi Lejip la. Kounye a, pa bezwen gen lapenn nou te vann mwen. Paske, Bondye te voye m' devan nou pou sèvi m' soulajman pandan grangou a.
70 Frè l' yo te vin pè anpil lè yo tande pawòl Jozèf yo. Jida menm te pè anpil pou li.
71 Lè Benjamen te tande pawòl Jozèf yo, li te devan yo nan pati anndan kay la. Benjamen te kouri al jwenn Jozèf, frè li a, li te anbrase l, li te lage kò l nan kou l, epi yo te kriye.
72 Lè frè Jozèf yo te wè Benjamen te tonbe sou kou frè li a epi yo te kriye avè l, yo te tonbe sou Jozèf tou, yo te anbrase l, epi yo te kriye byen fò avèk Jozèf.
73 Epi yo te tande vwa a nan kay Jozèf la, yo te di yo se frè Jozèf, epi sa te fè Farawon plezi anpil, paske li te pè yo pou yo pa detwi peyi Lejip.
74 Farawon an te voye sèvitè l yo bò kote Jozèf pou felisite l konsènan frè l yo ki te vin jwenn li, epi tout kapitèn lame yo ak twoup ki te nan peyi Lejip yo te vin rejwi avèk Jozèf, epi tout peyi Lejip te rejwi anpil poutèt frè Jozèf yo.
75 Farawon an voye sèvitè l yo bò kote Jozèf, li di yo konsa: Di frè w yo pou yo pran tout sa yo genyen, kite yo vin jwenn mwen. M ap mete yo nan pi bon pati nan peyi Lejip la. Yo te fè sa.

76 Epi Jozèf te kòmande moun ki te responsab kay li a pou l pote kado ak rad bay frè l yo, epi li te pote anpil rad ba yo ki te rad wayal ak anpil kado, epi Jozèf te divize yo pami frè l yo.
77 Epi li te bay chak frè l yo yon rad an lò ak an ajan pou chanje, ak twasan pyès ajan, epi Jozèf te kòmande yo tout pou yo abiye ak rad sa yo, epi pou yo mennen yo devan Farawon.
78 Lè Farawon an wè tout frè Jozèf yo te vanyan gason epi yo te bèl gason, li te kontan anpil.
79 Apre sa, yo te kite Farawon an pou y al jwenn papa yo nan peyi Kanaran. Benjamen, frè yo a, te avèk yo.
80 Epi Jozèf leve, li ba yo onz cha nan men Faraon, epi Jozèf ba yo cha li a, cha li te monte sou li jou yo te kouwone l nan peyi Lejip, pou l mennen papa l nan peyi Lejip; epi Jozèf te voye rad bay tout pitit frè l yo, dapre kantite yo, ak san pyès ajan bay chak nan yo, epi li te voye rad tou bay madanm frè l yo nan rad madanm wa yo, epi li te voye yo.
81 Epi li te bay chak frè l yo dis gason pou ale avèk yo nan peyi Kanaran pou sèvi yo, pou sèvi pitit yo ak tout sa yo genyen lè y ap vini ann Ejip.
82 Epi Jozèf te voye Benjamen, frè li a, dis rad pou dis pitit gason l' yo, yon pòsyon anplis pou rès pitit pitit Jakòb yo.
83 Epi li te voye senkant pyès ajan bay chak moun, ak dis cha pou kont Farawon an, epi li te voye dis bourik chaje ak tout bagay liksye peyi Lejip yo bay papa l, ak dis fenmèl bourik chaje ak mayi, pen ak manje pou papa l, ak pou tout moun ki te avè l kòm pwovizyon pou wout la.
84 Li voye rad an ajan ak an lò bay Dina, lansan, lami, pye lalwa ak bijou pou medam an kantite. Madanm Farawon yo te voye menm bagay la bay madanm Benjamen yo.
85 Epi li te bay tout frè l yo, ansanm ak madanm yo, tout kalite pyè oniks ak bedèlyòm, epi nan tout bagay ki te gen valè pami gran pèp Ejip la, pa t gen anyen nan tout bagay ki te koute chè yo ki te rete eksepte sa Jozèf te voye bay moun lakay papa l yo.
86 Epi li te voye frè l yo ale, epi yo te ale, epi li te voye Benjamen, frè li a, avèk yo.
87 Epi Jozèf te soti avèk yo pou l akonpaye yo sou wout ki mennen nan fwontyè Ejip la, epi li te ba yo lòd konsènan papa l ak fanmi l, pou yo vini nan Ejip.
88 Epi li te di yo: Pa fè kont sou wout la, paske bagay sa a soti nan Senyè a pou anpeche yon gwo pèp mouri grangou, paske pral gen senk ane grangou toujou nan peyi a.
89 Epi li te ba yo lòd sa a: Lè nou rive nan peyi Kanaran, pa parèt devan papa m' sanzatann pou zafè sa a. Men, aji avèk sajès nou.
90 Epi Jozèf te sispann kòmande yo, li te vire do l tounen nan peyi Lejip, epi pitit gason Jakòb yo te ale nan peyi Kanaran avèk lajwa ak jwa bò kote papa yo Jakòb.
91 Epi yo rive nan fwontyè peyi a, epi yo di youn lòt: Kisa pou nou fè nan zafè sa a devan papa nou, paske si nou vin jwenn li sibitman epi nou di l bagay la, l ap sezi anpil poutèt pawòl nou yo epi l p ap kwè nou.
92 Epi yo te mache jouktan yo te rive toupre kay yo, epi yo te jwenn Serak, pitit fi Asè a, ki t ap soti pou l rankontre yo, epi jèn fi a te trè bon e sibtil, epi li te konnen kijan pou l jwe hap.
93 Epi yo te rele l epi li te vini devan yo, epi li te bo yo, epi yo te pran l epi yo te ba li yon hap, yo te di: Ale devan papa nou kounye a, epi chita devan l, epi frape hap la, epi di pawòl sa yo.
94 Epi yo te kòmande l pou l ale lakay yo, epi li te pran hap la epi li te prese devan yo, epi li te vini epi li te chita bò kote Jakòb.
95 Epi li te byen jwe epi li te chante, epi li te di avèk dousè pawòl li yo, Jozèf, tonton mwen an, vivan, epi li gouvènen tout peyi Lejip la, epi li pa mouri.
96 Epi li te kontinye repete epi di pawòl sa yo, epi Jakòb te tande pawòl li yo epi yo te fè l plezi.
97 Li te koute pandan l t ap repete yo de fwa ak twa fwa, epi lajwa te antre nan kè Jakòb poutèt dousè pawòl li yo, epi lespri Bondye a te sou li, epi li te konnen tout pawòl li yo te vre.
98 Epi Jakòb te beni Serak lè li te pale pawòl sa yo devan l, epi li te di l: Pitit fi mwen, se pou lanmò pa janm gen pouvwa sou ou, paske ou te reviv lespri mwen; sèlman pale toujou devan m jan ou te pale a, paske ou te fè m kontan ak tout pawòl ou yo.
99 Epi li te kontinye chante pawòl sa yo, epi Jakòb te koute epi sa te fè l plezi, epi li te rejwi, epi lespri Bondye a te sou li.
100 Pandan li t'ap pale avè l' toujou, pitit gason l' yo vin jwenn li ak chwal, cha, rad wayal, epi sèvitè k'ap kouri devan yo.
101 Jakòb leve pou l al rankontre yo, li wè pitit gason l yo abiye ak rad wayal epi li wè tout trezò Jozèf te voye ba yo.
102 Epi yo di l: “Frè nou an, Jozèf, vivan toujou, se li menm k ap gouvènen tout peyi Lejip la, epi se li menm ki te pale avèk nou jan nou te di w la.”
103 Jakòb te tande tout pawòl pitit gason l yo, epi kè l te bat fò anpil poutèt pawòl yo, paske li pa t kapab kwè yo jouktan li te wè tout sa Jozèf te ba yo ak sa li te voye ba li, ak tout siy Jozèf te di yo.
104 Epi yo te louvri devan l, epi yo te montre l tout sa Jozèf te voye, yo te bay chak sa Jozèf te voye ba li, epi li te konnen yo te di verite a, epi li te rejwi anpil lè l te pale de pitit gason l lan.
105 Jakòb di konsa: -Li sifi pou mwen, pitit gason m' lan, Jozèf, vivan toujou. M'ap ale wè l' anvan m' mouri.
106 Pitit gason l yo te rakonte l tout sa ki te rive yo, epi Jakòb te di: M ap desann nan peyi Lejip pou m wè pitit gason m nan ak desandan l yo.
107 Jakòb leve, li mete rad Jozèf te voye ba li yo. Apre li fin benyen, li raze cheve l', li mete tiban Jozèf te voye ba li a sou tèt li.
108 Tout moun lakay Jakòb yo ak madanm yo te mete rad Jozèf te voye ba yo a, epi yo te kontan anpil dèske Jozèf te vivan toujou e li t ap gouvènen peyi Lejip la.
109 Epi tout moun ki te rete nan Kanaran yo te tande bagay sa a, epi yo te vini epi yo te rejwi anpil avèk Jakòb dèske li te toujou vivan.
110 Jakòb te fè yon fèt pou yo pandan twa jou, tout wa Kanaran yo ak tout nòb peyi a te manje, yo te bwè epi yo te rejwi nan kay Jakòb la.

CHAPIT 55

1 Apre sa, Jakòb di konsa: -M'ap ale wè pitit gason m' lan nan peyi Lejip. Apre sa, m'ap retounen nan peyi Kanaran,

peyi Bondye te pale ak Abraram nan, paske m' pa ka kite peyi kote m' fèt la.
2 Gade, pawòl Senyè a te vin jwenn li, li di l: Desann nan peyi Lejip ak tout fanmi ou epi rete la. Pa pè desann nan peyi Lejip paske m ap fè ou tounen yon gwo nasyon la.
3 Jakòb di nan kè l': -M'ap ale wè pitit gason m' lan pou m' wè si l' toujou gen krentif pou Bondye li a nan kè l', pami tout moun peyi Lejip yo.
4 Epi Senyè a di Jakòb: Pa pè pou Jozèf, paske li toujou kenbe entegrite li pou l sèvi m, jan sa parèt bon nan je w, epi Jakòb te rejwi anpil poutèt pitit gason l lan.
5 Nan epòk sa a, Jakòb te bay pitit gason l yo ak tout fanmi l lòd pou yo ale ann Ejip, jan Seyè a te di l' la. Jakòb leve ak pitit gason l' yo ak tout fanmi l'. Li kite peyi Kanaran, li kite Bècheba, avèk lajwa ak kè kontan. Yo tounen nan peyi Ejip.
6 Epi, lè yo te rive toupre peyi Lejip, Jakòb te voye Jida devan l al jwenn Jozèf pou l te ka montre l yon sitiyasyon nan peyi Lejip. Jida te fè sa papa l te di l la. Li te prese kouri al jwenn Jozèf. Yo te ba yo yon plas nan peyi Gochenn pou tout moun lakay li. Jida te retounen al jwenn papa l.
7 Jozèf te mare cha a, li te rasanble tout vanyan sòlda li yo, sèvitè l yo ak tout chèf peyi Lejip yo pou y al rankontre Jakòb, papa l. Yo te pibliye lòd Jozèf la nan peyi Lejip, li te di: Tout moun ki pa al rankontre Jakòb pral mouri.
8 Nan denmen, Jozèf te pati avèk tout peyi Lejip la. Yon gwo lame sòlda te fò anpil, yo tout te abiye ak rad twal fin blan ak koulè wouj violèt, yo tout te gen zam an ajan ak an lò ansanm ak tout zam lagè yo.
9 Epi yo tout te ale rankontre Jakòb ak tout kalite enstriman mizik, ak tanbou ak tanbou, yo te gaye mir ak lalwa sou tout wout la, epi yo tout te ale nan fason sa a, epi tè a te tranble ak rèl yo.
10 Epi tout medam peyi Lejip yo te monte sou do kay peyi Lejip yo ak sou miray yo pou yo rankontre Jakòb, epi kouwòn wayal Faraon an te sou tèt Jozèf, paske Faraon te voye l ba li pou l mete lè l t apral rankontre papa l.
11 Lè Jozèf te rive senkant koude devan papa l, li desann sot nan cha a, epi li mache al jwenn papa l. Lè tout chèf peyi Lejip yo ak grannèg li yo te wè Jozèf t ap mache al jwenn papa l, yo menm tou yo desann, epi yo mache al jwenn Jakòb.
12 Lè Jakòb rive bò kan Jozèf la, li wè kan an ki t'ap vin jwenn li avèk Jozèf. Sa te fè l' plezi. Jakòb te sezi wè sa.
13 Jakòb di Jida konsa: Kilès nonm mwen wè nan kan peyi Lejip la, abiye ak rad wa a, ak yon rad wouj byen wouj sou li ak yon kouwòn wayal sou tèt li, ki desann sot nan cha li a epi k ap vini vin jwenn nou? Jida reponn papa l, li di l: Se Jozèf, pitit gason w lan, wa a. Jakòb rejwi lè l wè glwa pitit gason l lan.
14 Jozèf pwoche bò papa l', li bese tèt li byen ba devan papa l'. Tout moun nan kan an bese tèt yo byen ba devan Jakòb tou.
15 Epi gade, Jakòb kouri al jwenn pitit gason l lan, Jozèf, li lage kò l nan kou l, li bo l, epi yo kriye, epi Jozèf tou anbrase papa l, li bo l, epi yo kriye, epi tout pèp Lejip la te kriye avèk yo.
16 Jakòb di Jozèf konsa: -Kounye a, m'ap mouri ak kè kontan, apre m' fin wè figi ou, paske ou vivan toujou, ou nan yon pakèt pouvwa.
17 Pitit gason Jakòb yo, madanm yo, pitit yo, sèvitè yo ak tout fanmi Jakòb la t'ap kriye anpil pou Jozèf, yo bo li, epi yo t'ap kriye anpil avè l'.
18 Jozèf ak tout pèp li a te retounen lakay yo nan peyi Lejip apre sa. Jakòb, pitit gason l yo ak tout pitit fanmi li yo te vini avèk Jozèf nan peyi Lejip. Jozèf te mete yo nan pi bon pati nan peyi Lejip la, nan peyi Gochenn.
19 Jozèf di papa l' ak frè l' yo: -M'ap moute al di Farawon an: Men sa frè m' yo ak tout fanmi papa m' yo vin jwenn mwen. Yo nan peyi Gochenn.
20 Jozèf te fè sa konsa, li pran nan men frè l' yo Woubenn, Isaka, Zabilon ak Benjamen, frè li a, li mete yo devan Farawon an.
21 Jozèf di farawon an: -Frè m yo ak tout fanmi papa m yo vini soti nan peyi Kanaran vin rete nan peyi Lejip paske grangou a te rèd anpil pou yo.
22 Farawon an di Jozèf konsa: -Mete papa ou ak frè ou yo nan pi bon pati nan peyi a. Pa refize yo bon bagay. Fè yo manje pi bon bagay ki gen nan peyi a.
23 Jozèf reponn, li di: Gade, mwen mete yo nan peyi Gochenn, paske yo se gadò mouton, kidonk kite yo rete Gochenn pou yo ka manje bèt yo apa de Ejip yo.
24 Farawon an di Jozèf konsa: -Fè ak frè ou yo tout sa yo di ou. Pitit gason Jakòb yo bese tèt yo devan Farawon, epi yo kite l' anpè. Apre sa, Jozèf mennen papa l' devan Farawon.
25 Jakòb vini, li bese tèt li devan Farawon, epi Jakòb beni Farawon, epi li soti; epi Jakòb ak tout pitit gason l yo, ansanm ak tout fanmi li te rete nan peyi Gochenn.
26 Nan dezyèm ane a, sa vle di nan santrantyèm ane lavi Jakòb, Jozèf te pran swen papa l', frè l' yo ak tout fanmi papa l' yo, li te bay timoun yo manje pou yo te ka manje pandan tout jou grangou yo. Yo pa t' manke anyen.
27 Epi Jozèf te ba yo pi bon pati nan tout peyi a; yo te gen pi bon bagay nan peyi Lejip pandan tout jou Jozèf yo; epi Jozèf te ba yo tou ak tout moun nan kay papa l, rad ak manto chak ane; epi pitit gason Jakòb yo te rete an sekirite nan peyi Lejip pandan tout jou frè yo a.
28 Jakòb te toujou manje sou tab Jozèf la. Jakòb ak pitit gason l' yo pa t' janm kite tab Jozèf la lajounen kou lannwit, eksepte sa pitit Jakòb yo te konn manje lakay yo.
29 Pandan tout grangou ki te genyen nan kay Jozèf la, tout moun nan peyi Lejip te manje pen, paske tout moun nan peyi a te vann tout sa yo te genyen poutèt grangou a.
30 Epi Jozèf te achte tout tè ak jaden Ejip yo pou pen poutèt Farawon, epi Jozèf te founi tout Ejip pen pandan tout jou grangou yo, epi Jozèf te ranmase tout ajan ak lò ki te vin jwenn li pou mayi yo te achte nan tout peyi a, epi li te akimile anpil lò ak ajan, san konte yon gwo kantite wòch oniks, bedèlyòm ak rad ki gen valè yo te pote bay Jozèf soti nan tout pati nan peyi a lè lajan yo te fin depanse.
31 Jozèf te pran tout ajan ak lò ki te nan men l, anviwon swasanndis douz talan lò ak ajan, epi tou anpil wòch oniks ak bedèlyòm, epi Jozèf te ale kache yo an kat pati, epi li te kache yon pati nan dezè a toupre lanmè Wouj la, ak yon pati bò larivyè Perat la, epi twazyèm ak katriyèm pati a li te kache nan dezè a anfas dezè Pès ak Medi a.
32 Li pran yon pati nan lò ak ajan ki te rete a, li bay tout frè l' yo, tout moun nan fanmi papa l' ak tout fanm nan fanmi papa l' yo. Li pote rès la lakay Farawon an, anviwon ven talan lò ak ajan.

33 Jozèf te bay Farawon tout lò ak ajan ki te rete a, epi Farawon te mete yo nan trezò a, epi jou grangou yo te sispann apre sa nan peyi a, epi yo te simen ak rekòlte nan tout peyi a, epi yo te jwenn kantite abityèl yo ane apre ane; yo pa t manke anyen.
34 Jozèf te rete an sekirite nan peyi Lejip, tout peyi a te anba konsèy li. Papa l' ak tout frè l' yo te rete nan peyi Gochenn. Yo te pran peyi a pou yo.
35 Jozèf te fin vye granmoun, li te antre nan laj. De pitit gason l' yo, Efrayim ak Manase, te rete lakay Jakòb tout tan, ansanm ak pitit pitit Jakòb yo, frè yo, pou yo te ka aprann chemen Senyè a ak lalwa li.
36 Jakòb ak pitit gason l' yo te rete nan peyi Lejip, nan peyi Gochenn. Yo te pran tè ladan l'. Yo te fè anpil pitit, yo te miltipliye ladan l'.

CHAPIT 56

1 Jakòb te viv pandan disèt an nan peyi Lejip. Li te gen sankarant sèt an depi l' te viv.
2 Nan epòk sa a, Jakòb te tonbe malad, li mouri. Li voye chache pitit gason l' lan, Jozèf, ki te soti nan peyi Lejip. Jozèf, pitit gason l' lan, te soti nan peyi Lejip. Jozèf tounen lakay papa l'.
3 Jakòb di Jozèf ak pitit gason l yo: -Mwen pral mouri. Men Bondye zansèt nou yo pral vin vizite nou, l'ap fè nou tounen nan peyi Seyè a te sèmante l'ap ba nou ak pitit pitit nou yo apre nou. Kounye a, lè m' mouri, n'a antere m' nan gwòt ki nan Makpela a, nan Ebwon, nan peyi Kanaran, toupre zansèt mwen yo.
4 Jakòb fè pitit gason l' yo sèmante pou yo antere l' nan Makpela, nan Ebwon. Pitit gason l' yo sèmante ba li sou bagay sa a.
5 Epi li ba yo lòd sa a: -Sèvi Senyè a, Bondye nou an, paske moun ki te delivre zansèt nou yo ap delivre nou tou anba tout pwoblèm.
6 Jakòb di konsa: -Rele tout pitit ou yo vin jwenn mwen. Tout pitit pitit Jakòb yo te vini, yo chita devan l'. Jakòb beni yo. Li di yo: -Seyè a, Bondye zansèt nou yo, va beni nou mil fwa plis. Se pou l' ba nou benediksyon Abraram, papa nou. Tout pitit pitit Jakòb yo te soti jou sa a, apre li te fin beni yo.
7 Nan demen, Jakòb te rele pitit gason l yo ankò, epi yo tout te rasanble, yo te vin jwenn li, yo te chita devan l. Jou sa a, Jakòb te beni pitit gason l yo anvan l mouri. Li te beni chak moun dapre benediksyon l. Gade, sa ekri nan liv lalwa Senyè a ki konsène Izrayèl la.
8 Jakòb di Jida konsa: -Mwen konnen, pitit gason m', ou se yon nonm vanyan pou frè ou yo. Gouvène yo, epi pitit gason ou yo va gouvènen pitit gason pa yo pou tout tan.
9 Sèlman, se pou ou anseye pitit gason ou yo sèvi ak banza ak tout zam lagè, pou yo ka goumen kont frè yo ki pral gouvènen lènmi l yo.
10 Jou sa a, Jakòb te bay pitit gason l yo lòd ankò, li te di: -Jou sa a, mwen pral jwenn pèp mwen an ansanm ak pèp mwen an. Pote m soti peyi Lejip, antere m nan gwòt Makpela a, jan m te ba yo lòd la.
11 Men, tanpri, atansyon pou pitit gason nou yo pa pote m'. Se nou menm sèl ki pou pote l'. Men sa pou nou fè avè m' lè n'ap pote kadav mwen avè l' pou n' al antere m' nan peyi Kanaran an.
12 Jida, Isaka ak Zabilon va pote sèkèy mwen an sou bò solèy leve a. Woubenn, Simeyon ak Gad va pote l' nan sid. Efrayim, Manase ak Benjamen va pote l' nan lwès la. Dann, Asè ak Neftali va pote l' nan nò.
13 Pa kite Levi pote lach la avèk ou, paske li menm ak pitit gason l yo va pote Bwat Kontra a avèk Izrayelit yo nan kan an. Ni Jozèf, pitit gason m nan, pa dwe pote lach la, paske se pou l gen pouvwa tankou yon wa. Men, Efrayim ak Manase va pran plas yo.
14 Men sa pou ou fè avè m' lè ou depòte m' ale. Pa neglije anyen nan tout sa m'ap ba ou lòd fè a. Lè ou fè sa avè m', Seyè a va toujou sonje ou menm ak pitit ou yo pou tout tan.
15 Men, nou menm pitit mwen yo, se pou chak moun respekte frè yo ak fanmi yo. Se pou nou bay pitit nou yo ak pitit pitit nou yo lòd pou yo sèvi Seyè a, Bondye zansèt nou yo, tout tan.
16 Konsa, nou menm, pitit nou yo ak pitit pitit nou yo ka viv lontan nan peyi a pou tout tan, si nou fè sa ki byen ak sa ki dwat devan Seyè a, Bondye nou an, si nou mache nan tout chemen l' yo.
17 Epi ou menm, Jozèf, pitit gason m nan, tanpri padone mechanste frè ou yo ak tout move zak yo te fè ou sibi a, paske Bondye te vle sa pou byen ou ak pou byen pitit ou yo.
18 Epi O pitit gason m nan, pa kite frè w yo bay moun ki rete nan peyi Lejip yo, ni pa blese santiman yo, paske gade, m ap konfye yo nan men Bondye ak nan men w pou pwoteje yo kont Ejip yo; epi pitit gason Jakòb yo te reponn papa yo, yo te di: O, papa nou, tout sa ou te kòmande nou, nou pral fè l; se pou Bondye sèlman avèk nou.
19 Jakòb di pitit gason l' yo: -Se pou Bondye toujou la avèk nou si nou fè sa l' vle. Pa kite chemen l' yo ni adwat ni agoch, pou nou pa fè sa ki byen, sa ki dwat devan li.
20 Paske mwen konnen anpil pwoblèm grav pral tonbe sou nou nan dènye jou yo nan peyi a, wi pitit nou yo ak pitit pitit nou yo, sèvi Senyè a sèlman epi l ap sove nou anba tout pwoblèm.
21 Epi, lè n'a swiv Bondye pou n' sèvi l', epi n'a moutre pitit nou yo ak pitit pitit nou yo pou yo konnen Seyè a. Lè sa a, Seyè a va voye yon sèvitè pou nou menm ak pou pitit nou yo, pami pitit nou yo. Seyè a va delivre nou anba tout tribilasyon, l'a fè nou soti kite peyi Lejip, l'a fè nou tounen nan peyi zansèt nou yo pou nou ka pran l' pou yo. Se li menm ki va fè nou pran l' pou byen nou.
22 Jakòb te sispann bay pitit gason l' yo lòd, li foure pye l' nan kabann nan, li mouri epi li te al jwenn fanmi li yo.
23 Epi Jozèf te lage kò l sou papa l, li te kriye, li te kriye sou li, li te bo li, epi li te rele byen fò ak yon vwa anmè, epi li te di: O papa m, papa m.
24 Madanm pitit gason l' yo ak tout fanmi l' te vini, yo te lage kò yo sou Jakòb. Yo te kriye pou li, yo te rele byen fò pou li.
25 Epi tout pitit gason Jakòb yo leve ansanm, yo chire rad yo, yo mete sak nan ren yo, yo tonbe fas atè, epi yo voye pousyè sou tèt yo anlè nan syèl la.
26 Yo te rapòte bagay la bay Osnat, madanm Jozèf, epi li leve, li mete yon sak sou li. Li menm ak tout medam peyi Lejip yo te vini, yo kriye pou Jakòb.
27 Tout moun peyi Lejip ki te konnen Jakòb yo te vini jou sa a lè yo te tande bagay sa a, epi tout peyi Lejip la te kriye pandan plizyè jou.

28 Medam yo te soti nan peyi Kanaran pou rive nan peyi Lejip lè yo te tande Jakòb te mouri, epi yo te kriye pou li nan peyi Lejip pandan swasanndis jou.
29 Epi, apre sa, Jozèf te bay sèvitè l yo, doktè yo, lòd pou yo anbome papa l avèk mir ak lansan ak tout kalite lansan ak pafen, epi doktè yo te anbome Jakòb jan Jozèf te ba yo lòd la.
30 Tout pèp peyi Lejip la, chèf yo ak tout moun Gochenn yo te kriye epi yo te kriye pou Jakòb. Tout pitit gason l' yo ak tout pitit fanmi li yo te kriye epi yo te kriye pou papa yo Jakòb pandan plizyè jou.
31 Epi, apre jou kriye l yo te fin pase, nan swasanndis jou, Jozèf di Farawon an: -M'ap moute al antere papa m nan peyi Kanaran, jan li te fè m sèmante a. Apre sa, m'ap retounen.
32 Farawon an voye Jozèf, di l' konsa: -Monte antere papa ou jan li te di a, jan li te fè ou sèmante a. Jozèf leve ansanm ak tout frè l' yo pou y' ale nan peyi Kanaran pou yo antere Jakòb, papa yo, jan li te ba yo lòd la.
33 Farawon an te bay lòd pou yo fè piblikasyon sa a nan tout peyi Lejip la. Yo di: -Nenpòt moun ki pa monte nan peyi Kanaran avèk Jozèf ak frè l' yo pou al antere Jakòb, gen pou yo mouri.
34 Tout peyi Lejip la te tande pawòl Farawon an, epi yo tout leve ansanm. Tout sèvitè Farawon yo, tout chèf palè li yo ak tout ansyen peyi Lejip yo te monte avèk Jozèf. Tout chèf ak notab Farawon yo te monte ansanm ak sèvitè Jozèf yo. Yo t al antere Jakòb nan peyi Kanaran.
35 Pitit gason Jakòb yo pote sèkèy kote l te kouche a; dapre tout sa papa yo te ba yo lòd fè, se konsa pitit gason l yo te fè pou li.
36 Bwat la te fèt ak lò pi, epi li te dekore ak pyè oniks ak badèlyòm tout wonn li. Kouvèti bwa a te trese ak fil lò, epi sou yo te gen kwòk fèt ak pyè oniks ak badèlyòm.
37 Epi Jozèf te mete yon gwo kouwòn an lò sou tèt papa l Jakòb, epi li te mete yon sèp an lò nan men l, epi yo te antoure sèkèy la jan se te koutim wa yo pandan lavi yo.
38 Epi tout twoup Ejip yo te mache devan l nan ranje sa a, okòmansman tout gwo sòlda Faraon yo, ak gwo sòlda Jozèf yo, epi apre yo rès moun ki te rete nan Ejip yo, epi yo tout te mare ak nepe epi yo te ekipe ak rad lagè, epi yo te gen ekipman lagè sou yo.
39 Tout moun ki t ap kriye yo ak moun ki t ap nan lapenn yo t al yon ti jan lwen bò sèkèy la. Yo t ap kriye, yo t ap plenn. Rès pèp la menm t ap mache dèyè sèkèy la.
40 Jozèf ak tout fanmi li t'ap mache pye atè bò sèkèy la, yo t'ap kriye. Tout rès sèvitè Jozèf yo t'ap mache bò kote l'.
Chak moun te gen bijou pa yo sou yo, epi yo tout te gen zam lagè yo nan men yo.
41 Senkant nan domestik Jakòb yo t'ap mache devan sèkèy la, epi yo t'ap simen lami, lalwa, ak tout kalite pafen sou wout la. Tout pitit gason Jakòb yo ki t'ap pote sèkèy la t'ap mache sou kote odè a. Sèvitè Jakòb yo t'ap mache devan yo, yo t'ap simen pafen an sou tout wout la.
42 Jozèf monte avèk yon gwo kan, epi yo te fè sa chak jou jouk yo rive nan peyi Kanaran, epi yo rive nan glasi Atad la, ki te lòt bò larivyè Jouden an, epi yo te fè yon gwo dèy nan plas la.
43 Tout wa Kanaran yo te tande bagay sa a, epi yo tout te soti, chak moun lakay yo. Trannteyen wa Kanaran yo te vini ak mesye yo pou yo kriye epi pou yo kriye pou Jakòb.
44 Epi tout wa sa yo te wè sèkèy Jakòb la, epi kouwòn Jozèf la te sou li, epi yo te mete kouwòn yo sou sèkèy la tou, epi yo te antoure l ak kouwòn.
45 Epi tout wa sa yo te fè yon gwo ak lou dèy nan plas sa a ak pitit Jakòb yo ak peyi Lejip pou Jakòb, paske tout wa Kanaran yo te konnen kouraj Jakòb ak pitit gason l yo.
46 Yo te vin di Ezaou: Jakòb te mouri nan peyi Lejip, epi pitit gason l' yo ak tout moun peyi Lejip yo mennen l' nan peyi Kanaran pou yo antere l'.
47 Ezaou te tande bagay sa a, epi li te rete nan mòn Seyi a, epi li leve ansanm ak pitit gason l yo, tout pèp li a ansanm ak tout fanmi li, yon pèp ki te anpil, epi yo vin kriye pou Jakòb.
48 Epi, lè Ezayi te rive, li te kriye pou frè li Jakòb, epi tout peyi Lejip ak tout Kanaran te leve ankò epi yo te kriye yon gwo dèy ak Ezayi pou Jakòb nan plas sa a.
49 Jozèf ak frè l' yo te mennen Jakòb, papa yo, soti kote yo te ye a, y' ale Ebwon pou yo antere Jakòb nan gwòt ki te bò kote zansèt li yo.
50 Epi yo rive Kireya Arba, nan gwòt la, epi lè yo rive, Ezaou kanpe ak pitit gason l yo devan Jozèf ak frè l yo nan gwòt la kòm yon obstak. Yo di: -Yo p'ap antere Jakòb ladan l, paske gwòt la se pou nou ak pou papa nou.
51 Jozèf ak frè l yo te tande pawòl pitit gason Ezaou yo, epi yo te fache anpil, epi Jozèf te pwoche bò kote Ezaou, li di l: -Kisa y'ap di la a? Se vre, papa m' Jakòb te achte tè sa a nan men ou pou anpil richès apre lanmò Izarak, sa gen vennsenkan. Li te achte tout tè Kanaran an nan men ou, nan men pitit gason ou yo ak nan men desandan ou yo apre ou.
52 Jakòb te achte l' pou pitit gason l' yo ak desandan l' yo kòm yon eritaj pou tout tan. Poukisa w'ap pale bagay sa yo jòdi a?
53 Ezaou reponn li, li di l' konsa: -W'ap bay manti. W'ap bay manti. Mwen pa vann anyen ki pou mwen nan tout peyi a jan w'ap di a. Ni Jakòb, frè mwen an, pa t' achte anyen ki pou mwen nan peyi a.
54 Ezaou te di bagay sa yo pou l te twonpe Jozèf ak pawòl li yo, paske Ezaou te konnen Jozèf pa t la lè Ezaou te vann tout sa l te genyen nan peyi Kanaran an bay Jakòb.
55 Jozèf di Ezaou: -Papa m' te mete bagay sa yo avè ou nan papye acha a, epi li te sèvi ak temwen pou fè sa. Nou nan peyi Lejip la.
56 Ezayi reponn, li di l' konsa: -Pote rejis la, tout sa ou jwenn nan rejis la, n'ap fè l' konsa.
57 Epi Jozèf rele Nèftali, frè li a, epi li di l' konsa: -Fè vit, pa rete. Tanpri, kouri al nan peyi Lejip. Pote tout dokiman yo: dokiman acha a, dokiman sele a, dokiman ouvè a, ansanm ak tout premye dokiman yo kote yo ekri tout tranzaksyon dwa premye pitit la.
58 Epi w'a mennen yo ban nou isit la, pou nou ka konnen nan men yo tout pawòl Ezaou ak pitit gason l' yo te di nou jodi a.
59 Epi Neftali te koute vwa Jozèf la epi li te prese epi li te kouri pou l desann nan peyi Lejip, epi Neftali te pi lejè sou pye pase nenpòt nan sèf ki te nan dezè a, paske li te konn mache sou zepi mayi san l pa kraze yo.
60 Lè Ezayi te wè Neftali te ale chache rejis yo, li menm ak pitit gason l yo te ogmante rezistans yo kont gwòt la, epi Ezayi ak tout pèp li a te leve kanpe kont Jozèf ak frè l yo pou goumen.

61 Tout pitit gason Jakòb yo ak pèp Lejip la te goumen ak Ezaou ak moun li yo, epi pitit gason Ezaou yo ak pèp li a te bat devan pitit gason Jakòb yo, epi pitit gason Jakòb yo te touye karant gason nan pèp Ezaou a.
62 Kouchim, pitit gason Dann lan, pitit gason Jakòb la, te avèk pitit gason Jakòb yo nan moman sa a, men li te anviwon san koude lwen kote batay la, paske li te rete avèk pitit pitit gason Jakòb yo bò sèkèy Jakòb la pou veye l.
63 Epi Chushim te bèbè e soud, men li te toujou konprann vwa konsternasyon pami lèzòm.
64 Epi li te mande, li di: Poukisa nou pa antere mò yo, e ki gwo tèt chaje sa a? Yo reponn li pawòl Ezaou ak pitit gason l yo; li kouri al jwenn Ezaou nan mitan batay la, epi li touye Ezaou ak yon nepe, epi li koupe tèt li, epi tèt la sote byen lwen, epi Ezaou tonbe nan mitan moun batay la.
65 Epi lè Chushim te fè bagay sa a, pitit gason Jakòb yo te genyen batay la sou pitit gason Ezayi yo, epi pitit gason Jakòb yo te antere papa yo Jakòb nan gwòt la avèk fòs, epi pitit gason Ezayi yo te wè sa.
66 Yo antere Jakòb nan Ebwon, nan gwòt Makpela a, gwòt Abraram te achte nan men pitit Et yo pou l te ka sèvi l simityè. Yo antere l ak rad ki te koute byen chè.
67 Epi pa gen okenn wa ki te resevwa onè konsa Jozèf te bay papa l lè l te mouri, paske li te antere l avèk anpil onè tankou antèman wa yo.
68 Jozèf ak frè l' yo te fè sèt jou dèy pou papa yo.

CHAPIT 57

1 Apre sa, pitit Ezaou yo te fè lagè ak pitit Jakòb yo. Pitit Ezaou yo te goumen ak pitit Jakòb yo nan Ebwon. Ezaou te mouri toujou, yo pa t antere l.
2 Batay la te rèd ant yo, pitit gason Ezaou yo te bat devan pitit gason Jakòb yo, epi pitit gason Jakòb yo te touye katreven gason nan pitit gason Ezaou yo, epi pa gen youn ki te mouri nan pèp pitit gason Jakòb yo; epi men Jozèf te domine sou tout pèp pitit gason Ezaou yo, epi li te pran Zefo, pitit gason Elifaz, pitit gason Ezaou a, ak senkant nan gason l yo kaptif, epi li te mare yo ak chenn fè, epi li te bay yo nan men sèvitè l yo pou yo mennen yo ann Ejip.
3 Epi, se te konsa, lè pitit gason Jakòb yo te fin pran Zefo ak pèp li a kòm kaptif, tout moun ki te rete yo te pè anpil pou lavi yo akòz kay Ezayi a, pou yo pa t pran yo kòm kaptif tou, epi yo tout te kouri avèk Elifaz, pitit gason Ezayi a, ak pèp li a, avèk kadav Ezayi a, epi yo te pran chemen yo nan direksyon Mòn Seyi.
4 Epi yo rive nan Mòn Seyi epi yo antere Ezayi nan Seyi, men yo pa t pote tèt li avèk yo nan Seyi, paske yo te antere l nan plas batay la nan Ebwon.
5 Epi, se te konsa, lè pitit gason Ezaou yo te fin kouri devan pitit gason Jakòb yo, pitit gason Jakòb yo te pouswiv yo rive nan fwontyè Seyi a, men yo pa t touye yon sèl moun nan mitan yo lè yo t ap pouswiv yo, paske kò Ezaou a yo te pote avèk yo a te pwovoke konfizyon yo, konsa yo te kouri epi pitit gason Jakòb yo te vire do ba yo epi yo te monte kote frè yo te ye nan Ebwon, epi yo te rete la jou sa a, ak nan jou ki te vin apre a jiskaske yo te repoze nan batay la.
6 Nan twazyèm jou a, yo te rasanble tout pitit gason Seyi yo, Orit la, epi yo te rasanble tout pitit gason ki soti nan lès la, yon foul moun tankou sab bò lanmè. Yo te desann nan peyi Lejip pou goumen ak Jozèf ak frè l yo, pou yo te ka delivre frè yo.
7 Jozèf ak tout pitit gason Jakòb yo te tande ke pitit gason Ezayi yo ak pitit gason ki soti nan lès yo te vin goumen ak yo pou delivre frè yo.
8 Jozèf, frè l yo ak gwo sòlda peyi Lejip yo te ale goumen nan vil Ramsès. Jozèf ak frè l yo te fè yon gwo kou nan mitan pitit gason Ezayi yo ak pitit gason ki soti nan lès yo.
9 Yo te touye sisan mil gason ladan yo, epi yo te touye tout gason vanyan pitit Seyi, Orit la; te rete sèlman kèk ladan yo, epi yo te touye tou yon gwo kantite pitit gason ki soti nan lès yo, ak pitit gason Ezayi yo; epi Elifaz, pitit gason Ezayi a, ak tout pitit gason ki soti nan lès yo te kouri devan Jozèf ak frè l yo.
10 Jozèf ak frè l' yo te kouri dèyè yo jouk yo rive Soukòt. Yo te touye trant gason toujou nan Soukòt. Lòt yo te chape, yo chak te kouri al nan vil kote yo te rete a.
11 Jozèf, frè l' yo ansanm ak vanyan sòlda peyi Lejip yo te vire do ba yo ak kè kontan, paske yo te kraze tout lènmi yo.
12 Epi Zefo, pitit gason Elifaz la, ansanm ak mesye l yo te toujou esklav nan peyi Lejip pou pitit gason Jakòb yo, epi doulè yo te vin pi mal.
13 Lè pitit gason Ezaou yo ak pitit gason Seyi yo te retounen nan peyi yo, pitit gason Seyi yo te wè yo tout te tonbe anba men pitit gason Jakòb yo ak pèp Ejip la, poutèt batay pitit gason Ezaou yo.
14 Epi, pitit gason Seyi yo te di pitit gason Ezaou yo: Nou te wè, se poutèt sa nou konnen kan sa a te fèt poutèt nou, epi pa gen yon sèl gason vanyan oswa yon moun ki konn fè lagè ki rete.
15 Kounye a, soti kite peyi nou an, kite nou, ale nan peyi Kanaran, nan peyi kote zansèt nou yo te rete a; poukisa pitit nou yo pral eritye byen pitit nou yo nan dènye jou yo?
16 Men, pitit Ezaou yo pa t' koute pitit Seyi yo, epi yo te fè lide pou yo fè lagè ak yo.
17 Epi pitit Ezayi yo te voye yon mesaj an sekrè bay Anjes, wa Afrik la, ki te rele Dinaba, pou di l' konsa:
18 Voye kèk nan mesye ou yo ban nou pou yo vin jwenn nou, epi n ap goumen ansanm ak pitit Seyi yo, Orit la, paske yo deside goumen avèk nou pou chase nou kite peyi a.
19 Epi Angeas, wa Dinaba a, te fè sa, paske nan jou sa yo li te zanmi ak pitit Ezaou yo, epi Angeas te voye senksan (500) sòlda brav ak uit (800) kavalye bay pitit Ezaou yo.
20 Moun fanmi Seyi yo voye mesaj bay moun ki soti nan lès yo ak moun Madyan yo, yo di yo konsa: -Nou wè sa moun fanmi Ezaou yo te fè nou pase mizè. Yo touye nou nèt nan batay yo t'ap mennen kont moun fanmi Jakòb yo.
21 Kounye a, vin jwenn nou, ede nou. N ap goumen ak yo ansanm. N ap chase yo nan peyi a, epi n ap vanje kòz frè nou yo ki te mouri poutèt yo nan batay yo ak frè yo, pitit gason Jakòb yo.
22 Tout moun ki soti nan lès yo te koute sa moun Seyi yo t'ap di yo. Yo vin jwenn yo, anviwon witsan (800) gason ak nepe nan men yo. Lè sa a, moun Ezaou yo te goumen ak moun Seyi yo nan dezè Paran an.
23 Lè sa a, desandan Seyi yo te dominen desandan Ezaou yo. Jou sa a, yo te touye desan (200) gason nan fanmi Angeas, wa Dinaba a, ki te pou sèvi yo wa.
24 Nan dezyèm jou a, pitit Ezaou yo te tounen pou goumen ak pitit Seyi yo yon dezyèm fwa. Dezyèm fwa a, batay la te

rèd sou pitit Ezaou yo, epi sa te boulvèse yo anpil poutèt pitit Seyi yo.
25 Lè pitit gason Ezaou yo te wè ke pitit gason Seyi yo te pi fò pase yo, gen kèk gason nan pitit gason Ezaou yo ki te vire do ba yo, epi yo te ede pitit gason Seyi yo, lènmi yo.
26 Epi te gen senkantwit lòt moun nan pèp Ezayi a ki te mouri nan dezyèm batay la, lakay Angeas, wa Dinaba a.
27 Nan twazyèm jou a, pitit Ezaou yo te tande kèk nan frè yo te vire do ba yo pou goumen ak yo nan dezyèm batay la; epi pitit Ezaou yo te kriye lè yo te tande bagay sa a.
28 Epi yo di: “Kisa pou nou fè ak frè nou yo ki vire do ban nou pou vin ede pitit Seyi yo, lènmi nou yo?” Epi pitit Ezaou yo voye mesaj bay Angeas, wa Dinaba a, ankò, pou di:
29 Voye lòt gason ban nou ankò pou nou ka goumen ak moun Seyi yo. Paske yo deja de fwa pi fò pase nou.
30 Epi Angeas te voye anviwon sisan gason vanyan bay pitit Ezayi yo ankò, epi yo te vin ede pitit Ezayi yo.
31 Dis jou apre, pitit Ezaou yo te fè lagè ankò ak pitit Seyi yo nan dezè Paran an. Batay la te rèd anpil kont pitit Seyi yo. Lè sa a, pitit Ezaou yo te genyen batay la sou pitit Seyi yo. Yo te bat pitit Seyi yo byen bat devan pitit Ezaou yo. Yo te touye anviwon de mil (2000) gason nan mitan yo.
32 Tout vanyan sòlda pitit gason Seyi yo te mouri nan batay sa a, se sèlman timoun yo ki te rete nan vil yo.
33 Tout Madyan yo ak tout moun ki soti nan lès yo te kouri kite batay la. Yo te kite moun Seyi yo, yo te kouri lè yo te wè batay la te rèd pou yo. Moun Ezayi yo te pouswiv tout moun ki soti nan lès yo jouktan yo rive nan peyi yo.
34 Epi, pitit gason Ezayi yo te touye anviwon desan senkant gason ankò, epi nan pèp pitit Ezayi yo te tonbe nan batay sa a anviwon trant gason, men malè sa a te rive sou yo poutèt frè yo te vire do ba yo pou ede pitit Seyi, Orit la, epi pitit gason Ezayi yo te tande ankò pale de mechanste frè yo te fè, epi yo te kriye ankò poutèt bagay sa a.
35 Epi, apre batay la, pitit Ezayi yo te retounen lakay yo nan Seyi, epi pitit Ezayi yo te touye moun ki te rete nan peyi pitit Sei yo; yo te touye madanm yo ak pitit yo tou, yo pa t kite yon sèl moun vivan eksepte senkant jèn gason ak jèn fi yo te kite viv, epi pitit Ezayi yo pa t touye yo, epi jèn gason yo te vin esklav yo, epi yo te pran jèn fi yo pou madanm.
36 Epi pitit gason Ezaou yo te rete nan peyi Seyi a, nan plas pitit gason Seyi yo. Yo te pran tè yo a pou yo.
37 Moun pitit Ezaou yo te pran tout sa ki te nan peyi a pou moun Seyi yo: mouton ak kabrit yo, bèf yo ak tout byen yo. Se konsa moun Ezaou yo rete nan peyi Seyi a, kote moun Seyi yo te rete jouk jounen jòdi a. Yo te divize peyi a bay senk moun Ezaou yo, dapre fanmi yo.
38 Epi, se te konsa, nan jou sa yo, pitit Ezayi yo te deside pou yo kouwone yon wa sou yo nan peyi yo te pran posesyon an. Epi, yo te di youn lòt: Non, paske l ap gouvènen nou nan peyi nou an, epi n ap anba konsèy li, epi l ap goumen batay nou yo kont lènmi nou yo, epi yo te fè sa.
39 Tout pitit Ezayi yo te sèmante, yo te di konsa: -Pa gen okenn frè yo ki pral gouvènen yo. Se yon lòt moun ki pa nan fanmi yo ki pral gouvènen yo. Paske, tout pitit Ezayi yo te fache anpil kont pitit gason yo, kont frè yo ak kont zanmi yo, poutèt mechanste yo te sibi nan men frè yo lè yo t ap goumen ak pitit Seyi yo.
40 Se poutèt sa, pitit gason Ezaou yo te fè sèman, yo te di: -Depi jou sa a, yo p'ap chwazi yon wa nan mitan frè yo. Yo p'ap chwazi yon wa ki soti nan yon peyi etranje jouk jounen jòdi a.
41 Te gen yon nonm la ki te soti nan pèp Angeas, wa Dinaba a; li te rele Bela, pitit gason Beyò a, ki te yon nonm trè vanyan, bèl gason, atiran, saj nan tout sajès, yon nonm entelijan ak konsey; pa t gen pèsonn nan pèp Angeas ki te tankou l.
42 Tout pitit Ezaou yo te pran l, yo mete luil sou li, yo kouwone l' pou l' sèvi wa. Yo bese tèt yo devan l', epi yo di l': -Viv wa a! Viv wa a!
43 Epi yo louvri dra a, epi yo pote ba li chak zanno an lò ak an ajan oubyen bag oubyen braslè, epi yo fè l rich anpil an ajan ak an lò, an pyè oniks ak bedèlyòm, epi yo fè l yon twòn wayal, epi yo mete yon kouwòn wayal sou tèt li, epi yo bati yon palè pou li epi li rete ladan l, epi li vin wa sou tout pitit Ezayi yo.
44 Epi pèp Angeas la te pran lajan yo pou batay la nan men pitit gason Ezayi yo, epi yo te ale retounen lakay mèt yo nan Dinaba.
45 Bela te gouvènen pitit Ezaou yo pandan trant an. Se konsa pitit Ezaou yo te rete nan peyi a nan plas pitit Seyi yo. Yo rete san danje nan plas yo jouk jounen jodi a.

CHAPIT 58

1 Epi, nan trant-dezyèm ane Izrayelit yo te desann ann Ejip, sa vle di nan swasanndis-enzyèm ane lavi Jozèf, nan ane sa a Farawon, wa Ejip la, te mouri, epi Magwon, pitit gason l lan, te gouvènen nan plas li.
2 Epi Farawon an te kòmande Jozèf anvan lanmò li pou l vin yon papa pou pitit gason l lan, Magron, epi pou Magron rete anba swen Jozèf ak anba konsèy li.
3 Epi tout Ejip te dakò ak bagay sa a pou Jozèf vin wa sou yo, paske tout Ejip yo te renmen Jozèf tankou anvan, se sèlman Magwon, pitit gason Faraon an, ki te chita sou twòn papa l, epi li te vin wa nan jou sa yo nan plas papa l.
4 Magron te gen karanteyen ane lè li te kòmanse gouvènen, epi karant ane li te gouvènen nan peyi Lejip, epi tout peyi Lejip te rele l 'Faraon dapre non papa l', jan yo te konn fè nan peyi Lejip ak chak wa ki te gouvènen sou yo.
5 Epi, se te konsa, lè Farawon te gouvènen nan plas papa l, li te mete lalwa peyi Lejip yo ak tout zafè gouvènman yo nan men Jozèf, jan papa l te kòmande l la.
6 Epi Jozèf te vin wa sou peyi Lejip, paske li te sipèvize tout peyi Lejip, epi tout peyi Lejip te anba swen li ak anba konsèy li, paske tout peyi Lejip te panche pou Jozèf apre lanmò Farawon an, epi yo te renmen l anpil pou l gouvènen sou yo.
7 Men, te gen kèk moun pami yo ki pa t renmen l, yo te di: Pa gen okenn etranje ki pou gouvènen nou; epoutan, tout gouvènman peyi Lejip la te tonbe sou Jozèf nan jou sa yo, apre lanmò Farawon an, li menm ki te regilatè a, li te fè sa l te vle nan tout peyi a san pèsonn pa entèfere.
8 Epi tout Ejip te anba swen Jozèf, epi Jozèf te fè lagè ak tout lènmi l yo ki te antoure l yo, epi li te soumèt yo; Jozèf te soumèt tout peyi a ak tout Filisten yo, rive jis nan fwontyè Kanaran, epi yo tout te anba pouvwa li epi yo te bay Jozèf yon taks chak ane.

9 Epi Farawon, wa Ejip la, te chita sou twòn li nan plas papa l, men li te anba kontwòl ak konsèy Jozèf, menm jan li te anba kontwòl papa l okòmansman.
10 Li pa t gouvènen lòt bò nan peyi Lejip la, anba konsèy Jozèf. Men, Jozèf te gouvènen tout peyi a nan epòk sa a, depi Lejip rive nan gwo larivyè Perat la.
11 Jozèf te reyisi nan tout sa l' te fè, Senyè a te avè l'. Senyè a te ba li plis sajès, onè, glwa ak lanmou pou Jozèf nan kè moun peyi Lejip yo ak nan tout peyi a. Jozèf te gouvènen tout peyi a pandan karant an.
12 Tout moun nan peyi Filisti yo, ansanm ak Kanaran, Sidon ak lòt bò larivyè Jouden an, te pote kado bay Jozèf pandan tout lavi li. Tout peyi a te anba men Jozèf. Yo te pote yon taks chak ane ba li, dapre règleman an, paske Jozèf te goumen kont tout lènmi l' yo epi li te domine yo. Tout peyi a te anba men Jozèf. Jozèf te chita byen fèm sou twòn li nan peyi Lejip.
13 Epi tout frè l yo, pitit gason Jakòb yo, te rete an sekirite nan peyi a, tout jou Jozèf yo, epi yo te fè anpil pitit epi yo te miltipliye anpil nan peyi a, epi yo te sèvi Senyè a tout jou yo, jan papa yo Jakòb te kòmande yo a.
14 Epi, apre plizyè jou ak plizyè ane, lè pitit Ezayi yo t ap viv trankilman nan peyi yo avèk Bela, wa yo a, pitit Ezayi yo te fè anpil pitit epi yo te miltipliye nan peyi a. Yo te deside pou y al goumen ak pitit Jakòb yo ak tout peyi Lejip la, pou yo delivre frè yo Zefo, pitit gason Elifaz la, ak mesye l yo, paske yo te toujou esklav Jozèf nan jou sa yo.
15 Epi pitit Ezaou yo te voye mesaj bay tout pitit gason ki soti nan lès yo, epi yo te fè lapè ak yo, epi tout pitit gason ki soti nan lès yo te vin jwenn yo pou y al goumen ak pitit Ezaou yo nan peyi Lejip.
16 Epi, te gen moun nan pèp Angeas, wa Dinaba a, ki te vin jwenn yo tou, epi yo te voye mesaj bay pitit Izmayèl yo tou, epi yo te vin jwenn yo tou.
17 Epi tout pèp sa a te rasanble epi yo te vin nan Seyi pou ede pitit gason Ezayi yo nan batay yo a, epi kan an te gwo anpil epi li te chaje ak moun, anpil tankou sab bò lanmè a, anviwon uit san mil gason, pitit gason apye ak kavalye, epi tout twoup sa yo te desann nan peyi Lejip pou goumen ak pitit gason Jakòb yo, epi yo te kanpe bò Ramsès.
18 Jozèf te ale avèk frè l' yo avèk vanyan sòlda peyi Lejip yo, anviwon sisan (600) gason. Yo goumen ak yo nan peyi Ramsès. Lè sa a, pitit gason Jakòb yo te goumen ankò ak pitit gason Ezaou yo, nan senkantyèm ane pitit gason Jakòb yo te desann nan peyi Lejip, sa vle di trantyèm ane règ Bela sou pitit gason Ezaou yo nan peyi Seyi.
19 Seyè a te lage tout vanyan gason Ezayi yo ak tout pitit gason ki soti nan lès yo nan men Jozèf ak frè l' yo. Jozèf te bat tout moun nan fanmi Ezayi yo ak tout pitit gason ki soti nan lès yo.
20 Epi pami pèp Ezayi a ak pitit gason ki soti nan lès yo ki te mouri yo, te gen anviwon desan mil gason ki te tonbe devan pitit gason Jakòb yo, epi wa yo Bela, pitit gason Beyò a, te tonbe avèk yo nan batay la, epi lè pitit gason Ezayi yo te wè wa yo a te tonbe nan batay la epi li te mouri, men yo te vin febli nan konba a.
21 Jozèf, frè l' yo ansanm ak tout moun peyi Lejip yo t'ap bat moun lakay Ezayi yo toujou. Tout moun Ezayi yo te pè pitit gason Jakòb yo epi yo te kouri kite yo.
22 Jozèf, frè l' yo ak tout moun peyi Lejip yo te kouri dèyè yo pandan tout yon jounen ap mache. Yo te touye anviwon twasan (300) gason ankò. Yo te kontinye bat yo sou wout la. Apre sa, yo te vire do ba yo.
23 Jozèf ansanm ak tout frè l' yo te retounen ann Lejip. Pa t' gen yon sèl ki te manke. Men douz moun nan peyi Lejip yo te mouri.
24 Lè Jozèf te retounen ann Ejip, li te bay lòd pou yo mare Zefo ak mesye l yo tou, epi yo te mare yo ak fè, sa te ogmante lapenn yo.
25 Tout moun fanmi Ezaou yo ak tout moun ki soti nan lès yo te retounen nan vil yo ak wont, chak moun te wont, paske tout sòlda vanyan ki te avèk yo te mouri nan lagè.
26 Lè pitit Ezayi yo te wè wa yo a te mouri nan batay, yo te prese pran yon nonm nan pèp pitit lès yo; li te rele Jobab, pitit gason Zarak, ki soti nan peyi Bozra, epi yo te fè l gouvènen sou yo nan plas Bela, wa yo a.
27 Epi Jobab te chita sou twòn Bela a kòm wa nan plas li, epi Jobab te gouvènen nan Edòm sou tout pitit Ezaou yo pandan dizan, epi pitit Ezaou yo pa t al goumen ak pitit Jakòb yo ankò depi jou sa a, paske pitit Ezaou yo te konnen kouraj pitit Jakòb yo, epi yo te pè yo anpil.
28 Men, depi jou sa a, pitit Ezaou yo te rayi pitit Jakòb yo. Sa te fè yo rayi youn lòt jouk jounen jodi a.
29 Epi, apre sa, nan fen dis ane, Jobab, pitit gason Zarak, ki te soti Botsra, te mouri. Desandan Ezaou yo te pran yon nonm ki te rele Koucham, ki te soti nan peyi Teman, epi yo te fè l wa sou yo nan plas Jobab. Koucham te gouvènen nan Edòm sou tout desandan Ezaou yo pandan ventan.
30 Jozèf, wa peyi Lejip la, frè l' yo ansanm ak tout pitit Izrayèl yo te rete an sekirite nan peyi Lejip pandan jou sa yo, ansanm ak tout pitit Jozèf yo ak frè l' yo, san yo pa t' gen okenn antrav ni move aksidan. Nan epòk sa a, peyi Lejip la te an repo apre lagè a, nan epòk Jozèf ak frè l' yo.

CHAPIT 59

1 Men non pitit Izrayèl yo ki te rete nan peyi Lejip, ki te vin avèk Jakòb. Tout pitit Jakòb yo te desann nan peyi Lejip, chak moun ansanm ak tout fanmi yo.
2 Pitit gason Leya yo se te Woubenn, Simeyon, Levi, Jida, Isaka ak Zabilon, epi sè yo Dina.
3 Pitit gason Rachèl yo se te Jozèf ak Benjamen.
4 Men pitit gason Zilpa, sèvant Leya a, se te Gad ak Asè.
5 Pitit gason Bila, sèvant Rachèl la, se te Dann ak Nèftali.
6 Men pitit pitit yo ki te fèt nan peyi Kanaran, anvan yo te rive nan peyi Lejip avèk Jakòb, papa yo.
7 Pitit gason Woubenn yo se te Enòk, Palou, Ketzwon ak Kami.
8 Pitit gason Simeyon yo se te Jemouyèl, Jamin, Orad, Jakin, Zoka ak Sayil, pitit gason yon fanm Kananeyen.
9 Men pitit Levi yo: Gèchon, Keyat ak Merari. Yokebèd te fèt lè yo te desann ale ann Lejip.
10 Pitit gason Jida yo se te È, Onan, Chela, Perèz ak Zerak.
11 Epi Er ak Onan te mouri nan peyi Kanaran; epi pitit gason Perèz yo se te Kezwon ak Chamoul.
12 Pitit gason Isaka yo se te Tola, Pouva, Jòb ak Chomwon.
13 Pitit gason Zabilon yo se te Serèd, Elon ak Jakleyèl, epi pitit gason Dann lan se te Kouchim.
14 Pitit gason Neftali yo se te Jakzeyèl, Gouni, Jezè ak Chilam.
15 Pitit gason Gad yo se te Zifyon, Agi, Chouni, Ezbon, Eri, Arodi ak Areli.

16 Pitit gason Achè yo se te Jimna, Jichva, Jichvi, Berya ak sè yo Serak; epi pitit gason Berya yo se te Kebè ak Malkiyèl.
17 Pitit gason Benjamen yo se te Bela, Bekè, Achbèl, Gera, Naaman, Aki, Wòch, Mupim, Koupim ak Ord.
18 Men non pitit Jozèf ki te fèt nan peyi Lejip yo: Manase ak Efrayim.
19 Antou swasanndis moun ki te soti nan ren Jakòb yo, te gen swasanndis moun. Se yo menm ki te desann nan peyi Lejip avèk Jakòb, papa yo, pou yo te rete la. Jozèf ak tout frè l' yo te rete an sekirite nan peyi Lejip la. Yo te manje pi bon manje ki te nan peyi a pandan tout lavi Jozèf.
20 Jozèf te viv nan peyi Lejip pandan katreven twa zan, epi Jozèf te gouvènen tout peyi Lejip la pandan katreven ane.
21 Lè jou Jozèf yo te prèt pou mouri a, li voye chache frè l' yo ak tout fanmi papa l'. Yo tout te vin chita devan li.
22 Jozèf di frè l' yo ak tout fanmi papa l' yo: -Mwen pral mouri. Men Bondye gen pou l' vin jwenn nou, l'ap fè nou soti nan peyi sa a pou n' ale nan peyi li te sèmante l'ap bay zansèt nou yo.
23 Lè Bondye va vin jwenn nou pou l' fè nou soti isit la pou n' retounen nan peyi zansèt nou yo, n'a pran zosman m' yo, n'a pote yo tounen avèk nou.
24 Jozèf fè pitit Izrayèl yo sèmante pou pitit pitit yo apre yo. Li di yo: -Bondye gen pou vin jwenn nou, epi n'a pote zo m' yo soti isit la avèk nou.
25 Apre sa, Jozèf mouri nan menm ane a, nan swasanndisyenyèm ane depi pèp Izrayèl la te desann nan peyi Lejip.
26 Jozèf te gen san dis ane lè l mouri nan peyi Lejip. Tout frè l' yo ak tout sèvitè l' yo leve, yo anbome kò Jozèf la, jan yo te konn fè a. Frè l' yo ak tout moun peyi Lejip yo te pase swasanndis jou nan lapenn pou li.
27 Yo mete Jozèf nan yon sèkèy plen ak epis ak tout kalite pafen, epi yo antere l bò larivyè a, ki rele Sikò, ansanm ak pitit gason l yo ak tout frè l yo. Tout moun nan fanmi papa l te fè yon dèy pou li pandan sèt jou.
28 Epi, se te konsa, apre lanmò Jozèf, tout Ejipyen yo te kòmanse gouvènen pitit Izrayèl yo nan jou sa yo, epi Farawon, wa Ejip la, ki te gouvènen nan plas papa l, te pran tout lalwa Ejip yo epi li te dirije tout gouvènman Ejip la anba konsèy li, epi li te gouvènen pèp li a avèk sekirite.

CHAPIT 60

1 Lè lanne a te rive, se te swasanndisyèm lanne depi pèp Izrayèl la te desann nan peyi Lejip, apre lanmò Jozèf, Zefo, pitit Elifaz, pitit pitit Ezaou a, te kouri kite peyi Lejip ansanm ak tout moun li yo. Yo pati.
2 Epi li te vin ann Afrik, ki se Dinaba, bò kote Angeas, wa Afrik la, epi Angeas te resevwa yo avèk anpil onè, epi li te fè Zefo kòmandan lame li a.
3 Epi Zefo te jwenn favè nan je Angeas ak nan je pèp li a, epi Zefo te kapitèn lame Angeas, wa Afrik la, pandan plizyè jou.
4 Epi Zefo te sedui Angeas, wa Afrik la, pou l rasanble tout lame l pou l al goumen ak Ejip yo, ak pitit gason Jakòb yo, epi pou l vanje kòz frè l yo.
5 Men, Angeas pa t vle koute Zefo pou l fè bagay sa a, paske Angeas te konnen fòs pitit gason Jakòb yo, ak sa yo te fè lame li a nan lagè yo ak pitit gason Ezayi yo.
6 Epi nan jou sa yo, Zefo te trè gran devan Angeas ak devan tout pèp li a, epi li te toujou ap tante yo pou yo fè lagè kont peyi Lejip, men yo pa t vle.
7 Epi, nan jou sa yo, te gen yon nonm nan peyi Kitim, nan vil Pouzimna, ki te rele Uzu, epi pitit Kitim yo te vin dejenere l' yon jan ki te vin yon dye. Nonm nan te mouri epi li pa t' gen pitit gason, sèlman yon pitit fi ki te rele Jania.
8 Jèn fi a te bèl anpil, li te atiran epi li te gen anpil lespri. Pa t gen pèsonn nan tout peyi a ki te gen bote ak sajès tankou l.
9 Pèp Angeas, wa Afrik la, te wè l, epi yo te vin fè lwanj li ba li. Angeas te voye mesaj bay pitit Kitim yo. Li te mande l pou l pran l pou madanm. Pèp Kitim nan te dakò pou ba li l pou madanm.
10 Epi, lè mesaje Angeas yo t ap kite peyi Kitim pou yo te pati, mesaje Turnos, wa Bibentou a, te rive Kitim. Turnos, wa Bibentou a, te voye mesaje l yo tou pou mande Jania pou li, pou l pran yon madanm pou li, paske tout mesye l yo te fè lwanj pou li tou. Se poutèt sa, li te voye tout sèvitè l yo ba li.
11 Epi sèvitè Turnos yo te rive Kitim, epi yo te mande Jania pou l te pran bay Turnos, wa yo a, pou madanm.
12 Epi pèp Kitim nan te di yo: Nou pa kapab ba li, paske Angeas, wa Afrik la, te vle pou l pran l pou madanm li anvan nou te vini, epi pou nou ba li li, e kounye a nou pa kapab fè bagay sa a pou nou prive Angeas de jèn fi a pou nou bay li bay Turnus.
13 Paske nou pè anpil pou Angeas pa vin goumen kont nou epi detwi nou, epi Turnus, mèt ou a, p ap kapab delivre nou anba men l.
14 Lè mesaje Tounòs yo tande tout pawòl desandan Kitim yo, yo tounen al jwenn mèt yo, epi yo rakonte l tou sa desandan Kitim yo te di.
15 Epi pitit Kitim yo te voye yon mesaj bay Angeas, li di: Gade Turnus voye chache Jania pou l pran l pou madanm, epi men sa nou reponn li; epi nou tande ke li rasanble tout lame li a pou l al goumen kont ou, epi li gen entansyon pase sou wout Sardouni pou l goumen kont frè ou Likus, epi apre sa l ap vin goumen kont ou.
16 Epi Angeas te tande pawòl pitit Kitim yo te voye ba li nan istwa a, epi kòlè li te limen, li te leve kanpe, li te rasanble tout lame li a, epi li te travèse zile lanmè yo, sou wout ki mennen nan Sadounia, pou l al jwenn frè li Likus, wa Sadounia.
17 Epi Niblos, pitit gason Lucus la, te tande tonton l' Angeas t'ap vini, epi li te soti pou l' rankontre l' avèk yon gwo lame, epi li te bo l' epi li te anbrase l', epi Niblos te di Angeas, Lè w'ap mande papa m' kijan l' ye, lè m'avèk ou pou m' goumen ak Turnus, mande l' pou l' fè m' kaptenn lame li a, epi Angeas te fè sa, epi li te vin jwenn frè l' la epi frè l' la te vin rankontre l', epi li te mande l' kijan l' ye.
18 Epi Angeas te mande frè li Lucus kijan l te ye, epi pou l mete pitit gason l lan Niblos kòmandan lame li a, epi Lucus te fè sa, epi Angeas ak frè li Lucus te leve kanpe epi yo t al goumen nan direksyon Turnus, epi te gen yon gwo lame ak yon pèp ki te chaje ak moun avèk yo.
19 Epi li te vini nan bato, epi yo te rive nan pwovens Achtorash la, epi gade Turnos te vin jwenn yo, paske li te ale nan Sardounia, epi li te gen entansyon detwi l epi apre

sa pou l pase soti la pou l al jwenn Angeas pou l goumen avè l.
20 Epi Angeas ak Lucus, frè li a, te rankontre Turnus nan vale Kanopia a, epi batay la te rèd e pisan ant yo nan plas sa a.
21 Batay la te rèd kont Lucus, wa Sardouni an, epi tout lame li a te tonbe, epi Niblos, pitit gason l lan, te tonbe tou nan batay sa a.
22 Epi tonton l' Angeas te bay sèvitè l' yo lòd, epi yo te fè yon sèkèy an lò pou Niblos, epi yo te mete l' ladan l'. Angeas te mennen batay ankò kont Turnus. Angeas te pi fò pase l'. Li te touye l'. Li te frape tout pèp li a ak nepe. Angeas te vanje kòz Niblos, pitit frè l' la, ak kòz lame frè l' la, Lucus.
23 Lè Turnos te mouri, men moun ki te siviv batay la te vin febli, epi yo te kouri devan Angeas ak Lucus, frè li a.
24 Epi Angeas ak frè li Likus te pouswiv yo rive nan gran wout ki ant Alfanu ak Romah, epi yo te touye tout lame Turnus la ak nepe.
25 Epi Likis, wa Sadwèn nan, te bay sèvitè l yo lòd pou yo fè yon sèkèy an kuiv, epi pou yo mete kò pitit gason l lan, Niblos, ladan l, epi yo te antere l nan plas sa a.
26 Epi yo te bati yon gwo kay won sou li la sou gran wout la, epi yo te rele l' non Niblos jouk jounen jodi a, epi yo te antere Turnus, wa Bibentu a, la menm kote a avèk Niblos.
27 Epi gade, sou gran wout ant Alphanu ak Romah, tonm Niblos la sou yon bò epi tonm Turnus la sou lòt bò a, epi gen yon pave ant yo jouk jounen jodi a.
28 Epi lè yo te antere Niblos, papa l Lucus te retounen avèk lame li nan peyi li Sardouni, epi Angeas, frè l, wa Afrik la, te ale avèk pèp li a nan vil Bibentu, ki se vil Turnus.
29 Moun ki te rete Bibentu yo te tande pale de li, epi yo te vin pè l anpil, epi yo te soti pou rankontre l avèk kriye ak siplikasyon, epi moun ki te rete Bibentu yo te sipliye Angeas pou l pa touye yo ni detwi vil yo a; epi li te fè sa, paske nan jou sa yo, Bibentu te konsidere kòm youn nan vil pitit Kitim yo; se poutèt sa li pa t detwi vil la.
30 Men, depi jou sa a, twoup wa Afrik la te konn ale Kitim pou piye vil la, epi chak fwa yo te ale, Zefo, kòmandan lame Angeas la, te konn ale avèk yo.
31 Epi, se te apre sa, Angeas te vire avèk lame li a, epi yo te rive nan vil Puzimna a, epi Angeas te pran Jania, pitit fi Uzu a, pou madanm epi li te mennen l nan vil li ann Afrik.

CHAPIT 61

1 Lè sa a, farawon an, wa peyi Lejip la, te bay pèp li a lòd pou yo bati yon gwo kay pou li nan peyi Lejip.
2 Epi li te kòmande pitit gason Jakòb yo pou ede Ejipsyen yo nan konstriksyon an, epi Ejipsyen yo te fè yon bèl palè elegant pou yon kay wayal, epi li te rete ladan l epi li te renouvle gouvènman l lan epi li te gouvènen avèk sekirite.
3 Zabilon, pitit gason Jakòb la, te mouri nan ane sa a, swasanndisyèm ane depi Izrayelit yo te desann nan peyi Lejip. Zabilon te mouri a laj de san katòz an. Yo te mete l nan yon sèkèy, epi yo te remèt li nan men pitit li yo.
4 Epi nan swasanndis senkyèm ane a, frè li Simeyon te mouri, li te gen sanven ane lè li te mouri, epi yo te mete l tou nan yon sèkèy epi yo te remèt li nan men pitit li yo.
5 Epi Zefo, pitit gason Elifaz, pitit gason Ezayi a, kapitèn lame Angeas, wa Dinaba a, te toujou ap tante Angeas chak jou pou l prepare batay pou l goumen ak pitit gason Jakòb yo nan peyi Lejip, epi Angeas pa t vle fè bagay sa a, paske sèvitè l yo te rakonte l tout pouvwa pitit gason Jakòb yo, sa yo te fè yo nan batay yo ak pitit gason Ezayi yo.
6 Epi nan jou sa yo, Zefo te chak jou ap pouse Angeas pou l goumen ak pitit gason Jakòb yo nan jou sa yo.
7 Epi, apre yon ti tan, Angeas te koute pawòl Zefo yo epi li te dakò avè l pou l goumen ak pitit gason Jakòb yo nan peyi Lejip, epi Angeas te mete tout pèp li a an lòd, yon pèp ki te anpil tankou sab ki bò lanmè a, epi li te pran rezolisyon pou l al goumen nan peyi Lejip.
8 Pami sèvitè Angeas yo te gen yon jèn gason kenz an, yo te rele Balaam, pitit gason Beyò a, epi jèn gason an te gen anpil sajès epi li te konnen atizay maji a.
9 Epi Angeas di Balaam konsa: -Tanpri, fè maji pou nou, pou nou ka konnen kilès ki pral genyen nan batay sa a n ap mennen an.
10 Balaam te bay lòd pou yo pote sir ba li, epi li te fè pòtre cha ak kavalye ki reprezante lame Angeas ak lame Ejip la, epi li te mete yo nan dlo li te prepare avèk ladrès pou objektif sa a, epi li te pran branch pye mirt nan men l, epi li te egzèse ladrès li, epi li te mete yo ansanm sou dlo a, epi imaj ki sanble ak lame Angeas yo te parèt devan li nan dlo a, tonbe devan imaj ki sanble ak Ejip yo ak pitit gason Jakòb yo.
11 Balaam te di Angeas bagay sa a, epi Angeas te dezespere epi li pa t pran zam pou l desann nan peyi Lejip pou goumen, epi li te rete nan vil li a.
12 Lè Zefo, pitit gason Elifaz la, te wè ke Angeas te pèdi espwa pou l al goumen ak Ejip yo, Zefo te kouri kite Afrik pou Angeas, epi li te ale, li te rive Kitim.
13 Tout pèp Kitim nan te resevwa l avèk anpil onè, epi yo te anplwaye l pou l goumen batay yo tout jou yo, epi Zefo te vin rich anpil nan jou sa yo, epi twoup wa Afrik la te kontinye gaye tèt yo nan jou sa yo, epi pitit Kitim yo te rasanble epi yo t al sou Mòn Kouptizya poutèt twoup Angeas, wa Afrik la, ki t ap avanse sou yo.
14 Epi, se te yon jou Zefo te pèdi yon jèn bèf, epi li t al chache l, epi li te tande l ap gwonde toutotou mòn lan.
15 Epi Zefo te ale, li te wè, epi te gen yon gwo gwòt nan pye mòn lan, epi te gen yon gwo wòch la nan antre gwòt la, epi Zefo te fann wòch la epi li te antre nan gwòt la epi li te gade, epi te gen yon gwo bèt ki t ap devore bèf la; soti nan mitan an rive anwo li te sanble ak yon moun, epi soti nan mitan an desann li te sanble ak yon bèt, epi Zefo te leve kont bèt la epi li te touye l ak nepe l yo.
16 Lè moun Kitim yo tande sa, yo te kontan anpil. Yo di konsa: -Kisa pou n fè ak nonm sa a ki touye bèt ki te devore tout bèt nou yo?
17 Epi yo tout te rasanble pou konsakre yon jou nan ane a pou li, epi yo te rele jou a Zefo dapre non li, epi yo te pote ofrann bwason ba li chak ane nan jou sa a, epi yo te pote kado ba li.
18 Nan moman sa a, Jania, pitit fi Uzu, madanm wa Angeas, te tonbe malad. Angeas ak ofisye l yo te santi maladi a anpil. Angeas di mesye saj li yo: Kisa pou m fè ak Jania, epi kijan pou m geri l? Mesye saj li yo di l: Lè peyi nou an pa tankou lè peyi Kitim nan, epi dlo nou an pa tankou dlo pa yo a, se poutèt sa rèn nan tonbe malad.

19 Paske li te vin malad akòz chanjman lè ak dlo a, epi tou paske nan peyi li li te bwè sèlman dlo ki te soti Pouma, dlo zansèt li yo te pote monte avèk pon.
20 Epi Angeas te bay sèvitè l yo lòd, epi yo te pote ba li dlo Pouma ki te pou Kitim nan veso, epi yo te peze dlo sa yo ak tout dlo peyi Afrik la, epi yo te jwenn dlo sa yo te pi lejè pase dlo Afrik yo.
21 Epi Angeas te wè bagay sa a, epi li te bay lòd pou tout ofisye l yo rasanble moun ki taye wòch yo pa milye ak dizèn milye, epi yo te koupe wòch san konte, epi bòs mason yo te vini epi yo te bati yon pon ki te solid anpil, epi yo te transpòte sous dlo a soti nan peyi Kittim nan Afrik, epi dlo sa yo te pou Jania, rèn nan, ak pou tout sous li yo, pou bwè ladan yo epi pou kwit manje, pou lave epi benyen ladan yo, epi tou pou wouze tout grenn ki ka jwenn manje ladan yo, ak tout fwi tè a.
22 Wa a te bay lòd pou yo pote tè Kitim nan gwo bato, epi yo te pote wòch tou pou yo bati avèk yo, epi bòs mason yo te bati palè pou rèn Jania a, epi rèn nan te geri anba maladi li a.
23 Epi nan revolisyon ane a, twoup Afrik yo te kontinye vini nan peyi Kitim pou piye jan yo te konn fè a, epi Zefo, pitit gason Elifaz la, te tande rapò yo a, epi li te bay lòd konsènan yo epi li te goumen ak yo, epi yo te kouri devan l, epi li te delivre peyi Kitim nan men yo.
24 Epi pitit Kitim yo te wè kouraj Zefo, epi pitit Kitim yo te deside epi yo te mete Zefo wa sou yo, epi li te vin wa sou yo, epi pandan li t ap gouvènen yo, yo t al soumèt pitit Toubal yo, ak tout zile ki ozalantou yo.
25 Epi, wa yo Zefo te alatèt yo, epi yo te fè lagè ak Toubal ak zile yo, epi yo te soumèt yo, epi lè yo te retounen soti nan batay la, yo te renouvle gouvènman l lan pou li, epi yo te bati yon gwo palè pou li pou rete ak syèj wayal li, epi yo te fè yon gwo twòn pou li, epi Zefo te renye sou tout peyi Kitim ak sou peyi Itali pandan senkant ane.

CHAPIT 62

1 Nan menm ane a, nan swasanndisnevyèm lanne depi pèp Izrayèl la te desann nan peyi Lejip, Woubenn, pitit gason Jakòb la, te mouri nan peyi Lejip. Woubenn te gen sanvennsenkan lè li mouri. Yo mete kadav li nan yon sèkèy, epi yo mete l' nan men pitit li yo.
2 Epi nan katreven ane a, frè li a, Dan, te mouri; li te gen sanven ane lè li te mouri, epi yo te mete l tou nan yon sèkèy epi yo te remèt li nan men pitit li yo.
3 Nan ane sa a, Kousam, wa Edòm nan, te mouri. Apre li, Adad, pitit gason Bedad la, te gouvènen pandan trant-senk ane. Nan katreven-enyèm ane a, Isaka, pitit gason Jakòb la, te mouri nan peyi Lejip. Isaka te gen san venndezan lè li te mouri. Yo te mete l nan yon sèkèy nan peyi Lejip. Yo te remèt li nan men pitit li yo.
4 Nan katreven-dezyèm ane a, Asè, frè li a, te mouri. Li te gen sanvenntwa zan lè li mouri. Yo te mete l' nan yon sèkèy nan peyi Lejip, epi yo te remèt li nan men pitit li yo.
5 Nan katreven-twazyèm ane a, Gad te mouri. Li te gen san vennsenkan lè li mouri. Yo te mete l' nan yon sèkèy nan peyi Lejip, epi yo te remèt li nan men pitit li yo.
6 Nan katrevenkatriyèm ane a, senkantyèm ane rèy Adad, pitit gason Bedad, wa Edòm, Adad te rasanble tout pitit gason Ezayi yo. Li te pare tout lame li a, anviwon katsan mil (400.000) gason. Li te pran chemen pou l ale nan peyi Moab. Li te al goumen ak Moab epi li te fè yo peye l yon taks.
7 Lè pitit Moab yo tande sa, yo vin pè anpil. Yo voye mesaje bò kote pitit Madyan yo pou ede yo goumen ak Adad, pitit gason Bedad, wa Edòm nan.
8 Lè Adad rive nan peyi Moab, moun Moab yo ak moun Madyan yo soti vin kontre l'. Yo pran pozisyon devan l' nan plenn Moab la.
9 Adad te goumen ak moun Moab yo. Te gen anpil moun konsa ki te mouri nan peyi Moab ak nan peyi Madyan yo.
10 Batay la te rèd anpil kont Moab. Lè moun Moab yo te wè batay la te rèd anpil, yo te pèdi fòs yo, yo te vire do bay moun Madyan yo. Se konsa yo te kite moun Madyan yo pou yo kontinye batay la.
11 Moun Madyan yo pa t' konnen sa Moab te gen nan tèt yo. Yo te ranfòse fòs yo nan lagè a, epi yo goumen ak Adad ansanm ak tout lame li a. Tout moun Madyan yo te tonbe devan li.
12 Adad te bat tout moun Madyan yo byen bat. Li fè yo mouri ak nepe. Li pa kite yonn nan moun ki te vin ede Moab yo.
13 Lè tout pitit Madyan yo te fin peri nan lagè a, epi pitit Moab yo te fin chape kò yo. Lè sa a, Adad te fòse tout moun Moab yo fè l' travay di. Yo vin soumèt devan l'. Yo te peye yon taks chak ane, jan yo te mande l' la. Apre sa, Adad tounen nan peyi l'.
14 Lè lanne a te chanje pou rive, rès moun Madyan yo ki te nan peyi a vin konnen tout frè yo te mouri nan lagè ak Adad poutèt Moab. Moun Moab yo te vire do bay moun Madyan yo, yo te kite yo goumen. Senk chèf moun Madyan yo te deside ansanm ak rès moun ki te rete nan peyi a pou goumen ak Adad. Yo di yo konsa: Pou yo vanje kò yo sou pèp Moab la. Moun Moab yo te fè sa yo te vle pou pèp la te ka goumen ak yo.
15 Moun Madyan yo te voye yon mesaj bay tout frè yo, moun ki soti nan lès yo ak tout lòt moun nan Ketoura yo. Yo te vin ede moun Madyan yo goumen ak Moab.
16 Moun Moab yo pran nouvèl sa a, yo te vin pè anpil lè yo wè tout moun ki soti nan lès yo te rasanble pou goumen kont yo. Yo voye yon mesaj bay Adad, pitit Bedad la, nan peyi Edòm. Yo voye mesaj sa a bay Adad, pitit gason Bedad la, pou di l' konsa:
17 Kounye a, vin jwenn nou, ede nou, epi n ap bat Madyan, paske yo tout rasanble ansanm epi yo vin kont nou ak tout frè yo, pitit lès yo, pou goumen, pou vanje kòz Madyan ki te tonbe nan batay la.
18 Adad, pitit gason Bedad, wa peyi Edòm nan, leve, li ale nan peyi Moab ak tout lame li a. Li ale goumen ak moun Madyan yo. Moun Madyan yo ak moun ki soti nan lès yo te goumen ak moun Moab yo nan plenn Moab. Batay la te rèd ant de moun Moab yo.
19 Adad te bat tout moun Madyan yo ak tout moun ki soti nan lès yo ak nepe l'. Se lè sa a Adad te delivre Moab anba men moun Madyan yo. Tout moun Madyan ki te rete yo ak moun ki soti nan lès yo te kouri pou Adad ak tout lame li a. Adad te kouri dèyè yo jouk nan peyi yo. Li te bat yo ak yon gwo kou. Moun ki te mouri yo te tonbe sou wout la.
20 Adad te delivre Moab anba men moun Madyan yo, paske tout pitit Madyan yo te mouri anba nepe. Men, Adad te vire do l', li tounen nan peyi l'.

21 Depi jou sa a, moun Madyan yo te vin rayi moun Moab yo, paske yo te mouri nan lagè pou yo. Epi te gen yon gwo lènmi ant yo tout tan.
22 Tout moun Madyan yo te jwenn sou wout peyi Moab la te peri anba nepe Moab yo. Tout moun Moab yo te jwenn sou wout peyi Madyan an te peri anba nepe Madyan yo. Se konsa Madyan te fè Moab ak Moab, ak Moab te fè Madyan pandan plizyè jou.
23 Epi, se te konsa, Jida, pitit gason Jakòb la, te mouri nan peyi Lejip, nan katreven-sizyèm ane Jakòb te desann nan peyi Lejip. Jida te gen san vennèf ane lè li te mouri. Yo te anbome kadav li, yo te mete l nan yon sèkèy. Yo te remèt li nan men pitit li yo.
24 Nan katreven-nevyèm ane a, Neftali te mouri, li te gen san trant-dezan. Yo te mete l' nan yon sèkèy, yo te remèt li nan men pitit li yo.
25 Epi, nan katreven-onzyèm ane Izrayelit yo te desann ann Ejip, sa vle di nan trantyèm ane règ Zefo, pitit gason Elifaz, pitit gason Ezayi a, sou pitit Kitim yo, pitit Afriken yo te vin sou pitit Kitim yo pou piye yo jan yo te konn fè a, men yo pa t vin sou yo pandan trèz ane sa yo.
26 Epi yo te vin jwenn yo nan ane sa a, epi Zefo, pitit gason Elifaz la, te soti al jwenn yo avèk kèk nan moun li yo epi li te frape yo avèk fòs, epi twoup Afrik yo te kouri devan Zefo epi moun ki te mouri yo te tonbe devan l, epi Zefo ak moun li yo te pouswiv yo, yo te kontinye epi yo te frape yo jiskaske yo te toupre Afrik.
27 Epi Angeas, wa Afrik la, te tande sa Zefo te fè a, sa te boulvèse l anpil, epi Angeas te pè Zefo tout jou yo.

CHAPIT 63

1 Nan katreven-trèzyèm ane a, Levi, pitit gason Jakòb la, te mouri nan peyi Lejip. Levi te gen san trant-sèt ane lè l te mouri. Yo te mete l nan yon sèkèy, epi yo te remèt li nan men pitit li yo.
2 Apre Levi te fin mouri, lè tout peyi Lejip la te wè pitit Jakòb yo, frè Jozèf yo, te mouri. Depi jou sa a, tout moun peyi Lejip yo te kòmanse maltrete pitit Jakòb yo, yo te fè yo soufri anpil. Depi jou yo te soti kite peyi Lejip la, yo te pran tout jaden rezen ak tout lòt jaden Jozèf te ba yo nan men yo, tout bèl kay kote pèp Izrayèl la te rete a. Yo te pran tout richès pitit Jakòb yo nan men yo. Nan jou sa yo, moun peyi Lejip yo te pran tout sa yo te genyen nan men pitit Jakòb yo.
3 Nan jou sa yo, men tout moun peyi Lejip yo te vin pi règ kont pèp Izrayèl la. Moun peyi Lejip yo te maltrete moun pèp Izrayèl yo jouktan yo te bouke ak moun peyi Lejip yo.
4 Epi, se te konsa nan jou sa yo, nan sandezyèm ane Izrayèl te desann nan peyi Lejip, Farawon, wa peyi Lejip la, te mouri, epi Melòl, pitit gason l lan, te gouvènen nan plas li, epi tout gwo gason peyi Lejip yo ak tout jenerasyon ki te konnen Jozèf ak frè l yo te mouri nan jou sa yo.
5 Epi yon lòt jenerasyon te leve nan plas yo, jenerasyon ki pa t konnen pitit gason Jakòb yo, ni tout byen yo te fè pou yo, ni tout fòs yo te genyen nan peyi Lejip.
6 Se poutèt sa, depi jou sa a, tout peyi Lejip la te kòmanse fè pitit gason Jakòb yo maltrete yo, epi fè yo sibi tout kalite travay di, paske yo pa t konnen zansèt yo ki te delivre yo lè grangou a te rive.
7 Epi sa te soti nan men Senyè a tou, pou pitit Izrayèl yo, pou benefisye yo nan dènye jou yo, pou tout pitit Izrayèl yo te ka konnen Senyè a, Bondye yo a.
8 Epi pou yo te ka konnen siy ak mèvèy Seyè a t'ap fè nan peyi Lejip poutèt pèp li a, pou pitit Izrayèl yo te gen krentif pou Seyè a, Bondye zansèt yo, epi pou yo te ka mache nan tout chemen l' yo, ni yo menm ni desandan yo apre yo, tout tan.
9 Melòl te gen ventan lè li te kòmanse gouvènen peyi a, epi li te gouvènen pandan katrevenkatòz ane. Tout moun nan peyi Lejip la te rele l' Farawon, dapre non papa l', jan yo te konn fè ak tout wa ki te gouvènen nan peyi Lejip la.
10 Nan epòk sa a, tout twoup Angeas, wa Afrik la, te soti pou yo gaye nan peyi Kitim pou piye, jan yo te konn fè a.
11 Zefo, pitit gason Elifaz, pitit gason Ezayi a, te tande nouvèl yo, epi li te soti pou l al rankontre yo ak lame li a, epi li te goumen ak yo la sou wout la.
12 Zefo te frape twoup wa Afrik la ak nepe, li pa t kite pèsonn ladan yo, e pa menm youn pa t retounen al jwenn mèt li ann Afrik.
13 Epi Angeas te tande sa Zefo, pitit gason Elifaz la, te fè tout twoup li yo, ke li te detwi yo, epi Angeas te rasanble tout twoup li yo, tout gason nan peyi Afrik la, yon pèp ki te anpil tankou sab bò lanmè a.
14 Epi Angeas te voye mesaj bay Likus, frè li a, li di l konsa: Vin jwenn mwen avèk tout moun ou yo, ede m frape Zefo ak tout pitit Kitim yo ki te detwi mesye m yo. Likus te vini avèk tout lame li a, yon gwo fòs, pou ede Angeas, frè li a, goumen ak Zefo ak pitit Kitim yo.
15 Zefo ak pitit Kitim yo te tande bagay sa a, yo te vin pè anpil e yon gwo laperèz te anvayi kè yo.
16 Zefo te voye yon lèt tou nan peyi Edòm bay Adad, pitit Bedad, wa Edòm nan, ansanm ak tout pitit Ezaou yo, li te di yo:
17 Mwen tande Angeas, wa Afrik la, ap vin jwenn nou ak frè li pou l goumen kont nou, epi nou pè l anpil, paske lame li a anpil, sitou lè l vin kont nou ak frè li ansanm ak lame li tou.
18 Kounye a, nou menm tou, monte avè m pou ede m, epi n ap goumen ansanm kont Angeas ak frè li a, Likis, epi n ap sove nou anba men yo. Men, si nou pa fè sa, konnen nou tout ap mouri.
19 Epi pitit gason Ezaou yo te voye yon lèt bay pitit Kitim yo ak bay Zefo, wa yo a, pou di yo: Nou pa ka goumen kont Angeas ak pèp li a paske gen yon alyans lapè ant nou pandan plizyè ane, depi lè Bela, premye wa a, ak depi lè Jozèf, pitit Jakòb, wa peyi Lejip la, nou te goumen ak li lòt bò larivyè Jouden an lè li te antere papa l.
20 Lè Zefo te tande pawòl frè l yo, pitit Ezayi yo, li te evite yo, epi Zefo te pè Angeas anpil.
21 Angeas ak Likus, frè li a, te ranje tout lame yo, anviwon wit san mil gason, kont pitit Kitim yo.
22 Epi tout pitit Kitim yo di Zefo konsa: -Priye Bondye zansèt ou yo pou nou. Petèt l ap delivre nou anba men Angeas ak lame li a. Nou tande se yon gran Bondye li ye, l ap delivre tout moun ki mete konfyans yo nan li.
23 Zefo te tande pawòl yo, epi Zefo te chèche Senyè a epi li te di:
24 O Senyè, Bondye Abraram ak Izarak, zansèt mwen yo, jodi a mwen konnen ou se yon Bondye tout bon, epi tout dye nasyon yo se vanite epi yo pa vo anyen.

25 Sonje jodi a alyans ou te fè avè m' ak Abraram, zansèt nou yo, alyans sa a zansèt nou yo te rakonte nou. Aji byen avè m' jodi a poutèt Abraram ak Izarak, zansèt nou yo. Delivre mwen menm ak pitit Kitim yo anba men wa Lafrik la k'ap vin goumen ak nou an.
26 Senyè a te koute vwa Zefo, epi li te gen konsiderasyon pou li poutèt Abraram ak Izarak, epi Senyè a te delivre Zefo ak pitit Kitim yo anba men Angeas ak pèp li a.
27 Jou sa a, Zefo te goumen ak Angeas, wa Afrik la, ansanm ak tout pèp li a. Senyè a te lage tout pèp Angeas la nan men pitit Kitim yo.
28 Batay la te rèd kont Angeas, epi Zefo te touye tout gason Angeas yo ak Lucus, frè li a, ak nepe, epi te gen anviwon kat san mil gason ki te tonbe nan mitan yo jouk nan aswè jou sa a.
29 Lè Angeas te wè tout moun li yo te peri, li te voye yon lèt bay tout moun ki te rete nan Afrik pou yo vin jwenn li, pou ede l nan batay la, epi li te ekri nan lèt la, li te di: Tout moun ki nan Afrik, se pou yo vin jwenn mwen depi dizan ak plis; se pou yo tout vin jwenn mwen, epi gade si l pa vini l ap mouri, epi tout sa l genyen, ak tout moun lakay li, wa a ap pran yo.
30 Epi tout rès moun ki te rete nan Afrik yo te pè anpil poutèt pawòl Angeas yo, epi anviwon twa san mil gason ak tigason, ki te gen dis an oswa plis, te soti nan vil la, epi yo te vin jwenn Angeas.
31 Epi, nan fen dis jou yo, Angeas te rekòmanse batay la kont Zefo ak pitit Kitim yo, epi batay la te trè gwo e rèd ant yo.
32 Epi, nan lame Angeas ak Likus la, Zefo te voye anpil blese nan men l, anviwon de mil gason, epi Sosiphtar, kapitèn lame Angeas la, te tonbe nan batay sa a.
33 Lè Sosiphtar te tonbe, twoup Afriken yo te vire do pou yo kouri, epi yo te kouri, epi Angeas ak Lucus, frè li a, te avèk yo.
34 Epi Zefo ak pitit Kitim yo te pouswiv yo, epi yo te toujou frape yo byen fò sou wout la, anviwon desan (200) gason, epi yo te pouswiv Azdrubal, pitit gason Angeas la, ki te sove avèk papa l, epi yo te touye ven nan gason l yo sou wout la, epi Azdrubal te chape anba men pitit Kitim yo, epi yo pa t touye l.
35 Epi Angeas ak Lucus, frè li a, te kouri avèk rès moun yo, epi yo te chape epi yo te vin ann Afrik avèk laterè ak konsternasyon, epi Angeas te pè tout jou yo pou Zefo, pitit gason Elifaz la, pa al fè lagè avè l.

CHAPIT 64

1 Lè sa a, Balaram, pitit Beyò a, te avèk Angeas nan batay la. Lè li wè Zefo te genyen Angeas, li kouri kite la, l' ale Kitim.
2 Epi Zefo ak pitit Kitim yo te resevwa l avèk anpil onè, paske Zefo te konnen sajès Balaam, epi Zefo te bay Balaam anpil kado epi li te rete avè l.
3 Lè Zefo te retounen sot nan lagè a, li te bay lòd pou yo konte tout pitit Kitim yo ki te al goumen avè l', epi yo pa t' manke youn.
4 Epi Zefo te rejwi pou bagay sa a, li te renouvle wayòm li a, epi li te fè yon fèt pou tout sijè li yo.
5 Men, Zefo pa t sonje Senyè a, epi li pa t konsidere ke Senyè a te ede l nan batay la, epi ke li te delivre li menm ak pèp li a anba men wa Lafrik la, men li te toujou mache nan chemen pitit Kitim yo ak pitit Ezayi mechan yo, pou l sèvi lòt dye ke frè l yo, pitit Ezayi yo, te anseye l; se poutèt sa yo di: Se nan men mechan yo mechanste soti.
6 Epi Zefo te gouvènen tout pitit Kitim yo san danje, men li pa t konnen Senyè a ki te delivre li menm ak tout pèp li a anba men wa Afrik la; epi twoup Afrik yo pa t vin Kitim ankò pou piye jan yo te konn fè a, paske yo te konnen pouvwa Zefo ki te touye yo tout anba nepe, kidonk Angeas te pè Zefo, pitit gason Elifaz la, ak pitit Kitim yo tout jou.
7 Nan epòk sa a, lè Zefo te retounen sot nan lagè a, epi lè Zefo te wè kijan li te genyen tout pèp Afriken yo epi li te bat yo nan batay ak nepe, lè sa a Zefo te bay pitit Kitim yo konsèy pou y al nan peyi Lejip pou goumen ak pitit gason Jakòb yo ak Farawon, wa Lejip la.
8 Paske Zefo te tande ke vanyan gason peyi Lejip yo te mouri, epi ke Jozèf ak frè l yo, pitit gason Jakòb yo, te mouri, epi ke tout pitit pitit Izrayèl yo te rete nan peyi Lejip.
9 Zefo te fè lide pou l al goumen kont yo ak tout peyi Lejip la, pou l vanje kòz frè l yo, pitit Ezaou yo, moun Jozèf ak frè l yo ak tout peyi Lejip te bat nan peyi Kanaran, lè yo te monte Ebwon pou antere Jakòb.
10 Zefo voye mesaje bò kote Adad, pitit Bedad, wa Edòm, ansanm ak tout frè l' yo, pitit Ezaou yo, li di yo konsa:
11 Èske ou pa t di ou p ap goumen kont wa Afrik la paske li se yon manm alyans ou an? Gade, mwen te goumen avè l epi mwen te bat li ansanm ak tout pèp li a.
12 Kounye a, mwen pran desizyon pou m goumen ak peyi Lejip ansanm ak pitit Jakòb yo ki la. M ap tire revanj sou yo pou sa Jozèf, frè l yo ak zansèt li yo te fè nou nan peyi Kanaran an, lè yo te monte Ebwon pou antere papa yo.
13 Kounye a, si ou vle vin jwenn mwen pou ede m goumen kont yo ak kont peyi Lejip la, lè sa a n ap defann kòz frè nou yo.
14 Pitit Ezayi yo te koute pawòl Zefo yo, epi pitit Ezayi yo te rasanble, yon pèp ki te gen anpil moun, epi yo t al ede Zefo ak pitit Kitim yo nan batay la.
15 Epi Zefo te voye mesaj tankou sa yo bay tout pitit bò solèy leve yo ak tout pitit Izmayèl yo. Yo te rasanble tèt yo epi yo te vin ede Zefo ak pitit Kitim yo nan lagè kont peyi Lejip la.
16 Tout wa sa yo, wa Edòm nan, pitit gason bò solèy leve yo, tout pitit Izmayèl yo ansanm ak Zefo, wa Kitim nan, yo soti, yo ranje sòlda yo bò Ebwon.
17 Kan an te lou anpil, li te mezire yon distans twa jou pou mache. Te gen yon foul moun tankou grenn sab bò lanmè, moun pa ka konte yo.
18 Tout wa sa yo ak lame yo te desann, epi yo vin goumen ak tout peyi Lejip. Yo te kanpe ansanm nan vale Patwòs la.
19 Tout moun peyi Lejip yo te tande nouvèl la, epi yo te rasanble tou, tout moun nan peyi Lejip la ak nan tout vil ki te nan peyi Lejip yo, anviwon twasan mil gason.
20 Moun peyi Lejip yo te voye mesaje bò kote pèp Izrayèl la ki te rete Gochenn lè sa a. Yo te mande yo pou y al goumen ak wa yo.
21 Lè sa a, tout gason pèp Izrayèl yo te rasanble, te gen anviwon sansenkant (150) gason. Yo te ale nan batay la pou ede moun peyi Lejip yo.
22 Lè sa a, gason pèp Izrayèl la ak gason ki te moun peyi Lejip yo te soti, anviwon twasan mil ak sansenkant gason,

epi yo te al goumen kont wa sa yo. Yo te pran pozisyon andeyò peyi Gochenn, anfas Patwòs.
23 Moun peyi Lejip yo pa t' fè pèp Izrayèl la konfyans pou yo te ka ale ansanm nan kan yo pou goumen. Tout moun peyi Lejip yo t'ap di konsa: -Petèt, moun Izrayèl yo ka lage nou nan men moun fanmi Ezaou ak Izmayèl yo. Se frè yo yo ye.
24 Tout moun peyi Lejip yo di pèp Izrayèl la: -Nou menm, rete isit la ansanm nan pozisyon nou. N ap ale goumen ak pitit Ezaou yo ak pitit Izmayèl yo. Si wa sa yo rive bat nou, n ap vin sou yo ansanm pou ede nou. Se konsa pitit Izrayèl yo te fè sa.
25 Zefo, pitit Elifaz, pitit gason Ezayi, wa Kitim nan, ansanm ak Adad, pitit gason Bedad, wa Edòm nan, ak tout kan moun yo, tout pitit gason ki soti nan lès yo ak pitit pitit Izmayèl yo, yon pèp ki te anpil tankou grenn sab, te moute tant yo ansanm nan fon Patwòs, anfas Takpankès.
26 Balaram, pitit Beyò, moun Siri a, te la nan kan Zefo a. Li te vin jwenn pitit Kitim yo pou goumen. Balaram te yon nonm yo te respekte anpil nan je Zefo ak moun li yo.
27 Epi Zefo di Balaram konsa: -Seye jwenn sa pou di pou nou. N'a konnen kilès ki pral genyen nan batay la, nou menm oswa moun peyi Lejip yo.
28 Balaram leve, li eseye konnen sa pou l fè, li te konnen byen sa pou l fè. Men, li pèdi tèt li, li pèdi travay li te fè a. Li pèdi travay li nan men l.
29 Epi li te eseye l ankò men li pa t reyisi, epi Balaram te pèdi espwa, li te abandone l epi li pa t fini l, paske sa te soti nan men Seyè a, pou l te fè Zefo ak pèp li a tonbe anba men pitit Izrayèl yo, ki te mete konfyans yo nan Seyè a, Bondye zansèt yo, nan lagè yo a.
30 Zefo ak Adad te ranje tout lame yo an pozisyon batay. Tout moun peyi Lejip yo te ale pou kont yo kont yo. Te gen anviwon twasan mil (300.000) gason. Pa t' gen yon sèl moun nan pèp Izrayèl la ki te avèk yo.
31 Tout moun peyi Lejip yo te goumen ak wa sa yo, devan Patros ak Tachpanchès. Batay la te rèd kont moun peyi Lejip yo.
32 Wa yo te pi fò pase Ejipsyen yo nan batay sa a, e anviwon san katreven gason nan Ejip te tonbe jou sa a, ak anviwon trant gason nan fòs wa yo, epi tout gason nan Ejip te kouri devan wa yo, konsa pitit gason Ezayi ak Izmayèl yo te pouswiv Ejipsyen yo, yo te kontinye bat yo rive kote kan pitit Izrayèl yo te ye a.
33 Lè sa a, tout moun peyi Lejip yo te rele nan pye pèp Izrayèl la. Yo t'ap di yo: -Vini vit vin jwenn nou, ede nou, sove nou anba men Ezaou, Izmayèl ak pitit Kitim yo.
34 San senkant gason nan pèp Izrayèl la te kouri kite kan yo, yo kouri al nan kan wa yo. Epi pèp Izrayèl la te kriye nan pye Senyè a, Bondye yo a, pou l' te delivre yo.
35 Seyè a te koute pèp Izrayèl la, li lage tout wa yo nan men yo. Moun Izrayèl yo goumen kont wa sa yo. Yo touye anviwon katmil (4000) sòlda nan sòlda wa yo.
36 Seyè a te lage yon gwo pè nan kan wa yo, sa te fè pèp Izrayèl la pè anpil.
37 Tout lame wa yo te kouri devan pèp Izrayèl la, epi pèp Izrayèl la te kontinye pouswiv yo, yo te bat yo jouk nan fwontyè peyi Kouch la.
38 Moun Izrayèl yo te touye de mil (2000) lòt gason ankò sou wout la. Pa gen yon sèl ki te mouri.
39 Lè moun peyi Lejip yo wè pèp Izrayèl la pa t gen anpil sòlda pou goumen ak wa yo, epi batay la te rèd anpil kont yo.
40 Tout moun peyi Lejip yo te pè anpil pou yo pa mouri poutèt batay la te rèd. Tout moun peyi Lejip yo te kouri, chak moun te kache kò yo devan sòlda ki te kanpe yo a. Yo te al kache kò yo nan mitan wout la, epi yo te kite moun Izrayèl yo pou yo goumen.
41 Pitit Izrayèl yo te lage yon kou terib sou mesye wa yo, epi yo te retounen byen lwen yo apre yo te fin chase yo rive nan fwontyè peyi Kouch la.
42 Tout pèp Izrayèl la te konnen sa moun peyi Lejip yo te fè yo a. Yo te kouri kite yo pou kont yo nan batay la.
43 Konsa, pèp Izrayèl la te fè anpil pèlen tou. Lè pèp Izrayèl la t'ap tounen soti nan lagè a, yo jwenn kèk moun peyi Lejip sou wout la epi yo bat yo la.
44 Pandan yo t'ap touye yo, yo te di yo pawòl sa yo:
45 Poukisa ou te kite nou, ki te yon ti ponyen moun sèlman, pou n al goumen ak wa sa yo ki te gen yon gwo pèp pou bat nou, pou nou te ka sove nanm nou konsa?
46 Lè Izrayelit yo te rankontre sou wout la, moun Izrayèl yo te di youn lòt: -Touye l! Touye l! Paske se yon Izmayelit, yon Edomit oubyen yon moun Kitim li ye. Yo kanpe bò kote l, yo touye l. Lè sa a yo vin konnen se te yon Ejip.
47 Se konsa pitit Izrayèl yo te fè bagay sa yo avèk riz kont moun peyi Lejip yo, paske yo te abandone moun peyi Lejip yo nan lagè a epi yo te kouri kite peyi a.
48 Se konsa moun pèp Izrayèl yo te touye moun peyi Lejip yo sou wout la. Yo te touye anviwon desan (200) moun.
49 Tout moun peyi Lejip yo te wè malè sa pèp Izrayèl la te fè pèp la. Tout moun nan peyi Lejip yo te vin pè pèp Izrayèl la anpil, paske yo te wè jan yo te gen anpil pouvwa, epi pa t gen yon sèl ki te mouri.
50 Konsa, tout pitit Izrayèl yo te tounen sou wout yo nan direksyon Gochenn ak kè kontan, epi rès peyi Lejip la te retounen chak moun lakay yo.

CHAPIT 65

1 Apre tout bagay sa yo, tout konseye farawon an, wa peyi Lejip la, ansanm ak tout chèf peyi Lejip yo te rasanble. Yo vin bò kote wa a. Yo bese tèt yo jouk atè, epi yo chita devan l'.
2 Konseye yo ak ansyen peyi Lejip yo di wa a konsa:
3 Gade, pèp pitit Izrayèl la pi gran epi pi fò pase nou, epi ou konnen tout mechanste yo te fè nou sou wout la, lè nou t ap retounen sot nan lagè a.
4 Epi ou te wè tou gwo pouvwa yo a, paske pouvwa sa a soti nan men zansèt yo, paske se sèlman kèk gason ki te kanpe kont yon pèp ki te anpil tankou sab, epi yo te frape yo anba nepe, epi pa gen youn ki te tonbe, konsa si yo te anpil, yo ta detwi yo nèt.
5 Kounye a, ban nou yon konsèy sou sa pou nou fè ak yo, jiskaske nou fin detwi yo piti piti nan mitan nou, pou yo pa vin twòp pou nou nan peyi a.
6 Paske si pitit Izrayèl yo ta vin pi plis nan peyi a, y ap vin tounen yon obstak pou nou. Si lagè ta pete, avèk gwo fòs yo, y ap mete tèt ansanm ak lènmi nou yo kont nou, y ap goumen kont nou, y ap detwi nou nan peyi a epi y ap kite l.

7 Wa a reponn chèf peyi Lejip yo, li di yo: -Men plan yo fè kont pèp Izrayèl la. Nou p'ap janm vire do ba li.
8 Gade nan peyi a gen Piton ak Ramsès, vil ki pa gen fò pou goumen. Se ou menm ak nou ki pou rebati yo, epi pou ranfòse yo.
9 Kounye a, ou menm tou, ale pran yo nan pèlen. Bay yo lòd pou yo fè piblikasyon nan peyi Lejip ak nan tout Gochenn. Di yo konsa:
10 Nou tout moun peyi Lejip, moun Gochenn ak moun Patwòs ansanm ak tout moun ki rete ladan l yo, wa a ban nou lòd pou nou rebati Piton ak Ranmsès, epi pou nou fòtifye yo pou batay. Nenpòt moun nan nou nan tout peyi Lejip la, nan tout pèp Izrayèl la ak nan tout moun ki rete nan vil yo ki vle rebati miray ranpa nou yo ansanm, n'a peye yo chak jou, dapre lòd wa a. Konsa, nou menm premye moun, n'a fè sa nou kapab pou nou fè. Rasanble nou. Vin Piton ak Ranmsès pou n' rebati miray sa yo.
11 Pandan w ap rebati tanp lan, fè pibliye yon lòd konsa nan tout peyi Lejip chak jou, dapre lòd wa a.
12 Lè gen kèk moun nan pèp Izrayèl la ki vin avèk ou pou bati kay la, w'a ba yo lajan yo chak jou pou kèk jou.
13 Epi apre yo fin bati avèk ou pou lajan chak jou yo, trennen kò nou lwen yo chak jou youn pa youn an sekrè, epi apre sa nou pral leve kanpe epi vin chèf travay ak ofisye yo, epi nou pral kite yo apre sa pou yo bati san peye, epi si yo refize, fòse yo ak tout fòs nou pou yo bati.
14 Epi si nou fè sa, l ap bon pou nou ranfòse tè nou an kont pitit Izrayèl yo, paske poutèt fatig konstriksyon an ak travay la, pitit Izrayèl yo ap diminye, paske n ap prive yo de madanm yo chak jou.
15 Tout chèf peyi Lejip yo te tande konsèy wa a, epi konsèy la te sanble bon nan je yo, nan je sèvitè farawon yo ak nan je tout moun peyi Lejip yo. Yo te fè sa wa a te di a.
16 Tout sèvitè yo te vire do bay wa a, epi yo te fè yon piblikasyon nan tout peyi Lejip, nan Tachpank ak nan Gochenn, ak nan tout lòt vil ki ozalantou peyi Lejip la. Yo te di:
17 Ou wè sa pitit Ezaou yo ak Izmayèl yo te fè nou lè yo te vin goumen ak nou epi yo te vle detwi nou.
18 Kounye a, wa a ban nou lòd pou nou ranfòse peyi a, pou nou rebati vil Pitom ak Ramsès yo, epi pou nou ranfòse yo pou batay la, si yo ta vin kont nou ankò.
19 Nenpòt moun nan nou ki soti nan tout peyi Lejip ak nan tout pèp Izrayèl la ki vle vin bati yon kay avèk nou, wa a va ba li lajan l' chak jou, jan li te ban nou lòd la.
20 Lè moun peyi Lejip yo ak tout pèp Izrayèl la te tande tou sa sèvitè farawon yo te di, gen moun peyi Lejip yo ak moun pèp Izrayèl yo ki te vin bati tanp lan ansanm ak Pitom ak Ramsès, sèvitè farawon yo, men pa t gen yonn nan moun Levi yo ki te vin bati tanp lan avèk lòt moun parèy yo.
21 Tout sèvitè farawon yo ak chèf li yo te vini okòmansman avèk twonpri. Yo te sèvi ak tout pèp Izrayèl la pou yo te bati tanp lan. Yo te anplwaye travayè chak jou pou travay la. Depi nan konmansman, yo te konn bay pèp Izrayèl la lajan yo te konn peye chak jou.
22 Epi sèvitè farawon yo te bati tanp lan ansanm ak tout pèp Izrayèl la, epi yo te travay nan travay la avèk pèp Izrayèl la pandan yon mwa.
23 Nan fen mwa a, tout sèvitè farawon yo te kòmanse retire kò yo an kachèt pou yo te ka kite pèp Izrayèl la chak jou.
24 Izrayèl te kontinye travay la nan moman sa a, men yo te resevwa lajan chak jou yo, paske te gen kèk moun peyi Lejip ki te toujou ap travay avèk Izrayèl nan moman sa a; se poutèt sa Ejipsyen yo te bay Izrayèl lajan yo nan jou sa yo, pou yo menm tou, Ejipsyen yo ki te kòlèg travay yo, te ka resevwa lajan pou travay yo.
25 Nan fen yon ane kat mwa, tout moun peyi Lejip yo te retire kò yo devan pèp Izrayèl la. Se konsa, pèp Izrayèl la te rete pou kont li nan travay la.
26 Apre tout Ejipsyen yo te fin retire kò yo devan pèp Izrayèl la, yo te retounen, yo te vin tounen opresè ak chèf sou pèp Izrayèl la. Gen kèk ladan yo ki te vin chèf sou pèp Izrayèl la, pou yo te ka resevwa nan men yo tout sa yo te ba yo pou peye travay yo.
27 Se konsa moun peyi Lejip yo te fè pèp Izrayèl la chak jou, pou yo te fè yo soufri anpil nan travay yo.
28 Tout moun Izrayèl yo te pou kont yo nan travay la, epi depi lè sa a, moun peyi Lejip yo pa t' peye moun Izrayèl yo anyen.
29 Lè kèk nan gason Izrayèl yo te refize travay paske yo pa t resevwa lajan pou peye yo, moun ki t ap egzekite taks yo ak sèvitè Farawon yo te peze yo, yo te bat yo byen fò, epi yo te fòse yo retounen travay ansanm ak frè yo. Se konsa tout moun peyi Lejip yo te fè ak pitit Izrayèl yo tout tan.
30 Tout pitit Izrayèl yo te vin pè moun Lejip yo anpil poutèt sa. Yo tounen al travay pou kont yo san yo pa peye yo.
31 Moun pèp Izrayèl yo te rebati Piton ak Ramsès. Tout moun pèp Izrayèl yo te travay la. Gen moun ki t'ap fè brik, gen lòt ki t'ap bati. Yo te bati tout peyi Lejip la ansanm ak miray li yo. Yo te travay nan travay la pandan plizyè ane, jouk jou Seyè a te vin sonje yo, li te fè yo soti kite peyi Lejip.
32 Men, pitit Levi yo pa t travay ansanm ak frè yo nan Izrayèl, depi nan konmansman rive jou yo te soti kite peyi Lejip la.
33 Tout pitit Levi yo te konnen moun Lejip yo te pale tout pawòl sa yo ak moun Izrayèl yo avèk twonpri. Se poutèt sa, pitit Levi yo pa t' al travay ansanm ak lòt moun yo.
34 Ejipsyen yo pa t pran ka fè pitit Levi yo travay apre sa, paske yo pa t avèk frè yo okòmansman. Se poutèt sa, yo te kite yo pou kont yo.
35 Men mesye Ejip yo te kontinye ap fè pitit Izrayèl yo travay avèk dite, epi Ejip yo te fòse pitit Izrayèl yo travay avèk rèd.
36 Ejipsyen yo te rann lavi pèp Izrayèl la anmè ak travay di nan mòtye ak brik, epi tou nan tout kalite travay nan jaden.
37 Epi pitit Izrayèl yo te rele Melòl, wa peyi Lejip la, "Merò, wa peyi Lejip", paske nan tan li moun peyi Lejip yo te fè lavi yo vin anmè ak tout kalite travay di.
38 Tout travay moun peyi Lejip yo te fè pèp Izrayèl la travay, yo te fòse yo fè l' byen rèd pou yo te ka maltrete pèp Izrayèl la. Men, plis yo t'ap maltrete l', se plis yo te vin gen plis pitit. Sa te fè pèp Izrayèl la fache anpil.

CHAPIT 66

1 Lè sa a, Adad, pitit gason Bedad, wa peyi Edon an, mouri. Se Samla, moun Mesreka, moun peyi bò solèy leve a, ki te gouvènen nan plas li.

2 Nan trèzyèm ane rèy farawon an, wa peyi Lejip la, ki te gen sanvennsenkan depi pèp Izrayèl la te desann nan peyi Lejip. Samla te gen dizwitan depi li t'ap gouvènen peyi Edon.
3 Epi lè l te fin gouvènen, li te rasanble lame l yo pou y al goumen kont Zefo, pitit gason Elifaz la, ak pitit Kitim yo, paske yo te fè lagè kont Angeas, wa Afrik la, epi yo te detwi tout lame l la.
4 Men, li pa t' al goumen ak li, paske pitit gason Ezaou yo te anpeche l' fè sa, yo t'ap di se frè yo li ye. Samla koute sa pitit gason Ezaou yo te di a, li tounen nan peyi Edòm ak tout sòlda li yo. Li pa t' al goumen ak Zefo, pitit gason Elifaz la.
5 Farawon, wa Lejip la, te pran nouvèl la. Li di: -Samla, wa Edòm nan, pran desizyon pou l' goumen ak pitit Kitim yo. Apre sa, l'ap tounen pou l' goumen ak peyi Lejip.
6 Lè Ejipsyen yo tande sa, yo mete plis travay sou pitit Izrayèl yo, pou yo pa fè yo menm jan yo te fè yo nan lagè yo te fè kont pitit Ezayi yo nan epòk Adad la.
7 Lè sa a, moun peyi Lejip yo di pèp Izrayèl la: -Prese non! Fè travay nou. Fini travay nou. Ranfòse peyi a pou pitit Ezaou yo, frè nou yo, pa vin goumen ak nou. Paske, se poutèt nou y'ap vin kont nou.
8 Chak jou, pèp Izrayèl la te fè menm travay ak moun peyi Lejip yo. Moun peyi Lejip yo te maltrete pèp Izrayèl la pou yo te ka fè yo vin pi piti nan peyi a.
9 Men, jan Ejip yo te ogmante travay sou pitit Izrayèl yo, se konsa pitit Izrayèl yo te vin pi plis, yo te miltipliye, epi tout peyi Lejip la te plen ak pitit Izrayèl yo.
10 Nan sanvennsenkyèm ane depi Izrayèl te desann ann Ejip, tout Ejip yo te wè plan yo pa t reyisi kont Izrayèl, okontrè yo te vin pi plis, epi peyi Ejip la ak peyi Gochenn nan te plen ak pitit Izrayèl yo.
11 Tout chèf peyi Lejip yo ak tout moun saj yo te vin bò kote wa a, yo bese tèt yo jouk atè devan l', epi yo chita devan l'.
12 Tout chèf peyi Lejip yo ak tout moun saj yo di wa a: -Se pou wa a viv pou tout tan! Ou te ban nou konsèy kont pèp Izrayèl la, epi nou te fè yo jan wa a te di l la.
13 Men, nan pwopòsyon ogmantasyon travay la, se konsa yo ogmante epi grandi nan peyi a, epi gade tout peyi a plen ak yo.
14 Kounye a, mèt nou, wa nou, je tout peyi Lejip la sou ou, pou ou ba yo konsèy avèk sajès ou, pou yo ka konvenk pèp Izrayèl la pou detwi yo oubyen pou fè yo disparèt nan peyi a. Wa a reponn yo, li di yo: -Ban nou konsèy sou zafè sa a, pou nou ka konnen sa pou nou fè ak yo.
15 Yonn nan konseye wa a yo te rele Jòb, moun Mezopotami nan peyi Ouz, reponn wa a:
16 Si wa a dakò, li ta koute konsèy sèvitè li a. Wa a di l' konsa: -Pale non!
17 Jòb pale devan wa a, devan chèf yo ak tout ansyen peyi Lejip yo, li di:
18 Gade, konsèy wa a te bay anvan an konsènan travay pitit Izrayèl yo a bon anpil, epi ou pa dwe retire kò w nan men moun k ap travay yo pou tout tan.
19 Men, men konsèy yo bay pou ou ka diminye risk yo si wa a wè bon pou li fè yo soufri.
20 Gade, nou te pè lagè pandan lontan, epi nou te di: Lè Izrayèl vin gen anpil pitit nan peyi a, y ap chase nou kite peyi a si yon lagè ta pete.
21 Si wa a dakò, se pou l pibliye yon lòd, epi ekri l nan lalwa peyi Lejip la, yon lòd ki p'ap ka chanje. Lòd sa a va rete pou tout moun pa ka chanje lòd la: pou tout gason ki fèt nan pèp Izrayèl la, se pou yo touye l' atè.
22 Lè w fè sa, lè tout gason nan Izrayèl yo mouri, mechanste nan lagè yo a ap sispann. Se pou wa a fè sa l te di a, epi voye chache tout fanmsaj ebre yo, epi ba yo lòd pou yo egzekite sa. Sa te fè wa a ak chèf yo plezi. Wa a te fè sa Jòb te di a.
23 Wa a te voye chache fanmsaj ebre yo. Youn te rele Chefra, lòt la te rele Pwa.
24 Fanmsaj yo te vin bò kote wa a, yo te kanpe devan l.
25 Wa a di yo konsa: -Lè n'ap akouche medam ebre yo, lè yo kouche sou chèz yo, si se yon gason, touye l'. Men si se yon fi, kite l' viv.
26 Men, si ou pa fè sa, m'ap boule ou ansanm ak tout kay ou yo nan dife.
27 Men, fanmsaj yo te gen krentif pou Bondye epi yo pa t koute wa Lejip la ni pawòl li yo. Lè medam ebre yo te akouche yon gason oswa yon pitit fi pou fanmsaj la, fanmsaj la te konn fè tou sa ki te nesesè pou pitit la, epi li te kite l viv. Se konsa fanmsaj yo te konn fè tout jou sa yo.
28 Yo te rapòte bagay sa a bay wa a, epi li voye chache fanmsaj yo, epi li di yo: -Poukisa nou fè sa? Poukisa nou sove timoun yo vivan?
29 Fanmsaj yo reponn, yo pale ansanm devan wa a, yo di:
30 Wa a pa bezwen panse medam ebre yo se tankou medam peyi Lejip yo. Paske, tout timoun Izrayèl yo an sante. Epi anvan menm fanmsaj la vini, yo deja akouche. Kanta pou nou menm sèvant ou yo, pandan lontan nou pa janm fè pitit. Paske tout medam ebre sa yo se fanmsaj pa yo, paske yo an sante.
31 Farawon an te tande pawòl yo, li te kwè yo nan zafè sa a. Fanmsaj yo te vire do bay wa a. Bondye te fè byen pou yo. Pèp la te miltipliye, yo te vin pi plis.

CHAPIT 67

1 Te gen yon nonm nan peyi Lejip ki te soti nan fanmi Levi a. Li te rele Amram, pitit Keat, pitit Levi, pitit gason Izrayèl la.
2 Nonm sa a te ale, li pran yon madanm. Yokebèd, pitit fi Levi, sè papa l'. Madanm nan te gen san vennsis an. Li te vin jwenn li.
3 Madanm nan vin ansent, li fè yon pitit fi. Li rele l' Miryam, paske nan tan sa a moun peyi Lejip yo te fè lavi pèp Izrayèl la vin anmè.
4 Epi li vin ansent ankò, li fè yon pitit gason, epi li rele l' Arawon, paske nan jou ansent li yo, Farawon an te kòmanse fè san pitit gason Izrayèl yo koule.
5 Nan jou sa yo, Zefo, pitit Elifaz, pitit gason Ezayi, wa Kitim nan, mouri. Epi Janaas te gouvènen nan plas li.
6 Tan Zefo te gouvènen pitit Kitim yo te senkant an, epi li mouri epi yo antere l nan vil Nabna nan peyi Kitim.
7 Janaya, youn nan vanyan gason pami pitit Kitim yo, te gouvènen apre li epi li te gouvènen pandan senkant an.
8 Apre lanmò wa Kitim nan, Balaram, pitit Beyò a, te kouri kite peyi Kitim nan. Li te tounen nan peyi Lejip bò kote Farawon, wa Lejip la.

9 Farawon an te resevwa l' avèk anpil onè, paske li te tande pale de sajès li. Li te ba li kado, li te fè l' sèvi kòm konseye. Li te ba li plis pouvwa.
10 Balaram te rete nan peyi Lejip, anba lwanj tout lòt chèf wa a. Granmoun yo te fè lwanj pou li paske yo tout te anvi aprann sajès li.
11 Nan san trantyèm ane depi Izrayèl te desann ann Ejip, Farawon an te reve li te chita sou twòn wa li a. Li leve je l, li wè yon vye granmoun gason kanpe devan l. Te gen yon balans nan men vye granmoun gason an, tankou balans machann yo itilize.
12 Lè sa a, granmoun nan pran balans lan, li pann li devan Farawon an.
13 Lè sa a, granmoun nan pran tout ansyen peyi Lejip yo, tout noblès ak grannèg li yo, li mare yo ansanm, li mete yo nan yon sèl balans.
14 Epi li pran yon ti kabrit ki te gen lèt, li mete l nan lòt balans lan. Ti kabrit la te pi fò pase tout lòt yo.
15 Farawon an te sezi wè vizyon terib sa a, poukisa ti gason an te gen plis pwa pase tout lòt moun, epi Farawon an te reveye, li wè se te yon rèv.
16 Nan maten, Farawon an leve byen bonè, li rele tout sèvitè l yo, li rakonte yo rèv la. Mesye yo te pè anpil.
17 Wa a di tout moun saj li yo: -Tanpri, esplike nou rèv mwen te fè a, pou m ka konprann li.
18 Balaram, pitit Beyò a, reponn wa a, li di l' konsa: -Sa pa vle di lòt bagay pase yon gwo malè ki pral tonbe sou peyi Lejip nan jou ki sot pase yo.
19 Paske gen yon pitit gason ki pral fèt pou pèp Izrayèl la. L'ap detwi tout peyi Lejip ak tout moun ki rete ladan l' yo. L'ap fè pèp Izrayèl la soti kite peyi Lejip ak fòs ponyèt li.
20 Kounye a, o monwa, pran konsèy sou sa. Pou ou ka kraze tout espwa pèp Izrayèl la, anvan malè sa a tonbe sou peyi Lejip.
21 Wa a di Balaram konsa: -Kisa pou nou fè ak pèp Izrayèl la? Okòmansman, nou te fè yon sèten konplo kont yo, men nou pa t' kapab fè yo anyen.
22 Kounye a, ban ou konsèy kont yo, pou nou ka genyen batay la sou yo.
23 Balaram reponn wa a, li di l' konsa: -Voye rele de konseye ou yo. N'a wè ki konsèy yo genyen sou pwoblèm sa a. Apre sa, m'a pale.
24 Wa a voye chache de konseye l' yo, Reouyèl, moun Madyan an, ak Jòb, moun Ouzi a. Yo vin chita devan wa a.
25 Wa a di yo konsa: -Gade, nou tande rèv mwen te fè a ak entèpretasyon li. Kounye a, nou menm, nou konseye tèt nou pou nou konnen sa nou ka fè ak moun pèp Izrayèl yo, pou nou ka kraze yo anvan malè yo a pa rive nou.
26 Reouyèl, moun Madyan an, reponn wa a, li di l' konsa: -Se pou wa a viv! Se pou wa a viv pou tout tan!
27 Si wa a wè sa bon, se pou l' sispann ak Ebre yo, pou l' kite yo. Li pa bezwen leve men l' sou yo.
28 Paske, se moun sa yo Senyè a te chwazi nan tan lontan, li te pran kòm eritaj li nan mitan tout nasyon latè yo ak wa latè yo; epi kilès ki te lonje men l kont yo san pinisyon, moun Bondye yo a pa t tire revanj sou yo?
29 Ou konnen byen pwòp lè Abraram te desann nan peyi Lejip, Farawon an, ansyen wa peyi Lejip la, te wè Sara, madanm li. Li te pran l' pou madanm, paske Abraram te di se sè li li ye. Li te pè pou mesye Lejip yo pa t' touye l' poutèt madanm li.
30 Lè wa Lejip la te fin pran Sara, Bondye te frape li menm ak tout moun lakay li ak gwo flewo, jouktan li te renmèt Sara, madanm li, bay Abraram. Apre sa, Abraram te geri.
31 Epi Abimelèk, moun Gera a, wa Filisti yo, Bondye te pini yo poutèt Sara, madanm Abraram, li te bouche tout matris, depi gason rive nan bèt.
32 Lè Bondye yo a te parèt devan Abimelèk nan yon rèv lannwit, li te fè l' pè pou l' te ka fè Abraram renmèt Sara, fi li te pran an. Apre sa, tout moun Gera yo te tonbe sou pinisyon poutèt Sara. Abraram te priye Bondye li a pou yo. Abraram te reponn li, epi li te geri yo.
33 Abimelèk te pè tout malè ki te vin sou li ak pèp li a. Li tounen lakay Sara, madanm li, Abraram. Li ba li anpil kado.
34 Se konsa li te fè Izarak tou lè li te fin mete l' kite Gera a. Bondye te fè anpil mèvèy pou li, tout sous dlo nan Gera yo te cheche, epi pyebwa yo pa t' bay anyen.
35 Jouk lè Abimelèk, moun Gera a, ansanm ak Akouzat, yonn nan zanmi l' yo, ansanm ak Pikòl, kòmandan lame li a, rive bò kote l'. Yo mete ajenou, yo bese tèt yo jouk atè devan l'.
36 Yo te mande l' pou l' sipliye pou yo, epi li te priye Senyè a pou yo, epi Senyè a te sipliye l' epi li te geri yo.
37 Jakòb tou, nonm senp lan, te delivre grasa entegrite li anba men Ezayi, frè li a, ak men Laban, moun Siri a, frè manman l lan, ki te vle touye l; menm jan an tou anba men tout wa Kanaran yo ki te mete tèt ansanm kont li menm ak pitit li yo pou detwi yo, epi Senyè a te delivre yo anba men yo, pou yo te vire sou yo epi frape yo, paske ki moun ki te janm lonje men l kont yo san pinisyon?
38 Se vre wi, Farawon an, papa ou, te mete Jozèf, pitit gason Jakòb la, pi wo pase tout chèf peyi Lejip yo. Lè li te wè sajès Jozèf, li te delivre tout moun nan peyi a anba grangou.
39 Apre sa, li te bay Jakòb ak pitit li yo lòd pou yo desann ann Ejip, pou grasa vèti yo, peyi Ejip ak peyi Gochenn te ka delivre anba grangou a.
40 Kounye a, si sa sanble bon nan je ou, sispann detwi pitit Izrayèl yo. Men, si se pa volonte ou pou yo rete nan peyi Lejip, voye yo soti isit la, pou yo ka ale nan peyi Kanaran, peyi kote zansèt yo te rete a.
41 Lè Farawon an tande pawòl Jetwo yo, li fache anpil kont li. Li leve kanpe byen wont devan wa a, li ale Madyan, peyi li. Li pran baton Jozèf la avè l.
42 Wa a di Jòb, moun Ouzi a: -Ki sa w'ap di Jòb, e ki konsèy ou bay pou Ebre yo?
43 Jòb di wa a konsa: -Tout moun nan peyi a anba pouvwa ou. Kite wa a fè sa li vle.
44 Wa a di Balaam konsa: -Balaam, kisa w'ap di? Di nou sa w'ap di pou n' ka tande l'.
45 Balaram reponn wa a: -Tout sa wa a te bay Ebre yo ap sove pèp la. Wa a p'ap ka fè yo anyen menm ak sa l' te di a.
46 Paske si ou panse ou ka diminye yo ak gwo difè a, ou p ap ka genyen batay la sou yo, paske siman Bondye yo a te delivre Abraram, papa yo, anba men Our nan Kalde yo; epi si ou panse ou ka detwi yo ak yon nepe, siman Izarak, papa yo, te delivre anba sa, epi yo te mete yon belye nan plas li.
47 Epi si avèk travay di ak rigoureux ou panse pou diminye yo, ou p ap menm reyisi nan sa, paske papa yo Jakòb te sèvi Laban nan tout kalite travay di, epi li te pwospere.

48 Kounye a, O Wa, koute pawòl mwen yo, paske se konsèy sa a yo konseye kont yo, avèk ki ou pral genyen yo, epi ou pa ta dwe vire do ba li.
49 Si wa a vle, se pou l bay lòd pou tout pitit yo ki pral fèt apati jounen jodi a, pou yo jete nan dlo a, paske konsa ou ka efase non yo, paske ni youn ni lòt nan yo, ni nan zansèt yo, pa t pase nan jijman sa a.
50 Wa a tande pawòl Balaram yo, bagay la te fè wa a ak chèf yo plezi. Wa a fè sa Balaram te di a.
51 Wa a te bay lòd pou yo pibliye yon lòd ak yon lwa nan tout peyi Lejip la. Li te di: Tout gason ebre ki fèt, depi jounen jodi a, se pou yo jete l' nan dlo.
52 Farawon an rele tout sèvitè l yo, li di yo: -Ale chache nan tout peyi Gochenn kote pèp Izrayèl la ye. Gade byen: tout gason ki fèt nan fanmi Ebre yo pral jete nan gwo larivyè a. Men, kite tout fi yo viv.
53 Lè pitit Izrayèl yo tande pawòl sa a, jan Farawon an te bay lòd pou yo jete pitit gason yo nan larivyè a, gen kèk nan pèp la ki te separe ak madanm yo, epi gen lòt ki te rete kole ak yo.
54 Depi jou sa a, lè lè a te rive pou medam Izrayèl yo ki te rete ak mari yo akouche, yo te ale nan jaden pou akouche, yo te akouche nan jaden an, yo te kite pitit yo nan jaden an epi yo te retounen lakay yo.
55 Senyè a, ki te sèmante bay zansèt yo pou l miltipliye yo, te voye youn nan zanj sèvitè l yo ki nan syèl la pou benyen chak timoun nan dlo, pou vide lwil sou li, pou vlope l, pou mete de wòch lis nan men l, youn te souse lèt ladan l, lòt la siwo myèl. Li te fè pwal li grandi rive nan jenou l pou l ka kouvri tèt li. Li te ka konsole l, pou l ka rete kole avè l, grasa konpasyon li genyen pou li.
56 Epi lè Bondye te gen konpasyon pou yo epi li te vle miltipliye yo sou sifas tè a, li te bay latè li lòd pou l resevwa yo pou l ka konsève ladan l jiskaske yo grandi, apre sa latè a te louvri bouch li epi li te vomi yo epi yo te pouse soti nan vil la tankou zèb sou tè a, ak zèb nan forè a, epi yo te retounen chak nan fanmi yo ak lakay papa yo, epi yo te rete avèk yo.
57 Epi tibebe pitit Izrayèl yo te sou latè tankou zèb nan savann, grasa favè Bondye te gen pou yo a.
58 Lè tout moun peyi Lejip yo wè sa, yo soti al nan jaden yo ak pè bèf yo ak dan yo. Yo raboure tè a menm jan yo raboure l' lè gen simen.
59 Epi lè yo t ap raboure tè a, yo pa t kapab fè tibebe Izrayèl yo mal, konsa pèp la te miltipliye e li te grandi anpil.
60 Farawon an te bay ofisye l yo lòd pou yo ale Gochenn chak jou pou yo chache tibebe nan pèp Izrayèl la.
61 Lè yo fin chache youn, yo jwenn youn. Yo pran l' nan vant manman l', yo voye l' jete nan larivyè a. Men, yo kite ti fi a ak manman l'. Se konsa Ejipsyen yo te konn fè ak Izrayelit yo tout tan.

CHAPIT 68

1 Epi, se te nan moman sa a Lespri Bondye a te sou Miryam, pitit fi Amram, sè Arawon an, epi li te soti, li te pwofetize sou kay la, li te di: Gade, yon pitit gason pral fèt pou nou nan men papa m ak manman m fwa sa a, epi li pral sove Izrayèl anba men Ejip la.
2 Lè Amram tande pawòl pitit fi li a, li ale, li mennen madanm li tounen lakay li, apre li te fin chase l ale lè Farawon an te bay lòd pou yo jete tout pitit gason nan kay Jakòb la nan dlo a.
3 Konsa, Amram te pran madanm li Jokebèd, twa zan apre li te fin mete l' ale. Li te vin jwenn li epi Jokebèd te vin ansent.
4 Epi, nan fen sèt mwa depi konsepsyon li, li te akouche yon pitit gason, epi tout kay la te ranpli ak yon gwo limyè tankou limyè solèy la ak lalin nan lè yo klere.
5 Lè madanm lan wè jan pitit la te bèl epi li te fè l bèl pou je, li kache l nan yon chanm apa pandan twa mwa.
6 Nan jou sa yo, Ejip yo te fè konplo pou detwi tout Ebre yo ki te la.
7 Medam peyi Lejip yo te desann nan peyi Gochenn kote pitit Izrayèl yo te ye a. Yo te pote tibebe ki pa t' kapab pale yo sou zepòl yo.
8 Nan jou sa yo, lè medam pèp Izrayèl yo te akouche, yo chak te kache pitit gason yo devan moun peyi Lejip yo. Konsa, yo pa t konnen yo te akouche, pou yo pa t detwi yo nan peyi a.
9 Epi medam Ejipsyen yo te rive Gochenn ak timoun yo ki pa t ka pale yo te sou zepòl yo, epi lè yon fanm Ejipsyen te antre lakay yon fanm Ebre, tibebe l la te kòmanse kriye.
10 Lè ti gason an te kriye, ti gason ki te nan chanm lan reponn. Medam peyi Lejip yo ale lakay Farawon an, yo di sa.
11 Farawon an te voye ofisye l yo pou pran timoun yo, pou touye yo. Se konsa Ejipsyen yo te konn fè ak medam Ebre yo tout tan.
12 Se te nan epòk sa a, anviwon twa mwa apre Jokebèd te kache pitit gason l lan, lè bagay la te vin konnen nan kay Farawon an.
13 Madanm lan prese pran pitit gason l' lan anvan chèf yo vini. Li pran yon bwat fèt ak jon pou li, li badijonnen l' ak lacho ak goudwon. Li mete pitit la ladan l'. Li mete l' nan mitan wozo yo bò larivyè a.
14 Miryam, sè li a, te rete kanpe yon ti jan lwen pou l' wè sa k'ap rive l', ak sa ki pral rive pawòl li yo.
15 Nan epòk sa a, Bondye te voye yon gwo chalè nan peyi Lejip la. Chalè a te boule chè moun tankou solèy la nan tout kouran li. Sa te fè Ejip yo soufri anpil.
16 Epi tout Ejipsyen yo te desann nan gwo larivyè a pou yo benyen, paske chalè a te boule chè yo.
17 Batya, pitit fi Farawon an, te ale benyen nan larivyè a tou, akòz chalè a ki te boule l anpil, epi sèvant li yo te mache bò larivyè a, ansanm ak tout medam peyi Lejip yo.
18 Batya leve je l' gade larivyè a, li wè lach la sou dlo a, epi li voye sèvant li al chache l'.
19 Li louvri pòt la, li wè ti pitit la k ap kriye. Piti a fè l' mal pou li, epi li di: -Sa a se youn nan timoun ebre yo.
20 Tout medam peyi Lejip ki t'ap mache bò larivyè a te vle tete. Men, li pa t' vle tete, paske se Seyè a ki te vle l' mete l' nan tete manman l' ankò.
21 Miryam, sè li a, te pami medam peyi Lejip yo bò larivyè a. Li wè sa, li di pitit fi farawon an: -Eske mwen ta dwe al chache yon nouris nan mitan medam ebre yo pou bay ti pitit la tete pou ou?
22 Pitit fi farawon an di li: -Ale non! Jèn fi a ale rele manman ti gason an.
23 Lè sa a, pitit fi Farawon an di Jokebèd konsa: -Pran ti gason sa a, tete l pou mwen. M'a peye ou de pyès lajan chak jou. Madanm lan pran ti gason an, li tete l.

24 Epi, apre dezan, lè ti gason an te grandi, li mennen l bay pitit fi Farawon an ki te sèvi l tankou pitit gason l. Li rele l Moyiz, paske li te di: Se nan dlo a mwen rale l.
25 Amram, papa l', te rele pitit la Kebar, paske li te di nan kè l': Se poutèt li te vin jwenn li, li te mete tèt ansanm ak madanm li te vire do ba li a.
26 Manman l' te rele pitit la Jekoutiyèl, paske li te di: -Mwen te mete tout espwa mwen sou li nan Bondye ki gen tout pouvwa a, epi Bondye fè l' tounen ban mwen.
27 Miryam, sè l' la, te rele l' Jerèd, paske li te desann dèyè l' bò larivyè a pou l' te ka konnen ki jan sa tapral fini ak li.
28 Arawon, frè li a, te rele pitit la Abi Zanouk, paske li te di: -Se poutèt li menm papa m' te kite manman m', li tounen vin jwenn li.
29 Keyat, papa Amram, te rele pitit la Abigdò, paske poutèt li Bondye te repare fant ki te fèt nan kay Jakòb la, pou yo pa t kapab voye pitit gason yo nan dlo ankò.
30 Nouris la te rele l' Abi Soko, paske li t'ap di: -Li te rete kache pandan twa mwa nan tant li, poutèt pitit Kam yo.
31 Tout pèp Izrayèl la te rele l' Chemaya, pitit gason Netaneyèl, paske yo t'ap di: Nan tan li, Bondye te tande rèl yo, li te delivre yo anba men moun ki t'ap fè yo mal.
32 Moyiz te lakay Faraon, li te tankou yon pitit gason pou Batya, pitit fi Faraon, epi Moyiz te grandi pami pitit wa yo.

CHAPIT 69

1 Wa Edon an mouri nan menm epòk sa a, nan dizwitan depi li te wa. Yo antere l' nan tanp li te bati pou tèt li nan peyi Edon an.
2 Desandan Ezaou yo voye mesaje bò Petò, bò larivyè Lefrat la. Yo chache yon jenn gason ki te gen bèl je ak bèl figi. Yo mete l' wa sou yo nan plas Samla.
3 Sayil te gouvènen tout pitit Ezaou yo nan peyi Edon pandan karant an.
4 Lè farawon an, wa peyi Lejip la, wè konsèy Balaram te bay pèp Izrayèl la pa t' mache byen. Men, pèp la te kontinye fè pitit, yo te miltipliye, yo te vin pi plis nan tout peyi Lejip la.
5 Lè sa a, farawon an te bay lòd pou yo pibliye yon lòd nan tout peyi Lejip pou tout pèp Izrayèl la. Di yo: Pèsonn pa gen dwa diminye sa yo konn fè chak jou a.
6 Si yon nonm pa gen ase travay chak jou, kit se pou l' fè mòtye oswa pou l' fè brik, se li menm ki va mete pi piti pitit gason l' lan nan plas li.
7 Travay Ejip la te vin pi fò sou pitit Izrayèl yo nan jou sa yo, epi gade si yon sèl brik te manke nan travay chak jou yon moun, Ejip la te pran pi piti pitit gason l lan nan men manman l, epi yo te mete l nan bilding lan nan plas brik papa l te kite ki manke yo.
8 Se konsa moun peyi Lejip yo te fè tout pèp Izrayèl la sa jou apre jou, pandan yon bon bout tan.
9 Men, moun Levi yo pa t' travay ak moun pèp Izrayèl yo depi nan konmansman, paske yo te konnen jan moun peyi Lejip yo te konn fè sa yo te konn fè ak moun pèp Izrayèl yo okòmansman.

CHAPIT 70

1 Nan twazyèm ane depi Moyiz te fèt, Farawon an t ap fè yon gwo resepsyon. Larenn Alparanit te chita adwat li, Batya te chita agoch li. Ti gason Moyiz la te kouche sou lestomak li. Balaram, pitit Beyò a, ak de pitit gason l yo te chita bò tab devan wa a.
2 Jèn gason an lonje men l sou tèt wa a, li pran kouwòn ki te sou tèt wa a, li mete l sou tèt pa l.
3 Lè wa a ak chèf yo te wè travay ti gason an te fè a, wa a ak chèf yo te vin pè anpil, epi yon nonm te pale ak vwazen l kòm sezi.
4 Wa a di chèf ki te chita bò tab la bò kote l' yo: -Nou menm chèf yo, kisa nou di nan zafè sa a? Ki jijman ki pral fèt pou ti gason an poutèt aksyon sa a?
5 Balaram, pitit Beyò a, majisyen an, reponn devan wa a ak tout chèf yo, li di konsa: -Monwa, mèt mwen, chonje rèv ou te fè depi lontan an ak sa sèvitè ou la te entèprete ba ou.
6 Kounye a, sa a se yon timoun ebre, li gen lespri Bondye a nan li. Pa kite monwa, mèt mwen, mete nan tèt ou ke ti gason sa a fè bagay sa a san l pa konnen.
7 Paske se yon jèn gason ebre, li gen sajès ak entèlijans, byenke li toujou yon timoun, epi avèk sajès li te fè sa epi li te chwazi wayòm Lejip la pou tèt li.
8 Se konsa tout Ebre yo twonpe wa yo ak grannèg yo. Yo fè tout bagay sa yo avèk riz pou fè wa latè yo ak moun pa yo tranble.
9 Ou konnen byen pwòp Abraram, zansèt yo, ki te aji konsa, li te twonpe lame Nimwòd, wa Babèl la, ak lame Abimelèk, wa Gera a. Li te pran peyi pitit Et yo ak tout wayòm Kanaran yo pou li.
10 Epi li te desann ann Ejip epi li te di de Sara, madanm li, se sè li li ye, pou l te ka twonpe Ejip ak wa li a.
11 Izarak, pitit gason l' lan, te fè menm bagay la tou lè l' t'ap desann Gera, kote li te rete. Li te fè l' genyen batay la ak Abimelèk, wa Filisti a.
12 Li te fè lide tou pou l fè wayòm Filisti yo tonbe, lè l te di Rebeka, madanm li, se sè li.
13 Jakòb te aji yon fason trayizon kont frè li a, li te pran dwa li kòm premye pitit gason an ak benediksyon li.
14 Apre sa, li ale Padan-Aram lakay Laban, frè manman l'. Li avèk riz, li pran pitit fi li a, bèt li yo ak tout sa ki te pou li nan men l'. Li kouri al jwenn papa l' nan peyi Kanaran.
15 Pitit gason l' yo te vann Jozèf, frè yo a. Jozèf te desann nan peyi Lejip. Li te vin esklav. Yo te fèmen l' nan prizon pandan douzan.
16 Jouktan ansyen Farawon an te fè rèv. Li te rale l soti nan prizon an. Li te fè l wont pi wo pase tout lòt chèf nan peyi Lejip yo, paske li te konn entèprete rèv yo ba li.
17 Epi lè Bondye te lakòz yon grangou nan tout peyi a, li te voye chache papa l ak tout frè l yo, ak tout moun nan kay papa l yo, li te pran swen yo san peye ni rekonpans, epi li te achte Ejipyen yo kòm esklav.
18 Kounye a, monwa, gade pitit sa a ki pran plas yo nan peyi Lejip, pou l fè dapre sa yo fè a, pou l pase tout wa, chèf ak jij nan betiz.
19 Si wa a dakò, annou fè san l' koule atè. Pou li pa grandi, pou l' pran gouvènman an nan men ou. Pou peyi Lejip pa pèdi tout espwa li apre li fin gouvènen.
20 Balaram di wa a: -Ann rele tout jij ki nan peyi Lejip yo ak tout nèg saj ki ladan l' yo. Ann fè nou konnen si pitit gason sa a merite lanmò jan ou di a. Lè sa a, n'a touye l'.
21 Farawon an voye chache tout nèg saj ki nan peyi Lejip yo. Yo vin bò kote wa a. Lè sa a, yon zanj Seyè a vin nan

mitan yo. Li te tankou youn nan nèg saj ki nan peyi Lejip yo.
22 Wa a di nèg saj yo: -Nou konnen deja sa ti gason ebre ki lakay li a fè a? Se sa Balaram menm ki deside nan zafè sa a.
23 Kounye a, jije nou menm tou, epi gade sa pou nou fè ti gason an pou krim li te fè a.
24 Zanj lan, ki te sanble ak youn nan nèg saj farawon yo, reponn li devan tout nèg saj peyi Lejip yo, devan wa a ak devan chèf yo:
25 Si wa a dakò, se pou wa a voye chache moun pou pote yon wòch oniks ak yon chabon difè ba li, epi mete yo devan timoun nan. Si timoun nan lonje men l epi li pran wòch oniks la, lè sa a n ap konnen avèk sajès jèn gason an te fè tout sa l te fè a, epi n ap oblije touye l.
26 Men, si l lonje men l sou chabon an, n ap konnen se pa t konnen li te fè bagay sa a, epi l ap viv.
27 Wa a ak chèf yo te dakò ak lide a. Wa a fè sa zanj Seyè a te di a.
28 Wa a bay lòd pou yo pote wòch oniks la ak chabon an, pou yo mete l' devan Moyiz.
29 Epi yo te mete tigason an devan yo, epi tigason an te eseye lonje men l sou wòch oniks la, men zanj Senyè a te pran men l epi li te mete l sou chabon an, epi chabon an te etenn nan men l, epi li te leve l epi li te mete l nan bouch li, epi li te boule yon pati nan bouch li ak yon pati nan lang li, epi li te vin lou nan bouch li ak nan lang li.
30 Lè wa a ak chèf yo wè sa, yo vin konnen Moyiz pa t' aji avèk sajès lè l' te retire kouwòn ki te sou tèt wa a.
31 Se konsa wa a ak chèf yo pa t' touye pitit la. Moyiz te rete lakay faraon an. Li t'ap grandi, epi Seyè a te avè l'.
32 Pandan tigason an te nan kay wa a, li te abiye an koulè mov epi li te grandi pami pitit wa yo.
33 Lè Moyiz te grandi nan kay wa a, Batya, pitit fi Faraon an, te konsidere l tankou pitit gason l. Tout moun nan kay Faraon an te onore l. Tout moun nan peyi Lejip la te pè l.
34 Chak jou li te konn soti, li te konn rive nan peyi Gochenn, kote frè l' yo, pitit Izrayèl yo, te rete a. Moyiz te konn wè yo chak jou, souf yo te kout epi yo te gen anpil travay di.
35 Epi Moyiz te mande yo: -Poukisa yo fè nou travay sa a chak jou?
36 Yo te rakonte l' tout sa ki te rive yo, ansanm ak tout lòd Farawon an te ba yo anvan li te fèt.
37 Yo rakonte l' tout konsèy Balaram, pitit Beyò a, te bay yo, ansanm ak tout konsèy li te bay Balaram pou l' te ka touye l' lè li te fin pran kouwòn wa a sou tèt li.
38 Lè Moyiz tande bagay sa yo, li fache anpil kont Balaram. Li chache touye l'. Chak jou li t'ap tann li, li t'ap veye l'.
39 Balaam te pè Moyiz, epi li menm ak de pitit gason l yo te leve, yo te soti kite peyi Lejip. Yo te kouri, yo te sove nanm yo, epi yo te ale nan peyi Kouch, bò kote Kikyanis, wa Kouch la.
40 Moyiz te nan palè wa a, li t'ap antre epi li t'ap soti. Seyè a te fè Moyiz te fè farawon an plezi, tout sèvitè l' yo ak tout pèp peyi Lejip la. Yo te renmen Moyiz anpil.
41 Jou a rive lè Moyiz t al Gochenn pou l al wè frè l yo, li wè pèp Izrayèl la ki te gen anpil chay ak travay di. Moyiz te tris poutèt yo.
42 Moyiz te retounen ann Ejip. Li te antre lakay Farawon an. Li te parèt devan wa a, epi Moyiz te bese tèt li devan wa a.
43 Lè sa a, Moyiz di Farawon an: -Tanpri, mèt mwen, mwen vin mande w yon ti demann. Pa vire do ban mwen san m pa di anyen. Farawon an di l: -Pale non.
44 Moyiz di farawon an: -Senyè, ban nou pèp Izrayèl la, ki rete Gochenn, yon jou pou nou pran yon repo apre nou fin travay di.
45 Wa a reponn Moyiz, li di l' konsa: -Mwen mande ou sa pou m' fè pou ou.
46 Farawon an bay lòd pou yo pibliye yon lòd nan tout peyi Lejip ak nan peyi Gochenn, di konsa:
47 Men sa wa a voye di nou, nou tout pèp Izrayèl la: N'a fè travay nou pandan sis jou. Men setyèm jou a, n'a repoze nou. N'a pa fè okenn travay. N'a fè sa wa a ak Moyiz, pitit gason Batya a, te ban nou lòd fè a pandan tout jou sa yo.
48 Moyiz te kontan anpil pou sa wa a te ba li a, epi tout pèp Izrayèl la te fè sa Moyiz te ba yo lòd la.
49 Paske, se Seyè a ki te fè sa pou pitit Izrayèl yo, paske Seyè a te kòmanse sonje pitit Izrayèl yo pou l' te sove yo poutèt zansèt yo.
50 Seyè a te avèk Moyiz, epi yo te vin konnen l' toupatou nan peyi Lejip la.
51 Moyiz te vin gen anpil enpòtans nan je tout moun peyi Lejip yo ak nan je tout pitit Izrayèl yo. Li t'ap chache byen pou pèp li a, pèp Izrayèl la, epi li t'ap pale ak wa a pou l' te ka viv ak kè poze.

CHAPIT 71

1 Lè Moyiz te gen dizwitan, li te vle wè papa l' ak manman l'. Li t' al jwenn yo nan vil Gochenn. Lè Moyiz te rive toupre vil Gochenn, li rive nan yon kote pèp Izrayèl la t'ap travay. Li wè chay yo t'ap pote ba li a. Li wè yon Ejipsyen ki t'ap frape youn nan frè l' yo, ebre.
2 Lè nonm ki t'ap bat la wè Moyiz, li kouri al jwenn li, li mande l' sekou. Moyiz te yon nonm moun tout moun respekte lakay faraon an. Moyiz di l' konsa: -Mèt mwen, koute sa m'ap di ou. Moun peyi Lejip sa a te vin lakay mwen lannwit lan, li mare m'. Epi li rive bò kote madanm mwen devan je m'. Kounye a, li vle touye m'.
3 Lè Moyiz te tande move bagay sa a, li te fache anpil kont Ejipsyen an. Li vire adwat agoch. Lè l wè pa t gen pèsonn la, li frape Ejipsyen an, li kache l nan sab la. Li delivre Ebre a anba men moun ki t ap bat li a.
4 Ebre a tounen lakay li, Moyiz tounen lakay li. Li soti, li tounen lakay wa a.
5 Lè nonm lan tounen lakay li, li te panse pou l repouse madanm li, paske li pa t nòmal pou yon nonm pwoche bò kote madanm li apre li fin avili li.
6 Madanm nan al di frè l yo sa. Frè madanm nan t'ap chache touye l'. Li kouri al lakay li, li chape kò l'.
7 Nan dezyèm jou a, Moyiz te soti al jwenn frè l yo, li wè de mesye ki t ap goumen. Li di mechan an: Poukisa w ap frape pwochen w la?
8 Li reponn li, li di l' konsa: -Kilès ki mete ou chèf, ki mete jij sou nou? Ou kwè ou vle touye m' menm jan ou te touye moun peyi Lejip la? Moyiz vin pè, li di: -Toujou konnen sa m'ap di a deja.

9 Farawon an te tande pale de bagay sa a, epi li te bay lòd pou yo touye Moyiz. Bondye te voye zanj li a, epi li te parèt devan Farawon an sou fòm yon kapitèn gad.
10 Zanj Seyè a pran nepe a nan men kòmandan gad la, li koupe tèt li, paske pòtre kòmandan gad la te vin menm pòtre ak Moyiz.
11 Zanj Seyè a pran men dwat Moyiz, li mennen l' soti kite peyi Lejip, li mennen l' yon kote andeyò limit peyi Lejip la, yon vwayaj pandan karant jou.
12 Se Arawon, frè li a, ki te rete nan peyi Lejip. Li t'ap pale ak pèp Izrayèl la, li di yo:
13 Men sa Seyè a, Bondye zansèt nou yo, di: Se pou chak moun voye jete tout vye bagay yo renmen fè yo. Se pou yo pa avili tèt yo ak zidòl peyi Lejip yo.
14 Men, pitit Izrayèl yo te revòlte epi yo pa t koute Arawon nan moman sa a.
15 Seyè a te fè lide pou l' detwi yo, si li pa t' chonje alyans li te fè ak Abraram, Izarak ak Jakòb.
16 Nan jou sa yo, men Farawon an te rèd anpil kont pèp Izrayèl la. Li te kraze yo, li te maltrete yo jouktan Bondye te fè konnen pawòl li epi li te vin wè yo.

CHAPIT 72

1 Nan tan sa a, te gen yon gwo lagè ant pitit gason Kouch yo, pitit gason ki soti nan bò solèy leve a ak moun Siri yo. Yo revòlte kont wa Kouch la, wa ki te anba men yo a.
2 Kikyanòs, wa Kouch la, te ale ak tout pitit Kouch yo, yon pèp ki te anpil tankou grenn sab, epi li t al goumen kont Aram ak pitit bò solèy leve yo, pou l soumèt yo.
3 Lè Kikianus soti, li kite Balaram, majisyen an, ak de pitit gason l yo, pou veye vil la, ansanm ak moun ki pi fèb nan peyi a.
4 Konsa, Kikyanis te ale bò kote Aram ak pitit lès yo, li te goumen kont yo, li te bat yo, epi yo tout te tonbe blese devan Kikyanis ak pèp li a.
5 Epi li te pran anpil ladan yo kòm kaptif, li te fè yo soumèt jan l te konn fè a, epi li te kanpe sou tè yo pou l te ka pran taks nan men yo jan l te konn fè a.
6 Balaam, pitit gason Beyò a, lè wa Kouch la te kite l' pou veye vil la ak pòv yo nan vil la, li leve kanpe epi li konseye pèp peyi a pou yo revòlte kont wa Kikianus, pou yo pa kite l' antre nan vil la lè l' ta retounen lakay li.
7 Pèp la te koute l, yo te fè sèman ba li, epi yo te mete l wa sou yo, ansanm ak de pitit gason l yo kòm chèf nan lame a.
8 Konsa, yo leve kanpe, yo rebati miray vil la nan de kwen yo, epi yo bati yon kay ki solid anpil.
9 Nan twazyèm kwen an, yo te fouye yon pakèt kannal ant vil la ak larivyè ki te antoure tout peyi Kouch la. Yo te fè dlo larivyè a pete la.
10 Nan katriyèm kwen an, yo te ranmase yon pakèt sèpan avèk maji ak maji yo, epi yo te fòtifye vil la epi yo te rete ladan l, epi pèsonn pa t ni soti ni antre devan yo.
11 Kikyanis te goumen kont Aram ak pitit lès yo, li te soumèt yo jan l te fè anvan, yo te ba li taks abityèl yo, epi li te ale retounen nan peyi l.
12 Lè Kikyanòs, wa Kouch la, te pwoche bò vil li a ak tout kòmandan lame yo ki te avè l yo, yo leve je yo epi yo wè miray vil la te byen wo, konsa mesye yo te sezi wè sa.
13 Epi youn di lòt: “Se paske yo wè nou te an reta nan batay la, epi yo te pè nou anpil. Se poutèt sa yo fè sa yo fè a. Yo rebati miray vil la, yo ranfòse yo pou wa Kanaran yo pa vin goumen ak yo.”
14 Wa a ak sòlda li yo pwoche bò pòtay lavil la, yo leve je yo, epi yo wè tout pòtay lavil la te fèmen. Yo rele gad yo, yo di yo: -Louvri pòtay nou pou nou ka antre nan lavil la.
15 Men, santinèl yo te refize louvri pòt pou yo, dapre lòd Balaram, majisyen an, wa yo a. Yo pa t kite yo antre nan vil la.
16 Yo leve yon batay ak yo bò pòtay lavil la. San trant sòlda nan lame Kikyanis la te mouri jou sa a.
17 Nan jou ki te vin apre a, yo te kontinye goumen, yo te goumen bò larivyè a; yo te eseye pase men yo pa t kapab, konsa kèk nan yo te koule nan twou yo epi yo te mouri.
18 Wa a te bay lòd pou yo koupe pyebwa pou fè rado, pou yo te ka pase bò lanmè a, epi yo te fè sa.
19 Lè yo rive kote kannal yo te ye a, dlo yo t ap vire tankou moulen, epi desan (200) moun ki te sou dis rado te nwaye.
20 Nan twazyèm jou a, yo te vin goumen bò kote sèpan yo te ye a, men yo pa t kapab pwoche la, paske sèpan yo te touye san swasanndis ladan yo, epi yo te sispann goumen kont Kouch, epi yo te ansèkle Kouch pandan nèf ane, pèsonn pa t antre ni soti.
21 Nan epòk lagè a ak sènen peyi Kouch la, Moyiz te kouri kite peyi Lejip anba men Farawon ki t'ap chache touye l' paske li te touye moun peyi Lejip la.
22 Moyiz te gen dizwitan lè li te sove kite peyi Lejip devan Farawon an. Li te kouri al kache nan kan Kikyanis la, ki t ap sènen peyi Kouch nan moman sa a.
23 Moyiz te pase nèf ane nan kan Kikyanis, wa Kouch la, tout tan yo t ap sènen Kouch la, epi Moyiz te soti epi li te antre avèk yo.
24 Wa a, chèf yo ak tout sòlda yo te renmen Moyiz, paske li te gran e li te diy, wotè l te tankou yon bèl lyon, figi l te tankou solèy la, fòs li te tankou yon lyon. Li te konseye wa a.
25 Epi, nan fen nèf ane, Kikianus te pran yon maladi mòtèl, epi maladi a te pran kontwòl li, epi li te mouri nan setyèm jou a.
26 Sèvitè l yo te anbome kadav la, yo te pote l' tounen, yo antere l' anfas pòtay lavil la, nan nò peyi Lejip la.
27 Yo te bati yon bèl kay byen wo, byen solid, epi yo te mete gwo wòch anba li.
28 Epi, sekretè wa yo te grave sou wòch sa yo tout puisans wa Kikyanis la, ak tout batay li te mennen yo, gade yo ekri la jodi a.
29 Kounye a, apre lanmò Kikyanis, wa Kouch la, lagè a te fè sòlda li yo ak sòlda li yo tris anpil.
30 Konsa, youn di lòt: Ban nou yon konsèy sou sa pou nou fè kounye a, piske nou gen nèf ane depi nou rete nan dezè a lwen lakay nou.
31 Si nou di n ap goumen kont vil la, anpil nan nou ap blese oubyen mouri. Si nou rete isit la nan sènen an, n ap mouri tou.
32 Paske kounye a tout wa peyi Siri yo ak tout wa ki soti nan lès yo pral tande wa nou an mouri. Y'ap atake nou sanzatann, y'ap goumen ak nou. Yo p'ap kite yon sèl moun nan nou.
33 Kounye a, ann ale, ann chwazi yon wa pou gouvènen nou. Ann rete nan syèj la jouktan yo lage vil la nan men nou.

34 Jou sa a, yo te vle chwazi yon nonm nan lame Kikyanis la pou wa, men yo pa t jwenn okenn lòt moun yo te chwazi tankou Moyiz pou gouvènen yo.
35 Epi yo prese, yo chak dezabiye rad yo, yo voye yo jete atè. Yo fè yon gwo pil wòch, epi yo mete Moyiz sou li.
36 Yo leve kanpe, yo soufle twonpèt, epi yo rele byen fò devan li, yo di: --Viv wa a! Viv wa a!
37 Tout pèp la ak chèf yo te fè sèman pou yo ba li Adonija, larenn peyi Kouch la, madanm Kikianòs, pou madanm. Jou sa a, yo te mete Moyiz wa sou yo.
38 Jou sa a, tout moun nan peyi Kouch la te pibliye yon lòd: -Chak moun dwe bay Moyiz yon bagay nan sa yo genyen.
39 Yo louvri yon dra sou pil fatra a, epi chak moun mete ladan l' yon bagay nan sa yo te genyen, youn yon zanno lò, lòt la yon pyès monnen.
40 Moun peyi Kouch yo te voye wòch oniks, gonm, pèl ak mab bay Moyiz mete sou pil wòch la. Sanble ak anpil ajan ak lò.
41 Moyiz pran tout ajan ak lò a, tout veso yo, ansanm ak pyè gonm gonm ak pyè oniks yo, ke tout pitit Kouch yo te ba li, li mete yo nan trezò li yo.
42 Epi Moyiz te gouvènen pitit Kouch yo nan jou sa a, nan plas Kikyanis, wa Kouch la.

CHAPIT 73

1 Nan senkant-senkyèm ane rèy farawon an, wa peyi Lejip la, nan sansenkant-setyèm lanne depi pèp Izrayèl la te desann nan peyi Lejip, Moyiz te monte sou gouvman nan peyi Kouch.
2 Moyiz te gen vennsèt an lè li te kòmanse gouvènen peyi Kouch. Li te gouvènen pandan karant an.
3 Seyè a te fè Moyiz favè ak benediksyon nan je tout pitit Kouch yo. Pitit Kouch yo te renmen Moyiz anpil. Konsa, Seyè a te fè Moyiz plezi ak nan je lèzòm.
4 Nan setyèm jou rèy li a, tout pitit gason Kouch yo te rasanble devan Moyiz epi yo bese tèt yo jouk atè devan li.
5 Tout timoun yo pale ansanm devan wa a, yo di: -Ban nou yon konsèy pou nou wè sa pou nou fè ak vil sa a.
6 Sa fè nèf ane depi nou sènen vil la, nou pa wè ni pitit nou yo ni madanm nou yo.
7 Wa a reponn yo, li di yo konsa: -Si nou koute vwa mwen nan tout sa m'ap ban nou lòd, Seyè a ap lage lavil la nan men nou, epi n'a pran l' anba men nou.
8 Paske si nou goumen ak yo menm jan nou te goumen ak yo nan premye batay la anvan lanmò Kikianus, anpil nan nou pral tonbe blese tankou anvan.
9 Kounye a, men konsèy mwen gen pou ou nan zafè sa a; si ou koute vwa mwen, vil la ap tonbe nan men nou.
10 Tout sòlda yo reponn wa a, yo di l' konsa: -N'a fè tou sa mèt nou an bay lòd fè.
11 Moyiz di yo: -Ale nan kan an, epi fè yon vwa byen fò nan tout pèp la pou di l' konsa:
12 Men sa wa a di: Ale nan rakbwa a. Pran kèk ti sigòy avèk ou, chak moun nan men l'.
13 Nenpòt moun ki pa obeyi lòd wa a, ki pa mennen pitit li a pou li, se pou yo mouri. Wa a ap pran tou sa ki pou li.
14 Lè ou mennen yo, w ap pran swen yo. Ou dwe elve yo jiskaske yo grandi, epi ou dwe anseye yo pou yo kouri al chache flèch, menm jan ak jèn malfini yo.
15 Tout pitit Kouch yo te tande pawòl Moyiz yo, yo leve kanpe, yo fè piblikasyon nan tout kan an. Yo di:
16 Men lòd wa a bay nou tout pitit Kouch yo: Se pou nou tout ale ansanm nan rakbwa a. Pran ti sigòy yo, chak moun nan men l'. Lè n'a fin fè sa, n'a mennen yo lakay.
17 Nenpòt moun ki vyole lòd wa a ap mouri, epi wa a ap pran tout sa ki pou li.
18 Epi tout pèp la te fè sa, epi yo te soti nan bwa a, epi yo te monte sou pye sapen yo, epi yo te pran, chak moun yon jèn nan men l, tout pitit sigòy yo, epi yo te mennen yo nan dezè a epi yo te elve yo sou lòd wa a, epi yo te anseye yo pou yo tire flèch, menm jan ak jèn malfini yo.
19 Apre yo te fin elve ti sigòy yo, wa a te bay lòd pou yo rete grangou pandan twa jou, epi tout pèp la te fè sa yo te prete a.
20 Nan twazyèm jou a, wa a di yo konsa: Ranfòse tèt nou, vin tounen gason vanyan. Mete chak moun sou zam li, mare nepe li, monte cheval li, epi pran ti sigòy li nan men l.
21 Epi n ap leve kanpe, n ap goumen ak vil la kote sèpan yo ye a; tout pèp la te fè jan wa a te bay lòd la.
22 Chak moun pran ti sigòy yo nan men yo, epi yo ale. Lè yo rive kote sèpan yo te ye a, wa a di yo: -Lage ti sigòy yo sou sèpan yo.
23 Epi, sou lòd wa a, yo chak voye ti sigòy pa yo, epi ti sigòy yo kouri sou sèpan yo, yo devore yo tout epi yo detwi yo deyò nan plas la.
24 Lè wa a ak pèp la te wè tout sèpan yo te detwi nan plas sa a, tout pèp la te pouse yon gwo rèl.
25 Yo te pwoche bò lavil la, yo te goumen ak li, yo te pran l', yo te soumèt li anba pouvwa li, epi yo te antre nan vil la.
26 Jou sa a, mil san (1000) gason nan pèp lavil la, tout moun ki te rete nan vil la, te mouri. Men, pami moun ki t ap sènen lavil la, yonn pa t mouri.
27 Konsa, tout pitit Kouch yo tounen lakay yo, chak moun lakay yo, madanm yo, pitit yo ak tout sa ki te pou yo.
28 Lè Balaram, majisyen an, wè yo te pran vil la, li louvri pòtay la. Li menm, de pitit gason l yo ak uit frè l yo kouri al jwenn Farawon, wa Lejip la.
29 Se majisyen ak moun ki fè maji yo mansyone nan liv lalwa a, ki te kanpe kont Moyiz lè Senyè a te voye flewo yo sou peyi Lejip la.
30 Konsa, Moyiz te pran vil la avèk sajès li, epi pitit Kouch yo te mete l sou twòn nan plas Kikyanis, wa Kouch la.
31 Yo mete kouwòn wayal la sou tèt li, epi yo ba li pou madanm Adonija, larenn Kouchit la, madanm Kikianòs.
32 Moyiz te gen krentif pou Seyè a, Bondye zansèt li yo. Se konsa li pa t' kouche bò kote Sara, ni li pa t' gade l' ankò.
33 Moyiz te chonje kijan Abraram te fè Elyezè, sèvitè l' lan, fè sèman, li di l' konsa: Piga ou pran yon fanm nan fi peyi Kanaran yo pou Izarak, pitit gason m' lan.
34 Men sa Izarak te fè lè Jakòb te kouri pou frè li a, lè li te ba li lòd sa a: Piga ou pran yon madanm nan fi Kanaran yo, ni pa fè alyans ak okenn nan pitit gason Kam yo.
35 Paske, Seyè a, Bondye nou an, te bay Kam, pitit gason Noe a, ansanm ak pitit li yo ak tout ras li yo, pou sèvi esklav bay pitit Sèm yo ak pitit Jafèt yo, ak pou tout tan, pou tout desandan yo apre yo.
36 Se poutèt sa Moyiz pa t vire kè l ni je l sou madanm Kikianos la pandan tout jou li te renye sou Kouch.
37 Moyiz te gen krentif pou Seyè a, Bondye li a, pandan tout lavi li. Li te mache devan Seyè a ak tout kè l' ak tout

nanm li. Li pa t' janm kite bon chemen an pandan tout lavi li. Li pa t' janm devye de chemen Abraram, Izarak ak Jakòb te mache a, ni adwat ni agoch.
38 Moyiz te vin gen plis pouvwa nan wayòm pitit Kouch yo. Li te gide pitit Kouch yo avèk sajès li. Moyiz te reyisi nan wayòm li.
39 Epi nan epòk sa a, Aram ak pitit bò solèy leve yo te tande ke Kikyanis, wa Kouch la, te mouri. Konsa, Aram ak pitit bò solèy leve yo te revòlte kont Kouch nan jou sa yo.
40 Moyiz te rasanble tout pitit gason Kouch yo, yon pèp ki te vanyan anpil, anviwon trant mil gason. Epi li te pati pou l goumen ak Aram ak moun ki soti nan bò solèy leve yo.
41 Epi okòmansman, yo t al jwenn pitit lès yo, epi lè pitit lès yo te tande rapò yo a, yo t al rankontre yo, epi yo te angaje yo nan batay avèk yo.
42 Lagè a te rèd kont moun ki soti nan lès yo. Seyè a te lage tout moun ki soti nan lès yo nan men Moyiz. Yo te touye anviwon twasan (300) moun.
43 Tout pitit gason ki soti nan lès yo te vire do ba yo, yo te kouri dèyè yo. Moyiz ak pitit gason Kouch yo te swiv yo, yo te fè yo domine. Yo te mete yon taks sou yo, jan yo te konn fè a.
44 Konsa, Moyiz ansanm ak tout pèp ki te avè l' la te kite la, yo ale nan peyi Siri a pou yo al goumen.
45 Epi pèp Aram nan te ale tou pou rankontre yo, epi yo te goumen kont yo, epi Senyè a te lage yo nan men Moyiz, epi anpil nan gason Aram yo te tonbe blese.
46 Moyiz ak pèp Kouch la te soumèt Aram tou, epi yo te peye taks abityèl yo tou.
47 Moyiz te fè moun Aram yo ak moun ki soti nan bò solèy leve a soumèt devan moun Kouch yo. Apre sa, Moyiz ansanm ak tout pèp ki te avè l' la te vire do bay peyi Kouch.
48 Moyiz te vin gen plis pouvwa nan wayòm pitit Kouch yo. Seyè a te avè l'. Tout pitit Kouch yo te pè li.

CHAPIT 74

1 Kèk ane apre sa, Sayil, wa peyi Edon an, mouri. Se Baal-Kanan, pitit gason Akbò, ki te gouvènen nan plas li.
2 Nan sèzyèm ane rèy Moyiz te genyen sou Kouch lè Baal Kanan, pitit gason Akbò, te gouvènen tout pitit Edon yo pandan trantwitan.
3 Sou rèy Jozèf, Moab te revòlte kont pèp Edòm nan. Moun sa yo te soumèt devan yo depi sou rèy Adad, pitit Bedad la. Adad te bat yo ansanm ak moun Madyan yo. Li te soumèt Moab anba men moun Edòm yo.
4 Lè Baal Kanan, pitit gason Akbò, te fin gouvènen peyi Edon, tout pitit Moab yo te vire do bay Edon.
5 Epi Angeas, wa Afrik la, te mouri nan jou sa yo, epi Azdrubal, pitit gason l lan, te renye nan plas li.
6 Nan jou sa yo, Janeas, wa pitit Kitim yo, te mouri. Yo te antere l' nan tanp li te bati pou tèt li nan plenn Kanopya a pou l' rete. Latinis te gouvènen nan plas li.
7 Nan venndezyèm ane rèy Moyiz sou pitit Kouch yo, Latinis te gouvènen pitit Kitim yo pandan karant-senk an.
8 Epi tou, li te bati yon gwo tou puisan pou tèt li, epi li te bati yon bèl tanp ladan l pou l rete, pou l dirije gouvènman l lan, jan sa te konn fèt.
9 Nan twazyèm ane rèy li a, li te fè yon apèl bay tout mesye abil li yo. Yo te fè anpil bato pou li.
10 Latinus te rasanble tout fòs li yo, epi yo te vini nan bato, epi yo te ale ladan yo pou goumen ak Azdrubal, pitit gason Angeas, wa Afrik la, epi yo te rive nan Afrik epi yo te angaje yo nan batay ak Azdrubal ak lame li a.
11 Latinus te genyen batay la sou Azdrubal, epi li te pran nan men Azdrubal akiduk papa l te pran nan men pitit Kitim yo, lè Azdrubal te marye ak Janiah, pitit fi Ouzi a. Konsa, Latinus te ranvèse pon akiduk la, epi li te frape tout lame Azdrubal la ak yon gwo kou.
12 Epi rès gason fò Azdrubal yo te ranfòse tèt yo, epi kè yo te ranpli ak jalouzi, epi yo te chèche lanmò, epi yo te angaje yo ankò nan batay ak Latinus, wa Kittim nan.
13 Batay la te rèd sou tout gason Afriken yo, yo tout te tonbe blese devan Latinus ak pèp li a, epi wa Azdrubal la te tonbe tou nan batay sa a.
14 Wa Azdrubal la te gen yon pitit fi ki te rele Ouchpezena, epi tout gason Afriken yo te brode pòtre li sou rad yo, poutèt gwo bote ak bèl aparans li.
15 Epi mesye Latinos yo te wè Ushpezena, pitit fi Azdrubal la, epi yo te fè lwanj li bay wa Latinos yo a.
16 Latinus te bay lòd pou yo mennen l ba li, epi Latinus te pran Ouchpezena pou madanm, epi li te tounen sou wout li pou Kitim.
17 Se apre lanmò Azdrubal, pitit gason Angeas la, lè Latinus te retounen nan peyi l' soti nan batay la, tout moun ki te rete nan Afrik yo te leve kanpe epi yo te pran Anibal, pitit gason Angeas la, ti frè Azdrubal la, epi yo te fè l' wa nan plas frè li a sou tout peyi Afrik la.
18 Lè l te fin pran pouvwa a, li te deside ale Kitim pou l goumen ak pitit Kitim yo, pou l vanje kòz Azdrubal, frè li a, ak kòz moun ki te rete nan Lafrik yo, epi li te fè sa l te dwe fè a.
19 Li te fè anpil bato, li vini la avèk tout lame li a, epi li ale Kitim.
20 Konsa, Anibal goumen ak pitit Kitim yo, epi pitit Kitim yo tonbe blese devan Anibal ak lame li a, epi Anibal tire revanj pou frè li a.
21 Anibal te kontinye lagè a ak pitit Kitim yo pandan dizwit ane, epi Anibal te rete nan peyi Kitim epi li te rete la pandan yon bon bout tan.
22 Anibal te frape pitit Kitim yo rèd anpil, li te touye grannèg yo ak chèf yo, epi nan rès pèp la li te touye anviwon katreven mil gason.
23 Epi, nan fen jou ak ane yo, Anibal te retounen nan peyi li ann Afrik, epi li te gouvènen byen fèm nan plas Azdrubal, frè li a.

CHAPIT 75

1 Nan tan sa a, nan sankatreven (180yèm) lanne depi pèp Izrayèl la te desann nan peyi Lejip, te gen trantmil (3000) vanyan sòlda apye. Yo tout te fè pati tribi Jozèf la, ki te pou pitit Efrayim, pitit gason Jozèf la.
2 Paske yo te di peryòd Senyè a te fikse pou pitit Izrayèl yo nan tan lontan, peryòd li te pale ak Abraram nan te fini.
3 Mesye sa yo te mare ren yo, yo te mete chak moun nepe l nan bò kò l, epi chak moun te mete zam li sou li, yo te fè l konfyans nan fòs yo, epi yo te soti ansanm soti nan peyi Lejip ak yon men puisan.
4 Men, yo pa t pote okenn pwovizyon pou vwayaj la, sèlman ajan ak lò, yo pa t menm pote pen pou jounen an,

paske yo te fè plan pou yo te ka peye moun Filisti yo pwovizyon yo, epi si se pa sa, yo t ap pran yo pa fòs.
5 Mesye sa yo te vrèman vanyan e brav, yon sèl moun te ka pouswiv mil moun, de moun te ka kraze dimil. Konsa, yo te fè konfyans nan fòs yo epi yo te ale ansanm jan yo te ye a.
6 Epi yo pran direksyon peyi Gat, epi yo desann, yo jwenn gadò mouton Gat yo k ap manje bèt timoun Gat yo.
7 Yo di gadò mouton yo: -Ban nou kèk nan mouton yo pou nou ka manje. Nou grangou anpil, nou pa manje pen jounen jodi a.
8 Gadò mouton yo di l' konsa: -Èske se mouton nou yo osinon bèf nou yo pou nou ba yo sou kont nou? Se konsa, moun Efrayim yo pwoche bò kote yo pou yo te ka pran yo.
9 Gadò mouton Gat yo te rele byen fò pou yo, konsa rèl yo te rive byen lwen. Konsa, tout moun Gat yo te soti al jwenn yo.
10 Lè moun Gat yo te wè mechanste moun Efrayim yo, yo te tounen lakay yo, yo te rasanble mesye Gat yo. Yo mete chak moun nan zam yo, epi yo soti al goumen ak moun Efrayim yo.
11 Yo goumen ak yo nan vale Gat la. Batay la te rèd anpil. Jou sa a, yo te kraze anpil sòlda youn lòt.
12 Nan dezyèm jou a, moun Gat yo voye mesaj nan tout vil Filisti yo pou mande yo vin ede yo. Yo di:
13 Monte vin jwenn nou, vin ede nou. N'a bat moun fanmi Efrayim yo ki soti kite peyi Lejip pou vin pran bèt nou yo. Yo vin goumen ak nou san rezon.
14 Moun Efrayim yo te grangou ak swaf dlo paske yo pa t' manje pen depi twa jou. Karant mil gason te soti nan lavil Filisti yo pou al pote konkou bay moun Gat yo.
15 Mesye sa yo t'ap goumen ak moun Efrayim yo, epi Seyè a te lage yo nan men moun Filisti yo.
16 Yo te touye tout pitit Efrayim yo, tout moun ki te soti kite peyi Lejip. Yo pa t' rete, eksepte dis nan moun ki te kouri kite batay la.
17 Paske, malè sa a te soti nan men Seyè a kont pitit Efrayim yo, paske yo te vire do bay lòd Seyè a lè yo te soti kite peyi Lejip, anvan menm peryòd Seyè a te fikse pou pèp Izrayèl la nan tan lontan.
18 Te gen yon gwo kantite moun Filisti ki te mouri tou, anviwon ven mil gason. Fanmi yo te pote kadav yo, epi yo te antere yo nan vil pa yo.
19 Moun Efrayim yo ki te mouri yo te rete abandone nan fon Gat la pandan plizyè jou ak plizyè ane, yo pa t' janm pote yo antere yo. Sa te fè fon an plen ak zosman moun.
20 Lè sa a, mesye ki te chape nan lagè a te rive nan peyi Lejip. Yo te rakonte tout moun pèp Izrayèl yo tou sa ki te rive yo.
21 Efrayim, papa yo, te pase plizyè jou nan lapenn pou yo, epi frè l' yo te vin konsole l'.
22 Epi li te vin jwenn madanm li, epi li te fè yon pitit gason, epi li te rele l Berya, paske li te malere lakay li.

CHAPIT 76

1 Moyiz, pitit Amram nan, te toujou wa nan peyi Kouch nan epòk sa a. Li te reyisi nan wayòm li. Li te dirije gouvènman pitit Kouch yo avèk jistis, lenjistis ak entegrite.
2 Tout pitit Kouch yo te renmen Moyiz pandan tout tan li te gouvènen yo, epi tout moun ki te rete nan peyi Kouch te gen anpil krentif pou li.
3 Nan karantyèm ane rèy Moyiz te genyen, wa Kouch, Moyiz te chita sou twòn wa a pandan larenn Adonija te kanpe devan l. Tout grannèg yo te chita bò kote l.
4 Lè sa a, larenn Adonija di wa a ansanm ak chèf yo: -Sa nou menm, pitit Kouch yo, n'ap fè depi lontan?
5 Ou konnen depi karantan nonm sa a ap gouvènen peyi Kouch la li pa janm pwoche bò kote m, ni li pa janm sèvi bondye pitit Kouch yo.
6 Kounye a, koute byen, nou menm pitit Kouch yo. Piga nonm sa a gouvènen nou ankò, paske li pa menm moun avèk nou.
7 Gade, Menakris, pitit gason m nan, grandi. Se pou l gouvènen nou. Paske, li pi bon pou nou sèvi pitit mèt nou an pase pou nou sèvi yon etranje, esklav wa peyi Lejip la.
8 Tout pèp la ansanm ak chèf nan peyi Kouch yo te tande pawòl larenn Adonija te di yo.
9 Tout pèp la t ap prepare yo jouktan aswè, epi nan maten yo leve byen bonè epi yo mete Menakròs, pitit gason Kikyanis la, wa sou yo.
10 Tout pitit Kouch yo te pè leve men yo sou Moyiz, paske Seyè a te avèk Moyiz. Yo vin chonje sèman yo te fè bay Moyiz la. Se poutèt sa yo pa t fè l' anyen ki mal.
11 Men, pitit Kouch yo te fè anpil kado bay Moyiz, epi yo te voye l' byen lwen lakay yo.
12 Konsa, Moyiz te kite peyi Kouch, li tounen lakay li. Moyiz te sispann gouvènen peyi Kouch. Moyiz te gen swasant-sizan lè li te kite peyi Kouch, paske se Seyè a ki te vle l' fè sa. Lè li te fikse nan tan lontan pou l' te fè pèp Izrayèl la soti anba soufrans pitit Am yo.
13 Konsa, Moyiz te ale Madyan, paske li te pè retounen nan peyi Lejip poutèt Farawon an, epi li te ale chita bò yon pi dlo nan Madyan.
14 Sèt pitit fi Reouyèl, moun Madyan an, te soti pou y al okipe mouton papa yo.
15 Epi yo rive nan pi a, yo tire dlo pou yo bay mouton papa yo bwè.
16 Konsa, gadò mouton Madyan yo te vini, yo te chase yo ale. Moyiz leve, li te ede yo, epi li te bay bèt yo dlo.
17 Epi yo tounen lakay Reouyèl, papa yo, epi yo rakonte l' sa Moyiz te fè pou yo.
18 Yo di l' konsa: -Yon moun peyi Lejip te delivre nou anba men gadò mouton yo. Li tire dlo pou nou, li bay bèt yo bwè.
19 Reouyèl mande pitit fi li yo: -Kote l' ye? Poukisa nou kite nonm sa a?
20 Reouyèl voye chache l', li mennen l' lakay li. Li manje avè l'.
21 Moyiz te rakonte Reouyèl ke li te sove kite peyi Lejip epi ke li te gouvènen pandan karant ane sou Kouch, epi ke apre sa yo te pran gouvènman an nan men l, epi yo te voye l ale anpè avèk onè ak kado.
22 Lè Reouyèl te fin tande pawòl Moyiz yo, li di nan kè l': -M'ap mete nonm sa a nan prizon. Konsa, m'a ka fè pitit Kouch yo pete, paske li kouri kite yo.
23 Yo te pran l, yo te mete l nan prizon. Moyiz te pase dizan nan prizon. Pandan Moyiz te nan prizon an, Sefora, pitit fi Reouyèl la, te gen pitye pou li, epi li te ba li pen ak dlo tout tan.

24 Tout pitit Izrayèl yo te toujou nan peyi Lejip ap sèvi Ejip yo nan tout kalite travay di, men men Ejip la te kontinye rèd sou pitit Izrayèl yo nan jou sa yo.
25 Nan epòk sa a, Seyè a te frape Farawon, wa peyi Lejip la. Li te voye yon move maladi po ki te soti depi anba pye l' rive nan tèt li. Se poutèt mechanste yo te konn fè pèp Izrayèl la, se Seyè a ki te voye malè sa a sou Farawon, wa peyi Lejip la, nan moman sa a.
26 Paske Seyè a te koute lapriyè pèp li a, pitit Izrayèl yo, epi rèl yo te rive jwenn li poutèt travay di yo te fè a.
27 Kòlè li pa t' sispann bese tèt li. Farawon an te toujou lonje men l' kont pèp Izrayèl la. Farawon an te fè tèt di devan Seyè a. Li te mete jouk li sou do pèp Izrayèl la. Li te fè yo fè tout kalite travay di. Li te rann lavi yo anmè ak tout kalite travay di.
28 Lè Seyè a te fin lage epidemi sou Farawon, wa peyi Lejip la, li mande nèg saj ak majisyen l' yo pou geri li.
29 Epi, mesye saj li yo ak majisyen l yo te di l konsa: Si yo te mete san timoun piti nan blesi yo, li t ap geri.
30 Farawon an te dakò ak yo, epi li te voye sèvitè l yo Gochenn bò kote pèp Izrayèl la pou yo te ka mennen timoun yo.
31 Epi minis Faraon yo te ale, yo te pran tibebe pèp Izrayèl yo nan tete manman yo pa fòs, epi yo te mennen yo bay Faraon chak jou, yon timoun chak jou, epi doktè yo te touye yo epi yo te mete yo sou maladi a; se konsa yo te fè chak jou.
32 Epi kantite timoun Farawon te touye yo te twasan swasanndis senk.
33 Men, Seyè a pa t' koute doktè wa Lejip yo, epi epidemi an te kontinye ap vin pi mal.
34 Farawon te soufri pandan dizan ak epidemi sa a, men kè Farawon an te vin pi di kont pitit Izrayèl yo.
35 Epi, apre dis ane, Seyè a te kontinye frape Farawon an ak epidemi ki te touye l' anpil.
36 Seyè a frape l' ak yon gwo bouton ak yon maladi nan vant li. Malè a te tounen yon gwo bouton.
37 Nan epòk sa a, de sèvitè farawon yo te soti Gochenn, kote tout pèp Izrayèl la te ye a. Yo antre lakay farawon an, yo di l' konsa: -Nou wè pèp Izrayèl la ap trennen kò l' nan travay li. Yo neglije travay di.
38 Lè Farawon an tande pawòl minis li yo, li fache anpil kont pitit Izrayèl yo, paske doulè kò l' te fè l' lapenn anpil.
39 Li reponn, li di: “Kounye a moun Izrayèl yo konnen mwen malad. Yo vire do ba nou, y'ap pase nou nan betiz. Kounye a, pare cha mwen an pou mwen. Mwen pral Gochenn pou m' wè jan moun Izrayèl yo ap pase m' nan betiz. Se konsa, moun li yo te pare cha a pou li.
40 Yo pran l', yo fè l' monte sou yon chwal, paske li pa t' kapab monte poukont li.
41 Li pran dis kavalye ak dis moun apye avè l, epi li ale Gochenn bò kote pèp Izrayèl la.
42 Lè yo rive nan fwontyè peyi Lejip la, chwal wa a te pase nan yon ti plas etwat, nan yon twou nan jaden rezen an. Yo te bare l' ak yon kloti sou tou de bò, alòske plèn nan te lòt bò a.
43 Chwal yo t ap kouri byen vit nan plas sa a, epi yo t ap kouri youn lòt, epi lòt chwal yo t ap kouri sou chwal wa a.
44 Chwal wa a tonbe nan plenn lan pandan wa a t ap monte l, epi lè l tonbe, cha a chavire sou figi wa a epi chwal la kouche sou wa a, epi wa a rele byen fò, paske chè l te fè l mal anpil.
45 Epi, chè wa a te rache, zo l yo te kase, epi li pa t kapab monte cheval, paske bagay sa a te soti nan men Senyè a pou li, paske Senyè a te tande rèl pèp li a, pitit Izrayèl yo, ak afliksyon yo.
46 Epi sèvitè l yo te pote l sou zepòl yo, ti kras pa ti kras, epi yo te mennen l tounen ann Ejip, epi kavalye ki te avè l yo te retounen ann Ejip tou.
47 Epi yo te mete l nan kabann li, epi wa a te konnen ke fen l te rive pou l mouri, konsa Aparanit, rèn, madanm li, te vin kriye devan wa a, epi wa a te kriye anpil avèk li.
48 Jou sa a, tout grannèg ak sèvitè l yo te vini. Yo te wè wa a nan mizè sa a, epi yo t ap kriye byen fò ansanm avè l.
49 Epi, chèf wa a yo ak tout konseye l yo te konseye wa a pou l mete yon moun li ta chwazi pami pitit gason l yo pou gouvènen nan plas li nan peyi a.
50 Wa a te gen twa pitit gason ak de pitit fi Aparanit, madanm li, te fè pou li, san konte pitit wa a te fè ak lòt fanm kay.
51 Epi men non yo, premye pitit gason an Otri, dezyèm lan Adikam, ak twazyèm lan Morion, ak sè yo, non pi gran an Bathia ak non lòt la Akuzi.
52 Otri, premye pitit wa a, te yon moun sòt, li te prese pale epi li te gen yon pawòl ki pa t' nesesè.
53 Men, Adikam te yon nonm rize ak saj epi li te konnen tout sajès peyi Lejip la, men li te gen yon aparans ki pa aparan, li te gen yon gwo kò, epi li te trè kout; wotè li te yon koude.
54 Epi lè wa a te wè Adikam, pitit gason l lan, entelijan e saj nan tout bagay, wa a te deside pou l vin wa nan plas li apre lanmò li.
55 Epi li te pran yon madanm pou li, Geduda, pitit fi Abilòt la. Li te gen dizan, epi Geduda te fè kat pitit gason pou li.
56 Epi apre sa, li t al pran twa madanm epi li te fè uit pitit gason ak twa pitit fi.
57 Dezòd la te vin pi grav pase wa a, epi chè l te santi tankou chè yon kadav ki lage nan jaden nan sezon lete, pandan gwo solèy la.
58 Lè wa a te wè maladi a te vin pi grav, li te bay lòd pou yo mennen pitit gason l lan, Adikam, ba li, epi yo te fè l wa sou peyi a nan plas li.
59 Epi, apre twa zan, wa a mouri, nan wont, nan disgwisyon ak nan degoutans, epi sèvitè l yo pote l epi yo antere l nan tonm wa peyi Lejip yo nan Zoan Mizrayim.
60 Men, yo pa t anbome l jan wa yo te konn fè a, paske chè l te pouri, epi yo pa t ka pwoche pou anbome l poutèt move odè a, se konsa yo te antere l byen vit.
61 Paske, se Seyè a ki te vle fè l' mal konsa, paske Seyè a te pini l' pou move bagay li te fè pèp Izrayèl la nan tan lontan.
62 Li te mouri ak laterè ak wont, epi pitit gason l lan, Adikam, te gouvènen nan plas li.

CHAPIT 77

1 Adikam te gen ventan lè li te gouvènen peyi Lejip la, li te gouvènen pandan katran.
2 Nan desansizyèm ane depi Izrayèl te desann ann Ejip, Adikam te gouvènen peyi Ejip. Men, li pa t dire lontan nan rèy li nan peyi Ejip tankou zansèt li yo te kontinye rèy yo.

3 Papa l' Melòl te gouvènen pandan katrevenkatòz ane nan peyi Lejip. Men, li te malad dizan epi li mouri, paske li te fè sa ki mal devan Seyè a.
4 Tout moun peyi Lejip yo te rele Adikam Farawon, menm non zansèt li yo, jan yo te konn fè sa nan peyi Lejip.
5 Tout moun saj farawon yo te rele Adikam Ahouz, paske nan lang Ejip la, yo rele l Ahouz.
6 Adikam te lèd anpil, li te mezire yon koude ak yon panch epi li te gen yon gwo bab ki te rive nan plant pye l.
7 Farawon an te chita sou twòn papa l pou l gouvènen peyi Lejip, epi li te dirije gouvènman peyi Lejip la avèk sajès li.
8 Pandan l t ap gouvènen an, li te pi mechan pase papa l ak tout wa ki te vin anvan l yo, epi li te ogmante jouk li sou pitit Izrayèl yo.
9 Epi li t al Gochenn avèk sèvitè l yo, bò kote pitit Izrayèl yo. Li ranfòse travay la avèk yo. Li di yo: -Fini travay nou chak jou. Pa kite men nou pèdi travay nou depi jounen jodi a, jan nou te fè nan tan papa m'.
10 Epi li mete chèf pami pèp Izrayèl la sou chèf travay yo. Li mete chèf travay sa yo pami sèvitè l' yo.
11 Li te mete yon mezi brik sou yo pou yo te ka fè dapre kantite brik sa a, chak jou. Apre sa, li tounen al ann Ejip.
12 Lè sa a, chèf kovwa farawon yo te bay moun pèp Izrayèl yo lòd sa a, dapre lòd farawon an. Yo te di yo:
13 Men sa farawon an di ou: -Fè travay ou chak jou, fin fè travay ou. Kenbe kantite brik ou dwe bay chak jou a. Pa diminye anyen.
14 Epi, si nou pa gen ase brik chak jou, m'ap mete pitit nou yo nan plas yo.
15 Chèf travay kòve moun peyi Lejip yo te fè sa farawon an te ba yo lòd fè nan jou sa yo.
16 Chak fwa te gen yon mank brik pèp Izrayèl la te konn fè chak jou a, chèf kòve farawon yo te konn ale bò kote madanm pèp Izrayèl yo. Yo te konn pran tout tibebe nan fanmi pèp Izrayèl la, yo te konn pran yo nan men manman yo, epi yo te konn mete yo nan plas brik yo.
17 Pandan papa yo ak manman yo t ap kriye pou yo, yo t ap kriye lè yo te tande vwa tibebe yo k ap kriye sou miray kay la.
18 Chèf travay yo te fè pèp Izrayèl la pran fòs, yo mete pitit gason yo nan miray la. Se konsa, yonn te mete pitit gason yo nan miray la, epi yo mete mòtye sou li. Je l' yo t'ap kriye, dlo nan je l' t'ap koule sou pitit gason an.
19 Chèf travay peyi Lejip yo te fè sa konsa ak timoun Izrayèl yo pandan plizyè jou, epi pèsonn pa t gen pitye oswa konpasyon pou tibebe pèp Izrayèl yo.
20 Epi kantite tout timoun yo te touye nan bilding lan te desan swasanndis, kèk nan yo te bati sou yo nan plas brik papa yo te kite yo manke, epi kèk nan yo te rale yo soti mouri nan bilding lan.
21 Travay yo te enpoze sou pitit Izrayèl yo nan epòk Adikam nan te pi difisil pase sa yo te fè nan epòk papa l la.
22 Chak jou, pitit Izrayèl yo t'ap plenyen poutèt travay di yo t'ap fè a, paske yo te di nan kè yo: -Lè farawon an mouri, pitit gason l' lan va leve pou l' vin pi lejè pou nou!
23 Men, yo te ogmante travay sa a plis pase premye a, epi pitit Izrayèl yo te plenyen poutèt sa, epi rèl yo te monte jouk Bondye poutèt travay yo a.
24 Nan jou sa yo, Bondye te tande vwa pitit Izrayèl yo ak rèl yo. Li te chonje alyans li te fè ak Abraram, Izarak ak Jakòb.
25 Bondye te wè chay pèp Izrayèl la ak travay di yo t'ap fè nan jou sa yo, epi li te deside delivre yo.
26 Epi Moyiz, pitit gason Amram nan, te toujou fèmen nan kacho a nan jou sa yo, nan kay Reouyèl, moun Madyan an, epi Sefora, pitit fi Reouyèl la, te pran swen l 'an kachèt chak jou.
27 Moyiz te fèmen nan kacho kay Reouyèl la pandan dizan.
28 Nan fen dis ane yo, ki te premye ane règ Farawon an nan plas papa l',
29 Sefora di Reouyèl, papa l': -Pèsonn pa menm mande anyen pou yo fè kisa Ebre ou te mare nan prizon depi dizan an?
30 Kounye a, si sa sanble ak ou, ann voye wè si l vivan osinon mouri. Men, papa l pa t konnen li te pran swen l.
31 Lè sa a, Reouyèl, papa l', reponn li: -Eske janm gen yon bagay konsa ki rive yon nonm fèmen nan prizon pandan dizan san manje, epi apre sa li fin viv?
32 Sefora reponn papa l', li di l' konsa: -Ou deja tande jan Bondye Ebre yo gen yon gwo pouvwa, yon Bondye ki fè moun respekte l'. Li toujou fè mèvèy pou yo.
33 Se li menm ki te delivre Abraram anba men Our nan peyi Kalde a, Izarak anba nepe papa l, ak Jakòb anba men zanj Seyè a ki t'ap goumen avè l' bò pas Jabouk la.
34 Li te fè anpil bagay avèk nonm sa a. Li te delivre l' anba gwo larivyè Lejip la, anba nepe Farawon an ak anba men pitit peyi Kouch yo. Li ka delivre l' anba grangou epi ba li lavi tou.
35 Epi bagay la te sanble bon nan je Reuèl, epi li te fè dapre pawòl pitit fi li a, epi li te voye nan kacho a pou yo wè sa k te rive Moyiz.
36 Epi li gade, epi wè nonm Moyiz la ki te rete nan kacho a, kanpe sou de pye l', ap fè lwanj Bondye zansèt li yo epi ap priye l'.
37 Epi Reouyèl te bay lòd pou yo mennen Moyiz soti nan kacho a, konsa yo te raze l, li te chanje rad prizonye l yo epi li te manje pen.
38 Apre sa, Moyiz te ale nan jaden Reouyèl la ki te dèyè kay la. Li priye Seyè a, Bondye li a, ki te fè gwo mèvèy pou li.
39 Pandan l' t'ap lapriyè, li gade Bondye, epi li wè yon baton safi plante nan tè a, nan mitan jaden an.
40 Epi li te pwoche bò baton an, li te gade, epi non Senyè a, Bondye tout lame yo, te grave sou li, ekri epi devlope sou baton an.
41 Li li l, li lonje men l, li rache l tankou yon pyebwa nan yon rakbwa, baton an te nan men l.
42 Epi se baton sa a Bondye nou an te sèvi pou l fè tout travay li yo, apre li te fin kreye syèl la ak tè a, ak tout lame yo, lanmè yo, rivyè yo ak tout pwason ki ladan yo.
43 Lè Bondye te fin mete Adan deyò nan jaden Edenn nan, li pran baton an nan men l, epi li ale travay tè kote li te soti a.
44 Baton an desann jwenn Noe, li bay Sèm ak desandan l yo li menm jouktan li rive nan men Abraram, Ebre a.
45 Lè Abraram te fin bay Izarak, pitit gason l' lan, tout sa l' te genyen, li te ba li baton sa a tou.
46 Lè Jakòb te sove ale Padan-Aram, li te pran l nan men l, epi lè l te retounen lakay papa l, li pa t kite l dèyè l.
47 Lè li desann nan peyi Lejip, li pran tè a nan men l', li bay Jozèf li. Li te yon pòsyon pi wo pase frè l' yo, paske Jakòb te pran tè a nan men Ezayi, frè li a.

48 Apre lanmò Jozèf, grannèg peyi Lejip yo te vin lakay Jozèf, epi baton an te rive nan men Reouyèl, moun Madyan an. Lè Jozèf te soti kite peyi Lejip, li te pran l nan men l, li te plante l nan jaden li.
49 Tout vanyan gason Kinit yo te eseye pran l' lè yo t'ap chache Sefora, pitit fi li a, men yo pa t' reyisi.
50 Konsa, baton an te rete plante nan jaden Reouyèl la, jouktan moun ki te gen dwa sou li a te vini epi li te pran li.
51 Lè Reouyèl wè baton an nan men Moyiz, li sezi wè l'. Se konsa Moyiz ba li Sefora, pitit fi li a, pou madanm.

CHAPIT 78

1 Lè sa a Baal Kanan, pitit gason Akbò, wa peyi Edon an, mouri. Yo antere l' lakay li nan peyi Edon.
2 Apre lanmò Ezaou, pitit gason Ezaou yo voye mesaje nan peyi Edon. Yo pran Adad, yon nonm ki te rete Edon, epi yo mete l' wa nan plas Baal-Kanan, wa yo a.
3 Adad te gouvènen moun Edòm yo pandan karantwit ane.
4 Epi lè l te gouvènen, li te deside pou l goumen kont pitit Moab yo, pou l mete yo anba pouvwa pitit Ezayi yo jan yo te ye anvan an, men li pa t kapab, paske pitit Moab yo te tande bagay sa a, epi yo te leve kanpe epi yo te prese pou yo chwazi yon wa pou yo pami frè yo.
5 Apre sa, yo te rasanble yon gwo pèp, epi yo te voye mesye bay desandan Amon yo, frè yo, pou mande èd pou yo goumen kont Adad, wa Edòm nan.
6 Adad te tande sa moun Moab yo te fè a. Li te vin pè yo anpil. Li pa t' vle goumen ak yo ankò.
7 Nan epòk sa a, Moyiz, pitit Amram, ki te rete Madyan, te pran Sefora, pitit fi Reouyèl, moun Madyan an, pou madanm.
8 Zipora te mache nan chemen pitit fi Jakòb yo, li pa t gen menm jistis ak Sara, Rebeka, Rachèl ak Leya.
9 Sefora vin ansent, li fè yon pitit gason. Li rele pitit la Gèchon, paske li di: Mwen te yon etranje nan yon peyi etranje. Men, li pa sikonsi po ti kòk li, jan Reouyèl, bòpè li, te ba li lòd.
10 Li vin ansent ankò, li fè yon lòt pitit gason. Men, li sikonsi po ti kòk pitit la. Li rele l' Elyezè, paske Moyiz te di: -Se Bondye zansèt mwen yo ki te pote m' sekou, ki te delivre m' anba nepe farawon an.
11 Nan jou sa yo, Farawon, wa peyi Lejip la, te ogmante travay pèp Izrayèl la anpil. Li te kontinye mete jouk li a pi lou sou pèp Izrayèl la.
12 Apre sa, li bay lòd pou yo fè yon lòd nan tout peyi Lejip la. Di yo: -Pa bay pèp la pay ankò pou fè brik. Kite yo ale ranmase pay yo jwenn.
13 Se pou yo bay menm kantite brik yo gen pou fè chak jou, san yo pa retire anyen nan kantite brik yo bezwen fè a, paske yo pa gen anyen pou fè nan travay yo.
14 Epi pitit Izrayèl yo te tande sa, yo te kriye, yo te soupi, epi yo te kriye nan pye Senyè a poutèt anmè ki te nan nanm yo.
15 Seyè a te tande rèl pèp Izrayèl la, epi li te wè jan moun peyi Lejip yo t'ap maltrete yo a.
16 Senyè a te jalou pèp li a ak eritaj li a, li te tande vwa yo, epi li te deside pou l retire yo anba afliksyon peyi Lejip la, pou l ba yo peyi Kanaran an pou yo posesyon.

CHAPIT 79

1 ¶ Nan epòk sa a, Moyiz t'ap gade mouton Reouyèl, bòpè li, lòt bò dezè Sin lan. Li te kenbe baton li te pran nan men bòpè li a nan men l'.
2 Yon jou, yon kabrit te pèdi chemen twoupo a. Moyiz te kouri dèyè l' jouk kabrit la rive sou mòn Bondye a, nan mòn Orèb.
3 Lè Moyiz rive Orèb, Seyè a parèt devan li nan yon touf bwa. Li jwenn touf bwa a t'ap boule ak dife, men dife a pa t' gen pouvwa pou l' te boule l'.
4 Moyiz te etone anpil lè l wè sa, se poutèt sa touf bwa a pa t boule, epi li te pwoche pou l wè gwo bagay sa a, epi Senyè a te rele Moyiz soti nan dife a epi li te kòmande l pou l desann nan peyi Lejip, bò kote Farawon, wa peyi Lejip la, pou l voye pitit Izrayèl yo kite sèvis li.
5 Seyè a di Moyiz konsa: -Ale non, retounen nan peyi Lejip, paske tout moun ki t'ap chache touye ou yo mouri. Ou menm, ou pral pale ak farawon an pou l' voye pitit Izrayèl yo soti nan peyi li a.
6 Seyè a te montre l' pou l' fè mirak ak mèvèy nan peyi Lejip devan je farawon an ak je tout pèp li a, pou yo te ka kwè se Seyè a ki te voye l'.
7 Moyiz te fè tou sa Seyè a te ba li lòd fè. Li tounen lakay bòpè li, li di l' sa Reouyèl te di l': -Ale ak kè poze.
8 Moyiz leve pou l ale nan peyi Lejip. Li pran madanm li ak pitit gason l yo avè l. Li te nan yon otèl bò wout la, lè yon zanj Bondye desann vin chache yon okazyon pou l akize l.
9 Li te vle touye l' poutèt premye pitit gason l' lan, paske li pa t' sikonsi l', epi li te vyole alyans Senyè a te fè ak Abraram nan.
10 Paske Moyiz te koute pawòl bòpè li te di l' pou l' pa sikonsi premye pitit gason l' lan, se poutèt sa li pa t' sikonsi l'.
11 Sefora te wè zanj Seyè a k'ap chache yon akizasyon kont Moyiz, epi li te konnen se paske Moyiz pa t' sikonsi pitit gason l' lan, Gèchòm.
12 Sefora prese pran kèk wòch byen file ki te la, li sikonsi pitit gason l' lan. Li sove mari l' ak pitit gason l' lan anba men zanj Seyè a.
13 Arawon, pitit Amram, frè Moyiz la, te nan peyi Lejip ap mache bò larivyè a jou sa a.
14 Seyè a te parèt devan l' nan plas sa a, li di l' konsa: -Ale bò kote Moyiz nan dezè a. Moyiz pati, li kontre l' sou mòn Bondye a, epi li bo li.
15 Lè sa a, Arawon leve je l', li wè Sefora, madanm Moyiz, ak pitit li yo. Li di Moyiz konsa: -Ki moun sa yo ki pou ou?
16 Moyiz di li: -Men madanm mwen ak pitit gason Bondye te ban mwen lè m te Madyan. Sa te fè Arawon lapenn poutèt madanm lan ak pitit li yo.
17 Arawon di Moyiz konsa: -Voye madanm lan ale ansanm ak pitit li yo pou yo ka ale lakay papa l'. Moyiz koute pawòl Arawon yo, li fè sa yo te di l' fè a.
18 Epi Sefora te retounen avèk pitit li yo, epi yo te ale lakay Reouyèl, epi yo te rete la jouktan lè Seyè a te vin vizite pèp li a, epi li te fè yo soti kite peyi Lejip anba men Farawon an.
19 Moyiz ak Arawon te rive nan peyi Lejip kote pèp Izrayèl la te reyini. Yo te di yo tout pawòl Seyè a. Pèp la te kontan anpil.

20 Nan denmen maten, Moyiz ak Arawon leve byen bonè, y' ale lakay Farawon an. Yo pote baton Bondye a nan men yo.
21 Lè yo rive nan pòtay wa a, yo wè de jèn lyon yo te fèmen ak zam an fè. Pèsonn pa t' ka ni soti ni antre devan yo, eksepte moun wa a te bay lòd pou vini. Lè majisyen yo te vini, yo te fè maji pou rale lyon yo tounen bay wa a. Se konsa yo mennen yo bay wa a.
22 Moyiz prese leve baton an sou lyon yo, li lage yo, epi Moyiz ak Arawon antre nan kay wa a.
23 Lyon yo tou te vini ak yo ak kè kontan, epi yo t ap swiv yo epi yo t ap rejwi tankou yon chen ki kontan lè mèt li sot nan savann.
24 Lè Farawon an wè bagay sa a, li te sezi. Li te pran anpil pè lè l tande nouvèl la, paske aparans yo te sanble ak aparans pitit Bondye yo.
25 Farawon an di Moyiz konsa: -Kisa ou vle? Yo reponn li: -Seyè a, Bondye Ebre yo, voye nou bò kote ou, pou di ou: Kite pèp mwen an ale pou yo ka sèvi mwen.
26 Lè Farawon an tande sa, li vin pè anpil. Li di yo: -Nou mèt ale jodi a, nou mèt tounen vin jwenn mwen demen. Yo fè sa wa a te di a.
27 Lè yo fin ale, Farawon an voye chache Balaram, majisyen an, ansanm ak Janès ak Janbrès, pitit gason l' yo, ansanm ak tout majisyen, moun ki li zetwal ak konseye wa a. Yo tout vin chita devan wa a.
28 Wa a te rakonte yo tout pawòl Moyiz ak Arawon, frè l' la, te di l'. Majisyen yo di wa a konsa: -Koute mesye sa yo fè rive lakay ou, poutèt lyon yo ki te fèmen bò pòtay la?
29 Wa a di konsa: -Paske yo leve baton yo kont lyon yo, yo lage yo, epi yo vin jwenn mwen. Lyon yo kontan tou pou yo tankou yon chen kontan lè l'ap rankontre mèt li.
30 Balaram, pitit gason Beyò a, majisyen an, reponn wa a, li di l' konsa: -Se majisyen sa yo ye, se pa lòt bagay ke nou ye.
31 Kounye a, voye chache yo. Kite yo vini pou nou ka teste yo. Wa a fè sa vre.
32 Nan granmaten, farawon an voye chache Moyiz ak Arawon pou yo vin bò kote wa a. Yo pran baton Bondye a, yo tounen bò kote wa a, yo di l' konsa:
33 Men sa Seyè a, Bondye Ebre yo, di: -Voye pèp mwen an pou yo ka sèvi m'.
34 Wa a di yo konsa: -Men, ki moun ki pral kwè nou se mesaje Bondye yo ye, epi se li ki lòd nou vin jwenn mwen?
35 Kounye a, bay yon mirak oubyen yon mirak sou bagay sa a. Konsa, moun va kwè sa w'ap di a.
36 Arawon prese voye baton an nan men l' devan Farawon an ak devan sèvitè l' yo. Baton an tounen yon koulèv.
37 Epi sòsye yo te wè sa, epi yo te voye chak moun jete baton yo atè a, epi baton yo te tounen sèpan.
38 Epi sèpan ki te nan baton Arawon an leve tèt li, li louvri bouch li pou l vale baton majisyen yo.
39 Balaram, majisyen an, reponn li: -Sa se bagay sa a depi lontan: Sèpan vale lòt sèpan, èske bèt vivan devore youn lòt?
40 Kounye a, remete l nan yon baton jan l te ye okòmansman, epi nou menm tou n ap remete baton nou yo jan yo te ye okòmansman, epi si baton w lan vale baton nou yo, lè sa a n ap konnen lespri Bondye a nan ou, epi si se pa sa, ou se sèlman yon atizan tankou nou.
41 Arawon prese l lonje men l, li kenbe ke sèpan an, epi li vin tounen yon baton nan men l. Sòsye yo fè menm jan an tou ak baton yo. Chak moun kenbe ke sèpan l lan, epi yo vin tounen baton tankou okòmansman.
42 Epi lè yo te retounen sou baton yo, baton Arawon an te vale baton yo tou.
43 Lè wa a wè sa, li bay lòd pou yo pote liv achiv ki gen rapò ak wa peyi Lejip yo. Yo pote liv achiv yo, istwa wa peyi Lejip yo, kote yo te ekri tout zidòl peyi Lejip yo, paske yo te panse yo ta ka jwenn non Seyè a ladan l', men yo pa jwenn li.
44 Farawon an di Moyiz ak Arawon: -Gade, mwen pa jwenn non Bondye nou an ekri nan liv sa a. Mwen pa konnen non li.
45 Konseye yo ak nèg saj yo reponn wa a, yo di l' konsa: -Nou tande Bondye ebre yo se pitit moun saj yo, pitit ansyen wa yo.
46 Farawon an vire bò kote Moyiz ak Arawon, li di yo: -Mwen pa konnen Seyè a nou te di a. Ni mwen p'ap voye pèp li a bò kote nou.
47 Yo reponn wa a, yo di l' konsa: -Seyè a, Bondye tout bondye yo, se non li. Depi nan tan zansèt nou yo, li te fè nou konnen non sa a sou nou. Li voye nou di nou: Ale bò kote farawon an, di l' konsa: Voye pèp mwen an pou yo ka sèvi mwen.
48 Kounye a, voye nou ale pandan twa jou nan dezè a, epi n ap ka ofri l sakrifis. Paske, depi jou nou te desann nan peyi Lejip la, li pa janm pran okenn ofrann boule, ni ofrann grenn jaden, ni lòt ofrann bèt nan men nou. Si ou pa voye nou, l ap fache kont ou, epi l ap pini peyi Lejip la swa avèk epidemi, swa avèk nepe.
49 Farawon an di yo: -Di m' ki jan li gen pouvwa ak ki jan li puisan. Yo reponn li: -Se li menm ki kreye syèl la ak tè a, lanmè yo ak tout pwason ki ladan yo. Li fòme limyè, li kreye fènwa, li fè lapli tonbe sou tè a, li wouze l', li fè zèb ak plant pouse. Li kreye moun, bèt, bèt nan forè, zwazo nan syèl la ak pwason nan lanmè. Se bouch li yo viv epi yo mouri.
50 Se li menm ki te kreye ou nan vant manman ou, li te ba ou souf lavi a. Li te elve ou, li te mete ou sou twòn wayal peyi Lejip la. L'ap pran souf ou ak nanm ou, l'ap fè ou retounen nan tè kote ou te pran an.
51 Wa a te fè yon gwo kòlè lè yo tande pawòl sa yo. Li di yo: -Men, nan tout bondye lòt nasyon yo, kilès ki ka fè yon bagay konsa? Gwo larivyè mwen an, se pou mwen li ye. Se mwen ki fè l' pou tèt pa m'.
52 Epi li te chase yo devan l, epi li te bay lòd pou travay sou Izrayèl la vin pi sevè pase sa l te ye yè ak anvan.
53 Moyiz ak Arawon soti devan wa a, epi yo wè pitit Izrayèl yo nan yon move eta paske chèf travay yo te fè travay yo twò lou.
54 Lè sa a, Moyiz tounen bò kote Seyè a, li di l' konsa: -Poukisa w'ap maltrete pèp ou a konsa? Depi mwen vin di farawon an sa ou te voye m' mande a, li maltrete pèp Izrayèl la anpil.
55 Seyè a di Moyiz konsa: -Gade, ou pral wè farawon an pral lonje men l' ba li, li pral voye gwo malè sou li pou l' voye pèp Izrayèl la kite peyi li a.
56 Moyiz ak Arawon te rete nan mitan frè yo, pitit Izrayèl yo, nan peyi Lejip.

57 Kanta pou pitit Izrayèl yo, Ejip yo te rann lavi yo anmè ak travay di yo te mete sou yo.

CHAPIT 80

1 ¶ Apre dezan, Seyè a te voye Moyiz ankò bò kote Farawon an pou l' fè pitit Izrayèl yo soti kite peyi Lejip la.
2 Moyiz t al lakay Farawon, epi li te pale avè l pawòl Senyè a ki te voye l la, men Farawon pa t koute vwa Senyè a, epi Bondye te leve pouvwa li nan peyi Lejip sou Farawon ak soumèt li yo, epi Bondye te frape Farawon ak pèp li a avèk gwo epidemi ki te rèd anpil.
3 Seyè a voye yon mesaj bay Arawon, li fè tout dlo peyi Lejip yo tounen san, tout larivyè ak tout larivyè yo.
4 Lè yon Ejipsyen te vin bwè dlo, li gade nan krich li a, epi tout dlo a te tounen san; lè li te vin bwè nan gode li a, dlo ki te nan gode a te tounen san.
5 Epi lè yon fanm t ap bat pat li epi li t ap kuit manje l, aparans yo te vin tankou san.
6 Seyè a voye krapo ankò, li fè tout dlo yo pouse. Krapo sa yo te vini nan kay moun peyi Lejip yo.
7 Lè Ejipsyen yo t ap bwè, vant yo te plen krapo epi yo t ap danse nan vant yo menm jan yo danse nan larivyè a.
8 Epi tout dlo bwè yo ak dlo pou fè manje yo te tounen krapo, epi lè yo te kouche nan kabann yo, swe yo te fè krapo pou yo fè pitit.
9 Malgre tout bagay sa yo, kòlè Seyè a pa t' sispann sou yo, epi li te lonje men l' sou tout peyi Lejip la pou l' te lage tout kalite epidemi sou yo.
10 Li voye kraze pousyè yo a fè vèmin. Vèmin yo te rive fè de koude wotè nan tout peyi Lejip la.
11 Te gen anpil pou tou, nan chè moun ak bèt, nan tout moun ki te rete nan peyi Lejip la, Senyè a te voye pou yo sou wa a ak rèn nan, sa te fè peyi Lejip la lapenn anpil poutèt pou yo.
12 Malgre sa, kòlè Seyè a pa t' bese, epi men l' te toujou lonje sou peyi Lejip.
13 Seyè a te voye tout kalite bèt nan savann nan peyi Lejip. Yo te vini, yo te detwi tout peyi a, depi moun jouk bèt, jouk pyebwa ak tout sa ki te nan peyi a.
14 Seyè a te voye sèpan dife, eskòpyon, sourit, fouin, krapo, ansanm ak lòt bèt ki t'ap trennen kò yo nan pousyè.
15 Mouch, gèp, pis, ensèk ak vèmin, chak kalite an foul selon kalite pa yo.
16 Tout kalite bèt ki trennen sou vant ak tout kalite bèt ki gen zèl te vin ann Lejip, sa ki te fè moun peyi Lejip yo lapenn anpil.
17 Piz ak mouch te antre nan je ak zòrèy Ejipsyen yo.
18 Lè sa a, gèp la vin sou yo, li chase yo ale. Yo soti kite l', yo antre nan chanm yo, epi li kouri dèyè yo.
19 Lè Ejip yo te kache tèt yo poutèt foul bèt yo, yo te fèmen pòt yo dèyè yo. Epi Bondye te bay Silanout ki te nan lanmè a lòd pou yo monte antre nan peyi Lejip.
20 Li te gen bra l' byen long, dis koude longè, menm longè ak koude yon nonm.
21 Epi li monte sou twati yo, li dekouvri travès ak planche kay la, li koupe yo. Li lonje bra l anndan kay la, li retire kadna ak peny ki te nan kay peyi Lejip yo. Li louvri tout kay peyi Lejip yo.
22 Apre sa, yon bann bèt te vini an kay peyi Lejip yo, epi yo te detwi moun peyi Lejip yo, sa te fè yo lapenn anpil.
23 Malgre sa, kòlè Seyè a pa t' sispann sou moun peyi Lejip yo, epi men l' te toujou lonje kont yo.
24 Bondye te voye epidemi an toupatou nan peyi Lejip. Li te tonbe sou chwal, bourik, chamo, bèf, mouton, ak moun.
25 Lè Ejipsyen yo leve byen bonè nan maten pou yo mennen bèt yo al manje nan savann, yo jwenn tout bèt yo mouri.
26 Se sèlman youn sou dis bèt moun peyi Lejip yo ki te rete. Epi pa gen yonn ladan yo ki te mouri nan tout bèt pèp Izrayèl la ki te Gochenn.
27 Lè sa a, Bondye te voye yon gwo bouton sou kò Ejip la. Boule a te pete po yo. Po a te vin gen yon gwo gratèl sou tout Ejip la, depi nan pye yo rive nan tèt yo.
28 Epi te gen anpil bouton nan chè yo, chè yo te deperi jiskaske yo te vin pouri epi pouri.
29 Malgre sa, kòlè Seyè a pa t' bese, epi men l' te toujou lonje sou tout peyi Lejip la.
30 Epi Senyè a te voye yon gwo lagrèl, ki te frape pye rezen yo, ki te kraze pye fwi yo, ki te seche yo, jouktan yo te tonbe sou yo.
31 Tout zèb vèt yo te vin seche epi yo te peri, paske yon dife melanje te desann nan mitan lagrèl la, se poutèt sa lagrèl la ak dife a te devore tout bagay.
32 Tout moun ak tout bèt ki te deyò yo te peri anba flanm dife ak lagrèl, epi tout jèn lyon yo te fatige anpil.
33 Seyè a te voye yon pakèt krikèt vèt ann Lejip. Krikèt vèt, krikèt vèt, krikèt vèt, krikèt vèt ak krikèt vèt. Krikèt vèt yo te devore tout sa lagrèl te kite.
34 Moun peyi Lejip yo te kontan anpil lè yo te wè krikèt yo nan jaden yo. Krikèt yo te devore rekòt yo. Yo pran anpil krikèt epi yo sale yo pou yo manje.
35 Seyè a fè yon gwo van soufle sou lanmè a, li pote tout krikèt yo, menm sa yo ki te sale yo, ale, li jete yo nan Lanmè Wouj la; pa t gen yon sèl krikèt ki te rete nan limit peyi Lejip la.
36 Bondye te voye fènwa sou peyi Lejip la, konsa tout peyi Lejip la ak Patros te vin fènwa pandan twa jou, konsa yon moun pa t' ka wè men l' lè li te leve l' nan bouch li.
37 Nan epòk sa a, anpil nan pèp Izrayèl la te mouri paske yo te revòlte kont Seyè a, paske yo pa t' koute Moyiz ak Arawon, epi yo pa t' kwè nan yo ke Bondye te voye yo.
38 Ki moun ki te di: Nou p'ap soti kite peyi Lejip pou nou pa peri grangou nan dezè a, epi ki pa t' vle koute vwa Moyiz?
39 Seyè a te pini yo pandan twa jou fènwa a, epi pèp Izrayèl la te antere yo pandan jou sa yo, san moun peyi Lejip yo pa t konnen yo ni yo pa t fè fèt pou yo.
40 Fènwa a te vin pi rèd nan peyi Lejip pandan twa jou, epi nenpòt moun ki te kanpe lè fènwa a te vini, te rete kanpe nan plas li, epi moun ki te chita a te rete chita, epi moun ki te kouche a te rete kouche nan menm eta a, epi moun ki t ap mache a te rete chita atè nan menm plas la; epi bagay sa a te rive tout Ejip yo, jiskaske fènwa a te pase.
41 Jou fènwa yo te fin pase, epi Seyè a te voye Moyiz ak Arawon bò kote pèp Izrayèl la, li di yo: Selebre fèt nou an, fete Pak nou an. Paske, m'ap vini nan mitan lannwit nan mitan tout moun peyi Lejip yo. M'ap touye tout premye pitit gason yo, depi premye pitit gason moun peyi a rive premye pitit bèt yo. Lè m'a wè Pak nou an, m'a sote bò kote nou.

42 Moun pèp Izrayèl yo te fè tou sa Seyè a te bay Moyiz ak Arawon lòd fè a. Se konsa yo te fè jou lannwit sa a.
43 Nan mitan lannwit, Seyè a te soti nan mitan peyi Lejip la, li touye tout premye pitit moun peyi Lejip yo, depi premye pitit gason moun peyi Lejip yo rive premye pitit bèt yo.
44 Farawon an leve nan mitan lannwit lan, li menm ak tout sèvitè l yo ansanm ak tout Ejip yo. Te gen yon gwo rèl nan tout Ejip pandan tout lannwit lan, paske pa t gen yon kay ki pa t gen kadav.
45 Pòtre premye pitit peyi Lejip yo, ki te fèt sou miray kay yo, te kraze epi yo te tonbe atè.
46 Chen peyi Lejip yo te ranmase zo premye pitit gason yo ki te mouri anvan sa epi ki te antere lakay yo nan mitan lannwit lan, yo te trennen yo devan moun peyi Lejip yo epi yo te voye yo jete devan je yo.
47 Tout moun peyi Lejip yo te wè malè sa a ki te tonbe sou yo san atann, epi yo tout te pouse yon gwo rèl.
48 Epi tout fanmi Ejip yo te kriye nan nuit sa a, chak gason pou pitit gason l ak chak gason pou pitit fi l, ki te premye pitit gason l, epi yo te tande bri Ejip la byen lwen nan nuit sa a.
49 Epi Batya, pitit fi Farawon an, te soti avèk wa a nan nuit sa a pou l al chache Moyiz ak Arawon lakay yo, epi yo te jwenn yo lakay yo, ap manje, ap bwè, epi ap rejwi avèk tout Izrayèl.
50 Epi Batya di Moyiz konsa: -Èske se rekonpans sa a pou byen mwen te fè pou ou a, pou moun ki te elve ou a epi ki te ba ou ase fòs, epi ou te lakòz malè sa a rive mwen ak fanmi papa m' lan?
51 Moyiz di li: -Seyè a te voye dis malè sou peyi Lejip la. Èske gen youn nan malè sa yo ki rive ou? Li di: Non.
52 Moyiz di li: -Menmsi ou se premye pitit gason manman ou, ou p'ap mouri. Epi okenn malè p'ap rive ou nan mitan peyi Lejip la.
53 Li di konsa: -Ki avantaj sa genyen pou mwen lè m' wè wa a, frè mwen an, tout fanmi li ak tout moun k'ap sèvi l' yo nan malè sa a, kote premye pitit gason yo mouri ansanm ak premye pitit gason peyi Lejip yo?
54 Moyiz di l' konsa: -Frè ou la, fanmi li ak tout pèp li a, tout fanmi peyi Lejip yo, pa t' vle koute pawòl Seyè a. Se poutèt sa malè sa a tonbe sou yo.
55 Farawon an, wa peyi Lejip la, al jwenn Moyiz, Arawon ansanm ak kèk lòt moun nan pèp Izrayèl la ki te la avèk yo, epi li priye yo, li di yo:
56 Leve non, pran tout frè nou yo, tout moun pèp Izrayèl yo ki nan peyi a. Pran yo ansanm ak tout mouton yo, bèf yo ak tout sa ki pou yo. Pa kite anyen rete. Sèlman, lapriyè Seyè a, Bondye nou an, pou mwen.
57 Moyiz di Farawon an: -Gade, menmsi ou se premye pitit manman w, ou pa bezwen pè, paske ou p'ap mouri. Paske, Seyè a ba ou lòd pou ou viv. L'ap fè ou wè gwo pouvwa li ak gwo kouraj li.
58 Farawon an te bay lòd pou yo kite pitit Izrayèl yo ale, epi tout moun peyi Lejip yo te fè plis efò pou yo kite yo ale, paske yo t'ap di: -Nou tout pral peri.
59 Tout moun peyi Lejip yo te voye Izrayelit yo ale avèk anpil richès, mouton ak bèf ak bagay ki gen anpil valè, dapre sèman Senyè a te fè ant li menm ak Abraram, papa nou.
60 Epi, pèp Izrayèl la te pran tan pou yo soti lannwit. Lè moun peyi Lejip yo te vin jwenn yo pou mennen yo deyò, yo te di yo: -Ap vòlè nou ye pou n al soti lannwit?
61 Pèp Izrayèl la te mande Ejip yo bagay an ajan, bagay an lò ansanm ak rad. Epi yo te pran tout rad Ejip yo.
62 Moyiz leve prese prese, li ale bò larivyè Lejip la. Li pran sèkèy Jozèf la, li pran l' avè l'.
63 Tout moun pèp Izrayèl yo te pote sèkèy papa yo ak sèkèy fanmi yo tou.

CHAPIT 81

1 Moun pèp Izrayèl yo te pati kite Ramsès pou ale Soukòt. Te gen anviwon sisanmil (600.000) gason apye, san konte timoun yo ak madanm yo.
2 Te gen yon foul moun lòt nasyon ki te monte avèk yo tou, mouton, bèf ak anpil bèf.
3 Moun Izrayèl yo te pase desan dis ane ap travay di nan peyi Lejip la.
4 Epi, nan fen desan dis ane, Seyè a te fè pitit Izrayèl yo soti kite peyi Lejip avèk fòs ponyèt li.
5 Moun Izrayèl yo te kite peyi Lejip, Gochenn ak Ramsès. Yo te rive nan Soukòt nan kenzyèm jou premye mwa a.
6 Moun peyi Lejip yo te antere tout premye pitit gason Seyè a te touye yo. Yo te pase twa jou ap antere moun yo te mouri yo.
7 Moun Izrayèl yo te pati kite Soukòt, yo te monte tant yo Etòm, nan pwent dezè a.
8 Twazyèm jou apre Ejipsyen yo te fin antere premye pitit gason yo a, anpil gason te leve soti nan peyi Lejip epi yo t al dèyè pèp Izrayèl la pou fè yo retounen ann Lejip, paske yo te regrèt yo te voye Izrayelit yo kite esklavaj la.
9 Lè sa a, yon nonm reponn: -Se vre wi, Moyiz ak Arawon te pale ak farawon an, yo te di: N'ap fè twa jou vwayaj nan dezè a, epi n'ap ofri bèt pou touye bay Seyè a, Bondye nou an.
10 Kounye a, ann leve granmaten, ann fè yo tounen. Si yo tounen avèk nou nan peyi Lejip al jwenn mèt yo, lè sa a n'a konnen yo gen konfyans nan yo. Men, si yo pa tounen, n'a goumen ak yo, epi n'a fè yo tounen avèk anpil fòs ak men fò.
11 Nan granmaten, tout chèf farawon yo leve. Te gen anviwon sètsanmil (700.000) gason avèk yo. Yo te kite peyi Lejip jou sa a. Yo rive kote pitit Izrayèl yo te ye a.
12 Tout moun peyi Lejip yo te wè Moyiz, Arawon ak tout pèp Izrayèl la te chita devan Pihahiròt, yo t ap manje, yo t ap bwè, epi yo t ap fete fèt Seyè a.
13 Tout moun peyi Lejip yo reponn pèp Izrayèl la: -Nou te di: N'a fè yon vwayaj twa jou nan dezè a, n'a ofri bèt pou touye bay Bondye nou an, apre sa n'a retounen.
14 Bon, jòdi a fè senk jou depi ou te ale, poukisa ou pa tounen al jwenn mèt ou yo?
15 Moyiz ak Arawon reponn yo: -Seyè a, Bondye nou an, te avèti nou, li te di nou p'ap tounen nan peyi Lejip ankò. N'ap antre nan yon peyi kote lèt ak siwo myèl koule tankou dlo, jan Seyè a, Bondye nou an, te pwomèt zansèt nou yo.
16 Lè chèf peyi Lejip yo te wè pèp Izrayèl la pa t' koute yo, yo pa t' vle retounen ann Lejip. Yo te pare pou goumen ak pèp Izrayèl la.
17 Seyè a te fè pèp Izrayèl la pran kouraj kont moun peyi Lejip yo, yo te bat yo byen bat. Batay la te rèd sou moun

peyi Lejip yo, tout moun peyi Lejip yo te kouri kite moun Izrayèl yo, paske anpil ladan yo te mouri anba men pèp Izrayèl la.
18 Grannèg farawon yo te ale nan peyi Lejip. Yo di farawon an: -Izrayèl yo kouri al kache, yo p'ap retounen nan peyi Lejip ankò. Men sa Moyiz ak Arawon te di nou.
19 Farawon te tande bagay sa a, epi kè l ak kè tout moun ki te anba sije l yo te vire kont Izrayèl, epi yo te regrèt yo te voye Izrayèl; epi tout Ejip yo te konseye Farawon pou l pouswiv pitit Izrayèl yo pou fè yo retounen nan chay yo.
20 Epi yo tout di youn lòt: -Kisa nou fè la a? Ki jan nou fè pou nou kite pèp Izrayèl la soti nan esklavaj nou an?
21 Seyè a te fè tout moun peyi Lejip yo pran kouraj pou yo pouswiv moun pèp Izrayèl yo, paske li te vle fè yo tonbe nan lanmè Wouj la.
22 Farawon an leve kanpe, li mare cha li a, epi li bay lòd pou tout moun peyi Lejip yo rasanble. Pa t gen yon sèl moun ki te rete, eksepte timoun yo ak fanm yo.
23 Tout moun peyi Lejip yo te soti avèk farawon an pou pouswiv pèp Izrayèl la. Kan moun peyi Lejip yo te yon kan ki te tèlman gwo e ki te lou, te gen anviwon dis san mil (100.000) gason.
24 Epi tout kan sa a te ale dèyè pitit Izrayèl yo pou mennen yo tounen nan peyi Lejip, epi yo te rive nan kan yo bò Lanmè Wouj la.
25 Lè sa a, moun Izrayèl yo leve je yo, epi yo wè tout moun peyi Lejip yo ki t'ap pouswiv yo. Sa te fè yo pè anpil, epi yo kriye nan pye Seyè a.
26 Akòz Ejipsyen yo, pitit Izrayèl yo te divize tèt yo an kat gwoup, epi yo te divize nan opinyon yo, paske yo te pè Ejipsyen yo, epi Moyiz te pale ak chak nan yo.
27 Premye gwoup la te soti nan fanmi Woubenn, Simeyon ak Isaka. Yo te deside lage kò yo nan lanmè a, paske yo te pè moun peyi Lejip yo anpil.
28 Moyiz di yo: -Pa pè. Rete kote nou ye a, n'a wè jan Seyè a pral delivre nou jòdi a.
29 Dezyèm gwoup la te gen moun Zabilon, Benjamen ak Neftali ladan l'. Yo te deside pou yo tounen avèk moun peyi Lejip yo nan peyi a.
30 Moyiz di yo: -Pa pè, paske jan nou wè moun peyi Lejip yo jòdi a, nou p'ap janm wè yo ankò.
31 Twazyèm gwoup la te gen ladan l pitit Jida ak Jozèf yo, epi yo te deside pou y al rankontre Ejip yo pou goumen ak yo.
32 Moyiz di yo: -Rete tann kote nou ye a, paske Seyè a ap goumen pou nou. Nou menm, nou pa bezwen fè bri.
33 Katriyèm divizyon an te pou pitit Levi yo, Gad yo, ak Asè yo, epi yo te deside ale nan mitan Ejip yo pou konfonn yo, epi Moyiz te di yo: Rete nan plas nou epi pa pè, sèlman rele Senyè a pou l ka sove nou anba men yo.
34 Apre sa, Moyiz leve nan mitan pèp la, li priye Seyè a, li di:
35 O Seyè, Bondye tout latè a, sove pèp ou a, pèp ou te fè soti kite peyi Lejip la. Pa kite Ejipsyen yo vante tèt yo dèske yo gen pouvwa ak fòs.
36 Seyè a di Moyiz konsa: -Poukisa w'ap rele nan zòrèy mwen konsa? Di moun pèp Izrayèl yo pou yo leve pati. Ou menm, lonje baton ou sou lanmè a, fann li de bò. Konsa, moun pèp Izrayèl yo va pase nan mitan l'.
37 Moyiz te fè sa konsa, li leve baton l' lan sou lanmè a, li fann li an de.
38 Dlo lanmè a te divize an douz pati, epi pitit Izrayèl yo te travèse apye, ak sapat nan pye, tankou yon moun ta travèse yon wout prepare.
39 Seyè a te fè pèp Izrayèl la wè mèvèy li te fè nan peyi Lejip ak nan lanmè a avèk Moyiz ak Arawon.
40 Epi lè pitit Izrayèl yo te antre nan lanmè a, Ejipsyen yo te vin dèyè yo, epi dlo lanmè a te retounen sou yo ankò, epi yo tout te koule nan dlo a, epi pa t gen yon sèl moun ki te rete eksepte Farawon, ki te remèsye Senyè a epi ki te kwè nan li, se poutèt sa Senyè a pa t fè l peri nan moman sa a avèk Ejipsyen yo.
41 Senyè a te bay yon zanj lòd pou l pran l nan mitan moun peyi Lejip yo, zanj yo te voye l nan peyi Niniv epi li te gouvènen peyi a pandan yon bon tan.
42 Jou sa a, Seyè a te sove Izrayèl anba men moun peyi Lejip yo. Tout pèp Izrayèl la te wè moun peyi Lejip yo te peri. Yo te wè jan Seyè a te gen pouvwa sa a nan peyi Lejip ak nan lanmè a.
43 Lè sa a, Moyiz ak moun pèp Izrayèl yo chante chante sa a pou Seyè a, jou Seyè a te fè moun peyi Lejip yo bat devan yo.
44 Tout pèp Izrayèl la t'ap chante ansanm, yo t'ap di: -M'ap chante pou Seyè a, paske li genyen batay la anpil. Li voye chwal la ak moun ki te sou li a jete nan lanmè a. Men sa ki ekri nan liv lalwa Bondye a.
45 Apre sa, pèp Izrayèl la leve tèt li, yo pati, yo moute tant yo nan Mara. Seyè a te bay pèp Izrayèl la lwa ak jijman nan plas sa a, nan Mara. Seyè a te bay pèp Izrayèl la lòd pou yo mache nan tout chemen l' yo, epi pou yo sèvi l'.
46 Yo pati kite Mara, yo rive Elim. Te gen douz sous dlo ak swasanndis pye dat nan Elim. Timoun yo te rete la bò dlo a.
47 Yo pati kite Elim, epi yo rive nan dezè Sin nan, nan kenzyèm jou dezyèm mwa a, apre yo te fin kite peyi Lejip.
48 Lè sa a, Seyè a te bay pèp Izrayèl la mana pou yo manje. Epi Seyè a te fè lapli manje tonbe soti nan syèl la pou pèp Izrayèl la chak jou.
49 Pandan karantan, moun Izrayèl yo te manje mana, tout tan yo te nan dezè a, jouk yo rive nan peyi Kanaran pou yo te pran l' pou yo.
50 Epi yo kite dezè Sin lan, yo rive moute tant yo nan Alouch.
51 Yo kite Alouch, yo moute tant yo Refidim.
52 Lè pèp Izrayèl la te Refidim, Amalèk, pitit gason Elifaz, pitit gason Ezaou, frè Zefo, vini pou goumen ak pèp Izrayèl la.
53 Li te mennen avè l' witsan mil (81000) majisyen ak moun ki konn li zetwal. Li te pare lame li pou l' al goumen ak pèp Izrayèl la nan Refidim.
54 Yo te fè yon gwo batay kont pèp Izrayèl la. Seyè a te lage Amalèk ak pèp li a nan men Moyiz ak nan men moun pèp Izrayèl yo, ansanm ak Jozye, pitit gason Noun, moun fanmi Efrata yo, ki te sèvitè Moyiz la.
55 Moun Izrayèl yo te bat Amalèk ak tout pèp li a avèk nepe. Batay la te rèd anpil pou moun Izrayèl yo.
56 Seyè a di Moyiz konsa: -Ekri bagay sa a nan yon liv. Mete l' nan men Jozye, pitit gason Noun lan, sèvitè ou la. Men lòd ou a: Lè n'a rive nan peyi Kanaran, n'a efase tout chonje Amalèk sou latè.
57 Moyiz te fè sa konsa, li pran liv la epi li ekri pawòl sa yo sou li, li di:

58 Sonje sa Amalèk te fè ou sou wout la, lè ou t ap soti kite peyi Lejip la.
59 Yo te rankontre w sou wout la, yo te frape dèyè w, menm sa ki te fèb dèyè w lè w te pèdi konesans epi bouke.
60 Se poutèt sa, lè Seyè a, Bondye nou an, va fin ban nou lapè, anba men tout lènmi nou yo ki antoure nou, nan peyi li menm l'ap ba nou pou byen nou an, se pou nou efase tout chonje Amalèk yo sou latè. Nou p'ap janm bliye yo ankò.
61 Epi wa ki gen pitye pou Amalèk, oubyen pou memwa li, oubyen pou desandan li yo, gade m ap mande l sa, epi m ap retire l nan mitan pèp li a.
62 Moyiz te ekri tout bagay sa yo nan yon liv, epi li te bay pitit Izrayèl yo lòd konsènan tout bagay sa yo.

CHAPIT 82

1 Moun Izrayèl yo te kite Refidim, epi yo te moute tant yo nan dezè Sinayi a nan twazyèm mwa depi yo te soti kite peyi Lejip.
2 Lè sa a Reouyèl, moun Madyan an, bòpè Moyiz la, rive avèk Sefora, pitit fi li a, ansanm ak de pitit gason Moyiz yo. Li te tande pale de mèvèy Seyè a te fè pou pèp Izrayèl la, jan li te delivre yo anba men moun peyi Lejip yo.
3 Reouyèl te rive bò kote Moyiz nan dezè a kote li te kanpe a, kote mòn Bondye a te ye a.
4 Moyiz soti al rankontre bòpè li avèk anpil onè, epi tout pèp Izrayèl la te avè l'.
5 Reouyèl ak pitit li yo te rete nan mitan Izrayelit yo pandan plizyè jou, epi Reouyèl te konnen Senyè a depi jou sa a.
6 Nan sizyèm jou twazyèm mwa depi pèp Izrayèl la te soti kite peyi Lejip la, Seyè a te bay pèp Izrayèl la dis kòmandman yo sou mòn Sinayi a.
7 Tout pèp Izrayèl la te tande tout kòmandman sa yo, epi yo te kontan anpil pou Seyè a jou sa a.
8 Epi glwa Senyè a te repoze sou Mòn Sinayi, epi li te rele Moyiz, epi Moyiz te vini nan mitan yon nyaj epi li te monte sou mòn nan.
9 Moyiz te pase karant jou ak karant nwit sou mòn nan; li pa t manje pen, li pa t bwè dlo, epi Senyè a te enstwi l nan lwa ak jijman yo pou l te ka anseye pitit Izrayèl yo.
10 Seyè a te ekri dis kòmandman li te bay pitit Izrayèl yo sou de tablèt wòch, li te bay Moyiz pou l' te pase lòd bay pitit Izrayèl yo.
11 Apre karant jou ak karant nwit, lè Seyè a te fin pale ak Moyiz sou mòn Sinayi a, li bay Moyiz de tablèt wòch. Se li menm ki te ekri yo ak dwèt li.
12 Lè moun pèp Izrayèl yo wè Moyiz te rete tann pou l desann soti sou mòn nan, yo sanble bò kote Arawon, yo di l konsa: -Nou pa konn sa k rive nonm sa a pou Moyiz.
13 Kounye a, leve non, fè yon dye pou nou ki ka mache devan nou, pou ou pa mouri.
14 Arawon te pè pèp la anpil, li te bay lòd pou yo pote lò ba li epi li te fè yon ti bèf fonn metal avèk lò pou pèp la.
15 Lè sa a, Seyè a di Moyiz anvan li te desann soti nan mòn lan: -Desann, paske pèp ou a, pèp ou te mennen soti nan peyi Lejip la, lage kò l' nan fè sa ki mal.
16 Yo fonn metal tankou yon ti bèf, epi yo mete ajenou devan l'. Kounye a, kite m' non! M'ap detwi yo sou latè. Se yon pèp ki gen tèt di yo ye.
17 Moyiz te sipliye Senyè a, epi li te priye Senyè a pou pèp la poutèt ti bèf yo te fè a, epi apre sa li te desann soti nan mòn nan ak nan men l de tablèt wòch yo, ke Bondye te ba li kòmandman pou Izrayelit yo.
18 Lè Moyiz te rive nan kan an, li wè ti bèf pèp la te fè a. Moyiz te fache anpil, li te kraze tablèt yo anba mòn nan.
19 Moyiz te rive nan kan an, li pran ti bèf la, li boule l' nan dife, li kraze l' jouktan li tounen pousyè byen fen. Li gaye pousyè a nan dlo a, epi li bay Izrayelit yo bwè.
20 Epi te gen anviwon twamil (3000) gason nan pèp la ki te fè ti bèf la ki te mouri anba nepe youn ak lòt.
21 Nan denmen, Moyiz di pèp la: -M'ap moute bò kote Seyè a. Kisa pou m' fè pou m' padonnen peche nou te fè kont Seyè a?
22 Moyiz te moute ankò bò kote Seyè a, epi li te rete avèk Seyè a pandan karant jou ak karant nwit.
23 Pandan karant jou yo, Moyiz te sipliye Senyè a pou pitit Izrayèl yo, epi Senyè a te koute priyè Moyiz la, epi Senyè a te sipliye l pou Izrayèl.
24 Lè sa a, Seyè a di Moyiz pou l' taye de ròch plat, pou l' pote yo bay Seyè a. Seyè a va ekri dis kòmandman yo sou yo.
25 Moyiz te fè sa konsa vre. Li desann, li taye de ròch plat yo. Li monte sou mòn Sinayi, bò kote Seyè a. Seyè a ekri dis kòmandman yo sou ròch plat yo.
26 Moyiz te rete avèk Senyè a pandan karant jou ak karant nwit. Senyè a te ba li enstriksyon ak lwa pou l' te bay pèp Izrayèl la.
27 Senyè a te ba li lòd konsènan pitit Izrayèl yo pou yo bati yon sanktyè pou Senyè a, pou non l ka rete ladan l, epi Senyè a te montre l resanblans sanktyè a ak resanblans tout veso ki ladan l yo.
28 Lè karant jou yo fini, Moyiz desann soti sou mòn nan, li te gen de ròch plat yo nan men l'.
29 Moyiz te ale bò kote pèp Izrayèl la, li pale yo tout pawòl Seyè a. Li moutre yo lalwa, lòd ak prensip Seyè a te moutre l' yo.
30 Moyiz te di pèp Izrayèl la sa Seyè a te di l' la. Yo te di yo pou yo bati yon kote apa pou li, pou l' rete nan mitan pèp Izrayèl la.
31 Pèp la te kontan anpil pou tout byen sa Seyè a te di yo pa mwayen Moyiz la. Yo di l' konsa: -N'a fè tout sa Seyè a di ou la.
32 Tout pèp la leve kanpe tankou yon sèl moun, yo pote anpil ofrann pou kay ki apa pou Seyè a. Chak moun pote ofrann pou Seyè a pou travay kay ki apa pou Bondye a ak pou tout sèvis li yo.
33 Tout moun pèp Izrayèl yo te pote tout sa yo te genyen pou travay kay Seyè a: lò, ajan, kwiv ak tout bagay ki te nesesè pou kay Bondye a.
34 Tout nèg abil ki te gen konesans nan travay yo te vini, yo bati tanp lan pou Seyè a, jan Seyè a te bay lòd la, chak moun nan travay yo te fè a. Tout nèg abil ki te gen entansyon fè tanp lan ansanm ak tout mèb li yo ansanm ak tout bagay pou sèvis sakre a, jan Seyè a te bay Moyiz lòd la.
35 Yo te fin fè travay kote ki apa pou Bondye a, kote tabènak la ye a, nan fen senk mwa. Moun pèp Izrayèl yo te fè tout sa Seyè a te bay Moyiz lòd fè a.
36 Yo pote sanktyè a ak tout mèb li yo bay Moyiz; menm jan Senyè a te montre Moyiz la, se konsa pitit Izrayèl yo te fè.

37 Epi Moyiz te wè travay la, epi gade yo te fè l jan Senyè a te kòmande l la, konsa Moyiz te beni yo.

CHAPIT 83

1 Nan douzyèm mwa a, venntwazyèm jou a, Moyiz pran Arawon ak pitit gason l' yo, li abiye yo ak rad yo, li vide lwil sou yo epi li fè pou yo jan Seyè a te ba li lòd la. Moyiz pote tout ofrann Seyè a te ba li lòd jou sa a.
2 Apre sa, Moyiz pran Arawon ak pitit gason l' yo, li di yo: -Pandan sèt jou, nou pral rete bò pòt tant lan, paske se sa mwen te ban nou lòd fè a.
3 Arawon ak pitit gason l' yo te fè tout sa Seyè a te ba yo lòd fè pa mwayen Moyiz la. Yo te rete pandan sèt jou nan pòt tabènak la.
4 Wityèm jou a, premye jou premye mwa a, nan dezyèm ane depi moun pèp Izrayèl yo te soti kite peyi Lejip la, Moyiz te moute tanp lan. Li mete tout mèb ki te ladan l' pou tabènak la ak tout bagay ki te ladan l'. Li fè tout sa Seyè a te ba li lòd fè a.
5 Lè sa a, Moyiz rele Arawon ak pitit gason l' yo. Yo pote ofrann boule yo ak ofrann pou peche yo, pou yo menm ak pou pèp Izrayèl la, jan Seyè a te bay Moyiz lòd la.
6 Jou sa a, de pitit gason Arawon yo, Nadab ak Abiyou, pran yon dife yo te konn pote bay Seyè a, ki pa t ba yo lòd pou yo fè sa. Yon dife soti nan dife ki te devan Seyè a, li boule yo. Jou sa a, yo mouri devan Seyè a.
7 Jou Moyiz te fin moute sanktyè a, chèf pèp Izrayèl yo te kòmanse pote ofrann yo bay Seyè a pou sèvis lotèl la.
8 Epi yo te pote ofrann yo chak chèf pou yon jou, yon chèf chak jou pandan douz jou.
9 Yo te pote tout ofrann yo te pote chak jou: yon plat an ajan ki peze san trant liv, yon bòl an ajan ki peze swasanndis liv, dapre pwa yo sèvi nan tanp lan. Toulede te plen ak bon farin frans melanje ak lwil pou sèvi kòm ofrann grenn jaden.
10 Yon kiyè lò ki peze dis chekèl, plen lansan.
11 Yon jenn towo bèf, yon belye mouton, yon ti mouton ennan pou ofri boule nèt.
12 Epi yon bouk kabrit pou ofri pou peche.
13 Epi pou sèvis ofrann bèt pou di Bondye mèsi, de towo bèf, senk belye mouton, senk bouk kabrit, senk ti mouton ki gen ennan.
14 Se konsa douz chèf pèp Izrayèl yo te fè travay yo chak jou, chak moun nan jou pa yo.
15 Apre sa, nan trèzyèm jou mwa a, Moyiz te bay pèp Izrayèl la lòd pou yo fete Pak la.
16 Moun pèp Izrayèl yo fete fèt Pak la nan katòzyèm jou mwa a, jan Seyè a te bay Moyiz lòd la. Se konsa tout moun pèp Izrayèl yo te fete fèt Pak la nan epòk yo a.
17 Nan dezyèm mwa a, premye jou a, Seyè a pale ak Moyiz, li di l' konsa:
18 Ou menm, Arawon, frè ou la, ak douz chèf pèp Izrayèl yo, w'a konte tout chèf tout gason nan pèp Izrayèl la.
19 Moyiz te fè sa konsa, epi Arawon te vini avèk douz chèf Izrayèl yo, epi yo te konte tout pitit Izrayèl yo nan dezè Sinayi a.
20 Men kantite gason ki te nan pèp Izrayèl la, dapre fanmi zansèt yo, depi sa ki gen ventan osinon plis, te gen sisan twa mil senksan senkant (603.550) gason.
21 Men, yo pa t konte pitit Levi yo pami frè yo, pitit Izrayèl yo.
22 Men kantite gason nan pèp Izrayèl la, depi sa ki te gen yon mwa osinon ki te pi gran, te gen venndemil desan swasanndis twa gason.
23 Men kantite pitit Levi yo te genyen, depi sa ki te gen yon mwa osinon ki te pi gran yo: venndemil (22.000).
24 Moyiz te bay prèt yo ak moun Levi yo lòd pou yo fè sèvis yo, chak moun ak chay yo pote pou yo nan kote ki apa pou Bondye a, jan Seyè a te bay Moyiz lòd la.
25 Sou ventyèm jou nan mwa a, nyaj la te leve kanpe devan Tant Randevou a.
26 Nan epòk sa a, pitit Izrayèl yo te leve tèt yo kite dezè Sinayi a, yo te fè yon vwayaj twa jou. Lè nyaj la te rete sou dezè Paran an, Seyè a te fache anpil kont pèp Izrayèl la, paske yo te fè Seyè a fache lè yo te mande l' vyann pou yo manje.
27 Seyè a te koute vwa yo, epi li te ba yo vyann, epi yo te manje pandan yon mwa.
28 Men, apre sa, kòlè Senyè a te flanmen kont yo, epi li te frape yo ak yon gwo masak, epi yo te antere yo la nan plas sa a.
29 Yo te rele kote sa a Kebrot Hataava, paske se la yo te antere tout moun ki te anvi manje vyann.
30 Yo kite Kebrot Hataava, y' al moute kan yo Azewòt, nan dezè Paran an.
31 Pandan pitit Izrayèl yo te Azewòt, Seyè a te fache anpil kont Miryam poutèt Moyiz, epi li te vin gen lèp, li te vin blan kou nèj.
32 Epi li te rete fèmen deyò kan an pandan sèt jou, jouktan yo te resevwa l ankò apre maladi lèp li a.
33 Apre sa, moun Izrayèl yo kite Azewòt, yo rive moute tant yo nan pwent dezè Paran an.
34 Nan epòk sa a, Seyè a te pale ak Moyiz pou l' te voye douz gason nan pèp Izrayèl la, yon gason pou chak branch fanmi, al vizite peyi Kanaran an.
35 Moyiz te voye douz mesye yo, epi yo te ale nan peyi Kanaran an pou yo te ka egzamine li. Yo te eksplore tout peyi a, depi dezè Sin nan nò rive Rekòb, kote ou rive nan Kamòt.
36 Apre karant jou, yo te vin jwenn Moyiz ak Arawon, epi yo te pote l' mesaj la jan yo te panse a. Dis nan mesye sa yo te pote move rapò bay pèp Izrayèl la sou peyi yo te eksplore a. Yo te di yo: Li pi bon pou nou retounen nan peyi Lejip pase nan peyi sa a, yon peyi ki devore tout moun ki rete ladan l' yo.
37 Men, Jozye, pitit gason Noun lan, ak Kalèb, pitit gason Jefoune a, ki te pami moun ki te espyonnen peyi a, te di: -Peyi a bon anpil.
38 Si Seyè a vle fè nou plezi, l'ap mennen nou nan peyi sa a, l'ap ban nou li. Paske, se yon peyi kote lèt ak siwo myèl koule tankou dlo.
39 Men, pèp Izrayèl la pa t' koute yo, yo te koute pawòl dis mesye yo ki te bay move rapò sou peyi a.
40 Seyè a tande plenyen pitit Izrayèl yo, li fache anpil epi li fè sèman, li di:
41 Sètènman, pa gen yon sèl moun nan jenerasyon mechan sa a ki gen ventan oswa plis k ap wè peyi a, eksepte Kalèb, pitit gason Jefoune a, ak Jozye, pitit gason Noun lan.
42 Men, siman jenerasyon mechan sa a pral peri nan dezè sa a, epi pitit yo pral vini nan peyi a epi yo pral posede li;

konsa kòlè Senyè a te limen kont Izrayèl, epi li te fè yo moute desann nan dezè a pandan karant ane jiska lafen jenerasyon mechan sa a, paske yo pa t swiv Senyè a.
43 Pèp la te rete nan dezè Paran an pandan lontan, epi apre sa yo te ale nan dezè a sou wout Lanmè Wouj la.

CHAPIT 84

1 Lè sa a, Kore, pitit Jetzer, pitit Keat, pitit Levi, te pran anpil gason nan pèp Izrayèl la. Yo leve, yo fè kont ak Moyiz, Arawon ak tout pèp la.
2 Seyè a te fache anpil sou yo, tè a te louvri bouch li, li vale yo, tout kay yo, tout sa ki te pou yo ansanm ak tout moun ki te pou Kore yo.
3 Apre sa, Bondye fè pèp la mache pandan yon bon bout tan sou wout ki mennen nan mòn Seyi.
4 Lè sa a, Seyè a di Moyiz konsa: -Pa fè lagè ak pitit Ezaou yo, paske mwen p'ap ba ou anyen ki pou yo, menm yon ti kras ki ka mache sou li. Mwen bay Ezaou mòn Seyi a pou byen l'.
5 Se poutèt sa nan tan lontan, pitit Ezaou yo te goumen ak pitit Seyi yo. Men, Seyè a te lage yo nan men pitit Ezaou yo, li te detwi yo nèt devan yo. Se konsa pitit Ezaou yo rete nan plas yo jouk jounen jodi a.
6 Lè sa a, Seyè a di moun pèp Izrayèl yo: -Pa goumen ak pitit Ezaou yo, frè nou yo. Pa gen anyen nan peyi yo ki pou nou. Men, nou ka achte manje nan men yo pou lajan nou. Nou ka manje nan men yo. Nou ka achte dlo pou lajan nou epi nou ka bwè.
7 Moun pèp Izrayèl yo te fè sa Seyè a te di a.
8 Epi pitit Izrayèl yo te mache nan dezè a, yo te mache nan chemen ki mennen nan mòn Sinayi a pandan yon bon bout tan, epi yo pa t touche pitit Ezayi yo, epi yo te rete nan zòn sa a pandan diznèf ane.
9 Nan menm epòk sa a, Latinos, wa pitit Kitim yo, te mouri. Li te gen karant-senkyèm ane règ li, katòzyèm ane depi pèp Izrayèl la te kite peyi Lejip.
10 Yo antere l' nan plas li te bati pou tèt li nan peyi Kitim. Abimna te gouvènen nan plas li pandan trantwit an.
11 Nan tan sa a, pitit Izrayèl yo te travèse fwontyè pitit Ezaou yo. Diznèf ane apre sa, yo rive, yo pase nan dezè Moab la.
12 Seyè a di Moyiz konsa: -Pa atake Moab. Pa goumen ak yo, paske mwen p'ap ba ou anyen nan peyi yo a.
13 Pandan diznèf ane, pèp Izrayèl la te pase nan dezè Moab la, epi yo pa t goumen ak moun sa yo.
14 Nan trannnsizyèm ane depi pèp Izrayèl la te soti kite peyi Lejip, Seyè a frape Siyon, wa Amorit yo, kè Siyon. Siyon leve fè lagè ak moun Moab yo. Li soti pou l goumen ak yo.
15 Siyon voye mesaje bò kote Beyò, pitit gason Janeas, pitit pitit Balaram, konseye wa Lejip la, ansanm ak bò kote Balaram, pitit gason l' lan, pou yo te ka madichonnen Moab, pou yo te ka lage l' nan men Siyon.
16 Mesaje yo ale, yo mennen Beyò, pitit gason Janeas la, ak Balaam, pitit gason l' lan, soti Petò nan Mezopotami. Konsa, Beyò ak Balaam, pitit gason l' lan, rive nan vil Siyon. Epi yo madichonnen Moab ak wa yo a devan Siyon, wa Amorit yo.
17 Siyon soti ak tout lame li a, l' ale nan peyi Moab. Li goumen ak moun peyi Moab yo. Li bat yo byen bat. Seyè a lage yo nan men l'. Se konsa Siyon touye wa Moab la.
18 Siyon te pran tout vil Moab yo nan batay la. Li te pran Esbon tou nan men yo, paske Esbon te youn nan vil Moab yo. Siyon te mete chèf li yo ak noblès li yo nan Esbon, epi Esbon te pou Siyon nan jou sa yo.
19 Se poutèt sa, Beyò ak Balaram, pitit gason l' lan, te tande pawòl sa yo: -Ann ale Esbon! Men sa pou yo fè lavil Siyon vin jwenn nou.
20 Malè pou ou, Moab! Ou pèdi, O pèp Kemòch! Gade sa ekri nan liv lalwa Bondye a.
21 Lè Siyon te fin konkeri Moab, li te mete gad nan vil li te pran nan men Moab yo. Yon bon kantite moun Moab te tonbe nan batay anba men Siyon. Li te fè yon pakèt kaptire yo, pitit gason ak pitit fi, epi li te touye wa yo a. Konsa, Siyon te retounen nan peyi l'.
22 Siyon te bay Beyò ak Balaram, pitit gason l' lan, anpil ajan ak lò. Li voye yo ale, epi yo tounen lakay yo nan peyi Mezopotami.
23 Lè sa a, tout moun pèp Izrayèl yo te kite chemen ki mennen nan dezè Moab la. Yo tounen vin fè wonn dezè Edòm nan.
24 Konsa, tout pèp la te rive nan dezè Sin nan premye mwa karantyèm ane depi yo te soti kite peyi Lejip. Moun pèp Izrayèl yo te rete Kadès, nan dezè Sin nan. Miryam te mouri la, epi yo te antere l la.
25 Lè sa a, Moyiz voye mesaje bò kote Adad, wa peyi Edon an, di l' konsa: -Men sa frè ou la, pèp Izrayèl la, voye di ou: Tanpri, kite nou pase nan peyi ou la. Nou p'ap pase nan mitan jaden, ni nan mitan pye rezen. Nou p'ap bwè dlo nan pi ou yo. N'ap mache nan gran chemen wa a.
26 Edom di l' konsa: -Ou p'ap travèse peyi m' lan. Se konsa Edom soti ak yon gwo pèp al kontre pèp Izrayèl la.
27 Men, pitit Ezayi yo te refize kite pitit Izrayèl yo pase nan peyi yo a. Konsa, Izrayelit yo te vire do ba yo, epi yo pa t goumen ak yo.
28 Paske anvan sa, Seyè a te bay pèp Izrayèl la lòd sa a: Piga nou goumen ak moun fanmi Ezaou yo. Se poutèt sa, moun pèp Izrayèl yo te vire do ba yo, yo pa t' goumen ak yo.
29 Se konsa, tout pèp Izrayèl la kite Kadès, epi tout pèp la rive sou Mòn Or.
30 Lè sa a, Seyè a di Moyiz konsa: -Di Arawon, frè ou la, pou l' mouri la, paske li p'ap antre nan peyi mwen bay moun pèp Izrayèl yo a.
31 Nan karantyèm ane a, nan senkyèm mwa a, nan premye jou nan mwa a, Arawon, dapre lòd Seyè a, li monte sou mòn Or.
32 Arawon te gen sanvenntwa zan lè li mouri sou Mòn Or la.

CHAPIT 85

1 Wa Arad, yon moun Kananeyen ki te rete nan sid peyi a, te tande moun pèp Izrayèl yo te vini sou chemen ki te mennen espyon yo a. Li mete sòlda li yo ansanm pou goumen ak yo.
2 Pèp Izrayèl la te vin pè l' anpil, paske li te gen yon gwo lame ki te lou anpil. Yo te deside pou yo retounen ann Ejip.

3 Moun Izrayèl yo te vire tounen, yo te fè twa jou ap mache rive Maserat Beni-Jakon, paske yo te pè wa Arad la anpil.
4 Moun Izrayèl yo pa t' vle tounen lakay yo, se konsa yo te rete nan Beni-Jakon pandan trant jou.
5 Lè pitit gason Levi yo wè pèp Izrayèl la pa t'ap vire do ba yo, yo vin jalou anpil pou Seyè a. Yo leve, yo goumen ak moun pèp Izrayèl yo, frè yo. Yo touye yon gwo foul moun ladan yo, epi yo fòse yo tounen lakay yo, sou mòn Or.
6 Lè yo tounen, wa Arad te toujou ap prepare lame li a pou batay kont Izrayelit yo.
7 Izrayèl fè yon pwomès, li di: -Si ou lage pèp sa a nan men m, m'ap detwi tout lavil yo.
8 Seyè a te koute vwa pèp Izrayèl la, epi li lage moun Kananeyen yo nan men yo. Li detwi yo nèt ansanm ak tout lavil yo. Se konsa li rele kote a Oma.
9 Moun Izrayèl yo te pati, yo te kite Mòn Or, y' al moute tant yo nan Obòt. Apre sa, yo te kite Obòt, epi yo te monte tant yo nan Ije-Abarim, nan fwontyè Moab la.
10 Lè sa a, moun Izrayèl yo te voye mesaje nan peyi Moab, di konsa: -Kite nou pase nan peyi ou la pou n rive nan plas nou. Men, moun Moab yo pa t' vle kite moun Izrayèl yo pase nan peyi yo a, paske yo te pè anpil pou yo pa t' fè yo sa Siyon, wa Amorit yo, te fè a, li te pran peyi a epi li te touye anpil ladan yo.
11 Se poutèt sa Moab pa t' kite moun pèp Izrayèl yo pase nan peyi li a. Seyè a te bay moun pèp Izrayèl yo lòd sa a: Pa goumen ak moun Moab. Konsa, moun pèp Izrayèl yo te kite Moab.
12 Moun pèp Izrayèl yo kite fwontyè Moab, yo rive lòt bò larivyè Anon. Se te fwontyè ant peyi Moab ak peyi Amori a. Yo te rete nan dezè Kedemòt la, nan peyi kote Siyon, wa peyi Amori a, te rete.
13 Lè sa a, moun Izrayèl yo te voye mesaje bò kote Siyon, wa Amorit yo, pou di l' konsa:
14 Kite nou pase nan mitan peyi ou la. Nou p'ap kite gran chemen pou n' pase nan jaden nou yo, ni nan pye rezen nou yo. N'ap rete sou gran chemen wa a, jouk n'a fin travèse lòt bò peyi ou la. Men, Siyon pa t' vle kite moun pèp Izrayèl yo pase.
15 Siyon sanble tout moun Amorit yo, epi li soti nan dezè a pou l al rankontre pèp Izrayèl la. Epi li goumen ak pèp Izrayèl la bò Jaza.
16 Seyè a te lage Siyon, wa Amori yo, nan men pèp Izrayèl la. Pèp Izrayèl la bat tout moun ki te rete nan peyi Siyon an avèk nepe. Se konsa li tire revanj pou Moab.
17 Moun Izrayèl yo te pran peyi Siyon an pou yo, depi Aram rive Jabouk, rive nan peyi Amon an. Yo te pran tout byen lavil yo.
18 Izrayèl te pran tout vil sa yo, epi li te rete nan tout vil Amorit yo.
19 Epi tout pitit Izrayèl yo te deside pou goumen ak pitit Amon yo, pou yo pran peyi yo tou.
20 Lè sa a, Seyè a di moun pèp Izrayèl yo: -Pa sènen moun Amon yo. Pa chache lagè ak yo, paske mwen p'ap ba yo anyen nan peyi yo a. Moun pèp Izrayèl yo te koute pawòl Seyè a. Yo pa t' fè lagè ak moun Amon yo.
21 Apre sa, moun Izrayèl yo vire tounen, yo pran chemen ki mennen nan peyi Bazan, nan peyi Og, wa Bazan an. Og, wa Bazan an, soti pou l' al kontre ak moun Izrayèl yo pou goumen. Li te gen avè l' anpil sòlda vanyan sòlda ak yon gwo lame moun Amori yo.
22 Og, wa Bazan an, te yon nonm ki te gen anpil pouvwa. Men, Naaron, pitit gason l lan, te gen anpil pouvwa, li te pi fò pase l.
23 Epi Og di nan kè l': -Gade kounye a, tout kan Izrayèl la pran twa parsa. Kounye a, mwen pral frape yo yon sèl kou san nepe ni lans.
24 Epi Og te monte sou mòn Jahaz, li pran yon gwo wòch ladan l, ki te gen twa parsa longè, li mete l sou tèt li, epi li deside voye l sou kan moun Izrayèl yo, pou l touye tout moun Izrayèl yo ak wòch sa a.
25 Epi zanj Senyè a te vini, li pèse wòch ki te sou tèt Og, epi wòch la tonbe sou kou Og. Og te tonbe atè poutèt pwa wòch la ki te sou kou l.
26 Lè sa a, Seyè a di moun pèp Izrayèl yo: -Nou pa bezwen pè l'. M'ap lage l' nan men nou, li menm ansanm ak tout pèp li a ak tout peyi li a. Menm sa nou te fè Siyon an, se pou nou fè l' pase l' tou.
27 Moyiz desann bò kote l' avèk yon ti gwoup nan pitit Izrayèl yo, epi Moyiz frape Og ak yon baton nan cheviy pye l' epi li touye l'.
28 Apre sa, pitit Izrayèl yo te pouswiv pitit Og yo ak tout pèp li a, yo te bat yo byen bat, yo te detwi yo jouktan pa t gen yon sèl moun ki te rete.
29 Apre sa, Moyiz te voye kèk nan pèp Izrayèl la al wè Jazè, paske Jazè te yon vil ki te gen anpil renome.
30 Espyon yo te ale Jazè epi yo te eksplore li, epi espyon yo te mete konfyans yo nan Senyè a, epi yo te goumen ak moun Jazè yo.
31 Mesye yo te pran Jazè ak lòt ti bouk nan zòn li yo. Seyè a te lage yo nan men yo. Yo te chase Amorit yo ki te rete la.
32 Moun pèp Izrayèl yo te pran peyi de wa Amorit yo. Swasant vil ki te lòt bò larivyè Jouden an, depi ravin Anon rive mòn Emann.
33 Moun pèp Izrayèl yo leve, yo pati, epi yo rive nan plenn Moab, ki lòt bò larivyè Jouden, anfas Jeriko.
34 Moun Moab yo te vin konnen tout mechanste moun Izrayèl yo te fè Siyon ak Og, de wa Amorit yo, konsa tout moun Moab yo te vin pè moun Izrayèl yo anpil.
35 Epi ansyen Moab yo di konsa: -Gade: De wa Amorit yo, Siyon ak Og, ki te pi fò pase tout wa latè yo, pa t' kapab kenbe tèt ak pèp Izrayèl la. Kouman nou menm nou ka fè kenbe tèt ak yo?
36 Se vre yo te voye yon mesaj ban nou anvan pou nou pase nan peyi nou an sou wout yo a, epi nou pa t kite yo fè sa. Kounye a, yo pral vire sou nou ak gwo nepe yo epi detwi nou. Moab te nan detrès poutèt pitit Izrayèl yo, yo te pè yo anpil, epi yo te fè konsèy ansanm sou sa pou yo fè ak pitit Izrayèl yo.
37 Lè sa a, chèf fanmi Moab yo te deside epi yo te pran Balak, pitit gason Zipò, moun Moab la, youn nan mesye yo a, yo te mete l' wa sou yo lè sa a. Balak te yon nonm ki te gen anpil sajès.
38 Lè sa a, chèf fanmi Moab yo leve, yo voye mesaj bay moun Madyan yo pou yo fè lapè ak yo, paske nan tan sa a, te gen yon gwo batay ak lènmi ant Moab ak Madyan. Depi nan tan Adad, pitit gason Bedad, wa peyi Edon an, te wa peyi Madyan. Se Adad sa a ki te bat moun Madyan yo nan plenn Moab rive jouk jounen jodi a.

39 Moun Moab yo te voye mesaj bay moun Madyan yo, epi yo te fè lapè avèk yo. Chèf fanmi Madyan yo te vin nan peyi Moab pou fè lapè pou moun Madyan yo.
40 Apre sa, chèf fanmi Moab yo te pran konsèy ak chèf fanmi Madyan yo sou sa pou yo fè pou sove lavi yo anba men pèp Izrayèl la.
41 Tout moun Moab yo di chèf fanmi Madyan yo konsa: -Koulye a, moun Izrayèl yo ap manje tout moun ki bò kote nou, tankou bèf k'ap manje zèb nan savann. Se konsa yo te fè de wa Amorit yo ki pi fò pase nou.
42 Lè sa a, ansyen moun Madyan yo di Moab konsa: -Nou tande ke lè Siyon, wa Amorit yo, te goumen kont nou, lè li te genyen batay la sou nou epi li te pran peyi nou an, li te voye mesaj bay Beyò, pitit gason Janeas la, ak Balaram, pitit gason l' lan, soti Mezopotami. Yo te vin ban nou madichon. Se poutèt sa Siyon te fè l' pran peyi nou an, li te fè l' pran pouvwa a.
43 Kounye a, voye ou tou bò kote Balaram, pitit gason l lan, paske li toujou nan peyi l. Ba li lajan l, pou l ka vini madichonnen tout pèp ou pè yo. Chèf fanmi Moab yo te tande sa. Yo te dakò pou yo voye moun bò kote Balaram, pitit gason Beyò a.
44 Lè sa a, Balak, pitit Zipò, wa peyi Moab la, voye mesaje bò kote Balaram, li di l' konsa:
45 Gade, men yon pèp ki soti nan peyi Lejip, yo kouvri tout tè a, epi yo rete bò kote m'.
46 Kounye a, vini madichonnen pèp sa a pou mwen, paske yo twò fò pase mwen. Ou pa janm konnen, m'a ka genyen batay la, m'a ka goumen ak yo, m'a chase yo. Paske mwen tande moun di ou beni yon moun, li beni, epi moun ou madichonnen an, li madichonnen.
47 Mesaje Balak yo ale bò kote Balaram, yo mennen Balaram pou l' bay pèp la madichon, pou l' ka goumen ak Moab.
48 Balaram te vin jwenn Balak pou l' te bay pèp Izrayèl la madichon. Seyè a di Balaram konsa: -Pa bay pèp sa a madichon, paske se yon benediksyon pou yo.
49 Chak jou, Balak t'ap fè Balaram tonbe damou pou l' madichonnen pèp Izrayèl la. Men, Balaram pa t' koute Balak poutèt pawòl Seyè a te di Balaram.
50 Lè Balak wè Balaram pa t'ap fè sa l' te vle a, li leve, li tounen lakay li. Balaram tou retounen nan peyi l'. Li kite la, li ale Madyan.
51 Moun pèp Izrayèl yo kite plenn Moab, y' al moute kan yo bò larivyè Jouden, soti Bèt-Jezimòt rive Abèl-Chitim, nan dènye bout plenn Moab yo.
52 Lè pitit Izrayèl yo te rete nan plèn Sitim nan, yo te kòmanse lage kò yo nan fè bagay ak pitit fi Moab yo.
53 Moun Izrayèl yo te pwoche bò kote Moab, epi yo te plante tant yo anfas kan moun Izrayèl yo.
54 Moun Moab yo te pè moun Izrayèl yo. Yo pran tout pitit fi yo ak tout madanm ki te bèl ak bèl aparans yo, yo mete yo an lò, an ajan ak rad ki koute chè.
55 Moun Moab yo te mete medam sa yo chita bò pòt tant yo, pou moun Izrayèl yo te ka wè yo, vire gade yo pou yo pa goumen ak Moab.
56 Tout moun Moab yo te fè sa menm ak moun Izrayèl yo. Chak gason te mete madanm yo ak pitit fi yo devan pòt tant yo. Tout moun Izrayèl yo te wè sa moun Moab yo t'ap fè a. Lè sa a, yo vire do bay pitit fi Moab yo. Yo te anvi yo, yo tounen al jwenn yo.
57 Epi, lè yon Ebre te rive nan papòt tant Moab la, li wè yon pitit fi Moab epi li anvi l' nan kè l'. Li pale avè l' nan papòt tant lan sa l' te vle. Pandan yo t'ap pale ansanm, mesye tant yo te soti, epi yo te pale ak Ebre a menm pawòl sa yo.
58 Siman nou konnen nou se frè, nou tout se desandan Lòt ak desandan Abraram, frè li a, poukisa nou pa vle rete avèk nou, e poukisa nou pa vle manje pen nou an ak sakrifis nou an?
59 Lè pitit Moab yo te fin akable l' ak pawòl yo, epi yo te fin twonpe l' ak pawòl flate yo, yo te fè l' chita anba tant lan, yo te kuit manje epi yo te ofri l' sakrifis. Li te manje nan sakrifis yo ak nan pen yo.
60 Apre sa, yo ba li diven, li bwè epi li sou anpil. Yo mete yon bèl dam devan l', epi li fè sa l' vle avè l', paske li pa t' konnen sa l' t'ap fè, paske li te bwè anpil diven.
61 Se konsa moun Moab yo te fè pèp Izrayèl la nan plenn Sitim nan lavil la. Seyè a te fache anpil sou pèp Izrayèl la poutèt sa. Li voye yon epidemi sou yo. Vennkat mil (24.000) gason nan pèp Izrayèl la te mouri.
62 Te gen yon nonm nan branch fanmi Simeyon an ki te rele Zimri, pitit gason Salou. Zimri te alyanse ak Kosbi, yon nonm Madyan, pitit fi Zour, wa Madyan an, devan tout pèp Izrayèl la.
63 Epi Fineas, pitit gason Elazè a, pitit gason Arawon, prèt la, te wè move bagay Zimri te fè a, li pran yon lans, li leve, li mache dèyè yo, li pèse yo toulede, li touye yo, epi epidemi an sispann nan mitan pitit Izrayèl yo.

CHAPIT 86

1 Nan epòk apre epidemi an, Seyè a pale ak Moyiz ansanm ak Eleaza, pitit gason Arawon, prèt la, li di yo konsa:
2 W'a bay non tout chèf pèp Izrayèl la, tout moun ki gen ventan osinon plis, tout moun ki te pati al nan lagè.
3 Moyiz ak Eleaza te konte tout moun nan pèp Izrayèl la, dapre fanmi yo. Men kantite moun nan pèp Izrayèl la te sètsan mil sètsan trant.
4 Men kantite pitit Levi yo, depi sa ki te gen yon mwa depi yo te fèt jouk sa ki te pi gran, te gen venntwa mil (23.000). Pami yo pa t' gen yon sèl nan moun Moyiz ak Arawon te konte nan dezè Sinayi a.
5 Paske Seyè a te di yo yo gen pou mouri nan dezè a, se konsa yo tout te mouri, epi pa t gen yon sèl ki te rete, eksepte Kalèb, pitit gason Jefoune a, ak Jozye, pitit gason Noun lan.
6 Apre sa, Seyè a di Moyiz konsa: -Di moun pèp Izrayèl yo pou yo tire revanj sou moun Madyan yo, frè yo, moun pèp Izrayèl yo.
7 Moyiz te fè sa konsa, epi moun Izrayèl yo te chwazi douz mil gason pami yo, mil gason pou chak branch fanmi. Epi yo te ale nan peyi Madyan.
8 Moun Izrayèl yo te fè lagè ak moun Madyan yo. Yo te touye tout gason yo. Yo te touye senk chèf Madyan yo ansanm ak Balaram, pitit Beyò a, ak nepe a.
9 Moun Izrayèl yo te fè madanm Madyan yo prizonye, ansanm ak pitit yo, bèf yo ak tout sa ki te pou yo.
10 Yo pran tout byen yo ak tout bèt yo te pran nan lagè a, yo pote yo bay Moyiz ak Eleaza nan plenn Moab yo.
11 Moyiz, Eleaza ak tout chèf kongregasyon yo te soti al rankontre yo ak kè kontan.

12 Yo te divize tout byen Madyan yo te pran pou yo. Se konsa pitit Izrayèl yo te tire revanj sou Madyan poutèt frè yo, pitit Izrayèl yo.

CHAPIT 87

1 Lè sa a, Seyè a di Moyiz konsa: -Jou ou yo pral fini. Pran Jozye, pitit gason Noun lan, sèvitè ou la, mete l' nan tabènak la. M'a ba li lòd. Moyiz fè sa vre.
2 Seyè a te parèt nan tabènak la nan yon gwo nyaj, epi gwo nyaj la te rete nan papòt tabènak la.
3 Seyè a bay Jozye, pitit gason Noun lan, lòd li yo. Li di l' konsa: -Se pou ou vanyan epi pran kouraj, paske se ou menm ki pral mennen pèp Izrayèl la nan peyi mwen te pwomèt m'ap ba yo a. M'ap avè ou.
4 Moyiz di Jozye konsa: -Se pou ou vanyan epi pran kouraj, paske se ou menm ki pral fè peyi a pran pou moun pèp Izrayèl yo. Seyè a ap avè ou. Li p'ap lage ou, li p'ap lage ou. Pa pè, pa dekouraje.
5 Moyiz rele tout moun pèp Izrayèl yo, li di yo: -Nou wè tout bon bagay Seyè a, Bondye nou an, fè pou nou nan dezè a.
6 Kounye a, se pou nou obsève tout pawòl lalwa sa a. Se pou nou mache nan chemen Seyè a, Bondye nou an, mete devan nou. Pa kite chemen Seyè a te moutre nou an, ni adwat ni agoch.
7 Moyiz te moutre pitit Izrayèl yo règleman, jijman ak lalwa pou yo fè nan peyi a jan Seyè a te ba yo lòd pou yo fè l' la.
8 Epi li te anseye yo chemen Senyè a ak lalwa li yo; gade, yo ekri nan liv lalwa Bondye a, liv li te bay pitit Izrayèl yo pa mwayen Moyiz.
9 Lè Moyiz fin bay pèp Izrayèl la tout lòd sa yo, Seyè a di l' konsa: -Moute sou mòn Abarim lan, lè ou mouri. Lè sa a, ou pral jwenn moun ou yo ki mouri deja, menm jan ou te jwenn Arawon, frè ou la.
10 Moyiz te moute jan Seyè a te ba li lòd la. Li mouri la nan peyi Moab, jan Seyè a te di l' la. Nan karantèn moun pèp Izrayèl yo te soti kite peyi Lejip la.
11 Moun pèp Izrayèl yo te pase trant jou ap kriye pou Moyiz nan plenn Moab yo. Apre sa, yo te fin pase tout jou yo t ap kriye ak nan lapenn pou Moyiz la.

CHAPIT 88

1 Apre Moyiz te mouri, Seyè a pale ak Jozye, pitit gason Noun lan, li di l' konsa:
2 Leve non, travèse larivyè Jouden an, pou ou antre nan peyi mwen bay moun pèp Izrayèl yo a. Se ou menm ki pral fè yo pran peyi a pou yo.
3 Tout kote pye nou va pile, se pou nou l'ap ye. Depi dezè Liban an rive nan gwo larivyè Perat la, fwontyè nou an va sèvi.
4 Pèsonn p'ap ka kanpe kont ou pandan tout lavi ou. Menm jan m te avèk Moyiz, se konsa m'ap toujou la avèk ou. Sèlman, se pou ou vanyan epi pran kouraj pou ou fè tou sa Moyiz te ba ou a. Pa vire do ba ou ni adwat ni agoch, pou ou ka reyisi nan tout sa w'ap fè.
5 Jozye bay chèf pèp Izrayèl yo lòd sa a: -Mache nan kan an. Epi di pèp la pou yo fè pwovizyon, paske nan twa jou nou pral janbe lòt bò larivyè Jouden an pou nou pran peyi a pou nou.
6 Epi, chèf pèp Izrayèl yo te fè sa konsa, yo te bay pèp la lòd epi yo te fè tout sa Jozye te bay lòd la.
7 Jozye te voye de mesye al espyonnen peyi Jeriko a. Mesye yo ale, y' al espyonnen Jeriko.
8 Apre sèt jou, yo tounen al jwenn Jozye nan kan an, epi yo di l' konsa: -Seyè a lage tout peyi a nan men nou. Tout moun ladan l' yo pè anpil, yo pa konn sa pou yo fè. Se konsa yo fè nou pèdi tèt yo.
9 Apre sa, Jozye leve nan granmaten ansanm ak tout pèp Izrayèl la, epi yo pati kite Sitim. Jozye ak tout pèp Izrayèl la te janbe lòt bò larivyè Jouden an. Jozye te gen katrevendezan lè li te janbe lòt bò larivyè Jouden an avèk pèp Izrayèl la.
10 Pèp la te soti bò larivyè Jouden an dizyèm jou premye mwa a, epi yo te kanpe nan Gilgal, nan kwen lès Jeriko.
11 Moun pèp Izrayèl yo te fete fèt Pak la nan Gilgal, nan plenn toupre Jeriko, nan katòzyèm jou nan mwa a, jan sa ekri nan lalwa Moyiz la.
12 Lamana a te sispann nan jou ki te vin apre fèt Pak la. Pa t gen lamana ankò pou pèp Izrayèl la. Yo te manje rekòt peyi Kanaran an.
13 Jeriko te fèmen nèt pou moun pèp Izrayèl yo, pèsonn pa t' antre ni soti.
14 Nan dezyèm mwa a, premye jou nan mwa a, Seyè a di Jozye konsa: -Leve non! Mwen lage lavil Jeriko ansanm ak tout pèp la nan men ou. Tout sòlda ou yo va mache fè wonn vil la yon fwa chak jou. Se konsa ou pral fè pandan sis jou.
15 Lè prèt yo va sonnen twonpèt yo, tout pèp la va bay yon gwo rèl, miray lavil la pral tonbe. Chak moun va mache kont lènmi l'.
16 Jozye te fè tout sa Seyè a te ba li lòd fè a.
17 Epi, nan setyèm jou a, yo te fè wonn vil la sèt fwa, epi prèt yo te soufle twonpèt.
18 Nan setyèm tou an, Jozye di pèp la: -Rele byen fò, paske Seyè a lage tout vil la nan men nou.
19 Sèl bagay ki ladan l' se pou nou mete nan destriksyon Bondye a. Se pou nou kenbe fèm nan bagay sa yo pou nou pa fè kan moun Izrayèl yo tonbe nan destriksyon, pou nou pa deranje yo.
20 Men, tout ajan, lò, kwiv ak fè a va mete yo apa pou Seyè a, y'a antre nan trezò Seyè a.
21 Pèp la soufle twonpèt epi yo pouse yon gwo rèl, epi miray Jeriko yo tonbe atè. Tout pèp la monte, chak gason dwat devan yo. Yo pran vil la, yo detwi tout moun ki te ladan l, gason kou fanm, jèn kou granmoun, bèf, mouton ak bourik, yo touye yo nèt ak nepe.
22 Yo te boule tout vil la nèt. Se sèlman veso ki te fèt an ajan, an lò, an kwiv ak an fè yo te mete yo nan trezò Seyè a.
23 Lè sa a, Jozye fè sèman, li di: -Madichon pou moun ki rebati Jeriko. Se premye pitit gason l' ki va mete fondasyon lavil la. Se pi piti pitit gason l' lan ki va mete pòtay li yo.
24 Akan, pitit Kami, pitit Zabdi, pitit Zerak, pitit Jida, te trayi Bondye. Li te pran yon pati nan bagay yo te dwe detwi nèt yo. Li pran yon pati nan bagay yo te dwe detwi nèt yo, li kache l' nan tant lan. Sa te fè Seyè a fache anpil kont pèp Izrayèl la.
25 Apre sa, lè pèp Izrayèl la te fin boule lavil Jeriko, Jozye voye kèk moun al wè lavil Ayi epi al goumen avè l'.

26 Mesye yo te monte al wè lavil Ayi. Apre sa, yo tounen vin jwenn li, yo di l' konsa: -Pa monte tout moun sa yo avè ou nan lavil Ayi. N'a kite twamil (3000) gason konsa monte al atake lavil la. Pa gen anpil moun ladan l'.
27 Jozye te fè sa konsa vre. Epi anviwon twamil (3000) gason nan pèp Izrayèl la te monte avè l'. Yo goumen ak moun Ayi yo.
28 Batay la te rèd kont pèp Izrayèl la. Moun Ayi yo te touye trannsis (36) nan pèp la. Moun Izrayèl yo te kouri pou yo.
29 Lè Jozye wè sa, li chire rad li, li tonbe fas atè devan Seyè a. Li menm ak ansyen pèp Izrayèl yo te mete pousyè sou tèt yo.
30 Epi Jozye di konsa: -Seyè, poukisa ou te fè pèp sa a janbe lòt bò larivyè Jouden an? Kisa pou m di kounye a lè pèp Izrayèl la fin vire do bay lènmi l' yo?
31 Kounye a, tout Kananeyen ki rete nan peyi a pral tande sa, yo pral sènen nou epi yo pral touye nou.
32 Seyè a di Jozye konsa: -Poukisa ou lage kò ou fas atè konsa? Leve non, ale fè wout ou. Moun pèp Izrayèl yo fè peche, yo pran nan sa yo te gen pou detwi a. Mwen p'ap avèk yo ankò si yo pa detwi sa yo te gen pou detwi a nan mitan yo.
33 Jozye leve, li rasanble pèp la. Li pote Ourim nan, dapre lòd Seyè a. Yo chwazi tribi Jida a. Yo chwazi Akan, pitit gason Karmi an.
34 Jozye di Akan konsa: -Di m', pitit gason m', sa ou te fè. Akan di konsa: -Mwen te wè nan mitan tout bagay yo te pran nan lagè a yon bèl rad Shinear, desan (200) pyès ajan, ak yon moso lò ki peze senkant (50) pyès. Mwen te anvi yo anpil, mwen te pran yo. Yo tout kache anba tè a, nan mitan tant lan.
35 Jozye voye kèk moun ki pati al chache yo nan tant Akan an, yo mennen yo bay Jozye.
36 Jozye pran Akan ak tout bagay sa yo, pitit gason l' yo ak pitit fi l' yo ansanm ak tout sa ki te pou li, epi li mennen yo nan vale Akò.
37 Jozye te boule yo la ak difè, epi tout Izrayelit yo te kalonnen Akan ak wòch, epi yo te mete yon pil wòch sou li. Se poutèt sa yo te rele kote sa a Vale Akò, konsa kòlè Senyè a te bese, epi apre sa Jozye te vin nan vil la epi li te goumen avè l.
38 Seyè a di Jozye konsa: -Ou pa bezwen pè, ou pa bezwen dekouraje. M'ap lage lavil Ayi, wa li a ansanm ak tout pèp li a nan men ou. Menm sa ou te fè Jeriko ak wa li a, se menm bagay ou pral fè a. Men, se lè sa a ou va pran tout byen ak tout bèt li yo. Mete yon anbiskad dèyè lavil la pou atake l'.
39 Jozye fè jan Seyè a te di l' la. Li chwazi trantmil (30.000) vanyan sòlda nan tout sòlda yo. Li voye yo al tann yon anbiskad pou pran lavil la.
40 Epi li te ba yo lòd sa a: Lè nou wè nou, n ap kouri devan yo avèk riz, epi y ap pouswiv nou. Lè sa a, nou menm n ap soti nan anbiskad la, n ap pran vil la. Yo te fè sa yo te vle a.
41 Jozye te goumen, epi mesye ki te rete nan vil la te soti al kontre pèp Izrayèl la, san yo pa t konnen yo te tann yon anbiskad dèyè vil la pou atake yo.
42 Jozye ak tout moun Izrayelit yo te fè tankou yo te fatige lè yo wè moun ki t'ap goumen yo. Yo kouri ale nan dezè a avèk riz.
43 Mesye Ayi yo te rasanble tout moun ki te nan vil la pou yo kouri dèyè Izrayelit yo. Yo soti, yo kite vil la byen lwen, yo pa t kite yon sèl moun rete. Yo kite vil la louvri epi yo kouri dèyè Izrayelit yo.
44 Moun ki te nan anbiskad yo leve soti kote yo te kache yo, yo prese ale nan vil la, yo pran l epi yo mete difè ladan l. Lè sa a, mesye Ayi yo vire do bay lavil la, epi yo wè lafimen ki te soti nan vil la ap monte nan syèl la. Yo pa t gen okenn mwayen pou yo te sove ni yon bò ni yon lòt bò.
45 Tout gason Ayi yo te nan mitan pèp Izrayèl la, genyen sou yon bò, genyen sou lòt bò a. Yo te bat yo nèt, yo pa t' kite yonn ladan yo.
46 Lè sa a, moun Izrayèl yo te pran Melòch, wa Ayi a, vivan. Yo mennen l' bay Jozye. Jozye pann Melòch sou yon pyebwa, epi li mouri.
47 Apre yo te fin boule l', moun Izrayèl yo te retounen nan vil la, epi yo te touye tout moun ki te ladan l' ak nepe.
48 Te gen douz mil (12.000) moun nan lavil Ayi yo, fanm kou gason, ki te mouri. Se sèlman bèt yo ak tout byen yo te pran nan vil la, jan Seyè a te di Jozye a.
49 Tout wa ki te rete lòt bò larivyè Jouden an, tout wa Kanaran yo, te tande mechanste moun Izrayèl yo te fè Jeriko ak Ayi, epi yo mete tèt yo ansanm pou yo goumen ak pèp Izrayèl la.
50 Se sèlman moun ki te rete Gibeyon yo ki te pè anpil pou yo pa goumen ak Izrayelit yo pou yo pa peri. Se poutèt sa yo te aji avèk riz. Yo te vin jwenn Jozye ak tout Izrayèl, epi yo te di yo: -Nou soti nan yon peyi byen lwen. Kounye a, fè yon alyans avèk nou.
51 Moun ki te rete Gabawon yo te leve tèt yo anlè, yo te fè yon alyans avèk yo, yo te fè lapè avèk yo. Chèf pèp la te fè sèman ba yo. Men, apre sa, moun Izrayèl yo te vin konnen yo te vwazen yo, epi yo te rete nan mitan yo.
52 Men, pitit Izrayèl yo pa t touye yo, paske yo te fè sèman ba yo nan non Seyè a. Yo te vin koupe bwa ak bwoche dlo.
53 Jozye di yo: -Poukisa nou te twonpe m' pou nou fè sa? Yo reponn li: -Se paske yo te rakonte sèvitè ou yo tou sa ou te fè tout wa Amorit yo. Nou te pè anpil pou lavi nou, se sa ki fè nou fè.
54 Jou sa a, Jozye te mete yo pou koupe bwa ak pou tire dlo. Li te divize yo ak tout branch fanmi Izrayèl yo pou fè yo tounen esklav.
55 Lè Adonisedèk, wa Jerizalèm nan, te tande tou sa pèp Izrayèl la te fè Jeriko ak Ayi, li voye mesaj bay Oham, wa Ebwon, bay Pireyam, wa Jamout, bay Jafya, wa Lakis, ak bay Debè, wa Eglon, li di yo:
56 Monte vin jwenn mwen, vin ede m'. N'a ka kraze moun Izrayèl yo ak moun Gabawon yo ki te fè lapè ak moun Izrayèl yo.
57 Senk wa Amorit yo te rasanble ansanm, epi yo te monte ak tout kan yo. Yon pèp ki te gen anpil moun, tankou grenn sab bò lanmè.
58 Tout wa sa yo te vini, yo te kanpe devan lavil Gibeyon. Yo te kòmanse goumen ak moun ki te rete nan lavil Gibeyon yo. Tout mesye lavil Gibeyon yo te voye yon mesaj bay Jozye, di l' konsa: -Vini jwenn nou vit, vin ede nou. Paske tout wa Amorit yo mete tèt ansanm pou goumen ak nou.
59 Jozye ak tout sòlda li yo te soti Gilgal. Jozye rive sou yo sanzatann, epi li touye senk wa yo.

60 Seyè a te fè pèp Izrayèl la fè yo wont anpil. Yo bat yo byen bat nan lavil Gibeyon. Yo kouri dèyè yo sou wout ki moute Bètowon rive Makeda. Yo kouri kite pèp Izrayèl la. Yo kouri kite pèp la.
61 Pandan yo t ap kouri, Senyè a te voye lagrèl soti nan syèl la sou yo, epi te gen plis moun ki te mouri anba lagrèl la pase akoz masak pitit Izrayèl yo.
62 Moun Izrayèl yo te kontinye pouswiv yo, epi yo te kontinye bat yo sou wout la. Yo te kontinye ale, yo te bat yo byen bat.
63 Pandan yo t ap batay la, jounen an te prèt pou kouche, Jozye di devan tout pèp la, li di konsa: -Solèy, rete kanpe sou Gabawon. Lalin, rete sou vale Ajalon an, jouk pèp la va fin tire revanj sou lènmi l yo.
64 Senyè a te koute vwa Jozye, epi solèy la te rete kanpe nan mitan syèl la, li te rete trannsis segonn, epi lalin nan te rete kanpe tou, li pa t prese kouche pandan yon jounen antye.
65 Ni anvan sa, ni apre sa, pa t gen yon jou tankou sa a kote Seyè a te koute vwa yon moun, paske Seyè a t'ap goumen pou pèp Izrayèl la.

CHAPIT 89

1 Lè sa a, Jozye chante chante sa a, jou Seyè a te lage moun Amori yo nan men Jozye ak pèp Izrayèl la. Li di devan tout pèp Izrayèl la:
2 Ou fè gwo bagay, Seyè, ou fè anpil bagay, ou fè anpil mèvèy. Ki moun ki tankou ou? M'ap chante pou ou.
3 Ou menm ki bon kè mwen, ou menm ki pwoteje tout kò m', ou menm ki tout pwoteksyon mwen, m'ap chante yon chante tou nèf pou ou, m'ap chante pou ou pou m' di ou mèsi. Se ou menm ki tout pwoteksyon m'.
4 Tout wa latè yo ap fè lwanj ou. Chèf lemonn yo ap chante pou ou. Tout pitit Izrayèl yo ap rejwi paske ou te delivre yo. Y'ap chante, y'ap fè lwanj pouvwa ou.
5 Se nan ou menm, Seyè, nou te mete konfyans nou; nou te di ou se Bondye nou, paske ou te yon refij ak yon fò solid kont lènmi nou yo.
6 Nou te kriye nan pye ou, nou pa t wont, se nan ou nou te mete konfyans nou, epi nou te delivre. Lè nou te kriye nan pye ou, ou te tande vwa nou, ou te delivre nanm nou anba nepe a, ou te fè nou wè favè ou, ou te ban nou delivrans ou, ou te fè kè nou kontan ak fòs ou.
7 Ou te soti pou delivre nou, avèk bra ou, ou te delivre pèp ou a. Ou te reponn nou depi nan syèl apa ou a, ou te sove nou anba men dimil pèp.
8 Solèy la ak lalin nan te rete kanpe nan syèl la, epi ou te kanpe nan kòlè ou kont moun ki t ap oprime nou yo epi ou te bay lòd pou yo jije yo.
9 Tout chèf latè yo leve kanpe, wa nasyon yo mete tèt yo ansanm. Yo pa t' brannen devan ou. Yo te anvi batay ou yo.
10 Nan kòlè ou, ou te leve kont yo, ou te lage kòlè ou sou yo. Nan kòlè ou, ou te detwi yo, ou te retire yo nan kè ou.
11 Kòlè ou fini ak nasyon yo, wayòm yo febli akòz kòlè ou. Jou ou fache a, ou blese wa yo.
12 Ou te vide kòlè ou sou yo, ou te fache anpil, ou te pran yo. Ou te fè mechanste yo tonbe sou yo, ou te detwi yo poutèt mechanste yo.
13 Yo te tann yon pyèj, yo tonbe ladan l, yo te tann pèlen an, pye yo te pran.
14 Ou te pare men ou pou defann tout lènmi ou yo ki te di ou: -Avèk nepe yo, yo pran peyi a pou yo. Avèk fòs ponyèt yo, yo vin rete nan lavil. Ou te fè figi yo wont, ou te fè yo tonbe atè. Nan kòlè ou, ou te fè yo pè. Nan kòlè ou, ou te detwi yo.
15 Bri tanpèt ou a te fè latè tranble, li te souke. Ou pa t' pwoteje yo kont lanmò. Ou te fè yo desann nan simityè.
16 Ou te kouri dèyè yo nan gwo van ou a, ou te detwi yo nan toubouyon ou a, ou te fè lapli yo tounen lagrèl, yo tonbe nan twou byen fon, yo pa t ka leve kanpe.
17 Kadav yo te tankou fatra jete nan mitan lari a.
18 Nan kòlè ou, yo te fin detwi yo, yo te detwi yo nèt. Ou te sove pèp ou a avèk fòs ponyèt ou.
19 Se poutèt sa, kè nou rejwi poutèt ou, nanm nou chante ak kè kontan poutèt delivrans ou.
20 Lang nou va rakonte pouvwa ou, n'a chante, n'a fè lwanj pou bèl bagay ou yo.
21 Paske ou te sove nou anba lènmi nou yo, ou te delivre nou anba moun ki te leve kont nou yo, ou te detwi yo devan nou epi ou te kraze yo anba pye nou.
22 Se konsa tout lènmi ou yo pral peri, O Senyè. Mechan yo pral tankou pay van ap gaye. Moun ou renmen yo pral tankou pyebwa yo plante bò dlo.
23 Se konsa, Jozye ansanm ak tout pèp Izrayèl la tounen nan kan Gilgal la. Yo te fin kraze tout wa yo, yo pa t' kite yon sèl moun.
24 Senk wa yo te kouri pou kont yo apye kite batay la, epi yo te kache kò yo nan yon gwòt. Jozye t'ap chache yo nan chan batay la, men li pa t' jwenn yo.
25 Apre sa, yo vin di Jozye konsa: -Yo jwenn wa yo. Yo kache nan yon gwòt.
26 Jozye di konsa: -Chèche moun bò bouch gwòt la pou veye yo, pou yo pa pran yo nan pyèj. Se konsa pèp Izrayèl la te fè sa yo te vle a.
27 Lè sa a, Jozye rele tout pèp Izrayèl la, epi li di chèf lagè yo: -Mete pye nou sou kou wa sa yo. Jozye di yo: -Seyè a pral fè nou tout lènmi nou yo.
28 Apre sa, Jozye bay lòd pou yo touye wa yo, epi pou yo jete yo nan gwòt la. Epi pou yo mete gwo wòch bò bouch gwòt la.
29 Apre sa, Jozye ak tout moun ki te avè l' yo ale Makeda jou sa a. Li pran lavil la nèt, li touye l'.
30 Epi li te detwi tout nanm yo ak tout moun ki te nan vil la nèt, epi li te fè wa a ak pèp la menm jan li te fè Jeriko a.
31 Apre sa, li kite la, l' ale Libna. Li goumen ak lavil la. Seyè a lage lavil la nan men Jozye. Jozye fè lavil la kraze nèt san kite yon sèl kou, ansanm ak tout moun ki te rete la. Li fè lavil la ansanm ak wa a menm sa li te fè lavil Jeriko a.
32 Apre sa, li kite la, li ale Lakis pou l' goumen avè l'. Oram, wa Gaza a, monte vin pote sekou bay moun Lakis yo. Jozye bat li ansanm ak tout pèp li a jouk li pa kite yonn dèyè l'.
33 Jozye te pran Lakis ansanm ak tout moun ki te ladan l yo, epi li te fè l menm jan li te fè Libna a.
34 Jozye kite lavil la, l' ale lavil Eglon. Li pran lavil la tou. Li touye tout moun ki te rete la anba kout nepe.
35 Apre sa, li kite la, li ale Ebwon, li goumen avè l'. Li pran l', li detwi l' nèt. Apre sa, li tounen soti la, li menm ak tout pèp Izrayèl la, li ale Debi. Yo goumen avè l', epi yo touye tout moun ki te la yo ak nepe.

36 Li detwi tout moun ki te ladan l', li pa kite yonn vivan. Li fè lavil la ansanm ak wa a menm sa li te fè Jeriko a.
37 Jozye te bat tout wa Amorit yo, depi Kadès-Banea rive Aza, epi li te pran tout peyi a nan yon sèl kou, paske Seyè a te goumen pou pèp Izrayèl la.
38 Jozye ansanm ak tout pèp Izrayèl la te rive nan kan Gilgal la.
39 Lè Jaben, wa Kazò a, te tande tou sa Jozye te fè wa Amorit yo, li voye yon mesaj bay Yobat, wa Madyan an, bay Laban, wa Chimwon an, bay Jefal, wa Akchaf la, ak bay tout wa Amorit yo, li di yo:
40 Prese vin jwenn nou pou ede nou, pou nou ka bat moun Izrayèl yo anvan yo vin sou nou epi fè nou menm jan yo te fè lòt wa Amorit yo.
41 Epi tout wa sa yo te koute pawòl Jabin, wa Chazò a, epi yo te ale ak tout kan yo, disèt wa, epi pèp yo te anpil tankou sab bò lanmè a, ansanm ak chwal ak cha lagè inonbrabl, epi yo te vini epi yo te kanpe ansanm bò dlo Mewòm yo, epi yo te rankontre ansanm pou goumen kont Izrayèl.
42 Seyè a di Jozye konsa: -Ou pa bezwen pè yo, paske demen, vè lè sa a, m'ap lage yo tout mouri la devan ou. Ou pral koupe jarèt chwal yo, epi ou pral boule cha yo.
43 Jozye ak tout sòlda li yo te vin sou yo sanzatann, li bat yo byen bat, yo tonbe nan men moun pèp Izrayèl yo. Se Seyè a ki te lage yo nan men pèp Izrayèl la.
44 Moun Izrayèl yo te kouri dèyè tout wa sa yo ak kan yo. Yo bat yo jouk yo pa rete. Jozye te fè yo jan Seyè a te di l' la.
45 Lè sa a, Jozye tounen al Chazò, li pran lavil la ak nepe, li detwi tout moun ki te ladan l'. Li boule l' nèt. Soti Chazò, Jozye pase al Chimwon, li kraze lavil la nèt, li detwi l' nèt.
46 Li kite la, l' ale, l' ale Akchaf. Li fè l' menm jan li te fè Chimwon.
47 Li kite la, li ale Adoulam. Li touye tout moun ki te ladan l' yo. Li fè Adoulam menm sa li te fè Akchaf ak Chimwon.
48 Li kite yo, li ale nan tout vil wa li te pèdi yo. Li frape tout moun ki te rete nan lavil yo, li detwi yo nèt.
49 Se sèlman tout byen ak tout bèt moun Izrayèl yo te pran pou yo. Men, yo te touye tout moun, yo pa t kite yon moun viv.
50 Jozye ak tout pèp Izrayèl la te fè jan Seyè a te bay Moyiz lòd la. Yo pa t' manke anyen.
51 Jozye ansanm ak tout pèp Izrayèl la te detwi tout peyi Kanaran an, jan Seyè a te ba yo lòd la. Yo te frape trant e yon wa nan peyi a. Yo te pran tout peyi a pou yo.
52 Anplis wayòm Siyon ak Og ki lòt bò larivyè Jouden an, wayòm sa yo Moyiz te detwi anpil vil. Li te bay moun branch fanmi Woubenn yo, moun branch fanmi Gad yo ansanm ak mwatye nan tribi Manase a peyi sa yo.
53 Jozye te bat tout wa ki te lòt bò larivyè Jouden an, sou bò solèy kouche. Li te bay nèf tribi yo ak mwatye tribi Izrayèl la pòsyon tè yo.
54 Pandan senk an, Jozye te fè lagè ak wa sa yo. Li te bay Izrayelit yo vil sa yo. Peyi a te vin trankil apre batay ki te fèt nan tout vil Amorit yo ak Kananeyen yo.

CHAPIT 90

1 Nan senkyèm ane apre pèp Izrayèl la te fin janbe lòt bò larivyè Jouden an, apre pèp Izrayèl la te fin fè yon ti repo nan lagè ak moun Kanaran yo. Lè sa a, te gen yon gwo batay ant moun Edòm ak moun Kitim yo. Moun Kitim yo te goumen ak moun Edòm yo.
2 Nan menm ane a, sa vle di nan trant-enyèm ane règ li a, Abiyanis, wa Kitim nan, te leve kanpe ak yon gwo lame ki te soti nan ras Kitim nan. Li te ale nan peyi Seyi pou l goumen ak ras Ezayi yo.
3 Adad, wa Edòm nan, te tande nouvèl sa a. Li soti al rankontre l' avèk yon gwo lame ak yon gwo lame. Epi li goumen avè l' nan plenn Edòm nan.
4 Men, moun Kitim yo te pi fò pase moun Ezaou yo. Yo te touye venndemil (22.000) gason nan fanmi Ezaou a. Tout moun Kitim yo te kouri devan yo.
5 Epi, pitit Kitim yo te pouswiv yo epi yo te rive bò kote Adad, wa Edòm nan, ki t ap kouri devan yo. Yo te pran l vivan epi yo te mennen l bay Abyanis, wa Kitim nan.
6 Epi Abyanis te bay lòd pou yo touye l, epi Adad, wa Edòm nan, te mouri nan karantwityèm ane règ li a.
7 Epi pitit Kitim yo te kontinye pouswiv Edòm, epi yo te bat yo ak yon gwo masak epi Edòm te vin soumèt devan pitit Kitim yo.
8 Depi jou sa a, moun Kitim yo te gouvènen Edòm. Edòm te vin anba men moun Kitim yo, epi li te vin tounen yon sèl wayòm.
9 Depi lè sa a, yo pa t' kapab leve tèt yo ankò, epi wayòm yo te vin tounen yon sèl ak pitit Kitim yo.
10 Abyanis te mete ofisye nan peyi Edòm, epi tout pitit Edòm yo te vin soumèt devan Abyanis epi peye taks ba li. Abyanis te retounen nan peyi li, Kitim.
11 Lè l' te retounen, li te rekòmanse gouvènman l' ankò. Li te bati yon gwo palè byen pwoteje pou li, li sèvi kòm rezidans wayal. Li te gouvènen pitit Kitim yo ak moun Edon yo san pwoblèm.
12 Nan tan sa a, apre moun Izrayèl yo te fin chase tout Kananeyen yo ak Amorit yo, Jozye te fin granmoun, li te antre nan laj.
13 Seyè a di Jozye konsa: -Ou fin vye granmoun, ou byen granmoun. Men yon gwo pòsyon nan peyi a ki rete pou nou pran.
14 Kounye a, divize peyi sa a bay nèf tribi yo ak mwatye tribi Manase a pòsyon pa yo. Jozye leve, li fè jan Seyè a te di l' la.
15 Epi li te separe tout peyi a bay chak branch fanmi Izrayèl yo kòm yon eritaj, dapre pòsyon pa yo.
16 Men, li pa t bay tribi Levi a okenn pòsyon tè. Se ofrann Seyè a ki pou yo, jan Seyè a te di yo a.
17 Jan Seyè a te di Moyiz la, Jozye te bay Kalèb, pitit gason Jefoune a, yon pòsyon tè apa pou tout lòt moun li yo, mòn Ebwon.
18 Se poutèt sa Ebwon te vin tounen yon eritaj pou Kalèb ak pitit li yo jouk jounen jodi a.
19 Jozye te separe tout peyi a bay tout pèp Izrayèl la, jan Seyè a te ba li lòd la.
20 Se konsa, moun pèp Izrayèl yo te pran pòsyon tè pa yo, yo te bay moun Levi yo lavil ak lòt lavil pou yo bay yo. Yo te ba yo savann pou bèt yo ak lòt byen yo. Jan Seyè a te bay Moyiz lòd la, yo te separe tè a ak plizyè kote, pou chak moun ki te gran kou piti. Yo te tire osò pou yo te separe tè a, pou chak moun ki te gran kou piti.

21 Epi yo te al pran peyi a pou yo selon limit yo. Epi moun pèp Izrayèl yo te bay Jozye, pitit gason Noun lan, yon pòsyon tè nan mitan yo.
22 Jan Seyè a te di a, yo ba li vil li te mande a: Timnat-Serak nan mòn Efrayim. Li rebati vil la epi li rete ladan l'.
23 Men pòsyon tè Elazè, prèt la, Jozye, pitit gason Noun lan, ansanm ak chèf fanmi tribi yo te separe tè a bay moun pèp Izrayèl yo, lè yo te tire osò pou yo pa separe yo bay pèp la, devan Seyè a, nan papòt tabènak la. Yo te sispann separe peyi a.
24 Seyè a te bay moun pèp Izrayèl yo peyi a, epi yo te pran l' pou yo, jan Seyè a te di yo a, jan Seyè a te sèmante bay zansèt yo a.
25 Seyè a te bay Izrayelit yo lapè anba tout lènmi ki te bò kote yo, epi pèsonn pa t kanpe kont yo, epi Seyè a te lage tout lènmi yo nan men yo, epi pa gen yon sèl bagay nan tout bon bagay Seyè a te di pou pitit Izrayèl yo ki te echwe. Wi, Seyè a te fè tout sa l' te fè.
26 Jozye te rele tout pitit Izrayèl yo, li te beni yo, li te kòmande yo pou yo sèvi Senyè a. Apre sa, li te voye yo ale. Yo chak t al nan vil pa yo, epi chak t al nan eritaj pa yo.
27 Moun pèp Izrayèl yo te sèvi Seyè a pandan tout tan Jozye te vivan. Seyè a te ba yo lapè anba tout kote yo te ye a. Yo te rete nan lavil yo ak kè poze.
28 Nan jou sa yo, Abiyanis, wa Kitim nan, te mouri. Li te gen trantwityèm ane rèy li, sètadi setyèm ane rèy li sou peyi Edon. Yo antere l' nan plas li te bati pou tèt pa l'. Latinis te gouvènen nan plas li pandan senkant an.
29 Epi pandan rèy li a, li te mennen yon lame, epi li te ale goumen kont moun ki te rete nan Britani ak Kerani, pitit Elize, pitit gason Javan nan, epi li te genyen batay la sou yo epi li te fè yo peye taks.
30 Lè sa a, li te tande ke Edòm te revòlte kont men Kitim yo, epi Latinos te ale sou yo, li te bat yo, li te soumèt yo, epi li te mete yo anba men pitit Kitim yo, konsa Edòm te vin tounen yon sèl wayòm ak pitit Kitim yo pandan tout tan.
31 Pandan plizyè ane pa t gen wa nan peyi Edon. Se pitit Kitim yo ak wa yo ki te pou gouvènen peyi a.
32 Nan vennsizan depi pèp Izrayèl la te fin janbe lòt bò larivyè Jouden an, sa vle di swasant-sizyèm ane depi pèp Izrayèl la te soti kite peyi Lejip, Jozye te fin granmoun. Li te gen sanwitwitan nan tan sa a.
33 Lè sa a, Jozye fè rele tout pèp Izrayèl la, tout chèf fanmi yo, tout jij yo ak tout otorite yo. Apre Seyè a te fin bay tout moun pèp Izrayèl yo lapè anba men tout lènmi yo ki te bò kote yo. Jozye di yo: -Gade! Mwen fin vye, mwen antre nan laj. Nou wè sa Seyè a te fè tout nasyon li te chase devan nou yo. Se Seyè a menm ki te goumen pou nou.
34 Kounye a, pran fòs nou pou nou kenbe tout pawòl lalwa Moyiz la, pou nou pa devye ni adwat ni agoch, pou nou pa mele ak moun lòt nasyon ki rete nan peyi a. Piga nou pale non bondye yo. Se pou nou toujou rete fidèl ak Seyè a, Bondye nou an, jan nou te fè jouk jounen jòdi a.
35 Jozye te ankouraje tout pèp Izrayèl la pou yo sèvi Seyè a tout tan.
36 Tout moun pèp Izrayèl yo di: -N'ap sèvi Seyè a, Bondye nou an, tout tan, nou menm, pitit nou yo, pitit pitit nou yo ak tout ras nou pou tout tan.
37 Jou sa a, Jozye te fè yon alyans ak pèp la. Li voye tout pèp Izrayèl la ale. Chak moun tounen nan pòsyon tè yo, nan vil yo.
38 Nan tan sa a, lè moun Izrayèl yo t'ap viv byen pwoteje nan lavil yo, yo te antere sèkèy branch fanmi zansèt yo te pote soti nan peyi Lejip. Chak moun te gen pòsyon tè pa yo. Yo te antere douz pitit gason Jakòb yo, chak moun te gen pòsyon tè pa yo.
39 Men non vil kote yo te antere douz pitit gason Jakòb yo, moun pèp Izrayèl yo te mennen soti nan peyi Lejip.
40 Yo te antere Woubenn ak Gad lòt bò larivyè Jouden an, nan lavil Romiya, kote Moyiz te bay pitit yo.
41 Yo te antere Simeyon ak Levi nan vil Mauda a, vil li te bay pitit Simeyon yo. Se te pou pitit Levi yo tout savann ki te nan vil la.
42 Yo antere Jida nan vil Benjamen, anfas Betleyèm.
43 Yo te antere zosman Isaka ak Zabilon yo nan peyi Sidon, nan pòsyon ki te pou pitit yo.
44 Yo antere Dann nan vil pitit li yo, nan Echtayèl. Yo antere Nèftali ak Achè nan Kadès Nèftali, chak moun nan plas li te bay pitit li yo.
45 Yo antere zosman Jozèf yo nan Sichèm, nan moso tè Jakòb te achte nan men Amò a. Moso tè sa a te vin pou Jozèf tankou byen l'.
46 Yo te antere Benjamen nan Jerizalèm, anfas Jebisit la, ki te pou desandan Benjamen yo. Moun Izrayèl yo te antere zansèt yo, chak gason nan vil pitit li yo.
47 Apre dezan, Jozye, pitit gason Noun lan, mouri. Li te gen san dis an. Jozye te jije pèp Izrayèl la pandan ventwitan. Izrayèl te sèvi Seyè a pandan tout lavi li.
48 Lòt zafè Jozye yo, batay li yo, reprimann li te itilize pou repwoche Izrayèl yo, tout sa li te kòmande yo fè, ak non vil pèp Izrayèl la te pran pou yo nan epòk li a, yo tout ekri nan liv pawòl Jozye te di pèp Izrayèl la, ak nan liv lagè Senyè a, liv Moyiz, Jozye ak pèp Izrayèl la te ekri a.
49 Moun pèp Izrayèl yo te antere Jozye nan zòn Timnat-Serak, nan zòn mòn Efrayim nan, ki te pou li a.
50 Elazè, pitit gason Arawon an, te mouri nan jou sa yo, epi yo te antere l' nan yon ti mòn ki te pou Fineas, pitit gason l' lan, ti mòn yo te ba li nan mòn Efrayim lan.

CHAPIT 91

1 Nan epòk sa a, apre Jozye mouri, moun Kanaran yo te toujou nan peyi a, epi Izrayelit yo te deside pou yo chase yo deyò.
2 Lè sa a, pèp Izrayèl la mande Seyè a: -Kilès nan nou ki pou al atake moun Kanaran yo anvan? Seyè a reponn: -Se branch fanmi Jida a ki pou ale.
3 Moun Jida yo di Simeyon konsa: -Moute avèk nou nan pòsyon tè yo ban nou an. N'a goumen kont moun Kananeyen yo. Nou menm tou, n'a ale avèk ou nan pòsyon tè yo ban nou an. Se konsa, moun Simeyon yo te ale ansanm ak moun Jida yo.
4 Moun Jida yo monte al goumen ak moun Kananeyen yo. Seyè a lage yo nan men moun Jida yo. Yo bat yon bann dimil (10.000) gason nan Bezèk.
5 Yo goumen ak Adonibezèk nan Bezèk, epi li kouri devan yo, epi yo kouri dèyè l ', yo mete men sou li, epi yo koupe gwo pous li yo ak gwo zòtèy pye li yo.
6 Adonibezèk di konsa: -Swasanndis wa. Yo te koupe gwo pous ak gwo zòtèy pye yo. Yo te konn ranmase manje anba tab mwen. Jan mwen te fè a, se konsa Bondye te fè m' gras. Yo mennen l' lavil Jerizalèm. Se la li mouri.

7 Moun Simeyon yo ale ansanm ak moun Jida yo, yo bat Kananeyen yo byen bat.
8 Seyè a te avèk moun Jida yo, yo te pran mòn nan pou yo.
Moun fanmi Jozèf yo moute Betèl, yo rele Louz tou. Seyè a te avèk yo.
9 Pitit gason Jozèf yo te al wè Betèl, epi gad yo te wè yon nonm ki t ap soti nan vil la, yo te kenbe l epi yo te di l: “Tanpri, moutre nou ki jan pou n antre nan vil la, epi n ap aji byen avè w.”
10 Nonm lan te montre yo antre nan vil la, epi pitit gason Jozèf yo te vini epi yo te touye vil la ak nepe.
11 Yo te voye nonm lan ale ansanm ak tout fanmi li. Li t al jwenn moun Hitit yo. Li bati yon vil, li rele l Louz. Tout moun Izrayèl yo te rete nan vil yo. Moun Izrayèl yo te rete nan vil yo tou. Yo te sèvi Seyè a pandan tout tan Jozye te vivan, ak pandan tout tan ansyen yo te rete la apre Jozye. Yo te wè gwo travay Seyè a te fè pou Izrayèl.
12 Apre lanmò Jozye, ansyen yo te jije pèp Izrayèl la pandan disèt ane.
13 Epi tout ansyen yo te goumen batay Izrayèl yo kont Kananeyen yo epi Senyè a te chase Kananeyen yo devan pitit Izrayèl yo, pou l te ka mete Izrayelit yo nan peyi yo.
14 Se konsa li te kenbe tout pawòl li te di Abraram, Izarak ak Jakòb, sèman li te fè a, li t'ap kenbe pawòl li pou l' bay yo ak pitit pitit yo peyi Kananeyen an.
15 Seyè a te bay moun pèp Izrayèl yo tout peyi Kanaran an, jan li te pwomèt zansèt yo a. Seyè a te ba yo lapè nan mitan tout moun ki te rete bò kote yo. Yo te rete nan lavil yo ak kè poze.
16 Benediksyon pou Senyè a pou tout tan, amèn, amèn.
17 Pran kouraj, nou tout ki mete konfyans nou nan Seyè a.
(or) Pran kouraj, nou tout ki mete konfyans nou nan Seyè a.